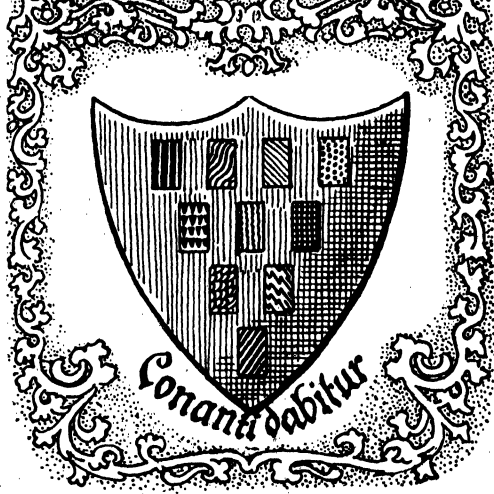


Ex libris



Carlos Everett Conant

To Professor H. Kern  
with Christmas greetings from

C. Everett Conant,

Chattanooga Tennessee

December 5, 1912.

H. H. Bartlett

Ann Arbor

7 Jan. 1923



PRIMERA PARTE  
MORO MAGUINDANAO—ESPAÑOL





DICCIONARIO  
MORO-MAGUINDANAO-ESPAÑOL

COMPUESTO

POR EL P. JACINTO JUANMARTÍ

DE LA

COMPañÍA DE JESÚS.

---

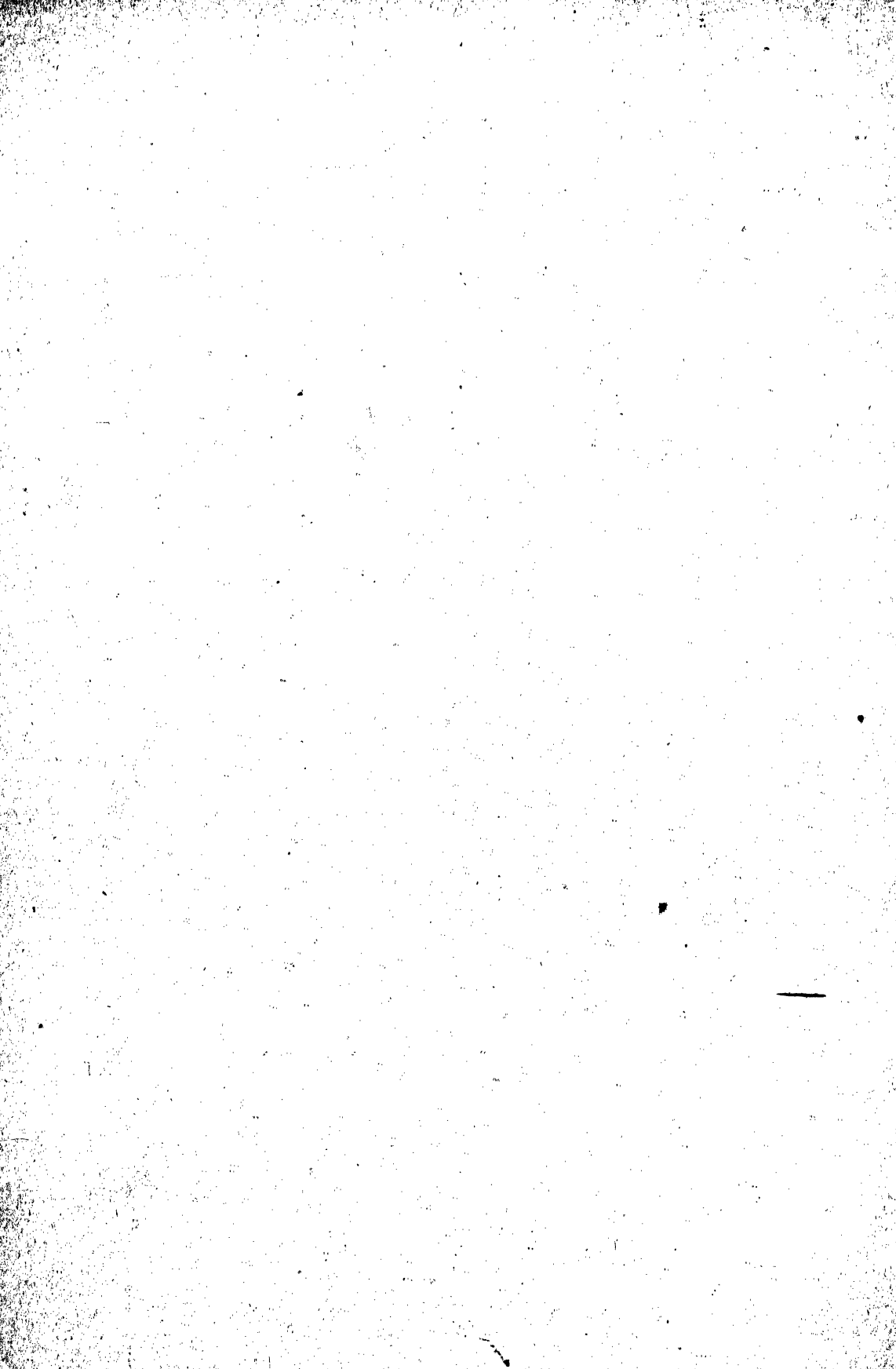


MANILA

TIPOGRAFÍA «AMIGOS DEL PAIS»

REAL NÚM. 34

1892



## AL LECTOR

---

El Diccionario que te presento Moro-Maguindanao y Español viene á llenar un vacío y á satisfacer una necesidad que todos los que vienen á estas regiones de Mindanao sentían al querer aprender la lengua nativa de estas razas. El diccionario es el que abre el camino, cuando se trata de aprender una lengua, facilita las palabras y descubre sus significados. La falta de diccionario ha sido causa de que muchos que debían saber el Maguindanao, no lo hayan aprendido, pues no existe diccionario alguno de esta lengua, como que no hay impresos algunos de ella, fuera de los *catecismos-histórico* y de la *doctrina cristiana* que se publicaron háce poco tiempo.

Para componer este diccionario sólo he contado con la viva voz de estos naturales y con la experiencia que he tomado de esta lengua en el espacio de muchos años que vivo entre estas razas; por cuya razón no puede ser obra completa, y de preciso se habrán quedado varios vocablos por haber pasado desapercibidos. Pero servirá de base fija para que con el tiempo se complete la obra, y abrirá paso desde luego á los que se dediquen á aprender esta lengua, y les proporcionará los recursos necesarios para entenderse con estos moros, y también con los monteses, porque los más de los monteses, que pueblan los montes que miran al Pulangui, entienden el moro-Maguindanao.

Conviene advertir que esta lengua maguindanao, ó los que la hablan, tiene admitidas varias palabras de otras lenguas, unas malayas, algunas árabes, otras de origen sanscrito, varias de los Malanaos ó sea de los que habitan la laguna-Malanao, y algunas también de la parte de Bohayan y del alto Pulangui, las cuales se señalan aquí con las letras M. las malayas, S. las sanscritas, A. las árabes, L. las de la laguna-Malanao y B. las de Bohayan y del alto Pulangui.

Advierto además que en este Diccionario, en gracia de los que sean principiantes en esta clase de lenguas, no se han puesto las solas raíces de los verbos, sino que van también varios destos en las formas que se usan de activa y pasiva, indicando además en algunas la manera de espresar los pasados y los futuros y el modo con que se forman de ellos los nombres sustantivados.—Estos servirán de norma para los demás verbos, y sus variaciones serán la regla práctica para entender las diferentes formas de tiempos y modos de los verbos.

---

# DICCIONARIO

MORO—MAGUINDANAO—ESPAÑOL

## LETRA A.

**ALIP** es la primera letra del alfabeto árabe que usan los Maguindanaos, y sirve unas veces para llevar la vocal que se le junta, otras hace las veces de h y otras tiene el sonido de nuestra *A*.

**A**, esta letra, sirve de pronombre relativo que enlaza una oracion con otra, como se ve en este ejemplo: *Nia den su valay á pinamasá nin*. —Esta es la casa que él compró. Hay veces que denota el relativo no expreso sino sobreentendido, como: *Su tâu á mapia*, que naturalmente se traduce el hombre bueno, y es como si dijera *el hombre que es bueno*.

¡**A!** Interjección ¡Ay! ¡*A ina kul* ¡Ay madre m!

**AARUY** ó **VARUY**.—Clase de hongo bueno para comer.

**ABA**. A. Padre. Abá.—Los antepasados

¡**ABAA!**—Ah! ¡ay! denotando admiración ó sorpresa.

**ABAB** ó abadiyet.—A. Eternidad.

**ABADI**.—Eterno, que no ha de tener fin.

**ABAGAT**.—Viento del oeste.

**ABAS**.—El sarampión.

**ABAY**.—Balsa que se forma con solos palos boyadores sin banca.

**ABAYABAN**.—Palo-durmiente ó largucro donde descansa el techo de la casa.

**ABENEN**.—L. El regazo.

**ABET.**—Cuerda que sujeta el yugo al cuello del carabao.

**ABJET.**—A. Alfabeto.

**ABUT.**—Ma-abut. Morder. Na-abut—Mordió. Abuten.—Ser mordido. Ca-abut.—Mordedura, mordizco. Abuten buhaya.—Mordido del caiman.—Imprecación que usan estos naturales cuando están incomodados con otro.

**ACAD.**—Domingo, día último de la semana.

**ACAL.** Magacal.—Seducir, engañar. Acal.—Sedución, adulación, engaño. Tagacal.—Seductor, estafa. Acalan.—Ser engañado.

**ACAL-UN.**—Da acal-un.—Sin falta, no hay remedio, irremisiblemente.

**ACUIN.**—Coger, arrebatarse.

**ACRAB.**—Representante. Mimbacrab.—Representar á otro.

**ACUT.**—Mag-acut.—Llevar, acarrear con canga ó carro. Acuten.—Ser acarreado. Capag-acut.—Acarreo.

**ADA.**—M. Ser, tener, haber. Ada-pun. En cuanto.

**ADAB.**—M. Cortesía, urbanidad. Su tau matau adab.—Hombre urbano, cortés.

**ADAP.**—Magadap.—Presentarse.

**ADAS.**—M. Hinojo.—Adas-manis.—Anís.

**ADAT.**—Uso, costumbre.

**ADAT.**—Maga-dat.—Res-

petar, honrar.—Adat-an.—Ser respetado. Caadat.—Respeto, veneración. Taliadat—Respetuoso, atento. Cadenadat.—Grosería, poco respeto.

**ADDAT.**—Punta de caña dulce que se planta.

**ADEK.**—Pag-adek. Plantar paláy, haciendo agujeritos en la tierra con un palo.

**ADEN.**—Maden.—Haber. Tener. Naden.—Tuvo. Daden—No hay. Caaden.—Posesión de una cosa. Cadenaden.—Carencia, falta.

**ADI** ó jadi.—Rey.

**ADI.**—S. Superior, persona excelente, distinguida.

**ADIADI.**—Persona ridícula, singular, que llama la atención por lo raro de su porte. Significa también mejoría en la enfermedad.

**ADÍL.**—Hombre justo, honrado. Hukum adíl.—Sentencia justa, recta.

**ADÍL.**—Significa también á *expensas*.

**ADIMAT.**—Amuleto.—Objeto supersticioso que usan los moros para librarse de males y defenderse de sus enemigos. Ordinariamente consiste en un ensartado de conchas, piedras, maderas, dientes de caimán y papeles que les dan los panditas. Cuyo ensartado lo llevan colgado del cuello en forma de rosario, ó ceñido en la cintura. Capagadimat.—Superstición.

¡**ADUH!** ¡Aduhi!—Exclamación de pena y sentimiento ó de dolor que equivale á ¡Ay! ¡Ay de mí!

**ADUNEN.**—Mezclar, revolver.—Adunen ka su apug engu cu pectad.—Mezcla la cal con la arena.

**AGAD-AGAD.**—L. Un poco.

**AGAH** y **AGAK.**—M. Conjetura.—Meng-agah.—Conjeturar, suponer. Agak-agak. Conjeturas.

**AGAMA.**—Religión. Peragama.—Practicar ó hacer lo que la religión enseña. Agama á benál.—La verdadera religión. Agama Mesehi.—La religión cristiana.

**AGANGU.**—Magangu.—Solear, poner á secar.—Nagangu.—Estar seco.—Nagangu den su bengala.—La camisa está ya seca. Aganguen.—Ser asoleado. Panganganuan.—Azotea donde solear.

**AGAU.**—Mang-agau.—Arrebatar, usurpar. Agaun.—Ser usurpado.—Agaun ka su di leka.—Arrebatas ó es arrebatado por tí lo que no es tuyo. Dala á di inagau. No hay cosa segura; todo lo arrebatan.

**AGUILEN.**—Empujar ó rempujar un objeto, como banca, mesa.

**AGUIT.**—El coco tierno.—La carne del coco tierno que no llegó á madurar.

**AGUD-AGUDEN.**—

Limpiar el abacá, quitarle la carnosidad.

**AGUDEN.**—Sobar, dar friegas, tirando los nervios.

**AGUN.**—Agun—instrumento músico muy usado de moros y monteses en todo Mindanao; especialmente de los moros, que lo tocan en todas sus fiestas y diversiones, y se sirven de él para llamar la gente. Tiene la forma de una campana muy baja, más estrecha de la boca que del fondo y se toca por defuera con un palo.

**AGUS.**—L. La corriente. Por la mucha corriente que tiene se llama el rio que sale de la laguna de Malanao hacia Iligan, Agus.

**AGUY.**—A—BEL.—Hollín.

¡**Á INAO!** L. Ay! ¡Ay de mí!

**AJAL.**—M. Suerte—destino—época.

**AJI.**—Mang-aji.—Leer libro de oración, libros piadosos; rezar.

**AJIBAT.**—A. Cosa admirable.—Ajayib(plur.) Maravillas. Ajayib—Allah.—Las obras maravillosas de Dios.

**AKAL** y Akal—budi.—Sabiduría, sagacidad.

**AKAL.**—BALIC—Hombre de juicio, que tiene uso de razón.

**AKAL.**—Mag-akal.—Engañar. Como *Acal*.

**AKIRAT.**—La vida eter-



na, la otra vida que no ha de tener fin.

**AKO.**—Mang-ako.—Salir fiador—¿Tinguin su mangako? —Quién sale fiador?

¡**ALÁ!** ¡Ay! expresión de dolor.

**ALÁ.** A. Alto, excelente.

**ALAH.**—M. Vencido, abatido.

**ALAGA,** araga ó arga.—Precio, valor.

**ALAGA** dá mapalin.—Arancel, precio fijo.

**ALAGAO.**—Saucó del país que se hace árbol mayor que otro sauco.

**ALAGI.**—Oración que rezan los moros cuando ven pelear que dice así: Alaji lajaulá vala cuata il-labil-la hil alul alim. Allaha saba la hamim lukalabil—Al jefe y á los suyos aquí reunidos asista el Señor Dios, alto y sabio. Que Dios visite á los que estamos aquí reunidos y nos libre de heridas.

**ALAM.**—Estandarte, bandera, insignia.

**ALAM.** Á.—El universo.—Alamin (plur.) Los mundos, los cielos—Allah rabil' alamin—Dios Señor de los cielos y del mundo, del universo.

**ALAMAT.**—Señal, marca.—Malamatan—Dar señal, marcar, dar prueba. Malammat, significa también averiguar la verdad.

**ALAMAT.**—Magalamat.

—Suplicar á Dios, orar

**ALAMAT.**—SURAT.—Carta misiva ó dirección de la carta—Este es el encabezamiento del sobre en todas las cartas que escriben los moros.

**ALAMPAN.**—L. Atajar, salir al encuentro y detener á otro.

**ALANG.**—Cosa poca. Alang alang—Así así; ni poco ni mucho; ni bien ni mal. Alang-alang su sakit.—Aliviarse la enfermedad. Di alang-alang No es cosa de poca monta. Capagalang-alang—Conato, esfuerzo. Calang-alang á guinaua—Duda, indecisión. Significa también esperar. Alang-alang ka su bayad ku, ca da pilac saguna—Espera un poco el pago de mi deuda porque ahora no tengo dinero.

**ALAS.**—M. Bosque—Alasan. Tierra poblada de bosque. Calasán L. Bosque.

**ALAT.**—Cercó. Mag-alat—Cercar, poner cerco. Alaten ka su rubán—Pon cerco al semillero.

**ALAU.**—Cálao—ave de color casi negra, grande como una gallina, que tiene un moño encarnado sobre el pico. A ciertas horas del día se reúnen varios á cantar un canto nada agradable. Abundan en los bosques donde suelen ellos cantar.

**ALAU.**—Ir á encontrar

á recibir al que viene. Inalauen ku silan.—Les fuí á encontrar.

**ALAU-ÁN.**—Visitar enfermos. — Atajar ó detener.

**ALAUEN.**—Mag-alauen. —Defenderse del enemigo, defender el punto.—Alauen ca su pacacaid.—Defiende al necesitado.

**ALAUN.**—Saludar, tratar con alguno.

**ALCAT.**—Hoja de papel. Dua alcat.—Dos hojas.

**ALEM** A. Muy sabio.—U-Allah alem.—Porque Dios lo sabe mejor todo. Así concluyen los moros los juicios, después de dada la sentencia, para que sea esta firme.

**ALENG-ALENG.**—Se dice de la marea cuando sube poco. Malenguen su ig.—Estar el agua parada, que no crece ni baja.

**ALENGÁN.**—Malengán.—Gastarse, acabarse algún efecto. Malengán su begás.—Se está el arroz acabando. Ipamaleng-su apuy.—Matafuegos.

**ALEP.**—La rodilla.

**ALÍ** como Alá.—A. Grande, elevado.

**ALI-ALI.**—M. Honda para tirar piedras.

**ALID.**—Cuña. Alid á pintú.—Tranca de la puerta.

**ALIM.** M. Nadador.—Hombre que sabe navegar.

**ALIM.**—Comparación,

ejemplo,

**ALIMEN** ó Malimen.—Variar, quitar, cambiar.

**ALLAH.**—Dios.—Allah-taala.—Dios muy alto. Bismillah.—En nombre de Dios. Illahi rabbi.—Mi Dios y mi señor. ¡Allah-kú!—¡Dios mio!

**ALUG.** L. Valle, Alug á madalem.—Valle hondo.

**ALUL.** B. Balsa de paños con la que havegan río abajo.

**ALUM.**—M. Ola del mar,

**ALUNGÁN.**—L. El sol. Ipacasulú den su alungán.—Alumbra el sol. Mautu alungán.—Medio día.

**ALUS.**—Manalus.—Seguir su camino, pasar adelante. Panalus ka.—Pasa, sigue adelante. Di nin macapanalus ku.—No me deja pasar.

**AMA.**—Padre—Ama na bautis.—Padrino. Pakiama.—Tio.—Pagama-amaan.—Encompadrar.

**AMAC.**—Mañana.—Amac mapita.—Mañana por la mañana.

**AMAL.**—Acción piadosa. Pag-amal.—Practicar la piedad—Ca-amal.—La piedad.—Pagag-amal.—Virtuoso, religioso.

**AMA-LIMA.**—El dedo pulgar de la mano.

**AMAN-A.**—Paz, lealtad y seguridad.

**AMANG.**—Mang-amang—M. — Amenazar. Pengagamang.—Amenazador, el que

amenaza.

**AMAR**.—M. Orden, mandato.

**AMAR**.—Manamar.—Diligencia, esfuerzo, ahinco.

**AMAR**.—Paguiamar.—Balar la oveja ó el carnero.

**AMAY-AMAY**.—Luego, después, de aquí á poco.

**AMAY CA**.—Si condicional, en caso de.

**AMAY CA MAYA**.—Siendo esto así.

**AMBAG**.—Pang-ambag-uen.—Arañar.—Cambag.—Araño, rasguño.

**AMBOH**. M.—Interceder. Peng-amboh.—Intercesor.

**AMBUL**.—Perdigones.

**AMIN**.—A. Amen, así sea.

**AMIN** su garac-garacan.

B. Tomar el pulso.

**AMIR**, Jefe, Comandante.

**AMISANDAU**.—Pasado mañana.

**AMLAGUID**.—Dese me-  
jante, no parecido.

**AMÓ** ó Ubal.—El mono.

**AMÓ**.—Así es, es verdad. ¿Ya benal naulug ka? Es verdad que caister? Amó.—Si lo es.

**AMPIC**.—El patadión.

**AMPIL**. Magampil.—Arri-  
marse una embarcación á  
otra.—Atracarse á tierra.

**AMPIN**. Mag-ampin.—  
Alquilar un animal para tra-  
bajar. Ampin.—Alquiler. Paga-  
gampin.—Alquilador.

**AMPIÓN**.—Opio. — En  
satiscrito *apena* y en ma-  
layo *apiun*.

**AMPIT** ó gampit.—Ma-

gampit.—Interceder, abogar  
por otro. Ca-ampit.—Interce-  
sión.—Pagagampit.—Intercesor.

**AMPUH**.—M.—Desbordar-  
se el río. Mangampuh.—Inundar,  
cubrirse de agua de la ave-  
nida — Ampuhan. — Inunda-  
ción.

**AMPÚN** —Perdón. Ma-  
ngampún.—Perdonar. Ampu-  
nan.—Ser perdonado. Amp-  
pún, Illah-kú.—¡Perdón, ó Dios  
mío! Campunan á madakel  
á tau.—Amnistía.

**AMSAL**.—Adagio, sen-  
tencia.

**AMUNG**.—Magamung.—  
Tomar parte, influir, juntar-  
se. Caamung. — Influencia,  
participación.

**ANÁN**.—Pronombre de-  
mostrativo.—Ese, esa, eso.  
Anán pan.—Ese otro.

**ANAP Ó GANAP**.—  
Maganap. — Alcanzar, com-  
pletar. Ganapen.—Está com-  
pleto.

**ANAP**.—Escama de pes-  
cado.

**ANAY** ó **ANET**. —  
Anay.—Clase de hormiga por  
demás destructora.

**ANAYATIN** ó **INA-  
YATIN**.—Huérfano, sin pa-  
dre, ni madre, ni hermanos.

**ANDAGÁN**.—Espiga de  
palay. Di pedtangcá su anda-  
gán.—No salió la espiga.

**ANDÁNG**.—Viejo, anti-  
guamente.

**ANDAU?**—Dónde, de,  
adónde?

**ANDÚ.** — Palo ó jalo con que se pila y se descascara el arroz.

**ANÉS.**—Una clase de yerba mala para la sementera, que se extiende como la grama.

**ANGA.**—Viruelas de agua.

**ANGA-AN.**—Poner impedimento, estorbar.—Inangaan akú nin. — El me estorbó.

**ANGACO.** Mangaco — Salir fiador. Tinguin su pagangaco? Quién es el fiador? Vide *Ako*.

**ANGAL.** — Puerco de monte.

**ANGÁN.**—Apuesta. Anganan.—Apostar. — Caangán. Lo que se apuesta.

**ANGAT** ó **NGAT.**

**PAGUENGAT.**—Convidar.—Retar. Capaguengat.—Invitación.—Reto ó desafío.

**ANGAT.**—Estorbo, ocupación.—Cangatan.—Estar ocupado.

**ANGAY.**—Mangay. — Ir, venir, andar.—Minangay.—Fué, vino. Caangay.—La ida, venida.

**ANGGAP.**—M. Canto ó coro de muchas personas.

**ANGKA.**—S. La cifra.

**ANKUL.**—El cinturón.

**ANGLAN** ó **NGLAY.**—El brazo.

**ANGUET** —Liga, prin-gue.

**ANGUILANG.** — Ilan-ilan.—Arbol cuya flor es muy olorosa y de mucha estima.

**ANGUIN.**—M. Afre, viento.

**ANGUIT.**—Cuña —Tran-ca, aldabilla.

**ANGULAN** ó **ANG-KULAN.** Descrestar, quitar la cresta.

**ANIYAYA.**—Manguiyaya ó maguniyaya.—Usurpar, tiranizar, matar. Tanguinyaya —Asesino.—tirano.

**ANONANG.**—Anonas, arbusto que dá la fruta en forma de pequeño corazon, de carne blanda, toda sembrada de pepitas y apreciada de los naturales. Se parece algo á los ates.

**ANSAC.**—Paja de palay.

**ANCER.** — Mananser. — Atacar, acometer al enemigo. —Senseren.—Ser acometido ó atacado. Capanencer. —Ataque.

**ANTAIN?**—Quién? Cual?

**ANTAP.**—Magantap ó mangatap. —Juzgar, opinar. Caantap—Opinión, parecer. Antapen.—Ser opinado. Di antapen —Irresoluto, indeliberado.

**ANTARA.**—M. Entre, de por medio, intervalo.

**ANTIL.**—Maantil.—Lujoso.—Caantil.—Lujo.

**ANING-ANTING** —Zarcillo.—Mira la palabra *Adimat*.

**ANTU.**—Ese, a, o, pro-nombre demostrativo.

**ANTUKA.**—Acertijo, adivinanza. Antuken.—Adi-

vinar.—Pagantutuken ó pama-  
ca antuk.—Adivino.—Caan-  
tuk.—Rifa—Pag-antuka- Rifar.

**ANTUNA?**—¿Qué cosa?  
¿qué es eso?

**ANUM.** Seis.—Anum  
pulu.—Sesenta.—Anum ga-  
tus.—Seiscientos.

**APA.**—Magag-apa.—Es-  
perar, aguardar. Cagagapa.—  
Esperanza.

**APAG.**—Batea, especie de  
bandeja grande de madera,  
que sirve para lavar la ropa.

**APALAN**—Mapalan L.  
Tentar.—Mapalan su saitan—  
El demonio está tentando.  
Capalan.—Tentación.

**APANG.**—Tortilla.

**APED-AN**—Albergue—  
Mamped.—Albergar

**APIA**—Aunque.—Más  
que....

**APIN**—Alquiler—Maga-  
pin, apinan.—Alquilar ani-  
males. Vide *Ampin*.

**APIR-L.**—Abanico.—  
Mangapir.—Abanicar.

**APIUN.**—Lo mismo que  
*ampión*.—Opio—Del sans-  
crito *apena*.

**APOAP.**—Pangapoap.—  
Andar á tientas, no ver lo  
que tiene delante.

**APU.**—Abuelo—Apu ba-  
bay.—Abuela.

**APU.**—Nieto, a.

**APUG.**—Cal.—Apuguen.  
—Calcinar, hacer cal. Capa-  
gapug. Calcinación, horno de  
cal.

**APUY.**—Fuego.—Paga-

puyan—Cocinar. Ipamaga-  
puy.—Espetera—Enseres de  
cocina. Capal—apuy.—Bar-  
co de vapor:

**ARAC.**—Vino. Pagarac  
—Hacer vino. Pagarac nin  
sa tuba.—Hace vino de tuba.  
Arac á maputi. --Aguardiente,  
anisado.

**ARANG.**—Magarang.—  
Aguzar—afilarse. Magarang á  
tanto.—Está muy afilado.

**ARAPUG.** Hoguera.

**ARBA.**—Miércoles.

**ARI.**—Hermano, a. me-  
nor.—Así nombran los her-  
manos mayores á los meno-  
res.—Ari ku. Mi hermano  
menor. Los malayos les lla-  
man *ariningsun*, que signifi-  
ca también hermano, a. me-  
nor y es expresión de cariño.

**ARIMAR**—Pagarimar ó  
pararimar. Profetizar. Cara-  
rimar.—Profecía. Su mga  
parimar.—Los profetas.—  
Arimaran.—Ser anunciado,  
profetizado.

**ARIMAU.**—El tigre.

**ARRUREM.**—Desbas-  
tar una madera, pulirla.

**ARTA. B.**—Significa el  
avío ó enseres de la cama.

**ARUAN.**—Dalag—clase  
de pescado que se cria en  
los esteros y en las balsas de  
agua.

**ARUS-MARUS.**—  
Bueno, justo, recto.

**ASAD.**—Medida de capa-  
cidad para granos ó cosa  
parecida.—Asaden.—Medir.

**ASAL.**— Con tal que.

**ASAL** ó **ASAR-BU.**— Incierto, de cualquier manera. Asar bu pedsanditanin.—Le echan la culpa sin saberlo de fijo. Asar bu su embalen — engka.—Lo haces mal ó de cualquier manera.

**ASANG** ó **ASANGAN**—Agallas de pescado.

**ASEK.**—Funda de almohada.

**ASEK.**—Masek, aseken. — Apisonar la tierra; apretar los tacos del fusil; apretar el saco para que quepa más; embutir.

**ASSEM.**—Massem.—Agrío, vinagre. Assem—java.—Tamarindo; árbol grande que da la fruta como pequeñas ciruelas agrias.

**ASÍ.**—Masi.—La sal.

**ASÚ.**—Perro.—Casuan.—Perrada. — Mangasu. — Cazar con perros.

**ASUK.**—Asma. Magasuk. Asmático.

**ATAG.**—Matag ó macatag. — En cuanto á, en lo tocante á...

**ATAGUI**—Objeto, fin, intento. Ngain i atagui? Para que sirve? Da atagui nin.—No sirve, no tiene objeto.

**ATAUA** del sanscrito *utaua*—Ó, disjuntiva. — Si Luis ataua si Juan—Luis ó Juan.

**Atep.** Nipa, techo de la casa. — Magatep ó matep. — Techar.

**ATING.**—Sudor — Maga-

ting.—Sudar.

**ATU.**—Magatu. — Embestir, acometer.

**ATU-ATU.**—Dentro de poco, fácilmente. — Atu-atu mayau — atu-atu matengau.

Tan pronto está frío como caliente.

**ATUR M.** Arreglo, órden, rectitud.

**ATUR.**—Magatur. — Juzgar, ser árbitro de algun asunto. Cagatur.—Juicio, sentencia. Aturen en pasiva se usa con frecuencia en el sentido de disponer y arreglar alguna cosa. — Amayca di nengka aturen anán.—Sino arreglas eso. Aturan.—Armonía, órden de las cosas.

**AU.**—Ceniza. — Mag-au.—Color de ceniza.

**AUA.**—Magaua. = Salir, quitarse.—Aua ka san.—Quitate de ahí. Pamangaua su mǵa tau.—Se marcha la gente. Pauan.—Ser rechazado.

**AUAL**—A. El primero. Aual musim.—Al principio de la monzon.—Rabil-ul-aual —El tercer mes del año mahometato.—Jumadil ul-aual. —El quinto mes.

**AUANG.**—M. Nubes.—Auang-auang.—La atmósfera Auang-gumauang. — Espacio entre la tierra y el firmamento.

**AUANG.**—Banca.—Embarcación.—Mag-auang.—Embarcarse, navegar,

**AUANG** — Salisipan. —

Vinta pequeña con batangas y al rededor dindia de nipa.

**AUANG.** — Kimudang. —

Banca sin guarnición ni batangas.

• Binaluy. — Banca grande ó lancán de una sola pieza.

• Kumpit — Banca grande que tiene la forma de bote.

• Palasi. — Vinta grande con armazón de tabla y grandes batangas para viajar por el mar.

• Galay. — El panco nuestro.

• Kalaung. — Barco mayor que el panco con aparejo de goleta.

**AUFEN.** — Clase de siempre viva.

**AUD Ó AGUIDAN.** —

L. Paguidan. — Llevar, traer.

— Pacauidan. — Enviar, remitir.

— Caid. — Transporte, traslación.

**AUNEN.** — Rescatar, dar libertad. Ca-ann. — Rescate, libertad.

**AUNGUEN.** — Estorbo, embarazo. Pacaanguen. — Estorbar, embarazar. Dala di pacanguen. — Todo son es-

torbos.

**AVAP.** — M. Vapor, evaporación.

**AXAR.** — (Persa). Achara. — Axar mangga — Achara de mangas.

**AY!** ¡Vah! como es eso! admirándose.

**AY.** — El pie. — Becung ay. L. — La clavija.

**AYAK.** — L. Tamis, cedazo ó coladera. Ayaken — ó caya-ken. — Cernir, colar.

**AYAM.** — Animal manso, doméstico.

**AYAN.** — Sentarse — Ayán ka. — Siéntate. Ayanán — Banco, asiento.

**AYAT.** — Punto final. Aya-ten. — Poner punto.

**AYON.** Mayon, ma-ayon — Cumplir los encargos, atender á todos. — Ayon ka canu dala cabenal — in — Atiendes al que no lo merece.

**AYUG.** — Saliva, babas — Maguiyug. — Babear.

**AYUG á balbal.** — Perico — Pájaro así llamado, de vivos colores

**AYUNGUEN.** — Marearse la cabeza por la bebida ú otra causa.

## B.

La B llamada B en moro, es la segunda en su alfabeto.

**BAAD.**—Parte, un trozo.  
—Mabaad.—Partir, hacer divisiones. Mabaad-baad nin sa ken canu mga tau.—Está repartiendo la comida á la gente

**BAAN.**—Estornudo—Macambaan.—Estornudar.

**BABA.**—Mababa—Bajo, corto.—Macababaan—Abajar, acortar.—Cababaan.—Bajura, lugar anegadizo—Sa baba—Abajo, debajo.—Mababa i guinana—Humilde. Cababa i guinana—Humildad.

**BABAC.**—Rana.

**BABAL.**—Rudo, tonto. Cababal.—Rudeza, ignorancia. Sabap sa cababal natipu nin.—Por su tontería le vino la desgracia.—Cababalan.—Absurdo, necedad.

**BABALILIT.**—Revolcarse, revolverse de un lado á otro.

**BABANGUNÁN.**—Estar en una parte, vivir en ella.

**BABASAL.**—Calabaza.

—Cababasalán.—Calabazal ó lugar de calabazas.

**BABASAN.**—Hisoppear, aspergear, mojar.

**BABATAY.**—Persona de la familia—Tinguin i vata entu? Babatay ku.—Quién es ese niño? Es uno de mi familia ò es de mi familia. También se toma por familia.—Pila i babatay san?—Cuántas familias hay allí.

**BABATUN.**—Driza ó cuerda de vela.

**BABAY.**—Mujer, hembra. Significa también hermana. Tinguin su babay anan? Quién es aquella mujer? Babay cu.—Es mi hermana.

**BABAYA.**—Mababaya.—Alegrarse, gustar de una cosa.—Cababaya.—Alegría, placer. Cababayan.—Lugar de diversión.

**BABAYDÚ.**—Pequeño, poquito.

**BABENGÁN.**—Mababengan.—Estar melancólico, triste. Cababengan.—Tristeza, melancolía.

**BABU.**—Tía, hermana



del padre ó de la madre.

**BABUA.**—Puerco, cerdo.  
—Esta palabra la usan los moros con demasiada frecuencia para despreciar ó abochornar á otro.

**BABUY-BABUY.**—Así se llama entre los moros la enfermedad de perlesia.

**BAC**—Lapicero.

**BACÁ**—La barba, quijada—La constelación Taurus.

**BACÁ** á manuc—Las barbillas del gallo.

**BACALAD.** L La rana.

**BACALAN.** L Solera del piso.

**BACAREN.**—Destorcer lo torcido.

**BACARENGAN.**—La garganta, esófago.

**BACAT.**—Oleage ó pequeña marejada. Marejada que se forma al juntarse el agua de un río con la del otro, con el choque de las dos aguas.—Sitio cercano al río Pulangui en Bohayan, y en la confluencia de los esteros Tabungon y Maganuy, que forman el río llamado Pandi, luego se llama Dansasán, y al unirse con el Pulangui en la bocana, se llama Dulawan, donde está el destacamento de Reyna—regente. Aquel es el lugar de la sultanía de Bacat que dista de Reyna-regente una legua corta.

**BACATAO.**—Bubas.—

Enfermedad muy frecuente entre estos naturales, que cubre la piel de rosetas ó como tumorcitos purulentos.

**BACAU.**—Bacauan.—Arbol de manglar, de muy buena madera.

**BACAYUAN.**—Bagacay.—Cañitas delgadas así llamadas.

**BACBAC.**—Maceta de madera que usan los carpinteros.—Martillo.

**BACNAL.**—Zapato de madera sobre que descansa otra madera.

**BACUKANG.**—Llaga—Membacukang. Llagarse.—Minembacukang su ay nin—Se le ha llagado el pie.

**BACULOD.**—Banco de arena.

**BACUMBAYAN** ó **BAGUMBAYAN.**—L. Amor seco.

**BACUNG.**—Azucena, flor blanca y olorosa.

**BAD** ó **SABAD.**—Parte, porción.

**BADAC.**—Nanca. Fruta como una gran calabaza larga, que da el árbol llamado también badac.

**BADAN.**—M. Cuerpo.—Cadáver.

**BADANG Á LAUAS.**—Los miembros del cuerpo.

**BADÁS.**—Latigo.—Mamadas ó badasan.—Pegar, dar de latigazos. Cabadas.—Latigazo. Capamadas.—Zurra, paliza.

**BADEN.** — Tabaden. — Temblar, estremecerse.

**BADEN.** — Antes bien, más vale.

**BADI.** — Machete. — Tabas.

**BADUT.** — Mabadut. — Arrancar planta, árbol. Baduten in su langgam a panoulam engka. — Esta arrancando todas las plantas de tu huerta.

**BAGA.** — Los botes. El pulmon.

**BAGANG.** — Las muelas. — Bagangan. — La quijada.

**BAGIMANA.** — M. Como? de qué manera?

**BAGO.** — Nuevo. — Bago-paa. — Nuevamente, hace poco. Bago a mama. — Mozo, joven. — Bago a sebang. — Luna nueva.

**BAGOAN.** — Mabagoan. — Admirar, extrañar. Caba-goan. Impresión, novedad.

**BAGUEL.** — Marejada. — Olas del mar.

**BAGUER.** — Mabaguer. — Fuerte, firme. Cabaguer. — Fuerza, firmeza.

**BAGUERENGAN.** — Mira a bacarengan.

**BAGUL.** — Suerte, fortuna. Mapia bagui mm. — Ha tenido buena suerte.

**BAGUIAN.** — S. Bagan. — Bienaventurado, Santo, dichoso.

**BAGUIO Ó VAGUIO.** — Baguio. — Huracán. Fuerte tormento que suele durar veinte y cuatro horas.

**BAGUISAN.** — Pez parecido al tiburón. — El mismo tiburón.

**BAGUK.** — Grulla.

**BAGUMBAYAN.** — Mira a Bacumbayan.

**BAGUNGUEN.** — Cara col grande, marisco.

**BAGUMBUN.** — Cañizo.

**BAHAGUI.** — Magbahagui. — Dividir.

**BAHAGUI-EN.** — Ser dividido. Cabahagui. — División.

**BAHASA.** — Palabra, idioma. — Bahasa a dua maama. — Palabra de dos sentidos. — Sabap i bahasa kilala in i bangsa. — La lengua da a conocer la persona.

**BAITA.** — Carga que lleva la gente.

**BAKENAL.** — Largueros para el piso de la casa.

**BAKIA.** — Coral.

**BAKIT.** — Tejido de nipa ó de buri que sirve para llevar y para guardar el palay.

**BAKTI kapada Allah.** — M. Servir a Dios.

**BALAGUEN.** — Bejuco.

**BALAGUEN LANAN.** — El palasan.

» **BALALA.** — De este hacen los bastoncillos para pegar y de él hacen sillas.

» **TANIKIT.** — Es como el balala pero tiene los nudos más malos.

» **KANINURA.** — Tiene la piel rojiza y es delgado.

» **NEGUET.** — Es muy

blanco y de él se hacen buenas sillas.

**BALAGUEN-NANGA.**

—Es bejuco muy grueso.

• **AUAG.** —Es como bejuco y de él se hacen buenos sombreros.

**BALALA.** —Bastón.

**BALANTEC.**—L. Hombre instruido, trabajador, activo.

**BALANÁ.** Portillo, hendidura ó abolladura.—Mem-balaná.—Resquebrar.

**BALANAC.**—Lisa, pescado bueno.

**BALANGA SA SINA-PANG.**—Culata de fusil.

**BALANCAY**—T. Alto, de piernas largas.

**BALANCAYAN.**—B. El norte y el Sur.

**BALANGUIA.**—Contra-bandista. —Cabalandia.—Con-trabando.

**BALANTAY.**—Tiras, palitos ó cosa parecida.

**BALANTING.**—Pinga ó palanca para llevar algún peso entre dos. Binalanting cami si Pedro. Hemos llevado en pinga Pedro y yo.

**BALANTINGAN.**—Con-trapeso de la balanza.

**BALAS.**—Recompensa, galardón.

**BALASA.**—Manguim-balasa, pembalasa. Agradecer, dar á de quien recibió.

**BALAT.**—Balaten.—Ex-tender. Balaten su layac.—Ex-tender la vela.

**BALATIC.**—La conste-

lación Orión.

**BALATON.**—Mongos, legumbres del monte.

**BALAUAG.**—Pembala-uag.—Cruzar, atravesar.

**BALAUAG.**—Tartamudo.

**BALAUAGUEN.**—Tra-vesaño.

**BALBAL.**—Brujo, duende. Mabalbal ó mamabal.—Bru-jear, hacer brujerías.

**BALEBEG.**—Balebegan.—Hacer las diligencias, pro-curar. Cabalebegan. Diligen-cias, esfuerzos.

**BALEISON.**—El cabo-negro.

**BAL.**—Embal-Embalen.—Hacer, trabajar. Caem-bal.—La obra, el trabajo.

**BALENGCAT.**—Cesto, canasto.

**BALENGA-DADA.**—Rastro, señal de haber pasado.

**BALENG.**—Cicatriz.—Baleng à panu.—Picado de viruelas.

**BALERANG.**—M. Azu-fre.

**BALES.**—Sentido, signi-ficado. ¿Ngain i bales na ba-hasa entu? ¿Qué significa esa palabra.

**BALESEN.**—Rematar.—Concluir.

**BALET.**—Isla.

**BALIBAGO.**—Balibago. Arbol así llamado de cuya corteza se hacen cuerdas.

**BALICATA.**—Forastero.

**BALIC-MATA.**—La magia.

**BALIG.**—Adulto.—Akal balig.—Hombre de discreción, que tiene la edad de discreción.

**BALIG.**—Magbalig.—Cambiar-se en otro.

**BALIG À TEBÚ.**—Zumo de caña dulce.

**BALIKACAP.**—Palmarcristi. Higuera infernal.

**BALIKAYÁN.**—Vergonzoso.

**BALILA.**—Pembalila — Rasurar la medida de granos.

**BALILIT.**—Balate, marisco.

**BALINBINGAN.**—Vide *Barimbingan*.

**BALING.**—Mabaling.—Retroceder, volverse.

**BALISUCAT.**—Persona diligente, activa. Cadsucat.—Diligencia, actividad.

**BALITEKENAN.** La parte posterior de la rodilla, el jarrete.

**BALITUDA.**—Hombre irresoluto, tonto.

**BALIUAN.** Baliuanán.—Cambiar, sustituir una cosa por otra. Su binaliuanán.—El antecesor á quien ha relevado.

**BALIUANAG.**—Claro, con luz bastante. Macabaliuanag.—clarar un asunto. Hacer despejar el cielo. Hacer claro con la luz un lugar. Nabaliuanag su languit.—Se ha serenado el cielo

**BALO.** Viudo, á. Balobalo.—Luto ó duelo. Cabalo.

Viudedad.

**BALOD Ó BALUD.**—B. Manajo. Baluden. Hacer manajos.

**BALON.**—T. Pozo de agua.

**BALON.**—Lugar llamado por nosotros Bonga, donde hay una numerosa ranchería de moros, y años anteriores hubo una colonia de deportados, que tuvieron que abandonarla por las inundaciones. Está á dos leguas de Tumbao río arriba.

**BALUGO.**—Gogo. Enredadera que machacada hace las veces de jabón.

**BALUNU.**—Vide *Baruno*.

**BALUTUAN.**—Provisión. Balutuanán. Proveer, surtir.

**BALUY.**—Mabaluy. Volverse otro ó cambiarse en otra cosa. Mbalu-in ó mbalu-in á pirac su tamuc.—Capitalizar.

**BAMBANG.**—Pan, bizcocho. Vide *Bang-bang*

**BANA.**—Mongos grandes

**BANALÁN.**—B. Camarón grande.

**BANALI.**—Racina que sirve para luz.

**BANAUA.**—Hinchazón.

**BANCAU.**—Lanza, arma blanca propia de moros y de monteses

**BANCAY.**—Cadáver, cuerpo muerto. Se llama así el cadáver de muerte violenta.

**BANDI.**—Ancla.

**BANDING.**—Mabanding,

pembanding. Comparar, cotejar uno con otro. Deliberar.

**BANDUS.**—Tronco de árbol.

**BANEG** ó **BENGÁN.**—Cardenales de los golpes. Banengán.—Acardenalar.

**BANEGAN.**—Estampar, marcar, imprimir.

**BANGALA.**—Camisa. Bangala tanto á malendú. Traje talar.

**BANGALUS.**—Venado—hembra.

**BANGAUAN.**—La puerta (abertura), propiamente el marco de la puerta

**BANG-BANG.**—Pan, bizcocho. Bang-bang á kilanad. Melada, tostada de pan con miel.

**BANGSA.**—S. Vansa. Raza, condición, nación. Kulang i bangsa.—De baja esfera. Bangsa.—Título, diguidad.—Vide *Minted sa ingued.*

**BANGSAUAN.**—Noble, de familia distinguida. Barabansauan. Muy noble, ilustre.

**BANGUEL.**—Calzo que se pone debajo de una madera para sostenerla y levantarla. Soleras del piso.

**BANGUN--BANGUN.**—Los dos palos del carro ó canga que encierran dentro al animal que la arrastra.

**BANIADAN.**—Las caderas.

**BANISIL.**—Caracol pequeño, de mar.

**BANISIEN.**—Alcartaz, cucurucho ó paperina.

**BANIUL.**—Mariscar.—**BANKIL.** Tancal de plátanos ó de camote.

**BANTA.**—L. Portillo, rajadura ó rendija.

**BANTAY.**—Guardia. Magbantay.—Hacer guardia. Bantayán.—Garita, lugar donde está la guardia.

**BANTING.**—Campana. Magbanting.—Tocar la campana. Dila á banting ó basal. Badajo de la campana.

**BANTUG.**—Magbantug. Grande, distinguido. Bantuguen.—Ser alabado ó engrandecido Magbantug á guinaua. Soberbio. Capabantug á guinaua.—Vanagloria, soberbia. Mbantug. Vanagloriarse.

**BANTULINAY**—Camagón, árbol de madera negra muy preciosa que sirve para muebles.

**BANUC Ó BANUG.**—El águila.

**BANUC A UBAL.**—Gavilán, milano.

**BANUCAG.**—El clin, pelo, cerdas.

**BANUIT.**—Anzuelo para pescar.

**BANXI.**—M. Hermafrodita.

**BAO.**—Olor—Magbao—Oler—Su kayo entu icapabao á tanto—Ese árbol despide muy buen olor. Macabao akó sa mamut—Percibo olor agradable.

**BAONG.**—Cáscara entera de coco.

**BAPA.**—Tio político,

**BARAIBUN.** — L. El vello. Marabung i baraibun. Velludo.

**BARAKAT.** — A. Bendecir. Allah ya mabarakat-i nami. Que Dios nos bendiga. Cambaracat. Bendición, milagro.

**BARAKAT.** — Milagro. Embarakat. — Hacer milagros.

**BARANDIA.** — Efectos varios, mercancías.

**BARANG.** — Clase, calidad

**BARANG-BARANG.** — Cosas varias.

**BARAS.** — Barasan. Condonar la deuda, perdonar.

**BARÁS.** — Especie de yerba que se cría en los terrenos bajos, que suelen inundar las mareas, y suele salir muy espesa y lozana, causando mucho daño á las sementeras de palay.

**BARÁS.** — Sitio así llamado en la bahía-Illana, al Sur de Mindanao, ocupado antiguamente por nuestras armas, y ahora tomado de nuevo en 1891 para contener á los malanaos. Hay un destacamento y tiene allí contiguo una ranchería de moros amigos. Al Este tiene el destacamento de Malabang, como á una legua de distancia, cerca del sitio donde estaba el fuerte de Corcuera, llamado de la Sabanilla, cuyos muros se conservan en parte.

**BARASI.** — Sigay, mariscos.

**BARAT.** — Lluvia abundante. Musim à barat. — Estación de lluvias Barat-laya. — Sud—oeste. — Barat laud. — Nord—este. Barat á patulu gay—El Diluvio. Barat ó gay á barat—Tiempo de lluvias.

**BARAUA.** — Grulla ó garza grande, de color de ceniza.

**BARIG.** — La medalla.

**BARIG á TEBU.** — Mira Balig.

**BARINGBINGAN.** — Las patillas.

**BARIS.** — Acento—vocal en la escritura arabe—Bari-san—Poner las vocales.

**BARIUT.** — Bayón, saco tejido de buri.

**BARREBET.** — Suman, clase de glosina.

**BARRURAU.** — Arbol del fuego—Dap-dap—Todos los años cambia la hoja y al salir esta de nuevo se halla cubierto de flor, de color carmesi muy vivo. Vide *Berrurou*.

**BARUBA.** — Deshacerse, descomponerse. — No cumplir lo pactado.

**BARUCAN.** — L. Manga de camisa ó de chaqueta— El brazo.

**BARUNGUIS.** — Arbol frutal así llamado, que da la fruta encarnada y algo ácida.

**BARUNGUIS.**—Arbusto ó planta de la clase de palmas, de cuyas hojas se hacen tejidos como petates y bayones. Rancheria de moros en las orillas del Pulangui, cerca de la laguna de Ligauasán.

**BARUNU** ó **BALUNU.**—Arbol frutal así llamado, grande como la manga, y la fruta parecida también, de un ácido agradable.

**BAS.**—Bagazo.—residuo de la caña exprimida.

**BASA.**—Magbasá.—Mojarse—Nabasá nin—Se mojó.

**BASAC.**—Sementera. Tierra baja y de agua, donde se siembra el palay. Mbasac L. Trabajar sementera. Pababasac—Sementerero.

**BASAL.**—Badajo de la campana.

**BASAN.**—Muestra, norma ó regla.

**BASAYAN.**—Desbastar.—astillar.

**BASI.**—Tal vez, puede ser—Di balingan basi—Pueden ser que no vuelva.

**BATA.**—Ladrillo—bal-dosa.

**BATABUL.**—Corona de laurel, láurea.

**BATALUA.**—Pembatalua—Sortear. Cambatalua.—Sorteo.

**BATANG.**—Letra, alfabeto—Caño ó chorro de agua.

**BATANGAN.**—Las ca-

ñas de las batangas de la embarcación, y á los palos que las sostienen suelen llamar los moros *catic*.

**BATAUI.**—Botones de oro.

**BATEC** igual que varna.—Color.—Ngain i batec su bangala nin?—De que color lleva la camisa?

**BATEL.**—Gusano blanco que se cria en el tronco del coco y lo mata.

**BATEMBATIC.**—Cuarjarse la cera, la leche.

**BATI.**—Cuñado.

**BATING** ó **BANTING.**—Campana.—Pembitinan su banting.—Campanario.—Pembasal su banting.—Campanero.

**BATIOCAN.**—Abejas, enjambre de abejas.

**BATJO.**—LANTAN.—Co-raza con planchas de cobre.

**BATO** ó **VATO.**—Piedra.—Bato.—balani.—Piedra imán.

**BATUC.**—Tos.—Embatuc.—Toser.—Batuc prapor.—Tos seca.

**BATUNANG.**—Macambatunang.—Varar.—Penbatunang su avang. Varadero.

**BATUNEN.**—Desatollar. Batunen su layag.—Estender velas.—Batunen su sipit.—Levar anclas.

**BATUNGAL** á **NIPEN.**—Sarro, suciedad de los dientes.

**BAU.**—Galápagos. Bau na

layac.—Mastelero.

**BAU**.—Olor.—Manguebau.—Baun.—Huzmear, olfatear. Vide *Bao*.

**BANG**.—Caña de que hacen los lazos ó trampas.

**BAUING**.—Hierba olorosa que usan para guisar el pescado.

**BAUR**.—Mezcla.—Membaur.—Mezclar. revolver.

**BAUS**—Culebra grande.—Boa.

**BAUS**.—Venta.—Bausán.—Vendar.—Bausán ó ba-uasán sa mamis.—Confitar.

**BAUTIS**.—Bautismo.—Magbautis.—Bautizarse. Nagbautis.—Bautizado.—cristiano.

**BAY** ó **BEY**.—Señora.—Mujer hija de familia principal ó noble.

**BAYA-BAYA**.—Magbaya—baya.—Alegrarse, tener contento. Cambaya—baya.—Alegria, contento.

**BAYA-BAYA**.—Pensar, seguir su voluntad.—Baya.—baya ka.—Mira ó piensa si te conviene. Baya.—baya ka.—Quede á tu cargo ó como dicen: tu cuidado.

**BAYABANO**.—Guayabano, arbol cuya fruta es grande, de forma de corazón y algo agria.

**BAYABAS**.—Guyabas, arbusto que da una fruta como peras pequeñas.

**BAYAD**.—Deuda.—Bayadan.—Ser pagada la deuda. Mabayad.—Pagar la deuda.

**BAYANEB**.—Pintura en polvo.

**BAYANET**.—Atomos del aire.

**BAYAS**.—Persona afeminada.—Maricón. En tiruray se llama boyos.

**BAYAU**—**IBAYAU**.—Levantar peso.

**BAYO**.—Magbayo.—Pillar el palay para descascararlo.

**BAYOC**.—Versos.—Embayeroc.—Componer versos, recitarlos.

**BAYOCONG**.—Caracol pequeño de monte.

**BAYU**.—Bayuun su lupa.—Apisonar la tierra.

**BAYUC-MAGBAYUC**.—Aventar el palay para quitar la hipa. Bayucan.—Ser quitada la hipa por el viento.

**BAYUG**.—Magbayug.—Pasar el buen ó el mal olor, percibirse.

**BAXA-MAGBAXA**.—Leer.

**BEALAN**.—Las devanaderas.

**BEAL**.—Desatar, soltar lo que está atado.

**BECAU**.—Retoño.

**BECKALAN**.—Hilvanadera. Madejar el hilo.

**BECKES**.—L. Manojos.—Beckesen.—Hacer manojos.

**BECONG**.—Jiboso, encorvado.—Madera corva, torcida.

**BEDTANG**.—L. Loco,



demente.

**BEDUNG** —L. El gato.

**BEGAS**. Arroz.

**BEGUEK**. — Animal de cuello corto.

**BEKEL**. — Mbekel-bekel. — Amenazar con las armas.

**BEKEN**. — No, no es así.

**BEL** ó **EBEL**. — Humo. — Macabelán ó pagabelán. — Ahumar. — Nabelán su sedá. — El pescado está ahumado. Capagabel. — Zahumerio.

**BELALA**. — Bastón. — Belalaán. — Lugar de bastones ó pegar con el bastón. — Nombre del monte llamada vulgarmente Pico-cogonal, que está cerca de la bocana del Pulangui, brazo Sur, y por su altura se descubre á larga distancia.

**BELEG-BELEG**. — Borracho, beodo. Mbeleg. — beleg. Embriagarse. — Nabeleg. — beleg. — Se embriagó.

**BENAL**. — Verdad. — Benal á guinana. — De todo co-razón

**BENAL-BEBAL**. — Así es, de veras. — Verdaderamente. — Macabenal ó benalen. — Asegurar ser una cosa verdad. — Pasambenal. — Ventilar ó discutir una cosa.

**BENANG**. — La frente ó parte superior de la cara.

**BENDAHARA**. — S. Señor. Tesorero.

**BENEC** ó **BENEG** — Papera. — Buche de ave.

**BENED**. — Cabened. — En-

tumecimiento. — Mabened. — Entumirse.

**BENGALA**. — ó Bangala La camisa.

**BENGAN**. — Mabengán. — Callar. — embobarse. Nabengán. — Callado, atontado. — Binabengán. — Calló, enmudeció. Bengang. — Distruido.

**BENGAUA**. — La entrada de casa. — El pié de la escalera.

**BENGAUA NA LUTANG**. — Tronera, lugar por donde sacan la boca los cañones.

**BENG CAG**. — L. Abrirse ó agrietarse la tierra por la sequía ó por otro motivo.

**BENGUEL**. — Pedrada. — Mabenguel. — Tirar piedras, lanza — Binenguel ku su bo-haya di aku macasugat — Le tiré la lanza al caimán y no le dió.

**BENGUI**. — Enfermedad en que se hinchan las glándulas. — Hinchazón que produce el dolor de muelas.

**BENGUIT**. — Lechuza — buho.

**BENGUNGAN**. — Caracol grande.

**BENIH**. — M. Semilla. — Bené en Tiruray.

**BENTANG**. — Taciturnidad. — Bertangan — Estar ta. citurno, esquivo ó atontado.

**BENTUL** — Garrote, porra.

**BERHALA**. — M. Idoló.

**BERNIAGA** ó **BABIA**.

**GA.**—S. Comercio.—Magbaniaga.—Comerciar.

**BESUG--MBESUG.** — La caña del palay formando ya la espiga.

**BERRUROU ó BERRURAU.**—Arbol llamado dap-dap, y árbol del fuego. Tiene espinas y se cria en las playas y orillas del rio. Rancheria de Tirurayes en el sitio así llamado al otro lado del rio Dimapatuy, en una de las faldas del monte Pico-Cogonal ó Belalaan, como le llaman los naturales.

**BETAD.**—Estado, situación. Ngain i betad engca? como estas?

**BETAD.**—Mabetad.—Poner, colocar. Ibetad ca su cursi san.—Pon allá la silla.

**BETANG.**—L. Dote que paga el hombre á los mayores de su mujer.

**BETANGAN.**—Trabajar pasta ó barro con las manos.

**BETÁS.**—Mbetás—Atravesar, pasar al otro lado—Binetás su Pulangui.—Atravesó el rio. Binetás su kayo—Atravesó la madera.

**BETAY.**—Mabetay.—Pegar, dar de golpes. Betain ka.—Te van á pegar.

**BETEC.**—Espolón de gallo. Betec á palag.—La laringe.

**BETEL.**—Mabetel.—Estirar el brazo.

**BETIC.**—L. Trompo.

**BETIN.**—Romper con las manos.

**BETOAN.**—Ampollar, salir ampollas.

**BETÚ.**—Retoño, Mbetú.—Retoñar, crecer lo plantado.—Reventar el tumor.—Resonar el tiro.

**BETU.**—Callo—Mabetú. Calloso.

**BETÚ.**—Betúen ó betuán.—Nombrar—Ngain ibetúan in? Qué nombre le han puesto? Significa tambien atribuir.

**BIAG.**—Encender, atizar el fuego.—Biaguen ka su apuy.—Atiza el fuego.

**BIAG.**—Mabiag ó mamiag.—Cautivar. Biaguen. Ser cautivado.—Nabiag Cautivo.—Cabiag.—Cautiverio

**BIALA.**—Atarraya.—Red de pescar que se extiende y recoge enseguida.

**BIAO.**—Fruta del árbol *lumbán* de la forma de una castaña, de cáscara dura, de la que se extrae el aceite de *lumbán* que es bueno para pintar.

**BIARRUN.**—El tindalo, árbol de madera encarnada, fuerte, muy dura y muy apreciada.

**BIAS.**—La cara, el semblante.

**BIAS.**—BIAS ó Mbias—bias.—Cosas varias.—Mada-  
kel á bias—bias su m̄ga. tau sin sa duña. En el mundo hay muchas clases de hombres.

**BIBI ó GAMBIBI.**—Almejas de río.

**BIUYAG.**—Muryag.—Vivir. Caryag.—La vida.

**BIBID.**—Barreca.—Bibiden.—ó buribiden.—Barrenar.

**BIBIDÁN.**—Madeja de hilo.

**BIBIDEN y BURI-BIDEN.**—Retorcer ropa, cuerda.

**BIBIL.**—Los labios.—Puin sa bibil in. Ha salido de sus labios, él lo ha dicho.

**BIBIL** significa también el labio inferior. Demisan á bibil.—Befo, de labio grueso.

**BIBINGCA.**—Clase de golosina que usan estos naturales, hecha de harina de arroz y de miel ó azucar.

**BIBITAN.**—Asa,—agaradero.

**BIBITEN.**—Levantar peso, cojer con las manos.

**BICATEN.**—Pembicaten.—Limpiar el cogon.

**BICUA.**—Lanilla ó pelo de la tela.

**BICUBUNG.**—La quilla del barco.

**BICUGUNG.**—Las espaldas.—Luc á bicugung. El espinazo.

**BIDÁ.**—Distinto.—Embidadá silan.—Son distintos los unos de los otros.

**BIDAC.**—Las fichas en el juego de ajedrez.

**BIDADARI ó BIADADARI.**—Los ángeles.

**BIDSULAN.**—Prender fuego.

**BIGAÁN.**—Concubina. Bigaan á mama.—Concubinario.

**BIGAN.**—Desborbento, sensual.

**BIGAY.**—Dar.—Bigam.—Ser dado. Bingay.—Dio.

**BIGUI.**—Persona que tiene paperas.

**BIGUIS.**—Atar manojos.

**BIJADSANA.**—Fingir ser bueno.

**BIKENGUEN.**—Entrenar el caballo.

**BILA.**—Tributante, vasallo.—Este es el nombre que dan los moros á los monteses que les tributan. Bilan ó bilaan.—Ser pagado el tributo.—Bilanes se llaman los monteses que estan en la parte Este del seno de Sarangani y se corren hacia la laguna de Buluan. Bilanes son también los infieles de las islas de Sarangani.

**BILANG.**—Mabilang ó mlang.—Contar, numerar.—Bilangan.—Ser contado.—Bilang pan.—Inclusive.

**BILANK.**—Mabilank.—Atar, encarcelar.—Bilanko.—Encarcelado. Bilankoon ó bilangoan.—Carcel, prisión.

**BILEG ó BILÁ.**—Ojizaino, bizco, de mirar atravesado.—Mbilabit.—Bizquear.

**BILIBLI.**—Carnero, oveja.—Bambul á bilibali.—Lana.

**BILIC.**—Cuarto.—Cada.

uno de los departamentos de una cosa.

**BILUAR**.—Atalaya.—Vi de *Biruar*.

**BILUG** ó *tangbilug*.—Tartamudo.—*Mangbilug*.—Tartamudear.

**BIMBAN**.—No fijo, incierto.—*Bimban a mana*.—Ambiguo, sentido dudoso.

**BIMBANG**.—Consolar al que está triste.

**BIMASAKTI** M.—La *Via-lactea*.

**BINALUY**.—Barco, embarcación.

**BINANGA** —Banga donde se pone el agua para refrescarse.

**BINANGANGAUIDEN**.—La mies, la cosecha.

**BINANING**.—Color amarillo. *Binaming-maputi*.—Amarillo claro.

**BINASA**.—Destruirse, perderse. *Mabinasa*.—Malograr, malgastar. *Cabinasa*.—Avería, destrucción.

**BINATANG**—Animales. Su *mga binatang*.—Animales de todas clases. *Binatang a pedulanan*.—Acémilas, animales de carga.

**BINAUSAN**.—Cadáver amortajado.

**BINBING**.—B. Cargar, levantar peso.

**BINIGUI Ó BENIH**.—M. Semilla, grano.

**BINGCUG**.—Torcido.—*Calakan a bingcug*.—Vida viciosa.—*Bingcuguen*.—Torcer,

desviar.

**BINIAGAN**.—Limpiar el cogote.

**BINKIS**.—Rollo de papel.

**BINTANG**.—M. Estrella.—*Bintang-bidac*. Osa mayor.

**BINTALAN**.—Colocar el hilo al telar para tejer.

**BINTANG**.—*Bintanggan* ó *bintanguen*. Alargar, estirar ó desarrugar.

**BINTI**.—*Mbinti*.—Juego bárbaro, que consiste en parar uno el golpe que le da otro con el pié al cuello de su pié con toda su fuerza, y gana si consigue derribarle.

**BINUBUG**.—*Basabasa*.—Sopa de arroz muy clara.—*Almidón*.—*Malingan a binubug*.—Caldoso, que está clara la sopa.

**BINUGUIS**.—Calzón corto que usan los naturales para los trabajos del campo.

**BIOLA**.—El violín.

**BIRA**.—Persona que tiene los ojos atravesados.

**BIRAN Ó BILAN**.—Monteses de la parte de *Sarangani*, así llamados.

**BIRING**.—Un peso de plata.

**BIRU**.—Color azul. *Biru a languit*.—Azul celeste. *Biru muda*.—Azul claro.

**BIRUAR**.—*Baharte* ó *atalaya* que suelen tener los moros para su defensa.

**BIRULANG**.—*Zambo*, de piernas torcidas.

**BISA**.—Veneno. *Cabi-*

saan.—Ser envenenado.

**BISAY.**—Mabisay.—Romperse, rasgarse el vestido.—Cabisay.—Rasgadura.

**BISEN.**—Cecina.—Mangabisen.—Acecinar.

**BISÚ.**—Sordo. Cabisú.—Sordera.

**BISUCAN.**—Espetar, atravesar con algún instrumento puntiagudo.

**BISUGUEN** L. Punzar, pinchar.

**BISUK.**—L. Tenedor.

**BITSULAN.**—Mamitsulan su apuy.—Prender fuego al cogon ó á la maleza.

**BITSARA** ó **BITIARA.**—Conversación.—Reunión de gente para tratar algún asunto.

**BITIN.**—Bitinen.—Colgar, suspender.

**BITINAN.**—Percha—colgador—Cabitin—Suspensión.

**BITUUN.**—Estrella.—Su mga bituun.—Las estrellas.

**BITUUN.**—Utara.—M. Estrella polar.

» **GUIUBAR.**—El Orión.

» **BÍDUC.**—La Osa-mayor.

» **LANGAU.**—Las Pléyadas.

» **LALAN** isumesen sa alungán.—La Vía-lactea.

» **MACABENGÁS.**—Estrella de la mañana.

» **MASCARUMI.**—Estrella de la tarde.

» **TATAP.**—Estrella fija.

» **BACÁ.**—Taurus.

» **BERIDAR.**—M. Pla-

netas.

» **BERICOR Y-BERASAP.**—M. Cometa.

**BITON.**—Cesto, canasto de bejuco.

**BIUANG.**—La izquierda. Los que viven en el rio Pulangui llaman *sa biuang* (izquierda) á la costa de mar que corre hácia Sarangani, y la de *cauanan* (derecha) á la costa que corre hácia la bahía—Illana.

**BIUAUG** ó **BINUBUG.**—Basabasa, sopa de arroz clara

**BLAC** ó **BRAC.**—Mabrac.—Separarse uno de otro.—Divorciarse los casados.

**BOANAUAN** su mga ay.—Pediluvios.

**BOANGAN.**—La lotería.

**BOHAYA.**—Caimán. Bohayan.—Lugar de caimanes. Se llama Bohayan la comarca del Pulangui ó rio grande de Mindanao que comprende desde el sitio de Bonga, dos leguas arriba de Tumbao, hasta Reina Regente, que está á tres leguas más arriba de Bonga.

**BOTICAN.**—Listón ó cinta estrecha de seda.

**BRAJAMA.**—Idolo.—Betul. A. y Berhala M. significa lo mismo.

**BRUS.**—Espiga de caña, carrizo ó yerba.

**BRUYUT.**—Bayón.

**BUA.**—Bola blanca que se forma dentro del coco cuando está maduro.

## C.

**CA.**—Partícula causal.—  
Di akó munut, ca malidú i  
guinaua ku.—No voy á se-  
guir porque estoy triste.

**CA** ó **KA.**—Pronombre,  
de la 2.<sup>a</sup> persona Tu.

**CA.**—Unida á los adjeti-  
vos y á las raíces de los ver-  
bos los hace nombres abs-  
tractos: como *pia*, que espresa  
la idea de bueno, prefija la  
*ca* dirá *capia*, bondad.—*Lu-  
gat* expresa la idea de can-  
sado, y *calugat*—cansancio.

—*Pacay* poder, *capacay*.—  
el poder. Prefija esta parti-  
cula á los verbos les hace  
pasivos, siguiendo la final *an*  
—*Malimu.*—Amar.—*Calimuan.*  
—Ser amado. Precedida de  
la *i* y unida á los numerales  
les hace ordinales.—Como  
*dua*, telu.—Dos, tres. *Icadua*,  
*icatelu.*—El segundo, el ter-  
cero.

**CAAMPIT.**—Intercesión.

**CAANAN.**—Irrupción,  
invasión.

**CAANTANG.**—Pruden-  
cia, discreción.

**CAARGAN.**—Escarmien-  
to, castigo.

**CAAYON.**—Armonía.—  
sonido armonioso.

**CABABA.**—Bajeza.—po-  
quedad.

**CABABA** i *guinaua.*—Hu-  
mildad.

**CABABASARAN.**—Lu-  
gar de reunión de mucha  
gente. Diversión.\*

**CABABAYA.**—Alegria.  
—Contento.

**CABACAN** y *Nabacan.*—  
Estar medio vacío el *payán*,  
ó sea el granero ó lugar  
donde se guarda el palay.

**CABACAN.**—Un río aflu-  
yente del Pulangui, proce-  
dente de su nord—este en la  
parte del alto.—Pulangui, com-  
prensión de Matengauanán,  
que viene de los montes pobla-  
dos de Manobos de la parte  
de Davao. En su desembo-  
cadura vive la Bey—Laga que  
da nombre á la ranchería de  
moros que hay allí, viuda  
del dato Unsag, el más dis-  
tinguido que había por allá.

**CABAGUER.**—Fuerza,  
poder.

**CABAGUIAN.**—Di-  
cha, felicidad.

**CABALAGA.** — Pronto, al instante. Cabalaga ka muli sa ingued nengka. Vuélvete ahora mismo á tu pueblo

**CABALES.** — Valor, significado. Ngain i cabales na bahasa entu? Qué significa esa palabra?

**CABANSIEN.** — Desmerecer. Vide *Cabensian*.

**CABANSALAN.** — Es una islita que hay en la entrada de la laguna de Ligauasán; y tiene este nombre también un estero y los terrenos inmediatos á la islita por la parte que mira al Este y al Sur.

**CABANTUC** ó *capabantuc*. — Grandeza, exaltación. Cabantuc á guinaua. — Soberbia.

**CABEC** -Murciélago grande.

**CABEGAY.** — Don, regalo.

**CABENAL.** — La razón, la verdad.

**CANENED.** — Entumecimiento. — Dolor en las junturas de los huesos.

**CABENGUEN.** -Pellizco, ser pellizcado.

**CABENSIAN.** — Malearse, tomar mala costumbre.

**CABEREC.** — L. Vahido.

**CABERREC.** — Verbosidad, charlatanería.

**CABETAD.** — Estado, situación. Ngain su cabetad nengka? Como estas?

**CABETASEN.** ---Transitable, vadeable el rio. Di cabetasen. — No se puede pasar, es invadeable.

**CABETIC.** — Martinico. --- Ave de pluma rojiza y parda.

**CABID.** — El dia inmediato despues del novilunio.

**CABILUG.** — Viento que viene del lado del barco.

**CABIT.** — Cabiten. — Escarbar, coger, sacar.

**CABO.** — Pavo, a.

**CABTANG.** — El perímetro, ámbito.

**CABAUT.** — Vilipendio. Icabuat — Vilipendiar.

**CABUBUC.** — L. Complicación.

**CABUKAT.** — Clase de yerba parecida al palay, que tiene las cañitas cubiertas de espinas como pelo, y da mucho escozor cuando se coge con la mano.

**CABUNEG.** — Locura, frenesí.

**CABUSAÚ.** — Gula. --- Codicia.

**CABUSIAU.** — Rebelión, alboroto.

**CABUTA.** — Ceguera. — Falta de vista.

**CABUTTAAN** ó **CABUDTAAN.** --Charco, lodazal.

**CACA.** — Hermano, a, mayor. — Caca ku. — Mi hermano, a, mayor. — Dan también este nombre á los parientes y amigos que son mayores que los que hablan.

**CACABA.** --La cucaracha.

**CACADEG.** — La llama del fuego.

**CACAID.** — Suceso, acon-

tecimiento. Macacaid.-- Acon-  
tècer.—Aden cacaïd á maslá  
sa palau.—Hay gran novedad  
en el monte.

**CACALIMUAY**.-- Amis-  
tad.

**CACAP**. — Velocidad, li-  
gereza.

**CACAP**.—Llaman así á  
una planta cuyas flores y ho-  
jas usan los naturales para  
las almohadas.

**CACAPORAN**.--- Calero,  
horno de cal.

**CACAS**.—Deshilachas.—  
Casasen —Deshilachar.

**CACAU**.—Cacao.—Caca-  
cauán.—Cacaual ó lugar de  
cacaos.

**CACAUG**.—Movedizo.—  
Di cacaug.—Inmóvil.

**CACAUG** —L. Latido,  
sacudida. — Cauguen. Sacu-  
dir, menear, oscilar.

**CACAUMÁ**.—Llegada

**CACRAN**. — Acrimonia,  
aspereza.

**CACUAG**.—El cuervo.

**CADADAK** ---Flato ó có-  
lico.—Pérdida, extravío.

**CADAGAY**.—Carcajada.

**CADALEM**. —Profundi-  
dad.—Ilain ka su cadalem á  
ig —Mira cuanta profundidad  
tiene el agua

**CADALUNGAN SU  
SENANG** —Anublarse.

**CADANA**. —Carencia,  
falta — Cadaná adat. —Des-  
cortesía.

**CADANGAC**. — Perico,  
pájaro.

**CADAXUM**.---Tropezar.  
—Topar con otro ó con al-  
gún objeto.

**CADEG**.—Llama que el  
fuego levanta.—Cumadeg.—  
Levantar llama.

**CADEGCA**. — Cumadeg-  
cá.—Aturdirse, asombrarse.  
—Capacadegcá. —Estupefac-  
ción, asombro.

**CADEK** —Mejoría —ali-  
vio del mal.

**CADEKET-DEKET** —  
Amor seco.

**CADENAN**.—Señor, due-  
ño.

**CADENKI** — Felonía,  
engaño.

**CADESÁ Á BAGUEL**  
—Embate, golpe de mar.

**CADETUNG** —L. Bata-  
cazo, golpe.

**CADILÁN á PANDAY**  
sa kayo. — Gramil.— Herra-  
mientas de carpintero.

**CADINGAC** —La canela  
aquella que tiene picante ó  
pica al mascarla.

**CADÓ**.—Hedor, mal olor.

**CADSASATEN**. —Fre-  
nesí, desvarío.

**CADSINGAN A PIN-  
TÚ**.—Las visagras Cierre  
de la puerta.

**CADTALU**.—Palabra,  
lengua, idioma

**CADTÚ** —Callo, dureza  
en los piés —Lupia, tumor.

**CADTUN**. — Capacidad,  
espacio. Encuentro, hallazgo.

**CADUSA**.---Canga, carro,  
coche.



**CAGAAN.**— Actividad, ligereza, prisa.—Cagaán á la-uas.—Ligereza de cuerpo.

**CAGABI.**—A la noche.—Caguina magabi.—Anoche.

**CAGAGAAN.**—Agravarse el mal.

**CAGAGAI SA.**—A cada uno.—Parte alicuota.

**CAGAGAUAN.**—Lástima.

**CAGAKAL.**—Engaño, falsedad.

**CAGAKES.**—Abrazo.

**CAGARANG.**—Filo agudo.

**CAGASENDAU.**—Anteayer

**CAGAY ó CAGUEY.**—Ayer. Cagay mapita. Ayer por la mañana.

**CAGUAD**—L. Vilipendio.—Icaguad—Vilipendiar,

**CAGUEBÁ.**—Destrucción, asolamiento.

**CAGUETAN.**—Estérco, enfermedad. Pacaguetan.—Sofocarse, sentir opresión.

**CAGUILAK ó CAGUIREK.**—Miedo.—Caguilaken.—Intimidar, poner miedo

**CAGUINA.**—Antes, hace poco. Caguina pan. Ahorita mismo. Caguina-ca.—Porque. Caguina ca mai-tu.—Siendo esto así. Cagui-na gavi.—Anoche.

**CAGUINAUA ó CANGUINAUA.**—Aliento, respiración.

**CAGUIT ó CUGUIT.**—Fósforos.

**CAGUKET.**—Enredo,

complicación.

**CAGUTEM.**—Hambre.

**CAGUYAN.**—Ahumar.

**CAHINAÁN.**—Bajeza, cosa indigna, falta.

**CAHUKUM.**—Juicio, sentencia

**CAID**—Cacaid—Necesidad.—Caidan ó pacaidan.—Necesitar, tener necesidad.

**CAILANGÁN.**—L. Catástrofe, desgracia.

**CAILO.**—Indigestión.

**CAIMEN.**—Mansedumbre.

**CAINGAT.**—Cuidado, diligencia, esmero.

**CAINGAY.**—Don, regalo, obsequio.

**CAITONG.**—Ahorro.—Ma—caitong.—Ahorrar, guardar, retener.

**CAIUAL.**—Inquietud, desasosiego.

**CAJADIAN.**—Reino, estado.—Cagadian sa languit.—Reino de los cielos.

**CAJAPON.**—Ayer tarde.

**CAJARIAN.**—Lo mismo que cajadian.

**CAJAU A.**—Café.

**CAKEB**—Mordizco. Gumakeb.—Morder.

**CAKEDU.**—De repente, en un instante.

**CAKUYUNG.**—Sacudida. Icakuyung.—Sacudir, conmover.

**CAKEPEN.**—L. Abrazadera.

**CAKING-KIR.**—Alavanco, ánade.

**CAKITADEM.**—Pakita-dem.—Mencionar, conmemorar. Capakitadem—Recuerdo—mención.

**CAKISEN.**—Raspadura.

**CALABAUAN.**—Mucho, demasiado. Calabauan á mapia su paras.—Muy hermoso. Calabauan nin salaki.—Es demasiado lo que él hace conmigo.

**CALALAGAN.**—Madurez de juicio, prudencia, honradez.

**CALALANASEN.**—Limpieza.

**CALAMAGUIN.**—Pezuña de animal grande.

**CALAMAYO.**—Llaga.—Calamayon ó pagcalamayon.—Llagado, llagarse, llagoso. Calamayon significa también inflamación de la llaga.

**CALAMBUAN.**—Manteca—gordura.

**CALAMBUAN-ÁY.**—La pantorrilla.

**CALAMBUAN.—NG-LAY.**—Grueso del brazo.

**CALANES.**—Planta mustia, marchita.

**CALANG Ó CARANG.**—Cantera—peña.

**CALANGUT.**—Mareo, borrachera—vahido.

**CALANG.**—Icalang.—Calcular. Cacalang.—Cálculo.

**CALANI.**—Estrella Venus

**CALASAN.**—L. Bosque, arbolado.

**CALASAN.**—L. Gallo grande, de pelea.

**CALATAS.**—Papel.

**CALAUAG.**—Azafrán del país.—Pecalauag—Azafranar.

**CALAYAMÁN.**—Costumbre, acostumbrarse.

**CALAYUG.**—El vuelo de las aves.

**CALEBEN.**—Lugar, sitio —Engcaleben.—Morar, habitar.—¿Andau engcaleben—in? ¿Donde vive? Encalebenán.—Vivienda, habitación, morada

**CALENDEM.**—Recuerdo, reflexión.—Calendemán.—Recordar, reflexionar.—Chaveta, retentiva.

**CALENDÚ.**—La longitud

**CALIDEN.**—Volver del revés—Naclid ó nacalid. Estar al revés.

**CALIDÚ** ó calidu á guinaua.—Tristeza.

**CALIKET.**—Apretura, estrechez

**CALILANG.**—Zambra, fiesta de moros cuando se casan, que dura siete días.

**CALILINI.**—Alegría, gozo, contento.

**CALILINIAN.**—Acariiciar.—Alegrarse, gustar de alguna cosa.

**CALIMBANGUEN.**—Conexión, relación.

**CALIMBANGUEN.**—sa guinaua.—Cortedad, encojimiento.

**CALIMU.**—Amor, estima,

compasión.

**CALINGASÁ.** — Molestia. — Pacalingasá — Molesto, enfadoso.

**CALIPAPA.** — Molave, árbol de muy buena madera. Calipapa vato. — Molave de muy buena clase — Calipapa medán — Clase de molave muy inferior.

**CALIPAT.** — Olvido, yerro, descuido.

**CALIPATAN.** — Olvidarse, descuidarse.

**CALIPUNGUET.** — Regaño, enfado.

**CALISIPA.** — Unirse, juntarse con otros. Pacalisipá — Unir, reunir. — Cadcalisipá. Unión, convenio.

**CALIS.** — El cris (arma)

**CALITABUN.** — Escondarse, amadrigarse.

**CALITABUNÁN.** — Guarida, madriguera.

**CALIUANAGÁN.** — Claridad. — Caliuanagán sa palau. — Un desmonte.

**CALUAR.** — Respirar ó salir el aire respirando.

**CALUCABANGAY.** — Pavo real.

**CALU-CALU.** — Por si acaso, en caso de.

**CALUDAÁN.** — Sacar la morisqueta de la olla con cucharón.

**CALUDAN.** — Alta mar. Significa también mezclar.

**CALUDEP.** — Entrada, venida.

**CALUGAT.** — Cansancio,

trabajo.

**CALUGAY.** — Golondrina.

**CALUGU.** — Berrugas en las manos.

**CALULI.** — Sarna, gusanillos que la crían.

**CALUK ABANGAY.** — Pájaro que canta bien, parecido en el canto y en el color á los pájaros dominicos.

**CALUMA.** — Esposo, a. — Magcaluma — Casarse. Calumay — Casado, a.

**CALUPIT.** — Apretón.

**CALUSISI.** — Especie de papagayo pequeño y de muy vivos colores, verde y encarnado.

**CALUSADAN.** — Parentesco, afinidad.

**CALUT.** — Hoyo, pozo. — Cumalut. — Hacer hoyo, es-carvar.

**CALUTAD.** — Salida de casa, bajada de la casa

**CAMAIS.** — Maíz. Camaisán. — Maizal.

**CAMAKEN.** ó Gama-ken — Agarrar, coger con las manos.

**CAMAL.** — B. Coger, tomar con las manos, empuñar el arma.

**CAMAL.** — camalán --- Ma niobra. Pagamal — camal — Manosear. — Cagamal — camal. — Manoseo.

**CAMALAN** manamar. --- Aferrar, asegurar.

**CAMALAN.** — Pasamano de la escalera. Su pamangamal — camalán. — Bártulos.

**CAMALIG.** — Camarín.

— Cobertizo

**CAMAMBANG** ó cumambang. — Cavar con azada.

**CAMANGA.** — Piedra de afilar — Camangaán. Afilar, aguzar las herramientas.

**CAMANTIS** — Tomates. — Camantisán — Plantío de tomates.

**CAMASUAN.** — L. Carrizal.

**CAMASI.** — Árbol frutal así llamado en moro, y en español se llama camansi.

**CAMBAAN** — Estornudo. — Macambaán. — Estornudar.

**CAMBAL.** — L. Hermanos gemelos.

**CAMBAMÁN** — Mascada de buyo — Mascar buyo.

**CAMBAMATA** — Estar con los ojos abiertos.

**CAMBANG** — Rasguño — Cambanguen — Ser rasguñado. — Kinambanguen — Fue rasguñado.

**CAMBANG** — Cumambang — Cavar.

**CAMBAN GUIPON.** — Aromo, arbusto que tiene espigas, y dá una florecita amarilla muy olorosa.

**CAMBET.** — Faja.

**CAMBIBI.** — Almeja de río.

**CAMBING.** — Cabra. Pipis á cambing. B. Cabrito. — Vata á cambing. — Cabrito. Mandangán. — Cabrón, macho cabrio.

**CAMBLAC.** — L. Desviar, alejar, distraer.

**CAMBUCUR.** — L. Sátira, palabra picante.

**CAMESEN** — Desjugar. — Sacar el jugo.

**CAMIÓ KAMI** — Nosotros. — Kami dua si Juan. — Nosotros dos, yo y Juan.

**CAMIS** — Dulzura. Camisán. — Cosa endulzada.

**CAMISEG.** — L. Llanto. — De sumegat, llorar el niño, sale camiseg irregularmente.

**CAMMET.** — La garra de las aves de rapiña.

**CAMOTÁN.** — Fragancia, olores varios.

**CAMPILÁN** — Campilán, arma blanca.

**CAMU Ó KAMÚ.** — Verdura, legumbres, gulay.

**CAMUGA.** — Legaña. — Camugaán. — Legañoso.

**CAMUNING** — Árbol de madera preciosa, parecida al boj, llamado en español camuní.

**CAMUTUAN.** — Sátira, palabra picante y dicho mordaz.

**CAN ó KEN.** — Comida. Kumán. — Comer. — Kuminán. — Comió. Kan ka. — Come tú. Ganacán. — Joven, soltero. Canacan. Juventud, adolescencia.

**CANÁN.** — Plato.

**CANAPI.** — Arrocamiento.

**CANDADO** B. — Hembrilla del gozne de la puerta.

**CANDALATI.** — Destruirse, perderse.

**CANDECÁN.**---Avenida.

**CANDI.**—Llave para ll-  
quidos.

**CANDIAGA SA IN-  
GUED** --Policia, ronda. Can-  
diag. --icadua. -- Contra. --ronda.

**CANDITAR.**--Ropa, ves-  
tido. Ditaren. --vestir.

**CANDUAL, PACAN-  
DUAL.**---B. A travesar, pasar  
al otro lado,

**CANDURI.**—Convite. —  
Limosna, regalo.

**CANGA.**—Coco tierno,  
que aun no tiene carne.

**CANGUIMGUIM.** B. —  
Carcajadas, risotadas.

**CANGUDA.**—Joven. —  
Canu canguda akó.—cuando  
yo era joven.

**CANGULA.—ULÁ.** —  
Acciones de uno, su porte,  
costumbre.

**CANIAGA.**—Regañar al  
que no tiene culpa.

**CANGULULA,** --Hecho,  
acción.

**CANILAN.**---De ellos, á  
ellos.

**¿CANO ó CANO?** ¿Cuán-  
do? ¿Cano sumin ka bu?  
¿Cuándo vendrás?

**CANO, ó CANU.**---Cuan-  
do. Canu maslá gay, maba-  
lingan akó.—Cuando venga  
la fiesta vendré otra vez.

**CANSAD.**—B. Cocina.---  
Mu ka sa cansad.—Anda á la  
cocina.

**CANTANGÁN.**—Acree-  
dor, persona á quien otros  
deben.

**CANTENG.**---Filtración.

**CANTIL.**—Catre con el  
piso de madera.

**CANU ó KANU** —Vo-  
sotros

**CANU.**—Artículo.—canu  
mga tau.—A los hombres.

**CANUCU.**—Las uñas.

**CANUNUÁN.**—L. Vis-  
lumbrar.

**CAPABANTUC.**---Fama,  
nombradía. —Capabantuc á  
guinaua.—Soberbia.

**CAPACAALBA.**—Recti-  
tud.—justicia.

**CAPACAY.**—Poder, fuer-  
za.—Capacayan.—Porción de  
cada uno según su posibi-  
lidad.

**CAPAGAKAL.** --Engaño,  
falsedad,

**CAPAGAYUNG.**—Ave-  
nencia.—concierto.

**CAPAGAYUNG á MGA  
UNI.**—Armonía, consonan-  
cia.

**CAPAGUILAYA.**—En-  
trevista.

**CAPAGUINDAU.** --Con-  
sejo, amonestación.

**CAPAGUINUGUT.**—  
La fe, obediencia.

**CAPAGOMBABA.** M.--  
Humildad.

**CAPAGSIBAY.**—Aver-  
sión, desdén.

**CAPUL.**—Clase de siem-  
previva.

**CAPAL.**—Grosor.—Maca  
pal.—Grueso, espeso.

**CAPAL**—Barco.—Capal  
—apuy.—Barco de vapor.

**CAPALATUG** --Lujuria  
—Sensualidad.

**CAPALAUAN**.-Montañas

**CAPAMAGAYAN**.-Zalagarda.—Emboscada.

**CAPAMANTIARI**--Buscavida.

**CAPAMIDENG** — Guiñada de ojo.

**CAPAMUGAU**.--Tentación.

**CAPAMULIAT**.—Señas con los ojos— Guiñadas.

**CAPAMUMUC**.-Limpia-  
dientes.

**CAPANA**. — Incertidumbre.—Egcapana-Andar incierto, perplejo, dudoso.

**CAPANAGUPEN**. — Lavatorio—Lugar donde uno se lava.

**CAPANALIN-DALIN**.  
Embajes, excusas —Zorrería.

**CAPANANGARIA**. — Aclamación.

**CAPANDAYAN**.—Arte, oficio.—Capandayan á valay —Arquitectura.

**CAPANEGUEL**--Ahinco, esfuerzo, firmeza.

**CAPANGAGAC**.—Violencia, esfuerzo.—Capangagac á saitan.—Tentación.

**CAPANGAGAPIN**. — Lava-caras —Pacificación

**CAPANGALU**.—Amenaza con armas.

**CAPANGUENKEL**.—Ahinco, esfuerzo.

**CAPANGUIGUIBI**.—Monería.

**CAPANGUIGUITA**.—

Amenazar con la mano.

**CAPANGKINGA**.-Fornicación.

**CAPANGUINDEL**.—Calambres.

**CAPANGUINGUIREC**.—Amenaza.—Panguinguirec.—Amenazar.

**CAPANGUNUGUN**.--Desperdicios. Sobras.

**CAPANUNUNGUILING**.—Gestos, meneos.

**CAPASAD Ó CAPASADAN**.—Fin, conclusión.

**CAPASAGADAN**.-Perdón, condonación. Pasagadán.—Perdonar ó ser perdonado.

**CAPASAN**. - Venta. — Capamasan. — Compra.

**CAPASANG**.—Rigor, dureza.

**CAPAT ó ICAPAT**.—El cuarto

**CAPATAY**.--La muerte.

**CAPATUT**.—El deber, la obligación. Capatután.—Ser cumplido el deber—El mérito.

**CAPAU**.—Pereza, flojedad.

**CAPAU**.—L. El interior del cuello.

**CAPAYA**.—Papaya, fruta.

**CAPED** - Colmena, casa de las abejas.

**CAPEDI**. — Compasión, misericordia.

**CAPED-TAKEP**.—Rocce, contacto.

**CAPEGUES**.—Victoria, triunfo.

**CAPELANAC.**—Convalecencia.

**CAPELIGUIS.**—L. Rozar, tocar. — Capcapeliguis. — Róce, contacto.

**CAPELUDEP.**— Competidor.

**CAPET.**—Capeten — Agarrarse.—Capeten ka mapia.—Agárrate bien.

**CAPETÁN A TOAC.**— Pasamanos de la escalera.

**CAPETAN.**—Prender fuego.

**CAPIA.**—Bondad.

**CAPIKAT.**—Desunión, discordia.

**CAPIPIT.**—Marisco.

**CAPIR.**—Infiel — Capir á budta — Idólatra.

**CAPSA.**—Rompiente del agua.

**CAPUC.**—Algodón basto del árbol así llamado.

**CAPURU.**—Altura, la cumbre. Capuruán.—Exaltación, elevación.—Capuruán á lupa.—Tierra alta.

**CAPUSAN.**—Ultimamente.—Fin, término.—Capupusen á gay.—Día último.

**CARÁ.**—Acero, el carajay.

**CARABAO.**—Carabao, búfalo.

**CARABUNGAN á KAYO.**—Arbolado espeso.

**CARANG** como calang. —Icarang — Calcular, computar.—Ipegcarang — Sospechar.—Capangarang. — Sospecha.

**CARANQUIT.**—Regaño,

rigor, dureza.—Caranguitan. —Estar regañado, enfadado.

**CARARAS.**—Picante. Macararas.—Cosa que pica.

**CARAT.**—Maldad, destrucción. Macarat.—Malearse, echarse á perder.

**CARATAS ó KARATAS.**—Como calatas, papel.

**CARBAL.**—Madrépora.

**CARBUT.**—L. Fingir ser bueno.

**CARCAD.**—Roña. —Carcaden.—Roñoso.

**CARCAJ.**—Cañuto de caña, donde se ponen las flechas para tirarlas con el arco y la ballesta.

**CARGUES ó CARGUESAN.**—Corriente, raudal de agua.—Cascada.

**CASIMBUR.**—Alboroto, revolución.

**CARIMEN.**—Tristeza.—Agostamiento.—Pegcarimen.—Afligirse, entristecerse.—Agostarse.

**CARIMUSENG.**—Aburrirse, fastidiarse. Pagcarimus.—Fastidiar, molestar á otro. Pagcarimuseng.—Molesto, enfadoso.

**CARKAT.**—Caspa de la cabeza.

**CAROMAMIS.**—Naranja dulce. Vide *Karomamis*.

**CARRASAY.**—Sufrimiento.—Marra—say. — Padecer, sufrir.

**CARSIC.**—Asco, repugnancia —Icarsic. Tener asco, repugnar, vituperar.

**CARUAR.**—El hálito.

**CARUBEN.**—Rasguñar.

**CARUMA** igual que caluma.

**CARUS.**—Zarpazo, rasguño.

**CARUSA.**—Carreta, coche, carro.

**CASABAP.**—Causa, motivo. Ngain i casabap.—in? —Qué motivo ha tenido él?

**CASABAR.**—Paciencia, resignación.—Casabaran ka su languu á mga carrasay.—Sean sufridas con paciencia por tí todas las penas.

**CASABI.**—Hacer saber.—Casabi su sala. Acusación.

**CASABUD.**—Gordura.—Masabud.—Gordo.

**CASABUT.**—Sabiduría, el entendimiento—Saber.—entender. Di ku casabutan su cadtalu nengka—No entiendo lo que dices.

**CASABUTÁN.**—Anuncio, bando

**CASACUP.**—Pertenen-  
cia.—Tocante á...

**CASACUPAN.**—Rodear. Círculo de gente al rededor.

**CASADÁN.**—La cintura

**CASALIDEP** ó **CASE-  
NEP** á **TULUG.**—Soño-  
lencia.

**CASALUBAY.**—Perse-  
cución.

**CASAMBAYAN.**—Ora-  
ción, plegaria.

**CASAMPAG.**—Porrazo,  
golpe.

**CASANGKANG.**—Con-  
juración.

**CASAGUIT.**—Enferme-  
dad.

**CASARIDUD.**—Cuchara.

**CASARIGAN.**—Encar-  
gado, hombre de confianza.

**CASASAU.**—Alboroto,  
tumulto.

**CASAU.**—Quilos del te-  
cho.

**CASASEN SU PA-  
MANAY.**—Descoserse.

**CASEBANG.**—Creciente  
de la luna.

**CASEMÚ.**—Desprecio.—  
Ycasemú.—Despreciar.

**CASENSER.**—L. Inva-  
sión, irrupción de gente

**CASIANG--SIANG.**—  
Ave parecida al martín pes-  
cador.

**CASIAPA.**—Juramento.  
—Pedsiaya di benal.—Jurar  
falsamente.

**CASIAPAT**—Artería —  
Malas mañas.

**CASIGUI** ó **CASINA.**  
—Envidia.

**CASILI**—Anguila.

**CASILIK**—Guiñada de  
ojo.

**CASIM.**—Deformidad,  
Icasim,—Deforme.

**CASIMPANG.**—Ocupa-  
ción.—Madakel á casimpang  
ku—Tengo mucho que ha-  
cer,

**CASIMUKET.**—Carrera,  
corrida.

**CASING.**—El trompo.

**CASINGAN.**—Los dos



pòmulos de la cara.

**CASINGAN** á **BACA**.

—Las mandíbulas.

**CASINGUIT**.—Avaricia, mezquindad.

**CASISIPAN**.—Acuñado.

**CASIRUNGAN**.—Lugar sombrío

**CASIUD** —Tropiezo.

**CASLAAN**.—El estómago.

**CASO-CASOAN**.—Artejo, conyunturas.

**CASORGA**.—Glorificación—posesión de la gloria.

**CASUAD**.—Aplaudir, aprobar,

**CASUCAR**.—Desgracia, infortunio.

**CASU-CASUAN**.—Lo mismo que caso-casoan.

**CASUNDA**.—Paces, avenencia, convenio.

**CASURAMIG**.—Injusticia—ofensa.

**CASURUTAN**.—Convenio, trato, avenencia.

**CATABANG**.—Ayuda, favor.

**CATABUNGAN SA**

**UTAN**.—Maleza.

**CATABET**.—L. Inquietud, desasosiego.

**CATAG—MACATAG**.—En cuanto a, en lo tocante.

**CATAG**.—Gota. Magatag. —Gotear,

**CATALIBAKEN**.—Camándulas.

**CATAID**.—L. Hermosura.

**CATAKEMBUR**.—Diarrea.

**CATALKAS**.—Desnudez.—Pobreza.

**GATALIKUD**.—Abandono, separación, desprecio. —Catalikud sa benal agama.

—Apostasía.—Tumalikud su marat á parangay.—Convertirse de su mala vida.

**CATAMANAN** —Confín—límite.

**CATAMBILUG**.—Pedtambiluc. Tener náuseas.

**CATANUD**.—Recuerdo, memoria.

**CATAREM**.—Agudeza.

**CATATAUA**.—Risa, burla.

**CATAU** —Sabiduría, conocimiento.

**CATAUAN**.—Sabido, entendido.—Matau.—Saber.—Di akó matau.—No lo sé.—Cad-catau.—El que sabe. Su cad-catau á valay.—El mayordomo, encargado de la casa.

**CATECAU**.—De repente, de sorpresa, instantáneo.

**CATECNA**.—Hincapié.

**CATED**.—Agujeros que los gusanos hacen en las maderas.

**CATEDEMAN**.—Pren-der el fuego.

**CATEGUEB**.—Mucho calado de la embarcación por la carga.

**CATEL**.—Escozor, sarna. —Mágatel.—Sentir escozor.

**CATEL**.—Recto, á hilo. —Catelan. Poner recto, á hilo.

**CATEMBANG** —Estorbo—impedimento.

**CATENG**.—Garlopa,

pescado de mar muy bueno.

**CATENGAN.**—La hembrilla del tornillo.

**CATENGUNGUEN.**—Avenida.

**CATIA.**—Botella—Catia á lupa—Botijo.

**CATIBUAS.**—Al amanecer, la aurora, crepúsculo de la mañana.

**CATIBURUN.**—Redondez, redondearse.

**CATIC.**—Los palos que sostienen las batangas—Las batangas.

**CATIDAUA.**—La esgrima.

**CATIGUER.**—Aguante, sufrimiento.

**CATILAC.** Aseo, limpieza.

**CATIMENG.**—Ceño, muestra de enojo.

**CATIMUDAN.**—Junta, reunión

**CATINGAGASA.**—Insolación.

**CATIPU.**—Traición, alvosía.

**CATIVALAYAN.**—Familia — Dua-cativalayán. — Dos familias

**CATURDÜ.**—Diligencia, actividad

**CATU.**—He aquí. Catu si Juan.—Mira, aquí está Juan

**CATUTUL Ó CATUNTUL**—Explicación, alegato.

**CATUMU**—Elección, preferencia.

**CAUA.**—La caua—caldeira sin asas.

**CAUALI.**—Cazo.

**CAUANAN.**—La derecha.

**CAUAN-CAUANGAN.**—La atmósfera

**CAUARAU.**—Valor, arrojito.

**CAUSA.**—Riqueza, abundancia.—¡Alatala causá! Frase que sirve para expresar la admiración, la sorpresa. Pegcausá.—Enriquecerse.—Migcausá.—Rico.

**CAUAT.**—Alambre.

**CAUAT-CAUAT.**—Yerba que se extiende como la grama.

**CAUATAN.**—Distancia.

**CAUAU.**—Sed, gana de beber.

**CAUGALINAN.**—Cambio.—Contagio.

**CAUGUEN.**—Meneo de la cabeza.

**CAUGUET.**—Tardanza

**CAUING.**—Casamiento.—Cacauing ó cauingan.—Casarse.

**CAUIT.**—Garabato.—Gancho de hierro.

**CAUKIT.**—Paso. Camino.—Acontecimiento. Su mğa caukitan sa duña.—Los acontecimientos.

**CAUKUIT SA IĞ.**—Acueducto, caño de agua.

**CAULAD Ó CAULADAN.**—Anchura, ámbito, espacio.

**CAULIAN.**—Mejoría.—alivio del mal.

**CAULITU.**—Monillo, jubón sin mangas.

**CAUMAL.**—Piedad, de-

voción.

**CAUMANAN.**—Aumento.

**CAUMIN.**—Paz, mansedumbre.

**CAUN.**—Concavidad.—Cueva.

**CAUNI.**—Sonido.—Metal de voz.

**CAUNTUNG.**—Ganancia, provecho, suerte.

**CAUNUTAN.**—Cabeza, caudillo. Endú á caunután.—Viento de popa.

**CAUPAS.**—Cierta clase de hongos buenos.

**CAURUG.**—Creciente del agua.

**CAUSUG.**—Hartura, satisfacción.

**CAUTANAN.**—Zacatal.

**CAUYAG.**—La vida. Cayag da den taman.—La vida eterna.

**CAUYUN.**—Mojonamiento.

**CAVETIC.**—Martín pescador.

**CAYA.**—Vergüenza.—Dacaya nin. No tiene vergüenza. Mamaya.—Tener vergüenza. Pagacayán.—Sonrojar, avergonzar. Balicay án.—Vergonzoso, ó ruboroso.

**CAYAB.**—Manta, patadión.

**CAYAP.**—Pequeña casita para hacer guardia á los sembrados.

**CAYAS.**—Limpieza.—Macayas.—Limpiar.—Cayas sa guinaua.—Limpieza de alma, inocencia.

**CAYAT-CAYATEN.**—Extender, desdoblar.

**CAYAU.**—Calor.—Mayau. Está caliente ó hace calor.

**CAYUMA.**—Galápago.

**CAYUPU.** Quiapo, planta acuátil,

**CISING.**—Cisinguen.—Ungir.

**CISUC.**—Tentar ó probar con el dedo.

**CLID.**—Pajarito mayor que el culasisi, verde y encarnado.

**CLID.**—Maclid.—Poner una cosa al revés. Naclid.—Está al revés.

**COKOC.**—Salvaje—idiota.

**COMO.**—Ampollar, salir ampollas.

**COPIA.**—Gorro.

**COTA-VATÓ.**—Cota, cerco ó fuerte de piedra. Cotabato ó Cotavato es la cabecera del 5.º Distrito de Mindanao, situado á la orilla del Pulangui, brazo norte y en la parte del Delta, como á una legua del mar, donde reside el Gobernador del Distrito.—Aquí estuvo la antigua población mora, llamada Maguindanao, y existe el estero Sulagán, tan nombrado en la historia de nuestra primera dominación de Mindanao.

**COXUUM.**—Restregar.—Confricar.

**CRING.**—Clase de caña sin espinas.

**CRU.**—Arruga.—Macru.—

Arrugarse.—Nacru—Arrugado.

**CRUDEN.**—Macruden.

—Arañar, rasguñar.

**CRUZ.**—Mancruz—Santiguarse.

**CUA.**—Cumua, macua.—Tomar, coger. Cuan ka.—Toma, saca.—Cacuá.—Entresaca.

**CUAN ó CUANA.**—Palabra que sirve de muletilla en las conversaciones y significa: *aquello, quiere decir.*

**CUBAL.** L. Piel de animal.

**CUCAIN.**—L. Desenterrar.—Cucain su bancay.—Exhumar el cadáver.

**CUCAU.**—Cumucau, cucaun.—Volver del otro lado lo que se está secando.

**CUCU.**—Cumucu.—Cantar el gallo.

**CUCUM ó CUCUNG.**—Yugo del carabao.

**CUCUT.**—Picazón.—Cucuten.—Rascar, escarbar.

**CUDEN ó KUDEN.**—Olla.

**CUDI-PEGCUDI.**—Coger. Tocar.—Di ka pagcudicudi aní.—No andes tocando eso.

**CUDUL.**—La espinilla, parte anterior de la canilla de la pierna.

**CUGUIT.**—Fósforos, palitos.

**CULAMBITIN.**—Andar panza arriba.

**CULAMBU.**—Pabellón, mosquitero.

**CULANG.**—Menos, falta.—Culangan.—Faltar.—No al-

canzar.—Naculangan á tau. Hombre necesitado, pobre.—Caculang.—Falta de, tara, defecto.

**CULANG-CULANG.**—Caminar braceando.

**CULAT.**—Esponja.

**CULENTED.**—Fruta raquífica.

**CULIBUG.**—Enredo, maraña. Maculibug.—Enredar, enmarañar.

**CULICAU.**—Flujo.

**CULIMUT.**—De pelo rojo.

**CULUB.**—Cumulub.—Abrigarse.—Cumulub akú sa malum. Me abrigo con la manta.

**CUMADEN.**—Pagcuma den.—Cerrar los labios para dentro.

**CUMALAPUN.**—Intercutáneo.

**CUMALAY.**—Los dedos de los piés.

**CUMALUIT.**—Sacar alguna cosa con el dedo.

**CUMANAN.**—Familia.—Dua cumanan.—Dos familias.

**CUMAYAB** (de cayab).—Cubrirse, abrigarse.

**CUMIANG.**—Piernas abiertas.

**CUMINUA** (irregular de la raíz cuá.) Tomó, sacó.

**CUMISTABER.** L. Artillero.—Cumistaberan. La artillería.

**CUMRANG.**—Erizarse el pelo.

**CUMUT ó MALUM.**—Patadión que sirve de saya,

de manta y para todo uso entre los moros.

**CUN.**— Dice. — Sin ka, cun. — Dice que vengas.

**CUNCUNC.** — Moverse, menearse.

**CUNIS — MACUNIS.** — Levantarse la piel á raíz de la uña.

**CUOR.** — Cumocor. — Raspar.

**CUPIA.** — Gorro, gorra.

**CURI.** — Cumuri — Torcer ó desviarse del camino — Curi — curi. — Camino torcido, de muchas vueltas

**CURIS.** — Raya — Curisen — Rayar, hacer rayas. Curis na mña — lima. — Las rayas de las manos. Sobre las rayas estas de la palma de las manos los moros y los monteses fundan sus anuncios superticiosos de lo que

ha de sucederle al sujeto — Mapía curis. — Buena suerte. Malat i curis in — Es un desgraciado, ha tenido mala suerte. Curis á kayo — Listón de madera.

**CUROCOM.** — La laringe.

**CURRENEN.** — Contenerle á uno. — Di currenen. — Dejarle á uao que haga lo que quiera.

**CÚRSI.** — La silla.

**CUSCUSEN.** — Frotar. — Cusu-cusen. — Refregar, estreger una cosa con otra.

**CUSUUN.** — Machucar entre las manos.

**CUTU.** — Piojo — Cutu — asu — Pulga.

**CUTU — CUTU** sa apuy. — Chispas de fuego.

**CUTU.** — He aquí. — Cutu su Aauang — Aquí está la banca.

# D.

**DA.**—No hay—Da den ó dala—No hay más. Da i cambia—bidá—No hay diferencia

**DABAC.** Tocata.—Galope.—Péndabac.—Ir á galope. Pendabac.—Tocar el culintangán de palos, acompañado de un tambor.—El compás de esta tocata lo aplican al compás que sigue el caballo á galope.

**DABUNG.**—Cañón de pluma de ave.

**DABUSAN** ó **DUUL.**—Manglar.

**DACO**—**DAKEN.**—Aplastar, pisar con el pié.

**DACULÁ.**—M. Grande, poderoso—Título que se dá á algunos datos moros, distinguidos entre ellos.

**DACUNTUR.**—L. Montón.—Dumacuntur.—Amontonar.

**DADABUNCÚ.**—Camareta en la embarcación. L. Cosa corva, arqueada—Dadabuncú á bungán.—Bóveda.

**DADAG.**—Madadag.—Perder, estraviarse una cosa.

**DADAG-DADAG.**—Ndadag - dadag.—Peregrinar—Pendadag-dadag.—Peregrino.

**DALACAU.**—Caminar, pasear. Pendadalacau.—Caminante, paseante.

**DADANGLES.**—El pelo del cuerpo humano.

**DADAURA.**—Pendadaurá.—Afrentar, maldecir, hablar mal.

**DADO.**—Arado.—Dumado.—Arar.—Pendadado.—Arador, labrador.

**DADSANG.**—Golpe, batatazo.

**DAFTAR.**—M. Lista, factura, inventario.

**DAGANG.**—Comercio—Peddagang.—Comerciar.—Peddadagang.—Comerciante. Dagangan—Tienda, lugar de comercio ó de comprar y vender.

**DAGAT.**—El mar.—Liguit á dagat.—La playa.

**DAGUEM.**—Chichón.—Sarna.

**DAGUEM.**—Pendaguem—Cerrazón de lluvia.

**DAGUENDEB.**—Ruido.

Zumbido.—Daguendeb á batiocan.—Ruido de abejas.

**DAGUENDEK.** — Estruendo, estampido.

**DAGUENDEL.** — Borrasca.—Temporal.

**DAGUENG.**—Murmullo.

**DAGUIT** ó **GAGUIT.** Balsa de cañas ó de palos para bajar rio abajo.

**DAGUITA.**—L. Sandía.

**DAGXEN.** — Macadagxen.—Topar, tropezar.

**DAILUNDUNG**—Parásita.

**DAIRAT**—Á — Región.—comarca, circuito.

**DAIT.**—Cosa justa, conveniente.

**DAKEL-MADAKEL.**—Mucho, abundante.

**DAKEP** ó **DAKAP.**—M. Abrazo.—Magadapak.—Abrazar.

**DAKES.**—Abrazo.—Dakesen.—Abrazar.

**DALAMA.**—Playa. Especie de restinga ó banco de arena. Bajura en la costa del mar que se interna mar á dentro.

**DALANUG**—Cierta insecto parecido á una pequeña culebra.

**DALATAN.**—Pendalatan.—L. Apuntalar.

**DALATI.**—Avispero.—Humor frio en el cuello.

**DALAUANGA.**—Juego en que entran muchos, y por lineas que forman en el suelo se señalan los espacios que

pueden correr cada uno de los dos partidos en que se dividen. En lengua vulgar se llama tubigan.—Pendalauangán ó ndalauangán.—Jugar á este juego.

**DALDEP.**—Cubrir, tapar.—Dinaldep su hután sa palay.—El zacate ha cubierto el palay.

**DALEM.**—Dentro.—Lo que hay dentro. Da dalem-in.—Hueco, vacío. Madalem.—Hondo, profundo. Cadalem.—Profundidad.—Idalem.—Incluir á uno. Idalermen aku nengca.—Inclúyeme á mi.

**DALEM** ó **DAM** á **KAYO** — Bosque, mangle. Daleman á kayo. Espesura de árboles.

**DALEMGUEIB.**—Cuerdo, prudente.

**DALENDEG** ó **DALENDENG.** — Trueno.—Ndalendeng.—Tronar.

**DALEP.**—El pecho.

**DALEPÁ.**—Habitación.—Dumalepá. Habitar.—Dalepaán.—Vivienda, habitación. Endau su dalepaán engka? Dónde vives?

**DALIDAY.**—Racimo de cocos en flor. *Tamburo*—Coco ya formado, pero pequeño.—*Aguit.*—Cuando tiene agua para beber.—*Lain.* El coco ya maduro. Tupa á niug.—Racimo de cocos.

**DALIDAY** á **CAMAIS.**—La flor del maíz.

**DALIMA.** M. La granada.

**DALINA.**—Excusa.—Nda-  
lin.—dalin.—Excusarse.

**DALUG.**—Raíz parecida  
al gabe. Tubérculo bueno  
para comer, que se cria den-  
tro de las lagunas.

**DAM A KAYO.**—Bos-  
que, mangle.

**DAMPAR-DAMPAR.**  
—Cumbrera de la casa.

**DAMPASEN.**—Limpiar  
la tierra de yerbas.

**DAMPIL.**—Pa-dampil.  
—Arrimarse una batica á  
otra.

**DAMPU.**—Dumampu.—Es-  
tribar, apoyarse.

**DAMPU.**—Dampuan.—Pi-  
sar con los piés.

**DAMPUL.**—Magadam-  
pul.—Sentarse en trono ele-  
vado.

**DANA ó NANA.**—Ma-  
teria, pus.

**DANDAL.**—Baqueta.—  
Dandalen.—Atacar fusil, ca-  
ñón, lantaca.

**DANGANAN.**—Empu-  
ñadura.

**DANGUIANGAS.**—Clase  
de enfermedad que causa  
dolor por dentro de los hues-  
os sin verse por de fuera.

**DAP.**—Magadap ó ma-  
garap. Presentarse á otro.—  
Di magadapan ku su dato.—  
No me atrevo á presentarme  
al dato. Vide. *Hadap*.

**DAPAT.**—Magadapat.—  
Faltar á lo pactado, no cum-  
plir su deber.

**DAPAT.** M. Hallar, con-

seguir lo que desea.

**DAPATA.**—Madapatá.—  
Separarse de la amistad.—  
Nadapatá silan.— Han re-  
ñido.

**DAPENET.**—Dumape-  
net.—Poner la mano encima,  
tocar.—Cadapenet.— Tacto,  
contacto.

**DAPIL.**—Sinapismo.

**DAPPIK ó DAPPIT.**  
Los pañales.

**DAPUAN** como **DAM-  
PUAN.**—Pisar con los  
piés.

**DAPURAN.**—La cocina,  
fogón.

**DARAH.**—Sangre.—Ugat-  
darah.—Vena.

**DARAMET.**—Penda-  
ramet.—Darametán.—Jugar,  
juguetear.

**DARANGUEN.**—Penda-  
daranguen. Cantar contando  
historias.—Candarang.—  
Canto.

**DARATAN.**—Ofender,  
agraviar.

**DARAYO.**—L. Milano,  
gavilán.

**DAREMET.**—Ndadare-  
met.—Jugar.—Pendadaremet.  
—Jugador.

**DARENUG ó DAR-  
NUG.**—El grillo, insecto.

**DARHUACA.**—Traidor,  
vicioso.—Del sanscrito *Du-  
roha* y en malayo *Durka-  
ka*

**DARHUAKA** pada  
Allah. Rebelde á Dios, apos-  
tata.—Penuh sa daruhaka.—



Lleno de perfidia, de malicia.—Di ka darhuaca canu mga guru nengca.—No seas rebelde á tus maestros. Cadarhuaca.—Atrevimiento, insolencia.

**DARIG** ó **DALIG**.—Raíz de planta y de árbol.

**DARIG** á **BAGANG** — Raigón.

**DARIG** nu langun á marat — Raíz ó principio de todos los males.

**DATAR** ó **PANTAR** — Llano, esplanada. Datar á palau.—Loma. Dataren.—Allanar, desterronar.

**DATEM**.—Oscuridad de lluvia.—Pendatem.—Anublarse, oscurecerse para llover.

**DATEPAN**.—Pacadatapan.—Asentar, colocar.

**DATO**.—Jefe.—Señor.—Dato sa Kaludán. Almirante.—Pendatuan.—Gobernar — Su pendatuan.—El gobernador.—Su pendatu sa ingued.—El que manda en el pueblo.

**DATO** á **BATIACAN**.—El abejón.

**DAUA**.—Razón, verdad. Aden daua nin.—Tiene él razón.—Dauain.—Contradecir. Peddadaui ó pendadaui.—Contradictor, opositor.

**DAUAT**.—Tinta.—Padauatan.—Tintero.

**DAUBAB**.—Se llama así la orilla del rio, al otro lado de Tamontaca, donde se celebra el tianguí ó mercado. Vide *Ubab*.

**DAULAT**.—M. Bendición, prosperidad.

**DAUN**.—Hoja de árbol ó planta.

**DAUR**. M. Orbita que describe ó sigue el planeta en su curso.

**DAYANG**.—Dama, dama de honor. Tuan putri nahadap sa mga dayang-dayang.—La princesa á la vista ó rodeada de sus damas.

**DAYUDAY**.—Pendayuday.—No creer lo que dicen.

**DAYU-DAYU**.—Amistad entre mujeres.—Peddayu dayu.—Hacerse amigas.

**DAYUN**. — Remo de mango largo. Dumayun ó dayuán.—Remar ó bogar. Dayuán es una ranchería de Tirurayes, los más ya cristianos, que tienen sus sementeras en las orillas del Pulangui, un poco mas arriba y al otro lado de Tamontaca. Hay un pequeño rio, de muy buena agua, que lleva el mismo nombre de Dayuán.

**DAYUNDUNG**. -Parásita. Lo mismo que *Dailundung*.

**DEDENGUEN** ó Denguen.—Hipa ó paláy sin grano.

**DEDKA**.—Diezmos, primicias.

**DEDSAAN**.—Ribera, playa, costa marítima. Macadedsa su puput.—Dejar lo que arrastra la avenida del rio á la orilla.

**DESEL**. Echadero.—Lugar donde se echa la basura.

**DESEL.**— Dentro de la habitación.—Rincón, lugar retirado.

**DEGAN.**—La corriente de la avenida. Torrente.

**DEGÁ.**— Dumegá. — Aliviarse, aligerar, descansar.— Cadegá.—Descanso, alivio.

**DEGCA.**— Dumegá.—Parar, interrumpir.

**DEGUEN.**—Dumeguen.—L. Apretar con las manos.

**DEGUET ó DEKET.**— Dumeket. Pegar una cosa con otra.

**DEGUET.**—Engrudo.

**DEGÚ.**— Gemido.— Dumegú, pendegú.—Gemir, suspirar.—Regú.— Penregú.—L. Gemir.

**DEMANIAS.**—El Demonio.

**DEMUN.**— Siempre, constantemente.

**DEN.**—Partícula que significa pues, ya. Nacaumá den silán.—Llegaron ya ellos.

**DENDEG.**—Idendeg.—Espantar los animales, bogarlos.—Idendeg—en su mga manuc sa dulungán.—Estoy bogando las gallinas para el gallinero.

**DENGAO ó LENGAO.**—Mostaza, caústico.

**DENGUEL.**— Dumen-guel—Parar, detenerse.

**DEPIG.**— Llaga.— herida con materia.

**DEPIL.**—Emparche.—cataplasma.

**DEPONG.**—Cesto, ca-

nasto.

**DEPU.**—Tumor, berruga.—Dumepuan.—Salir tumor.—Idepu, macadepu.—Hacer abultar.

**DEPUNG.**— Madepung.—Obtuso, romo, no agudo.

**DEVA.**—S. Diosa.—Devata ó Divata. S. La divinidad gentilica—Dioses falsos.—Este nombre dan á Dios algunos monteses.

**DI.**—No.—Di ako.—No soy yo.—Di den.—De ninguna manera No más ya.—Nunca.

**DIADAN.**—Arrullar las palomas.

**DIADZAL.**—Luzbel ó Lucifer.

**DIAGA.**—Vela.—Dumiaga.—Velar.—Pasar la noche sin dormir. Pendiaga.—Guarnecer un punto.—Candiaga.—La guarnición.

**DIAGALAN ó DIAGARAN.**—Las tripas de los animales, el menudo.

**DIAMAT.**—El viernes.

**DIAMPASAN** ó Linampasán.—Atravesar con lanza ó con cosa parecida.

**DIANTUNG ó GUIANTUNG.**—Suspendido al aire. En malanao: Guiantung—El corazón.

**DIAT.**— Multa, castigo. Diaten.—Maltar.

**DI—CAPAGAY.**—No conviene.

**DI—CAUCUR.**—No es seguro, no está fijo.

**DIDALEM.**—Dentro, en

el interior.

**DIDAUN.** — Cantar para acallar á los niños que lloran.

**DIDEC A DILA** ó **Tidec á dila.** — La campanilla.

**DIDEKIR.** — Dumidekir. — Gritar. — Candidekir. — Gritería.

**DIDEN.** — De ninguna manera.

**DIDI-DUMIDI.** — Hervir en el fuego. Didi sa tian. — Flato.

**DIDIS** ó **DIDIS** á **TINGALUN.** — Almizcle.

**DIDIS.** — Agudo-Didisan — Aguzar

**DIEO.** — Lechuzá. Se llama también Benguit.

**DIGUEMEN.** — Embetunar.

**DIGUI-DIGUI.** — Balancear. — Candigui. — Balanceo.

**DIGO-DIGO.** — Altar. — Tablado.

**DIGUANI.** — Prosa. — Canto de Panditas.

**DIKIR NI DAVID.** — El Salterio de David.

**DIKIT.** — M Poco, poquito.

**DILA.** — La lengua. — Manila, dilaán. — Lamer. — Capanilan. — Lamedura.

**DILA-DILA.** — La reja del arado.

**DILAM.** — Pagadilam. — Preparar, disponer.

**DINAS.** — Pueblo de moros, y río grande de este nombre en el extremo occidental de la bahía-Illana. — Viene este nombre de *linas*, árbol que se hace grande y

abunda en aquel paraje, y sobre todo en los montes inmediatos, habitados por los monteses Subanos.

**DILEK.** — Lanza. — Dileken. — Alancear.

**DILI.** — No, de ninguna manera.

**DILUNGAN.** — Dumilungan ó dilung-dilung. — Esconderse y prepararse para la defensa.

**DINDING** ó **LINDING.** — Pared, tabique.

**DINEMENGUEL.** — Paró, descansó. Viene de *Denguel*.

**DINGAO.** — Siempre viva.

**DINGUI-DINGUI.** = Pendingui. dingui. — Bambolear. — *Vide Digui-digui*.

**DINHARI.** M. Crepúculo de la mañana.

**DINTENGAN** ó **Inutengán.** — Penetrar la bala, la arma blanca.

**DINUMAPAY.** — Inundación de mucha agua.

**DISINA.** — Naranja muy grande.

**DITAR.** — Vestido. — Pendingitar, ditaren. — Vestirse.

**DIUANG.** — L. La izquierda.

**DIUBUR.** L. — El año.

**DIURUTULIS.** — Buen escribiente.

**DIUTAY** — Un cuarto, un ochavo.

**DJI.** — **MAGADJI.** — Rezar, leer libros piadosos.

**DSALAG.**—Nido de pájaro.—Pedsalag.—Hacer nido, criar los pájaros.

**DSASALI.**—Pacadsasali.—Alternar con otros, irse cambiando.

**DSUDI.**—Pedsudi.—Burlarse, hacer mofa.—Cadsudi.—Burla, chufleta.

**DTAPI.**—Pedtapi Unir.—Cadtapi.—Unión.

**DUA.**—Dos. Dua pulu.—Veinte —Dua gatus. Doscientos.

¡**DUA!**—¡**DUA** nin! ¡Que lástima! ¡Pobre de él!

**DUAL.**—I dual—Llevar, pasar.—I dual ka sin su cursi.—Trae aquí ó pasa aquí la silla.

**DUCUNG.**—Joroba.—Dumucung.—Encorvarse, encogerse, abajarse.

**DUDA.**—Saliva.—Dumuda.—Escupir.—Dudaán.—Escupidera.

**DUDUD.**—Dudud-en.—Derramar, vaciar.

**DUDAS,** dumudas —Bajar.—Dudusen.—Bajada.

**DUGU,** lugu, ó rugu.—Sangre.—Dumugu.—Sangrar.

**DUKÁ.**—Incienso.—Penduká.—Incensar.—Canduká.—Incensación. Dupá. S. Perfume, incienso.

**DULANG.**—Pecandulang—Juego de niños que se ponen á los dos extremos de una madera, subiendo y bajando, apoyada por el medio.

**DULANG.**—Mesa.

**DULANG.**—Mina.—Dulangán.—Monteses así llamados que viven en la costa sur de Mindanao, á continuación de los Tirurayes y en sitios donde hay minas. Los moros llaman á estos monteses Bangal-bangales. Usan las flechas envenenadas y por el temor á ellas se libran de las vejaciones de los moros.

**DULAS.**—Madulás.—Blando el piso, resbaloso.

**DULUG.**—Idulug.—Llevar, conducir.

**DULUNAN.**—Endulunan.—Lindero, limítrofe.

**DULUNG ó LULUNG.**—Proa de la embarcación.—Yurubato. Proel, guarda de la proa.

**DUMANGXAN.**—Batacazo. Echar de golpe.

**DUMANKILAS.**—Ensenada así llamada á la otra parte de Punta-flechas, que mira á Zamboanga, poblada de algunos moros y más de monteses Subanos.

**DUMIKET.**—Rastros, reliquias.

**DUMPAU.**—Ratón.—Ipangua su dumpau.—Ratonera.

**DUNDUNG.**—Panal de abejas.

**DUNGÁ.**—Dumungá.—Inclinarse.

**DUNGUÁN.**—Muelle, embarcadero.

**DUNGUEL.**—Perezozo,

desobediente.

**DUNGU.**—Dumungu.—  
Fondear en el puerto: arri-  
marse al embarcadero.

**DUNGUN.**—Árbol así  
llamado que se cria en los  
manglares, de madera rojiza,  
dura y buena para construc-  
ciones.

**DUNIA.**—El mundo, la  
tierra.—Langun á dunia. En  
todo el mundo.

**DUPANG.**—Tonto, malo,  
perezoso.

**DURENGAN.**—L. Apris-  
co.—Corral de ganado.—  
Durengnen.—Encerrar los ani-  
males al corral.

**DURHAKA.**—M. Trai-  
dor, rebelde.

**DURIAN.**—Árbol así

llamado, cuya fruta es muy  
apetecida de estos naturales;  
despide olor muy fuerte, es  
grande como la piña, cubierta  
de puas agudas; llamado por  
esto durian de duri, que en  
malayo significa espina.

**DURO.**—Langosta.

**DURUPAN.**—Papendu-  
rupan.—Provocar, incitar á  
dos para que se peleen.

**DUTIAN.**—Empozoñar.  
—Envenenar.

**DUUL.**—Manglar.

**DUKUM.**—Dumuxum.  
—Doblegar el cuerpo.

**DUYANAN.**—L. Amaca,  
—Cuna.—Patulug ka su vata  
sa duyán.—Haz dormir el niño  
en la cuna.

**DUYUNG.**—Atun.—Pez.

# E.

**EBEL.**—Humo. Mágabel. — Ahumar. — Tumagbel. — Humear, despedir humo.

**EKAC-PAT-E-KAC.** — Cantar ó cacarear la gallina.

**EDCAP.**—Maguedcap. — Edcapen.— Disminuir el peso, alijerar.

**EDTUMEGAN Á KILAY.**— Entrecejas.

Las particular *ed* y *eg* se anteponen á las raíces de algunos verbos para formar los presentes.

**ED-TALAD.** — Presente de *talad*. Prometer.

**ED-TALU.**—Presente de *Talu*.— Hablar. Edtalu akó saguna.—Digo yo ahora.

**EDTAMBALILID.** — Revolverse.

**EDTULINDEGAN.** — Resbalar en tierra cubierta de agua.—Tulindegán su lupa sabap nasapengan sa ig.

—Inundó el agua la tierra y está resbalosa.

**EDTUNÁ** — Revolcarse el carabao.

**EDUNG.**— L. Zaparrazo, estruendo.

**EGCARAT.**— Malearse, volverse malo.

**EGKUAN**— ó Kigkuan. —Dueño, amo, señor.

**EMAU** ó **MUMAU.**— Mudo.

**EMAY** ó **UMAY.**—Morisqueta.

**EMBABENGALA.** — Vestir. — Embabengala sa tugac. — Vestir andrajosamente.

**EMBABATAN.**—Adoptar por hijo.

**EMBAGAT.**—Pesado. Grave.

**EMBAL.**—Hacer.—Caembal. La obra. Su pemaal.— El autor, el hacedor.

**EMBALO-BALO.**—Llevar duelo, luto.

**EMBATA** ó **MIMBATA.**—Parir.—Embataan.—Nacer, ser parido.

**EMBATIC.**—Membatic. —Cuajarse lo que estaba líquido.

**EMBECAU.** — Acepar. — Arrimar la tierra á la planta.— Arraigarse, echar raíces.

**EMBIDA-BIDA.** — Otro.

diferente.

**EMBRER.**—Paga-emberrer.  
—Bufar, soplar el caballo.

**EMBUAT.**—Levantarse el que está acostado

**EMBUCULÁN,** ó **PEMBUCULÁN.**—Triste afligido.

**EMBUDI** su sedá.—Desovar, echar los huevos los peces.

**EMBURUCUS** sa licumbung.—Acurrucarse.—Encogerse.

**EMBUTUD.**—Mentira.—Embutuden.—Mentir.

**EMPED.**—Maguemped.—Asociarse.—Acompañarse con otro.

**ENDA.**—Maguenda. No querer.

**ENDALIG.** Arraigarse, sacar raíces. Acepar.

**ENDAU?** Donde? De donde? A donde?

**ENDEGAN** Pendegan.—Anegar, inundar.—Candegán, Inundación. Esta inundación es solamente la que produce un fuerte aguacero.

**ENDÚ.**—Viento.—Bauguer endú.—Viento fuerte.

**ENDÚ.**—Palo con que pilan el palay para descascararlo.

**ENDU.**—Para, á fin de. Esta palabra está á veces en lugar de *engu*.

**ENDUKEN?** Porqué? Porqué causa?

**ENGA.**—Maguenga.—

Menga.—Mugir.

**ENGALAN** ó **NGALAN.**—Nombre. Ngain i ngala nengca? Cómo te llamas?

**ENGATEN.**—Convidar.—Instigar.—Minengaten ku nin.—Le he convidado.

**ENGATEN.**—L.—Persuadir.—Caengat.—Persuasión.

**ENGKA.**—Genitivo del pronombre personal Tú.

**ENCALEBEN.**—Pegcalebenan.—Estar, habitar, morar.

**ENGU.**—Y, además.

**ENGUER.**—Maguenguer.—Gruñir el puerco.

**ENGULA-ULA.**—Hecho, acontecimiento. Engulaula nin.—Su costumbre, su modo de proceder.—Engulá-gula ka.—Estás tu bromeando.

**ENTABES.**—Sin embargo, con todo.

**ENTANU-DEN.**—Vamonos pues.

**ENTAUNA.**—Pero además, con todo.

**ENTU.**—Pronombre demostrativo—Ese, eso.

**ENTUNA?** ó **ANTUNA?**—Qué cosa? qué quiere?

**ETAP.**—Nipa.—Techo de la casa. Maguetap.—Tchar.

**EY** ó **AY.**—El pie.

## G.

**LA G.** en esta lengua tiene siempre el sonido suave, aunque esté antes de *e. ó i.*

**GAATAP.**—La polilla

**GABAT.**—Pangabatan.—Capar.—Pangagabat.—Capador.

**GABI.**—Magabi.—De noche.—Magabi den.—Es ya de noche.—Panungabi.—Víspera ó noche antes del mercado ó de una fiesta. Pengabi.—Cenar, merendar.—Cangabi.—Cena, merienda.

**GABUN.**—Nube.—Gabun á macapal.—Nubarrón. Nasapengán á gabun.—Está nublado.

**GABUT.**—Mangabut.—Morder.—Buten.—Mordisco.—Quebut.—La mordedura.

**GACAL.**—Magacal.—Engañar.—Cagacal. Engaño.—Macagacal.—Ilusorio, engañoso. Nagacal.—Iluso, engañado.

**GACUT.**—Magacut.—Llevar, acarrear.—Pagagacut.—Carretero, acarreador.—Pagagacut sa ig.—Aguador.

**GADINA.**—Diente de

elefante.

**GADING.**—Una clase de maíz amarillo.

**GADUNG.**—Color verde.

**GAGA.**—Gumaga.—Obligar, forzar. Gagaan.—Ser forzado, obligado.

**GAGADIAN.**—Pájaro mayor que la codorníz y de su mismo color, de pico largo.

**GAGAH.**—Magagah.—Poder. Di magagah.—No se puede.—Ilmu gagah. El secreto de la fuerza.

**GAGALEBEG.**—Contonearse.

**GAGAN.**—Magan.—Ir á prisa. Gagaan ka.—Anda á prisa.

**GAGAK.**—M. Kaka.—S. Guac.—El cuervo.

**GAGANI.**—Magagani.—Segar, cortar paláy.

**GAGAPA.**—Magagapa.—Esperar. Capagagapa.—La esperanza.

**GAGAPUS.**—Panganapus. Hacer que paren los que riñen.

**GAGAS.**—L. Gumagas.—Mangugas.—Limpia, lavar.



— Gagasan ó ugasan. — Ser limpiado, lavado.

**GAGASÁ.**—Flaco, delgado.—Magasá.—Estar flaco, delgado.

**GAGASÍ.**—Pajarito de canto vivo y monótono

**GAGUEP.**—Hongo de mala clase que tiene veneno.

**GAGUEP.**—L Gaguepen —Abrazar, abarcar, contener.

**GAGUET.**—Magaguet —Apretar, estrechar. — Magaguet.—Estrecho, apretado.

**GAGUIA.**—Elefante.

**GAGUIT Ó GAKIT.**—Balsa de caña ó de madera. Gumakit ó pengakit —Bajar rio abajo en balsa ó andar en balsa.

**GAIB.**—Pengaib. — Pensar en sus adentros.

**GAIB.**—Sorpresa, espanto. —Mapía gaib.—Sorpresa agradable. —Carat á gaib.—Extravagancia.

**GAJAH.** M. S. El elefante. Ikan gajah.—La trompa del elefante.

**GAJA-MINA.**—M. La ballena.

**GAKA.**—Palo dentro del agua que saca la cabeza.

**GAKES.**—Abrazo — Magakes.—Abrazar.

**GAKET.**—L. Provecho. —Magaket.—Aprovecharse.

**GALAGALA.**—S. Resina — Mezcla de resina, aceite y cal para tapar las rendijas de las embarcaciones pequeñas.

**GALA-GALANG.**—Em-

brear. Guinalá —Calafateado. —Cerradas las rendijas.

**GALAHANA.**—Eclipse del sol ó de la luna.

**GALANG.**—Cobre. Anillos de cobre que usan las mujeres monteses en el cuello de los pies y en los brazos.

**GALANGAN.**—La reja del arado.

**GALANSANG.**—Cercar, rodear.—Galansáng á tenec. — Cercar de espinas.

**GALAPEN.**—Pengalapan.—Estar á merced del viento.

**GALEBEC.**—Engalebec. —Trabajar.—Cangalebec.—Obra, trabajo. — Galebecán. —Obrero.

**GALEBEG.**—Balebeg. — Procurar. — Balebaguin ka.—Procura tú, haz las diligencias. Vide *Balebegán*.

**GALED.**—Magaled.—Sumergirse dentro del agua, ahogarse —Cagaled—Sumer-sión.

**GALENGAN** — Canali-zar los tornillos.

**GALENGUET.**—Gumalenguuet.—Rechinar.

**GALID**—Pasador.—Tranca de la puerta.—Cuña.

**GALINGKING.**—L. Anade.

**GALUGA.**—Achiote. — Arbol que produce unas bainitas de granos encarnados, con que los naturales se tñen las uñas, y se usa para otras cosas.

**GAMAKEN.** — Tomar, coger con las manos.

**GAMBAN.** — Magamban. — Rasguñar.

**GAMBEN.** — Mangambel. — Abanicar.

**GAMITEN.** — B. Tomar. — Coger. Gamiten su sinipit. — Levantar anclas.

**GAMPAL.** — L. Pengampal. — Suelto, no unido.

**GAMPIT.** — Magampit. — Abogar, interceder. — Pagampit. — Intercesor, abogado. — Magampiten su marat. — Cohechar.

**GAMPONG.** — Buitre, ave.

**GAMPUNG.** — Gumanpung. — Boyar, flotar. — Guinampung su bancay. — Flota el cadáver.

**GAMUT.** — Medicina. — Magamut. — Curar, aplicar las medicinas. — Gamutan. — Ser curado.

**GANAP.** — Entero, completo. — Maganap, ganapán. — Alcanzar el complemento ó lo que se pretende.

**GANAT.** — Maganat. — Aprender, instruirse estudiar.

**GANAT.** — Gumanat. — Salir de un punto. — Ir de un lugar á otro.

**GANDA.** — M. Múltiple. — Duo ganda. — El doble. — Telu ganda. — El triple ó tres veces uno.

**GANGAPIN.** — Magangapin L. Lamentarse. — Capangangapin. — Lamentación.

**GANGAUID.** — Magan-

gaid. — Trabajar la tierra. Capangangaid. — Labranza. Tangangaiden. — Arador. — Labrador. — Pamangangaid, significa también trabajador de la tierra.

**GANGU.** — Magangu. — Secar, solear. — Ganguun. — Ser soleado. — Nagangu den — Está ya seco.

**GANI.** — Mangani. — Pedir, suplicar. — Pangani ka sekanin. — Pídele.

**GANSING.** — Asolar, arasar. — Destruir el fuerte, la cota. — Gansing sa buc. — Mesar, arrancar los cabellos. Gansinguen nilan su cotta maslá. — Están asolando la cota grande.

**GANTANG.** — Medida de capacidad, que contiene la 24.<sup>a</sup> parte de un caván ó sean como dos litros.

**GANTUSAN.** — Hongo, agarico.

**GAPAHAN** su lauas. — Descuartizar.

**GAPAC.** — Matraca — Magapac. — Tocar la matraca.

**GAPAS.** — Algodón fino bueno para tegidos, producido por un arbusto.

**GAPAS.** — Ipagapas. — Intrigar — Pegpagapas — Intriga.

**GAPASA.** — Magapasá. — Trabajar á prisa, andar á prisa.

**GAPET.** — Pedazo de tierra cortada de la otra. — Es-tero así llamado que sale del Pulangui, más abajo de Tamontaca, se cruza des-

pués con otros esteros y forman pedazos de tierra entrecortados, hasta unirse con el Mialuy que va á salir al mar.

**GAPIN.**—Mangagapin.—Zalamear.—Capangagapin.—Zalamería.—Tangagapin. Zalamero.

**GAPUSEN.**—Contener, coger á uno.—Gapusen sa guinaua.—Contenerse uno, refrenarse.—Cagapusen sa guinaua.—Continencia.

**GARACGARAC.**—El pulso.—Palpitación.—Ngaracgarac.—Palpitar.—Camalan su garac.—Tomar el pulso.

**GARANG.**—Magarang.—Filo agudo, fino—Garan—El corte, el filo.

**GAROGADI.**—La lima. Gumarogadi.—Limar.—Guinarugadi.—Limadura. Garogadi á kayo.—Sierra.

**GARUS.**—L. Rasguño en la piel.—Pangarusen.—Arañarse.

**GAS.**—El corazón ó la parte buena de la madera.

**GASA.**—L. Flecha, dardo.

**GATAAN.**—Exprimir zumo de la fruta del coco.

**GATAS.**—Leche.—Gatsen.—El animal que da leche.—Pengatas.—Ordeñar. Pamengatas.—Ordeñador.

**GATEL.**—Magatel, gumatel.—Mordiscar, dar picazón.—Cagatel.—Picazón, escozor.

**GAUS.**—Poder.—Maga—Tener poder—Cagaus —El poder.—Las municio-

nes.

**GATU.**—Magatu — Acometer.—Embestir.—Atreverse.—Di aco magatu magadap sa gobernador.—No me atrevo á presentarme al Gobernador.

**GAY ó GUEY.**—Día. Cagay.—Ayer.—Cagasandau.—Anteayer.

**GAYAS.**—Pamagayas.—Dar prisa, activar una cosa.

**GAYUN.**—Pagayun.—Avenirse, convenir con otro.—Cagayun.—Avenencia, convenio.

**GUAC.**—El cuervo.

**GUAD á PUTAU.**—Barreta de hierro,

**GUEBAN.**—Maguebán.—Abrirse agujero ó paso para salir.

**GUE.**—Zape.—Gueen.—Zapear.

**GUEBÁ.**—Gumebá.—Des-hacer, destruir.—Guinebá.—Destruído.

**GUED.**—Sierra.—Magued.—Aserrar.—Vide *guet*

**GUEDÁ.**—Maguedá—Navegar, embarcarse.—Penguedá-guedá.—Estar navegando.—Acongojarse.

**GUEDAM.**—Maguedam.—Sentir algún dolor, ó sentir en si.—Despertarse.—Caguedam.—Percepción.—Nacaguedam. Despierto. Pagedam ka.—Despiértate.

**GUEDAMAN.**—Probar.—Gustar el sabor.

**GUEDAP.**—Brio del

caballo.—Penguedap. Brioso.

**GUEDAP**—Guedapen.—Aturdir.—Espantar.—Guinedap.—Aturdido. Guedeguede.—Aturdimiento.

**GUEDUNG**.—Paguedungá.—Cuchichear.

**GUEGUED**.—Magueged.—Ahorcarse uno.—Suicidarse. Naguegued in.—Se ahorcó.

**GUEIB**.—Concepto, juicio.—Estima, estrañeza. Nagueib.—De improviso. Cagueib.—Improvisación.—Magueib.—Admirarse. Vide *Gaib*.

**GUEIRAT**.—M. Arrocamiento.

**GUEKEN**.—Gumeken.—Magullar.

**GUELEB**.—Gumeleb Magueleb—Arrodillarse.

**GUEMAU**.—Afuera.—Gumemau.—Salir á fuera.

**GUEMALENGUET**.—Pasarse la piedra por los dientes.—Costumbre de moros.

**GUEMEN**.—Pedguemen.—Entrarse en el agua, empaparse.—Ineguem.—Empapado de agua. Nacaguem.—Empapado pero fuera ya del agua

**GUEMESEN** ó Kemesen.—Panguemesen.—Espimir, estrujar.

**GUENDUD**.—Nagendud.—Irse para atrás.

**GUENGUEN**—Peguenquen.—L. Enfrenar, contener la gente.

**GUENGUET**.—Panguetetan.—Encajar, meter forzada una pieza.

**GUENTU**.—Peguentu.—Zalamear, algotear.—Canguentú.—Zalamería, gazmoñería.—Panguentú ó panguentuguentu.—Gazmoño.—Zalamero ó lagotero.

**GUEPA**.—Guepaán.—Poner trabas, esposas.

**GUEPA**.—Gumepá.—Apezgar, agobiar á uno.—Estar ó ponerse boca abajo. Macaguepá—Postrarse en el suelo.—Caerse por haber tropezado.

**GUEPAS**.—L. Gumepas—Penguepás.—Respirar con fatiga ó con dificultad.

**GUESIMUKET**.—Molestado, importunado de muchos.

**GUET**.—Sierra.—Maguet Aserrar. Gueten.—Ser aserrado.

**GUETAS**.—Maguetas. B. Romperse la cuerda.

**GUETI**.—Chispa.—Gumeti.—Chispear, despedir chispas.—Hervir con ruido.

**GUETIC**.—Almeja de mar.

**GUETUNGA** ó guedungá.—Maguedunga.—L. Cuchichear.

**GUEVIN** ó Kevin.—Tiestos de barro. Vide *Tebi*.

**GUI**.—El cogon.—Atap á gui.—Techo de cogon.

**GUIAU**.—Paguiau.—Asar, tostar.

**GUIBAT.**—Gumibat.  
—Derribar, destruir.

**GUIBUNGAN.**—Pan-  
guibungan.—L. Ungir, untar.  
—Pinaguinbunguen. — Ungi-  
do, untado.

**GUIK.**—Meguik ó ma-  
guik.—Trillar el palay.—Gui-  
ken.—Ser trillado.

**GUIGUEP.**—L. Oscuro,  
sin luz.

**GUIGUI ó GIGI.**—M.  
Dientes.—Magigit.—Morder.

**GUIGUIS ó KIKIS.**—  
Afeitarse, rasurarse.

**GUIGUIS.**—Paguiguis-  
Gotear gotas seguidas. Pa-  
guiguis su barril.—El barril se  
está derramando, está go-  
teando.

**GUILAK.**—Macaguila-  
ken.—Acharolar, sacar el lus-  
tre, hacer relucir. Vide *Tilak*.

**GUILEPAN ó Ile-  
pan.**—Sorber, tomar á sor-  
bos.

**GUILES.**—Panguigui-  
les.—Desperzarse.

**GUILING ó GULING.**  
Molino de palay.—Gumilin-  
gan.—Moler, limpiar arroz.  
—Hacer harina

**GUILINGAN.**—Hélice  
de los vapores.

**GUILINGUEN.**—Hilar,  
hacer hilo.

**GUIMAY.**—Paguimay.  
—Tener los nervios encogi-  
dos, estar tullido.

**GUIMBAL.**—Tancal.

**GUINA.**—Penguina.—  
Abarraganarse.

**GUINAUA.**—La volun-  
tad.—Mapá i guinana.—Está  
contento. Malat i guinana. Te-  
ner disgusto, mal corazón.

**GUINAUA.**—Guimi-  
naua ó penguinaua.—Suspitar,  
respirar. Animarse, alentarse.  
Sarig i guinana. Anímate —  
Canguinaua. — Respiración,  
suspiro. Manguinauay —Con-  
geniar. Dua ca tau antu man-  
guinauay á tanto.—Esos dos  
sujetos congenian mucho.  
Guinana á binatang.—Ins-  
tinto.

**GUINEIBAN á Saitian.**  
—L. Endemoniado, poseido  
del demonio.

**GUINES.**—Tela.—Lin-  
ding á guines—Telón.—Mam-  
para.

**GUINCAYA.**—Manguin-  
cayan. Juramentarse.—Tan-  
guincaya.—Juramentado.

**GUNITEPAY ó guin-  
tapay.** Malatapay, árbol de  
madera muy preciosa, sirve  
para cuadros y objetos de  
adorno.

**GUNITING ó Taguinting.**  
—Vibración.—Tumaguinting.  
Vibrar.

**GUINULAY ó GUIN-  
LAY.**—Raja de leña,—Pa-  
gugulay.—Leñador.

**GUIPAT.**—Maguipat.—  
Cuidar, atender, tener cui-  
dado. Maguipat.—Fiesta de  
casamiento entre los moros.  
—Vide *calilang*.

**GUIPUAN.**—Pangi-  
puan.—Ungir, untar. Pinangi-

puan.—Ungido.

**GUIPUT.**—Maguiput L. Estrecho, apretado.

**GUIRUBAHASA.**—Intérprete.

**GUISARAUN.**—Maguisaraun—Embrollar, enredar.—Caguisarau.—Embrollo.

**GUISEK.**—Gujjo, árbol de buena madera para construcciones, si está bien formado el árbol.

**GUISEK.**—Gumisek.—Llorar por lo bajo, sollozar.

**GUISSIN Ó KISIN.**—Rasgar la ropa.

**GUITAI.**—Árbol cuya hoja sirve de lija para limpiar la madera.

**GUITEK.**—Grieta.

**GLAL.**—Título, dignidad.—Vide *Minted sa ingued.*

**GLAT.**—El cuchillo.

**GONNOY,** en tagalo Agonoy.—La yerba del moluco.

**GRA.**—Magra.—Asolar un pueblo y matar la gente.—Graan.—Asolarse—Nagraan ó nagragra.—Asolado, desvastado.

**GUAC.**—El cuervo.

**GUBAR.**—Magubar.—Escarbar.—Cavar la tierra.—Destruir una cosa.—Desha—cerla.—Nagubar—Deshecho.—Destruído.

**GUBAT.**—Guerra.—Magubat ó gubatán.—Estar en guerra.—Pagugubat.—Guerrero, peleador.

**GUBÚ.**—Gumubú. L. Ladrar el perro.

**GU-CAG.**—Magu-cag.—Reñir.—Porfiar.—Cagucag.—Riña.—Tagucaguen—Camorrista.

**GUDIMAN.**—L. Trabajador, aplicado.

**GUG** ó Ngug.—Los mocos.—Paguetac su gug.—Mocoso, caerle los mocos.

**GUGÚ.**—Ladrado de perro—Manángungu asú—Ladra el perro.

**GUGULIMET.**—Instrumento, mueble, trasto pequeño.

**GUGUET** ó **GUKET.**—Hilo ó cuerda embrollada.—Guket á kacayon.—Estopa.

**GUKUT.**—Pagukut.—Llevar, acarrear. Gukuten.—Ser llevado.

**GULA.**—Miel de caña.

**GULA.**—pasir.—Azúcar.—Gula vato.—Azúcar cande.

**GULAY** en tagalo.—Verduras. Kamu se llama en moro.

**GULEBAN.**—Pangulebán.—L. Tullirse.—Nangulebán—Tullido.

**GULEPUNG.**—Moho que se cría en la ropa, comestibles y demás.

**GULIKET.**—Gumuliket.—Crugir.

**GULINDA.**—La cuerda que mueve la rueda.

**GULUG.**—Puñal.—Pengulug.—Dar de puñaladas.

**GULPUNG.**—Uarna.—Color trigueño.

**GULUNGAN.**—L. Cas—cabel.

**GUMAN.**—Armas para defenderse. — Maguman. — Nguman ó Gumaán.—Armar-se.—Mingumaan silan.—Están ellos armados.

**GUMANAT** de *ganat*—Salir.

**GUMAU.**—A fuera; lo mismo que *guemau*.

**GUMAY** á lalac. L. Unas bolsas que forman los gusanos en los árboles cuando comen su hoja que parecen telarañas.

**GUMBAYÁN.**—Pagumbayán.—Disponer, preparar, componer lo que está mal.

**GUMEKEN.**—Magullar, machucar.

**GUMIGUILEC.**—Temer á un fantasma.

**GUMINAUA.**—Resollar, respirar.

**GUNA.**—Utilidad, provecho.—Necesidad.—Da gunanin.—Esto no sirve. Pacagunaán L.—Aprovecharse. Aden gunanin.—Necesita, tiene necesidad.—*Gunavan* en sanscrito significa persona virtuosa.

**GUNAAN** á tau.—Persona necesitada.

**GUNA CA MAITU.**—Siendo esto así.

**GUNÁ.**—Maguná.—Unaán.—Ir el primero, ir delante, guiar.

**GUNDI.**—Moldura.—Gumundi, gundian.—Moldear, poner moldes.

**GUNI.**—Maguni, muni.—Sonar, dejarse oír.

**GUNSI.**—La llave.—Gunsien.—Cerrar con llave.

**GUNTING.** Las tijeras.—Guntinguen.—Cortar el pelo.—Gunting.—Espabiladeras.—Guntingan.—Espabilar, cortar el pávilo.

**GUNUNG.**—L. Puñal—Paugunung.—Acuchillar, dar de puñaladas, Pena del talión.

**GUPA Ó UPA.**—Lagallina.

**GUPAAN.**—L. Gallina.

**GURAU.**—Gumurauc.—Gritar, llorar á gritos.—Inugurauc.—Ser aclamado.

**GURBAU.**—Magurbau.—Hincharse.—Cagurbau.—Hinchazón.

**GURAY** ó **GUINURAY.**—Raja de leña.—Gurayin.—Rajar leña.

**GURIAN.**—Magurian.—Llorar.—Di ka pagurian.—No llores.

**GURIS** ó **CURIS.**—Raya.—Guris á lima.—Rayas de las palmas de las manos. Vide *curis*.

**GURU.**—S. Maestro, instructor.

**GURU MUNI.**—Maestro de música.

**GURU** panday á kayo.—Maestro carpintero.—Guru á pemaal sa valay á vato.—Albañil ó alarife.

**GURU-GURU.**—L. Alboroto, revolución.

**GURUG.**—Puñal.—Cagurug.—Puñalada. Lo mismo que *gulug*.

**GURUG.**—Pagurug.—

Creciente del agua.—Subida de la marea.

**GURUS.**—Pangurus.—Frotar — Capangurus. — Frotación.

**GUS** — Las encías, la quijada.

**GUSU.**—Madrépora, piedra de mar.

**GUSUKUSU.**—Panguskusú.—Frotar entre las manos.

**GUSUK** —La costilla. En Malayo es *rusuk*. Tulang rusuk á lembu. Costilla de buey.

**GUSUL.**—L. Magusul.—Amoscarse por no darle lo que pide.

**GUTA.**—Mangutá.—Vo-

mitar.—Cagutá.—Vómito.

**GUTA ó GUETAH.**—M. Goma.—Guetah perxah.—Goma del árbol perxah.

**GUT AIS.**—Hojas de árbol muy ásperas que se usan para limpiar y bruñir la madera. Vide *guitais*.

**GUT EM.**—Magutem.—Tener hambre. Cotika ó cagutem.—Tiempo de hambre.

**GUTIC ó GUETIC.**—Ostras de mar.

**GUTU á SENANG.**—Medio día ó sea á las doce horas del día.

**GUYUD.**—Gumuyud.—Guyuden.—Arrastrar, llevar en carro ó canga.

## H.

**LA H.** en Maguindanao es muda, lo mismo que en castellano, pero escribimos aquí además con esta letra las voces que la llevan de su origen malayo, y en algunas de ellas es aspirada.

**HAAS.**—Serpiente de una clase así llamada.

**HABIS.**—M. Fin, conclusión, término.

**HABU.**—M. Ceniza.

**HADAP.**—Delante, ante uno, en presencia.—Magadap.—Presentarse.—Di akó magadap.—No me atrevo á presentarme.

**HADI.**—El rey, el sobe-



rano. La h aquí es muda.

**HADI Ó HIDAYAT.**

—A.—Guia, conductor. Director.

**HADIGAT.**—Ofrenda, regalo hecho á un superior.

**H A J J.**—A.—Peregrinación á la Meca. Haji.—Peregrino de la Meca.

**HALILAYA.**—Pompa de moros, fiesta de ellos.

**HALIMUN.**—M. Invisible, que no se puede ver.

**HALIYA Ó LUYA** — Algēngibre.

**HALUBAN.**—M. La frente.—Delante.

**HALUAN Ó HARUAN.**—Pescado dalag, que se cria en los esteros.

**HAMBA.**—M. Yo, servidor de usted. Esta palabra sirve á los malayos para nombrarse á sí mismos.

**HAMPEDU.**—M. La hiel de los animales.

**HANSA.**—S. Ganso, ave.

**HANTU.**—M. Espíritu, fantasma, duende.—Hantu burung.—Nombre de un demonio.—Burung hantu.—Aves nocturnas.

**HARAP**—Ma-harap M. Esperar recibir algo

**HARGA.**—M. del S. *arga*—Precio, valor.

**HARI.**—Hermano menor.

**HARI.**—M. Día.—Hari kiamat.—Fin del mundo.—Día último.

**HARIMAU.**—El tigre.

**HARTA.**—S. Bienes,

efectos.

**HATAY.**—El hígado y se toma por el corazón, sentimientos de uno. Hatay ma-puti.—Hombre justo, recto. Hatay bingkuc. Hipócrita. Sakit i hatay.—Tristeza.—Salacau su hatay, salacau-su bibil. Una cosa dice, otra cosa piensa. Baliuanac den su hatay nin. Ya se conocen su intenciones. Hatay kring M. Avaro, tacaño, de corazón duro.—Hatay maitem.—Regañón.

**HAU.**—Ceniza.

**HAYAM.**—Animal doméstico, manso. Hayamen.—Acostumbrarse.—Domesticar animales, amansarse—Pedláyamen den sekanin.—Se va ya amansando.

**HEILD.**—A Menstrua de las mujeres.

**HEJRAT Ó HEJRAT.**—La Hejira era mahometana, desde la huida de Mahoma de la Meca á Medina, el año 622 de la era cristiana.

**HIDUNG** ó hirung. — La nariz.

**HILANG.**—M. Perderse, desaparecer. Hilang.—Sitio así llamado en los altos del río Pulangui ó río grande de Mindanao, habitado por los Manobos, hasta cuyo punto suben las embarcaciones y de allí no pasan por la mucha corriente del río. Aquí se encontraron los PP. Misioneros de

Tagaloán y de Tamontaca, al explorar por primera vez el río Pulangui y las razas que habitan sus riberas, en Mayo del año 1890.

**HISNAT.** M. Premio, recompensa.

**HITUNG.**—Maghitung.—Hitunguen.—Contar ó incluir en la cuenta, llevar cuenta.—Hitungnen ka—Pon en cuenta.

**HOGASAN.**—Limpiar, lavar, fregar.

**HUDANG.**—Cangrejo.—Alacrán.

**HUJAM.**—M. lluvia.

**HUKUM.**—El juez, el que juzga.

**HUKUMAN.**—Fallo, sentencia.—Hukum Allah.—Juicio de Dios.

**HUKUMAT.**—Autoridad, jurisdicción.

**HUKUR.** M Medir.

**HULAM.**—Vianda, carne ó pescado que acompaña para comer la morisqueta. En moro y en malayo *hulam* significa la verdura ú otra cosa cualquiera que se mez-

cla con la vianda.

**HULU.**—Cabeza.—Panghulu.—Cabeza ó principal que manda á otros. Panghulu sa ingued —Gobernadorcillo. Panghulu sa mğa panguingui. Mayoral.

**HULUNAN.**—Almohada.

**HULUBALANG.**—Jefe de milicia.—Título entre los moros que denota alguna dignidad.

**HULU-PULANGUI.**—Origen del río Pulangui.

**HUNGAL á KAYO.**—El meollo del árbol.

**HUTAN.**—Yerba —zacate. Hutan á indaguen.—Zarza.

**HUTANG.**—Deuda.—Maghutang.—Tomar prestado ó hacer deuda. Maghutang sa pilac.—Pedir dinero prestado. Aden hutang-in.—Tiene deuda. Ngain á punán hutang ka? Cuanto dinero ó efectos has tomado prestados? ¿Pila i vata á pilac antu? Cuanto es el interés de ese dinero?

## I.

**LA I** en esta lengua sirve para formar las pasivas en *i*

y se pone á veces sola como partícula ó haciendo veces

de relativo ó de artículo.

**IBADAD.**—Piedad, devoción.

**IBARAT.**—Explicación, comentarios.

**IBAYAU.**—Levantar peso, cargarlo.

**IBENGUEL.**—Tirar piedras, apedrear.

**I·BETAD** ó **BETAD.**—Estado, condición.—Ngain i-betad su antu á tau?—Cual es la condición ó como lo pasa aquel hombre? La i aquí más bien parece partícula ó como artículo que no sílaba del betad.

**IBID.**—Ibid.—reptil parecido á la iguana, cuya carne es muy estimada de estos naturales.

**IBLIS.**—El demonio, diablo.

**IBUAN.**—Abrir y sacar la tripa de los pájaros ó animales. Inibuan á tau. Hombre destripado.

**IBUL.**—Frotar el canto de alguna cosa.

**IBULUS** L.—Hacer ejecutar, llevar adelante lo que pretende.

**ICA.**—Partícula que unida á los numerales los hace ordinales, como, ica-dua—El segundo—Icatelu—El tercero.—Icapat.—El cuarto.

**ICALEG.**—Leña.—Calegan.—Poner leña al fuego. ---Prender el fuego á la leña.

**ICALITABÚN.**—Escon-

dido.

**ICAM.**—Petate, esterita. Maguicam.—Arreglar el petate para dormir.

**ICARANG** ó **ICARAM.**—Calcular. —Pensar. —Icarang ca piapia.—Piénsalo ó calcúlalo bien.—Inicarang ku.—Ya lo tengo calculado.

**ICATSEMÁN.**—Tener repugnancia, aversión. Agriarse.

**ICTIACAR** L.—Prevenir—disponer.

**ICUK.**—La cola.—En malayo es *ikor*, y con esta expresan el número de animales.—Asi kuda dua ikor, tiga ikor, apat ikor.—Son dos, tres, cuatro caballos.

**IDALEG.**—Leña para el fuego. Lo mismo que *icalleg*.

**IDALUNG.**—Acoger al que viene á refugiarse.—Inidalung in.—Fué acogido.

**IDAS.**—Concuñado, ó concuñada.

**IDA U·A G.**—Alcanzar al que va delante. Alcanzar á coger una cosa.

**INDENDEG.**---Bogar, ahuyentar animales. Idendeguen-ka su m̄ga manuc sa rubang.—Ahuyenta las gallinas del semillero.

**IDEPI L.**—Pegar una cosa con otra. Viene de *depil*.—Inídepil.—Se pegó, fué pegada.

**IDEPUAN.**—Hincharse, crecer ó salir un tumor, abultar una cosa.

**IDIA.**—Ignorar, no saber, Idi, en tiruray.

**IDIAT.**—La pena conque se castiga el delito.

**IDSA.**—Midsá, peg-idsa.—Preguntar.—Consultar, averiguar. Idsaán. Ser preguntado.—Caidsa.—Pregunta.—Averiguación.

**IDSAGAD.**—L. Entender.—Comprender una cosa, penetrar el sentido.—Pasar por un sitio.

**IDTUMA.**—Encargar.—Inidtuma.—Encargó. Inidtumán akó nin—Me ha encargado ó he sido encargado por él.

**IDUAL.**—Llevar, pasar una cosa de una parte á otra. Idudual engka anán.—Pasa eso.—Duduala niu anán. Pasad eso de mano á mano.

**IG.**—Agua.—Ig matabang—Agua, dulce,---potable.—Ig á matimus.—Agua salada del mar. Ig á parigui, á calud.—Agua de pozo. Ig á ulán.—Agua de lluvia.—Ig á bualán. Agua de fuente. Ig á malingao.—Agua clara.—Ig á mamut. Agua de olor. Ig á sambahyan.—Agua bendita. Ig á manat.—Agua de rosa.

**IG á KAYO.**—Zumo ó sávia del árbol.—Ig á niug. Agua de coco.—Ig á tubu.—Tuba de caña.—Lauas á ig.—Río.—Ig á cacaúsud.—Salto de agua, cascada.—

**IG á madalem.**—Marea alta.

—Mababa á ig.—Marea baja.

—Ig paguruc.—Marea creciente.—Ig á paguirat.—Marea vaciante.

**IGÁ.**—Migá —Estar acostado.—Igaán.—Cama.—Catre.

**IGALED.**—Magaled.—Sumergirse—Ahogarse.

**IGAT Ó INGAT.**—Magaingat — macaingat — Cuidarse, precaverse contra el peligro. Igat ka.—Ten cuidado.

**IGUIS**—Miguís.—Correr agua ú otro líquido. Piguisán á rugú su lauas nin.—Corre la sangre de su cuerpo.

**IGÓ.**—Maigó. —Bañarse. Ipaiguan. Baño, lugar donde bañarse. Este nombre Ipaiguan era el de la ranchería ó pueblo moro en la bocana del rio grande de Mindanao, brazo norte, cuando en 1860 ocuparon los españoles por 2.<sup>a</sup> vez esta hermosa cuenca, y pusieron el campamento en Cottabato.

**IGKUTAN Ó PAGKUTAN.**—Agujeta ó tira de cuero, correa.

**IMBANTUC.**—Dar alas. Hacer crecer ó ensoberbecer á uno.

**IISA.**—Jesus. —Jesucristo.

**IITUC**—Tirar, arrojar.

**IKALEK.**—Leña para el fuego. Vide *caleg*.

**IKECANG.**—Sacudir, golpear alguna cosa al aire.

**IKEDTIAL.**—Mikedtial.—Tramar, maquinar.—Cai-kedtial.—Trama.

**IKET.**—Cuerda, amarro.—Iketan.—Atar, liar.

**IKIAP**—Sacudir con la dos manos algo para quitar el polvo.

**IKIDIA.**—Necesitar.—Da ikidia-lun. No le hace falta.

**IKUG**—La cola de los animales y de las aves.

**ILA.**—Lunar, mancha.

**ILAB.**—Lanceta.—Panguilaben ó kilaban.—Lance-tear.

**ILAGUID.**—Semejante, parecido.

**ILAGUID**—L. Contra-hacer, remedar.

**ILAKIT.**—Hacer encargo.—Encargar.

**ILANON.**—Habitantes de la bahía Illana. Parece venir esta palabra Ilanon de *lanon*, que en malayo significa pirata.

**ILAO** L. El palay ó arroz con la cáscara.

**ILAO**—Mailao, Maguilao.—Crudo, verde. Mailao su umay.—La morisqueta está cruda.—Bayabas á mailao.—Guayabas verdes.

**ILAY-MAILAY.**—Ver, mirar.—Ilain ca mapía.—Míralo bien. ¿Ilay ca? ¿Ves tú? Culayan. Mirador, sitio desde donde se descubre mucha tierra.

**ILAY.**—Buscar, escudri-

ñar.—Panguilay silan su nadadag auang.—Buscan ellos la banca que perdieron.

**ILAYA.** La parte alta de los rios. Andau su palau Catituan? Sa ilaya na Pulangui. Donde está el monte ó colina de Catituan? A los altos del rio Pulangui.

**ILEBAD.** L. Apedrear, tirar piedras.

**ILEBENG.**—Sepultar.—Lebungan.—Lugar donde se sepulta, cementerio.

**ILEC** ó **IREC**—El sobaco.

**ILEK.**—Ilegken.—Mirar de reajo, con semblante airado.

**ILEMBÁ.**—Colocar las cosas bien.

**ILEPEN.**—Guilepen.—Sorber con ruido—Cailep, Sorbo.

**ILESEK.**—Aplastar con la mano.

**ILIBED.**—Cercar, ro-dear.

**ILIBED.**—Devanar el hilo, hacer rollos ó bolas.

**ILINDUNG.**—Acoger, recibir á uno.

**ILIUNGAN.**—Capote.—Cumbrera de una cosa

**ILMU.**—Ciencia.—Ilmu Illahi.—La ciencia de Dios, la Teología.—Ilmu cambilang.—La ciencia de contar, la aritmética. Ilmu bayug.—La poesía.

**ILPATA**—manayo.—Clase de albahaca que huele á clavel.

**ILÚ.**—Huérfano, sin ar-  
rimo.

**ILUAL.**—Sobra, restante.

**ILUTEN.**—Tornillar  
—Apretar los amarros.

**ILUY.**—Maguiluy.—B.  
Acordarse, hechar de menos.

**IMAM.**—A. Sacerdote.

**IMAMPLANG.**—Título  
de entre los panditas.

**IMAN.**—M. La fé.

**IMASAD.**—Despachar á  
uno.

**IMBETÁS.**—de betás.—  
Atravesar, pasar al otro lado.

**IMU.**—Mueble, enser, tras-  
to.—Paguimu sa ualay.—  
Amueblar la casa. Imu á ba-  
bay.—Joya.—Panday sa imu.  
—Joyero.

**INA.**—Madre.—Ina ku.—Mi  
madre. Se llaman también  
ina las hembras de los ani-  
males cuando tienen crías.

**INAGAU.**—de agau.—  
Usurpado, arrebatado sin de-  
recho.

**INAL.**—Taco de cañón  
ó fusil.

**INAN** ó anan.—Ese, a, o.

**INATIP.**—Juntarse, reu-  
nir—Canatip.—Incorporación,  
unión.

**INAYATIN.**—Huérfano,  
sin parientes.

**INCIAN.**—L. Mainclan.  
—Agarrotar, apretar las  
cuerdas de los fardos.

**INDALIMA.**—Engañar  
con palabras finjidas—Fingir.

**INDANG.**—Pelo de las  
hojas de los árboles, polvo.

Indang a palay.—Polvo del  
palay.

**INDAU.**—Paguindau.—  
Aconsejar—avisar sus faltas.  
—Enseñarle.

**INDEKET** á gamut.—  
Emplasto.

**INDJIL.**—El sagrado  
Evangelio.

**IN-EBUAN.**—Estripó  
animales. Viene de *ebuán*.

**INEMPIAN.**—Compu-  
so, arregló—Viene de *mpián*.

**INGAN** ---Mingan.—Dar.  
—Mingingan ako nin.—Me  
dió él.

**INGAT.**—Maguingat.—  
Tener cuidado, poner aten-  
ción.

**INGAY.**—Mingay—Dar,  
regalar.—Caingay.—Un don,  
regalo.

**INGUED.**—Pueblo.—  
Maguingued.—Poblar, formar  
pueblo. Minted sa ingued.  
El Gobernador del pueblo.

**INGUIL.**—Escama de  
pescado.—Inguilán.—Quitar la  
escama.

**INGUIN.**—M. Deseo.  
—Maguinguin.—Desear.—  
Inguin á binatang.—Instinto  
de los animales.

**INIA.** Este.—Inia á tau.  
—Este hombre. Inia á gay.—  
Hoy.

**INI-BATÁN.**—Capón.—  
Castrado. De ibatán.—Capar.

**INIGURANG.**—Acla-  
mación—Voz de muchos.

**INGUSA** ó inusan L. El  
bagaso ó sea la caña expri-

mida y quitado el azúcar.

**INI-LAPAL.**—Sumergido en el agua. Viene de *Ilapal*.

**INIPALAU.**—Negó—Contradijo. De *Palau*, negar.

**INIS.**—La costañera de la madera.

**INISEN.**—L. Colocar, preparar.—Ordenar las cosas.

**INSA.**—Favor, gracia. Insa Allah.—Con el favor de Dios.

**INSAN.**—Paguinsan.—Preguntar, averiguar. Insaán Pregunta.

**INSIC.**—Chino.

**INUGUG.**—El también, árbol que da una fruta encarnada, buena para comer. Lugar cerca del destacamento de Pikit en el Pulangui, donde hay una muy numerosa ranchería de moros, mandados actualmente por el dato Namblí.

**INULANAN.**—Agua llovida ó de lluvia.

**INUM.**—Binum y binumen.—Beber. Binum akó—Voy á beber. Paguinum.—Dar de beber. Paguinum ka sa kuda.—Dale de beber al caballo.

**INUNTA. B.**—Convenir, afirmar.—Asegurar ser verdad.

**INUTANGAN.**—Acreedor.

**INUYAC.**—Hijo adoptivo, que uno ha criado.

**INIR.**—Escama de pescado.

**IOPEN.**—Paguioopen.—

Soplar el caldo, comida ú otra cosa, para que se enfríe.

**IPAG.**—Cuñado.

**IPAGATUANG.**—Compañero de mesa.

**IPAGAUN.**—Borrar.—Quitar.—Pasiva de *maná*.

**IPAGMA.**—L. Esconder.—Capagmá.—Ocultación.

**IPALABIT.**—Afirmar, asegurar.

**IPA-LUAGUEN.**—Hacer salir lo de dentro.

**IPAMACA.**—L. Gastar.

**IPAMANEMBAI.**—Instrumento de trabajo.

**IPAMULITULI.**—Es-carbaorejas.

**IPAMUPUT.**—L. Rastri-llillo para hacer correr la tierra, el palay.

**IPAMUTAN** su ulu.—La guillotina.

**IPANAKEDÚ** sa ig.—Valde, timba.

**IPANALDAY** sa kuda.—Almohaza.

**IPANEDSEC.**—Ahuyentar aves, animales.

**IPANENGKAD.**—La sonda.—Tenengkaden—Sondar, tirar la sonda.

**IPANGALIT.**—L. Emplasto.

**IPANGUILEP** sa ig.—L. Bomba.

**IPANGUTUD.**—Tornillador.

**IPAS.**—Sa ipas.—El hemisferio.

**IPASEPENG.**—Cobertera, lo que cubre. Ipasepeng

IPED,

sa lantay. — Alfombra.

**IPAT.**—Paguipat. Cuidar.  
—Tener cargo de alguna cosa.

**IPAT** á manayo.—Como *Ilpat*.

**IPE-DTAPUYÁ.**— Remover tierra, palay.

**IPE-DTAPUYAC.**—Disiparse, desvanecerse.

**IPELU-LUPIT.**—Apretador, lo que sirve para apretar.

**IPE-NDAPLAC.**—Allanar—igualar la tierra.

**IPES Ó KIPES.**—Animal raquítico.

**IPESULÚ.**—L. Lámpara, candel.

**IPET.**—Maipet — Agotarse, acabarse los víveres ú otra cosa.

**IPUL.** Enfermedad de tumores y apostemas.

**IPUS.**—Maipus.— Acabarse el tiempo, concluir una obra.—Capusen—Finalmente. Capupusen.—Fin—conclusión. Naipus.—Está ya acabado.

**IPUY Ó IPUL.**—Lobanillo, tumor.

**IRAT.**— Paguirat.— Marea vaciante.

**IRATEN.**—Arco flojo.

**IRAY.**—L. Raja de leña.

**IRING.**—Magairing.—Imitar—Hacer lo que ve hacer á otro. Cairingán.— Ejemplo.—Iringa.—Comparación.

**IRUC Ó URUC.**— Pa-guruc.—Marea creciente.

**IRUGU.**—Arrinconar.

**¡ISI!**—Qué mal olor! ¡Puff!

— 75 —

ISA.

**ISA.**—Uno.—Isa laman— Uno solo. Su isa entú. —Ese otro.

**ISA.**—Se llama la hora de la tarde al entrar la noche.—Sambahyan á isa.—Oración ó rezo de la noche.

**ISAK.**—M. La enfermedad del asma.

**ISAMBIR.**—L. Poner la ropa en el colgador.

**ISAMPURNÁ.**— Alabar, engrandecer á uno.

**ISANA.**—Encargo, mandato.

**ISARIG.**—Albacea, encargado.

**I-SAUD.**—Masaud.— Conseguir, alcanzar lo que uno desea.

**ISAUT.** L. Disiparse las nubes.

**ISAYAD.**—Colgar ropa.

**I-SIBAY.**—Apartarse, aislarse.

**ISIG.**— Paguisig—Apartarse, hacer lugar —Se usa más como pasivo como:

**ISIGEN.**—Paguisigen. — Apartarse. Isigen ka.—Apártate.

**ISLAM.**—Moro,—Magaislam.—Hacerse moro, circuncidarse.

**ISLAM**—ansin —Moro á medias.

**ISM.**—A. Nombre.—Bismi.—En nombre de.

**ISNIN.**—Lunes.

**ISTAGAFAR.** A. Orar, pedir perdón. ¡Istagafar u Allah!—Dios nos guardel!— ¡Dios nos perdone!



**ISTIA.**—Mistia. M.—Inquirir, averiguar.

**ISTIADAT.**—A. Uso, costumbre. De aquí el *adat* en moro, que significa costumbre.

**I-SUGUT ó ITUGUT.**—Suguten.—Permitir, consentir — Arriar. — Aflojar lo que está tirante ó atado.

**ISUMAC.**—Arrimarse á otro, rempujarle.

**ISUNGUIT.**—L. Preguntar, inquirir.

**IT,** oit ó uit.—Iten—Llevar, traer. It ka sin.—Trae. —It ka lú.—Llévalo allá. Cait. —Ser traído, llevado.—Trasporte, traslación

**ITADU** — Pié, base.—Itadu á palau — Pié del monte. Itadu á kayo.—Pono del árbol. Itadu á ikuc.—Maslo, pono de la cola ó tronco.

**I-TAGAK**—Dejar, desprenderse.—Itagak sa ruran.—Descargar. La raíz es *tagak*.

**I-TAGU.**—Guardar, almacenar.

**ITAGU.** L. Leña para el fuego.

**I-TAKES.**—L. Medida.—Takesen Ser medido.—Matakes.—Medir.

**ITANGUED.**—L. Resolver, determinar. Confiar.

**ITAPI.**—L. Pegar una cosa con otra, forrar.

**ITEBEL ó ITABEL.**—

Cocer, cocinar. Itabel ka su sedá.—Cuece tu el pescado. Initebel-in.—Está ya cocido.

**ITEC**—Maitec.—L. Poco, pequeño.

**ITEGUE.**—Paguitegue —L. Hacer cosquillas. Di ka itegue.—No me hagas cosquillas.

**ITIC.**—Pato doméstico, de casa.

**ITIMBANG.**—L. Contrapeso.

**ITUK**—Arrojar, echar, tirar.

**ITUNG.**—Paguitung.—Itunguen.—Poner en cuenta, contar.—Caitung — Calendario, efemérides. Vide *Hitung*.

**ITUNG.**—Maitung.—Ahorrar, moderar el gasto.

**ITUNGUEN.**—Ser guardada, conservada una cosa. Maitung. Parco, moderado en el gasto.—Caitung.—Ahorros, economía.

**I-TUNGUL.**—Izar bandera

**IUAL.** Maliual.—Galiual.—Inquieto.—Calial.—Turbulencia.

**IUPAS.**—Escoba.—Mamyupas ó Mamayupás. L. Barrer, pasar la escoba.

**I-YAUA.**—Quitar, apartar.—Iyaua su sepang.—Destapar ó descubrir.

**I-YUBAY.**—Arrimarse, acercarse.

**IYUC.**—Saliva, esputo.

# J.

**LA J**, en moro tiene el mismo sonido ó se pronuncia como en castellano. Son pocos en moro los vocablos que se escriben con esta letra

**JADI.**—Rey, monarca — Pedjadjian —Reinar, gobernar —Cajadjian ó cajarian —Reino. De ordinario se escribe *hadi* como se dijo arriba.

**JADI.**—Menjadi. M. Venir á ser, volverse —Menjadi matuá.—Hacerse viejo.

**JADIAJIL**—El que finje lo que no es.—Pedjajil.—Finjir, aparentar. Cadjajil. Apariencia

**JADGUI** ó **JADJI.**—Peregrino de la Meca. Título que se dá á los moros que han hecho la peregrinación á la Meca, y son tenidos entre los moros en mucha veneración.

**JAGUIR.**—Pedjaguir.—Fingir en cosas de religión

**JAHAAT.** M Malo, malvado.

**JAHIM.**—M El limbo;

lugar donde esperaban los justos la venida del Mesías, para subir al cielo; y adonde van los niños que mueren sin bautismo.

**JAKICAL.**—M. Persona. Telu jakical, isa Allah. Tres personas y un solo Dios.

**JALAN.**—M. Lo mismo que *Lalan*, Camino, carretera.

**JALMA.** (S. janma). Transformación, metamórfosis.

**JAMMIS.**—Jueves.

**JANTÁN.** M. Macho.—Sapi jantán.—Toro.—Kuda jantán. Caballo.

**JAPAN.**—El Japón.

**JASA.**—Magjasa.—Merecer, contraer mérito.

**JAVAB.** A. Respuesta ó réplica.

**JAVI.**—Javanés ó de la isla de Java.

**JAY.**—Voz para hacer andar algunos animales.—Xau.

**JAYA.**—S. Victoria—Majaya—Vencer, ganar la victoria.

**JEHUDI.** A.—Judío.

**JELAL** ó **GLAL.**—Tí-

tulo, dignidad, grandeza.

**JERAM.**—M. Cascada.

**JIADZAL.**—Lucifer.

**JIIN.** M. Demonio.

**JIKA Ó JIKALAU.**—

M. Si (condic.), puesto que, en caso de.

**JIKAYAT.** M. Historia, narración.

**J I N A .**—Manjina.—M. Amancebarse.

**JIVA.** M. Alma.

**JUKUM.**—Juez — Jucuman—Juzgar ó ser juzgado. —Jukuman.—Poder.—Sentencia. Matitú i jukuman—in—Juzga rectamente. Quinajukum—Sentencia dada ó sentenciado.

**JULING.**—M. De través.—Mata juling. — Ojos atravesados.

**JUMAT** ó umat.—Reunión. Hari jumat. Es el viernes, día en que los moros van á la mezquita.

**JUMADI--EL--AVAL**  
—El quinto mes mahometano.

**JUMADI--EL . AKIR.**  
—El sexto mes mahometano.

**JUMPUNG.** — Menjumpung.—Poner sobre la cabeza, levantar en alto.—De esta manera muestran los moros el respeto que tienen al Al-

corán, y á las órdenes que reciben, poniéndoles sobre su cabeza.

**JURU.** M. Director, encargado.

**JURU** — bahasa.—Intérprete.

**JURU**—cunchi.—Mayor-domo, ama de llaves.

**JURU,**—mudi.—Timonel, el que gobierna el barco.

**JURU** — vatu. — Proel. El que vigila la proa en las embarcaciones.

**JURU.**—M. Angulo, rincón. Bato penjuru.—Piedra angular. Orang datang deri ampat penjuru alam. Gente que viene de los cuatro ángulos del mundo.

**JURUS** —M. Dirección, derechura—Sa jurus—En línea recta.

**JUTA.** — (S. Ayuta • Diez mil.) Cien mil. En Malayo juta es un millón.

**JUVARA.**—M Experto, habil en el juego, especialmente en el juego de gallos.

**JUVARI.**—Sagaz, inteligente.

**JUVITA.**—S. Vivo, exquisito, excelente. Amar-juvita —Oro puro

**JUVITA.** M Cordón de seda.

## K.

**KA.**—Caso oblicuo del pronombre Tú.—Di ka cuaan su glat.—No cojas el cuchillo.

**KA.**—Porque, puesto que —Di ka manic sa valay, ka da tau lu—No subas á la casa, porque no hay gente. Esta última ka se escribe de ordinario con c.

**KABABANGAN.**—M. Nacimiento de un niño muerto.

**KABAC.**—Araño, rasguño.

**KABAL.**—Kumabal.—Subir.—Tregar.

**KABALSA UTUAN.**—Las once del día.

**KABAN.**—Caja, baúl. Kaban á mæslá.—Aparador. Kaban á bancay.—Ataúd.

**KABEC.**—Murciélago grande.

**KABIC á PINTÚ.**—Tarabilla de la puerta.

**KABITE**—bitec.—El árbol de quina.

**KAB-KAB.**—Castañuelas.

**KABUL**—A. Cosa agradable.

**KABULIN.**—Limoncito. —Clase de limones pequeños, que tienen mucha agua.

**KABUS.**—Faltar alguna cosa ó por no alcanzar ó por haberla quitado. Kinabus.—Faltó.

**KACA ó CACA.**—En malayo Kakac.—Hermano, a, mayor—Asi llaman los moros al hermano ó hermana mayor de edad que el que habla. De la misma manera llaman también á los parientes mayores que ellos. Vide *caca*.

**KACALIMU.**—Amor, amoríos.

**KACANG.**—El freno del caballo.

**KACAYUN.**—Abacá, cuando está ya limpio.

**KADANGAN.**—La canela.

**KADEC**—Makadec ó Tumakedec —Subir al monte.

**KADEK.**—Alivio, mejoría en la enfermedad. Pakadeká-deká den.—Está aliviado, mejorado.

**KADELEM**—Albahaca,

ó como albahaca de los moros, que tiene la hoja grande.

**KADENAN.**—Señor, dueño.

**KADIS.**—A.—Un santo.

**KADIS.**—Arbol así llamado que dá la fruta agria.

**KADJOVAL ASUAT.**  
—El limbo.

**KAGUEM.**—Makaguem.  
—B. Volcar uno.—Volcarse la banca.

**KAGUIAR.**—Facistol atril.

**KAHAV.**—A.—El café.

**KAIXIL.**—Título de príncipe moro.

**KAJAUA.**—El café.

**KAKAS.**—Kakasen su pinamanay.—Descoserse lo cosido.

**KAKAR.**—Canal, acequia. Kumakar. Hacer canal.

**KAKETUNG.**—Hembrilla del tornillo.

**KAKICAT.**—Misterio.

**KAKINKIN.**—Ánade silvestre ó alavanco.

**KAKUAC.**—El cuervo.

**KALALAU.**—Cántaro, botijo.

**KALAM.**—A. La pluma para escribir.

**KALANI.**—Lucero de la mañana. Vide *Calani*.

**KALAS.**—Color de canela.

**KALASAN.**—L Bosque, arbolado.—Cierta clase de gallos de pelea.

**KALAU.**—El calao, ave de bosque negra y grande.

**KALEG.**—Kumaleg.—Ar-

der, prender fuego.

**KALEGUEM.**—Gangrena.—Makaleguem.—Gangrenarse.

**KALENGUEN.**—Barrenar.

**KALI.**—M. Veces.—Dua kali.—Dos veces.—Tiga kali.—Tres veces.

**KALIFAT.**—A. Representante—lugarteniente.

**KALIKIT.**—El grillo.

**KALINGAN.**—La esteva del arado.

**KALIMAT.**—M. Palabra, verbo.

**KALIMAT.**—Profesión de fé mahometana.

**KALIPAPA.**—Molave, árbol de la mejor madera. Vide *Calipapa*.

**KALINA.**—B. Pegkalina.—Levantar falso testimonio.

**KALULI.**—Sarna.

**KALUMPAN.**—Calumpán, árbol que se hace muy grande, y de su fruta que está en forma de bolsas, se hace aceite para luces.

**KALUPINDU.**—Culasisi, pajarito verde.

**KAMAKEN.**—Coger con las manos.

**KAMA.**—Colchón grueso.

**KAMALÁN.**—B. Secarse la ropa.—Namalán.—Está seca.

**KAMANDAG.**—Veneno que suelen poner á las flechas.

**KAMASI.**—Camansi; árbol que dá una clase de fruta

que sirve para verdura.

**KAMAT.**—Nombre de una fórmula ú oración que recitan los moros á la oreja derecha del niño recién nacido.

**KAMBANGUIPUN.**—Aromo, arbusto que tiene muchas espinas y dá una flor amarilla muy olorosa.

**KAMBIBI.**—Almeja de río ó de agua dulce.

**KAMRING.**—Cabra.—Mandangan. Cabrón. Vide *Cambing*.

**KAMÉS.**—Terrón.—Kamesen.—Desterronar, estrengar. Significa también salir el agua que está debajo, al pisar lo que la cubre.

**KAMI.**—Nosotros.

**KAMMIS.**—Jueves.

**KAMPILÁN.**—Alfanje, campilán.

**KAMPUNG.**—M. Reunión, pueblo, punto rodeado, junta de personas.

**KAMÚ.**—Verdura, hortaliza. Pamumulaán á kamú.—Hortelano.

**KAMUDI.**—M. Timonel. Juru — kamudi.—Timonel, el que gobierna el barco.

**KAMUDIAN.**—Después, detrás.

**KAMUGA.**—Lo mismo que *Camuga*—Legaña.

**KAMUNING.**—Arbol asi llamado del malayo *Kuning*, que significa amarillo, por ser esta madera amarilla.—Es muy apreciada y de ella

se hacen muebles finos, como mangos de cris.

**KAMUS.**—Diccionario.—Kitab—kamus casila engu maguindanao.—Diccionario-español-maguindanao.

**KANACA** ó Kanacan.—Joven, soltero. Manganakan.—Enamorar. Cakanacan.—La juventud.

**KANAM.**—Los gusanitos que producen el quirrisquis, enfermedad de la piel, que cae como escama de pescado y despidé mal olor, sino se cura ó se lava bien.

**KANDIL.**—A. Candi, lámpara.

**KANDURI.**—Ceremonias de rezo, y canto en las fiestas de los moros, seguidas de comida.

**KANGUITAN.**—Multa. Pakanguitán.—Multar.—Pila bulus kinapanganguit engka sa kanilan?—Cuanto les has puesto de multa?

**KANKUNG.**—Guitarra que usan los monteses, sencilla y tosca.

**KANKUNG.**—Clase de verdura parecida á las hojas del camote, pero más grandes.

**KANISÉT.**—M. La santa Iglesia catolica.

¡KANUGU NIN! ¡Qué lastima! ¡Pobre de él!

**KANXANA.** S. El oro.

**KAPAL.**—Barco, navio. Kapal apuy.—Barco de vapor. Kapal á gubat.—Barco de guerra. Kapal á dagang

—Barco mercante.

**KAPALA.**—S. Cabeza.

—Kapapala.—avang.—Capi-  
tán de barco. Sakit kapala.  
Jaqueca.

**KAPAS.** (S. Karpas) ó  
gapas.—Algodón fino, el que  
sirve para tejidos y lo pro-  
duce un arbusto llamado  
*gapas*.

**KAPAS**—upas.—Clase de  
hongo, bueno para comer.

**KAPET.**—Sanguijuela de  
casa.—La del monte, que es  
mala, se llama *limatec*.

**KAPET.**—Kumapet-Ka-  
petán.—Tomar, coger. Kina-  
petán ku su manga—Cojí  
una manga.

**KAPIR.**—Infiel, incréd-  
ulo—Este nombre dan los  
moros á todos los que no  
siguen la superstición musul-  
mana. Llaman kapid á los cris-  
tianos, á los infieles, á los es-  
pañoles, monteses, chinos, y  
á todos cuantos no sean  
moros. Vide *capir*.

**KAPIR**—buta—Idola-  
tra, pagano.

**KAPUC.**—Algodón  
básto, que solo sirve para  
colchones y almohadas. Lo  
da el árbol algodouero lla-  
mado también Kapuc.

**KAPUR.** (S. Karpura) ó  
Kayo—kapur. Alcanfor, ár-  
bol que da la substancia olo-  
rosa alcanfor, y la madera  
suya huele también á alcan-  
for.

**KARA** ó **KALA.**—

Carajay, especie de sartén  
honda, de hierro colado.

**KARA.**—B. Acero.

**KARABAU.**—Carabao,  
búfalo.

**KARAM.**—M. Cometa.

**KARANG** ó **KA-  
LANG.**—Restinga, bajo  
de piedra ó de coral.

**KARANG.**—Las ostras  
del mar.

**KARATAS** ó **KALA-  
TAS.**—Papel—Karatas á  
sinapuan sa bulaua—Papel  
dorado.

**KARINA.**—M. Malicia,  
maldad, vicio.

**KARKAJ.**—Aljaba  
donde se guardan las flechas,  
que suele ser un cañuto de  
caña, cubierto de un tejidito  
de bejuco. Llámase también  
*tabucán* en moro.

**KAROMAMIS.**—Na-  
ranjas dulces. Clase de coco  
dulce hasta la corteza.

**KAROS.**—Rasguño.

**KARUNIA.**—S. Gracia,  
don.—Karunia Allah-Gracia  
divina. Karunia yang lampau  
—Favores abundantes.

**KARUT**—Mangarut M.  
Embrollar, engañar, mentir.  
Karut—merut—Estar en  
una grande confusión.

**KARUT** ó **KALUT.**—  
Clase de tubérculo que se da  
en el monte, y solo se come  
en tiempo de hambre, qui-  
tado el veneno que tiene.

**KASAMBIT.**—Juego  
en que se cogen con el dedo

índice para probar la fuerza.

**KASAR** M. Rústico—  
Orang kasar—Hombre gro-  
sero, inurbano.

**KASIAUSIAU**.—Mar-  
tín pescador.

**KASILA**.—Español.

**KASILA**.—Pimentillos  
muy picantes, que se crían  
en el monte y son de tamaño  
muy pequeño.

**KASILI**—Anguila, pes-  
cado. Es mayor que la que  
se cría en los ríos de Espa-  
ña; pues las hay muy grue-  
sas y largas, pero son infe-  
riores en el sabor.

**KASIH**.—M. ó kasé.—  
Amor, afecto, favor.—Min-  
tah kasih—Pedir un favor.  
Surat kasih.—Carta afectuosa.—  
Tarima kasih.—Agradecer.  
Mangasih.—Amar. Kasi xium.  
Dar un beso. Kasih-an—Amor,  
afecto, compasión.

**KASKILAN**.—L. Tro-  
pezar donde tiene una herida.

**KASTURI**.—M. Almiz-  
cle.—Ticus kasturi.—Almis-  
clero.

**KASUCSIAN**.—M  
Castidad—Limpieza de alma.

**KASUMBA**.—Color de  
rosa.

**KASUMBA-KELING**.  
—M. Arbol cuya fruta sirve  
para teñir de color rojizo.  
Llámase achuete en español  
y en moro *Galuga*.

**KATA**, S. Palabra, senten-  
cia.—Bercata M. Decir, hablar.

**KATAK**. M. en moro

*babac*.—Rana.—Katah puru.—  
Sapo. Katah bisa.—Sapo ve-  
nenoso.

**KATENGAN**.—Hembri-  
lla del tornillo.

**KATENGUEN**.—Cer-  
rar la ventana.

**KATI** ó **SACATI**.—Un  
millón.

**KATI** ó **KATIA** L.—  
Este, a, o.

**KATI**—Peso que equi-  
vale á la centésima parte de  
un pico. El Kati contiene  
diez y seis taeles ó sea una  
libra de 125 gramos.

**KATIA**.—Botella de cris-  
tal.

**KATIAR**.—Achiote.

**KATIB**. A.—Notario,  
pandita distinguido, predi-  
cador.

**KATIC**.—Las batangas,  
que son unas cañas que se  
ponen á ambos lados de las  
bancas, algo separadas, para  
impedir que vuelquen

**KATMIATA**.—Llámense  
asi las últimas preces que  
hacen los moros por los di-  
funtos.

**KATUMBUK-AN**.—M.  
Montón, reunión.

**KATURAY**.—Caturay, ár-  
bol que crece pronto, da  
unas flores blancas, que los  
naturales comen como ver-  
dura, y su madera es muy  
floja y no sirve para obra. Or-  
dinariamente se llama *tudi*.

**KAUA**.—Kaua, caldera  
grande que sirve para coci-



nar para muchos. Es de hierro colado, de boca muy ancha y no tiene asas.

**KAUANAN.**—En malayo *Kanan*.—La derecha.—Sa biuang sa kauanan.—A derecha é izquierda.

**KAUANG**—kauang.—La atmósfera, el horizonte.

**KAUSÁ.**—Rico.—Vide *Causa*.

**KAUAT.**—Alhambre.—Hilo de cobre.

**KAUM.**—A.—Gente, nación.

**KAUMBÚ.**—La ballena.

**KAUSUG.**—Pájaro parécido al tordo.

**KAUTANG-UTANG.**—Bambolearse el que está bebido.

**KAXANG.**—M. Legumbres.

**KAXIUM.**—Adoración, veneración.

**KAYA.**—Vergüenza. Pegcayaán.—Avergonzar.—Da caya nin.—No tiene vergüenza. Vide *Caya*.

**KAYA.**—M. Rico, opulento. Orang—kaya.—Hombre rico, distinguido.

**KAYAB.**—Cobertijo de mediá agua, que suelen hacer en las sementeras, para guardar los sembrados.

**KAYANGAN** M.—El cielo, el olimpo.

**KAYO.**—Arbol.—Madera—Dam á kayo.—Bosque. Kayo á pangapung.—Boya.—Kayo naca deket sa

ped.—Parásita.

**KEBENG.**—L. Pellizco.—Manguebeng.—Pellizcar.

**KEBLAT.**—El Norte.—Hacia esta parte del horizonte se dirigen los moros para hacer oración.

**KEDAL** M. Lepra.—Se llama en moro *Pamuti*.

**KEDEG.**—Tumakedeg.—Como kadeg.—Subir al monte.

**KEDETEN.**—L. Doblar, plegar.

**KEDI.**—Sa kedi.—Diez millones.

**KEDU.**—S. Mónstruo, que supone la superstición de estos naturales, que va á devorar la luna cuando los eclipses; y que está en oposición con otro mónstruo llamado *rahu*.

**KEDU.** Kumedu ó Pedkedu—kedu.—Latir el corazón.—Tener convulsiones de nervios.—Kakedú.—Espanto, latido.

**KEDÚ.**—Macakedú.—Sorprender.—Hacer estremecer.

**KEDUT.**—Pellizco.—Magedut.—Pellizcar.

**KEKEB.**—Mordizco. Kumekeb.—Morder.—Kinekeb. Mordedura.

**KEKELEN.**—Estremecerse.

**KEKER.**—Kumeker.—Pegkeker—Temblar de calentura y de frío.

**KEKESÁN.**—Desmayo.—Pegkesán.—Desmayarse.

**KEKET.** — Kumaket. — Roer. — Kinaket — Roedura

**KELEP.** — Hongo que crece en el tronco de los árboles.

**KELONG.** — Adarga, escudo.

**KEMBILU.** — Arteria. — Vena principal.

**KEMEL** á lima. — Dedos de la mano. — Ama-lima. El dedo pulgar. — Tinduru. — El dedo índice. — Dato á lima. — El del medio. Diara manis. — El anular. King-king. — El meñique.

**KEMEL** á ay. — Dedos de los pies.

**KEMIS.** — Subir el agua, que está debajo de la basura. ó de la tierra, al ser está pisada.

**KEMI.** — Makemi. — Abollarse.

**KEMI** — Hendidura. — Kemiin. — Henderse, abollarse.

**KEMI** — Hierba olorosa, cuyas hojas, pasadas por el fuego, sirven para poner al pescado, como condimento que le da sabor.

**KEN Ó KAN.** — Comida, alimento. Pegken. — Kuman. — Comer. Kegkem. — Bocado. Pegkenanen. — Comedor, lugar donde se come. Panguenen-ken. — Los comestibles provisiones. Kinuman akó. — He comido.

**KENÁ** Di kena. — No, no es así

**KENALEN** — Pegkena-

len: — Atender, poner mientes

**KENDAK.** — M. Concubina

**KENDI.** — Jarro.

**KEPING.** — M. Plancha, hoja. Keping — vatu. — Pizarra. — Dua keping apapan. — Dos tablas. — Caratas sa keping. — Una hoja de papel. — Así mismo dicen los monteses tirurayes. — Ruo lafin afafan. Dos tablas.

**KEPIT.** — Kumepit. — Coger con las manos.

**KERANG.** — Rizo. — Pacakerang. — Rizar.

**KERIS.** — Cris, puñal.

**KERTICA Ó KRETICA.** — M. Las pléyades, constelación.

**KESALACAUAN.** — Alterar. — Cambiar. — Causar estrañeza.

**KESCU.** — Pedkescu L Alcanzar con la cabeza, topar.

**KESRAT.** A. Baris di-bauah — La i.

**KETI.** — Flaqueza. — Pangueti. — Flaco. Delgado.

**KETENGUEN.** — Pedketenguen. — Bogar, Sirgar.

**KETIBUAS.** — Alba del dia, al amanecer.

Pamulantac su senang. — Al salir el sol.

Nacakayang su senang. — A las siete de la mañana.

Tangana ig. — A las ocho de la misma.

Tangana ig sa mǵa tau —

A las diez.»

Moutu na malitan.—A las once.»

Kabal sa utuan.—A las once y media.»

Vactu ó moatu á senang.—A las doce»

Salujul.—A las tres de la tarde.

Asal.—A las cinco.»

Panalang-talang su senang.—Cerca de ponerse el Sol.

Pedsedep su senang.—Al ponerse el sol.

Magarib ó makilala magari.—Al anoecer

A isa.—A las siete de la noche.

Sugu na gay.—A las ocho.

Ilenec á vata.—A las nueve.

Luc á gay ó gavi. Media noche.

Caramigan á gay. A la madrugada.

Mapita.—Por la mañana.

Malulem.—Por la tarde.

**KETUD.**—Brinco, cabriola.—Mbeketud —Brincar

**KIAMAT.**—Resurrección general, juicio universal Hari kiamat duña.—Fin del mundo

**KIBLAT** —Lo mismo que *keblat*.

**KIDEPU.**—Bulto, abultado.—Kidepu canu pali.—Carnosidad en la herida

**KIDKID.**—Lima, raspa.

**KIGUET.**—Pegkiguet.—Frotar.

**KIKI.**—Lo que queda

dentro de los dientes.

**KIKIL.**—Pegkikil.—Relinchar el caballo.

**KIKIS.**—Pegkikis-kikisen.—Raspar, raer, bruñir.

**KILAKILAN** —Mirar, observar.—Reflexionar.

**KILALA** —Makilala.—Conocer.

**KILALAN.**—Columbrar.—Ver de lejos

**KILAP.**—Reflejo.—Magkilap-kilap.—Reflejar

**KILAT** —Brillo, resplandor. Relámpago.

**KILAU**—kilau.—M. Brillante.

**KILAY.**—Las cejas—Marabung á kilay—Cejudo.

**KILES.**—Kumiles—B. Achicarse, encogerse.

**KILID.**—L. Lado, costado —Kilid á lalan.—La acera, orilla del camino. Kilid á dagat —La playa.

**KILID** —Magkilid—kilid —Balancear, Vacilar.—Kakilid-kilid.—Bamboleo, vacilación.

**KILIDÁN.**—Ladearse, irse al lado.—Kiliden.—Volverse del otro lado

**KILING-KUMILING.** Volver la cabeza.

**KILING-KILING** —L. Balancear, inclinarse ahora á uno, ahora á otro lado.

**KILING** ó **KRING.**—del sanscrito *Kalinga*.—El indio, habitante de la India inglesa

**KILINTANG** ó **KULIN-**

**TANG.**—El culintangan, instrumento músico que usan los moros y los monteses para sus diversiones, compuesto de siete pequeños aguns que tienen las notas de la escala.—Los hay también formados de palos que tiene cada uno su punto ó su nota.

**KILIT-KLIT.**—Vuelco.—Pegkilit-klit.—Revolverse ó revolcarse.—Pegkilit-klit su napalian canu rugu nin.—El herido se está revolcando en su misma sangre.

**KINARUS.**—Rasguño.

**KINAYAN.**—Confuso.—avergonzado.

**KINDANG.**—Tela de abacá.

**KINDAT.**—Guiño.—Kumindat—Guiñar.

**KINGAT-KUMINGAT.**—Lucir, brillar.

**KING-KING.**—El dedo meñique de la mano.

**KING-KUAN.**—Dueño, señor.

**KINTAS.**—La cincha del caballo.

**KINUMULAY.**—Lácio, marchito

**KIPARAT ó DIPARAT.**—Ikiparat.—Condonar, remitir la deuda.

**KIPAS.**—M. Abanico.—Menguipas.—Abanicar, agitar el abanico.—Ikor nia di kipas harimau.—El tigre menea la cola.

**KIPES.**—Animal raquí-

tico.

**KIPES-KUMIPES.**—Tener encogimiento ó cortedad.—Kakipes.—Cortedad, encogimiento

**KIPUT-MA KIPUT.**—B. Estrecho, apretado.—Kakiput—Estrechura.

**KIPUT ó SIPUTAN.**—á galang.—Mechero.—Kiput ingali. Boquiangosto

**KIRA.**—M Pensar, creer.—Kira-nia.—u juicio.

**KIRK ó KIREK.**—L. Dueño—Señor.

**KIRI.**—M Izquierda—Kiri kanan.—A derecha é izquierda

**KISAL-CAKISAL** á pandapat.—Ilusión, engaño.—Nakisal su pandapat.—Iluso, engañado

**KISAR.**—M. Girador.—Manguisar.—Girar, dar vueltas sobre el eje.—Lo mismo significa *kitar*.

**KITA ó SALKITA.**—Nosotros, de nosotros.—Bahasa lekita.—Nuestra lengua.—Bangsa lekita.—Nuestra nación.

**KITAB.**—Libro.—Kitab Tauret.—El Pentateuco ó los cinco libros de Moisés.—Kitab Injil.—El sagrado Evangelio.

**KITAB ITUNGAN.**—Libro de cuentas.

**KITAB-BAHASA.**—Diccionario ó libro para aprender una lengua.

**KITAB-MUKADAN.**

Cartilla para aprender á leer.

» **DAIRUL.**—Libro de lectura, mayor que la cartilla en árabe.

» **PARAKALA** na Sambayan.—Libro de rezo.

» **PACUTICAN.** Libro que contiene figuras, y se valen de estas para consultar y pronosticar el tiempo que ha de venir, como diremos luego. Entre las muchas supersticiones de los moros, en esta están muy ofuscados, y manifiestan con esto su mucha ignorancia y credulidad.

**SU TAU** matau canu langun á Kitab. Hombre sábio, instruido.

**IL KITAB**—El alcorán. Cuando los moros, apoyados en su ley quieren asegurar alguna cosa, se expresan de esta manera: Mana su bahasa kitab.—Así lo dice el alcorán

**KITEC.**—Cakitec. Cosquillas. Pakiteken.—Hacer cosquillas.

**KLID.**—Pájaro verde y encarnado, un poco mayor que el culasisi.

**KLID-MAKLID.**—Ponerse al revés.—Naklid.—Está al revés. Vide *clid*.

**KLIN**—Caña grande que no tiene espinas. Vide *crin*.

**KOCONG.**—Instrumento para rayar cocos.

**KORMA.**—Palma, árbol, —Umbus á korma.—Tallo de la palma.

**KORMAT.** Salva.—Kumormat —Hacer salva.

**KOTA.**—Un fuerte, casti-  
llo.—Se llama así todo lo que está cercado de muro.

**KOTICA**—Hora, tiempo. Kotica lima.—Son las cinco divisiones del día que tienen los malayos y los moros, que son:

De 6 á 7 de la mañana  
Vaktu-ikan.

De 9 á 10. Vaktu-harimau

De 11 á 12. Vaktu-naga.

De 12 á 1. Vaktu maotu.

A las 3 de la tarde.—Vak-  
tu asal, en malayo *matak*.

A las 5 se llama.—Vaktu  
lujur, en malayo *gajak*.

Al oscurecese el día.—  
Vaktu-kilala magari.

De suerte que son siete las partes en que dividen el día ó sea *pito kotica*; pero solo reconocen la influencia de sus divinidades gentílicas en las cinco primeras horas dichas, y llaman á estas supersticiosas deidades: Mahesvara.—Kala.—Sri.—Berma—y Bisnu. De aquí van sacando sus adivinanzas supersticiosas, contenidas en un cuaderno que llaman Pakuticán ó Aputikán. A este consultan para saber el tiempo que ha de hacer, si quieren emprender un viaje; de él se valen para descubrir los ladrones en casos de robos y el sitio donde están las cosas robadas, valiéndose de

unas figuras, que colocan en círculo, y representan una rana, un tigre, un elefante, una serpiente, un dragón, un pez etc.—Cada una de estas figuras representa una hora del día y combinándolas sacan sus embustes, con que embaucan y engañan á la gente sencilla.

**KRANG-PEGKRAN.**

—Erizarse el pelo.

**KREP** — Yerba que crece en los troncos de los árboles muertos.

**KRES.** — Rigor. — Mkres. — Rígido.—riguroso.

**KRING.**—M. Seco, árido.

**KRIS.**—Cris, puñal.—Mambuká su sundang.—Desenvainar el cris.

**KRIT.**—Grieta, hendidura.

**KUASA.**— M. Autoridad. poder. — Surat—kuasá.—Carta. — poder.

**KUBAL.**—L. Cuero, piel de animal.

**KUBUL** ó **KUBUR.**—Sepulcro, sepultura.—Ikubul. —Emparedar, encerrar dentro de la sepultura.

**KUCUNG** Kucunguen. —Columpiar.

**KUDA.**—Caballo. — Kumuda ó makuda—Ir á caballo—Kuda-mana. Las asentadillas.—Ir á caballo como las mujeres.

**KUDA-KUDA.**—Peana, pedestal. Kuda-kuda á malipulu.—Taburete.

**KUDAL.**—Cota ó cerco

de maderos ó de piedra.—Kudalang y Kudalangan.—Lugar cercado ó fortificado. Kudalangan. —Ranchería de moros muy numerosa y donde hay un destacamento de soldados, frente del estero Dansalán en Bohayan.

**KUDALIS.**—L. Las habichuelas.—Mongos grandes.

**KUDARANG.**—M. Arbol así llamado que sirve para tefir de amarillo. Kudarangan.—Lugar donde se crían estos árboles.

**KUDEL.**—L. Pegkudelen, —Tartamudear.—Pegkukudel. —Tartamudo.

**KUDEN.**—Olla. —Pandiun sa kuden.—Ollero.—Pandiunán sa kuden—Ollería.—Pamanguembal sa kuden.—Ollero, alfarero.

**KUDI.**—Pegkudi. —Tomar, coger. —Pegkukudi.—Osado, atrevido.

**KUDUL.**—La canilla.

**KUDUS A.** Santo. Ruhul.—Kudus.—El Espíritu Santo.—Kudasan. La santidad.—Ipayac su kudusán.—Canonizar.

**KUGUIT.**—Los fósforos.

**KUKU.**—La gubia.

**KUKUC.**—Canto del gallo.—Kumucuc.—Cantar el gallo.

**KUKUM.**—Mira á *Jukum.*

**KUKUNG.**—Kumucung.—Mover.—Mecer el niño.—Cakukung.—Sacudida.

**KUKUNG.**—Makukung.  
Bambolearse.

**KUKUNG.**—Yugo de animal.

**KUKUS.**—Alambique.—Magukus —Alambicar.

**KUKUS** —Pegkukus.—Cosa esponjosa.

**KUKUS.**—M. Vapor.—Pegkukus - Evaporarse.

**KULABUT.**—L. Carne de coco ó de otra fruta.

**KULAMBU.**—Pabellón, mosquitero.

**KULAPU.**—Se llama así el pescado garlopa cuando es pequeño.

**KULAPUT** á mata. — La catarata.

**KULAT KAYO.**— M. Hongo.

**KULAY** --Kumulay--Pegkulary.-Marchitarse, agostarse.

**KULB** ó **KULUB.**—M. Estrella polar.

**KULIBUG.**— Embrollo.— Kulibuguen. — Embrollar.

**KULING-KULING.**—Serpentear.

**KULIPISEN.**— B. Pellicar.

**KULIT.**—M. Piel.—Corteza.—Kulit manis.—Canela —Kulit.— siput.—Concha de marisco. — Kulit—leman. — Cáscara de huevo.

**KULUKUM.**— Buche de les aves.

**KULUT.**— Bucle— rizo del pelo.

**KUMALARAN.**— Una

ranchería de moros y un rio de este nombre que está en el fondo del seno de Dumanilas.

**KUMBANG.**—M. Moscardón.

**KUMBET.**—El cordón.—Cinturón.

**KUMIS.**—M. Bigote.

**KUMISTABER.**— Artillero.— Kumistaberán.— Artillería.

**KUMULAS.**— Quitarse el color.—Kinumulas--Se quitó el color.

**KUMUT.**—Manta, patadión.

**KUN.**—Mira á *cun*.

**KUNG.**—M. Arco.-Kung palangui.—Arco de colores, arco iris. Este vocablo kung viene del chino *Kong*—arco.

**KUNING.**— M. Amarillo.—Kuning muda ó kuning puti. Amarillo claro.

**KUNIT.**—Corteza de árbol.

**KUNSA.**—A. Hermafrodita.

**KUNTUR** ó da kuntur. —Montón.

**KUNXI.**—Llave.—Kunxien.—Cerrar con llave.

**KUNXI.**—M. Cerradura.—Anac kunxi. La llave.

**KUP.**—Arco, bóveda.

**KUPAL.**— El principal de los idólatras que le llaman Manupic.

**KUPUN.**—Sa kupun.— El regazo.

**KURAN.**—El alcorán de

Mahoma.

**KURANG.**—Makurang.  
—Faltar, no alcanzar.

**KURAT.**—Hongo que crece en los troncos de los árboles.

**KURIN.**—Kumurin.—Toser, hacer señal de que uno está presente.

**KURIT.**—Enfermedad de tumores y apostemas.

**KURRIT.**—Color de azafrán.

**KURSI.**—Silla, asiento.

**KURUM** ó **KULUM.**—Linterna, lámpara.

**KURUP.**—Pegcurup.—Estudiar, aprender.

**KURUT.**—Crespo, encrespado. Kuruten. Encrespar el pelo.

**KUSEN** ó **KUSUKU-SUN.**—Kukusen.—Restregar, estregar, frotar.

**KURTA.**—S. Lepra. Macurta.—Leproso.

**KUTIAPI.**—Arpa ó guitarra de solas dos cuerdas que usan estos naturales.

**KUTIAPI MASLÁ.**—La viola, el violón.

**KUYÁ.**—Pegkuyá.—Emparejar.—Amadrinar. Pegkuyá su kuda—Correr á la par dos caballos.

**KUYAMBET.**—La honda.

**KUYUNGUEN.**—Sacudir un árbol para que caiga la fruta. Kuyung kuyunguen ka.—Sacude; menea firme.

## L.

**LABA.**—Aumento.—Labao.—Paglabao.—Aumentar.—Sobresalir.—Pinalabaon su capia nengca sa karina ku.—Excede tu bondad á mi malicia.

**LABA S.** Ganancia, provecho.—Mundal dengan labania.—El capital y el interés ó ganancia.

**LABA.** — **LABA** — M.

Araña. Sarang laba-laba.—Tela de araña.

**LABANOS.**—Rábanos.

**LABAS.**—Lumabás.—Penetrar, pasar al otro lado.—Linumabás sa lisen in su bancau.—La lanza le atravesó la pierna.

**LABI.**—Más.—Labi mapia.—Mejor.—Labi malat.—Peor.—Labi mapuru.—Más



alto.

**LABI.**—Lumabi ó pelabi.—Superar, aventajar. Labian.—Superado ó ser superado. Papatlabiden ó papasabiden.—L. Comparar.

**LABI PEN.**—Antes bien, más bien.

**LABING.**—Añejo, viejo.—Labing á ditár.—Harapos, andrajos.

**LABU.**—Calabaza blanca.

**LABU.**—Cuadro de tierra dividido por unos caminos, que llaman también labu en las sementeras de palay.

**LABUGAN.**—Condol, clase de calabaza.

**LABUH.**—Lumabuh.—Fondear el barco, echar anclas. Labuhan.—Fondeadero.—Pelabuh—un.—Aportar, arribar, llegar á puerto.—Labuhan es una ranchería de moros, y ántes mercado muy concurrido en la bahía Illana.

**LABÚL** ó Labur ó Rabur.—Pintura.—Lumabur ó pamabur.—Pintar. Palalabur.—Pintor.

**LABUYA.**—B. Gallo de monte.

**LACALAPAS.**—Libre, independiente, que deja su obligación.

**LACAU.**—Pisada, señal que queda donde se pisa.—Tunduguin tanu su lacau—Vamos á seguir el rastro por las pisadas.

**LACAU.**—Lumalacan á

ó Pedlacau.—Andar, caminar.—Lacau ca.—Andá tu.—Su kinalacau nami.—Cuando nosotros anduvimos.

**LACAU-LACAU**—Pasear, andar de una parte á otra.—Talilacaun.—Paseador.

**LALACAU.**—Lumalacau. Caminar.—Capelalacau-lacau. Caminata.

**LAC-LAK**—ó lac-laken.—Malbaratar, malgastar.

**LACSA.**—Sa lacsá.—Diez mil.

**LACUNGAN.**—Peñasco en la costa.

**LACUNGAN** sa dagat.—Arrecife.

**LADA.**—M. Pimienta.

**LADAS.**—Lumadás.—Bajar río abajo.

**LADIA.**—Taza, escudilla.

**LADUNG.**—Espinel ó cuerda gruesa en donde se atan las cuerdecitas de los anzuelos.

**LAGA,**—Doncella.—Cagonalan.—Virginidad.

**LAGAB.**—Rayos. Lagab á senang.—Los rayos del sol.—Lo mismo significa *alung-alung* y *Laguindab*.

**LAGAMI.**—Paja.—Balago.

**LAGANÁN.** Parte inferior de un trato ó lo que está debajo; y se llama la superior *lumagán*.

**LAGAS.**—L. Semilla.—Lagas á camantis.—Semilla de tomates.

**LAGASAN.**—Cascajo, piedra menuda.

**LAGAU** ó **ALAGAU**.

—Saucó del país, algo parecido al de España.

**LAGAU**.—Pedlagauan.—Enronquecer.

**LAGAUA**.—Caña larga de pescar.

**LAGSICAN**.—Saltador, el que salta mucho y salta de lo alto.

**LAGUET**.—L. Tabaco que se masca.

**LAGUID**.—L. Semejanza, comparación.—Da laguid in.—No tiene comparación.

**LAGUILAYAN**.—Arroyo.—Rio de mucha corriente

**LAGUIMBINGAN**.—Yerba parecida al palay, que lastima con el pelo que tiene en sus cañas.

**LAGUIT** ó **RAGUIT**.—El gavilán.

**LAGUITIB**.—L.—Mira *Taguitib*.—Las hojas de este árbol así llamado sirven para bruñir la madera.

**LAGUINDAB** á **SE-NANG**.—Los rayos del sol.

**LAGUITAN**.—El Heje ó muelle.

**LAGU**.—La voz.—Mata-nuc á lagu.—Voz fuerte.

**LAGUT-LUMAGUT**.—Saltar.

**LAGUT**.—Malagut.—Lis-to, ligero para saltar. Calagut.—La ligereza, agilidad.

**LAGUY**.—Malaguy.—Huir.—Escaparse.—Nalaguy nin cagay.—Ayer se escapó.

**LAIN**.—Abacá no limpio

ó que está en el pono ó en planta, sin ser beneficiado.

**LAIN**.—M. Otro.—Lain hari. Otro día.—Lain kali.—Otra vez.

**LAJALEN**.—Lección.

**LAKAB**.—Ciego.

**LAKEP**.—Tapadera.—Pedlekep. Cubrir, tapar.

**LAKI**.—Mio, de mi.

**LAKI**.—M. Esposo.—Laki-laki.—Varón.

**LAKU**.—M. Conducta, acciones de uno.

**LAKULUP**.—Estrépito, ruido.

**LALAG**.—Las hojas de los árboles secas.

**LALAGAN**.—Malalagan.—Persona juiciosa, afable, de buen trato.—Calalagan.—Afabilidad, cordura.—Malalagan.—Poner juicio, hacerse afable.

**LALAGUIT**.—Malalaguit.—Mentar á uno, echarle la culpa, ser castigado sin culpa.

**LALAGUY**.—Malalaguy.—Correr, andar á prisa.—Cagalalaguy.—Carrera, corrida.

**LALAN**.—Camino, calle, sendero.—Lalan á mapantec.—Atajo.—Camino recto.—Lalan i sumesen su alungan.—La vía lactea.

**LALANAT**.—Malalanat.—Templanza, moderación.

**LALANG**.—Lumalang ó tilalang.—Calentarse al sol ó á la lumbre.

**LALANSEY**.—Balcón. Mirador.—Significa tam-

bién el armazón, que tiene el mosquitero y el encaje ó guarnición de la parte superior que le rodea.

**LALAP.**—Malalap.—Chamuscar.

**LALAS á BAY.**—El Sambón.

**LALASAN.**—Restregar con gogo.

**LALASEN.**—Mariscos.

**LALAU.**—El retoño del palay — Lalauen. — Espigar, recoger el retoño del palay.

**LALAU.**—Araña -- Valay á lalaua.—Telaraña.

**LALAUANGAN.**—Armazón que sostiene el mosquitero.

**LALAUASA.**—Esgrima. — Pedlalauasa.—Esgrimir.

**LALAY.**—Pedlalay.—Inclinar el cuerpo.—Linumalay. Inclinado de cuerpo.—Capalay.—Inclinación del cuerpo.

**LALAYU.**—Pedlalayu.—Minucioso.

**LALAYUN.**—Siempre, en todo tiempo, eternamente.

**LALICAN.**—Pedlalicán.—Tornear.—Nalalicán.—Torneado.

**LALIS.**—Pedlalis.—Gritar, levantar la voz. Calalis.—Grito, alarido.

**LALU.**—M. Pasado.—Ada tengah hari lalu—Son las doce pasadas.

**LAMALAMA.**—Plaza, patio espacioso cerca de las casas.

**LAMANG.**—Palamang.

—Es el que hace guardia al que sube á una casa para robar.

**LAMASEN ó LAMASEN.**—Amasar, hacer pasta.

**LAMBAS.**—Lumambas.—Como *lampas*.—Atravesar.—Traspasar.—Calambas.—Trasversal, atravesamiento.

**LAMBAYAN.**—Color morado.

**LAMBENG.**—Mohatra.—Venta fingida.

**LAMBI-LAMBI.**—Clase de caracol.

**LAMBING.**—M. Lanza.

**LAMBINGAN.**—Asa, agarradero, por donde se coge alguna cosa.

**LAMBUAY.**—Burbuja, ampolla de agua.

**LAMBUAY.**—Caracol de clase grande.

**LAMBUNG.**—M El lado, el costado.

**LAMBUNG á vata.**—Camisola, camisa de niño.

**LAMBUNG.**—Capote ó lo que sirve para abrigarse y envolverse.

**LAMBUYÚG.**—Pe-lam-buyúg —Huir, retirarse, apartarse.

**LAMEDEN.**—Tragar, engullir.

**LAMESEN.**—Amasar, hacer pasta.

**LAMIGAN.**—Palamigan.—Llenar un vaso las tres cuartas partes de su capacidad

**LAMIIN.**—L. Aquerenciarse, ganarse la voluntad.

**LAMIN-LAMINEN.**—

Estar firme en casa sin tomar el sol, para hacerse blanco.

**LAMINA.**—Coraza que usan los moros para pelear, formada de mallas de alambre y de planchas de carey ó de cobre.

**LAMINAN.**—Es la habitación que tienen en las casas de los datos moros, para las mujeres y para las niñas no esclavas, donde trabajan y se guardan del sol.

**LAMINAN.**—Torre, campanario.

**LAMPAKEN.**—Paga-lampaken.—Limpiar la tierra de zacate.

**LAMPAS.**—Lumampás.—Pasar al otro lado, atravesar de parte á parte. Linumampas.—Atravesado, traspasado.

**LAMPAS.**—Malampas.—Cortar maleza ó zacate alto.

**LAMPAU.**—M Pasar, exceder.

**LAMPAY.**—Plato —Lampay á madalem.—Plato hondo.

**LAMPAY.**—Lumampay —Desbordarse el rio —Inundar la tierra. Calampayan.—Inundación —Edtulindegan significa inundar también; pero lampay denota inundación mayor, y mayor avenida de agua

**LAMPES.**—Coletazo de pescado.

**LAMPING.**—L. Los pa-

ñales.

**LAMPING.**—Malamping.—Doblar el vestido.

**LAMUGAYAN.**—B.—Pandalamugayan —Mezclar.—Capandalamugayan.—Mezcla —Se dice de la arena y de la cal para hacer mortero.

**LANA.**—Aceite —Lanamamut —Agua de olor

**LANAG.**—Pelanag ó lumanag.—Extenderse la cangrena, el buguis ó bubas.

**LANANGÁN.**—Las casillas, el basurero

**LANAP-LANAP.**—Bichos, insectos.

**LANAU.**—Laguna ó lago -Malanau. — Habitante de la laguna. Aquí se entienden los habitantes de la laguna que está entre Malabang é Iligan, llamada de Malanau.

**LANCAS.**—Malancas.—Correr. — Calancas á mğa kuda.—Corrida de caballos.

**LANDAK.**—M. Erizo, puerco espín.

**LANDAP.**—Monte, ú otro objeto, que se ve de lejos.

**LANDASAN.**—El yunque.

**LANDENG.**—Abismo, precipicio.—Cañón ó quebrada de monte.

**LANES.**—Malanes.—Marchitarse.—Nalanes.—Marchito.

**LANGAL.**—Pequeña cocina junto á la mezquita de

los moros para los panditas y principales moros.

**LANGALA.**—Pelan-gala.—Abordar una nave

**LANGALAY.**—Pescado asi llamado.

**LANGAM.** L. Brujo, duende.

**LANGAU.**—Las moscas.—Bituun á langau.—Las pleyadas. Cabungao á langau.—Mosquero. Bugaun su langau.—Mosquear, ahuyentar moscas.

**LANGUEMAN.**—Instrumento de lata ó de hierro para cortar el palay.

**LANGUILANG.**—Ilan.—ilan.—Arbol cuya flor es muy olorosa. Vide *anguilang*.

**LANGUILAU.**—Dolor fuerte de cabeza, jaqueca.

**LANGUIT.**—El cielo.

**LANGUIT.**—L Di-forme.

**LANGUG.**—Los mocos. Nguguen ó languguen.—Mocoso, que tiene mocos.

**LANGUGAN.**—Taraquito, pescado muy apreciado.

**LANGUN.**—Todos.—Todo lo que hay. Langun á taman.—En todo lugar, todo cuanto puede haber.

**LANGUT.**—Malangut.—Embriagarse, marearse la cabeza.

**LANGUY.**—Lumanguy.—Nadar, andar sobre las aguas.

**LANKAT.**—Cercos, estacada.

**LANSANG.**— Cercos, puerta de corral.—Lansang á putau.—Reja de hierro.

**LANSIG.**—Lumansig.—Rebotar.

**LANSONA.** Cebollas.—Lansoná maputi.—Ajos.

**LANSUK.**—Candela.—Lansuk á sebo—Bujía—esperma.

**LANTAC.**—Mirar de lejos, no ver claro. Pedlantac akó.—Estoy vislumbrando.

**LANTALEN.**—Hilera, fila. Pedlantalen. Ponerse en filas.

**LANTAP.**—Lumantap.—Mirar de lejos.

**LANTAM.**—Buril.—Pelantam.—Burilar.

**LANTAY.**—Piso, suelo.

**LANTAY-LANTAY.**—Cadena de hierro.

**LANTEK.** Fijo, estable. Da lantek—in.—Es distraído, desaplicado, voluble.

**LANTIC.**—Curva ó arco boca arriba.

**LANTEGUEN.**—L Ape-drear.

**LANTON.**—Desmante, donde vuelve á crecer la maleza, y el arbolado por no cultivarlo ya su dueño.

**LANTUNGAN.**—L. Vigia.

**LANUN.**—El sobrenombre.

**LANUN M.** Pirata.

**LANUS B.** Niebla.

**LANUT** L. Moho ó yerbecita que se cria en las paredes. Mira *ulamut*.

**LAPAH**—Lapahan. Mira *gapahan*. Descuartizar, trinchar un animal despues de muerto.

**LAPAL**.—Dicho.—Palabra.—Mapia lapal.—Buen trato, buenas palabras. Pelapal marat.—Hablar mal.

**LAPAL**.—L. Llenarse la banca de agua.—Linapal.—Se llenó de agua.

**LAPAS**.—Fruta verde, como *lapé*.

**LAPAT** L. Plato.—Lapat á madalem. Plato hondo.

**LAPAT**.—Lumapat.—Ajustar, unir bien una cosa. Lapatén.—Ser cerradas las rendijas ó agujeros.

**LAPAU**.—Torre, cuerpo de edificio que se levanta sobre el techo de una casa. La cumbre de la torre.

**LAPAYA**.—Cubrir.—Lapayán sa ig.—Estar cubierto de agua.

**LAPE**.—Nalapé.—Fruta mal sazónada.

**LAPET** á mata L.—La catarata.

**LAPIAN**.—L. Doblar el vestido.

**LAPIDAUAN** ó Lapirauan es un pueblo de moros y subanos, en la costa occidental del seno de Dumankilas.

**LAPIN**.—Pelapin.—Poner la fruta verde dentro de tierra

y hacer fuego para que madure.

**LAPINDIC** ó **LAPINIC**.—Avispa.

**LAPIS**.—Simple tela, papel.—Dua lapis.—Dos dobles.—Lapisan.—Aforrar una cosa. Lapis sa dulang.—El mantel de la mesa.

**LAPITUS** ó **KAYO LAPITUS**.—Arbol que da una frutilla colorada.

**LAP-LAP** ó pelap-lap.—Relampaguear.—Lap.—Relámpago.

**LAPULUT**.—Berruga.—Lumapulut.—Salirle á uno ó tener berrugas.

**LAPUT**.—Lodo, barro. Lumaput.—Malaput.—Fangoso.

**LARANGAN** ó **LALANGAN**.—L. Ir á la par, emparejar.

**LASA** ó **LESA**.—Lume-saán.—Constiparse. Vide *lemesá*.

**LASAIN**.—Padecer, sufrir.—Calasain.—Sufrimiento, padecimientos. Vide *rasain*.

**LASIMAN**.—Las verdo-lagas

**LASUG**.—Toconcitos que sostienen la obra muerta de la embarcación.—Espolón de madera. Lasug á toac.—La barandilla, balaustres de la escalera.

**LATA**.—M. Cosa rastre-  
ra, que se arrastra.

**LATI**.—L. Rayo, centella.—Pedlati.—Caer rayos.

**LAUALING.**—Ánades, aves mayores que los patos.

**LAUAH**—Causa, razón.—Da lauah nin.—No tiene razón, no hay causa.

**LAUAN**—Lumauán.—Sobresalir.—Pegcalauán sa langun.—Sobresaliente

**LAUANA** makarren sa bisu.—Contra veneno.

**LAUAN-BALIG**—L. Casadero, que tiene la edad para casarse.

**LAUAS.**—El cuerpo.—Lauas á ig.—El rio.—Lauas á kayo.—Tronco de árbol. Badang á lauas —Miembros del cuerpo.

**LAUC-LAUC.**—Intercutáneo.

**LAUIG.**—L. Choza, caña.

**LAUN.**—Hoja. — Manga lulang á laun. Hojarazca.

**LAUN á TEBU.**—Llaman así á un pescado largo y delgado.

**LAUT.**—Alta mar.—Samal-laut. —Gente de mar. Laut-besar.—M. El océano.

**LAUT**—selatán.—El océano meridional.

**LAUT**—kulzum.—El mar Rojo.

**LAVAN.**—M. Contrario, opuesto. Lavan hucum. Contra la ley.—Lavan adat. Contra la costumbre.

**LAYAC ó LAYAR.**—Vela.—Lumayac.—Andar á vela ó navegar con las velas extendidas.

**LAYAGAN.**—Cangrejo muy grande.

**LAYAM.**—Manso, tratable. Calayamán.—Acostumbrado.

**LAYAM.**—Su mğa layam.—Los animales domésticos, mansos.

**LAYAMEN.**—Amansar, domesticar á los animales cimarrones. Layamen ka su kuda.—Amansa el caballo.

**LAYAMEN.**—Ablandar el corazón de uno, ganarle la voluntad.

**¡LAYANG!** L. ¡Lástima!

**LAYASAN.**—Ría.—Torrente.

**LAYUC.**—Lumayuc.—Volar, andar por el aire.—Su pelalayuc.—El volador.

**LAYUG.**—Amigo.—Pedlayúg.—Hacerse amigo.

**LAYUPAN.**—El cienpiés.

**LAYUS.**—La mujer estéril.

**LEB.**—Rodilla.—Magaleb. ó pagaleb. Arrodillarse. Capagaleb.—Genuflexión.

**LEBAK.**—Hinchazón.—Lumbak.—Hincharse, apostemarse.

**LEBAN.**—Saco, bayón.

**LEBARAN.**—Fiesta de los moros en el novilunio, después del *puasa* ó ayuno.

**LEBAS.**—Malebás.—Recoger los frutos, los granos, cuando la cosecha.

**LEBASAN.**—Quitarse los dientes.—Nalebasan-in.—

Se quitó los dientes.

**LEBAT.**—L. Pedrada.—Pamelebaten.—Apedrear, tirar piedras.

**LEBATAN.**—L. Faltar, disminuir.—Lebatan su ruran.—Disminuir ó menguar, la carga de la banca.

**LEBEH.**—Igual que labi.—Más.

**LEBENG.**—Lumebeng. Ilebeng.—Sepultar, enterrar. Lebengan.—Lugar de sepultura, cementerio.

**LEBUC.**—Turbio, oscuro.—Ig á lebuc. Agua turbia. Malebuc.—Enturbiarse.

**LEBUD.**—Malebud.—Fácil, barato.—Macalebud.—Abaratarse.

**LEBUK.**—M. Plaza, camino público.

**LECAAN.**—L. Abrir.—Calecan.—Abertura.

**LECAAN.**—Soltar lo que está unido, atado.

**LECATEN.**—Despegar lo que está pegado.

**LEGAAN.**—Calegaán.—Pena, castigo.—Pergaán ó pelegaán.—Castigar.

**LEGAMI.**—Paja de palay.

**LEGUIM.**—Tábano.

**LEILAT.**—A. Noche.—Leilat ulmiraj. Noche de la subida. Es fiesta de los moros, que creen subió al cielo Mahoma.

**LEIN.**—El coco ya maduro.

**LEKA.**—Tuyo.—Lekain.—Suyo, de él. Lekanu.

—Vuestro, de vosotros. Lekita. Nuestro, de nosotros.—Lekitanu. Nuestro.

**LEKAC.**—El coral. Arbol cuya recina sirve de luz.

**LEKEB.**—Niebla.—Lekeb á manipis.—Neblina.

**LEKIS.**—Lumekis.—Arremangarse la ropa.—Lekisen ka su salual.—Arremán-gate el pantalón.

**LELANG.**—M. Almone-da.

**LELEB ó LALEB.**—El pecho.

**LELEB.**—Lumeleb.—Rematar el objeto que está puesto de prenda. Naleleb ó linumeleb den su sanda.—Está ya la prenda rematada.

**LEMAN.**—L. Huevos.

**LEMBAC.**—El medio.—Ilembac ka.—Ponte al medio.

**LEMBÚ.**—M. Buey, vaca.

**LEMEC.**—Malemec.—Blando, tierno.

**LEMESÁ.**—Constipado.—Lemesaán lo mismo que lumasaán.—Constiparse. Nalemesá.—Constipose ó se ha constipado.

**LEMIEN.**—Aplatar.

**LEMUGUEN.**—Pájaro grandecito como la tórtola, que es por su canto objeto de superstición de estos naturales, moros y monteses. Su canto es muy observado cuando van de viaje, pues si canta á la izquierda del viajero, hay peligro de proseguir porque se encontrará



con gente mala. Si canta á la derecha ó de frente es buen agüero y puede seguir el viaje sin peligro. Si canta por la parte de las espaldas, hay que volverse porque hay novedad en casa.

**LEN.** — Lenen. — Sujetar, obligar. — Nalen. — Sujetado, obligado, impedido. — Calen. — Impedimento. Pelenen. Obs- truir, impedir.

**LENBEND.** — Peor. — Lenbenden engka. Lo has empeorado.

**LENDÁ.** — Lumendá. — Pelendá. L. Reclinarse para descansar; dejar la carga para descansar. Aplastar el zacate.

**LENDAG.** — Clamor, cla- moreo.

**LENDEM.** — Clueca. — Lumendem. — Enclocar.

**LENDING.** — Tabique, pared.

**LENEC.** — Palenec. — Con- tener á la gente revuelta.

**LENEN.** — Tumelen. — Sostener, aguantar. Vide *len.*

**LENGAN.** — Malengan. — Faltar, concluirse alguna cosa. Nalengan su bualan. — La fuente se secó. Malengan su palay. — El palay se acaba. Lengán ka. — Comételo todo.

**LENGUEN.** — Malen- guen. — Remansarse, parar la corriente. Linumenguen. — Remansó, paró la corriente. Lenguen-lenguen. — Calma.

**LENGUET.** — Lumelen- guet. — Crugir los dientes.

**LENGUG.** — Los mocos, como *langug.*

**LENGUG.** — Lumengug. — Sonarse. — Roncar.

**LENGUG.** — Lumengug. — Pamelengug. — Gruñir.

**LENKUNG.** — Lumen- kung. — Acocharse ó agaza- parse.

**LENTEC.** — Malentec. — Firme, constante. — Calentec. — Constancia. — Da lentec-in. — Es inconstante.

**LENUS.** El rocío que cae mañana y tarde.

**LEÓN á BAGO.** — Pez de forma casi redonda.

**LEP.** — Engrudo. Lep á begas. — Almidón.

**LEPA** ó alpa á arpa. — Braza. — Dua lepá. Dos brazas.

**LEPAC.** — Torrente, bar- ranco.

**LEPADAN.** — Dar azo- tes con bejuco.

**LEPAS.** — Pelepas. — Le- pasen. — Talar, cortar el bos- gue. — Cortar maleza con ta- bás ó bolo de mango largo.

**LEPET.** — Lepeten. — En- volver.

**LEPIN.** — Pilepin. — Lepi in. — Doblar la ropa. — Pilepi- lepin. — Doblar la ropa en muchas dobleces.

**LEPU** ó **LEPÓ.** — Cojo, tullido. — Malepu. — Dislocarse algún hueso. — Volverse cojo. Nalepu. — Se quedó tullido, cojo. Se dislocó.

**LEPUHUN** ó leponon. — Apretar, pichir. Linepu-

hun-in su aruang. Apretóle la cabeza al dalag.

**LEPUT.** Lumeput.—Apretar, pichir. Papeleputen su pedsá. Apretar el tumor, hacer salir la materia.

**LESÁ.**—Lumesá. - Constiparse. Vide *lemesá*.

**LESEK.**—Abolladura. —Lumesék. Pelesék.—Abollar, apretar, hender.

**LESEN.** - Lumesen. —Inmergir. —Calumes. Inmersión.

**LESU.**—Brecha.—Nalesu. —Le abrió brecha.

**LESUNG.** - Pilón de madera para limpiar el palay y volverlo arroz.

**LESUNG** padidu.—Almirez.

**LETAN.**—El entre medio. —Peletan.—Mediar, ponerse de por medio. Sa pagueletan. —Entre uno y otro.

**LETAU**—Lumetau. - L. Flotar, boyar.

**LETI.**—Rayo.

**LETUS.** - Lumetus.=Peletus.—Filtrarse el agua, líquido. - Caletus. - L. Filtración.

**LIBAC**—Pedlibac.—Contar la vida de otro. Levantar falso testimonio.

**LIBAC.**—Mofa.—Melibac.—Mofarse.—Pedlilibac.—Mofador.

**LIBARÁN.**—Plantar palay fuera de tiempo ó sea después de cosechado el de

la cosecha ordinaria.

**LIBAT**—Malibat.—Errar, equivocarse.—Calibat. —Yerro, equivocación.

**LIBAT**—Lumibat — Regatear, persuadir.

**LIBED.** - Al rededor. —Lumibed. Rodear, cercar. —Devanar hilo.—Ilibed ka su tanur.—Devana el hilo. —Saca libedán á tanur.—Una bola de hilo.

**LIBED**—Libeden. — Enroscar.

**LIBEDAN.**—Caña donde se devana el hilo.

**LIBUBUC.**—Polvo, tierra.

**LIBUBUKEN.** Pacalibubuken.—Desmenuzar.

**LIBUT-LIBUT.**—Anublarse, oscurecerse. - Malibuten.—Oscuro.

**LICUMBUNG** ó culumbung.—Encogerse. —Salicumbung. —Taparse la cabeza con la manta.

**LICUN.**—B. Seno ó golfo.

**LICUS.**—Cenefa.

**LIDAH.**—M. La lengua.

**LIDAS**—Pelidas. —Insinuar. —Capelidas.—Insinuación.

**LIDSEBUN.**—Pantano. —Milidsebun. —Pantano, palúdico. Vide *Lisebun*.

**LIDU.**—Enemigo, contrario.—Malidu i guinaua.—Triste.

**LIG.**—El cuello.

**LIGBAS.**—Hongo.

**LIGTABUN.** Macaligtabun.—Esconder, arrinconar.

**LIGAUASAN.**—Esplana de agua cubierta de zacate, que no tiene corriente que la lleve. Por esta razón se llama laguna de Ligauasan la que está más arriba de Bohayan, frente de la isleta Cobansalán y á continuación de las colinas de Cabalocan, en el río grande de Mindanao.

**LIGUID.**—Liguidán.—Al lado. — Taliguidán.—Ladearse.—Liguid á dagat ó liguid á dedsán.—La playa del mar.—Liguid á valay.—El lado de la casa.—Liguid á Pulangui.—La orilla del río Pulangui.

**LIGUINÁN.**—Canastro.

**LIKAL.**—El atril.

**LIKEGAN.**—Raspa.

**LIKES**—Pamulikes.—Encogerse, juntar la cabeza con los pies.

**LIKINAN.**—Tampipi cuadrado.

**LIKIT.**—Trabas. — Pelikit. Poner trabas.

**LIKUD.**—Las espaldas.—Tumalikut.—Volver las espaldas.

**LILAY.**—Padrón, lista de nombres de gente.

**LILINI.**—Malilini.—Gustar de una cosa tener alegría. Calilinián.—Gusto, alegría.

**LILISEG.**—Lumiliseg ó lumidseg.—Moler.—Caliseg.

La molienda.—Paliliseg.—Molinero, a.

**LILLAHI.**—A ó por Dios. Illahi.—Cosa divina. ¡Illahi! ¡Ay Dios mío!

**LIMA.**—La mano.—Lima cauanán. La mano derecha.—Lima biuang. La mano izquierda.

**LIMÁ.**—Cinco.—Limá pulu.—Cincuenta.—Limá gatus.—Quinientos.—Sa pulu limá.—Quince.

**LIMAGUETUNG** ó limabetung.—Zaparrazo, estruendo al caer.

**LIMANAD** su rugu.—Salir sangre de las narices.

**LIMAPULUT.**—Limón pequeño.

**LIMAS.**—Pelimas sa ig.—Quitar el agua de la banca.

**LIMATAMBEG.**—Zaparrazo.

**LIMATEG.**—Ladilla.—Sanguijuela de monte.

**LIMAUAGTU.**—Piedad.—Pedlimauagtu á tau.—Hombre piadoso.

**LIMAY.**—Nombre del monte que esta frente á Tamontaca.

**LIMBABA.**—Macalimbaba sa guinaua.—Acobardarse, apocarse.

**LIMBAGAN.**—Horma, modelo.

**LIMBAH.**—ó lembah.—M—Valle hondo, donde se reúnen las aguas

**LIMBALUD.**—Espesura de zacate y de enredaderas.

—Sitio en la parte de Matigauanán, donde á mediados de este siglo hubo un destacamento, que despues fue retirado.

**LIMBANG.**—M. Lunático.

**LIMBALEN.**—Acallar. Limbalen su vata.—Acallar el niño.—Disuadir á uno.

**LIMBANG.**—Malimbang. —Ser dos cosas iguales.—Malimbang su umay engu su banbang.—Es igualmente buena la morisqueta que el pan.—Pacalimbanguen.—Comparar una cosa con otra.

**LIMBANGAN.**—Este nombre dan á una pasta que forman de tierra, arena y carbón, que sirve de molde para cuando derriten el cobre.

**LIMEGAS.**—Grano de palay, de trigo.

**LIMEGAS.**—Malimegas.—L. Caballo brioso—Calimegas.—Brío.

**LIMELENGUEN.**—L. Calma, no correr viento.

**LIMPANG.**—Macalimpang.—B. Olvidar, pasarse de la memoria.

**LIMPANGUEN.**—Molestar.—Calimpanguen.—Molestia.—Limanguen significa tambien jugar.

**LIMPANGUEN** su guinaua.—L. Disuadir, regatear, hacer venir á lo que uno quiere.

**LIMU**—Malimu.—Amar. Calimu.—Amor.—Compasión.

—Icalimu ku salka.—Eres amado de mi ó eres compadecido por mi.

**LIMUSENG.**—Malimuseng.—Limusenguen.—Fastidiar, molestar, estorbar.—Calimuseng.—Fastidio, estorbo.—Pacalimuseng.—Fastidioso.

**LIMUD.**—Malimud.—Reunirse, tener junta. Calimut.—Junta.—Reunión.

**LINABO.**—Muro ó pared de piedra, ladrillo ó cosa parecida. Linabo es un pueblo de Montes, hoy ya cristianos casi todos, en la cuenca del alto-Pulangui, frente del valle de Tagoloan, donde hay unas hermosas llanuras y tierras muy buenas para el cultivo del café, del abacá, del arroz y mais, y para toda suerte de productos.

**LINALÁ.**—Entreteger.—Linumalá.—Entretegido.

**LINAMPAYAN.**—L. Inundación. Vide *lampay*.

**LINAMUN.**—Juncia.—Quiapos.

**LINAO.**—Sitio del mar, rodeado de montes, que impiden entre la marejada.—De aqui viene el nombre de la ensenada de Linao, en el sur de Mindanao, entre Cotabato y Sarangani, á donde van á desaguar las dos bocas del rio Tran, y á su extremo está el puerto y el destacamento de Lebak.—

Los monteses que viven á las cercanías son Tirurayes y Dulanganes, y en las playas los moros.

**LINCAP.**—Pantano.

**LINDING.**—Tabique, pared.—Mampara.

**LINDUNG.** L. Lumin dung.—Acogerse, refugiarse.

**LINEC.**—Seño, ensenada, puerto.

**LINENG.**—Pagalineng, Cambiar de lugar.

**LINGAY.**—Clase de habichuela de vaina larga.

**LINGKIS.**—Luminkis.—Arremangarse el vestido.

**LINKAB.**—Cueva.—Madriguera.

**LINKIT.**—Mamalinkit su surat.—Encuadernar un libro.

**LINKU-LINKU.**—L. Serpentear.

**LINTABUN.**—Cubrir,—Tapar.—Pacalintabun.—Hacerse cubrir, esconderse.

**LINTAD.**—B. Firme, estable.—Di macalintad.—No está fijo.—No tiene firme el pensamiento.

**LINTANG.**—Chamuscarse, quemar el pelo del puerco para limpiarlo.—Linantangan ranchería de moros en la parte de Talayan, cerca de Mandauí, cuyos vecinos dicen, que antes comían puerco. Y de aquí le viene el nombre á la ranchería Linantangan, que es lugar donde es chamuscado el puerco.

**LINTAPA.**—Remendar,

tapar agujeros de la banca.

**LINTAS.**—Faltar, dejar de hacer. Di lintas-in su cad-sambayan.—Nunca le falta el rezo.

**LINUAC** ó limpuac á ig.—Surtidor de agua.

**LINUAN** ó linuun.—Tragar lo que está en la boca, Nalinuun den.—Ha tragado ya.

**LINUAY.**—L. Leña gruesa ó tronco sin partir.

**LINUBID.**—Cadenilla.

**LINUG**—Temblor, terremoto.—Luminug.—Tener temblor, haber terremoto.

**LINULUN.**—Lío.—Rollo. De *lulunen*.—Arrollar.

**LINUMENEC.**—Calma, sin viento.

**LIÓNG.**—Cueva de caimanes. Llaman así á los sitios del Pulangui que forman recodo, donde suelen guarecerse los caimanes.

**LIPAD** ó **LIPADEN.**—Lunático, enfermedad en que se pierde la memoria.

**LIPAN.**—L. La greda.

**LIPAT-MALIPAT.**—Olvidarse, equivocarse. Nalipat á tau—Hombre chocho, olvidadizo. Calipat.—Olvido, error. Parece venir esta palabra de *Lopa* en sanscrito que significa desaparecer, olvidar.

**LIPULES.**—Tifón, huracán, viento muy fuerte.

**LIPUNGUET.**—Mali

punguet.—Regañar, reprender, impacientarse.—Calipunguet.—Regaño, impacienta.

**LIPUT**—Lumiput.—Asaltar una casa. Caliput ó capamaliput.—Asalto, acometimiento.

**LIPUTEN**—Magaliputen.—Dar tajos, matar gente. Taliputen.—Tulisán, asesino.

**LISA**—Liendre—Lumisá—Estar cargado de liendres.

**LISEBUNG**—Terreno pantanoso.—Nombre de un estero en el Pulangui, brazo sur, frente de Vito, que está poblado de moros, y se comunica con el brazo norte.

**LISEN**—La pierna. Calambuan á lisen.—La pantorrilla.

**LISU**—Lumisú—Desengañar. Linumusú nin.—Le desengañó.—No cumplió lo pactado.

**LITA**—Cola, liga, resina.

**LITAG**—Lazo para coger pájaros.

**LIU**—Fuera—Pacaliú—Hacer salir fuera

**LIÚ**—Excepto. Iliú.—Exceptuar.

**LIUANAG**—Baliuanag.—Claro, alumbrado. Cáliuanagan.—Claridad, resplandor.

**LIUAS**—Clase de mono grande.

**LIUATI** ó loati.—Lombrices.

**LIUAUUAU**—Sobre, encima.

**LOA**—No.—Palabra que hace parar los animales.

**LOAG**—Pedloag.—Loagan.—Aflojar lo que está tirante.—Arriar las velas del barco.

**LOAGAN**—Flojo, no tirante, no fuerte. Caloagan.—Flogedad.—Debilidad.

**LOAGUAN**—Destornillar.

**LOATI**—Lombrices.

**LOD** ó **LUD**—Mugre.—Loden.—Mugriento.

**LODEG**—Peludeg.—Lumedeg.—Luchar brazo á brazo.—Peluludeg.—Bregador.

**LOO** ó **LUU**—Lágrimas.—Aden á luu nin.—Está lloroso.

**LOPAG**—Pelopag.—Golpear.

**LORIC**. L. Bola, cosa redonda.

**LOTO**—Avío, provisión.

**LU** ó **LUU**—Allá.

**LUAGAN**. Arriar, aflojar la cuerda.

**LUAR**—Menos, excepto.

**LUASÁN**—Quitar el vestido.

**LUC**—Al medio, el centro.—Luc á lalan. En medio del camino.—Luc á gay ó gavi.—Media noche.—Luc á dagat.—Alta mar. Luc á bicugung.—El espinazo.—Ipatiluuc.—Poner de por medio, intercalar.

**LUCALEN**. L. Mezclar.

**LUCUNG**—Lumucung.—Agacharse, encogerse.

**LUDÁS.**—Maludás.—Escaldar.—Naludás.—Escaldado.

**LUDEG.**—Lumudeg.—Luchar.—Capaludeg.—Lucha.

**LUDEP.**—Lumudep.—Asaltar una casa.

**LUDEP.** L. Dentro.—Lumudep.—Entrar.

**LUDÚ.**—Depósito de palay.

**LUDUNG.**—Trampa para coger camarones.

**LUDUS.**—Lumudus.—Bajar del monte. Ludusan.—Cuesta, bajada.

**LUDUT.**—Luduten su kayò.—Despellejar, quitar la corteza al árbol.

**LUGAN.**—Especie de palma-brava.—Tanayan á lugan.—Una raja de esta palma.

**LUGASING.**—Mani ó cacahuete.

**LUGAT.**—Malugat.—Cansarse. Nalugat akó.—Estoy cansado. Calugat.—Cansancio, trabajo.

**LUGUEM.**—Color castaño.—Kuda luguem. Caballo castaño.

**LUGUENAN.**—Aprisco, corral de animales.—Jaula de aves.—Luguenen. Encerrar los animales. Linuguen. Se han encerrado. Ruguenan, es lo mismo que luguenan.

**LUGUI.**—Malugui.—Barato. Luguuin. Abaratarse.

**LUGUNG.** B. Trueno.

**LÚJUL.**—A las 3 de la tarde ó á media tarde.

**LUKES.**—Viejo.—Su

mga lukes.—Son los mayores de uno.

**LUKIS.**—Orla, bordado, adorno. Lukisan.—Adornar, dorar.

**LULISAN.**—Trapiche, molino de caña para hacer azúcar.

**LULUN.**—Ilulun.—Pelulun.—Arrollar.

**LULUNAN.**—Rollo.

**LULUNEN.**—Recoger las velas, arrollarlas. Arrollar otra cosa. Linulun.—Lío, rollo.

**LULUNG.**—Proa de la embarcación.

**LUMABUH** de labuh, significa fondear, parar la nave y echar anclas. Labuhán quiere decir fondeadero.

**LUMAGAN.**—La parte superior de una cosa.—Lo que está encima.

**LUMAGTUN.**—Batacazo.

**LUMALAYAP.**—Crías de los cerdos y de los venados.

**LUMAN-LUMAN.**—Fondo desigual del mar.

**LUMBAT.**—Malumbat.—Ir despacio, con calma.

**LUMBAY** á **GUI**—La flor del cogon.—*Lumbay á gui* es el nombre de la ranchería mora que mandó Bansil y después llamada Lara, que dá el nombre al gobernadorcillo moro de la parte de Tamontaca hasta el mar, cuyo cargo tiene actualmente

el dato Ara.

**LUMBAY.**—Hojas nuevas de la manga.

**LUMBAYAN.**—Arbol de cuyo tronco se hacen buenas bancas.

**LUMBUTEN.**—Lumbaten.—Parar, ir despacio. Vide *lumbat*.

**LUMENDAG.**—B. Llorar.

**LUMELUPENG.**—Crecido, grande casi como su madre.

**LUMÉS.**—Malumés.—Mojarse.—Nalumés.—Mojado.

**LUMESA.**—Constipado.—Lumesan ako. Estoy constipado.—Linumesan ako. Me constipé.

**LUMESD.**—L. Gallo de pelea.

**LUMESD.**—L. Amasar, hacer pasta.

**LUMIGAS.**—Grano de palay, de trigo ó legumbres. Lo mismo que *Limegas*.

**LUMISU** de lisu.—No cumplir, faltar á lo pactado.—Desengañar á quien prometió.

**LUMPACA.**—Candalumpaca.—Choque de una cosa con otra

**LUMPAT.**—Malumpat.—L. Ir á galope

**LUMPATAN** á **KUDA.**—Corrida de caballos.

**LUMPAY** ó **LUMAPAY.**—Rebosar. Linumapay.—Rebosó.

**LUMPAY.**—Lumumpay.

Abonanzar el tiempo.—Linumumpay.—Calmó el tiempo.—Calumpay.—Bonanza, tiempo bonancible.

**LUMPUC.**—lumpuc.—Junta, reunión. Malumpuc.—lumpuc ó Ilumpuc.—Reunirse, juntarse varias personas.

**LUMUD.**—L. Pelumud.—Verraquear.—Regañar.

**LUNAY.**—Resina de árbol, brea.—Lunayan.—Embrear.

**LUNDA** ó **DUNDA.**—Vigia, atalaya.

**LUNEIT.**—Maluneit.—Espeso, pegajoso.—Luneiten ó pacaluneiten.—Hacerse pegajoso lo que está claro.

**LUNMIS.**—L. Belfo.

**LUNTAG.**—Débil.—Maluntag.—Debilitarse, enervarse. Caluntag.—Debilidad.

**LUNTAY.**—Lumuntay.—Pegar con palo. Linuntayan ako ni Pedro.—Pedro me dió un garrotazo.

**LUNUSAN.**—Pelunusán.—Tener hambre. Calunusan.—Hambre, necesidad de comer.

**LUPA.**—Tierra, país.—Lupa sa Manila.—En Manila. Lupa sa Tamontaca.—En Tamontaca.

**IUPA.**—barasi.—Porcelana.

**LUPA.**—lipau.—Arcilla greda.

**LUPA.**—lanang.—Tier-



ra arenosa.

**LUPANGAN.**—Venado macho.

**LUPAYAN.**—Desfallacer, decaer.—Viene de *lupay* y se dice por activa también *malupay*.

**LUPENG.**—Lumupeng. Emular, desear hacer lo que otro. Calupeng.—Emulación. Pelulupeng.—Emulador.

**LUPIT.**—Malupit, pelupit ó lumupit.—Aplastar, oprimir. Lupit ka.—Aprieta.—Lupiten ka su ulu sa nipay anan.—Aplasta la cabeza á esa culebra. Palulupit.—Apretador, prensa.

**LUPUD** ó **LUPED.**—Maluped.—Desgranar el palay.

**LUPUG.**—Escombros, basura.

**LUPUN** ó **RUPUN.**—Desgranar maíz ú otros granos.

**LUPUT.**—Lumuput.—Salirse por las rendijas.

**LUSUD.**—Lusudan.—Pariente, amigo.

**LUSUD.**—sa tian.—Hermano, a.

**LUSUD.**—Lumusud.—Entrar.—Lusud sa valay.—Dentro de la casa. Lusudan su valay.—Asaltar una casa.—Calusud.—Entrada.

**LUTAD.**—Lumutad.—Bajar.—Lutad ka. Baja. Canu linumutad-in? Cuándo bajó él?

**LUTAN.**—Ilutan.—Res-treñir.—apretar.

**LUTANG.**—Cañón.—Lutangán.—Lugar de cañones.

**LUTU.**—Malutu.—Cocer.—Cocinar.—Nalutu su umay.—La morisqueta está cocida.—Malutu es también maduro.—Malutuan.—Madurar.

**LUU** ó **LU.**—Allá.—Mu-ka lu.—Anda tu allá.

**LUUC** **COMO** **LUC.**—Medio, centro.

**LUUMPUG.**—Junta. reunión de lo que está en sí completo.—Un pueblo separado ó independiente de otro—De suyo significa también una parte, un pedazo.—Su luumpug á palay.—Un trozo de sementera de palay

**LUVAR.** M Fuera.—Luvar sa hutang.—Fuera de la deuda.—Mu-ka sa luvar—Vete fuera.

**LUVAS** ó **LUAS.** M.—Grande, espacioso.—Datar á luas.—Grande llanura, esplanada.

**LUVAT** ó **LAUAT.** A.—Sodomita.

**LUXUAN** á **TOAC.**—Entrada de la escalera, llano contiguo á ella

**LUXUT.**—Maluxut. M.—Salir, escaparse.

**LUYA.**—Irisen.—Agengibre ó gengibre.

**LUYANG** ó **LOYANG.**—M. Cobre amarillo ó bronce.

**LUYUT.** M. Lumuyut.—Doblarse las ramas de los árboles por causa de la mucha fruta.

# M

**MA** y **MAG**.—Con estas partículas se forman los tiempos presentes y futuros de varios verbos.—Como: Malimu aku.—Yo amo. Magbahasa selcanin.—El lee. Sirve también el *ma* para formar los nombres adjetivos.—Como: Mapia.—Bueno.—Malat.—Malo.

**MAALAU**.—Recibir al que viene.—Ir á visitar á otro. Caalaun.—Recibimiento, visita.

**MAANGAT**.—B. Esperar, aguardar.

**MA-ANTANG** —Cuerdo, prudente.—Titaybang.—Significa lo mismo.

**MA-APIN**.—Alquilar animales para trabajar. Minapin aku dua tima á carabao.—He alquilado dos carabaos.

**MAATAG** ó **MACAA-TAG**.—En cuanto á, acerca de.—Matag su mituman ka di mapacay seguna.—En cuanto á tu encargo ahora no puede ser.

**MA-ATUR**.—Arreglar un asunto — Juzgar — Atur ka silan, ú di nilan cambubulugá.—Arregla sus diferencias, para que no se pierdan. Maraguen i pagatur, ca di maguinugut.—Es difícil arreglarlos, porque no me obedecen.

**MA-BABA**.—Cosa baja, corta.—Mababa su ig.—El agua esta baja.—Mababa á tau.—Hombre bajo de estatura, de condición.—Maba-baan.—Bajío. Mababa i pandapat-in.—Hombre que no discurre.

**MABAGUER**.—Fuerte, estable. Mabaguer bitiara.—Hombre exigente, osado.

**MABALES**.—Entendido en hablar y expresarse bien.—Su tau mapia pegcacaslá á tanto, amay ca mabales i bitiara.—El hombre bueno sube mucho, si sabe hablar bien.

**MA-BALU**.—Enviudar.

Nabalu nin andang.—Hace tiempo que enviudó.

**MABALUY.**—Cambiar-se, volverse otro. Su ulipen nabaluy á dato.—El esclavo se ha hecho dato.—Su dato nabaluy ulipen sabap sa cababal-in. El dato se ha vuelto esclavo por su torpeza.

**MABANDAY.**—Dejar sin cultivar la sementera.—Banday á lupa.—Tierra no cultivada.—Mamanday.—Limpiar la tierra de zacate.

**MABANDES.**—Turbonada, ventarrón.—Natipud su mǵa kayo ca mabandes á sambel.—El viento fuerte ha roto los árboles.

**MABANG.**—Manabang.—Amparar, proteger al que se acoge á uno.—Darle trabajo.—Patabang aku nengka.—Ampárame.

**MABANSU.** L.-Hombre que anda meneando los brazos.—Di ka pabasú.—No andes braceando ó moviendo los brazos.

**MABANTUC,**=Hombre de fama, de grande nombre por su saber ó por sus riquezas.—Mabantuc á guinaua.—Soberbio, envanecido.—Enduquen ka nabantugan i guinaua nengka? — Porqué te has engreido?

**MABARAS.** L. Espeso, falto de agua.—Calabauan mabarás su budta.—El barro está muy espeso.

**MABATSÚ.** L. Mujer ma-

la. Nia mabatsú á babay.—Esa es una mala mujer, está siempre en pendencias é injurias con los hombres.

**MABEREC.**=L. Marearse la cabeza. Caberec.—Mareo de cabeza. Naberec sabapso bau na ubat.—Le ha mareado el vaho de la pólvora.

**MABINES.**—L. Denso, espeso. Mabines á tanto su gabún antu.—Esa nube está muy densa ó espesa.

**MABLAG** ó **MBLAG.**—Separarse uno de otro.

**MABLAY.**—Cansarse el cuerpo de estar sentado.—Nablay akó.—Estoy cansado de estar sentado.

**MABLEC** sa catulug.—Estar amodorrado. Cagay nablec ka sa catulug.—Ayer estas amodorrado.

**MABRAC** ó Mabrac.—Hombre de mala lengua.—Charlatán.—Cabrac—Charlatanería. Caguina ca mablac salkanu, pamblaguen ku sekanu.—Por ser tan habladores os voy á separar á los unos de los otros.

**MABŪ.**—La cruz del sur, constelación. Maslá, se llama la estrella que sale primero, y las otras simplemente Mabú.

**MABUNG** ó mangabung.—Hombre escrupuloso, delicado de conciencia.

**MACA**—Partícula que expresa la idea de poder ó de mandar lo que denota la

raíz á que se junta. Macapanic nin canu langun á tau. — Manda él subir á toda la gente. Di den macanalus silan. — No permiten pasar adelante.

**MACABAGUERAN.** — Clase de baguin ó enredadera del mangle muy fuerte.

**MACABANGES** — La estrella que precede á la estrella de la mañana.

**MACABAT** — ó Macauac B. Desmerecer.

**MACACAB.** — L. Alijarse la carga.

**MACADIAT.** — Condenar, sentenciar á pagar la multa.

**MACAGUIAT.** — Hacer mal, cosa deshonesta.

**MACAIDSAN** — Asemejarse, hacerse igual á otro.

**MACA KEDU.** — Horripilarse.

**MACAKO.** — Osar, atreverse — Pacako á tau. — Hombre atrevido.

**MACA** — lalag. — L. Pensar, meditar.

**MACALAMIG.** — Queda poco — Falta poco.

**MACALENGAY.** — L. Desacalorarse, refrescarse.

**MA-CALUMA.** — Casarse. Min-calumay á tau. — Hombre casado.

**MACAN.** — Comer. — Kan ó ken comida.

**MACA-MBALASA.** — Corresponden, agradecer.

**MACAP.** — L. Ligero,

ágil, liviano.

**MACAPAL.** — Grueso. — Apapan macapal. — Tabla gruesa. Guines macapal. — Tela tupida, espesa, gruesa.

**MACAPEGUES.** — Venecer, alcanzar victoria. Capegues — Victoria

**MACA** - perumpaca. — Abordar, una nave. — Chocar con otra embarcación Nacan-durumpaca silán. — Abordaron ellos — Chocaron entre sí.

**MACAPIPIT.** — Ganar en la pelea — Macapipit sa cambunua — Salir victorioso de la guerra. Capipit. — Victoria.

**MACA** - pucás — Dar libertad á uno. — Acabar de pagar la deuda. Napucás den su bayad. — Acabé ya de pagar la deuda.

**MACARAMIT.** — L. Resta poco, falta poco. Como *macalamig*.

**MACA - RANCA.** — L. Escocer. — Caranca. — Escozor.

**MACARIMUSENG.** — Embrollón, que abruma á uno Pegcarimuseng. — Embrollar, causar confusión la mucha gente. — Cacarimuseng. — Embrollo, confusión.

**MACARREN.** — Contra, en oposición.

**MACA-SABUT.** = Saber, entender.

**MACASAG.** = Listo, ligero, diligente.

**MACASALAC.** — Acaso

por ventura, tal vez.

**MACASANDAT.**—Vararse la embarcación por falta de fondo.

**MACA-SANGCAT.**—Varar ó tropezar en algún tronco la nave.

**MACASAP.**—Bronco, áspero, tosco, no pulido.

**MACASEMÚ.**—Pesado, que molesta y cansa.

**MACASENDIT.**—Estrella de la noche.

**MACA-SENDIT.**—Echar la culpa, mentar á uno.

**MACASENDIT** canu guinauá nin.—Arrepentirse, pesar de sus culpas.

**MACA-SENDUD.**—Aplazar, diferir alguna cosa.—Inipedsendud.—Se aplazó.

**MACASUÁ.** L. Aprender, imitar. Di akó macasuá.

No puedo imitar, no puedo hacer, no puedo aprender.

**MACA-SUGSEG.**—Esconder, ocultar.

**MACA-SUTRÁ** sa hatay. Malquistar, poner zizania entre dos ó entre muchos.

—Nasotrá su hatay.—Malquisto, enemistado.

**MACATU.**—El alma racional.

**MACATUKEL** i saquit.—Apestar, comunicarse el mal.

**MACAU.**—Andar, caminar. Macau kanu.—Marchad ya vosotros.—Minacau nin.—Marchó él, está ausente.

**MACA-UGALING.**—Contagiar, comunicarse el mal.

**MACA-UMA.**—Llegar.—Caumá ó capacaumá.—Llegada. Cano nacauma-nin? Cuándo llegó él? Su kinauma nin cagay. Ayer fué su llegada.

**MACLANG.**—Espinoso, áspero.—Lo mismo que *Macrang*.—Áspero.—Maclang sa plac.—Acerbo, áspero al paladar.

**MACULAT.** Pamaculat.—Remar, bogar.

**MACUT.**—Insecto con pintas de oro, que se cría en las hojas del palay.

**MADADAG.**—Perder alguna cosa, estraviarse.

**MADAH.** A. Panegírico, elogio, discurso.

**MADAKEL.**—Mucho, muchos, muchas veces.

**MADALAG.** Raro, raras veces. Pacadelaguen.—Ralea, hacer ralo.

**MADALEM.**—Hondo, profundo. Madalem á ig.—Está alta la marea, Madalem á tanto su cacar.—El canal está muy hondo. Pegcadalem su ig á Pulangui.—En el Pulangui está honda el agua. Cadalem.—Profundidad.

**MADANG.**—Maran, árbol frutal que forma su fruta como un racimo cubierto con una bolsa gruesa, y es muy agradable.

**MADAYA.**—Ejido, lugar común, dehesa. Madaya madaguel á lupa sin sa Maguin-danao.—Hay aquí en Maguin-

danao mucha tierra inculta.

**MADEDES** ó **MADANÉS**.—Tela espesa, tupida. Nadanes á tanto su malum ku.—Mi manta está muy tupida.

**MADELAG**.—Como *madalag*.—Ralo, no denso. Madelag su bengala nin.—Su camisa es muy clara.

**MADEPUNG** ó Matepuc.—Obtuso, no agudo. Calabauan á matepuc su dilec ku.—Mi lanza está muy obtusa, no tiene punta.

**MADIDIS**.—Fino, agudo, fácil de penetrar. Madidis su bancau.—La lanza está muy aguzada.

**MADIU**.—M. Mineral.—Ilmuc á madiu. Mineralogía.

**MADTENANG**.—Brillante, reluciente.

**MADÚ**.—Oler mal.—Pacaudu.—Hacer sus necesidades, causar mal olor. Cadu.—Hedor.—Cosa podrida.

**MADULAS**.—Liso, resbaloso.

**MADUT** ó Mandut.—Mamandut.—Arrancar semilla del semillero de palay, yerba ú otra cosa.

**MAENDA** ó **MENDA**.—No querer. Minenda nin.—No quiso él. Caendá.—Negativa.

**MAGABANARÁN**.—Malatumbaga, árbol de buena madera, que no la come el anay, y no tiene costañera.

**MAGABU**.—El Sirius,

estrella fija, muy clara que sigue al *Orión*.

**MADAS**—Mamadas.—Aparear, dar de palos.

**MAGADAT**.—Respetar, honrar.

**MAGADUD** ó mangadud.—Retorcer con los dedos, pellizcar.

**MAGADUNGÁ**.—Hablar en secreto ó en voz baja.

**MAGADUNGÚ** ó macadungú.—Arrimar la banca al embarcadero.

**MAGAGANI**.—Cortar ó segar el palay.

**MAGAGAPA**.—Esperar, aguardar, confiar.—Cagagapa.—Esperanza.

**MAGAGAU**.—Rivalizar con otro, competir. Capagagau.—Competencia, rivalidad.

**MAGAGUET**.—Apretado, estrecho. Ahogarse y ahorcarse se expresa por Maguet. Vide. *Maguet*.

**MAGAKAL**.—Engañar, seducir.—Cagakal—Engaño, trampa.

**MAGALAMAT**.—De *Salamat* gracias.—Dar gracias.—Magalamat sa Ala-tala.—Dar gracias á Dios. Salamat, significa también saludar.

**MAGALAU**.—Alegre, afable.—Cagalau.—Afabilidad.

**MAGALED**.—Sumergirse en el agua, ahogarse. Nagaled den.—Se ahogó ya.

**MAGALEGAN**.—Salcochar. No cocer bien.—Na-

galegán su sedá.—Estaba cruda la vianda.

**MAGALEP** ó pagaleb.— Vide *Magulep*. Arrodillarse.

**MAGALIP**.— A las 7 horas de la noche.

**MAGALUYAN**.—Veranear, pasarse de una casa á otra. Vivir una temporada en una parte, y otra temporada en otra.

**MAGAMBITA**.—Uncir, juntar.

**MAGAMPIL**.—Arrimar la banca á otra embarcación. Aportar, llegar al puerto.

**MAGAMPIT**.—Abogar, interceder por otro.

**MAGAN**.—Pronto, aprisa.—Macagagan.—Mandar ó hacer que sea pronto. Magan ka.—Anda listo.

**MAGANAP**.—Completar.—Naganap den.—Está ya completo. Di maganap.—No alcanza, no está completo.

**MAGANAT**.—Aprender.—Paganat ka.—Aprende tú.—Pepaganat.—Aprendiz.

**MAGANGAUID**.—Trabajar la tierra. Pepagangauid.—Trabajador de tierra.—Tagangauid sa lupa, Labrador, agricultor.

**MAGANGU**.—Solear, secar. Nagangu den. Está seco.

**MAGAPED**—pedturuc—Albergar, dar posada. Vide. *Ped*.

**MAGAPEL**.—Aplicado, trabajador.

**MAGAPUY**.—Cocinar.

Pagagapuy.—El cocinero.  
**MAGARAB** ó magrab.  
A. Poniente, occidente.

**MAGARANG**.—Afilado, de corte agudo. Su sundang in calabauan á magarang.—Tiene él el crís muy afilado.

**MAGARAPA**.—Estar de conversación. Tratarse amigablemente.

**MAGARGAS**.—Medio crudo, á medio cocer.

**MAGARI**.—Kiamat ó Hari-Kiamat. Dia del juicio final.

**MAGARIAN**.—Hacerse amigos. Pagari ku.—Lo mismo que *pagali ku*.—Mi amigo.— Vide *Pagali*.

**MAGASÁ**.—Flaco, delgado.—Cagasá.—Flaqueza.—Enflaquecer.

**MAGASIG**.—Bailar las mujeres solas, en las diversiones que tienen los moros.

**MAGATEL**.—Escozor, gana de rascar

**MAGATING**.—Sudar.—Magating akó, ca paguiguis su ating sa lupa.—Sudo tanto que me cae el sudor á tierra. Vide *ating*.

**MAGATU**.—Acometer, embestir, atreverse.—Di magatu akó.—No me atrevo.

**MAGATUNGA**.—L. Susurrar, hablarse una cosa por lo bajo. Vide *magadungá*.

**MAGATUS**.—Ciento.

**MAGAUAC**.—Pájaros mayores que las gallinas y negros, que se encuentran por los montes.

**MAGAUL.**—Tejer en telar. Taluan.—Telar. Paman-gaul. Tejedor, el que teje. Taluan significa propiamente lo que se ponen á la cintura para tejer.

**MAGAY** ó maday. Tela clara.—Trasparente.—Que puede verse al través de ella.

**MAGAYAS.**—Apresurar, apurar.—Pagayasen.—Apresurado.—Apresuradamente.—Cagayas.—Prontitud, diligencia.

**MAGAYUN.**—Convenir, avenirse.—Pamagayun su uni. Armonioso, bien sonante. Cagayun.—Convenio, avenencia.

**MAGBAUTIS.** Bautizarse, hacerse cristiano.—Su kinabautis in.—Desde que se bautizó.

**MAGBÚ** ó maguebú.—Quebradizo.

**MAGBÚ.**—Romperse el abacá al tirar para limpiarlo.

**MAGDABANGAN.** L. Contar cuentos.

**MAGADADU.**—Arar.—De *dad* arado.

**MAG-JURUBAHASA.**—Traducir. Vide *jurubahasa*.

**MAGKAB.**—Leve, ligero.—Cagkab.—Lijereza.

**MAGKUS.**—Flojo, fofó.—Cagkus.—Flojera, pereza.

**MAGMARANDIA.**—Comerciar. Camarandia.—Comerciar.

**MAGUEDA.**—Embarcarse, navegar. Paguedá-gue-

dá.—Andar navegando.

**MAGUEDAM.**—Sentir, despertarse. Maguedam sa la-uas.—Que duele todo el cuerpo.

**MAGUEDET.** L. Doblar, plegar.

**MAGUEGUED.**—Ahorcarse, ahogarse.—Nagueguet sa Pulangui.—Se ahogó en el río Pulangui.

**MAGUELEP.**—Arrodillarse, Paguelep ka.—Arrodíllate.—Naguelep den.—Está arrodillado.

**MAGUEMBAL.**—Hacer, trabajar. La raíz es *mbal*.—Minembal.—Hizo.

**MAGUENÁ.** L. Ocultar, esconder.

**MAGUETAS.**—Romperse la cuerda.

**MAGUETAU.**—Despedirse.—Pagpaguetau. Ser despachado, despedido.

**MAGUIABU.**—Malhechor.—Tomar lo ageno.

**MAGUIAMAN.**—Revolucionarse.—Promover revuelta.

**MAGUIAU.**—Asar.—Naguiiau —Asado. Paguiiau.—El asador. Pamaguiiau.—El que asa.

**MAGUIC.**—Trillar, desgranar el palay

**MAGUIDSAN** ó maguinsan.—Igual, semejante, parecido. Pacapaguidsanen. Igualar.

**MAGUIDU-IDU.**—Ir al trote. Di ka paguidu i du. No andes al trote.



**MAGUILAC** ó maguirec —Temer, tener miedo.

**MAGUILING**.—Dar vueltas. — Maguilingan su ig. —Remolinar el agua. Vide *guiling*.

**MAGUILUTUS**. — El moño que hacen las mujeres con su pelo.

**MAGUINDAU**.—Avisar aconsejar, enseñar. De maguindau viene Maguindanao, que es la parte de Mindanao que comprende el Delta y todos sus alrededores en el Pulangui. Formaba como su centro el pueblo Maguindanao, que estaba antes en lo que es hoy Cottabato, formado todo de moros. Estos se creían ser los que mejor enseñaban y aconsejaban el bien y prohibían el mal, y de aquí el llamarse Maguindanao.

**MAGUINEB**.—Soñar.

**MAGUINGAL**.—Bailar las mujeres. Lo mismo que *masig*.

**MAGUINGAY**. — Mujer embarazada.

**MAGUINGUEL**. — Arrear ó gruñir el jabalí.

**MAGUINGUIT**. — Co-habitar.

**MAGUINUGUT**. — Creer. - Obedecer. = Capaguinugut. — La fe.

**MAGUINUMPA** ó manumpá. —Afeitarse, rasurarse la barba. Vide *Sumpá*.

**MAGUIPAT**. — Administrar, cuidar. — Tinguin su

papaguipat antú? Quién es el encargado de esto?

**MAGUIPUT**.—L. Apretado, estrecho.

**MAGUIRAT**. — Marea vaciante.

**MAGUD**. — Sobar, dar friegas. — Naguden in. —Le sobaron, dieron friegas

**MAGUDA** ó manguda. — Joven, tierno, de poca edad. — Manguda á tau. Persona joven. — Unga manguda. — Fruta verde.

**MAGUGUED** ó **MAGUKET**. — Embrollarse el hilo, enredarse.

**MAGUNA** Ir delante, ser el primero.

**MAGUNGA** — Dar fruto, fructificar.

**MAGUNI**. Sonar, dejarse oír —Maguni su capalapuy.—Se oye el vapor, está pitando el vapor.

**MAGURAT**.—L. Aparejar, emparejar.

**MAGURUC**. - Marea creciente.

**MAGUTÁ**,—Vomitarse

**MAGUTEM**.—Tener hambre.—Cagutem —Hambre

**MAGUTUS** = Buzo. — El que entra en el agua y aguanta algún tiempo la respiración

**MAGU-UAUAU**. — B. Cortar, limpiar el zacate pequeño.

**MAHA**.—M. Grande, elevado. — Maha bangsauan. — De alta nobleza.

**MAHAL.**—Precioso de valor, estimado. Su paguiguimu nin mahal á tanto.—Sus alhajas son muy preciosas.

**MAIGO.**—Bañarse.—Pai-guan.—Lugar de baño, bañadero.

**MAILA.**—L. Esquivo, salvaje, cimarrón. Caila.—Fiereza, salvajismo.

**MAILAO.**—Crudo, verde, no maduro

**MAILAY.**—Ver ó mirar de paso.

**MAILO.**—Indigestarse la comida.—Nailo cun.—Dice que se le indigestó la comida.

**MAIMEN.**—Manso, humilde.—Caimen. Mansedumbre.

**MAIPAT.**—Celoso.—Cuidadoso. Cuidar bien.

**MAIPET.** L. Agotarse, acabarse una cosa.

**MAIPIT.**—Apretar, pinchir. Como *malupit*

**MAIPUS.**—Acabar, concluir.—Naipus den.—Está ya acabado. Caipus ó caipusan lo mismo que *catapusan*.—Fin, conclusión.

**MAITEM.**—Negro.—Caitem.—Negrura.

**MAITONG.**—Ahorrar.—Caitong.—Ahorros.

**MAITUC.**—Tirar, arrojar. Vide *Ituk*.

**MAKAGUEM.**—B. Volcar la banca ó embarcación.

**MAKAMBALES.**—Cum-

plir lo prometido.—Mbales ka su talad.—Cumple lo prometido.

**MAKANAU.**—Despertarse.—Pakanau ka.—Despiértate.

**MAKASAP.**—Áspero, rasposo.

**MAKILÁS.**—Variable, bullicioso.—Makilás á tau. Hombre bullicioso.—Makilás avang.—Banca viradora.

**MAKINEG.**—Oír.—Di akó makineg.—No oigo.—Di den naquineg.—No he oído.

**MAKIPETANGAGA.**—L. Barragana, mujer mala.

**MAKOTA.**—Corona.

**MAKUDA.**—Ir á caballo.

**MAKUDI.**—Pegkudi.—Tomar, coger, tocar.—Magkukudi ó pegkukudin.—Atrevido, entrometido, osado.

**MALÁ.**—Mamá. B. Tener vergüenza.

**MALABANG** de *laba* que en S y M. significa ganar, aumentar.—De esto viene el nombre de Malabang, sitio que está en el fondo de la Bahía—Illana, al sur de Mindanao, ocupado antiguamente por el ilustre Corcuera, donde puso el fuerte llamado de la Sabanilla, cuyos muros dan aún testimonio del valor de aquellos españoles.—En 1891 fué ocupado de nuevo con un destacamento, que se puso, para contener á los Malanaos. Situóse ahora más cerca

de la mar de lo que lo están los muros del otro fuerte, por haberse retirado el mar desde que se hizo, ganando el sitio este terreno; y así es llamado Malabang lo que antes se llamaba Tuboc.

**MALABING.** — Tela vieja, trapo.

**MALACAP.** ---Cegar, quitar la vista.—Calacap.—Ceguera.

**MALAGUIT** —L. ó Malalaguit. — Igualar en el castigo al que no tiene culpa con el que la tiene.—Igualar.

**MALAGUY.** --Escaparse, huir.

**MALAIKAT.**—A. Los ángeles.

**MALAIN.** L. Virar.—Auang á malain. Banca viradora.

**MALAJAL.**—Sagaz. Subio. (alajal.—Sagacidad.

**MALALA ó LUMALÁ.** Tejer el buri ú otra cosa de que hacen petates y bayones.

**MALALAGUY.**— Correr, ir aprisa.—Palalaguy ka. Corre, anda aprisa.

**MALALANAT.**— Hombre asentado, juicioso.

**MALALAS.**— Picante, pimienta.

**MALAM.**—M. Noche.—Malam dan siyang.—La noche y el día.

**MALAMBEK** —Alto de estatura.

**MALAMED.** — Pasar la comida por la garganta.

**MALAMI.** L. Doblarse, abollarse.--Mialami.--Doblado.

**MALAMI-LAMI** — Extrañarse, admirarse.

**MALAMIT.** --L. Correoso, flexible.

**MALANAP -- LANAP.** —Insectos.—Toda clase de bichos pequeños, que revolotean por el aire.

**MALANAT.**—r despacio —Calanat.—Lentitud.

**MALANEC.**—Machucar —Calanec.—Machucadura.

**MALANGAN.**— Caber. Acabarse.—Di malangan. No se acaba. No puede caber.

**MALANGUEN ó LUMENGUEN** su ig.—Estar el agua parada, sin subir ni bajar.

**MALANGUG.** --Agua fétida, que huele mar.

**MALANGUT** --Marearse.—Irsele la cabeza por el vino ó por el mareo.

**MALANTAY.**—Mamalan-tay.—Tirar piedras, apedrear.

**MALANTING.**—Saltar chispas de fuego.

**MALANÚ.**—Buena vista.—Malanú i valay.—Casa hermosa.—Malanú á tau.—De buenas facciones

**MALANUD.** -- Fuerte, firme. Flexible.

**MALAPATI** — Paloma.

**MALAS**—M Perezoso.

**MALAT ó MARAT** = Malo.—Marat i ginaua.—

Tener mal corazón ó sentimiento.

**MALAT i GAIB.**—Extravagante.—Carat i gaib.—Extravagancia.

**MALATABAT.**—Condición de uno, nobleza, dignidad.—Mapuru malatabat.—De alta alcurnia—Mababa malatabat—De baja esfera

**MALAUAS.**—Adeudarse, contraer muchas deudas.—Nalauás-in—Tiene muchas deudas.

**MALAUASAN.**—Topar bala ú otra cosa al cuerpo.

**MALAYÚG**—ó Mapalabayúg.—Ventear el palay.

**MALBAS.**—Malvas-yerba medicinal.

**MALEBUD.**—L. Fácil, barato, no costoso.

**MALEBUG.**—Agua turbia

**MALEBUT**—Mentiroso.—Tramposo.—Charlatán.

**MALED.**—Ahogarse, sumirse dentro del agua.—Caled.—Naufragio.—Naled.—Naúfrago.

**MALEMBEC.**—Alto de estatura, zancudo. Vide *malambec*.

**MALEMBU.**—Sabroso, de buen gusto.

**MALEMEC.**—Blando.—Tierno.

**MALEMÚ.**—Fácil, barato, hacedero.

**MALENDU.**—Largo.—Macalendú.—Alargar.—Calendú.—El largor.

**MALENGAN.**—Gastar, acabarse, faltar. Calengan.—El gasto. Vide *Malangau*.

**MALENKEB** ó malekeb.—Naufragar.—Ponerse una cosa boca abajo.

**MALENÚ.**—Digerir la comida. Da malenú.—No puede digerir la comida.

**MALEPÚ.**—Dislocarse, sin romperse el hueso.—Nalepu.—Se ha dislocado el brazo, ó lo que sea. Nalepú si Juan ay nin.—Juan se dislocó el pié.

**MALHABUNG** ó marhabung.—Bosque frondoso, cañadulzal espeso, cosa frondosa. Vide *marabung*.

**MALIBAT.**—Errar, equivocarse, olvidarse.

**MALIBUTENG.**—Oscuro, sin luz.

**MALID.**—Mamalid. L. Aventar el palay.—Mondar granos con criba.

**MALIDAGAU.**—Río afluente del Pulangui por la derecha de este, que desagua en él entre Limbalud y Cabacungan, y tiene su origen como el Molita, en las faldas del monte Calatungan.

**MALIDSA.**—Mamalidsa.—Inquirir, averiguar;

**MALIDU** ó maridú i guinaua—Triste, afligido.

**MALIMU.**—Amar.—Calimu.—Amor

**MALIN.**—Dislocarse, salirse un hueso de su lugar. Vide *Malepu*.

**MALINAU.**—Calma.—Tranquilidad.—Malinau á dagat.—Mar tranquila, en calma.

**MALINDEG.**—Resbaloso.—Maca-tulindeg.—Resbalar.

**MALINGAO.**—Agua clara, limpia.

**MALIPAT.**—Olvidar, equivocarse.

**MALIPEDES.**—Escócer.—Sentir el dolor que causa el rascarse hasta salir sangre.—Calipedes. Escozor.

**MALIPULUC.**—Círculo, cosa redonda, bola.—Malipuluc se llama tambien un objeto que tenga la forma corta y ancha.

**MALIPUNGUET.**—Estar regañado, impaciente. Mira á *lipunguet*.

**MALISA.**—Pimienta negra, pebre.

**MALITAN.**—Hombre vil, de baja condición, de la clase inferior del pueblo.

**MALITUG.**—Abajarse, doblarse.—Nalitug su sapac á kayo sabap sa unga.—La mucha fruta hace inclinar las ramas

**MALKAS.**—Ir desnudo.

**MALKEB.**—Volcar. Vide. *Malenkeb*.

**MALPI.**—Plegar, doblar.

**MALU.**—M Modesto, ruboroso, respetuoso.

**MALUAC.**—Ancho.—Caluac.—Anchura.

**MALUAY.**—Albahaca de hoja grande.

**MALUBAY.**—Triste, fúnebre. Persona delgada, de poca barriga.

**MALUDAS.**—L. Quemarse.

**MALUGAT.**—Cansarse.—Nalugat.—Cansado.

**MALUGUI.**—Cosa de bajo precio.—Malugui á tanto. Es muy barato.

**MALUKUY.**—Una clase de albahaca.

**MALUKÁ.**—Aflojar el arco de la ballesta. Naluká su talin.—Se aflojó la cuerda ó el arco.

**MALUL.**—Sampaguita.

**MALUL ó MALUR.**—M. Una clase de jazmín.

**MALULEM.**—Por la tarde.

**MALU-MALU.**—Makinec.—Entreoir, oir á medias.

**MALUM.**—Patadión que sirve de saya y de manta á los moros y á los monteses.

**MALUMBAT.**—Ir despacio.—Poco á poco.—Debilitarse.

**MALUMES á IG.**—Empaparse de agua.—Nalumes nin á tanto.—Está pasado de agua.

**MALUMIKET.**—Espeso, pegajoso, glutinoso.

**MALUNAIT.** L. Malunel.—Espeso.—Pasta espesa.

**MAMUPUY.** — Silvar. Di ka pamupuy.—No silves.—Namupuy es el tiempo pasado.—Silvó ó ha silvado.

**MAMUT.**—Oloroso, que huele bien.—Camut.—Olor, fragancia.

**MAMUTI.**—de *puti*.—Blanquear. De ordinario se dice macaputi ó pacaputi.

**MANA.**—Así, de esta manera, como. Mana su mǵa islam.—Como hacen los moros.

**MANABAN.**—Ganar en el juego.

**MANABI.**—L. Delatar, acusar.—Capanabi.—Acusación.—Tanabi.—Delator, acusador.

**MANABUN.**—Así como, de la manera que.

**MANAGA.**—B. Cortar árboles, hacer tala.

**MANAGAT.**—L. Mariscar, coger mariscos.

**MANAGCAU** ó manegcau.—Robar. Tegcau.—Ladrón.—Tinegcau.—Lo robado.

**MANAGNAU.**—Despertarse. Cano minagnau ka?—Cuándo te has despertado?

**MANAGUP.**—Lavarse la cara. Panagupan.—Agua-manil.

**MANAH.**—M. Espíritu, sentido, significado, ¿Ngain i manah sa bahasa entú?—Cuál es el significado de esa palabra?

**MANALAGAD.**—Servir. Capanalagad.—Servicio.—Pa manalagat ó Mamanalagad.—Criado, el que sirve.

**MANALAGUIT.**—Pasado del verbo *Malaguit* que significa igualar en el castigo al que no tiene culpa con el que la tiene.—Pidsan da sala ko, minalaguit akó nenka. Sin tener yo culpa, he sido castigado lo mismo que tu que la tienes.

**MANALUBA.**—Perseguir, ir en pos.—Panalubá su asú sa saladeng.—El perro persiguió al venado. Tanalubán —Perseguidor.—Capanalubá.—Persecución.

**MANALUS.**—Pasar adelante, seguir su camino. La raíz es *talus* y significa también llevar adelante sus planes.—Vide *Talus*.

**MANAMAR** ó **MANAMAL.**—Con ahinco, con esfuerzo y constancia Panamalan.—Esforzarse. Capanamar.—Esfuerzo, ahinco.

**MANAMPAS-B.**—Arreglar el petate para dormir. Maguicam significa lo mismo. Manampas M.—Desbastar, labrar la madera.

**MANANALUS.**—La campanilla de la garganta.

**MANANAP.**—Andar á gatas. Enduquen capananapka? Porqué andas á gatas?

**MANANGUILA.**—Estudioso, aplicado. Hombre de buen trato con la gente.

**MANANGUILA.**—Esmerarse en portarse bien.—Capananguila.—Bondad, afabilidad.

**MANANGUIT.**—Llevar, traer, cargar. Capananguit.—La carga, lo que se lleva.

**MANANZER.**—Atrevido, valiente, vengativo. Acometer.—Embestir.

**MANAPES.**—Apalea, pegar, vide *Tapes*.

**MANAREN-L.**—Circuncidar.

**MANA'TABAT.**—Estado, condición.—Mababa manatabat—De baja condición. Vide *Malatabat*. Mapuru—manatabat—Hombre de bajo linaje, que aparenta ser noble.

**MANADTAT.**—Tórtola, ave de monte.

**MANAUL.**—Ave carnívora que vive en los bosques.

**MANAUT.**—Fino, delgado, pequeño.

**MANAY.**—mamanay—Coser.—Su pamamanay—La costurera.—El que cose. Vide *Pamanay*

**MANAYAU.**—Iluminar.—Capanayau.—Iluminación.

**MANAYÓ-B.**—Oloroso, que despide fragancia.

**MAUDAL.**—Metal blanco—Estaño.

**MANDANG.**—Pamandang.—Mirar con los ojos fijos.—Mirar con detención los objetos presentes.

**MANDANGAN.**—Macho cabrío-puerco ó berraco.

**MANDAY MAMANDAY.**—Cortar zacate. Pina-mandaya nin su pamumulaán in. Ha cortado el zacate de su huerta.

**MANDIGAN.**—Mamandigan.—Rivalizar, competir.

**MANDU.**—Mamandu-B.—Enseñar, hacer retener lo que se enseña.

**MANDULM.**—Estéril, que no tiene hijos. En moro dicen:—Di cambata. No tiene hijos.

**MANEBU.**—Cortar caña dulce, amontonarla.

**MANEGCAU.**—Robar. Vide *managcau*.

**MANELED.**—Perseguir. ir en pos. Capaneled.—Persecución Peneled.—Perseguidor.—La raíz de Maneled es *seled*.

**MANEM.**—También.

**MANENEB.**—Bucear, entrar en el agua.

**MANENEM.**—B. Hombre diligente, activo y trabajador.

**MANENSEL.**—Ir á la pelea, acometer el gallo á su enemigo.—Vida *mananzer*.

**MANGA.**—Manga.—fruta.

**MANGA ó MGA.**—Partícula con que se forman los plurales de los nombres. Su mga vata.—Los niños.—Su mga kayo.—Los árboles.

**MANGABISEN.**—Salar las carnes, acecinar. Sapu nabisen.—Carne salada.

**MANGADHI y MAN**

**GADI.**—Leer libro de devoción, rezar. Pangadi ka mapia.—Reza con devoción.

**MANGAKO.**—Salir fiador de otro. Vide *Ngako*.

**MANGAGALEC.**— L. Amedrentar, espantar.

**MANGALAMATAN** ó **PANGALAMATAN.**—Dar señales, mostrar las insignias. —De alamat —Señal. Pangalamatan. Estero que sale del Pulangui, arriba de Tamontaca, y cruza de Este á Oeste, viniendo á salir al mar junto á la colina de Timaco. Hay cerca de su origen una rancharía de moros de este nombre; y hasta aquí llega el terreno del pueblo de Tamontaca por la parte del Pulangui.

**MANGALASAN.**— L. Emboscarse.

**MANGALUT.**— Cavar, hacer hoyo. Antain inangalut sa inan? Quién ha hecho este hoyo?

**MANGAMBEL.**—Hacer viento ó ahuyantar las moscas.

**MANGAMPEL.**— To-par.—Palpar.—Macapanguempel.—Palpable.

**MANGAMPIT.**— Aogar, interceder por otro.

**MANGAMU.**— Coger yerbas, gulay.—Endau ka pun? —Nangamu akó. De donde vienes? De coger verduras.

**MANGAN.**—Apostar.—Cangan.—Apuesta. Pila inangan ka? Cuánto has apostado?

La raíz es *angan*.

**MANGANACAN.**— Enamorar, andar en amoríos.

**MANGANGALEC.**— Temblar de miedo al fantasma que le representa la imaginación, sin ver objeto alguno.

**MANGANGUEL.**— L. Acribillar, cubrir de heridas.

**MANGANI.**—Pedir, suplicar —Capangani.—Súplica petición. Pangani ako.—Yo pido. La raíz es *ngani*

**MANGANTUC.**— Brujular.—Mirar, seguir la brújula.

**MANGANUB.**— Cazar.—Capanganub.—Caza, acto de cazar.

**MANGAPIL.**—Hacerse viento, abanicarse. Vide *man-gampel*.

**MANGAPUG.**— Limón-sidra

**MANGATI.**— Reclamo, añagaza.

**MANGAUAT.**— B. Pescar.

**MANGAUL.**— Tejer.—Hacer tela.

**MANGAY.**— Clase de plátano que tiene muchas pepitas y sirve para hacer vinagre.

**MANGAY.**— Ir, andar —Minangay.—Fué, anduvo.—Caangay.—Ida.—Caangay sin.—Venida.

**MANGAYAD.**— Escarbar las gallinas.

**MANGAYAU.**—Piratear. Pangagayau. Pirata, corsario. Capangayau.—La piratería.



**MANGUEL.**— Paman-guel.—Tirar, arrojar alguna cosa. Pinanguel.—Arrojó.—Tiró.

**MANGUELEB.**—Arro-dillarse.

**MANGUEPA.**— Tum-barse, caerse.

**MANGUETUK.**— Co-brar la deuda. Pamanguetuk.—Cobrador. Vide *Panguetuc*.

**MANGUIKUL.**—Colear, menear la cola.

**MANGUILAM.**—Cuidar, andar con recato ó precau-ción.

**MANGUILUD.**— Tirar el arco de la ballesta.—Nan-guilud.—Estar tirado el arco.

**MANGUINDAU.**—Acon-sejar. Capanguindau. Consejo. Vide *maguindau*.

**MANGUINGUIREC.**—Acobardar, espantar.—Capan-guinguirec.—Espanto.

**MANGUINGUIRI.** L. Aborrecer, odiar. Capanguin-gui.—Odio, aborrecimiento.

**MANGUINGUTUA.**—Despiojar, quitar los piojos. Panguingutua su vata sa ama.—El hijo quita los piojos á su padre.

**MANGUIS.**—Mangus-tan, árbol que da la fruta muy apreciada, propia de las islas de Joló y de la parte de Singapore. Aquí es poca la que se da.

**MANGUCAP.**—Cerner, limpiar granos. Quitar la hipa del palay.

**MANGUDA.**— Jóven canguda.—Juventud.

**MANGUNGUMPIA.**— L. Trabajar bien, portarse bien para ganarse la volun-tad y la estima de otro

**MANGUNGUNDAYA.**—Tentar, incitar al mal.—Ca-pangundaya.—Tentación.

**MANGURAGUIS.**—Te-ner sentimiento.— Vide --*Ma-nuraguis*.

**MANGURBAU.**—Abo-targarse.—Hincharse. Capan-gurbau.—Hinchazón.

**MANGUSEN.**— Aceci-nar.—Hacer cecina ó tapa.—Pangusen ka su sapi.—Haz tapa de la vaca.

**MANGUYAP.**— Despe-rezarse.— Bostezar— Capan-guyap.—Bostezo.

**MANI.**—El cacahuete.

**MANIC.**—Subir. Manic akó.—Voy á subir.—Panic ka.—Sube.—Ipamanic ka anan.—Sube tu eso.—Panic-aán.—Escalera, lugar por donde se sube.

**MANIDSID.**— Cortar, limpiar de zacate.—Sidsid ka.—Limpia eso de zacate, córtalo bien.

**MANIKEP.**— Mariscar, pescar.—Capanikep.—La pesca.

**MANILA.**—De *dila*.—La-mer. Su vata panilá sa ma-mis.—El niño está lamiendo el dulce.

**MANIMU.**— Acopiar, reunir. Capanimu.— Aco-pio.

**MANINES.** — Preparar las cosas, aprestar barco.

**MANIPA.** — De *sipá*. — Acocear, tirar coces.

**MANIPAD.** — Cortar árboles, hacer tala.

**MANIPIS.** — Fino, delgado.

**MANIPU.** — De *Tipu* y *Tumipu*. — Tener desgracia, sucederle algún mal.

**MANIXIL.** — Mariscar, cojer mariscos.

**MANKAT.** — Recaudar, cobrar derechos. — *Tangan-katen*. — Recaudador.

**MANOG MANUG-L.** — Bajar de casa.

**MANTAYA.** — Tinaja.

**MANTAY ó MANTIALUCU.** — Lona, tela gruesa

**MANTIARI.** — *Pamantiari-L.* Ganar jornal, buscar la vida.

**MANTILASAN.** — Poner lentejuelas para adorno del vestido.

**MANTRI.** — Consejero, ministro.

**MANOBO.** — Montés, habitante del monte. Con este nombre genérico denominan los moros á todos los montes de Mindanao.

**MANUC.** — Gallinas y demás aves domésticas.

**MANUCÁ ó PEDTUCÁ.** M. — Picar ó morder la culebra

**MANUCLAY** ó *Manalday*. — Componer el pelo.

**MANUIT.** — Anzuelo. — *Mananuit*. — Pescar con anzuelo.

**MANULEG SA DAM** á **KAYO.** — Emboscarse, hacer emboscada.

**MANUMAD.** — Hurgar, escarbar los cerdos.

**MANUMBUC.** — Alan- cear, pasar con lanza.

**MANUMPÁ.** — Afeitarse, rasurarse, Viene de *Sumpá*. — Barba.

**MANUMPAL.** — *L.* Zam- par. — Comer á grandes bocados.

**MANUNGUIT.** — Comer aprisa y á grandes bocados. *Panunguiten*. — Dar de comer al niño ó al enfermo que no puede por sí mismo tomarlo.

**MANUNGUT.** — Multa. — *Manungutan*. — Ser multado.

**MANUNUTUC.** — Pica- maderos ó picatoste, pájaro.

**MANUPI-NUPI.** — Pal- motear, aplaudir con las manos.

**MANURAGUIS** ó **MANGURAGUIS.** — Tener sentimiento. *Di ka pan- guraguis*. — No tengas senti- miento. *Canguraguis*. — Sen- timiento, resentimiento.

**MANURU.** — Enseñar. — *Guru* — Maestro, el que en- seña. *Minanuru* ó *mianuru*. — Enseñó. — *Capanuru*. — En- señanza, instrucción.

**MANUSIA.** — S. Hom- bre, gente, el género huma- no. *Naua manusia*. — Alma humana. *Bankey* á *manusiá*.

—Cadáver humano.

**MANUTUL.**—De tutulo tuntul, explicar, contar, referir lo ocurrido. Catutul ó catuntul.—Explicación, declaración.

**MAPAIT.**—Amargo. — Ig á kayo mapait.—Aloc.

**MAPALANG** ó Mamalang. Helecho, planta. Hay en este país helechos que suben como árboles y las hojas son como ramas de estos árboles.

**MAPALATUC** - Obsceno, deshonesto. Vide *capalatic*.

**MAPALAU.** - Negar.— Inipalau nin su benal.—Negó él la verdad. Capalaua. Disputa, contienda.

**MAPALIAN.** - Herirse, ser herido. Vide *Pali*.—Herida.

**MA-PALIN.**—Faltar á lo pactado, apartarse de lo prometido. Mapalin sa malat á palangay.— Enmendarse de la mala vida, dejar la mala costumbre.

**MAPANA** á **TAU.**— Hombre justo, irrepreensible. —Capaná.— Equidad, justicia.

**MAPARACPARAC.**— Esparcir, esparramar. Naparac.— Esparramado.— Caparac. Dispersión. Naparac silan sa duña.—Se han esparcido por todo el mundo.

**MAPASANG.**—Riguroso. Capasang—Rigor. Mapasangan.— Demasiado car-

gado, oprimido

**MAPATUT.**—Conviene, es debido. —Capatut.— Deber. —Obligación.

**MAPATUY.**— Volver para atrás la banca, virar.

**MAPATUY-PATUY** su auang.—Bornear el barco.

**MAPAUC.** — Holgazán, flojo, cobarde. Capauc.—Flojera, pereza.

**MAPEC.**—Pamapec.—B. Hacer roza, desmontar.—Capec —Desmante.

**MAPECAK.**—Ligero, ágil.

**MAPEDI.** - L. Compasivo, misericordioso.—Capedi. — Compasión, amor.—Mapedi.—Compadecerse, amar al prójimo, socorrer al menesteroso.

**MAPENÚ** - Llenar.—Napenú.—Lleno. Da pan napenú. - No está lleno.

**MAPIA.**— Bueno, a. — Bien. Tanto á mapia,—Muy bueno, muy bien.—Mapia parás.—Hermoso, a.—De buena presencia.—¡Mapia!! ¡Viva!!

**MAPIA** ó **APIA TINEGUIN.**—Alguno, cualquiera.

**MAPIKIR** ó **MAMIKIR.** — Pensar, reflexionar. Vide *Pikir*.

**MAPILIT.** — Barro espeso.

**MAPIA** ó **MA-APIN.**— Alquilar carabao ú otro animal para trabajar.

**MAPITA.**—La mañana.

—Amac mapita. — Mañana por la mañana.—Mapita-pita.

—Por la mañana temprano.

**MAPRAGUN.**—Cosechar frutas, el palay. Recoger los productos del campo.

**MAPRUS** — Escurrirse, escabullirse. —Naprus su sedá sa lima —Se escurrió el pescado de la mano.

**MAPUCAS**— Librar. — Napucás.—Libre, librado. — Capucás.—Libertad.

**MAPUIS.**—Librar, rescatar. Manuis.—Libertador.—Capuis.—Rescate, libertad

**MAPUKAU.**— Despertarse.—Estar desvelado. — Napukau aku den.—Ya me desperté.

**MAPULI.**—Desquitarse, ganar lo que perdió.

**MAPUNTUC.** — Corto el vestido. Mapuntuc su sa-lual.—El pantalón es corto.

**MAPUPUC.**— Golpear. Punuquen su agun. Tocar el agún. — Vide. *Pupuc*

**MAPURU.**— Alto, elevado.—Mapuru á tau.—Hombre distinguido, de dignidad.—Mapuru á palau.—Monte elevado.

**MAPUTI.**—Blanco. —Caputi.—Blancura.

**MAQUILAS.**—Bullicioso, iuquieto.—Vide *Makilás*.

**MARA.**—S. Desastre, la muerte.

**MARA-MAMARA.**—Secar lo que está verde ó mojado, especialmente se dice

de la ropa mojada que se seca.

**MARABUNG.** — Espe-sura de maleza, de frondosidad. Marabung á bel. Huma-reda.

**MARAMBET** ó malam bet.—Tirar lejos la bala, palo ó piedra.

**MARAMBIS.**—Volverse agrio, pasarse.

**MARAMPET** ó maca rampet —Andar en pos de otro, perseguirle.

**MARANES.** — Marchi-tarse.—Naranes.—Marchito.

**MARANTEC.**—Persona hacendosa, diligente, cuida-dosa de su trabajo.

**MARANGUIT.**—L. Re-gañar.—Impacientarse. Ma-ranguit. — Impaciente.—Ca-ranguit.—Regaño. Impacien-cia.

**MARAPAS.**—Abortar.

**MARARANG** ó pela-lang.—Calentarse á la lum-bre.—Mararang sa mayau.—Achicharrarse al lado del fuego.

**MARASAY.**— Padecer, sufrir.—Carasay.=Sufrimien-tos, penas.

**MARAT.**—Malo.—Maca-rat. Malearse, volverse malo. Carat.—Malicia, maldad.

**MARATABAT** como *malatabat*. — Condición de uno, genio, posición que ocupa.

**MARBUR.**— Atascarse en el barro, quedar encallado

en él.

**MARDAC.**— Podrirse.— Cardac ó cacardac.— Podredumbre, corrupción.

**MARDIKA.**— M. Libre, que no es esclavo.

**MARDUT.**— L. Romperse la cuerda.— Nardut ó miardut.— Se rompió.

**MAREBAS.**— Cosechar el café, cacao y otros frutos semejantes

**MARGUEN.**— Cosa difícil, cara, costosa. Dificilmente

**MARI M.**— Venir.— Mari ka— Ven tu. Pergi mari.— Ir y venir.

**MARIBAT.**— Errar, equivocarse.— Caribat.— Equivocación, error.

**MARIDÚ.**— Maridu i guinaua— Triste, afligido. Caridu i guinaua.— Tristeza.

**MARIGA.**— Encarnado, bengala mariga.— Camisa encarnada. Lupa mariga.— Almagre. Migcariga á putan— Hierro candente. Mariga i mata.— Ojos encarnados. En los ojos reparan los naturales para ver si su contrario está de mal talante, que de ordinario lo dá á entender con el color de los ojos, que se ponen colorados, cuando está enojado de veras.

**MARIKA.**— M. Gente, nación. Raza.

**MARIQUET.**— Pegajoso, espeso.

**MARIMBUR.**— Alborotar, revolucionarse.— Carimbur.— Alboroto, tumulto.

**MARIMENG.**— Serio, triste. Carimeng.— Seriedad, tristeza.

**MARIMUSENG.**— Aburrir. Molestar. Carimuseng.— Aburrirse uno.— Fastidiarse.

**MARINTA** ó **MALINTA.**— Mamarinta.— Mandar— Gobernar.— Parinta.— Orden, mandato.— Capamalintaán ó Capamarintaán. Distrito.— Gobierno.

**MARIPES.**— Tela espesa, tupida.

**MARIPES.**— Frecuentemente. Caripes.— Asiduidad, frecuencia. Macaripesen. Menudear— frecuentar.

**MARIPULUY.**— Pajarito parecido al *verderol*.

**MARISA.**— Pimienta negra.

**MARKOTA.**— Corona

**MARMOR.**— M. Mármol.

**MARRANCA.**— Mordicante, que causa picazón. Carrancá.— Picazón, escozor.

**MAREPENG** ó **SANEPENG.**— Carrera ó corrida de caballos. Ponerse de frente, iguales ó á la par antes de salir.

**MARSIC.**— Tener asco, aversión.

**MARUCAT.**— Recaer en la enfermedad.— Carucat— Recaída.

**MARUR.**— Sampaguita. Lo mismo que *Malul*.

**MASÁ.** — Mamasá. — Comprar. Namasá. — Compró.

**MASAKIT.** — Enfermo. — Casakit. — Enfermedad. Masakit sa guinaua. — Estar triste.

**MASALAC.** — Acaso, — fortuitamente.

**MASALIN.** — Cambiar una cosa por otra. — Traducir de una lengua á otra. — Cambiarse el nombre. Nasalin su ngala nin. — Se cambió el nombre.

**MASAMILI.** — Melindroso, el que no come sino ciertas cosas.

**MASANDAG.** — Vano, engreido, que anda meneando los brazos.

**MASANDALAN.** — Se llama así la bandera grande que tienen los datos principales.

**MASANGUILA.** — Persona honrada, de buenas costumbres.

**MASANGUILA** — Delicado. — Masanguila akú sa ken. — Soy delicado en la comida.

**MASARÁN ó MASALADAN.** — Acribillar. — Dejar como criba de tajos y heridas.

**MASARIC.** — Empatar. — Casari. — Empate.

**MASARI.** — El Sur. — Camasari. — Austral, que atañe al Sur.

**MASARIG.** — Confiar en uno, encargarle ó darle el cargo. — Casarigan. — El encar-

gado, agente.

**MASARIG.** — Tener ánimo, animarse. Sarig ka. — Anímate, ten confianza, ten valor.

**MASASA.** — Destrozarse, hacerse añicos la caña.

**MASASAU.** — Alboroto, contienda.

**MASAU.** — L. Carrizo. — Camasauán. — Carrizal, lugar de mucho carrizo.

**MASAUT.** — Alcanzar, conseguir. — Casaut. — Consecución. — Paidú sama ú masaut. — Apenas alcanza, viene justo.

**MASCARUMI.** — Estrella que precede á la de la mañana.

**MASEBÚ.** — Hombre atrevido, que toma lo ajeno, coge lo que puede de otro.

**MASEBUD ó MASEBUD.** — Gordo, grueso, mollejon. Casabudan. — Gordura, manteca.

**MASECÓ.** — Topar, ir á dar, tocar. — Di ka masecú. — No puedes tocar, no me vendas tocando.

**MASEM.** — Agrio. — Macasem. — Agriarse, accedarse.

**MASEPA.** — Mascar la comida. Di akó macasepá. — No puedo masticar.

**MASHUR.** — M. Noble, ilustre.

**MASIBIT.** — Tropezar. Nasibit ako sa vató. — He tropezado en la piedra.

**MASIGAY.** — El barniz.

Brillar, relucir. Masigay á tanto.—Está muy reluciente.

**MASIKEN.**—Cerca, no lejos.

**MASIKUL.**—Tocar, cojer.—Di masakul.—Impalpable.

**MASIKUT.**—Estorbar, impedir.—De *sicut*.—Estorbo ó impedimento.

**MASINGSUK.**—Tropezar á la herida.

**MASINGUIT.**—Mezquino.—Tacaño. Pedsinguit.—Escasear, tacañear.—Casinguit.—Escasez. Tacañería.

**MASIRI.**—Mamasiri.—Achar, limpiar con criba.

**MASLA.**—Grande.—Macaslá.—Agrandar.—Macaslá su tau.—Engreirse, envanecerse.

**MASOCALOAL.**—Los pulmones. Maso ó masu karuar.—Significa lo mismo.

**MASUA.**—L. Imitar, aprender á hacer lo que hace otro. Di aku pacasuá.—No puedo aprender, no puedo imitar.

**MASUC.**—Pamasuc.—Respirar, introduciendo el aire.—Recibir ó sorber el aire. Kaloal.—Respirar para afuera.

**MASUGAT.**—Acertar, topar cuando se tira. Di ako maca—sugat.—No he podido acertar, no ha topado. Di maca-sugat.——Error, equivocarse.

**MASUK.**—Mamasuk—Subir, escalar.

**MASUKAT.**—Como *masugat*. Masukat sa guina-

ua. Gustar uno, acertar á lo que quiere.

**MASUNGSUNG.**—Viento contrario, viento de proa.

**MASUNGUEL.**—Mal avenido.—Tonto.

**MASURAMIG.**—Favorecer á uno, ser partidario. Casuramig.—Parcialidad, favor.

**MASURUNGKANG.**—Desmelenar, desgreñar el caballo.

**MASUSA.**—Pena, sentimiento. Di ka masusa sa guinaua.—No tengas pena, no tengas sentimiento.

**MATA.** Los ojos.—Mata.—Cilás.—De ojos atravesados. Putih á mata El blanco de los ojos. Tau á mata.—Las niñas de los ojos. Mata á ig.—Ojo de agua, fuente, manantial.

**MATABANG.**—Agua dulce, potable.

**MATABAR.**—Desmoronarse la tierra. Rio llamado así en la costa sur de Mindanao, que desagua al mar entre el brazo sur del Pulangui y el río Tebuán.

**MATABI.**—Romper cristal, botella.—Natabien su catia.—Se ha roto la botella.

**MATAID.**—L. Hermoso, bello.—Cataid.—La hermosura, la beldad.

**MATALANGUET.**—Fijar, determinar una cosa.—Da pan matalanguet su gay.—No está aún señalado el día.

**MATALAM.**—Armas.—Matalamen.—Armarse, proveerse de armas.

**MATAMANTUN.**—Melindroso, delicado en sus cosas.

**MATANCÁN.**—Justo, conforme. Catancán.—Equidad.—Justicia.

**MATANES** ó matanus.—Limpio, acicalado.—Natanes in á tanto.—Anda muy acicalado. Vide *tanus*.

**MATANGUILING.**—Contra-hacer.—Remedar.—Tanguiling.—El que remeda.

**MATANKET.**—L. Firme, estable, que no falla.—Natanket den su talad ku.—Mi palabra ó mi promesa no ha faltado.

**MATAU.**—Saber.—Tau á matau.—Hombre sábio.—Catauan ku.—Sabido por mi.—Pacataui ka.—Haz saber.—Nacatauan ku den.—Ya lo hice saber.

**MATAY.**—Morir.—Minatay.—Murió.—Capatay.—La muerte.—Minatay su tardás.—Paralítico.

**MATAYÁ.**—Acariciar, alagar.—La raíz es *atayá* ó *adtayán*.—Midtayá.—Acarició. Catayá.—Las caricias.—Cala-bauan padtayán su vata nin.—Le acaricia demasiado á su hijo.

**MATAYAG.**—Repartir entre varios una cosa.—Natayac-tayac den su mamis.—Muchos han participado del dulce.

**MATEGAS.**—Fuerte, du-

ro. Vide *matigas*.

**MATEGUEB.**—Alijear.—Disminuir la carga.

**MATEGUEL.**—Duro, vehemente.—Mateguel á bitiará.—Severo, riguroso. De carácter imperioso.

**MATEKAU** ó mategkau.—Sorprender, espantar de sorpresa.—Catekau.—Un de repente.—Mategkau.—Repentinamente.

**MATENGAU.**—Frio.—Tener frio.—Natengauan.—Tuvieron frio.—Catengau.—Frio, humedad, frialdad.—Matengauanán.—Lugar de frio.—Sitio así llamado en el alto. Pulangui, que comprende toda la comarca desde más abajo del rio Cabacan hasta la colina de Catituan. El pueblo de este nombre se ha cambiado de más abajo del Cabacan, donde estaba antiguamente, al sitio que llaman Peditad, entre el Cabacan y la colina Catituan.

**MATENTENG.**—Mirar, fijar la vista.—Catenteng.—Observación, atención.

**MATEPUL.**—Embotarse, perder el filo.—Netepul su mğa matalam.—Las armas no están aguzadas.

**MATIBENG.**—La parte más pendiente ó más empinada de una cuesta.

**MATIBUAS.**—Alborear, amanecer.—Na magan matibuas den.—Pronto va á amanecer.



**MATIBUGUÉL.**—Hombre gordo, que tiene fuerzas. —Nacatibuguel su lidu sa cota nin.—El enemigo se ha engordado en su cota.

**MATIBURÓN.**—Bola, cosa redonda.—Ya su palas nin matiburón.—Su figura es redonda.

**MATIGAS.**—Duro, fuerte.—Matigas i hatay.—Duro, cruel.—Matigas i maripa.—Tirano.—Matigas i ulú.—Testarudo, no querer obedecer.

**MATIGUER** ó matiker. L. Aguantar. Macatiguer ka á guinagaua.—Aguanta, ten paciencia.—Di ako maca-tiker.—No puedo aguantar.—Catiguer.—Aguante, sufrimiento.

**MATIKA.**—Aguantar.—Di aku macatiká.—No puedo aguantar.—Catiká.—Sufrimiento, aguante, paciencia.

**MATILAK.**—Limpio, liso.—Matilaken.—Limpiar, acepillar, bruñir.—Matilak á guinaua.—Limpio de corazón.

**MATILAKA.**—Alcahuete, mal hombre. (atilaka.—Alcahuetería.—Malas mañas. Matilakan.—Servir de alcahuete.

**MATIMAN.**—Cosa redonda.—Barrote, travesaño.

**MATIMUS.**—Sal, cosa salada.—Timusan, poner sal.—Vide *Timus*.

**MATIREM.**—L. Gallo de monte ó sean los gallos, que se escapan al monte ó nacen allá.—En Maguinda-

no es *Manuc sa kutan*.

**MATITU** ó matidtu.—Recto, derecho. Pacatituan.—Enderezar. (atituan.—Rectitud, derechura.—Madtitu i bitiaara.—Hombre que habla bien y es de buen sentido

**MATIVARO.**—Entero, completo, grueso.

**MATU.**—Acometer, embestir, atreverse.—Di pagatu ako.—No me atrevo, no embisto = Cagatu — Acometimiento.—Atrevimiento.

**MATUBAC.**—L ó Matubar —Desmoronarse, caerse.—Natubac den su cota.—El muro se ha desmoronado.

**MATUMAN.**—Cumplir lo pactado.—Enduquen ca dá matuman sa talad.—Porqué no haz cumplido la promesa? —Matuman su guinaua.—Alcanzar lo que uno desea —Natuman den su bitiaara tanu.—Se ha cumplido nuestro trato.

**MATUMPIS.**—Habla-dor, charlatan.—Catumpis.—Verbosidad.—Tumpis-tumpis demun.—Hablar y más hablar.—Habla-dor sin parar.

**MATUN.**—Hallar lo que se busca.—Natun ó miatun.—Fué hallado.—Natun —Lo hallado. Endau nengca natun su sundang?—Donde en-contraste el cris?

**MATURDU.**—Hombre trabajador, diligente é instruido.—Caturdú.—Laboriosidad,

diligencia.—Su maturdú á tau pegcauasá.—El hombre trabajador será rico.

**MATUTUNG.** — Quemar.—Natutung.—Ha quemado. Catutung.—La quema.

**MATUTUNG.**— Monte así llamado en la bahía de Sarangani, que está en el fondo de la bahía, no lejos del mar.

**MAU.**— Mudo.—Mamáu.—Enmudecerse. — Quedarse mudo.

**MAUA.**—Quitarse, salir.—Minaua.—Se fué, se salió. Aua ka san.—Quítate de ahí. Minaua silan sin salaki.—Me hicieron salir.—Inaua ku nilan.—Significa lo mismo.—Me hicieron salir.

**MAUAGA.**—Divieso, hinchazón de que sale materia.—Mimbetú su mauaga.—Se reventó el tumor.

**MAUAK.**—B. Malo, dañoso.—Mauak á tanto bunuun su mga tau.—Es muy malo matar gente.

**MAUARAU.**—Valiente, esforzado.—Cauarau.—Valor, esfuerzo.—Significa también mauarau.—Osado, atrevido.

**MAUTAN.**—Lejos, distante de lugar.—Cauatán.—La distancia.

**MAUAU.**—L. Tener sed.—Cauau.—Sed, deseo de beber.

**MAUDUD.**—Derramar, vaciar.—Naudud su laná sa lalanán.—Se derramó el aceite de la aceitera.

**MAUGANGUEN.** — Hombre juicioso, honrado.— (auganguen. — Discreción, juicio.

**MAUGAT.**—Mujer preñada.

**MAUGAT.** — Pesado, molesto.—Caugat --Estar cansado. Maugat á lulan.—Carga pesada. Maugat su guinaua.—Resiste la voluntad. Caugat á tanto.—Estar agobiada, cansado, oprimido. Di mangay sin ca caugat i guinaua nin.—No vendrá porque no quiere en manera alguna

**MAUGUET.** — Tardar, pasar tiempo. Cauguet.—Tardanza, demora. Pila gay ka nauguet sin sa Cottabato? Cuántos días has estado en Cottabato?

**MAUL.**—Tejer.—Naaul.—Tejido —Pamangaul.—Tejedor —Pamaul.—Telar.—Palaimuan na babay á pamangaul.— Los enseres todos para el telar.

**MAULAM.**—Ir despacio en su trabajo por temor de estropear alguna cosa. Pangugulam.—Calmoso, que va despacio en su trabajo.

**MAULAN.**—Llover.—Caulán.—Aguacero.—Ulan á mapasang —Fuerte lluvia.—Vide *ulan*.

**MAULANA.**—Doctor de la ley mahometana. Título que se dan los moros.

**MAULAT.**—Ancho.—dilatado. Macaulat. — En-

sanchar Caulat.— Anchura, capacidad.

**MAULI.**— Maulián. — Mejorar de la enfermedad.— Caulián.—Mejoría. Sa pulu gay saguna su kinaulián in.— Hace diez día que empezó á mejorar.

**MAULI.**—Iuli — Devolver lo que se tomó prestado. Inuli ku cagay su sinumbayan ku.— Volví ayer lo que tomé prestado.

**MAULUG.** — Caer. — Maulug sa naraka — Condenarse. Naulug — Ha caído. Caulug — Caida

**MAUMA.**—Macaumá.— Llegar—Kinaumá.— Llegada. Su Kinauma nin.—Su llegada.

**MAUMIN.**—Manso, prudente, humilde.—Caumin.— Mansedumbre. Significa también maumin, obediente, sumiso.

**MAURI.**—Venir detrás, ir el último. Nauri ako.— Yo fuí el último.

**MAURIGA.** — Herida en la cabeza.

**MAUSUK.**—Harto, satisfecho. Nausuk ka? Estás satisfecho?

**MAUTAS.** — Separarse los pedazos de palo y de otras cosas que se rompen.

**MAUTU** ó gutu senang.—Medio día.

**MAUTUS.**—Buzo.— Se llama también *mautus* aguantar el dolor, el frío etc,

**MAUYAG.** — Vivir — Cauyag.—La vida. Nauyag á vata.—El niño que uno ha criado. Mauyag bulaua — Resucitar, volver á vivir. Cauyag da den taman.—La vida eterna. Nauyag den bulaua — Ha resucitado ya.

**MAXOBA.**—M. Tentar —Ca—xobaán —Tentación.

**MAYA** —Así, de esta manera.

**MAYA-MAMAYA.**—Tener vergüenza. Cayá.—Vergüenza. Da cayá nin.—No tiene vergüenza.

**MAYAN.** — Sentarse.— Ayan ka — Siéntate. Ayanan —Asiento, banco. Pinayan ku silán.—Les mandé sentar.

**MAYAT.** — Cadáver. — Persona muerta.

**MAYAU.** — Caliente.— Mayau su senang.—Calienta el sol. Mayau su lauas.—Tiene calentura —Cayau.—El calor.

**MAYLAY** — Mirar, ver despacio.

**MAYUBAY.**— Pamayubay.—Sirgar la embarcación desde tierra.—Tirar la cuerda.

**MAYUPAS** ó Mayumpas. — Escoba. Mamayupas ó pamayupás.—Barrer, limpiar el suelo.

**MBABATAAN.**— Adoptar por hijo.

**MBAL.**— Maguembal.— Hacer, trabajar. Caembal.— Obra, trabajo. Minembal.— Hizo.—Su Quinembal Alatala su duña.—Al hacer Dios

al mundo.

**MBALASA.**—Agradecer, corresponder al beneficio.—Cambalasa. — Gratitud, correspondencia.

**MBALANÁ.** — Rajarse la leña, la madera.—Mimbalaná su apapan.—Se rajó la tabla.

**MBALSA.** Asonante.

**MBALUY.** — Membaluy — Volverse. — Hacerse otra cosa de lo que era. Quina. — mbaluy á tau.—Hízose hombre.

**MBANG** ó Mbuang — Imbuang.—Malgastar. Inimbuang á tanto.—Mucho es lo mal gastado. Cabuang. — El gasto excesivo.

**MBATA.**—Parir.—Mbatáán. Nacer ó ser parido. — Cambata-án. — El nacimiento. Mimbata.—Parió. Taman sa kimambataán nin taman sa guna.—Desde su nacimiento hasta ahora.

**MBATIC.** — Cuajarse. Mimbatic su gatas.—La leche se ha cuajado.

**MBECAU.**—L. Acepar, arraigar la planta.

**MBEDTÚ.**—Brotar, crecer. Rajarse la tabla.—Reventar el tumor. Mimbetu den su lebak.—Ha reventado el tumor. Mimbetu su baril ñapenu á gula.—Reventó el barril lleno de miel. *Medtu*, sirve para expresar la idea de crecer, retoñar las plantas.

**MBEDTÚ.**—Resonar el tiro de cañón, lantaca ó fusil. Su lantaca mimbetu á tanto.—El tiro de la lantaca resonó mucho.

**MBEKETUD.**—Cabriola.—Brinco, cruzando los piés en el aire.

**MBITIARA.**—Conferenciar, tener junta, hablar.

**MBLANG.** Memblang. B. Tener razón. Camblang. —Razón, motivo.—Namblang. —Tuvo razón.—Memblang na ako. Yo tengo razón.

**MBLAÁN.**— Camblaán. Significa tener sed. Camblán akó.—Tengo sed.—Namblaán akó.—Tuve sed, gana de beber

**MBUAT.**—Levantarse el que está acostado —Su cambuat ka, tademan ka su Alatala.—Al levantarte de dormir, acuérdate de Dios. Mbuat ka.—Levántate.—Da pan mimbuat silan —Todavía no se han levantado.

**MBURUCUS** —Acurrucarse, encogerse.

**MBUTELAC SU LENUS.**—B. Despejarse el cielo, el tiempo.

**MEDAN.**—M. Plaza, llanura.

**MEDTÚ.**—Crecer, retoñar, vivir lo que se ha plantado.—Da medtu.—No creció.

**MEDTUUN.**—Caber.—Cojer en un sitio. Pila medtuun? Cagay minedtuun lima.—Ayer cupieron cinco.

**MEGUEGUEG.**—Aho-

garse, no poder respirar. Ahorarse, suicidarse.

**MEGUES.**—Pamegues. —Vencer, sujetar. Capamegues.—Victoria.—sujeción.

**MEGUIK.**— Trillar el palay. Meguikaan. — Sitio donde se trilla.

**MEKIC.**—M. Gritar, hablar alto.

**MELANAP.**—Lanap.—Andar bichos, sabandijas.

**MENAUTU.**—M. Yerno, nuera.

**MELED SA SINIPIT.**—Dar fondo el barco. Mineled sa sinipit —Dió fondo el barco.

**MENDÁ.**—No querer. —Mendá ako. No quiero —

**MENDUD.**—L. Volverse del camino.—Volver ó ir para atrás.

**MENGKIS.**—M Grito.

**MENGUER.**—L. Gruñir el jabalí.

**MENTUVAK.**—M. Suegro, suegra.

**MEPALEN.**—Pamepalen.—Apisonar. Pamepal ka sa lupa antu.—Apisona esa tierra.

**MEPED.**—Manguemped ó mangamped sa ualay. Albergar, dar posada ó albergue.—Acompañar, seguir á otro de compañero.

**MERTABAT.**—A. Empleo, oficio, dignidad.

**MESA.**—Gallina clueca. —Mamesá.—Acluecarse.

**MESEH.**— A. Mesías

Isa —el Meseh — Jesús el Mesías. Mesehi —Los del Mesías ó sea los cristianos.

**MESEKUL.**— Amohinarse, amoscarse. Di ka masekul.—No te amosques.

**MESINA** — Envidiar, tener envidia—Casina y casigui.—Envidia.

**MESJID.**—La mezquita. Lugar adonde van los moros para orar.

**MESKIN.**— Pobre, necesitado. Camiskinan á guinaua —Hombre apocado, de poco ánimo.

**MEZBU.**—A. Inmolar, sacrificar, ofrecer sacrificio.

**MEZMUR** —A. Los salmos de David —Cánticos.

**MIBEPES** ó **MIPAPES.**—Abdicar.=Renunciar un cargo. En duquen ka mipapes? Porque renuncias tu cargo?

**MIDAALAY** —L. Deudor—El que tiene deuda.

**MIDADARI** ó **Miadarari.**—Los Angeles.

**MIDTANGAGA** . —Amancebado. —Dá hadtangagá.—No vivas amancebado

**MIGA.**—Acostarse, estar acostado.—Talekep —Boca abajo.—Tapayá.—Boca arriba.—Taliguid —De costado. Minigá. —Estuvo acostado. Migaan. —Cama, lugar de dormir.

**MIGUIS.** Correr agua sangre. —Miniguis su rugú

taman sa lupa.—Corrió la sangre hasta la tierra.

**MIGAPAS** ó Mangapás.—Cosa fofa, hueca, que no tiene consistencia.

**MIJU**.—miju. — (Persico) —Lentejas.

**MIKULENET** —Persona que tiene berrugas

**MILAKIT**.—L. Decir—Mimilakit.—Dijo.—Calakit—Dicho.

**MILAGUL**. — Enfermo de mucho tiempo. Milagul á tanto—Hace mucho tiempo que está enfermo.

**MILEC**.—Aspirar, introducir el aire. Marguen i manguilec. — Cuesta respirar aquí.

**MILEP**.—Fumar—Pipar.—Sorber. Miailep sa taguenec.—Se sorbió un mosquito.

**MILI**.—Mamili—Escoger, elegir. Namili nin—Escogió él.

**MILUNTU**—Rebosar la medida. Niluntu ó linuntu su caván—Rebosó el caván.

**MINBARANG**.—Carang.—Cosas de vários colores, abigarradas.

**MIMBAL**. — Facistol—Pulpito.

**MINBUTUD** — butud, Piso desigual en el camino ó en el campo.—Mentir.—Mentiroso—Vide—*mbutud*.

**MIMPATUY**.—Volcar, dar la voltereta. Mimpatuy-patuy su cadusa. Ha volcado el carro. Lo mismo es *mpa-*

*tuy*.

**MINAGULANSANG**.

—Montón de palos sin orden ni concierto.

**MINANGA** — Bocana de río y esteros. Entienden por mianga lo mismo la boca por donde desaguan, que la boca por donde se forman los esteros que salen del río.

**MINALIN**.—Pasado de Malin.—Quedarse con algun objeto.—Minalin-in su sundang ku.—Se quedó con mi cris.

**MINDAG**.—L. Descansar.—Dejar la carga para descansar.

**MINKUD**.—Arrodillarse.

**MINDAGUEM**.—Espeso.—Mindaguen á damtem.—Nubarrón.—Nube oscura, espesa.

**MINGUS**.—L. Cosa fofa, floja, hueca. Lo mismo que *Mangapás*.

**MINGUINA**.—Manceba, concubina.

**MINTED**. — Encargado, el que cuida. Minted sa ingued.—Juez.—Gobernador del pueblo.—Paminted.—Gobernar, cuidar.

**MINTED** sa ingued es glal ó título de dignidad entre los moros. Los títulos que ellos tienen, por orden de dignidad, son los siguientes:—Sultán—Radjamuda.—Dato-manguda.—Vata-mama.—Dipatuan.—Dato Gogo.—Dato

Maulana, que es á la vez pandita.—Minted sa ingued.—Dato Saliling.—Tumangun.—Dato Lukes.—Dato Vata.—Palauán.—Urancaya.—Mudapil.—Sangaria. Entre los panditas tienen los títulos siguientes: Charib.—Hadi.—Salip á dato.—Dato-Kali.—Seika Dato.—Kali dato.—Tuan á dato.—Paguil á dato.—Tuan-Kali.—Tuan Iman.—Imanplan.—Mukamat i usup.—Salipada.—Bago á dato.—Imam-Kali.—Tuan Katib.—Mudim.—Mudapil.—Santri.—Este tiene el cargo de la mezcquita.

**MINTENG.**—Panimteng.—Desperzarse.—Da pan pinaminteng.—Aún no se ha desperzado. Se dice desperzarse, estirando los brazos y los piés.

**MINUM.**—Beber.—Mininum.—Ha bebido.—Cainumen.—Bebida.—Pacainumen ka silan.—Dales de beber.

**MINUTANG.**—El deudor, el que debe. Vide *Nutang*.

**MIPAGÁ.**—Espesura de broza ó zacate.

**MIPAGÁ.**—Tiubou.—Carriçal.—Lugar de mucho carizo.

**MIPI.**—Mamipi.—Lavar.—Namipi.—Lavó.—Capamipi.—Lavada.—Pamimipi.—Lavadero.—Pipian.—Ser lavado.

**MIS.**—La parte costañera

del tronco de la madera, que llaman *banacal*.

**MISAL.**—A. Parabola.—Semejanza. Misali.—Parecido, semejante.

**MISALIN.**—Copiar un escrito, un cuadro ú otra cosa. Vide *salin*.

**MISTAL** ó mistar.—Fallsilla. Significa también listón. Mistalar.—Rayar papel.—Poner rayas.—Poner listones.

**MISTAL** á pekú.—Es cuadra.

**MISUA** ó Pedsuá.—Conmoverse, hacer convulsiones el moribundo.

**MITUA.**—Pamituá.—Aconsejar, amonestar. Capamituá.—Consejo. Su papamituá.—El consejero, el que aconseja.

**MITXUL.**—Mamitxul.—Prender fuego. Canó binuxulan su valay entu?—Cuando se prendió fuego á esa casa?

**MIUG.**—Querer. Kiug.—Ser querido. Di nín mi niug.—No quiso. Cakiug.—Voluntad, deseo.

**MLIBET-LIBET.**—Caracólear.—Dar vueltas.

**MOLI.**—Volver. Minuli nin.—Se volvió. Molita.—Volvámonos. Molita.—Río afluente del Pulangui que desagua en él á cinco leguas más arriba de Catituan. Tiene su origen en las faldas de los montes de Calatungan, por la parte opuesta á la laguna

de Malanao, á donde ellos miran. La cuenca de este río está poblada de Manobos.

**MOOTU** ó mautu senang. —Medio día. —Da pan mautu. —No es aún medio día.

**MORID** ó molid. —Discípulo. Su morid ni Isa. —Los Discípulos de Jesucristo.

**MUANG** —Mamuang —Malversar, malgastar. Camuang. —Malversación. Tumuang. —Malversador.

**MUBAY.** — Arrimarse, acercarse. —Mira *Ubay*.

**MUCAS.** —Muelle de relój ó de otra cosa; como el que tienen los coches se llama también *mucas*

**MUDA.** —Nuevo, joven, verde. Unga muda ó maguda. —Fruta verde.

**MUDIN.** — Capiscol. — Maestro de canto.

**MUDJI.** —Servir á Dios. Panudji. —El que sirve á Dios, practica la piedad. Capamuji. —Servicio de Dios.

**MUDSENG.** — Morro, punta. Mudseng asu. —Morro del perro. Mudseng babuy. —Hocico del puerco. Mudseng á kayo. —La punta de la madera.

**MUDU** ó madú. —Oler mal. Magudú ó macaudú. —Evacuar el vientre.

**MUDUL.** —El lábio superior

**MUHAMAD.** —Mahoma.

**MUJAHID.** —A. Soldado ó guerrero que va á

lo que llaman los moros guerra santa, ó sea guerra contra todos los que no siguen el estandarte de la media luna ó de Mahoma.

**MUJI.** —Mamuji. —Alabar á uno, ensalzarle. Enduquen pamuji ka canu marat á tau. —Porqué alabas á los malos?

**MUKA.** —M. La cara, la facha, fachada.

**MUKADAM.** —Cartón, cartilla, para aprender á leer.

**MUKAU.** —Mamukau. —L. Exitar, mover á uno.

**MUKIT.** — Pasar. Anadau ka naukit ó miaukit? Por donde has pasado? Caukitán. —Paso. —Camino. —Suceso. —Acontecimiento. Madakel bias bias á caukitán sin sa duña. —Son muchas las cosas ó acontecimientos que suceden en el mundo.

**MUKRI.** —Lego, el que no sabe leer.

**MUKUT** ó **MAKUT.** —La almáciga

**MULA.** — S. Principio, origen. —Causa.

**MULEGÁ.** —Pamulgá. — Amoscarse. —Ponerse mohino. —Enduquen ca namulgá si Sotero? porqué se amoscó Sotero?

**MULES.** — Mamules. —Gobernar, manejar los caballos. Camules. —Manejo.

**MULIN.** —L. La esteva del arado.

**MULUG.** —milat ó mu-



rug—mirat.—La marea. La creciente y la vaciante de la marea.

**MULUSEN.**—Mamulusen.—Sobar, dar friegas. Pamulusen akó nengka, ca masaquit á tanto su láuas ku—Hazme friegas, porque me duele mucho todo el cuerpo.

**MULUT**—M. La boca.

**MULUT.**—Fiesta de los moros en el año nuevo de ellos.

**MUMAN** ó mauman.—Aumentar, añadir. — Vide *uman*.

**MUMIN** ó maunim.—Manso, dócil, humilde. Cau min.—Mansedumbre, humildad

**MUNÁ** — Primero, antes. Maguná.—Ir el primero, ir delante.

**MUNÁ.**—muná.—Primero, ante todo.

**MUNAPIÇ** — Gentiles, idólatras —Dan este nombre á los idólatras que adoraban en la Arabia al ídolo llamado *Malapuc*. Camunapic. — Paganismo, idolatría.

**MUNAPIK.**—A. Hipócrita, finjido.

**MUNAS.**—Pamunas. — Mondar, fregar, lampacear. Capamunas.—Tohalla, trapo para limpiar ó secar.

**MUNI.**—Maguni —Sonar dejarse oír. Cauni.—El sonido.

**MUNSALA.** ó musala. —Pañuelo, paño — Al pañuelo que llevan á la cabeza le

llaman *tubau*.

**MUNSENG.**—Mamunseng—Bufar, resoplar.—Munseng significa también el morro de los animales

**MUNTAY.**—Limón.

**MUNTAH.**—M. Vómito —vomitar.

**MUNTIA.** Perla.

**MUNÚ.**—Mamunú—Matar.—asesinar. Cambunua —Matanza.—Guerra. Tagmunú.—Asesino.

**MUNUT.**—Magunut.—Seguir, acompañar. Minunut in.—Ha seguido él.—La raíz de este es *unut*.

**MUPUY.**—Mamupuy.—Silvar, chiflar. Camupuy.—El silvido.

**MURA** ó Pura.—Remo corto. Mamurá.—Peppurá.—Remar. Manamar napurá silan.—Remaron con energía.

**MURAS.**—Mamurás ó Pamurás.—Murmurar, maldecir, vituperar. Capamuras.—Maldición, vituperio.

**MURID.**—Vide *Mulid*.

**MURTAD.**—A. Apóstata, renegado.

**MUSÁN.**—Pamusán.—Llevar acuestas.—Namusán akó.—He llevado acuestas.

**MUSAY.**—L. Cargar, llevar la carga al hombro acuestas.

**MESENGA.**—Mamusengá.—bufar el toro.—Resoplar con ira.—Mostrar enojo el hombre. Capamusengá.—Bufido. Vide *Mudsengá* y

*Munseng.*

**MUSIM.**—Epoca, estación.—Musim Utara.—Monzón del Norte. Musim salátan.—Monzón del Sur. Musim barat.—Tiempo de lluvias. Musim á panenang.—Tiempo de calores..

**MUSTAKIM.**—A. Justo, recto.

**MUSTARI** —A. El planeta Júpiter.

**MUSTEKIL** ó mustapa.—Libre, independiente.

**MUSUG.**—Mamusug — B. Subir, trepar, aunque sea sin escalera y en puntos difíciles.

**MUSUL.**— Magusul.— Amoscarse, disgustarse. Vide *Mulgá.*

**MUTA.**— Magutá.— Vomitar Nagutá ó miagutá.— Vomitó. Cagutá.— Vómito.

**MUTA MUDÚ.**—El cólera-morbo. El cólico fuerte se llama tambien muta-mudú.

**MUTA.**— Pamuta — Decapitar, cortar la cabeza.

**MUTANG.** — Pedir dinero prestado. Nutang akó nin.—Le pedí prestado dinero. Viene de utang ó *hutang* que significa deuda. Mutang propiamente es hacer deuda.

**MUTI — MAMUTI.** = Desquitarse.

**MU-U** ó Mu-lu ó magalu.—Marchar, irse. Mu-u akó.—Me voy. Mu-lu ka den.—Vete pues allá.

## N

**NA.**—Partícula que significa pues, pero, mas. Na muli ka den—Pues vuélvete ya. Sirve el *na* de caso

oblicuo del artículo *su* en lugar de *sa* para evitar la cacofonía.

**NA.**—Sirve para formar

el tiempo pasado de algunos verbos. Na-cauma.— Llegó Na-dadağ.— Se perdió.

**NAAN.**— Eso. Naan ba.— Eso es, eso quería decir.

**NABAN.**— Manaban.— Ganar en el juego Tinguin su manaban? Quién ha ganado?

**NABANGAN.**— Estar ocupado, tener impedimento

**NABI.**— Profeta. Estos son los profetas que reconocen los moros, además de su falso profeta Mujamad.—Mahoma: Adan, Sit (Seth), Idris (Enoc), Ibraim, (Abraham), Musa (Moises), Davud (David), Isa Jesús.

**NABI.** Ibraim pagali Allah. Nabi Musa suala Allah. Nabi Isa ñava Allah. Dicen que Abraham es el amigo de Dios, Moisés la voz de Dios y Jesús dicen que es el alma de Dios.

Son tambien profetas para ellos Ismael, Isahak, Jacob, Lot y Soliman (Salomón.)

**NABUSUKUL.**— El que siente dolor de barriga por haber comido mucho.

**NAGAKAID.**— Suceso, acontecimiento.

**NAGAPEMBINTANG.**— Embrutecido, vil por su mala conducta.

**NACASAUAD**— Mondadura, desperdicio. Viene de *Sauad*. Restos, sobras.

**NACLID.**— Al revés, puesto al revés. Naclid su

bangala nengka.—Llevas la camisa al revés.

**NACUAK.**— Gangrena Nac naken.—Gangrenarse

**NADENGOU**— dengou.— Aliviarse del mal.—Estar ya aliviado.

**NADÚ**—de *madú*.—Cosa podrida, que huele mal.

**NAGA.**— S. Dragón ó serpiente fabulosa.

**NAGA**—islam.—Ser circuncidado. Lo hacen los moros al llegar á la pubertad.

**NAGATAG.**— Penagatag.—Caerse el agua de las hojas de los árboles después de la lluvia.

**NAGRI.**—L País, pueblo, gente.

**NAGUAN SU BUC.**— Cano, a.

**NAGUEGUET.**— Se suicidó.— Suicidado. Neguetan—Ahogado, se ahogó. Vide *magueguet*.

**NEGUETAS.**— Acaba de espirar, de morir.

**NAGUKAMANSU NGALI.**—Boca cerrada.

**NAGUM-GUM.**— Comarca, extensión de terreno. Los alrededores de una población.

**NAGUYAN.**— Ahumado.

**NAHUKUM.**— Presidario.—Sentenciado á una pena.—Condenado á cadena.

**NAIK-M.**—Subir.

**NAILATAN.**— Rebozar la olla al hervir.

**NA-IPUS.** — Acabado, se concluyó. Viene de *ipus-fin*.

**NAKAL-M.** — Malo, vicioso. Vide *akal*.

**NAKEDUS.** — De sopetón, de repente.

**NAKODA.** — Capitán de barco.

**NAKULIBUG** — Desorden en la casa, estar las cosas fuera de su lugar.

**NALAG-LAC.** — Aciago suceso, infortunio.

**NALANSAY.** — El primer cielo raso del mosquitero. — *Salisi* el segundo. — *Ulul* el tercero. — *Lalauangan* el cuarto. Son diferentes telas puestas la una separada de otra, formando cuatro cielos rasos, y usados solo por los Datos.

**NALKAT.** — Vegigatorio.

**NALUBÁ** — Manalubá. — Perseguir. Nanalubá. — Persiguió. Capanalubá. — Persecución. Pananalubá — Perseguidor.

**NALUDUS.** — Aborto. — Niño que nace muerto.

**NALUTU.** — Cocido, maduro. De *lutu* y *malutú*. — Cocer.

**NAMA.** — S. Nombre.

**NAMACASIRINGA** á *valay*. — Convecino, que vive junto ó cerca de su casa.

**NAMANUGANG.** — Yerno.

**NAMAT** — Betel, buyo.

**NAMBLAN.** — Sed. —

Camblán akó. — Tengo sed. — Cagay calabauán nacamblan ako. — Ayer tuve mucha sed.

**NAMI.** — Nosotros. — caso oblicuo del pronombre kami. — Nosotros.

**NAMPÁ.** — Coger. — Nanampá nin sa papanuc. — Cogió el pájaro.

**NAMUC.** — Panamuc. — Avaro, codicioso. Capanamuc. — Avaricia, codicia.

**NAMUG.** — El rocío de la mañana.

**NAMUTUAN.** — Desairado, aflijido, transido de fatiga.

**NAN.** — anan. — Ese, ese mismo.

**NANAH.** — Pus. — Materia.

**NANAM.** — Sabor. — Gusto. Mapia su nanam in. — Tiene buen gusto, buen sabor.

**NANAS.** — La piña. Tinatag á nanas. — Pita, tejido que se hace de las hojas de la piña.

**NANGA.** — Palasán, clase de bejuco grueso.

**NANGA.** — tac-tac. — B. Hojarasca.

**NANGUINDEL.** — Yerto. — Tendido.

**NANGKA.** — Nanca, fruta la mayor que aquí se conoce, que se forma no en la rama, sino de ordinario en el tronco del árbol llamado nangca.

**NAPAS.** — La respiración. Numapás. — Respirar. — Numapás á tanto. — Ja.

dear. Inapás á tau.—Hombre que acaba de morir. En árabe es *nefás* la respiración.

**NAPIKET.** — Tullido, baldado, que no puede andar.

**NAPITAS.**—Un pillo, granuja.

**NAPSÚ.**—Desos carnales —Penapsu.— Deshonesto, escandaloso. Canapsú.— Deshonestidad.

**NAPSU** —Kaua. — Libertino, escandaloso, insolente.

**NAPÚ.**—B. Manapú.—Barrer.—Di den nanapú ka—Aun no has barrido.

**NARAKA.**—El infierno, lugar de los condenados.—Pitu pankat apuy sa naraka.—Siete grados de fuego que distinguen los moros en el infierno, sacados de sus creencias. Manaraka.— Réprobo, condenado.

**NARAPAS.**—Fruta malazonada, que se cae del árbol antes de tiempo.

**NARAXAS.**—La balanza.—Daun naraxa.—Los platos de la balanza.

**NARRA.** Arbol así llamado, cuya madera es muy apreciada para muebles

**NARVASTU.**—El nar-do, planta de flor olorosa.

**NASALA.** — Pecador, delincuente. Salaan.—Multar ó poner pena al delito. Nasalaan in.—Le han puesto una multa.

**NASALAC.**—Casual, casualmente.

**NASALEBÚ.** — Célebre. — Nasalebú á tanto ó nacalebú á tanto.—Hombre celeberrimo.

**NASALUDSUD.**—Ser Surcido. Masaludsud.—Surcir. Casaludsud.—Surcido.

**NESEPUAN.** = Desdentado, que no tiene dientes. Viene de *Sepuan*.—Quitarse los dientes. Esto hacen algunas veces los monteses para ponérselos negros, como de cuerno de carabao; y los moros, sino se los quitan, se los cortan á veces.

**NASI.**—M. La morisque-ta ó el arroz cocido con agua.

**NASIHAT.**—A. Consejo.—Nasihát el Injil.—Los consejos Evangélicos.

**NASTAPA.** = M. Maldición, interdicho, tiempo de penitencia.

**NATAKEP.**—Doble, doblado. Natakep su hutang.—Ha doblado la deuda.—Vide *Takep*.

**NATI.**—Venado hembra.

**NATUN.** — Pasado del verbo *matun*.—Hallar, encontrar lo perdido.

**NAULIAN.**—L. Bosque tierno, formado de nuevo después del desmonte.

**NAULIT.**—Encasó, volvió el hueso á su lugar.

**NAUMA** ó **NACAU-MÁ.**—Tiempo pasado de

*Maca—umá.*—Llegar. Cano ka nacaumá.—¿Cuándo llegaste?

**NAUMA NA BALIG.**

—Casadero, que tiene edad para casarse. Que llegó á la edad varonil.

**NAUMBAYAN.** — B.

Componer, arreglar alguna cosa.

**NAURI** ó **NORI.**—Loro encarnado.

**NCUYA SA MĠA AUANG.**—Emparejar dos bancas, salir las dos á la vez, á ver quien anda más.

**NDALIG.**—Arraigar, sacar raíces.

**NDASANGÁ.**—Macandasangá—Chocar, toparse. Candasangá.—Choque.

**NDIAGA.**—Vela. Pen-diaga.—Desvelarse, pasar la noche en vela.

**NEBI-IN.**—Desterronar. Penebiin ka su gula pasir.—Desterrona ó desmenuza el azucar.

**NEGLED.**—Inegled—Cubrirse de agua.

**NENKA.**—Tuyo, de tí.

**NGABISEN.**—Mangabisen.—Acecinar, hacer tapa; cortar la carne bien para salarla.

**NGABUN.**—Nube. Mangabun.—Anublarse. Nangabun.—Se anubló.

**NGAGA.**—Cada. Ngagagun.—Cada año. Ngaga isa.—Cada uno.

**NGAGAC.**—Mangagac.

Pengagac.—Tentar. Capengagac.—Tentación. Pepangagac.—Tentador.

**NGAIN?** Que cosa? qué es eso?

**NGAKO.**—Mangako.—Salir fiador de otro, responder de él. Cangako.—Fianza. Pengangako.—Fiador.

**NGALA.**—Nombre. Ngalan.—Nombrar. Embetulan ngala—Poner nombre.

**NGALAY** ó **NGLAY.**—El brazo, la manga. Nglay á bengala—La manga de la camisa.

**NGALEBEG.**—Trabajar. Pengangalebec—Trabajador.

**NGALI.**—La boca.

**NGAMATA** ó **MAMATA.**—Mirar con sus propios ojos. Namatá akó—Yo lo vi con mis propios ojos.

**NGAN.**—Mengan—Dar, entregar. Caengan ako nin—Me dá él.

**NGANATAY.**—Penganatay—Separarse. Canganatay—Separación.

**NGANGA.**—Boquear. Canganga—Boqueada.

**NGANGAN.**—Macangangan—Apresurar, activar, ir al trote.

**NGANGU.**—Tapa, carne ó pescado seco.

**NGAPER** ó **NGAMPER.**—Pangamper—Tentar. Capangamper—Tentación. Tangamper—Tentador

**NGASAUAN.**—Descubrir, revelar lo que está

oculto — Tiguin nangasauán su laki á cadtalu? Quién descubrió ó divulgó lo que yo dije?

**NGUEDAP** — Exasperado, medroso y aburrido. Penguedap—Aburrirse, exasperarse.

**NGUELU**—M. Pesadilla, enfermedad.

**NGUETEN** ó **NGA-TEN**—Pánguengueten ó Panguengaten — Convidar. Tanguengaten.—Convidador. Nanguaten—Convidado.

**NGUIBU**—Mil. Sanguibu—Un mil—Dua nguibu—Dos mil.

**NGUIDEKEN** ó **NGUITEKEN**—Panguiteken—Hacer cosquillas, sentir las. Ser sensible á las cosquillas.

**NGUILAM**—Manguilam.—Ser de buen porte, de buenas costumbres y tener buen trato con la gente.

**NGUILEMPÚ**—Panguilempú.—Hacer crujir las articulaciones de los dedos. Nanguilempú — Hizo crujir sus dedos.

**NGUINGUILO** - Dentera. Manguinguiilo = Tener dentera.

**NGUIPEN** - Los dientes.

**NGUIRUNG** La nariz.

**NGUYUDEN** — Arrastrar, conducir Canguyud.—Arrastre. conducción.

**NIA** —Este, esta, esto.

**NIAT**—Maniat—Proyectar, calcular en su mente. Ngain inaniat engka?—Qué has proyectado, que has pensado?

**NIAUA** ó **NAUA**—El alma del hombre.

**NIFAK** M—Hipocresía Munafik —A. Hipócrita

**NIGU**—Bilao.

**NILA**—S. Índigo ó añil que sirve para teñir de azul.

**NILAM**—S. Safir—Batu nilam.—Piedra safir.

**NILAN** Ellos, caso oblicuo de *silan*, pronombre de tercera persona.

**NIMET** — A. Gracia, favor. Nimet Allah—La gracia de Dios, que nos santifica.

**NIN** — Es caso oblicuo de *sekanin*, pronombre de tercera persona.

**NIPAY** — Culebra, que lleva estos nombres:

**NIPAY**—Bagsan—La Culebra boba, grande.

» **UNBUSAN** — Es de agua.

» **MANUCAN** —Negra, venenosa.

» **VATU**—De cola roja y venenosa.

» **DALPÓ**—Se le hincha el cuello si va á morder.

» **TANGUINALU**—De barriga amarilla.

» **KATUBETTUBET**—Negra, reluciente, y blanca de la barriga.

» **MANKIC** —De cola negra, no venenosa.

- » **LIUATI** — Es como gusano de tierra y su mordedura es mala.
- » **DALENUC** = Parecida al liuati, es un poco mayor, canta dentro de tierra.
- » **MAMITING** — Blanca, de grande cabeza.
- » **KABABAGUIAN** — Pequeña y amarilla.
- » **PALANAKAN** — Es la que llaman *Dajun palay*, es venenosa, verde y pequeña
- NIPED** — Luciérnaga.
- NIPEN** — Los dientes. Nipen á gading — El marfil. Vide *Nguipen*,
- NIPEN** á pintu — B. El hierro del gozne de la puerta.
- NIPIS** — Manipis — Fino, delgado.
- NIRATAN** — Torrente seco, sin agua.
- NISAN** — M. Monumento, señal.
- NITU** — Nito — Enredadera así llamada, de la que se hacen objetos varios. Itadu á nitu y aquí llaman *Pudit a nito* — Planta de nito.
- NITUMAN** — Recado, encargo. Inituman ku seka.

Te encargué.

**NIU** — Genitivo del pronombre de 2.<sup>a</sup> persona Salakanu — Vosotros.

**NIYUC** — Coco, Niugan. — Cocal — Lugar de cocos.

**NIYUR** — M. Coco.

**NTUCAN** — Cantucan — Topar al cuerpo la bala ó el arma blanca, y morir.

**NU** — Caso oblicuo del artículo *su*.

**NUBAS** — Panubás — Inubás — Cansarse. Inubás ako — Estoy cansado.

**NUBUVET** — A. Profesía.

**NUMAT** — Panumat — Hurgar la tierra el puerco.

**NUNUANG** — L. Columbrar, ver de lejos. Otros dicen: Lumuluang de la raíz *luluang*.

**NUNUK** — El valete, árbol grande y objeto de superstición para estos naturales. Al pié de ellos suelen enterrar los muertos.

**NURI** — Lo mismo que *nauri*.

**NUTU** — Lo mismo que *nitu*.

**NAUA** — Lo mismo que *niaua*. — El alma.



## O

La vocal *o* se confunde en moro maguindanao con la *u*, como que en los caracteres árabes, que ellos usan para escribir, un solo signo expresa las dos sonidos de la *o*

y de *u*. Mas lo ordinario es que se percibe el sonido de la *u* y pocas veces el de la *o*, por cuyo motivo y como no hay voces que empiecen por *o*, la suprimimos aquí.

## P

**PA**—Partícula que se antepone á la raíz de algunos verbos y sirve para formar los tiempos. Así de manic—Subir, decimos: Panic ka—Sube—De Manalus —Pasar á delante. Panalus ka —Pasa adelante.

**PAAN**—L. Sebo, gordura. Paanan—Cebar, engordar.

**PABABASUK** — Agricultor, trabajador de sembradura.

**PABAYUG**—Aventar el palay. Pabayugan engka su langun á ilao—Aventa todo el palay.

**PABILA**—Por si acaso, en caso de.

**PACA**—Partícula que sirve para formar algunos tiempos de los verbos.

**PACACAID** — Peligro, suceso, desgracia. Maslá i pacacaidan — Grande suceso,

gran desgracia.

**PACA-DCAPEN** — Aligerar, menguar la carga.

**PACA-IDAN**— Servir, ser necesario. Ngain ipaca idán-un?—Para que sirves eso?

**PACAKUP**—Apretado, oprimido, estrecho. Pacakupan ó pacukupan—Apretar, oprimir, estrechar. Calabauan pinacukupá—Está demasiado estrecho, apretado.

**PACAKURUT**—Saltar la caña, cuando se quema, tirar alguna cosa de abajo para arriba.

**PACAMBAÁN**—Estornudar. Cambaán—Estornudo.

**PACANIMEN**—L. Acomodar, hacer que se ajuste, que venga bien.

**PACASANCUP** sa lidu—Vencer al enemigo. Sumancup—No acometer, no

embestir.

**PACASUAN**— Acomodarse, conformarse uno con otro, imitarle.

**PACAT**— Amigo, compañero. Macapacat—Hacerse amigo.

**PACA-UKITAN**—Cosa accesible, sitio á donde puede llegarse.

**PACAUXAT**— Levantarse ó volverse á sentar con estrépito, en señal de enojo.

**PACAY**— Mapacay— Poder. Capacay— El poder. Di mapacay—No puede ser.

**PACO ó PAGCO**—Helecho.

**PACTI**—L. Flaco, seco, demacrado.

**PACUCUAN** ó Pegcucuan—Gallo cantador.

**PACUL**—Garrote, palo.

**PACUT ó ICUTAN**—Tira de piel curtida. Agujeta.

**PACUTIKÁN**— Lunario, calendario de los moros.

**PADADA**— Lazo para coger pájaros por los piés.

**PADADADO**— Arador, labrador.

**PADADLAPÁN**— Llenar un vaso la 4.<sup>a</sup> parte de su capacidad. Padtapeden—Llenar hasta el medio.

**PADAM**—Camarón grande del mar.

**PADAMPIL-DAMPIL**—Hombre que vá de una á otra casa porque él no tiene casa. Hombre que no tiene

parientes. Significa también andar á la vela, navegar de una parte á otra.

**PADAMPUL** ó Papa dampul—Sentarse en un tro no ó en sitio elevado.

**PADAMPULAN** na mña dinding. El zócalo ó el pié sobre que descansa el tabique.

**PADANG**—Alfanje—Tabas.

**PADÁS**—Cómo cola de pez, Aleta sobre el espinazo.

**PADAUATAN**—Tinte-ro.

**PADI**—Sacerdote cristiano.

**PADI**—M. Arroz con cáscara, palay.

**PADIAN**—Mercado, tianguí. Pedpadian—Ir al mercado á vender ó á comprar.

**PADIAN**—Isaca-padian—Una semana. Dua ca padian—Dos semanas.

**PADIDIAN**—Bordar de oro. Pinadidian á bangala—Camisa bordada de oro.

**PADIDU** = Pequeño --Poco--Vata padidú--Niño pequeño—Padidu á tanto su miningay nin—Es muy poca cosa lo que le ha dado.

**PADION ó PADIUN**—Alfarero, ollero.

**PADRI**—M. Sacerdote, ministro católico.

**PADTUD**—L. Romperse cuerda.

**PADTUMEN ó PAD-**

**TIULINEN**—Acomodar, hacer que coja bien en el lugar lo que se coloca.

**PADUKA**—S. Calzado. En malayo es título que dan á los príncipes. Ya ngala paduka siri—Romal. Se llama su alteza Romal.

**PADUMAN**.—La brújula. Papaduman—Seguir la brújula, dirigirse hacia donde apunta.

**PADUSUNGUEN** — L. Cabizcaido; mustio.

**PAG** — Partícula que sirve para formar algunos tiempos de los verbos.

**PAGA**—Quizame de la casa. Significa también estante.

**PAGADAT** — Honrar, agasajar, obsequiar.

**PAGADEKEN**—Hacer agujeros en la tierra para sembrar el palay.

**PAGAGAKUT SA IG** — Aguador — Pagagakut á paguisupan—El que lleva ó acarrea cualquier cosa.

**PAGAGAMUT** — Curandero — Pagagamot canumga binatang—Albeitar.

**PAGAGANI**—Cortar palay—Vide *magagani*.

**PAGAGAPÁS**—B. Aplicado, trabajador.

**PAGAGATU** — Agresor—De *matu* y *magatu*—Acometer.

**PAGAGUD**—Limpiar el abacá, pasándolo por la cuchilleta para quitar la parte

carnosa.

**PAGAKAS** — Descoser, quitar ó deshacer lo cosido. Viene de *Kakás*—*kumakás*.

**PAGAKET**—Tejer las telas para pescar—Hacer malla de que ellas se forman.

**PAGAKUT**—Llevar con animal, acarrear en canga ó en carro.

**PAGALAPI-LAPI** — Oscilar una casa horizontalmente.

**PAGALAUN**—Defender un punto, la cota. Inalaun in su cota — Defendió el fuerte, la cota.

**PAGALEBEG** — Arte oficio, ocupación—Viene del verbo—*Balebeg*.

**PAGALEG** ó **PAGANGALEG**—Murmullo, ruido que se percibe del mar ú otro parecido.

**PAGALELEBEG**—Artesano, trabajador. Del verbo—*Balebeg*.

**PAGALEPÁ**—Estar con los brazos en cruz. Lo mismo que *palepá*.

**PAGALI**—Amigo, conocido. Pagalian — Hacerse amigos—Capagalian—Amistad—Pagalian ó pagadian es una bahía ó puerto cerca de Tucuran, al extremo oeste de la bahía—Illana, que por tener mucha extensión no ofrece abrigo seguro para los barcos, fuera del recodo que forma en la parte norte de la bahía, donde pueden

los barcos estar resguardados.

**PAGALIP**— Deletrear, pasar la cartilla.

**PAGALUAN**—Amenazar con la mano, con armas ó con palo. Di ka pagaluan-luan sa mga tau—No andes amenazando á la gente.

**PAGALUGUD** ó Pacalugud—B. Acordarse de sus padres ó mayores.

**PAGALUNGAN**— Espejo, cristal.

**PAGALUYÁN**—Pasear de una parte á otra, pasar la vida ahora en una casa ahora en otra. Vide *maga-luyán*.

**PAGAMAL**— Practicar la piedad. Rezar ciertas oraciones que tienen los moros para que no les tope la bala.

**PAGAMLAMBLEL**—Bambolear, balancearse.

**PANGAMPIL**— Arri-mar una banca ó embarcación á otra—Llegar al embarcadero.

**PAGANAM** ó Panganam—Andar á tientas.

**PAGANAT**—Aprender, estudiar. Da naganat-in—Nada ha aprendido.

**PAGANAY**—Antes, anteriormente.

**PAGANDUNGAN**—Asistir, acudir á uno. Enduquen ca di inandungang ka si Luis cagay—Porqué no has asistido ayer á Luis?

**PAGANEC**—Significa la morisqueta mientras se está

cociendo. Anecán—Estar ya cocida, ya se ha bebido toda el agua.

**PAGANG** á manuc—La cresta del gallo.

**PAGANGAT-ANGAT**—Esperar, aguardar á otro. Angat-angat ka—Espera un poco.

**PAGANGATEN**— Como *ngaten*—Convidar.

**PANGANGUILA**—L. Hacer correr con rastrillo ó recogedor el palay, la tierra.

**PAGANTAPEN**— Juzgar, pensar, suponer.

**PAGAPAT**— Pagapat—Arbol de mangle. Si es de agua salada, es muy buena su madera; si es de agua dulce, como el que hay en el Pulangui, no sirve más que para leña.

**PAGAPET** ó **PAGAMPET**—Mesonero, dueño de la posada.

**PAGAPETAN**=Mesón, hospedería.

**PAGAPIL**—B. Desacalorarse, refrescarse.

**PAGAPUY**—Cocinar—Mira *magapuy*.

**PAGAPUYAN**—Cocina.

**PAGAREKEN**—L. Subir la embarcación ó entrarla dentro del canal.

**PAGASALEN**—Historia, narración.

**PAGATING**—Mira *ating* y *magating*—Sudar.

**PAGAU**—Telar para tejer.

**PAGAYUN**—Convenir, conformarse con otro—Capagayun—Avenencia, convenio.

**PAGCAL**—B. Plátano sabá.

**PAGCALANKAS** — Andar á prisa. Viene de *lankás-lumankás*.

**PAGCAT**—Amigo. Mapagcát—Hacerse amigo.

**PAGDAGA**—Competir. Capagdagá—Competencia.

**PAGLUG**—Mapaglug= Apalea, aporrear.

**PAGNAU**—Despertarse—Vide *maguendu*.

**PAGALENEN** — Sostener, aguantar.

**PAGUELETAN** — De por medio, entre uno y otro.

**PAGUENDUD** — Dar respunte — Pinaguendud — Respunte.

**PAGUENGUETEN**—Vincular, fijar el tiempo, señalar el día.

**PAGUENKET**—Gruñir el puerco.

**PAGUDSUD**—Extender una cosa.

**PAGUETAU**—Despedirse.

**PAGUETI**—Vide *pacti*.

**PAGUETU** — Brotar, crecer, nacer la semilla.

**PAGUI** — Cazon, pez—Lija—Kigit á pagui—La piel del cazon, que bruñe bien la madera.

**PAGUIAO** — Asar. Na-

guiáo—Asado.

**PAGUIGUIMO**—Ajuar, muebles. Paguiguimo sa valay—El ajuar de la casa. Paguiguimuun—Amueblar.

**PAGUIGUIMO** — La pataquia donde, en diferentes divisiones, llevan estos naturales todos los componentes para la mascada.

**PAGUIHARI**—M. La aurora.

**PAGUILIAR**—Rodar, dar vueltas.

**PAGUILUY** — Acordarse, echar de menos. Paguiluy-in su mga lukes—Echa de menos, se acuerda de sus mayores.

**PAGUINDAU**—Aconsejar, amonestar. Vide *Maguindau*.

**PAGUINDEL**—Aterirse. Naguindel-in—Está aterido, yerto de frío ó del mal.

**PAGUINGUED** — Poblar un punto.

**PAGUI-PAGUI**—Babador, servilleta que ponen á los niños para no mancharse.

**PAGUIRAT**—Marea vaciante. Paguirat á ig saguna. Ahora está bajando la marea.

**PAGUIRIGSA** — Luya—Algengibre.

**PAGUISEG**—Poner dinero á rédito. Pinagiseg su tamuc—Ha puesto dinero á rédito.

**PAGUISUPEN**—Cualquiera, cualquier cosa.

**PAGUITUNG** — Con-

tar, llevar cuenta.

**PAGKI**— El juego de tejo.

**PAGTEBÚ**— Calumniar, levantar falso testimonio. Vide *Tebú*.

**PAGTINGKEL**— Aguantar, sufrir.

**PAGUBAR**—Ubar—Florecer, echar flor.

**PAGUCAK**—Pelear de palabra, reñir.

**PAGULADÁ**—L. Amadrinar, poner dos juntos, hombres ó animales.

**PAGUMBAYAN**—Aliñar, aderezar, componer las cosas.

**PAGUMES**—Asmático.—Tener asma. Gumes—El asma.

**PAGUMPUAN**—Mendigar, pedir limosna.

**PAGUMPAG**—Bromear, burlar. Cagumpag—Burla, broma.

**PAG-UMPUNGUEN**—Agavillar, hacer gavillas. Vide *Umpung*.

**PAGUNDUGU**—dugu—Significa lo mismo que *pagumpag*.

**PAGUNUNG**—Pastor, guardia. Pagunung sa simban.—Sacristán. Pagunung sa pintu—Portero.

**PAGUPUCÁN**—Alijarse el mal, sentir alivio por medio de remedios caseros, como ahumando la cabeza ú otros parecidos.

**PAGURUG**—Marea cre-

ciente.

**PAGUTÚ**—La brida del caballo ó sea el correa que sujeta el freno ó bocado, llamado *kakang*.

**PAGUYAG**—Buscar la vida, trabajar para vivir. Vide *uyag*.

**PAHUTAN** ó paghutan—hutan. Zacatal—Lugar de mucho zacate.

**PAIDU**—Como *padidu*—Poco, pequeño.

**PAIGO**—Vide, *maigo*.

**PAIT** ó **PA-OIT** de *oit*—Llevar, traer. Pa-it—viene de *it*—Llevar. Pa-oit—viene de *oit* que significa lo mismo llevar ó traer. Ipait, ó ipa-oit.—Hacer llevar, hacer traer

**PAIT**—Mapait—Amargo. Mapait á tanto su patauali—El macabujay es muy amargo.

**PAITUC**—Ipaítuc—Brincar, saltar. Napaituc cagay á mapuru—Saltó ayer desde lo más alto.

**PAKI**—Hacer las veces. Paki ama—Tío.—Paki vata.—Sobrino. Paki dato—Hacer las veces de dato.

**PALA**—S. Nuez mozcada. **PALAAS** ó **PALAS**—Iguana, reptil de forma de lagarto pero mucho mayor, pues las hay que miden más de una vara de largo, y grandes como un pequeño caimán.

**PALABAYUC**—Ventear el palay. Mapalabayuc

siran saguna — Están ahora aventando el palay.

**PALAC**—El paladar, la epiglotis.

**PALACAB**—Borde de la ropa—Dobladillo.

**PALACALA**—Doctrina, catecismo.

**PALACATINGAN**—B. Flaco, delgado.

**PALAD**—L. Suerte, fortuna. Mapia i palad—Buena suerte.

**PALAD** ó **PALAD** á lima—La palma de la mano.

**PALAD**—palad—Cepillo de la ropa. Palasin ó pelasin—Cepillar la ropa.

**PALAGAUAN**—Ronco, ronquear. Caragán ó Calagán—Ronquera.

**PALAGUY**—Lo mismo que malaguy.—Huir. Pacapalaguy—Hacer huir, ahuyentar.

**PALALABOR** ó **PARRABOR**—Pintor.

**PALANACAN**—Hombre de mediana estatura. Mestizo, hijo de padres de raza distinta el uno del otro.

**PALANAN** á **SAPU**—El magro de la carne, carne sin hueso.

**PALANGAY** ó **PARRANGAY**—Costumbre. conducta de uno. Mapia parangay—Buena costumbre. Marat i parangay—De mala costumbre, vicioso.

**PALAPA**—Condimento—Pamalapán—Condimentar.

**PALAPA**—Rama de coco ú hoja de plátano

**PALA-PALA**—Andamio—Balancás de la casa. La palapala suelen hacerla de cañas y palos lijeros, y sirve para levantar el armazón del edificio.

**PALAS** y **PARAS**—Cara, facha. Mapia paras—Hermoso, de buena presencia. Palasan—Teñir, dar color, pintar.

**PALASIN** ó **PELASIN**—Cepillar la ropa—Limpiarla del polvo.

**PALAU**—El monte. Puru á palau ó tuduc—La cumbre del monte. Itadu á palau ó pansut á palau—Pie del monte. Capalauán—Montañas, cordillera de montañas. Mipalau-palau—Sierra, serranía.

**PALAU**—Mapalau—Negar, contradecir. Inipalau nin su benal—Negó él la verdad.

**PALAU**—Pepalaua—Disputar, porfiar.

**PALAUAN**—Faja—Todo lo que dá vuelta al cuerpo.

**PALAUS** ó **PULAUS**—Harigues, las columnas de madera.

**PALAY**—Arroz con la cáscara.

**PALAYMAN**—B. Alhajas—muebles de la casa.

**PALCAT**—Rabanitos colorados.

**PALEBAYUC**—Magpalebayuc—Aventar el paláy.

**PALENDÁN**—Aplastar las plantas, el zacate ó el carrizo—Lendá ka su hután—Aplasta el zacate.

**PALENGAG**—Sonido de la garganta—Enduquen capalengag ka?—Porque haces ruido con la garganta?

**PALETAO**—Boyar—Andar sobre el agua.

**PALI**—Herida. Mapali ó palián—Herirse.

**PALIA** ó **PARIA**—Balsamina, amargoso.

**PALIA TUD**—Bota fuego—Significa propiamente la luz gruesa que se lleva á la mano, que hacen de ramas de coco ó un tizón que se le da aire para avivarlo.

**PALIA TUD**—Saltar, brincar. Significa lo mismo que *Paituc*.

**PALIDAGSÁN**—Dar culada. Capalidagsán—Culada ó culetada.

**PALIDÁN**—L. Aventar el palay.

**PALIDASAN**—Desviarse para no pasar delante de los que están sentados. Enduquen ka pinalidasán—Porque te has desviado?

**PALILISEN**—Quitar las pajas del palay, cuando se aventa.

**PALIN**—Mapalin= Retroceder, volverse del camino. Mapalin sa ingued—Trasmigrar, irse á otro pueblo. Palinen—Ser deportado, trasladado. Capalin—Traslación,

deportación.

**PALIN**—Mapalin—Faltar á la palabra—No cumplir lo prometido—Di ako mapalin sa bitiara tanu—No he de faltar á nuestro trato ni á mi palabra—No me apartaré de mis propósitos.

**PALINTA**—Orden, gobierno. Pamalinta ó mamalinta—Gobernar, regir.

**PALITA**—M. Luz, lámpara.

**PALITAÁN**—Candelero, lo que sostiene la luz—Lámpara.

**PALITAGAC**—Egpalitagac—Dejar á uno en algún lugar—Quedarse él.

**PALIUNTUD**—B. Dar culada. Capaliuntud—Culada.

**PALIYAS**—M. Dios no lo quiera! Lejos de mí!

**PALKAT**—Lacre.

**PALO**—Talón del pie, carcañal. Palo sa talumpa—Tacón de los zapatos.

**PALUD**—Nudo en la cuerda. Paludán—Anudar, hacer nudo.

**PALUDUS**—Bajada, descenso. Peppaludus nin sa palau—Está él bajando del monte.

**PALULUDEG**—Atleta—Gladiador.

**PALU**—PALU—Mariposa—Mbias—bias i paras su mǵa palu—palu—Hay mariposas de varios colores.

**PAMAGAYÁS**—Persona lista, activa. Significa



también avivar, activar—Pagayás ka—Anda listo. *Gayás* es la raíz.

**PAMAGUIGUISEN** — Amenazar con la mano.

**PAMAKAYAN** — B. Hacer el loco, cuando quiere.

**PAMAKAIN** — Arcano, misterio.

**PAMALADEN** — Pedir con las palmas de las manos extendidas. Alargar la mano abierta, en ademán de recibir.

**PAMALIAN** — Menstruar—Capamalian. Menstruación.

**PAMALAMPA** — Bandidero, hombre malo que espera en los caminos para robar ó matar.

**PAMAMANGASAD** ó **PAMANGASAD** — El fiel de la balanza — Almotacén.

**PAMAMAUAN** — Cargador, el que carga.

**PAMAMULAN** — Huerta—Plantación. Vide *pamulá*.

**PAMANAY** — Coser. Pinanay—Cosió. Su pinanay—Lo que está cosido. Pamanay sa taguedud — Hacer respunte — Pinanay sa taguedud — Respunte hecho.

**PAMANDAY** — Cortar zacate con tabás, limpiar la tierra de maleza.

**PAMANGALAMPA** — Lo mismo que *pamalampá*. Significa propiamente el que

espera en el camino para hacer mal á otro, matarle ó robar al que pasa.

**PAMANGATUR** ó **PANGANGATUR** — Juez, árbitro, el que sentencia.

**PAMANGUICAYAMBER** — L. Bambolear, balancearse. Lo mismo que *pagamlamblel*.

**PAMANAKEN** — Atizar á otro para que pelee.

**PAMARANG** — Aretes grandes—Son unas placas como botones muy grandes, y algunos como pequeños platitos, hechos de marfil, que suelen llevar algunos monjes en los orejas. Los morros llaman pamarang á toda clase de aretes.

**PAMARANG** á **PINTÚ** — Los goznes—Pamaranguen kigetán á pintú— L. Los goznes de la puerta.

**PAMARANGUIA** — Comerciar—Ir á buscar la vida—Industriarse.

**PAMARATEN** — Desapegar una cosa de otra.

**PAMARIC** — El callo.

**PAMASA** — Comprar. Pinamasá akó madaquel á bias-bias—He comprado muchas cosas.

**PAMASAY** — L. Regla, norma, muestra.

**PAMASIRI** — Aechar, limpiar granos con criba ó con arnero.

**PAMASUNG** — Censurar, refunfuñar—Hablar con

enojo, regañando y levantando la voz.

**PAMATIARI** — Buscar la vida, industriarse para vivir.

**PAMAUAL**—Negar, disputar. Vide *Saua*.

**PAMAUL**—L. Telar para tejer.

**PAMAYUBAY**—Ipamayubay su auang - Sirgar—Tirar la banca con sirga.

**PAMBAGUITEN**—Piedra para pasar la navaja.

**PAMBALEADUC**—Estar con la cabeza abajo y los pies arriba.

**PAMBANTA**—Artero, cautivador y vendedor de gente.

**PAMBIUANG**—Que usa la mano izquierda. Zurdo.

**PAMBUNAUN**—Batidera.

**PAMUCADEN** --- Desgranar los mongos, las habichuelas.

**PAMEGAT**—Tullido. Pamegaten—Tullirse, volverse tullido. Pamegat significa también la enfermedad de bubas, que enervan las fuerzas. Pamegaten—El que siente el dolor este por dentro del cuerpo.

**PAMELENEN**—Poner espinas para que no pase la gente—Poner tierra para que no pase el agua.

**PAMELESEG**—Ipameleseg—Apretar con las manos.

**PAMETAKES** ó Pame—tandá sa lupa Agrimensor.

**PAMETAUNG** sa

auang=Bajeletero, patrón del barco, carpintero que hace barcos.

**PAMIGKIS** - Cinta. ceñidor. Pamigkis á tenekeb—Cilicio.

**PAMIKIR** de *pikir* -- Pensar, reflexionar. Pamimikir—Pensativo, absorto. Pikir-pikir ka muná—Primero piénsalo bien.

**PAMIRIKAN** ó pamisikán—Rociar—salpicar. Mira *mamilic*.

**PAMISAIN** — Lacerar, hacer pedazos.

**PAMISIN** — Apartar la maleza con los manos para pasar. Vide *sisin*.

**PAMITSUL**— Prender fuego. Da capamitsul—No quiere prender el fuego.

**PAMITUÁN**—Corregir al que yerra, aconsejar, persuadir. Capamituán - Corrección, consejo.

**PAMPANAN** — Tapar, cubrir.

**PAMPANEN** — Estancar la sangre, contenerla.

**PAMUAT** ó **PAMAPUAT**—Levantar peso del suelo, cargarlo á los hombres, llevarlo.

**PAMUGUN**—Maya — Pajarito muy pequeño, pero se forman grandes bandadas, que perjudican mucho á los campos de palay.

**PAMULÁ** — Plantar, sembrar—Pinamulá. akú—Yo he plantado.

**PAMULIAT** — Lívido, amoratado.

**PAMULÚ**—Ipamulú — Levantar un peso, llevar carga.

**PAMULUNG** — Curar, dar medicinas. Mulung—Medicina. Pamumulung—Curandero. Pamumulung sa mġa binatang—Albeitar. Vide *mamulung*

**PAMULUTEN**—Coger los granos de uno en uno.

**PAMUMUSANG**—Ganapán—Mozo de carga.

**PAMUNTUAN** — L. Encerrar, encarcelar.

**PAMUNUS** — Berruga. Pamunusen—Berrugoso, que tiene berrugas.

**PAMUPUTAN**—Limpiar el conducto obstruido. —Limpiar la basura en cualquier parte que esté.

**PAMURAS**—como *mamuras*—Maldecir, hablar mal.

**PAMURIKES** — Estar encogido, acurrucado.

**PAMUSUAN** — L. Jarrete.

**PAMUSUDEN**—Plantar los harigues de una casa—Plantar los palos para estacada.

**PAMUTI** - Lepra, enfermedad, cáncer y todo mal que va consumiendo el cuerpo.

**PAMUTIA**—El alba de la mañana.

**PAN**—*Partic*—Aun, también. Da pan—Aun no. Seka pan—Tú también.

**PANABIÁN**—B. Honrar, obsequiar.

**PANABIIN**—Desportillarse, abrirse portillo, cortar á pedacitos.

**PANADALEN** — Mandar—Azuzar, excitar á otro á pelear ó á otra cosa.

**PANAGĀN**—Talar. Capanagá—Tala de árboles, de maleza.

**PANAGUĀN** — Almacén, armario—Lugar donde se guardan las cosas

**PANAGUEB** — Llevar agua. Pamanagueb— Aguador.

**PANAH**—Arco para tirar flechas.

**PANAH-gutucan**—Aldaba de la puerta.

**PANAKAUĀN** — Fámulo—Criado.

**PANALITIK**—Lloviznar—Canalitik—Llovizna — Lluvia menuda.

**PANALUBĀ**—L. Como *manalubá*. Perseguir, tentar —Capanalubá — Persecución —Tentación.

**PANAMPAGUNUNG** ó **PAGUNUNG** — Acuchillar en la pelea. Pinampagunung in—Ha sido acuchillado.

**PANAMTAM**—Mamullar — Comer como quien mama—Mascar con ruido.

**PANANĀPAL**—Bueno, virtuoso. El que enseña bien, hace que otros tengan buenas costumbres.

**PANANDIT**—Mentir—  
Acriminar—Imputar un delito.

**PANANGAO**—Calenturas—Panangaun—Estar con ó tener calenturas.

**PANANKAT**—Gancho para coger frutos ú otra cosa, para colgar alguna cosa.

**PANANGUIT**—Llevar, traer. Capananguit—Trasporte, traslación.

**PANANTAUAN**—Mirador—Atalaya. Viene de *Tan-taua*—Mirar.

**PANAPACAN**—Podar los árboles.

**PANAPI**—Remendón. Panapien—Remendar la ropa. Capanapi—Remiendo.

**PANAPU**—Ipanapu—Limpiar, frotar, barrer—Panapun—Desempolvase, quitarse el polvo.

**PANAR** ó Siñar—Rayos del sol.

**PAUAS**—M. Calor, caliente.

**PANASANG**—Escoplo

**PANASEG**—Las últimas muelas.

**PANASU** ó pangasu—Quitarse el mango—Napan-gasu su bolo—Se quitó el mango del bolo.

**PANATÚ**—Acusar á otro, reclamar—Como *panabi*.

**PANAY** Panay á mga palau—Montes atravesados, que se cruzan los unos con los otros. Se llama Panay una visita de Pollok, que está en los montes ó colinas de

este mismo nombre, al fondo de la bahía y al nord-este de Pollok.

**PANAYAU**—El colmillo.

**PANCAT**—Grada, escalón. Pancat sa maslá caván—Los estantes de aparador.

**PANDAC**—Corto, bajo. Tau á pandac—Hombre bajo, pequeño. Akal pandac—De pocos alcances. Gay á pandac—Día corto. Sulat á pandac—Escrito breve ó corto.

**PANDANG**—Maman-dang—Observar, mirar con detención.

**PANDAPAT**—Pensamiento—Pamandapat—Pensar—Di kena pinandapat in.—No lo ha pensado. Aden á pandapat in—Tiene ya juicio. Da pandapat—No tiene juicio, no reflexiona.

**PANDAPATA**—Susurrar, hablarse por lo bajo.

**PANDAPLAC**—Ago-biado—Ipendaplac—Ago-biarle á uno.

**PANDAY**—Comadrón, na.

**PANDAY**—Oficio—Papan-day—Menestral, hombre de oficio. Panday á valay—Arquitecto. Panday a kayo. Carpintero—Panday sa putau—Herrero. Pandayan—La herrería. Panday á pilac—Platero.

**PANDEDELEGUÉN**—Amoscarse uno—Enduken candedeleguen ka? Por-

que te has amoscado?

**PANDEGÚ**—Gemir, llorar, suspirar. Dinumendeguen—Gimió, lloró. Candegú—Gemido, suspiro.

**PANDI**—Bandera. Pandi á maitu—Banderola. Pasandalán—Bandera que usan los datos en la banca, que forma como dos banderas.

**PANDITA**—Sábio en la ley mahometana, sacerdote moro.

**PANDIUN**—Alfarero, ollero.

**PANDUAYA**—Napan-duaya—Bigamo. Capanduaya—Bigamia.

**PANDULUG**—Carpintero de bancas que salen al mar.

**PANDUNG**—Choza—Cabaña.

**PANDURUNGUEN**—Juntar una cosa al lado de otra, como dos maderas, dos bancas. La raíz es *durung*.

**PANEGUL**—L. Amancebarse.

**PANEKEDAN**—Larguero, durmiente que sostiene el piso de la casa.

**PANENDEK**—ó *tendek*—Atizar al caballo, arriarle los tacones ó las espuelas para que ande. La raíz es *Tendek*.

**PANENEMBU**—Agrimensor. Panembu—Medir la tierra ú otra cosa. Vide *tembu*.

**PANENGAS**—Yerto, tieso de frío.

**PANENKATAN**—Engastar.

**PANGA**—L. Cuerno.

**PANGA**—Nudos en la madera, rama del arbol.

**PANGABAL**—Subir sin escalera, trepar, subiendo un árbol ó sitios escarpados, y elevados.

**PANGABAGUEN**—Arrebatar, recoger con las dos manos. La raíz es *ngabag*.

**PANGABAT**—Quitar el demonio. Siguen todo el cuerpo por partes para quitarlo, como si fuera un insecto. Es una superstición de los moros.

**PANGABULEN**—Trinchar, cortar para hacer tapa. Pinangabulen—Ha hecho tapa.

**PANGADALEN**—Registrar con un palo largo el fondo del agua, en busca de lo que cayó allí.

**PANGAEL**—Escarbar las gallinas.

**PANGAGAK**—Tentar. Capagagak—Tentación. Inagag su tau sa saitan—El hombre es tentado del demonio. Nangagak—Tentó el demonio.

**PANGAGAMPIN**—Abogado. Vide *Mangampin*.

**PANGAGAPIN**—Hacerse amigos. Nangagapin silan nauguet á gay—Hace ya tiempo que se hicieron amigos.

**PANGAGA-PINANG.**

—Acariciar, hacer el amor. Pinangapinang—Fué acariciado. Capangagapin—Caricias. La raíz es *ngapin*.

**PANGAGAKO**—Protector, defensor de otro. Pangako—Salir fiador.

**PANGAGUD**—Sobar—Hacer friegas por el cuerpo.

**PANGALAMAT**—Hacer señales ó llevar insignias. Pangalamatán se llama el estero que sale del Pulangui, frente á Tanuir y baja entre Cottobato y Tamontaca, hacia el mar por el lado de Timaco. Vide. *Magalamatán*.

**PANGALIKUT**—Hombre celoso de su mujer. Ngalicut-an in su caluma nin—Está celando, está sospechando de su mujer.

**PANGALÚ**—La bala. Pangalú á ucab-cab—Cápsulas de remington.

**PANGALUDA** Poner la comida al plato. Pinangaludá den su umay—La morisqueta está ya en el plato.

**PANGAMBAGUEN**—Lo mismo que *Garus*, *Pangarus*—Arañar, rasguñar. Igat ka di pangambag—Ten cuidado de no arañar, no hacer rasguños.

**PANGAMI**-ami ó pagami-ami—B. Manosear, tocar con sus manos las cosas ú objetos vários.

**PANGAMPUNG**—Boyar, flotar. Di pagampunguen

—No flota, se hunde.

**PANGANDINGAN**—Las sienes.

**PANGANDUIN**—L. Azuzar, atizar á unos contra otros.

**PANGANGANEN**—Aprestar, alistar—Ngangan-ka matag canu auang, ca sumuba ta—Apresta todas las cosas para navegar, porque subiremos por el rio.

**PANGANI**—Pedir—Pinangani—Pidió—Capangani—Súplica, petición.

**PANGANKEN**—Hacer correr con el rastrillo la tierra, el palay ú otra cosa.

**PANGAO**—Banco. Pangao se llama también la cama que hacen de tabla, que usan alguno que otro de los moros principales.

**PANGARANGA-RANG**—Abusar, cometer injusticias los que mandan.

**PANGARAS**—Peine, rastrillo para la sementera.

**PANGARUSEN**—Ser arañado. Pangarus significa también—Sacar de la espiga el palay tierno para hacer lo que llaman *pinipi*, que es comida apetecible de los naturales.

**PANGATANGA-TANG**—L. Hombre irresoluto, pusilánime, que no sabe qué hacerse.

**PANGATUGUEN**—Ensartar—Tinguin nagatug sa inia?—Quién ensartó eso?

**PANGAU** ó **PAANGAU**—Catre con mosquitero ó que tiene armazón para tenerlo.

**PANGAU** ó **PENGAU**—Desnarigado, que se lo comió la nariz la enfermedad—Vide *pengau*.

**PANGKAT**—Lugar, grado ó destino alto. Pisos de una casa.

**PANGKU**—M. Cargo, cuidado, gobierno. Panangku. Gobernar, disponer, tener cargo.

**PANGKUDUMI**—M. Primer ministro, visir.

**PANGUALIMA**—Gobernador, gefe. Pangulima sa laud—Almirante.

**PANGUEBAG**—L Arañar. Di ka pemguebaguen—No me arañes. Vide *pan-ganbaguen*.

**PANGUEBAT**—Invocar á los ángeles ó á los santos para echar el demonio. Vide *pangabat*.

**PANGUENDEL**—Quedar yerto en un accidente. Pinanquendel cagay si Luis. Luis quedó ayer como muerto.

**PANGUENENKEN**—Melindres, golosina, cualquier clase de dulce ó fruta.

**PANGUENTÚ**—Truhan, bromista, hechicero—Capanguentú—Hechicerías.

**PANGUENTU-QUENTU**—Hechizar, embaucar á la gente.

**PANGUEPÁ**—Agacharse, ir á gatas.

**PANGUETUC**—Acreedor. Manguetucán ó panguetucán—Cobrar la deuda. Significa también el deudor. Capanguentuc—Cobranza. Panguetuc—Cobrador.

**PANGUETUD**—Soltar ventosidad.

**PANGUIAU**—Asar—Nanguiau—Asado.

**PANGUIGUITEGAN**—Rechinar los dientes.

**PANGUIL**—Mamanguil—M. Llamar, juntar, reunir.

**PANGUILAY**—Buscar. Panguilayan—Ser buscado—Vide *ilay*.

**PANGUILING**—Panguilinguen—Hilar—Devanar.

**PANGUILU**—Tener dentera.

**PANGUIMEIN**—Tumido, molido del viaje.

**PANGUIN-BUMBULAN** ó pambumbulán—Desplumar, quitar la pluma.

**PANGUISEK**—Llorar, gimotear del niño.

**PANGUISIN**—Lacerar, despedazar.

**PANGUA**—Pescar dentro de los esteros y canales, buscar el pescado.

**PANGULAKU**—B. Silvar.

**PANGULIKUT**—Sacar ostras del agua. Sacar el cambibi.

**PANGULIN**—El timonel.

**PANGULINIT**—Mas-

car caña dulce.

**PANGULVÁN** — Reuma. Masakit á pangulbán. Reumático.

**PANGULU** — Caudillo, gefe.

**PANGULUGÁN** — Poner á plomo el harigue.

**PAGUMDASAN** — Caño. Conducto. Pagundasán á ig — Desagüe, caño para el agua.

**PAGUMUAN** — La muñeca — El brazo todo se entiende hasta el codo.

**PANGUNG** M. Torre, cúpula.

**PANGUS** — Tapa.

**PANGUTÁ** — Vomitar.

**PANGUYAB** — Bostezar. Vide *manguyab*.

**PANGUYAU** — Maullar el gato.

**PANIAGABI** — Anochecer.

**PANIALAM** — Dulce de coco, arroz y miel de caña, que usan mucho estos naturales.

**PANICÁN** — Escalera, lugar por donde se sube.

**PANIDAU** L. Tajear, matar gente.

**PANIDUNG** — Cornear, dar con el cuerno, dar cornadas. Vide *sidung*.

**PANIGABI** — Víspera, noche anterior á una fiesta, á un mercado.

**PANIKEP** — L. Pescar.

**PANIKI** — L. Murciélago.

**PANIKIC** — Gritar, le-

vantar mucho la voz.

**PANIMUS** Hacer sal.

Panimumus — El que hace sal.

Pinanimus — Hizo sal. Pani-

musan — Salina, lugar de sal.

**PANINESEN** Aderezar, componer las cosas. Paninés ka sa langun á taman — Compón bien todas las cosas.

**PANINTINGAN** — El cuello del pié.

**PANINTINGAN** á sa lual — La boquilla ó abertura del pié del pantalón.

**PANIPES** — Almacenar, guardar.

**PANIPISEN** su au — Hacer sal ó sacar la sal, colando la ceniza que la contiene — La sal la hacen estos naturales, levantando cerca del mar montones de leña y prendiéndoles fuego — Cuando arde bien le echan agua salada; cuando se amortigua, paran, para darle de nuevo, cuando esté muy encendida otra vez. Queda la ceniza al fin muy empapada en sal. Cuelan la ceniza con agua y esta la recogen en ollas que, hervidas después, se convierten cada una en una masa de sal.

**PANIPIT** — Sumbuan á lansuc — Espabiladeras.

**PANIRUANGÁN** — L. Paniluangán — Ventana.

**PANISING** — Panisinguen — Ungir, untar.

**PANIUBA** — Calavera,



tronado. Tiubá ó catiubá—Cavaverada.

**PANKITEGÁN** L. Las sienes.

**PANSAN** - L. Copete.

**PANSAR**—Eje, pasador. Pansar á duña—El polo.

**PANSI**—Desmayo. Napsansin in—Se desmayó.

**PANSUD** á **PALAU**—Falda ó pié del monte. Vide *Pantar á palau*.

**PANSUL**—Embudo.

**PANSUM**—M. La pluma para escribir.

**PANTAK**—Frente, hácia. Antakan—Ponerse de frente. Pantakenán su auang sa dunguán—Ponerse la nave á rumbo, en dirección al puerto ó al punto á donde se dirige.

**PANTAKAN** ó pante-kán—Hacer el loco, cuando le ven. Di kena buneg pante-kan-tekambu—No está loco, sino que finge estarlo.

**PANTAR**—Llano, nivel. Macapantar ó pantaren. —Allanar, nivelar.

**PANTAR** á **PALAU**—Loma, falda del monte, ó esplanada sobre el monte

**PANTEKÁN**—Canal de agua que viene recto

**PANTIUM**—Pluma para escribir.

**PANTOC**—Una superstición que usan los moros de hacer adivinar alguna cosa.

**PANTUCAN**—Cobrar la deuda.

**PANU**—Viruelas. Panu

á maitem—Viruelas negras.

**PANUAD**—Levantar con la punta del cuchillo corteza ú otra cosa.

**PANUAL**—Levantar tierra, escarbar con espeque—Llevar. Panual viene de *Idual*—Llevar, cargar algún objeto, llevarlo á cuestras.

**PANUDTUL**—Declarar, referir, contar. Vide *tudtul*.

**PANUGANGAN**—Suegro, a. Namanugang—ó mamanugang—El yerno, la nuera.

**PANUGUI**—L. Quemarse el brazo con bolitas de algodón. Vide *panutud*.

**PANUGUIGUI**—Escarbadientes, palito.

**PANUG SUK**—L. Mondadientes.

**PANULABETEN**—Espigar, recoger espigas.

**PANULILAP**—Padsulilap—Desviarse del camino. Nanulilap—Se desvió.

**PANULILIT**—Padsulilit—Significa también desviarse del camino.

**PANULIMAN**—El que obedece y sigue lo que le dicen ó mandan.

**PANUNAD**—Escarbar la tierra el puerco con el hocico.

**PANUN?** Pues? Cómo? ¿Panun su maya engulula? Cómo es eso? Porque eso?

**PANUNDUGUEN** L. Rastrear, seguir el rastro—De *tundug*.

**PANUNG — SUNG**— Orzar — Poner la proa al viento. Sung—sung—Viento de proa — Resistencia que hace el viento contrario.

**PANUNQUITEN** — Averiguar, indagar. Pinanunquiten ku den su benal—He averiguado la verdad.

**PANUNUGUEN** ó **PANUNUGUUN** — Alguacil, criado. Mandadero.

**PANUNUPAC** L. Remendón. Capanupac — Remiendo. Panupacan su bisay — Remendar.

**PANUNTULEN**— Rastrear, averiguar la verdad de alguna cosa. Inquirir, seguir el rastro. Vide *Tuntul*.

**PANURU**— Enseñar — Capanuruán—La enseñanza. Pinunurú—Enseñó. Panunurú—El que enseña.

**PANUTUAG** — Soplón — Delator. Panutuag in su ngulula nengka. — Descubre todo lo que tu haces.

**PANUTUAK** — Lamentar, sentir—Canutuak—Lamentación, sentimiento.

**PANUTUD** — Quemarse el brazo con bolitas de algodón, y el que más aguanta es tenido por más valiente.

**PAÑIAP** — Retratar — Sacar fotografías. Pinañiap nin su mña tau sa padián—Ha retratado á la gente del tianguí ó mercado.

**PAPA** Rama de coco, hoja de plátano.

**PAPAC**—Ala de ave. Mamalapac — Aletear, mover las alas.

**PAPA—GANADEN** — Adiestrar — Domar algún animal. Viene de *ganad*-paganad.—Aprender, instruirse.

**PAPA—GUNUNG UEN**—Castigar con lo mismo en que pecó. Gunung —Pena del talión.

**PAPALAGUID** — Comprobar. Papalaguiden—Ser comprobado, cotejado. Capalaguid—Comprobación.

**PAPALAS** — Habichuelas. Papalás maputi — Habichuelas blancas. Papalás mariga - Coloradas

**PAPANDAGÁ**—Buscar con afán intereses y ganancias, para hacerse rico. La raíz es *pandagá*.

**PAPANUC** Ave silvestre, pájaro.

**PAPANULINAN**—L. Espía, confidente. El que se esconde para observar al enemigo.

**PAPARTÍ**—El rayo—El trueno que resuena ó suena fuerte.

**PAPASAN**—Largueros ó durmientes. Papasán á pasagui—Largueros cuadrados ó labrados.

**PAPASÁN**—Mira *pasán* —Vender.

**PAPASANAMUG**—Zagal—El primero en la fila, el que vá delante de los zagales. El que vá delante de

una fila de gente.

**PAPATALAM**—Mapa.

**PAPEDTAYA-TAYAN**—Bienquisto, estimado. Vide *Taya-tayan*.

**PAPEDTUBU**—L. Avaro, mezquino.

**PAPEGÁIKUC**—Maslo —Tronco de la cola.

**PAPELEPUTEN** — Estrujar el tumor, para que salga la materia. Vide *leputen*.

**PAPENDEGÁ**—Valiente—Hacerse osado y poner miedo á su contrario.

**PAPUSENGÁ**—Gemir, suspirar, respirar con fatiga por estar cansado.

**PARABUAT**— Armazón de la casa—El balancás del techo, los harigues, pilaretes y demás cosas para la casa.

**PARAC**—Maparac ó iparac—Esparcir, esparramar. Iniparac—Esparramó. Naparac-parac—Esparramado.

**PARANAKAN**—Mestizo—Hijo de padre de raza distinta que la madre.

**PARANGAN**—Ir á la par, juntos—Llevar juntos alguna carga.

**PARANGAY**—Costumbre, vida, conducta — Lo mismo que *palangay*.

**PARÁS**—La cara, facha —Mapia i parás. Hermoso —Marat i parás—Feo. Caparás —Matiz, aspecto. Iparás ó parasán — Adornar, hermosear.

**PARATAMAN** ó **PARMAN**—M. Historia del mundo, historia universal.

**PARAXAYA** ó **PARCHAYA**—La fe—Maraxaya —Creer.

**PARIA**—Amargozo, balsamina.

**PARIBATO**—Contrape-so. Significatambién las anclas que ponen á las bancas, que son unas piedras.

**PARIDI**—Pozo para sacar agua.

**PARIKSA** —Pamariksa. Inquirir, averiguar. Capariksa —Averiguación.

**PARIN**—Maparin. Vide *palin*.

**PARINTA**—Orden, gobierno. Dalem sa parinta nin —Dentro de su jurisdicción, en su decreto. Mira *palinta* y *mamalinta*.

**PARK** — Atemorizado, espantado. Nombre que tenía antes lo que es hoy Pollok, en el 5.º Distrito de Mindanao. Segun dicen los moros, estaba antes muy poblado de ellos; pero un charip los envenenó, y espantados, los que no murieron se escaparon. Se llamaba antes de esto *Tuca na mariga vato* ó sea punta de piedra encarnada. Es hoy Pollok un punto muy importante para la Marina, por tener buen puerto; y es población toda de cristianos, con algunos chinos y algunos moros en sus cercanías.

**PARISIMAR**—Profeta, adivino—Sabio.

**PARON**—Terroncillo de tierra, azucar.

**PARO—PARO**—Mariposa—Madaquel á paras su mga paro-paro — Hay mariposas de muchos colores.

**PARRAPAS**—Vadear, pasar el río á vado—Pasar por el río de noche para no ser visto.

**PARREPECAN** — B Enano, de baja y raquítica estatura.

**PARTÍ**—Lo mismo que *paparti* — Rayo. Ipakalen su parti—L. Pararayos. Y más propio—Ipakalen su kilat; pues en maguindanao *parti* es el estruendo del trueno, y kilat es el rayo ó centella que hiere y mata.

**PASAD** —Mapasad — Acabar, concluir. Napasad ó napasaden—Está acabado.

**PASAGAD**—Mapasagad. Perdonar. Pasagadán — Ser perdonado. Napasagad den —Ha perdonado ya.

**PASAGUI**—Cuadrado. Valu pasagui—Un octógono. Upat pasagui—De cuatro caras, cuadrado.

**PASAGUI**—Larguero ó durmiente que está labrado por las cuatro caras.

**PASANDALAN** —Clase de bandera que forma dos, usada por los moros datos en la proa de sus bancas.

**PASU**—S. Cuentas de

rosario. El rosario que usan los moros.

**PASÁN**—Papasán. Vender. Inipasán — Se vendió.

**PASEC**—L. Cuña.

**PASEK Á TOAC**—Barrandilla de la escalera.

**PASEMÁ** — Insolación, pasmo, causado por bañarse estando sudado.

**PASEMÚ** — Avergonzar —Disgustar á uno. Pinasemúan ako nin—Me avergonzó —Casemú ako — Cabulugán ako—Me he disgustado.

**PASEN** — Panapasen ó Dampasen—Limpiar la tierra de yerbas.

**PASISIMA** ó **PEDSIMA** - simá—Espectador, el que mira, el que está observando.

**PASISIR** — M. Costa marítima. Falda de los montes que miran al mar.

**PASU** - Maceta para flores; pilón para poner azucar.

**PASUSURAT** — Escribiente. Es lo mismo que panunurat - de la raíz *surat*.

**PATABANG** Ayudar. Mapatabang—Ayudante. Vide *Tabang*.

**PATAGAN**—Necesidad. Aden patagan-un—Tiene de ello necesidad.

**PATAKIA**—Cajita de metal para llevar los componentes de la mascada ó del buyo.

**PATALILUAN** — Hijastro, hijastra. Mapatalilu —

El padraastro y la madrastra.

**PATARAGDUN** — L. Retozar, holgar—El que pasa la vida en holganza.

**PATAUALI**—Macabujay — Enredadera muy amarga, que sirve para cortar las calenturas y para curar las llagas, si se lavan con el agua hervida con unas rajitas de esta enredadera.

**PATENGAN**—Mirar, fijando la vista, deteniéndose fijos los ojos.

**PATENGCAN** — Unir, juntar. Estar reunidos, no esparramados ó separados.

**PATIAL**—Arbusto que da flor blanca, y con su hoja sacan color encarnado, mezclada con cal y limón.

**PATIANOD** — Dejarse llevar del agua. Napatianodka sa mergues—Te has dejado llevar de la corriente

**PATICAMAN** sa makina—Maquinista.

**PATICUDÚ**—Estar sentado de cuclillas.

**PATINDIGAN**—Base, pie. Zócalo sobre que descansa una pared ó tabique.

**PATIRUCAN SA IG**—Poner medio vaso de agua.

**PATUC** — Hacha que usan los naturales, que sirve unas veces de hacha, otras veces de azuela. Este mismo nombre dan al hacha española.

**PATUNG**— L. Botón.

Patungan—Abotonar.

**PATUNG** — Cepo, grillos. Taguan sa patung ó patungan—Poner el cepo, poner grillos.

**PATUT—MAPATUT** Es debido, es de obligación —Capatut — La obligación, el deber.

**PATUY—MAPATUY** Volver la proa de la banca, volverse atrás — Dimapatuy —No vuelve atrás—Dimapatuy se llama un río que, viniendo de los montes Tirurayes, desagua en el Pulangui, cerca de la bocana, brazo sur; y por su corriente no retrocede con la creciente de las mareas. Tiene este nombre también una rancharía de moros, que está un poco más abajo de la bocana de este río.

**PAUCAN** = Gallera, lugar donde se pelean los gallos, que no tienen cuchilla y se llaman también *Ed-sucubán*.

**PAUALA** = Pepauala — L. Altercar, disputar. Capauala = Altercado, contienda, disputa. Di ka papauala—No andes porfiando.

**PAUAS**—Lugar anegadizo, pantano. Lupa á pa-uasán—Tierra que se inunda cuando las lluvias y forma pantanos.

**PAUC — MAPAUC** — Cobarde, flojo. Capauc— Flojedad— Holgazanería—Pauc-

pauc — Zanganear, holgazanear.

**PAUCAN**—Tortuga de mar, grande y que suelen comer su carne.

**PAUS** — M. Ballena.

**PAYA** — Agonía — Pegpayá—Agonizar.

**PAY—PAY** —L. La espaldilla.

**PAYAC** — Pegpayac ó Mapayac—Descubrir, manifestar — Inipayac — *Tiempo pasado*=Fué manifestado.

**PAYAN** Tambobo, granero ó lugar donde se guarda el palay.

**PAYAPAT**—L. Ipayapat—Desconcertar, desavenir. Capayapat—Desconcierto, desavenencia. Inipayapat—Desconcertado ó desconcertose.

**PAYAUG**—El espinazo del pescado.

**PAYONG** — Paraguas, girasol. Payong á nipay—Hongo venenoso, que se cria en el estiercol de los carabaos.

**PAYUMPAS** — Barrer, de *yumpas*—Escoba. Yumpaska—Barre tú.

**PECANAMEN** — Correr por el cuerpo el escozor del buguis — Correr el mal, el dolor.

**PECÚ** -Arco, cosa encorvada. Mapecú — Encorvarse. Di mapecú. No se dobla, no se encorva. Napecú á tanto—Está muy encorvado.

**PED, PEG y PEM.** son

partículas que sirven para la formación de los tiempos de los verbos, como *mag* y *pag*.

**PED** - Compañero— Ped nengka=Tu prójimo, compañero. Ped á tau—El prójimo, Magamped — Acompañar, ir de compañero. Mamped—significa tambien juntarse, acompañarse con otro.

**PED—AKEMBUREN** —Diarrea.

**PEDAN** - L. Maceta donde se colocan plantas que den flor ó buena vista.

**PEDANG**—Alfanje.

**PED—BAKIBAK**—Baladronear. Hablar más de lo conveniente.

**PED—CADEC**—Quema, incendio. Vide *cadec*.

**PEDCANEN** = Fonda mesón ó posada, donde suele uno comer.

**PED—CARIMUSENG**—Causar estorbo, fastidio. Vide *carimuseng*.

**PED—DAGANG-DAGANG**—Comerciar.—Andar en compras y ventas Ped dadagang-dagang — Comerciante.

**PED=DECA**—Acampar, habitar. Estar fijo en algún lugar más ó menos tiempo.

**PEDDÚ**—La hiel.

**PEDEGAN** ó **PEN-DEGAN**—Avenida, riada. La raíz *degán*.

**PEDJIBAYO** ó **PED, TIBAYO** — Viuda pobre y sin arrimo.

**PEDJURU**—Rincón, esquina. Pedjuruán—Arrinconar.

**PEDKETENGUEN**—Tirar del mecate, cobrar, sirgar. Vide *ketenguen*.

**PEDKUDI**—Coger, tocar. Di ka ped-kudi-kudi anan—No andes tocando ó cogiendo eso. Vide *cudi* y *kudi*.

**PEDLONGCÚ**—Inclinarse el pandita cuando ora. Ceremonias y supersticiosas de ellos

**PEDLIAT-LIAT**—Contonearse—Andar braceando ó moviendo los brazos cuando camina.

**PEDSÁ**—Estallar las olas del mar, romperse cuando dan con una roca ó en la costa.

**PEDSA**—Divieso, tumor, postema.

**PEDSÁ**—Pedsaán—Quebrar, romper. Capedsá su ladia—Se ha roto la taza.

**PEDSACAY**—Idolstrar. Capedsacay—Idolatría.

**PEDSAGAT**—Viagero, transeunte. Sumagat—Caminar, viajar. Ir de una á otra parte. La raíz es *sagat*.

**PEDSAGUEB** sa ig—Aguador—El que lleva agua.

**PEDSAGUESENGAN**—Entreoir, oír á medias.

**PEDSAGUIDEN**—Poner en parangón—Comparar con otro. Capedsaguiden—Comparación.

**PEDSAMBEL**—Paped-sambel—Pasar el viento, res-

frescar. Vide *sambel*.

**PEDSAMBULAUAN**—Remár dos ó más á la par. —Remar muchos, metiendo mucha bulla, como suelen hacer los moros.

**PEDSANDIT**—Mentar á uno, echarle la culpa de alguna cosa. Pidsan da sala, pedsanditán akú nilan—Sin haberlo hecho, me echan á mi la culpa.

**PEDSANGAU**—Traspasar, traspasar, subir el calor, el olor ó hedor. Vide *sangau*.

**PEDSAPIRINGÁ** glat M.—Piedra para afilar la navaja. Dos casas muy pegadas.

**PEDSARIGAN**—Encargado, mayordomo, tutor. Vide *sarig*.

**PEDSAUD**—Sembrar, tirar semilla.

**PEDSAYUD**—sayud Oscilar como la péndula del reloj.

**PEDSAYUD**—Pamedsayug—Mecer. Ipamedsayud—El mecedor, la cuna. Vide *sayud*.

**PEDEDEP**—Puesta del sol. De aquí *Sedeptán*—Poniente, oeste.

**PEDESEDÚ**—Hipar, tener hipo.

**PEDESEGAD**—Llorar Viene de *segad*.

**PEDESENEP**—Buzo. El que aguanta dentro del agua.

**PEDESESEDANGAN**—Eslabonar, formar cadena.

**PEDSIPUC-SIPUC**—

Represar, contener el agua que sube á la banca.

**PEDSIRAP**— Al amanecer. Pedsirap saguna-Amanece.

**PEDSIRIKEN**— Guiñar el ojo para tirar, para apuntar.

**PESIUDEN**— Dar con el pié, dar puntapiés.

**PEDSIUGUEN**— L. Señalar con el dedo.

**PEDSÚ Ó PESÚ**— Agujero. Pedsuán Agujerar.

**PESU Á KAKETUNG**— La trueca.

**PEDSUÁ**— Boquear. Cad-suá-Boqueada.

**PEDSUCUB**— De la raíz.—*Dsucub*—Jugar el gallo. *Dsucubán*—La gallera, donde juegan el gallo.

**PEDSUDI**— Burlarse. Vide *sudi*.

**PEDSUGUILEP Ó** Pedsuguirep—Oscurecerse el día, anochecer.

**PEDSUJIUD**— Lo mismo que *pedlongcú*.

**PEDSULUNGCANG**— Erizarse el pelo.

**PEDSUPAK**— Negarse los mayores á pagar la deuda de los menores, contraída por juego.

**PEDSURAMIG**— Parcial, partidario. Di ako pedsuramig.—Soy imparcial, no soy partidario.

**PEDSURARAN**— Acémila—Animal de carga.

**PEDTABAN**—Botín—Despojo.

**PEDTABEN Ó PEDTATABEN** su mğa bina-tang—Trinchar, comer carne.—Tener la comida de carne.

**PEDTABUN**—Ipedtabun—Disimular, ocultar. Capedtabun Disimulo, ocultación.

**PEDTAD**—Arena. Lupa á pedtad—Tierra arenosa.

**PEDTADU SU BUMBUL**—Horri-pilarse—erizarse el pelo.

**PEDTAGUIKUL**—El que tiene cargo de cuidar ó de guardar alguna cosa. Vide *Taguikul*.

**PEDTANA**—Callar. Parar. Vide *tana*.

**PEDTANAAN**—Posada, mesón.

**PEDTANDINGUEN**—Guiñar el ojo para tirar. Lo mismo que *pesiriken*.

**PEDTANUS**—Vanidades, adornos. Pedtanusen. Adornarse. Vide *tanus*.

**PETARARAAN**—Fingirse enfermo.

**PEDTAUNGAN SA MĞA AUANG**—Arsenal—Lugar donde se hacen los barcos.

**PEDTAYAN** Papedtayan—Querer á uno. Mimarle. Capedtayan—Mimo, caricia.

**PEDTENDUN**—Señalar con el dedo.

**PEDTENGANG** su lig—Alza-cuellos. Vide *tengang*.



**PEDTETEBUAN** = Malsin = Calumniador. Vide *tebuán*.

**PEDTIBUÁS** Amanecer, salir el día.

**PEDTIGUI** — Bucear: Papedtigi Buzo. El que entra y aguanta más dentro del agua.

**PEDTUAN-TUAN** — Mojigato, hipócrita. Como pembunec—bunec— Finjirse loco y no serlo.

**PEDTUGUIGUI** Machacón, charlatán.

**PEDTULATUD**— Cabecear, estar dormitando. Vide *tulatud*.

**PEDTUPAS** — Volver del otro lado la paja en la trilla, para sacar el grano.

**PEDTUPU**— Hacer lo que está prohibido. Quebrantar las leyes de contrabando.

**PEDÚ**—Lo mismo que *pedú*—La hiel.

**PEDUKO**—Ponerse boca abajo.

**PEGÁ** Naranja buena.

**PEGÁ**—Kapay—Naranja sidra.

**PEGCAK** Lijero. Pegcak á lauas—Agil. Capacak—Ligereza, agilidad.

**PEGCAKALITABUN**—Haragán, holgazán, que no trabaja.

**PEGCAKET**—Cancer—Todo mal que consume poco á poco el cuerpo.

**PEGCALÁ**—Reir á carcajadas.

**PEGCASLÁ**—Engrandecer. Vide *maslá*.

**PEGCULUNBUS**—Arroparse, abrigarse, cubrirse con la manta.

**PEGCUYÁ**—Amadrinar, emparejar para carga, hombres ó animales.

**PEGUES**—Mapegues—Vencer, dominar. Pamegues—Vencedor. Capegues—La victoria.

**PEGKISAL**—su *pan-dapat*—Iluso, engañado. De *kisal*.—Engaño, ilusión.

**PEGKÓ**—Arco, arqueado, encorbado.

**PEGKULEPUNGUEN**—Apolillarse, gorgojearse. Viene de *kulpung* que significa *moho*, y también gorgojo que roe los objetos mohosos.

**PEGKUUN**—Doblar el brazo.

**PEGQUIUGÁ**—Amancebado, a. Adultero. Capequiugá—Adulterio, fornicación.

**PEGTAKAN**—Goteras.

**PEGTAMANG**—Guardia.

**PEGURUB**—El que estudia y sabe ya algo.

**PEKATIAN** — Mariscar, coger mariscos en la playa, orilla del mar.

**PEKIPAL**—Cataviento.

**PEKIUGÁ** — Amancebado. Vide *pegquiugá*.

**PEKUN**—Lo mismo que *pegkó* en pasiva—Ser doblado.

**PELAG** — El paladar. Pelagauán El interior del cuello.

**PELALAPIT**—L. Banquero—El que pasea la gente con banca por el río— Vide *pelapit*.

**PELALIS**—Gritar, levantar la voz. Vide *lalis*,

**PELAMPAUAGA**—L. Disputar—Es irregular que viene de *puala*.—Disputar.

**PELANCA** ó *pélangca*—L. Sentir dolor en las juntas de los huesos.

**PELANDI-LANDI**—L. La mujer que anda moviendo los brazos

**PELANGA**—Candente, que arde. Hierro candente.

**PELANGALA**—Abordar un barco.—Saquearlo.

**PELANGANAN**—Significa guardar el palay cosechado é irse á buscar la vida. De aquí—Calanganán, como si dijéramos granero. Y se llama así la ranchería mora que está más abajo de Cottabato, donde se cosecha mucho palay

**PELANTAK**—Disiparse las nubes.

**PELAPIT**—Balsear, pasar en balsa ó banca el río.

**PELENDENG -- LENDENG** — Tiempo lluvioso. Pelendeng — Oscurecerse el sol por causa de las nubes.

**PELENKE**—Roncar. Pelenken — Roncador, que ronca.

**PELENEN** — Estancar el agua.

**PELEPA**—Estár con los brazos extendidos.

**PELESEK**—Ipelesek—Comprimir, pichir, aplastar.

**PELETEP** — Nacer lo que está sembrado.

**PELETEP SU SINUDAN**—Salir el bozo, empezar á salir el bigote.

**PELETUC** — Crecer el hombre en altura y en grosor.

**PELETUS** — Broma de la madera. Peletusan—Bromarse la madera. Roerla el insecto llamado *broma*.

**PELIDÁS**—Vadear pasar á vado el río ó canal de agua.

**PELILIG**—Desmontar, cortar maleza.

**PELINAYA L.**—Estar acostado boca arriba.

**PELIPADENGAN** — Desmayo, síncope.

**PELUAS**—Dejar la culebra la piel—Esta piel se llama *luás*.

**PELUDUS**—Bajada. Ludusán ó peludusán—Bajar del monte. Vide *ludus*.

**PELUMBAT** — Andar de espacio; la raíz es *lumbat*. Calumbat--Calma, lentitud. Pelumpat L. Significa lo mismo.

**PELUNDUD**—L. Adelantarse el uno al otro, de dos que andan.

**PELUNGAN** — Pegpelungan—Bromear, burlar, di-

vertirse. Capelungan — Broma, diversión.

**PELUNUSAN**— Sentir hambre canina ó estar acosado del hambre. Calumusan —Hambre canina— Necesidad extrema.

**PELUPAY**—su lauas— Estár flojo el cuerpo. Vide *Lupay*.

**PELUPIN**— Doblar, plegar la ropa.

**PEMALAPIT** — Banquero el que pasa la gente de uno al otro lado del rio. Es lo mismo que—*Pelalapit*.

**PEMBAAN** — Estornudar. Cambaán.—Estornudo.

**PEMBACATUD**— Saltar, brincar.

**PEMBALASA**— Agradecer—Mira *mbalasa*.

**PEMBRAC**—L. Charlatán.

**PEMBUAG BUAG** — Hervir la olla—Echar borbotones.

**PEMBUATAN** apuy— Volcán.

**PEMBUGUEN-BUGUEN**—Gangoso. Vide *Pengán*

**PEMBULA-BULA** su ngali—Echar espuma por la boca, por el berrinche ó por la rabia que tiene.

**PENDADAN** — Base, pié sobre que descansa la mesa ú otra cosa.

**PENDADAP** — Charlatán—hablador.

**PENDAGUENG** — L.

Gangoso—El que habla parte por la garganta, por defecto natural en la lengua

**PENDALAN-DALAN** —Holgazanear — Pasear y no trabajar

**PENDALAT** — Trizas, añicos. Pendalatán — Hacer trizas.

**PENDALO**—B. Enfermo, indispueto, que siente algun dolor.

**PENDAPLAC** — Ago- biar, oprimir, sofocár. La raíz es *daplac*

**PENDARANGATI** — Listo. Sagáz. Candarangati —Sagacidad.

**PENDAUA** — Negar, contradecir. Defender la razón. Su raiz es *Dauá* que significa razón.

**PENDEDELEGÁ** = B. Amoscarse, picarse.

**PENDEGAN** Desbordarse el río, haber avenida.

**PENDEGCÁ** - B. Descansar. Pendegcaán—Meson, posada, lugar de descanso. Vide *degá*.

**PENDENDEMANIYAN** - L. Palpar, andar á tientas.

**PENDENKIA** - Negarse á dar á los que le piden, Pendenkia canu langun á tau —A todos se niega á dar.

**PENDENKINI**—L. Inducir á otro al mal. Inidenkini nin sa ped - Ha sido inducido por su compañero.

**PENDIAGA** — Ronda,

vigilancia Pendiaga i-kadua  
—Contra-ronda.

**PENDIKIR**—Cantar á  
coro los panditas.

**PENDOKONG**—Encor-  
barse para hacer profunda  
reverencia. Inclinar la cabeza  
y el cuerpo.

**PENDULA**—Reptil. Se  
llaman así todos los anima-  
les que se arrastran sobre la  
tierra, como culebras, lagar-  
tos y demás.

**PENGAC** - B. Bocana  
de río, de estero.

**PENGAGAK** = Tentar.  
Ipengagaken— Ser tentado.  
Capengagak—Tentación.

**PENGALALAN**—Sen-  
tir dolor en las junturas de  
los huesos. Lo mismo que  
*Pelancá* en malanao.

**PENGANTUNGUEN**  
—Arrastrar la carga. Tocar  
al suelo la carga que llevan.

**PENGASI**—L. Mariscar.

**PENGAU**—Desnarigado.  
Gangoso. El que habla tanto  
con la nariz como con la boca.

**PENGUEDAPEN** á tau  
Hombre asombradizo, co-  
barde. De *ngedap*.

**PENGUETUC**—Acusar,  
denunciar. Capenguetuc —  
Acusación.

**PENIAT**. Mapeniat—In-  
tentar. Capeniat—Conato, in-  
tento.

**PENINSAN**—Un acci-  
dente, vahido.

**PENSENDAD**—Tentar.  
Pensendadán— Ser tentado

del demonio. Capensendad—  
Tentación. Significa lo mismo  
que *Pengagak*.

**PENÚ**—Tortuga grande  
y ordinaria, que suele co-  
gerse en la costa del mar.

**PENÚ**—Mapenú — Lle-  
nar. Napenú ó napenet—Lle-  
no. Napenú á casigui—Lleno  
de envidia.

**PEPELANG** — Negar.  
oponerse, contravenir. Pepe-  
lang su benal. Ilegal, injusto.

**PEPEN Ó** Pempen—  
La caña ó el palo de las es-  
quinas de los techos, que  
van de arriba abajo.

**PEPURA**—Remero, bo-  
gador. Pepura-pura demun—  
Remar y más remar sin des-  
canso. Vide *Murá y purá*.

**PERIDUAY** — Tener  
antipatía. Caperiduay—Anti-  
patía. Periduay i guinaua—  
Tener aversión, conservar  
rencór.

**PESÁ**. Mapesá— Rom-  
perse, quebrarse. Napesá su  
ladiá engu su catiá—La ta-  
za y la botella se han roto.  
Vide *pedst*.

**PESÁ**— Divieso, tumor.  
Vide *pedsa*.

**PESINCÚ**—Comprar go-  
losinas ó cosas de comer.

**PESÚ**—Lo mismo que  
*pedsu*. Mamesu.—Agujerear.  
Pamesu—an su ukir—Escul-  
pir, hacer molduras. Pesu-un  
—Atravesar.

**PESÚ**—Agujero.—Ma-  
driguera. Pesú á tembucu ó

patungan, Ojal del vestido. Pesú á dalem á lupa—Cueva ó madriguera.

**PETAKENBUREN**— Como *pedakemburen*.

**PATALIKUR**—Encargado de guardar. Patalikur ó pirac—Tesorero. Petalicur á sulat—Archivero.

**PETUGAAN** á ig—Desaguadero.

**PIANG**—Cojo.

**PID**—La morisqueta que, por estar algo quemada, queda pegada á la olla.

**PIDSAN** ó **PINSAN**— Aunque, más que. Pidsan di nin miug—Aunque no lo quiera.

**PIDSESAN**—L. Copete de pelo en la frente.

**PIDTABAN**—Botín, despojos.

**PIDTED**—Empleado. Capited.—Empleo. Destino. Mapuru tanto su pited in— Tiene un gran destino.

**PIEDRAS**— Cinta de seda.

**PIJURU**— Lo mismo que *pidjuru*. Esquina, rincón.

**PIKAT**— L. Legaña— Mal en los ojos. Mapikat— Legñoso— Enfermo de la vista.

**PIKET**—Tullido.

**PIKIR**—Mamikir. Pensar—meditar. Mamikir ako muná. Voy á pensarlo primero. Pikir ka mapia.—Piénsalo bien. Pikir-pikir—Pensar mucho una cosa. Capikir.—Pensamien-

to. Pekikiren -Pensativo, me ditabundo.

**PIKISAN** ó **PIKESAN**—Casi, por poco. Pikesán matay ako. Por poco me muero. Pikesán maulug— Por poco me caigo.

**PIKIT**— Colina pegada y como desprendida de otras colinas. En la colina Pikit, de la cordillera de Caba-kungan, se puso un hermoso fuerte en 1891—Ocupa una posición muy ventajosa y pintoresca, junto al Pulangui á poca distancia de la ranchería mora de la Inugug, y á once leguas más arriba de Reina-regente.

**PIKUL**—Peso de cien kates ó libras, que se usa aquí. El pikul ó piko tiene cien kates. El kate diez y seis taeles ó sean ciento veinticinco gramos.

**PILA?** Cuánto? Cuántos? Pila i alaga? Cuánto vale? Pila catau? Cuántos hombres? Macapila.? Cuántas veces? Pila—Hormiga, que las hay de varias clases:

**PILA**— Lamentas—Son negras y las más grandes  
» Mangugubang—Son grandes, como *camintás* y algo coloradas.

» Cadungun ó pulangui— Son menores y coloradas de detrás.

» Cadtag—Coloradas, zancudas, acuden al dulce.

» Mangauag—Menores que

las *cadtag* y negras.

« Mariga ó Culigá= Pequeñas, coloradas y pican mucho.

» Iteng=Pequeñas y levantan roncha cuando pican.

» Macut—Son muy pequeñas, y no muerden.

**PILAC** ó **PIRAC**—Plata, peso. Lima pilac—Cinco pesos. Pataquia á pirac—Pataquia de plata

**PILEPI**—Lepi. Bastilla ó dobladillo.

**PILET**—Tapadera, lo que cubre el baquit del palay.

**PILET**—Piletén—Poner hojas de plátano sobre la morisqueta, mientras se cuece.

**PILI**—Mamili—Escoger, preferir una cosa á otra. Pili-Pilien—Ser escogido. Pilien in su malat—Escogió lo malo.

**PIMBALANÁN**—Desportillarse una cosa. Pinembalanán—Se desportilló, se abrió.

**PINA**—Partícula que sirve para formar algunos tiempos de verbo pasivo.

**PINA-ULI** akó nin.—Me mandó volver, ó me hizo volver.

**PINA** á **SAGUIAB**—Especie de erisipela que suele enroscarse en la cintura como culebra.

**PINAMALINAUAGAN** (de *baliuanag*)—Limpiar la huerta de malezas y de yerbas, y despejar la siembra de estorbos.

**PINAMPIAN**—Remendado, compuesto. Arreglada ya una cosa, puesta bien. La raíz es *Pia*.

**PINANG**=L. Acariciar, hacer el amor. Capinang—Caricias. Alhagos.

**PINANG-CAYA**—Descuerno. Afrenta. Calabauan á pinangcayán ku—Me he visto muy afrentado. Vide *caya*.

**PINASUGUAN**—Pregón, mandato. Vide *sugu*.

**PINATAMPUL**—L. Cosa sobrepuesta.

**PINDA-PINDA**—Echar de menos. Acordarse. Pensar siempre y desear ver á los que ama.

**PINDEGUEN** ó piden-guen—Cerrar los ojos.

**PINDING**—Cordón. Pamingding—Hacer cordón—Pinding á upis—Correa.

**PINGÁS**—Abismo—Si-ma—Valle—Quebrada. Pingás á madalem, taman sa luc á lupa—Abismo profundo, hasta las entrañas de la tierra.

**PINTU**—Puerta—Pintuan—Cerrar la puerta—Pintu á pimantekap sa paniluangán—Persianas.

**PINUGUN**—El moño de las mujeres.

**PINUNXUNG**—Balután, lo mismo que Pinutus de *putus*—Balután—Envoltorio.

**PIPI Á BIAS**—Los carrillos, mejillas. Saquemaguen.

—El que tiene los carrillos llenos, ó buenos mofletes.

**PIPIACAN**—La ijada ó ijar.

**PIPIC**—Aleta de pescado.

**PIPICAN**—Dejar el pelo largo á los niños hasta el cuello.

**PIPIDAU**—Es un rodete con su cola que mueve el viento, y lo usan los naturales para ahuyentar los pájaros de la sementera.

**PIPIDEN**—Cerrar los ojos. Vide *pindeguen*.

**PIPIL**—Las ancas de los animales, la parte trasera de ellos.

**PIPIS**—Las crias de los animales. Papis á cambing. Cabrito. Papis á bili-bili—Cordero.

**PIPISEN**—Desgranar el cacao.

**PIPIT**—L. Potestad—Poder—Paca-pipit—Dar poder, autoridad. Pinacapipit na Allah su m̄ga sacerdotes magpungan su langun á m̄ga sala.—Dios ha dado poder á los sacerdotes para perdonar todos los pecados.

**PIPIT**—Mapipit—Venecer, subyugar. Ipamapipit—Vencedor—Capipit—Victoria

**PIRC-PIRC**—Las pestañas—el pelo de las pestañas. Mamirepirec—Pestañear.

**PISEG**—Ciego del todo. Napiseg-in — Ha quedado ciego.

**PISELEN**—Como *pid-*

*selen*—Estrujar, pichir para hacer salir la materia.

**PITA**—Almuerzo — Pápita—Almorzar.

**PITÁS**—Mapitás—Separarse—Capitás—Separación—Pítasen—Ser separado.

**PITENA**—Suzurrarse—Correr la voz de lo que no es verdad.

**PITOGO**—Plátano higo—Llamado así por la forma de higo que tiene

**PITU**—Siete. Pitu polo—Setenta.

**PITUAN**—Pamituán—Corregir á otro—Enmendar un escrito—Analizarlo.

**PITUD**—Las nalgas, el trasero.

**PLAG** ó **PALAC**—El paladar.

**PLIMAMADEN**—Hemorragia.

**PLUYUD**—Gotear, correr la sangre ó el agua.

**PLUYUD** ó **PULUYUD**—L. Inducir á otro á obrar bien.

**POHON**—M. Tronco de árbol.

**PRANG** ó **PERANG**—M. Guerra—Prang sebil Allah—Guerra santa, según los moros.

**PRAYOR**—Tísico—Caprayor—La tisis.

**PREKSA** ó **PARIKSA**—S. Exámen—investigación. Examinar, investigar.

**PREMAR**—L. Premar—Poner espinas para im-

pedir el paso.

**PRENSA**—Plancha para la ropa—Mamerensa—Planchar la ropa.

**PRIGUI**—M. Pozo de agua.

**PRIMAR**—Vide Rimar y *perimar*.

**PRIOR** ó **PANIOR**—Bolsa de tela para coger el bagón—Maprior—Coger el bagón con dicha bolsa.

**PSACA**—Respirar. Psacaca—Respirar fuerte, jadear—Vide *Psencá*.

**PSALAMAT**—Las gracias.—Sapulu salamat—Muchas gracias—Magalamat—Dar gracias.

**PSENCÁ**—Respirar. Psencá-sencá—Respirar fuerte. Jadear.

**PSEPÁ**—Pedsepá—Mascar la comida, desmenuzarla para tragarla—Psepá-psepá—Masticar con detención, desmenuzar la comida con los dientes.

**PSILINGAN**—Ver de lejos—Mirar con detención, observar—Vide *Siling*.

**PUAL-PAMAUAL**—L. Disputar—Porfiar—Puala—Capuala—Contienda—Disputa—Contradicción.

**PAUALÁS**—Bosque que nuevamente ha crecido en los desmontes.

**PUANG**—L. Brecha—Pepuang—Abrir brecha.

**PUASA**—Ayuno—Pepuasa—Ayunar.

**PUCÁS**—B. Librar, dar libertad—Napucás—Libre.

**PUCAUN**—Despertar al que duerme—Canu pinucaun akó nengka?—A qué hora me despertaste?

**PUDJI**—Mira *Pupudji*.

**PUDIT**—El pié del árbol, del banco. Pudít á palau—Pié del monte.

**PUDJUCAN** á **BATIOCÁN**—Panal de abejas.

**PUGUG**—Pumugug—Caer—Capugug—Caida.

**PUIS**—Mapuis ó Mamuis—Librar, dar libertad. Mamuis—Libertador. Puisen—Ser libertado=Capuis—Libertad.

**PUJI**—S, Honrar, alabar—Huva (Jehovah) ada-besar, dan ka-puji-an—El Señor es grande y debe ser alabado.

**PUKET**—Redes—Chinchorro—Pepuket=Pescar con redes.

**PUKUUN**—L. Picado de viruelas.

**PUKI**—*Partes verenda multeris*.

**PULA** ó **PURA**—Remo, saguán—Mapura ó pepura—Remar.

**PULA**—La palma-brava—Tanayán á pula—Raja de palma-brava—Vide *Tanayán* que significa también la palma-brava.

**PULANG**—**MAPULANG**—Asolar, destruir un pueblo—Capulang=Ruina, destrucción.



**PULANG-PULANG** ó como dicen los Malanaos, purang-purang=Asolado=Destruído del todo. De aquí viene Parang-parang, que era una ranchería de moros y fué destruida por otros moros enemigos. Sitio que está en la parte Este-nordeste de la bahía de Pollok y hoy es Comandancia P. M. de la bahía Illana, ocupado en 1891. Parang-parang, según otros viene de *madang*=maran, por las muchas de estas frutas que allí se cogen.

**PULANGUI**—Nombre del Kfo-grande de Mindanao, navegable más de 140 millas, que tiene su origen en los montes detrás de Gingoc, Norte de la isla, y desagua en el extremo Sur de la bahía—Illana en dos bocas, la del Norte y la del Sur. Los dos brazos, en que se divide, son navegables y forman el Delta en donde están Cottabato y Tamontaca; aquel en el brazo Norte, y este en el brazo Sur, y en su vértice Tumbao, destacamento que está á siete leguas del mar.

**PULAUS**—Harigue, columna de madera—Pulaus á bato—Pilar, columna de piedra ó de mampostería.

**PULAYAGAN** — El mastelero, palo del barco que sostiene las velas.

**PULES**—Dogal, lazada

que suelen echar para coger los animales sueltos.

**PULICAY**—Peluca.

**PULIPULI**—Coleta ó sea el pelo trenzado que suelen llevar los chinos.

**PULIT**—Mapulit—Caerse. Napulit sa kayo—Se cayó del árbol Capulit—Caida.

**PULU**—Mapulu — Alto, elevado, distinguido.

**PULU, SAPULU** — Diez—Dua pulu—Veinte.

**PULU Ó PULO**—M. Isla—Pulu pulu — Archipiélago.

**PUN**—Desde—Pun sin = Desde aquí. Puun sin taman sa Manila—Desde aquí á Manila.

**PUNAN**—Causa, motivo, origen—Da punánin—No hay motivo.

**PUNDO á PANDI** — Mohorra—Lanza con banderilla en el asta.

**PUNGUES** — Masticador, mordaza, amarro, que se pone al morro de los caballos.

**PUNTEL**—B. Tartamudo.

**PUNTIR** — L. Bolsillo, bolsa para dinero—Puntir á pataguan su luto—Alforja.

**PUPAU**—L. Fluir—Capupau—El flujo. Significa también quitar lo que está encima, como la medida colmada ó lo que sobra.

**PUPUC**—Martillo — Pumupuc—Martillar, dar de golpes al clavo.

**PUPUDJI**—Sa Allah—  
Servir á Dios.

**PUPUS**—Caipus — Fín,  
conclusión. Naipus den = Ya  
está acabado Pupusen- Con-  
cluir, dar fin, acabar.

**PUPUT**—Basura, estier-  
col.

**PUPUYO**—El Martini-  
co, ave—Cierta clase de pes-  
cado.

**PURA**—Mira *pula*.

**PURA**—Pura—Espaldilla.

**PURIGA**—ó Duliga ó cu-  
riga—Hormiga colorada, que  
muerde y causa escozor.

**PURINGANA**—Ironía  
—Pepuringaná—Irónico.

**PURIPIS**—La coronilla.

**PURIPIS**—L. Capuri-  
pis—Remolinar—Curipisen —  
Tifón, remolino de viento ó  
de agua.

**PURNAMA**—M. Tala-  
ma ó luna llena.

**PURU**—Punta, cumbre—  
Puru á palau — Cumbre del  
monte.

**PURU** Mapuru — Alto  
Capuruán—Altura, tierra alta  
que no la inunda la marea  
ni las lluvias.

**PURU** ó **PURU-SAM-**  
**BILIK**—M. Almorranas.

**PUS**—Pavesa. Yauan ka  
su pus—Espabila esa luz, qui-  
ta el pábilo quemado.

**PUSACA**—Herencia, le-  
gado. Mamusaca — Legar—  
Pinusacán=Heredar ó here-  
dado.

**PUSAIN**—L. De *musay*

ó *pusay*—Llevar al hombro,  
cargar á cuestras, con piñga  
—Pagcapusay — Ayudar á  
cargar, á llevar.

**PUSAN**—Pusanen en  
maguindanao — Lo mismo  
que *pusain*—Llevar carga al  
hombro.

**PUSAN** ó **PUNSAN**  
— Pescado en salmuera.

**PUS APUY**—Lava del  
volcán— El carbón.

**PUSED** El ombligo.

**PUSED** á **DAGAT** —  
Mar á dentro, alta mar.

**PUSELEN** ó **PUSE-**  
**NEN**—Llevar al hombro  
alguna cosa, como llevan el  
campilan los moros.

**PUSU** — Gema — Botón  
de las flores antes de abrirse.

**PUSUNG**—El corazón  
—Pusung á saguin ó pusú á  
saguin—La punta del raci-  
mo de plátano, que se come  
como verdura y tiene la for-  
ma de corazón.

**PUTAAN** — Cortar la  
cabeza—Capamutá ó capapu-  
tá sa ulu—Degüello, mor-  
tandad.

**PUTAL**—L. Bayón.

**PUTAU**—Hierro—Pan-  
day á putau—Herrero.

**PUTI**—Mamuti—Blanco,  
limpio. Caputi—Blancura. Ma-  
putí binaning=Color bayo.

**PUTIC**—Barro, lodo.

**PUTRA** — S. Hijo de  
príncipe—Raja Putri— Rei-  
na hija Putri es hija de prin-  
cipe, como putra es hijo.

**PUTUC**—Rabón, sin cola.  
Animal que tiene cortada la cola.

**PUTUL**—L. Cortar, romperse — Putulen engka su kayo entu—Corta ese palo.

**PUTUS**—Envoltorio — Maputus—Putusen — Envolver, ser envuelto—Empacar. Putusen calatas—Empapelar

**PUTUS**—M. Fin, término. Manutus — Concluir Terminar.

**PUTUSAN** — Cortar cosa blanda.

**PUXAT** — M. Pálido, decaído — Muka — puxat —

Cara pálida. Sinar mata hari jadi puxat puxat—Los rayos del sol eran pálidos.

**PUXUK** Tallos ó extremidad de las ramas, que suelen ser tiernas.

**PUYAC**—Manapuyac—Derramar granos ó agua. Rociar, mojar ligeramente. Esparramar—Panapuyac ka su rubán—Esparrama, extiende la semilla.

**PUYUK** — M. Codorniz.

**PUYUTAN**— La cuna Puyut ka sa vata. Pon el niño á la cuna.

# R

**RABB**—A. Dios, el Señor. Rabb el alamin—Señor de los mundos—¡Rabbil! ¡Mi Señor! ¡Illahi rabbil! ¡Mi Dios y mi Señor!

**RABING**—Añejo—antiguo.

**RABOR**—Pintura—Rumabor—Pintar—Labul significa lo mismo, como se dijo en su lugar.

**RABUNG**—Marabung—Matorral lozano, feraz, frondoso. Marabung á tanto—Está muy espeso de frondosidad. Carabung—Frondosidad.

**RAGA Ó LAGA**—Doncella, virgen. Joven que no se ha casado.

**RAGARENGAUN**—Salcochar. Vide *magarengau*.

**RAGAT**—L. El mar lo mismo que *Dagat*—Luc á ragat ó caludán—Alta mar, mar á dentro.

**RAGUEM Ó NAGUEM**—Estar empapado, empaparse en agua. Di capetan—un apuy su itadu, ca naguem sa ig—No prende el fuego, porque la leña está empa-

pada en agua. La raíz es *guem* y sólo por corrupción dicen algunos *raguem*.

**RAGULUTAN**—Avispa grande. *Gumuguetan* la llaman de ordinario.

**RAGUM**—Aguja—Pincho—Aguijón de los insectos—como avispas, mosquitos.

**RAGUN Ó LAGUN**—Año. Saca ragun—Un año. Icatelu ragun—El año tercero ó de aquí á tres años.

**RAHASIA**—M. Arcano, misterio.

**RAHIM**—M. El hestérico.

**RAHIM**—A. Clemente.

**RAHMAN**—A. Misericordioso. Bismillahi er-rahman er-rahim—En nombre de Dios clemente y misericordioso.

**RAHU**—S. Mónstruo, que dicen los moros que hace por devorar la luna, cuando los eclipses, y están juntos y porfiando con otro mónstruo llamado *Kedu* S.

**RAJA** S. Gefe, rey. Rajabay—Reina.

**RAJA—MUDA** Here-

dero del reyno.

**RAJA** — Bintang — Los siete astros que, según los moros ejercen su influencia sobre las veinte y cuatro horas del día, y son los siguientes: El Sol, la Luna, Júpiter, Marte, Venus, Mercurio y la Tierra. Kayu-*raja*—La acacia. Otros la llaman *Bulungú*.

**RAKUT**—L. Azada — Rumakut Cavar.

**RAMBRER** — Marembrer—Dar vueltas la mano.

**RAMEDLAN Ó RAMADLAN**—Noveno mes mahometano, el mes del ayuno que llaman ellos *Puasa*.

**RAMES RAME-SAN Ó LAMESAN**—Inmergir —Entrarse dentro del agua. Carames—Sumersión — Inmersión.

**RANAU Ó LANAU**—Laguna, lago. Malanau—Gente de la laguna. Aquí se entienden los habitantes, que viven en la laguna que hay entre Iligan y la bahia Illana. Su *mga* Malanao—Son los vecinos y habitantes de aquella laguna ó procedentes de ella.

**RANDASAN**—El yunque de herrero.

**RANGAO**—Palmo—Isaca rangao—Un palmo.

**RANGUIT**—Maranguit Aborrecer, regañar, estar enojado. Caranguitan—Estar regañado.

**RANSUC Ó LANSUC**—Candela.

**RANTAKA Ó LANTAKA**—Lantaca, especie de pequeños cañones.

**RANTAY Ó LANTAY**—El piso de la casa, pavimento. Lantay á papan. Piso de tabla—Lantay á vato—Empedrado.

**RANTAY—RANTAY** ó Lantay — lantay. Cadena de hierro—Lantayán—Encadenar, poner en cadenas.

**RAPUG** — L. Hoguera. Inipuruan á tanto su rapug —La hoguera subía muy alto.

**RARIKEN** — Arquear.

**RASAY** — Marrasay — Padecer, sufrir. Carrasay—Pena—Sufrimiento—Pacarrasayán—Abrumar á uno —Rasain—Hacer padecer, sufrir.

**RASUL**—Apóstol. Su *mga* rasul ni Iisa—Los Apóstoles de Jesucristo.

**REBIA**—A. La primavera.

**REBIEL** — akir — El cuarto mes mahometano.

**REBI-EL-AVAL** — El tercer mes mahometano.

**REBÓ**—M. Arba—Miércoles.

**REBUC** — Cañaboj — Es la que no tiene espinas y crece pronto.

**REGA Ó ERGA** —L, Castigo. Perega ó regaán—Castigar. Caerga—El casti-

go. Caergaán — Estar escarmentado. Estar castigado. Caergaán den ako. Ya estoy escarmentado.

**REGUES** — La corriente del agua. Margues—Haber corriente. Careguesán — Salto ó chorro de agua que sale con fuerza. Mergues se llama una ranchería de moros que está junto al Pulangui, arriba de Lidsebun y cerca de Tabidán.

**REJEB**—El septimo mes mahometano.

**REJEM**—A. Apedrear á la mujer adúltera.

**REMESAN, L. ó LEMESAN** Remojar, mojar-se ó empaparse en agua. Vide *Lemes*.

**RENDÁ** — Rumendá — Aplastar el zacate crecido. Aplastarle con un palo, cogido de los dos extremos.

**RENDÁ** — Rumendá — Apoyarse, sostenerse — Carendá—Apoyo, sostén.

**RENEN** — L. Detener, cotener á uno. Lo mismo que *lenen*.

**RENGUG**—Rumengug. Roncar, gruñir. Lo mismo que *lengug*.

**REPETEN** ó lepeten— Envolver la morisqueta con hojas de plátano. Pinepet ó linepet—Ha envuelto ya — Vidi *lepet*.

**REPUC** — Rumepuc L. Romperse, quebrarse alguna cosa, madera, plato etc.

**RIBAT**—Maribat—Errar. Caribat—Yerro. Lo mismo que *Libat*.

**RIBI**—Clase de nipa larga que tiene espinas. Natec á ribi—Es la harina que sacan del tronco del ribi, en tiempo de hambre, como del tronco del *buri*.

**RIBU ó NGUIBU** — Mil—Dua nguibu—Dos mil.

**RIBU RIBUT** ó Libu-libut— B. Nube oscura.

**RIBUT** — Tempestad—huracán.

**RIDÚ ó LIDÚ** — Enemigo, contrario.

**RIDÚ** — Maridú ó maridú í guinaua— Triste. Maridú í guinaua nin. Está triste.

**RIKES**—Macarikes—Encojerse. Acurrucarse. Enduquen macarikes ka? Porqué te encoges?

**RIKET**—Mariket — Espeso. Vide *Marumiket*.

**RIMAR**—marimar ó rumimar. Adivinar. profetizar. Pedririmar—Profeta. Carimar. —Profecía.

**RIMARIC ó LARIC**— Bola, cosa redonda.

**RIMBANG**—Mirimbang. Ir á la par con otro. Rimbanguen ku saleka, ca di matungat—Voy junto ó á la par contigo, para que no caigas.

**RIMBUR**— Marimbur— Alborotar, mover tumulto. Carimbur — Alboroto, alarma. Aden maslá í carimbur canu mǵa moros — Hay grande

alboroto entre los moros.

**RIMUSEN**—Aburrirse. Carimusen—Aborrecimiento. Macarimusen—Enfadar, estorbar. Paririmusen—Enfadado. Vide *Limuseng*.

**RINARA**—L. Zarzo. Tegido de caña.

**RINTI** ó **LINTI**—Aros de cobre, que llevan las mujeres monteses en el cuello del pie.

**RIPES**—Maripes. Amenudo, con frecuencia, muchas veces. Cosa espesa. Maripes á saput. Tela espesa, tupida.

**RIPULES** ó **LIPULES**.—Remolino de viento. Linipules su mña balcas. El viento se ha llevado ó ha movido la ropa.

**RUBANG**—Semillero. Rumubang.—Hacer semillero, poner la semilla á la tierra.

**RUBAR**—Marubar—Des hacerse una cosa. Faltar á lo pactado. Vide *gubar*.

**RUCAT**—Marucat. Recaer en una enfermedad. Carrucat.—Recaída. Enduquen ka narrucat? Porqué has recaído? Caguina ca nabasá akó.—Por haberme mojado.

**RUCUUN**—Piedad y devoción. Rectitud hácia Dios. Su mukit sa rucuun—El que observa la ley de Dios y rez a mañana y noche.

**RUGAN**—L. La palma braba.

**RUGUI** ó **LUGUI**

— Malugui—Barato, pérdida. Nalugui tanto akó—He tenido mucha pérdida.

**RUGU** ó **LUGÚ**—La sangre. Rumugú ó dumungú.—Sangrar.

**RUGU**—L. Rincón. Rumugu—Arrinconar. Ruguun—Ser arrinconado.

**RUGUNG** ó **LUGUNG**—Trueno que no resuena, ó suena poco, y no produce ni sale rayo.

**RUH**—A. Espíritu. Ruhani—Espiritual. Ruh—Ul--kudus. El Espíritu Santo.

**RUKIS**—Listón—Vide *Lukis*.

**RUMAH**—M. Casa. Rumah. vato—Casa de piedra. Rumah papan—Casa de tabla.

**RUMAH**.—Bixara—Casa tribunal.

**RUMERIC**—Desmontar. Cortar maleza.

**RUMENDÁ** ó Lumendá—Aplastar la yerba ó el zacate crecido. Vide *rendá*.

**RUMPAC**—Rumumpac—Dirigirse al atro, tropezar con otro ó con algun objeto. Narumpac su auang—Tropezó la banca con otra ó con algun palo ó á la orilla del río. Marumpac. Tropezar inadvertidamente, sin verlo.

**RUPET**—Marupet—Romper, quebrar. Narupet su pulaus—Se ha roto el harigue.

**RUSA**—M. El ciervo, el venado.

**RUSANG ó DADSAN**

—Idadsan—Tirar de golpe una cosa, dejar caer la carga de improviso. Vide *Dad-*

*sang.*

**RUU ó LUU** — Allá.

Vide *luu*—Naruú silán—Se fueron ellos allá.

## S

**SA** — Caso oblicuo del artículo *su*, y sirve tanto para plural como para singular. Se usa tambien en lugar de *isa*, unido ó seguido de la partícula *ca*. Asi decimos: Sa catau—Un hombre. —Sa-ca gay—Un día.

**SAA** — Jaque — Pedsaá =Poner en jaque.

**SAACUP**—Almorzado ó almuerzo, ó sea puñado de grano con las dos manos.

**SAAMI** — L. Bocado—Un puñado de morisqueta.

**SAANG**—Ingle, la ingle. Masaang — Ponerse con las piernas abiertas.

**SAAT** — A. Momento, instante.

**SABAAN**—Octavo mes mahometano.

**SABAD**—Parte, trozo. Sabaad—Partir—Dividir.

**SABAKAN** — Así llaman al colador, por donde pasan el agua de que hacen la sal, compuesto de palos y hojas.

**SABALA**—Al otro lado. Sabala Pulangui — Al otro lado del río.

**SABANDAL**—L. Fiscal. Pedsabandal. Fiscalizar.

**SABANDAL** — Pirata. Tulisán del mar. Maguirec. ako sa mğa sabandal — Temo á los piratas.

**SABAP**—Por, por causa. Casabap—Causa, motivo. Casasapan — Principio y fundamento

**SABAR**—Pedsabar — Sufrir. Tener paciencia. Casabar —Paciencia.

**SABARANG—BARANG**—L. Cosas varias.

**SABAU** — Caldo, salsa. Marat tinanam i sabau—El caldo tiene mal gusto.

**SABENARANG**—Afirmar, asegurar ser verdad. Casabenar — Confirmación, seguridad de la verdad.

**SABI**—L. Rábano.

**SABI—SUMABI**—L. Avisar el hecho de otro,



acusar. Casabi — Acusación. También significa apelación.

**SABIL** — Juramentado — Pedsabil — Juramentarse. Matar gente.

**SABIRULA** — Mártir moro. Masabirulá — Martirizar ó ser matado el moro. Casabirulá — Martirio moro.

**SABITAN** — Faja.

**SABLAO** — Pedsablao — L. Burlar, hacer burla. Casablao — Burla.

**SABLAU** — L. Rayo del sol, de luz, relámpago. Vide *Silau*. Pedsablau — Topar el rayo.

**SABÓN** — Jabón. Manabón — Enjabonar. Casabón — Jabonadura.

**SABTU** — Sábado.

**SABUAN SU IG** — Tirar agua á la hoguera, amortiguar el fuego. Lo dicen de la hoguera que forman los moros para hacer sal, que le tiran agua salada.

**SABUD** — Masabud — Gordo, grueso. Pacasabuden — Ceban, engordar.

**SABUGUEL** — Un puñado, terrón de morisqueta, de tierra.

**SABUL** — Un trozo, pedazo. Sabul á sapu — Un pedazo de carne. Vide *Sabuul*.

**SABULUN** — Una bola de hilo. Dua bulun á tiniquer — Dos bolitas de hilo.

**SABUNG** — M. Pelea de gallos. Sabungán — La gallera.

**SABURACÁN** — Rociar,

esparcir ó esparramar. Tirar dulces para quien los coja. Nacasaburac — Han esparramado, han tirado.

**SABUT** — Macasabut — Saber, entender. Pacasabutan ka sekanin — Díceselo, hacéseto saber.

**SABUUL** — Un pedacito. Dua buul — Dos pedazos.

**SACA** — Pedsaca y sacaán — L. Jadedar de cansancio, respirar con fatiga.

**SACABIAS** — Otra cosa. Sacabias á palay — Otra clase de palay. Madakel à biasbias — De muchas clases.

**SACA-DALAGÁN** — Bandada de pájaros.

**SACADUAN** — Sacar agua de la tinaja, y servirla al vaso. Sinacaduán — Se sirvió agua.

**SACANGAN** ó Sangan-gan — Mordaza ú otra cosa que ponen á la boca de los que hablan mal.

**SACA-TAU** — Un hombre. Saca umpung — Un manojo. Saca-bibidán — Una mudeja.

**SACA VALAYAN** ó ticalavalayan — Habitantes de la misma casa.

**SACAY** — El grumete. Sumacay — Ponerse de grumete. Masacay — Embarcarse. Sakay ka — Embárcate, ponte de grumete.

**SACUB** — L. Pedsucub ó sumacub — Jugar al gallo. Sacubán — La gallera.

**SACUKONG** á **SULU**

L. La pantalla. Sapengán á sulu—Se llama aquí. Vide *sapeng*.

**SACUP**—Isa sacup—Una almuerzo.

**SACUP**—Masacup—Rodear de gente, hacer un círculo completo de gente.

**SADAKALA**—S. Constantemente.

**SADANG**—Gancho, ancla. Masadang—Enganchar. Tutuc á sadangan—Colgador. Macasadang—Colgar.

**SADEKA**—Limosna. Pacasadeká—Limosnero. Sadeká—Significa con más propiedad la limosna ó derechos que pagan á los panditas, cuando se reunen para los entierros. Diezmos ó primicias que pagan á los mismos.

**SADEPAN Ó SEDEPAN**—Poniente. Oeste.

**SADIK**—A. Verdadero amigo. Amigo de veras.

**SADIYA**—S. Antíguo, viejo.

**SAGUEPIN**—Aislar, separar. Como *sibay*.

**SAGUIAB**—Especie de erisipela—culebra, que suele salir en la cintura.

**SAGUIKET**—Enredaderas que se arrastra por el suelo. Son las que se crían en los campos y no son de utilidad.

**SAGALILUNG** Midsagalilung—Trasformar. Cambiar en otro. Cadsagalilung

—Trasformación.

**SAGUILA**—Masaguila—L. Petimetre. Aquí dicen. *Sagulá* Masagulá. Vide *sagulá*.

**SAGUIN**—Plátano. Son estos de varias clases, cuyos nombres, de los más sabidos son: El Tanguiau—Solibaguio—Mangay, este tiene muchas pepitas—Buluan-Maman (*el pitogo ó higo*).—Bungulán—Pacal ó Sabá.—Pagadatan, parecido el bungulán, pero tiene el tronco muy bajo—Pamupuguen (dedos de dama)—Amás.—Tendug; este es el más grande de todos, pues los hay de media vara. Tumbaga—Plátano obispo.

**SAGUIPA**—Masaguipá—Advertir, reparar. Da sinaguipán ku—No reparé en ello.

**SAGLET**—Tajada—Paguelet. Tajador. Gueletan—Tajar, cortar.

**SAGSI**—Testigo.

**SAGÚ** ó Netec—Harina que se extrae del tronco de un árbol llamado Sirar, y de otros árboles palmeras parecidos al *Sirar*, que es el que llamamos *Buri*.

**SAGULÁ**—masagulá—Ir presumido, fanfarronear.

**SAGUNA**—Hoy, ahora.

**SAGUSAU** L. ó pedsagusau—Vadear ó pasar á nado. Casagusau—Vadeo.

**SAH**—(Pers) Rey—Sah pasisir á barat—Rey de la

costa occidental.

**SAHADAT** — Testimonio, profesión de fé.

**SAHAYA** — M. Esclavo.

**SAHIT** — A. Mártir. Testigo de la fé. Casahit — Martirio.

**SAHUT** — M. Respuesta.

**SAID** — L. La chaveta, caletre, juicio.

**SAIKU** — Cogombro.

**SAITAN** — Satanás. Ped-saitanán — Endemoniado. Saitanen — Malhechor.

**SAKARÁN** — M. Ahora, al instante.

**SAKATI** — Un millón.

**SAKEBA** — Rima. Ped-sakebá — Rimar. Di den ped-sakebá — No rima, no concuerda.

**SAKEDI** — Diez millones.

**SAKEDU** — Cáscara de coco. Tabo que se usa para beber agua — Sakedú á ig — Un vaso ó tabo de agua.

**SA-KEKEM** — Un puñado.

**SAKEMAG** — Moflete — Midsakemag — Mofletudo.

**SAKI** — De salaki — Yo.

**SA KILAP** á **SAPU** — Chuleta.

**SAKIT** — Enfermedad — Sakit á timblec — Peste. Sakit á dung — La ictericia — Masakit — Estar enfermo — Sasakiten — Enfermizo.

**SAKSI** — S. Testigo — Saksi benal — Testigo legal, verídico. Vide *sagsi*.

**SAKTI** — S. Poder, virtud

sobrenatural.

**SALA** — Pecado. Macasala — Pecar — Faltar. Nasala — Pecador. Que pecó. Pedsalán ó Salaán — Poner multa, castigar el pecado.

**SALABÁS** — Fuera, á fuera. Macalabás — Sálir á fuera. Tagalabás — Gente de fuera.

**SALACAU** — Otro, diferente. Pedsalacauán — Admirarse, extrañarse. Macasalacáu — Maravilloso. Casalacauán — Maravilla.

**SALADENG** — Venado.

**SALAG** — Nido de pájaro. Pedsalag — Hacer el nido.

**SALAKI** — Yo. Laki — De mi.

**SALAKSA** — Diez mil.

**SALAM** — M. La paz, salud. *Es salam aleikum*. Frase árabe que usan los moros al visitarse, si vienen de lejos, y significa: La paz sea con vos. Contesta el otro — *Aleikum eslam* — Y sobre vos sea la paz.

**SALAMAT** — Gracias — Sapulu salamat — Muchas gracias — Magalamat — Dar las gracias.

**SALAMDU** — Saludar — Salamdu akó sa pagari ku anán — Saludo yo á ese mi amigo. Esta frase úsan con frecuencia los moros en sus cartas, y es la manera de saludarse y enviarse recuerdos.

**SALAMIN** — Espejo.

**SALAMPIN** — Pastilla, costra.

**SALANG**—Es el nombre de la golondrina, que hace el nido—*Salang salang*.

**SALANG—SALANG**  
El nido de cierta clase de aves, como golondrinas que es muy apreciado, hecho de sus babas; y dicen que es comida muy exquisita. Hacen el nido en peñas escabrosas, que cuesta de sacar. Es uno de los artículos de comercio de estas islas.

**SALANGUIT** — Tejido de nipa que sirve de toldo á las bancas.

**SALAPAY**—Sumalapay, Rebosar la taza, el plato.

**SALASA** — Masalasa — Romperse algun hueso. Nasalasa su tulan nglay — Se ha roto el brazo.

**SALASA**=El día de martes.

**SALATÁN** — Viento sur-oeste, céfiro.

**SALAUATÁN** — Alabar, bendecir. Casalauat—Bendición.

**SALAY**—Hiérba olorosa que usan los naturales, para condimentar el pescado.

**SALBÚ** ó **DIABLÚ**—Máscara.

**SALDAY**— Peine. Sumalday—Peinarse. Manalday Arreglarse el pelo.

**SALDAY** á **KUDA**—Almohaza.

**SALDU**— Chinche. Lo

mismo que *kisul*.

**SALEBÚ**—Menos, excepto. Casalebú—Excepcion, salvedad.

**SALEDSSEN**—Rastrillo para mover tierra, palay, basura. Maledsen á palay — Reunir el paláy.

**SALEG** á **SENAG**—L. Los rayos del sol.

**SALEKA**—Tu. Leka—Tuyo, de tí.

**SALEKAMI**—Nosotros Lekami—Nuestro, de nosotros.

**SALEKANIN**—Èl, la. Lecanin. De él, suyo.

**SALEKANU**—Vosotros. Lekanu—Vuestro, de vosotros.

**SALENGA** — Arbusto que dá unas flores blancas y frutillas malas. Con su hoja tieñen de encarnado, combinada con otras substancias.

**SALENKAT** — Zarzo, tejido de caña.

**SALIB**—A. La Cruz. Tanda á salib — La señal de la cruz.

**SALICAN** — Devanaderas.

**SALICAT** — Lazo. Salicaten—Echar lazo, coger con lazo.

**SALICUMBUNG**—Cubrirse. Taparse.

**SALICUD** — Las espaldas, detrás. Tumalitud—Volverse de espaldas. Abandonar una cosa, despreciarla.

**SALIDAC**—Crucetas,

puntales para sostener las casas, que usan los moros.

**SALIDUD**—La cuchara, la pala.

**SALIG** ó **SAULIG** — Racimo de plátanos.

**SALIG**—Sumalig — Confiar, fiar de otro—Casaligan ó casarigan—Encargado, persona de confianza Tinguin i nasarig? Quién es el que tiene el cargo?

**SALIG** ó **SARIG** — Masarig — Animarse. Tener ánimo, esfuerzo. Sarig ka—Anímate, ten ánimo. Mana su papanuc, da sarig in—Es tímido como el pájaro, no tiene ánimo, no tiene valor.

**SALIH**—A. Persona virtuosa.

**SALIKAYA**—Melon—Casalikayán—Melonar, lugar de melones.

**SALIMBUAN**—Veta, cinta.

**SALIMPATUY**—Tumbo, voltereta. Mimpatuy. Dar la voltereta.

**SALIMUT**—M. Manta, cobertera de cama.

**SALIN**—Masalin—Cambiar de figura, de nombre. Nasalin sa ngala nin—Se ha cambiado el nombre—Inisalin su ubal—Tomó la figura de mono. Salin á surat—Copia de un escrito. Isalin—Misalin—Copiar, traducir de una lengua á otra.

**SALINDAGAO** — L.

Duende, brujo.

**SALINDAO**—Sumalindao—Ver una luz de lejos, distinguirla en medio de la oscuridad.

**SALINDAO**—Resplandor. Pedsalindao—Resplandecer, alumbrar.

**SALINGUNUT** — Dogal, lazo corredizo.

**SALIPAG**—A la otra parte del río. Malipag—Pasar á la otra parte. Nalipag nin saguna—Ahora mismo acaba de pasar el río.

**SALI-SALI**—Igual, pa-rejo. Sali-sali su mğa maguindanao canu mğa malanau—Son iguales los moros malanaos y los maguindanaos.

**SALISIPÁ** — Repollo. Midsalisipá—Repollarse.

**SALISIPAN**—Clase de bancas ó embarcaciones así llamadas, con las cuales salen al mar y hacen viajes.

**SALISIPAN**—Ped-salisipan — Empalmar ó unir tela, petates ú cosa pa-recida. Midsalisipan — Ser empalmado. Pinasalisipá si Pio su icam nin—Aumentó Pio su petate, le puso una pieza de aumento ó de remiendo.

**SALIU** ó **SA-LIU**—Fuera. Pegaliu—Irse fuera. Pacaliu—Hacer salir fuera.

**SALKAT**—Página.

**SALKUMBUNG** ó Sa-licumbung—Arrebujarse, envolverse con la capa ó manta.

**SALKA**— Tú. Lo mismo que *saleká*.

**SALKAMI**—ó salekami— Nosotros.

**SALKANIN**—ó salekanin—El.

**SALKANU** — Vosotros ó vosotras.

**SALKIRAN** — Ellos ó ellas.

**SALKITA** Nosotros (dos)

**SALUAL** — El pantalón. Mababa salual. *Binuguis*. Malendú salual — Pantalón largo.

**SALUD** á titi—La vejiga.

**SALUDSUD** — Manaludsud—Zurcir. Nasaludsud—Zurcido.

**SALUMPUG**—Manada. Salumpug á sapi—Vacada. Salumpug á babuy—Manada de puercos.

**SALURAN** — M. Caño de agua, acueducto. Canal.

**SALUXUG** = Hilván. Sumaluxug — Hilvanar. Saluxug á maripes—Coser—Saluxug á madalag—Hilvanar.

**SAM**—La Syria, región del Asia.

**SAMA**—Sobra, restos de comida.

**SAMAL** — Nauta, marinerero. Samal-laud—Marinero de alta mar. Nombre que se da á los moros pescadores y que viven mucho tiempo en la mar. Los hay en Joló, en Basilan y en el Sur de Min-

danao.

**SAMAYA** — Pedsamayá —Fiesta de moros, lo mismo que *calilang*. Aunque esta fiesta *samayá* suele ser más bien por haber quedado bueno un enfermo. U mauli akó, pedsamayá tanu — Si quedó bueno, vamos á celebrar una fiesta.

**SAMBALI**—Sumambali —Matar, degollar animales. Sinumambali nin sa sapi— Ha matado ya la vaca.

**SAMBANEN**—Pepsambanen — Arar en dirección transversal por segunda vez, cruzando los surcos anteriores.

**SAMBAY** — Sumambay = Pedir prestado un objeto, mueble ó tierra para cultivar. Sinumambayán ku bolo nin —Le pedí prestado el bolo.

**SAMBAYÁN**—Pedsambayán—Rezar, orar. Su quinadsambayán nami, nacau-má si Juan—Al ponernos á rezar, llegó Juan.

**SAMBEL** — El viento, el aire. Baguer í sambel— Está el viento fuerte. Sabap sa sambel nacabayug su mǵa surát ku—El viento hizo volar mis papeles.

**SAMBI** — Dsambi—'Sumambi—Mudar, cambiarse. Sambika su bengala—Cambiate la camisa. Casambi—Permuta, cambio.

**SAMBILAN**—Cierta clase de juego de naipes. Pedsambilan — Jugar á los

naipes. Pedsasambilan—Jugador de naipes.

**SAMBILIH**—M. Sacrificio—Menambilih—Inmolar, sacrificar.

**SAMBIRAN**—L. Colgador para colgar la ropa de uso. Isambir—Colgar la ropa.

**SAMBLAN**—Pasamban—Orearse, airearse.

**SAMBUANG**—Estaca donde se amarra la banca.

**SAMBULAUAN**—Pedsambulauan—Bogar muchos con algazara.

**SAMBULAYAN**—Los toldos del barco.

**SAMBULEN**—Mezcla, revuelto. Pedsanbulen—Mezclar, revolver la harina con el agua y azucar, ú otra cosa.

**SAMPAKEN**—Dar trompazos, puñetazos. Sampaken sa dalep—Darse golpes al pecho.

**SAMPAN ó CHAMPAN**—Canoa—Embarcación algo grande, con la que se navega por el mar.

**SAMPANA**—S. Bendición. Manampana—Bendecir, dar la bendición.

**SAMPAU**—Cascada, salto de agua. Sampau sa Matebar—Una cascada que hay en el río Matebar. Otros llaman *sampau* al surtidor de agua.

**SAMPAY**—Macasampay—Llegar. Sampay de suyo significa hasta, como *Sampey*. Nacasampay akó sa Dá

vao—Llegué hasta Dávao.

**SAMPED**—Isamped—Llegar á alguna parte. Isamped su suban—Llegar la inflamación—Inflamarse.

**SAMPEY**—Hasta, hablando de tiempo. Sampey sa isa ragun—Hasta el otro año.

**SAMPILUT**—Juguetear con el pañuelo. Sampilut á tali—Ramalazo, golpe con mecate.

**SAMPING**—L. Desportillarse.

**SAMPIRI**—L. Loro de varios colores. Aquí parece que suelen llamarle *Bisal*.

**SAMPURNA**—Hombre distinguido, de grande mérito—Pedsampurná—Alabar, engrandecer.

**SAN**—Ahí, allá.

**SANAGUA**—L. La iguana.

**SANCA**—Sumancá. Pedsancá—Resistir—Desobedecer. Sinumancá si Pablo cagay—Ayer Pablo no quiso obedecer. Casancá—Desobediencia. Pedsancá á tau—Hombre desobediente, testarudo—Sancaán—Ser impugnado. Pedsasancá—Opuesto á otro.

**SANCABEN ó SACABEN**—Mordisco, bocado, dentellada

**SANCALI**—Eslabón de la cadena.

**SANCUL**—Azada. Sumancul—Cavar.

**SANDA**—Prenda. Su-

mandá—Dar prenda, empeñar.

**SANDAD**—Macasandad—Barar, encallar la embarcación

**SANDADÁN**—Pedsandadán—Tentar el demonio. Cadsandadán—Tentación.

**SANDAG**—Pedsandag—Petimetre. Macasandag—Andar ufano, pagado de sí, moviendo los brazos.

**SANDAGAN**—Pedsandagan—Ser frito. Nasandagan. Fué frito. Vide *Sendag*

**SANDANG**—Respaldo. Pedsandang—Recostarse, inclinarse hácia atrás. Sandangan—Arrimo, apoyo.

**SANDANG**—M. El cinturón.

**SANDARAN**—M. Balustre, balcón, barandilla.

**SANDAUA**—binaning ó Sandaua—Azufre. Sandaua maputi—Salitre. Pedsandaua—Hacer azufre. Lugar así llamado más arriba de Linabo, en la parte de Bohayan, en una especie de isla, donde el dato Uto tuvo algun tiempo reunidas sus armas y sus provisiones.

**SANDAUAN** llaman los naturales al volcán y monte Apo, que está al Oeste de Davao, y se eleva sobre el nivel del mar más de tres mil metros—Le llaman Sandaua por el azufre que tiene, y se llama *Apo* (abuelo) por ser el más alto de los mon-

tes de Mindanao

**SANDAYAN**—Abrazadera = Almohada para los pies.

**SANDENG-UEN**—Columbrar—Mirar de lejos. Nasandeng ku cagay su capapuy—Ayer vi el vapor—Lo mismo que *tantau*, sino que tantau es mirar de punto alto.

**SANDIG**—Sumandig—Apoyarse ó recostarse en la pared—Dejar la carga que se sostenga en algún apoyo ó pared, para descansar.

**SANDIGAN**—L. Rincón, esquina—Respaldo.

**SANDIGAN**—El interior de una habitación—Manalus ka sa sandigan—Pasa adentro.

**SANDIL**—Mujer no hija de dato, sino de plebeyo.

**SANDIL**—Concubina, no verdadera mujer—Vata sandil. Hijo bastardo. Pedsandil se dice del dato que se casa con una sandil.

**SANDIT**—Pedsandt—Panandit. Imputar, echar á uno la culpa. Capanandit—Imputación.

**SANG** ó **SAANG**—Bragadura, entrepiernas—Significa también mezcla. Da sang-in—Es puro, no tiene mezcla.

**SANGALAN**—El que va á buscar á su enemigo—Pedsangalanen—El enemigo á quien buscó el otro. Panangalán—Ir á encontrar. Sinangalanen—Fué á encontrar á su



enemigo,

**SANGANAN** — Uncir, unir al yugo á los animales.

**SANGAO**— Sumangao —Respirar. Casangao--Vaho. Casangao á lupa— Vaho— humedad que despidе la tierra.

**SANGATEN**—L. Contemplar, meditar.

**SANGUET** — La hoz, guadaña.

**SANGUIBU**. Mil—Dua nguibu—Dos mil.

**SANGUILA**—Manguila. Andar precavido, tener precaución.—Tratar con tino y discreción. Sanguilán—Guardarse, *es la pasiva*. Vide *mananguila*.

**SANGKA** — M. Opinión, parecer.

**SANGKACA** Panocha, pan de uzucar. Pedsankaca—Hacer panocha.

**SANGKAD**— Bramil.— Instrumento de carpintero para tirar la línea recta— Gancho para, coger alguna cosa ó para colgar.

**SANGKAL** — M. Renunciar, negar.

**SANGKANG**—Pedsangkang. Alborotar, embestir, rebelarse.

**SANGKÓ** — Bayoneta.

**SANGSANGAAN**—Especie de terraja que usan los moros para hacer los camaguis ó gargantilla de los monteses.

**SANGÑAUA**—B. Pan

talones cortos hasta la rodilla, que llaman también *binuguis*.

**SANGUAP** — Un trago de bebida.

**SANGUL** — Pedsangul. Dirigirse, ir hácia.

**SANGURAN**— Frente, delante — Sumangur — Ir de frente— dirigirse hácia.

**SANGUEN** — L. Pacasanguen—Orearse, ponerse al aire para orearse.

**SANKUP** — Pedsankup —Postrar, vencer. Casankup —Victoria—Sumankup—Significa tambien darse por vencido, no embestir.

**SANPINIT**—Una enredadera que tiene las espinas como uñas de gato. Sanpinitan sitio de Pollok, así llamado que es como barrio, y está al extremo de Pollok hácia Panay.

**SANSALAN**—Tirar al blanco.

**SANTAN**—Comida dulce que hacen de leche de coco, azúcar y *pinipi* ó sea arroz verde.

**SANTIC MASÁNTIC** — Vanidoso, presumido.

**SANTRI**—M. Hombre piadoso.

**SANTRI** — Monacillo, sacristán de la mezquita de los moros.

**SAPA**—Pedsapa --Sapaán. Jurar. Di ka pedsapa — No jures. Sapa significa de suyo el juramento.

**SAPAC**—Rama de árbol

—kayo dua sapac. Horca.

**SAPAC**—Manapac. Papanapacan—Desmochar, podar. Nagasapac su mña sapac—Troncharse las ramas.

**SAPACAN** á lanan —Encrucijada del camino — Sapacan na lauvas á ig — Confluencia de dos rios.

**SAPACAN** ó **CHAPACAN**—Es la bifurcación de un rio que se divide en dos. Sitio así llamado, en donde estuvieron provisionalmente los establecimientos de libertos de Tamontaca, junto al estero de este nombre, en el camino de Tamontaca á Cotabato. Sapacan se llama también el sitio donde vive actualmente el dato Uto, á cuatro leguas de Reyna regente, en la encrucijada de los esteros Laguilañan y Katitisen, en el sitio llamado Dimampau.

**SAPACAT**—Pedsapacat. Hacerse amigos los hombres entre sí.

**SAPAD**—Hacienda, fincas.

**SAPAL** — El segundo mes mahometano.

**SAPAL** ó Sapar — Sumapal Prohibir, vedar. Inisapal nin — Ha prohibido. Sapalán. Ser prohibido. Sinapalán. Vedado, prohibido. Casapalán. Privación, prohibición. Sapalán su sugu— Contravenir, quebrantar lo mandado, el precepto. Es

pasiva de *Sapal* y significa ser hecho lo prohibido.

**SAPAL**—Son las cuatro puntas ó esquinas del pañuelo ú otra pieza cuadrada.

**SAPAY**—Caución. Resguardo por escrito. Pedsapay. Dar escrito para asegurar el trato hecho.

**SAPENG** — Cubierta. Tapadera.

**SAPENGAN** — Cubrir, Tapar — Sapengan sa lupa su pamulaán — Acogombrar, aporcar ó cubrir de tierra las plantas. Sapengán su kuden — Tapar la olla. Sapengán á sulú—La pantalla que se pone delante de la luz, para que no moleste la vista.

**SAPERTI**—ó saparti— M. Como, así, puesto que.

**SAPI**—Buey—Sapi á babay=Vaca. Tumpuc á sapi— Una vacada.

**SAPIAY** - Taguican, que es un tejido de bejuco, pasado por dentro para tenerlo unido y es tejido estimado.

**SAPIPIN**—Llevar algo en la mano ó en la palma de la mano, al descubierto.

**SAPIU**—Sombrero. Ped sapiu. Usar, llevar sombrero Una de las cosas que más detestan los moros es llevar sombrero, que lo miran como señal de pasarse á los cristianos, y de abandonar el mahometanismo.

**SAPTU** — ó sabtu— El día de sábado.

**SAPU** — B Escoba —  
Manapu—Barrer.

**SAPU**—Carne—Parlanan  
sapú—Magro de la carne—  
Sapu á tinimusen—Carne sa-  
lada—Sapu á babuy—Carne  
de puerco—Sapu á mala-  
lag—Carne rancia—Sapu á  
sedá—Pescado - Sapu á cu-  
laput—Carne gorda.

**SAPU**—Sapung—Pedsa-  
pu—sapung—Frotar restre-  
gar. Capedsapu sapung—  
Frotación.

**SAPUAT**—Pedsapat—  
L. Cargar peso, levantarlo  
del suelo. Inisapat in su  
putau—El cargó ó el llevó  
el hierro.

**SAPULU**—Diez. Lapu-  
lu gatus - Mil.

**SAPULU**—nguibu—Diez  
mil.

**SAPURUN** — L. Te-  
rrón.

**SAPUT**—Tela, ropa. Sa-  
bulus á saput—Una pieza de  
tela. Dua bulus—Dos pie-  
zas.

**SAQUEMAGUEN** —  
Mofletes—Los carrillos del  
que está gordo.

**SARA** — Sumara — L.  
Colar la ceniza empapada en  
sal, para sacar la sal. Vide  
*sabakán*.

**SARABÁN** = L. Cha-  
muscar. Nasarabán su bias  
nin — Se le chamuscó la  
cara.

**SARAMPONG** — sa-  
nguirung. Capirotazo, golpe

fuerte á la nariz.

**SARANG** Lalaua— M.  
Nido ó tela de araña.

**SARANGAN**—Empare-  
jar, ir á la par. Sarangan  
tanu musay—Llevemos jun-  
tos la carga.

**SARANGAN** — M. El  
castaño, árbol.

**SARAPANG** — Arpón,  
tisca, tridente.

**SARATÁ**—Macasaratá—  
Echar la culpa al que ha  
estado en una casa, de lo  
que echan de menos.

**SARGUC**—L. Leña para  
poner al fuego.

**SARIAN**—Zumba—Ped-  
sarian — Zumbar, encas-  
cabelar — Sarian—Cascabel  
grande.

**SARIG**—Sumarig—Ani-  
marse, confiar—Masarig—En-  
comendar, tener confianza en  
otro. Vide *salig*.

**SARIGAN** Encargado,  
persona de su confianza. Es  
nombre que suelen poner  
con frecuencia los moros á  
los suyos.

**SARIKET**—Goma-*Guta*  
ó *gueta* perxah. Es la goma  
ó resina del árbol que en  
malayo llaman *perxah*, los  
monteses tirurayes llaman  
*fequet*, y los moros llaman  
*sariket*.

**SARINKUT**—Lazo de  
cuerda que llevan á mano,  
al extremo de una caña, para  
coger á los animales. Sarin-  
kután—Enlazar, coger con

este lazo.

**SARPING**—Gemelo, a.

**SARTA**—L. Cuando, así que—Muli bu akó sarta ma-caumá saleka — Me volveré así que tu llegues.

**SARTA**—L. Pedsartá—Convenirse, juntarse varios—Masartá—Concertar. Ca-sartá—Convenio, avenencia.

**SASAAN** - Machacar — Sasa ka sa upás sa saguin — M chaca el tronco ó pencas del plátano.

**SASAU**—Masasau—Alborotar, revolucionarse—Casa-sau—Alboroto, bullicio.

**SA SUNGUIT**—Un bocado, un puñado de morisqueta.

**SATAG**—Una gota—Pa-gatag-atag — Gotear. Sa-tag sa-tag-embaluy á kaludan—Muchas gotas vienen á formar el mar.

**SATEBI** — Un pedazo. un cacho de cualquier cosa.

**SATEBI** — Portillo Pa-nabiin - Abrirse portillo—Sa-tebi á kuden - Tiesto.

**SA TIMAN**—Uno. Dua timan—Dos. Mira *Timan*.

**SATIYUAN**—S. Leal, de confianza.

**SATORAN**—El juego de ajedrez. Pedsator—Jugar al ajedrez. Aden seka á satorán? Tienes juego de ajedrez?

**SAUA** —Sauan—Pedsauan—Descubrir lo que está cubierto ó tapado. Simauán in—El se descubrió. Di ka

pedsauán—No te descubras.

**SAUABID**—A. Las estrellas fijas.

**SAUAD** — Sobra, resta de todo lo que no sea comida. Putulen su sauad — Cortar lo que sobra.

**SAUAL** — Respuesta—Sumaual—Responder — Pa-sasaual—Respondón.

**SAUVAL** — El décimo mes mahometano.

**SA-UANAY** — Cañuto. Lo que tiene la caña de un nudo á otro—Dua uanay Dos cañutos— Conforme á esto se llama sauanay el hueso de la muñeca al codo.

**SAUG** — Masaug ó ma-casaug — Mezclar. Pacasau-guen sa ig. Aguar una cosa. Capasaug—Mezcla.

**SAUIT**—Pasauit—Go-zar, disfrutar. Casauit Goze, gusto.

**SAUIT** = Derechos de paso. Lo que pagan los monteses á los moros, como derechos de vasallaje, que exigen como si fueran sus verdaderos señores.

**SAUP** — Sumaup— L. Vengarse. Casaup—Venganza —Pedsasaup—Vengativo.

**SAUPA**—Pedsaupá—B. Vengar con la pena del tallión.

**SAUPAC** — La mitad. Paupac—Saupaken — Partir dividir en dos. Pedsaupac sa kayo—Rajar leña.

**SAUT** — Masaut — Llegar, conseguir, alcanzar. Sauten—Ser alcanzado. Di ako nasaut — No pude conseguirlo, no pude llegar.

**SAYAB** — Sombrero de hoja de nipa. Salacot—Sumayab. - Usar salacot.

**SAYAB** — Sumayab —Arrebatar el gavilán la presa, coger los pollos.

**SAYAT**— Isayat — Colgar. Sayatan —Colgador ó alcayata.

**SAYUG**— Pedsayug— Mecer. Ipedsayug— Mecedor. Mecer la cuna del niño.

**SAYUG** - Sayug— Bamblear, oscilar.

**SEBAB**—Á. por causa, por motivo. Vide *Sabap*.

**SEBAD** — Lanza pequeña, que tiene unos ganchitos que dificultan sacarla, cuando se ha metido en el cuerpo.

**SEBANGAN**— Oriente, salida del sol.

**SEBIL**—A.—Via. Camino, Sebil Allah—Los caminos de Dios, los juicios de Dios.

**SEBÚ**— Sebo, manteca, gordura.

**SEBÚ**—M. Lleno, completo. Manebú—Llenar, completar una cosa.

**SEBUAN**—Templar el hierro. Sebui ká sin su bolo ku—Téplame aquí este bolo.

**SEBUCAU** - Arbol que dá la madera con que se tiñe de negro, llamada campeche. Sebucau ó Sebucau

—Sitio habitado por los tirurayes, cerca de Tamontaca.

**SECÚ**—Masecú S. Apartar á otro con el codo, darle con el codo para que se aparte

**SEDA**—Pescado. Mamisdá—Pescar. Panguiguisdá ó panguinsedá—Pescador.

**SEDA** — Toda clase de vianda, aunque sea carne, llaman los moros sedá.

**SEDEB**—L. Clase de lagartija venenosa — Significa también el alacrán.

**SEDEKAT** — Limosna. Vide *sadeká*

**SEDEM** — Pedsedem — Tener mal corazón, quejarse el que es maltratado.

**SEDEP**—Sumedep —Entrar en el agua Sumergirse.- Sedepán—Lugar de sumergirse.

**SEDEP**—Sumedep su se nang—Se pone el sol. Casedep—Puesta del sol—Sedepán—Poniente—Lugar donde se pone el sol.

**SEDSAD**—Pedsedsad—Tejer, apretar el hilo del telar.

**SEDSEGAN** — Descansadero—Lugar de descanso.

**SEDÚ**—Hipo— Pedsedú Hipar, singultar.

**SEGALA**—S Uno entero, cada uno.

**SEGAT**—Pedsegat — Sumegat. Llorar—Enduquen ká sumegat? Porqué lloras? Di ka pedsegat—No llores.

**SELAUAT**—M. Preces, oraciones.

**SELED**—Sumeled ped-seled—Perseguir, ir en pos del que huye. Capaneled—Persecución. Paneled—Perseguidor. Peneleden—El perseguido.

**SELEN**—Pedselen — Apretar el tumor para hacer salir la materia.

**SELEP** — Flecha con punta de hierro.

**SELUG** — Naselug — Quemado. Nanam selug—Gusto de quemado.

**SELUMU**—M. La piel que deja la culebra.

**SELUNAT** — M. Reumatismo, enfermedad de los huesos.

**SELUNG** — ó serung. —Sombra. Selungan—Lugar de sombra. Sumelung—Ponerse á la sombra. Maselung - Arbol que da sombra.

**SEMAH** — Sacrificio al demonio para tenerle propicio!!

**SEMAYAN**—M. Dar audiencia, oír al que va á pedir justicia.

**SEMBAG**—Contestación. Sumembag—Contestar, responder.

**SEMBAH**— M. Saludo, adoración. Menembah—Adorar, saludar. Sembahan—Lugar de adorar, de orar.

**SEMBAH** - Reducción y pueblo de monteses Tirurayes, los más ya cristianos, en el

sitio así llamado, que está en una llanura cerca del Pulangui, frente de Tamontaca.

**SEMBAH** — Oración — Sembah-yan—Hacer oración, orar— Sembah-yan subh ó aual á subh. Oración de la mañana — Sembah — yan—tluhr— Oración del medio día—Sembah-yan aser—Oración de vísperas. Sembah yan — magrab ó magariib=Oración de la puesta del sol. Sembah-yan isa—Oración de la noche.

**SEMBÉ**—Tarro, botijo.

**SEMBEL**—Pedsembel—Soplar el viento—Sinembel —Sopló el viento.

**SEMBUAN** — La mecha, el pábilo de la misma.

**SEMBULI**. M. Cuerno de rinoceronte.

**SEMBUNG** — Sambón, planta medicinal.

**SEMERBAK**—M. Esparcirse, comunicarse como el olor, hedor.

**SEMPURNA**—Lo mismo que *sampurná*. Grande, distinguido. Pedsempurná—Engrandecerse, elevarse.

**SEMÚ**—Macasemú—Empalagar—Causar enfado=Masemú — Enfadoso, empalagoso—Casemú—Enfado, estorbo.

**SENAM**—M. Verdin.

**SENGANG**—El sol. Gutu ó moatú á sengang—Medio día.

**SENAPANG** ó si-

napang—Fusil, arma de fuego.

**SENAPER**—Chorro de agua.

**SENCA**. Pedsencá—Jadear, respirar con fatiga, por el cansancio—Pedsencá significa también—Parar—Descansar.

**SENCÚ**—Pedsencú-sencú—Sollozar, hacer pucheritos

**SENDAD**—Macasendad—Vararse la embarcación—Casendadán—Varadero.

**SENDAG**—Panendag ó Sumendag—Guisar, freir—Sinendag ó nasendag—Frito.

**SENDIT**—Lo mismo que *sandit*. Masendit—Menttar, echar la culpa.

**SENDIT**—Macasendit sa guinaua—Arrepentirse, convertirse.

**SENEB**—M. Lo mismo que *Isnin*—Lunes.

**SENEP**—Sumenep ó manenep—Hundirse, sumirse dentro del agua las cosas ó la gente—Pedsesenep. Buzo Lo mismo que *sedep*.

**SENET, A**—Año.

**SENGAL**—Pensengal—Cantar—Ped—sengal-sengal—Cantarín. Si es canto de mujeres, que suelen cantar al acompañar á alguna bay ó señora, se llama *Pelilang*. Si es canto que suelen tener echando versos hombres y mujeres, se llama *Pedsinalat*. El canto de un solo hombre que suelen tener, contando historia y cuentos, cuando se

va á dormir, se llama *Pendaranguen*. El canto de hombres que van á boga, para animarse á remar, se llama *Pedsambulauan*. El canto por fin del alcorán que cantan á coro los panditas, se llama *Pangagui*. Di pendenguel ped-sengal—El que no para de cantar—Cantarín.

**SENGAU**—Macasengau—Desacalorarse uno, refrescarse.

**SENSEL**—Senselen—Acometer, embestir.

**SENTUL**—Santol—árbol que dá fruta parecida á los melocotones,

**SEPA**—Masepá—Mascar—Sepa sepaán—Masticar—Manepa—sepá—Rumiar los animales. Panepá sepá.—Rumiante.

**SEPANG**—M. Madera del Brasil—Sepangan ó supangan—Lugar de esta madera. Se llama Supangan, una grande llanura entre Simuay y Cottabato, donde hay una ranchería de moros, y por donde cruzaba el camino de Pollok que se abrió en 1863.

**SEPERTI**—M. En cuanto á, así como.

**SEPU**—Sepuan—Quitarse los dientes. Vide *nasepuán*.

**SEPU**—Pedsepú B. Constiparse. Lo mismo dicen—Sepuy—Pedsepuy.

**SEPUT**—Pedseput—Fil-

trar'el agua, el líquido. Tráfundirse el olor, hedor ó el calor.

**SER, A.**— Misterio, secreto.

**SERDAUA**—M. Eructación—Magserdaua—Eructar, regoldar.

**SERETAN**—M. Cáncer, el signo del zodiaco.

**SERIK**—M. Pedir perdón y resolver la enmienda.

**SERIP** á **CHERIP**—Título de los descendientes de Mahoma—El primer título entre los panditas.

**SERODA**—M. Círculo de espinas que ponen al tronco de los árboles, para impedir que suban á coger la fruta.

**SERTA**—Lo mismo que *sarta*—Al mismo tiempo, así que. *Gumanat ako sarta nacauka*—Salía yo cuando tú llegaste—*Serta kuman*—En comiendo. *Serta maulán*. Así que llueva.

**SERUNEY Ó SARUNEA**—M. Clarinete trompeta.

**SESAGUIPA**—Atender, hacer caso ó poner atención. *Di akó nasaguipá cagay canumgá tau*—No reparé ayer en la gente.

**SESAL**—M. Arrepentimiento.

**SESAT**—M. Error—equivocación.

**SESEC**—El cáncer—Toda clase de mal que roe

ó destruye la carne.

**SIA**—Aquí.

**SIA**—Silla de caballo. *Siaán*—Ensillar el caballo.

**SICAC**—Pedsicac—Picar las aves.

**SIACAN**—La abertura de los pantalones por delante. La abertura del pié de las camisas.

**SIAPA**—Juramento. *Ped-siapa*—Jurar. Vide *Sapa*.

**SIAPAT**—Masiapat—Astuto, ladino. *Casiapat*—Astucia, picardía.

**SIAR**—M. La poesía—*Ilmu á siar*—El arte de la poesía.

**SIAU**—Nueve. *Siau polo*—Noventa. *Siaugatus*.—Nueve cientos.

**SI-AUANG**—La banca, el barco. Nombre de una visita de Tamontaca, que está á una legua de distancia, formada de cristianos tirurayes y un riachuelo del mismo nombre, que pasa por su lado y desagua al Pulangui, frente del estero *Laudn*.

**SIBAY**—Sumibay—Apartarse. *Isibay ka*—Apártate. Defiéndete.

**SIBUCAO**—El palo campeche.

**SICA**—El gato.

**SICAM**—Virola ó anillo de hierro, que junta el mango ó le sujeta con el bolo ó con el cris.

**SICAR**—Sicaren.—Revolver la morisqueta.



**SICUT**—Estorbo. Impedimento

**SIDIK** M, Buscar, pedir.

**SIDSIRÁN** B. Sachar, escardar la tierra.

**SIDUNG** — Cuerno. Pa-  
nidung — Cornear.

**SIGAY**—Masigay — Brillar, relucir. Sigay llaman los tagalos á unas conchitas, que sirven para juego de los niños

**SIGUENG**—Lectura del alcorán. Pedsigueng—Leer el alcorán.

**SIGUI**— Masigui - Tener envidia. Casigui—Envidia. Pedsigui—Envidioso.

**SIGUPAN**— Cigarrillo. Pedsigupán—Fumar.

**SII**—Llámanse así las conchitas menudas que sirven para juego de los niños, llamadas *Sigay*.

**SIKIL** — Pedsikil — Ir á verse, encontrarse, á llevar alguna cosa.

**SIKU**—El codo. Maniku ó sikuun—Dar codazos, dar con el codo.

**SIKUL**— Pedsikul—Tocar á otro, empujarle. Di ca masikul—No toques eso. Da nasikul—Está intacto.

**SIKULATE**—El chocolate.

**SIKUT**—Estorbo, impedimento. Masikut—Hay estorbo. Vide *sicut*.

**SILA**—Cortafrío, el instrumento que usan los herberos para cortar el hierro frío.

**SILAM**—M. Crepúsculo de la tarde.

**SILAN**—Ellos.

**SILAO** à **SEANG**— Los rayos del sol. Vide *sinag*.

**SILAP · SUMILAP**— Aclarar el día.

**SILAP**— Masilap— Silapen—Mirar de paso, dar una mirada. Significa también acechar ó mirar quien entra ó quien llama á la puerta de casa.

**SILAU**—Rayos. Silau á senang—Los rayos del sol. Silau á sulu—Rayos de la luz. Lo mismo que *silao*.

**SILAY**— Sumilay— L. Desviarse, apartarse.

**SILEP**—Flecha, dardo.

**SILEP**—Milep ó silepen —Chupar el cigarrillo ó la pipa. Significa también chupar otra cosa, como la cañita para beber que se pone de punta al agua.

**SILIG**—Racimo. Silig á saguin—Racimo de plátanos.

**SILIG**— Cuarto, habitación. Vide *bilic*.

**SILIK**— Pedsilik— Guiñar el ojo. Mirar con un solo ojo, cerrando el otro. Siling.—Silinguen—Mirar por los agujeros, por las rendijas. sin ser visto, atisbar. Sini-ling in—Miró, atisbó.

**SILIT** á **PALAU**—Ladera, falda del monte.

**SILONG**—Entrada de la casa, el piso bajo.

**SIMA**—Simaán—Pedsimá

—Mirar como buscando algún objeto. Registrar, escurriñar. Pidsimá ó nasimá— Registró.

**SIMBAHAN**—La iglesia.

**SIMBUL**—Pedsimbul— Mezclar. Capedsimbul— Mezcla.

**SIMBUR**—Pedsimbur— Rifa con alboroto.

**SIMPANG** — Ocupación, estorbo. Madakel inasimpangan aku—Tengo mucho que hacer—Muchos estorbos. Macasimpang á tau. Hombre importuno, que viene á estorbar.

**SINUDAN** — El lábio superior. En malanao significa tambien bigote. Peletap su sinudan—Crecer el bigote.

**SIMUKET** — Atenciones, cuidados. Casimuket—Tener visitas y muchas cosas á que atender.

**SIMUKET**—Á guinaua. Consumirse de pena.

**SIMUVEY** ó **SIMUAY** —M. Plantación. Sitio así llamado cerca de Pollok, habitado por los moros y por algunos cristianos, con un buen río de este nombre. Fué algun tiempo la corte del famoso sultán Corralat, y hace poco era campamento nuestro.

**SIN**—Aqui. Sumin—Venir aquí.

**SIN KA**—Ven tu. Sinu-

min ako—Ya viene.

**SINAG** — Resplandor. Pedsinag—Resplandecer. Casinag—Resplandor. Sinag á senang—Los rayos del sol.

**SINALENCAT**—Cielo. En malanao *Sinalidag*.

**SINAMPEC** — Pantalones cortos, calzones hasta la rodilla.

**SINAN** — Pedsinán y sinaán—Acechar, mirar sin ser visto. Vide *simá*.

**SINANGCAP**—Inundación. Avenida de agua que inunda la tierra.

**SINAPANG**—Fusil, arma de fuego.

**SINAR**—M. Rayos del sol, de la luna. Significa tambien el crepúsculo de la mañana.

**SINDAG** --- Sumindag. Freir en aceite ó manteca.

**SINDAU**—Llama—Pedsindau—Arder, salir llama—Pacasindau—Luminoso.

**SINEB**—Sumineb—Zambullirse. Entrarse en el agua.

**SINGA**—M. El leon.

**SINGARA**—M. Penetrar, entrar.

**SINGAT** — M. Aguijón de los insectos.

**SINGAY**—Isingay—Aislar, separar de los demás.

**SING**—Singuen — Ungir. Nasing-sing—Ungió.

**SINGUIT** — Masinguit. Tacaño, avaro — Casinguit. Mezquindad. Avaricia.

**SINIACAN**—La brague-

ta, abertura del pantalón.

**SINILAN**—Acerado. Sumilá— Acerar ó poner acero.

**SINIPIT**— El ancla, las tenazas. Se llama sinipit todo lo que agarra y sujeta, como las tijeras del cangrejo tambien son sinipit.

**SINKAT-EN**—Tirar á tierra el pescado, cogido en anzuelo.

**SINKIL**—Aros de cobre que usan para adorno las mujeres monteses, en los pies y en los brazos.

**SINKUG**—Manco.

**SINTA**— Maldición, imprecación. Maninta ó maminta.—Maldecir, imprecar.

**SINSIL**—L, El huso para hilar.

**SINGUG** ó **INUGUG**— El tambis, arbolito que da una fruta encarnada, buena para comer. Vide *Inugug*.

**SINUNINDAN**— Hierro candente, igneo.

**SINUXUNG**—Acepilladura, birutas. Xunxunguen. Acepillar.

**SIPÁ**—sumipá—Jugar al juego de la sípa.

**SIPÀ**— Manípa ó sípaán. Tirar coces. Casipa—Una coz ó patada.

**SIPIL**— Sumipil. Rebosar la taza.

**SIPIT** ó **SINIPIT**— Tenazas, alicate, ancla, Vide *sinipit*.

**SIPITEN**—Llevar debajo del brazo.

**SIPUÀN**— Estar tan pronto triste, como alegre.

**SIPUT**—Tornillo — Kaketung ó katengan. La embrialla del tornillo. Sipuh á candi—Cierra—llave para líquidos. Siput á pintu—Pestillo para sujetar la puerta. Siputen.—Tornillar.

**SIPUT**—Siputan. Calentarse ó fermentar los granos amontonados.

**SIRAR**—Buri. Es una clase de palma, de cuyas hojas se hacen varios tejidos bastos. De la fruta se saca vino, ó mejor dicho se extrae del mismo tallo, y del tronco suyo se saca harina que alimenta.

**SIREPEN**—Pedsirepen—Oler con ruido de las narices.

**SIRI**—Pamasiri—Cerner.

**SIRINGÁ**— Cercano— Namasiringá á valay. Convecino.

**SIRINGUEN**—Vide *silinguen*

**SIRUNGAN**—Vide *selung*.

**SISA**—Sumisá. Castigar, atormentar—Sinumisá sí Juan canu mğa pegsugal. Castigó Juan á los jugadores.

**SISUDEN**—Limpiar la tierra de hierbas y broza.

**SISIG**—Concha carey.

**SISIG**—Criba, harnero, cedazo para cerner—Sisiguen—Acribar, limpiar con

criba, pasar por el cedazo.

**SISIN**—Pamisisin. Apartar con las manos la maleza ó yerba que estorba el paso.

**SISING**—Anillo, sortija.

**SISINGUAN**—Untar—Sisinguán á sebo— Ensebar, untar de sebo

**SISINGUEN**— Frotar Capasinga—Roce—frotación

**SISIP**—Gusano blanco que mata la planta del palay.

**SISIPAN**—Calzo que se pone para hacer subir alguna cosa. Poner cuña que hace fuerte el amarro. Casisip. Cuña.

**SISIR**— M. Peine. Manisir á rumbat. Peinar el pelo.

**SITSEKI**— M. Premio, recompensa.

**SIUD**—Sumiud—macasiud—Tropezar. Siuden. Pedsiuden—Dar con el pie á otro, apartarle con el pie.

**SIUKEN**—Tomar, sacar, recibir.

**SIUM**— Beso, adoración. Siumen—Besar, adorar.

**SIUNGAY**— Colmillo de jabalí.

**SIXUKEN**—Pinchar, punzar.

**SOBA**— Sumobá — Navegar río arriba.

**SOLILAP**— Magsolilap—Desviarse uno. Torcer el camino.

**SONNAT**—A. La circuncisión. Manonat-kan. Circuncidar. Significa también

los usos moros, que no están en el alcorán.

**SORGA**—La gloria, lugar de los bienaventurados. Macasorga—Glorioso. Pamacasorga—Glorificador.

**SPI**—L. Zape. Spiin—Zapear.

**SU**—Él, los, las, *artículo*. Su tau—El hombre. Su mga ayam—Los animales.

**SUAD**—Pedsuad L. Divorciarse, separarse los casados. Mira *Tuad*.

**SUAD**—Pedsuad ó masuad Amar, hacer bien á otros.

**SUAG**—Espina, hueso de pescado—Suaguen—Espinoso. Suag—Masuag.—Atravesarse espina de pescado. Nasuagán su vata—Al niño se le atravesó la espina.

**SUAL**—A. Tos

**SUALA**—La voz. Suala á matanuc. Voz fuerte.

**SUASANI**— M. Bendición, saludo.

**SUAT**— Masuat — L. Aprender, imitar, conformarse en alguna cosa con otro Di ako masuat—No puedo aprender.

**SUAY**— Pedsauy L. Lo mismo que *suad*—Divorciarse. Casauay—Divorcio.

**SUBA**—Sumubá— Subir en embarcación río arriba—Lo mismo que *sobá*.

**SUBID**—Subiden—Hilar. Pedsusubid—Hilandero.

**SUBING**— Retoño del palay y de la yerba.

**SÚBU-SUBU**—Borrasca  
Tempestad. Pedsubu-subu—  
Aborrascarse el tiempo.

**SUCADEL**—Sumucadel  
— Apoyarse, sostenerse.

**SUCAN**—Pagasucán  
á saitan—Energúmeno, po-  
seido del demonio.

**SUCAR**—Casucar—Pe-  
ligro, desgracia. Casucarán  
Correr peligro

**SUCAT**—Sumucát—Ed-  
sucat ó pedsucat—Buscar  
la vida. Sumucát-significa  
también cobrar la deuda.

**SUCAY**—Jornal, alquiler.  
Sucayan—Ser pagado el jor-  
nal, el alquiler.

**SUCSI** ó **SUKSI**—  
Limpio, casto. Casucsi-kan  
—Limpieza castidad

**SUCU**—El huso para  
hilar.

**SUCUB**—Pedsucub—  
Jugar al gallo. Pedsucuban lo  
mismo que *Sabungán*—La  
gallera, lugar de pelea de  
gallos.

**SUCUP**—Cesto cónico  
con que cogen el pescado  
en los esteros, clavándolo de  
boca al suelo y encerrando el  
pescado dentro. Pedsucup—Pes-  
car con el sucup.

**SUDERA**—S. Hermano,  
a. pariente.

**SUDI**—Pedsudi—Bur-  
lar. Nasudin—Burlado. Ma-  
susudí ó pedsusudi.—Burlón,  
burlador.

**SUD-SUD**—Baqueta de  
fusil.

**SUGAIN**—Unir, juntar  
cuerda.

**SUGAL**—Naipes. Masu-  
gal ó pedsugal—Jugar á nai-  
pes. Pedsugal—Jugador. Ca-  
sugalán—Garita, lugar de juego.

**SUGAT**—Basta—Sugat-  
sugat—Justo, bastante.

**SUGAT**—Masugat—  
Acertar. Tocar. Di ako ma-  
casugat—No he podido acer-  
tar. Casugat á senang—Ren-  
dija.

**SUGAY**—Jugar.

**SUGAY-SUGAY**—Bro-  
mear, divertirse.

**SUGUI**—Pábilo. Me-  
cha de la luz.

**SUGU**—Mandamiento.  
Pedsugu y sumugu—Mandar.  
Sinugú—Mandó. Pamunugu.  
El que manda. Panunuguun.  
El que es mandado, criado.

**SUGUD-SUGUD**—Pa-  
sear, viajar. Pedengu-dengud  
in—Se está paseando.

**SUGUT**—Seno, bahía.  
Río y pueblo de moros en el  
Norte de la bahía de Pollok,  
así llamados.

**SUGUT**—Pedsugut—De-  
jar, permitir, aflojar lo que  
está tirante. Masugut—Cosa  
flexible.

**SUIL**—Timón. Pangulin  
Timonel.

**SUKEL**—Pequeño tor-  
na punta.

**SUKÚ**—La lanzadera.

**SUKUL**—Maca-sukul—  
Topar con la cabeza.

**SULAM**—M. Bordado.

Manulam—Bordar. Casulam—Bordadura.

**SULAMBI**—El lavadero. Cocina ó casita junto á la casa principal.

**SULANSAP** — Flojo para el trabajo, amigo de andar de aquí para allá.

**SULAPIT**—Trenza de abacá, de cáñamo ó de pelo.

**SULAT**—Sumulat—Escribir. Panunulat—Escribiente. Panunulatán—Escritura. Sulat tanda—Un recibo.

**SULAT PADANG**—M. Pasaporte. Sulat vakil—M. Procuración. Poder. Sulat orasiat—Testamento. Alammat sulat—Carta.

**SULAL**—Puntal. Sumulay—Apuntalar. Sulayan—Ser apuntalado.

**SULED**—L. Sumuled—Entrar, penetrar. Sumuled sa lincap—Empantanarse.

**SULEDAN**—L. Asaltar una casa.

**SULED** — Pedsuledá — Dar posada, albergue á alguno—Hacerle subir á su casa.

**SULI**—Sumuli—Vengarse —Casuli—Venganza —Pesusuli—Vengativo.

**SULING**—La flauta.

**SULÚ**—Joló —Tau sa Sulú—Gente de Joló.

**SULU**—La luz=Suluán = Alumbrar—Casuluán—Iluminación.

**SULUNG**— El espejo del techo.

**SULUTAN**—El príncipe, el sultán—Su sulután engu su m̄ga mantri.—El sultán y sus consejeros ó ministros.

**SUMAG**—Juego de dos que se cogen de las muñecas, y gana el que rinde al otro.

**SUMAG**—Isumaguen—Aplicar—arrimarse—Isumaguen ka su m̄ga vaga—Aplica las espaldas ó los hombros.

**SUMAG**—Isumag—Rempujar, empellar—Abrir la ventana. Casumag—Empeñón.

**SUMANGUILI**—Reunión de gente que se juntan para matar jabalíes, acorralándolos primero.

**SUMALAC**— Tal vez, puede ser.

**SUMATAN**—L. Tierra no igual, piso desigual.

**SUMATAN**—á benal—Verdad. Muy cierto, fijo.

**SUMBAC**—Macasumbac —Encontrarse en la calle. Dar con el enemigo. Salir á defenderse.

**SUMBACAAN**—L. Encrucijada de dos ó más caminos.

**SUMBALI**—Sumumbali —Degollar, matar—Casumbali—Deguello, matanza—Panumbali—Matador.

**SUMENEB**—Buzo —El que aguanta tiempo dentro del agua y baja al fondo.

**SUMIKEN**—Acercarse.  
**SUMIN**—Venir—Sumin  
 ako bú—Yo vendré.

**SUMIPIL**—Rebosar el  
 vaso.

**SUM-PAH** — M. Jura-  
 mento. Manumpah—Jurar.

**SUMPA** — Pelo de la  
 barba — Maguinumpá ó ma-  
 numpá—Afeitarse. Sumpaán  
 — Barbudo — Panunumpá—  
 Barbero.

**SUMPA** á **ILAO**—Las  
 aristas del palay.

**SUPAN**— Sumumpán—  
 L. Preguntar, tratar.

**SUMPAN**— Pedsumpán  
 L.—Buscar la vida, ganar di-  
 nero.

**SUMPAT** — Sumumpat  
 —Juntar, unir. Sumpaten ka  
 su tali — Junta la cuerda,  
 une la cuerda. Sumpat—Su-  
 mumpat—Preguntar, tratar.  
 Vide *sumpán*.

**SUMPIR**—Sumumpir sa  
 vato. Empedrar. Sumumpi sa  
 bata—Enladrillar.

**SUMPIT** — El pito—  
 Sumpitin — Tocar el pito.  
 Sumpit—La cerbatana. Ma-  
 numpit — Tirar flechas con  
 la cerbatana.

**SUMPITAN** — Casum-  
 pitan á ig—Sumidero. Bomba  
 para sacar agua.

**SUMULUNG** — Signi-  
 fica mover la dama ó la ficha  
 en el juego de damas.

**SUNDAL**—M. Lascivia.  
 —Pedsundalán—Hombre las-  
 civo, mujer prostituta.

**SUNDANG**—El cris.

**SUNG—SUNG**—Ca-  
 sungsung—Resistencia, o-  
 posición—Viento contrario ó de  
 proa en la navegación.

**SUNGUEY**—M. Rio.

**SUNĠUIT** — Bocado.  
 Sunguiten—Dar de comer al  
 niño, poniéndoselo á la  
 boca. Sungut—M. Murmura-  
 ción. Sungut—Isungut—Abrir  
 la ventana. Sungut—Sumun-  
 gut—Llaman así á la dote  
 que ha de dar el hombre, que  
 se casa, á los parientes de la  
 mujer.

**SUNSUL**—B. Palo á ma-  
 nera de rastrillo, que sirve  
 para remover el palay, la  
 tierra.

**SUNTUC** — Masuntuc.  
 Dar contra otro, darle coa  
 el puño, darle trompazos

**SUNTUH**—M. Repelón.

**SUNUD** — Sumunud —  
 Ciar. Volverse para atrás. Ir  
 para atrás.

**SUP**—Valle—Sup á ma-  
 dalem—Valle hondo.

**SUP** sa **LIMA**—Dedal,  
 anillo.

**SUPAK**—Castigo. Ped-  
 supak ó supakán—Castigar.

**SUPANGAN**—Llanura  
 hermosa y río de este nombre  
 entre Cottabato y Pollok.

**SURAMIG** — Pedsura-  
 mig. — Favorecer, agasajar,  
 haciéndose partidario de uno.

**SURÁN**—Masurán. Co-  
 sa enredada.

**SURI**—El gabe, tuber-

culo.

**SURAT** — Sumurat—  
Mira *sulat*.

**SURIA** — Pedsuriá —  
Pagar con la pena del tali-  
lón. Pena del talión.

**SURUC**—L. Espina. Ma-  
suruc, surucán—Clavarse es-  
pina. Pincharse.

**SURUT** — Peine muy  
espeso.

**SURUT**-Masurut— Suru-  
tán — Convenir, acordar al-  
guna cosa. Significa también  
salir la obra como debe ser.  
Casurután — Convenio, ave-  
nencia.

**SURUT**—M, Reflujo del  
mar, marea baja.

**SUSAH**— M. Pena, cui-  
dado Masusah.—Estar con  
cuidado, tener pena.

**SUSAUN**— Vadear. Ca-  
susau—Vádeo.

**SUSU**—Ubre. Pundu á su-  
su—Las tetas. Pedsusu.—Ma-  
mar. Macasusuun—Amaman-  
tar, dar de mamar.

**SUSUL**—Porra —L. Vi-  
rola.

**SUSUN** —L. Forro. Su-  
sunán. Afortar.

**SUSUP**—Sumusup—Su-  
supen—Chupar, sorber.

**SUTRA** — Seda. Sutra  
matinan.—Seda lustrosa, bri-  
llante.

**SUVAL** ó sual —A. Pre-  
gunta. Sual dan jabab.—Pre-  
gunta y respuesta.

**SUUB** á lima—Los guan-  
tes.

**SUUNGAN** — Mango,  
empuñadura.

**SUUSUURAN** á **TU-  
LAN** -- Las articulaciones,  
juntura de los huesos.

**SUXI** S. Puro, limpio.

## T

**TA** — Nosotros, caso obli-  
cuo de salkita—Su di ta nay-  
lay. Lo que no hemos visto.

**TAALIC** L. Aplazar el  
día señalado — Tinaalic nin.  
Ha aplazado el día.

**TAAM** - Gusto, sabor =  
Mapia taam. Sabroso—Taa-  
mán. Probar el sabor.

**TAAVIL** — A. Explica-

ción.

**TABADEN** — Temblar,  
estremecerse.

**TABAGANG**—Lagarto.

**TABALIC** — Lagartija  
grande y de color un poco  
verde.

**TABAN**—Manabán. Ga-  
nar en el juego.—Tinguin i  
nanabán? Quién ganó? —Ta-



banan—Serle ganado ó perder en el juego Tinabanán si José.—Ha perdido José.

**TABAN** — Matabán. Agua natural, no salada y buena para beber.

**TABANÁN** — Significa en pasiva—Ser saqueada, despojada una casa ó un pueblo --Pidtabanán su valay ni Juan Fué saqueada la casa de Juan.

**TABANAN** Abejaruco.

**TABANG** Tumabang. — Ayudar, proteger. Catabang.—Auxilio. Ayuda. Su pedtatabang.—El que ayuda.

**TABAS** — Cuchilla muy grande, que usan los moros, con que cortan la cabeza y parten á un hombre de un golpe.

**TABAS**—Rodilla, trapo. Ipanitsin á tabás—Limpiar con trapo. Tinabás—Retazo, recorte.

**TABET**—Matabet. L Inquieto. Catabet—Inquietud

**TABI** - A. Discípulo del islamismo.

**TABI**—Pedazo, fragmento, parte.

**TABÍA** — Permiso, voy á pasar.

**TABÍA**—Excepto, menos. Mapía silan, tabia su isa —Todos son buenos menos uno.

**TABIAT**—Uso, costumbre.

**TABING** — Hueso que está junto á la ijada.

**TABID** — Matabid. Con-

venir, avenirse.

**TABIDAN** — Avenencia —Tabidán ó Tabirán se llama el sitio donde está el Destacamento de este nombre, á tres leguas arriba de Tamontaca, en la bocana del Butiran; y á la otra parte hay una numerosa ranchería mora, que manda el dato Ayunan. Segun dicen los moros, en tiempos pasados, por convenio del dato de Daricán y del dato de Saguel, que convinieron estar juntos, se cambió el nombre de Saguel por el de Tabidán.

**TABIP**—Médico. Doctor en medicina.

**TABLAN** su cajaua—Cafetera.

**TABO** — Palo que tocan para llamar á la mezquita.

**TABON**— Pescado así llamado que se coge en el Pulangui, y es muy bueno.

**TABUAN** — Justo. Di natabuan—No está justo. No es así.

**TABULEC** — Abejuco. Moscardón.

**TABUNG**—M. Bombón de caña.

**TABUNGAO** ó tebungao—Cortar el pelo. Pedtatabungao — Cortador de pelo, barbero.

**TABUR** — M. Sembrar, esparcir grano.

**TACKI**—El chacón.

**TACLAB** — La concha de mar.

## TAC.

— 213 —

## TA.

**TACULAB** á mata — Órbita del ojo.

**TADALAN** — Asta de, de lanza, de bandera.

**TADALDALEN** ó taldalen — Atrevido, osado.

**TADEC** — El tiquín. Pedtadec. — Usar el tiquín, andar á tiquín.

**TADEG** — Botador ó varal para desencollar la banca.

**TADEMAN** — Acordarse. Tadem — Gracitud, recuerdo del beneficio recibido. Manadem. — tadem - Conmemorar — Pacatadem ó pacalalem — Echar de menos, sentir la ausencia.

**TADEMIS** — Belfo — Gruesso el labio inferior. Se dice también *demisan*.

**TADI** — M. Al instante, ahora mismo.

**TADRAN** — Asta de lanza. Lo mismo que *Tadalán*.

**TADTAD** — Tinadtad — Picado, trinchado - Sapu á tinadtad — Carne trinchada.

**TADTANCA** — Mitigar, calmar.

**TADUAN** — á lansuc — Candelero.

**TADUTSUNG** — Cabizbajo, cabizcaido

**TAFSIR** = Comentarios del alcorán.

**TAG** — Gota — Mtag ó pagatag - Gotear - Pametag — Gotoso.

**TAGA** — Perteneciente, natural de — Taga Manila — Natural de Manila — Taga

molino — Perteneciente al molino.

**TAGA** — na sinapan ó Balancá. — Culata de fusil.

**TAGAC** — Dejar — Itagac ka su sundang — Deja el cris. Itagac tanu antu sin — Dejémos eso aquí.

**TAGAD** — tagad. — Aprisa — Tagad. — tagad ka. Anda aprisa — Midtagad — tagad — Anduvo aprisa.

**TAGA** — dimat — Idólatra, pagano.

**TAGAKAL** — Engañador. Magakal — Engañar. Pinagakalan aku nin — Me engañó.

**TAGAL** = B. El hueso de la fruta.

**TAGAL** — camais ó bucal - Mazorca de maíz.

**TAGAMODOL** = L. Pródigo, que malgasta.

**TAGAMUANG** — Lo mismo que *Tagamodol* — Malgastador, pródigo. Magamuang — Malgastar. Nagamuan in langun á tamuc in — Malgastó todos sus bienes.

**TAGAYAN** — Jícara, pocillo para poner el chocolate.

**TAGCAU** ó **TEGCAU** — Ladrón. Maneg-cau — Robar.

**TAG** — garac — Pulso, palpación, Vide *garac*.

**TAGONGO** = Bombo, tambor muy grande.

**TAGUEDTALEN** — ó Maguedtalen — Menear el bolo y quitar el zacate para coger

el pescado. Naguetal—Cogió pescado. le dió con el bolo.

**TAGUEDTEBEN**—Habrador. Charlatán.

**TAGUEMBALEN** — Artesano, trabajador.

**TAGUENDUD** — Balbuciente, que habla con dificultad.

**TAGUENEC**— Mosquitos. Estos abundan en estos países y suelen molestar de noche.

**TAGUEPEN** — Pedtaguepen—Botar. Saltar. Rebotar la pelota.

**TAGUETEC** -Lagartija ordinaria, las que andan dentro de las casas.

**TAGUIGAY** — Tumaiguigay — Esparramar. Tinguin tuminaguigay su palay? Quién ha esparramado el palay?

**TAGUICAN**—El tejido de caña fina, que de ordinario se llama amacán.

**TAGUIKUL** — El que guarda una cosa. Taguikul á m̄ga gamut — El boticario. Taguikul á pilac—Cajero, el que guarda el dinero.

**TAGUIKUL** — Tumaiguikul—Tomar una cosa á su cargo.

**TAGUINEP**—Managuinep. Pedsaguinep — Soñar. Caguinep—Sueño.

**TAGUITIB**—Un árbol cuyas hojas sirven para bruñir la madera.

**TAGKES**—L. Medida. Takesen—Medir ó ser medido. Pedaques—Medir.

**TAGLAY** — Huesos de tortugas, huesos de los peces.

**TAGLOBO** — Taglobo, concha de mar.

**TAGSI**—Testigo.

**TAGU-ÁN** —Pedtaguán. Guardar, poner. Natagu nin —Lo ha guardado. Taguán á palay—Almacén de palay.

**TAGUB** — Tumagub — Abrigarse, cubrirse con sábana ó manta.

**TAGUBAN** — Vaina, Tagubanán—Envainar.

**TAGUCAGUEN**—Busca ruidos, desavenido.

**TAGUM**—Añil, estando en la planta. Pedtagum ó tumagum—Teñir. Taguma — L. Teñir.

**TAGUTUC**—Picamaderos ó picatoste, ave.

**TAGUTUNG** — Berengenas.

**TAHI** ó **TAY**—Excremento—Tay á putau—La escoria del hierro.

**TAHON**—M. El año.

**TAKAKAM**— Comilón. El que come mucho.

**TAKEDEG** — Tumakedeg—Subir. Tinumakedeg in --Subió él—Takedegan-Cuesta, subida.

**TAKEMBULEN** — L. Flato, viento que corre por la barriga.

**TAKENA**— Macatakená

Sosegar, parar. Catakena — Sosiego, quietud. Midtakená— Está firme, asegurado.

**TAKENDI**—Almorranas.

**TAKEP** — Pedtakep — Doblar el precio de la compra á la venta. Significa tambien doblar la deuda. Doblar tela — Pila takep? Cuántos dobles? Telu takep—Tres. Pito takep—El septuplo.

**TAKES**—Cartabón.

**TAKESI**—L. Ratoncillo.

**TAKIEMBAL** — Artesano, trabajador.

**TAKILID** — L. Lado, orilla. Takilidan— Ladearse, acercarse á la orilla

**TAKILIT** — Clase de palay asi llamado.

**TAKINEP**—Lo mismo que *taguinep*. Soñar.

**TAKUAN**—Poner á la olla agua salada, para hacer la sal.

**TAKUBAN**—La aljaba.

**TAKULAP**—Las pestañas. La cáscara del huevo se llama también takulap.

**TAKUP** — Cráter del volcán—Cueva, gruta.

**TAKUPIS**—La maleta.

**TAKURANGA** — La gumamela, arbusto.

**TAKURING** — La cigarra.

**TALABA** — Ostra de mar.

**TALABUC**—Tumalabuc. Reunirse, acudir á un punto.

**TALABUSAU**—L. Fiera, salvaje. Catalubusáu—Fie-

reza. Salvagismo.

**TALACOCO**—Encogido de miedo, acoquinado. Viene de *cococ* ó *cucuc*=Pegcucuc.

Temer, acoquinarse = Por haberse espantado al llegar á aquel lugar, un enviado del dato de Tumbao, según cuentan los moros, se llama Talacoco la ranchería del Sultán de Tumbao, que está una legua corta más abajo de Tumbao.

**TALAD** — Tumalad. ó pedtalad — Prometer, dar palabra. Catalad—Promesa—Cataladá tabang.—Alianza.

**TALAG**—Matalag—Dedicar, destinar.

**TALASADÁN** — Bandeja honda de cobre, donde ponen los moros el agua para beber.

**TALAGDÀ**— L. Funerales— Pedtalagdà — Hacer los funerales que usan los moros, y que duran siete días de comer y beber, despues de leído el alcorán.

**TALAGUY** — Fugitivo. Desertor.

**TALAKEB**— Nube espesa, que tapa el sol.

**TALALAGUIN**— Transfuga. Paseante.

**TALAM** — Bandeja de cobre redonda con pié, que usan los moros para llevar platos y tazas, y toda la comida.

**TALAMA**—La luna llena.

**TALAMBUNGUEN**—Murciélago.

**TALANDIG**—L. Zancudo.

**TALANTEG**—Espolón de madera que se clava á los harigues, para sostener la durmiente.

**TALAU**—Matalau= Cobarde, flojo. Catalau—Cobardea, miedo.

**TALAUNG**—Garzas blancas.

**TALAYAN**—Mirador, el que observa. Sultanía mora á la falda de los montes Tirurayes, de donde viene el estero de Talayan ó Butiran, que desagua junto á Tabiran. Desde allí, se ve la dilatada cuenca del Pulangui y, como tiene una vista preciosa, se llama con razón Talayan.

**TALED**—Cuña.

**TALEDAN**—Pedtaledan—Rajar leña.

**TALEKEB**—Matelekeb—Volcarse, caerse. Pedtalekep.—Ponerse boca abajo. Cad-talekeb=De bruces, boca abajo.

**TALEMBENG**—Repugnancia—Matalembeng—Repugnar, resistir

**TALEMBÚ**—Retoño del árbol ó del tronco cortado.

**TALI**—Cuerda. Talián Atar.—Talimanaut—Bramante.

**TALIKUD**—Detrás, las

espaldas. Tumulikud—Volver las espaldas. Tumulikud sa Alatahalata—Apostatar, rebelarse contra Dios—Tumulikud sa ped nin—Despreciar á su prójimo. Catalikud—Menosprecio.

**TALIKUP**—Tumulikup—Encerrar gente, encarcelar. Talikupán—Estar encerrado. Lugar donde se encierra.

**TALILIPUT**—Guerrero, peleador. Asesino. Vide *taliputen*.

**TALIMANUC**—Pájaro pardo que se cría en las sementeras.

**TALIMBUT**—Falaz, engañoso. Catalimbut—Doblez, fingimiento.

**TALINGA**—La oreja.

**TALINGUEN** ó cataling—Parasismo. Pacatalinguen—Amortiguar, adormecer.

**TALINTAM**—B. Soñar.

**TALIPUTEN**—Tumuliputen—Cortar la cabeza, asesinar. Tataliputen ó taliputen—Tulisan, asesino.

**TALISAY**—Almendrar del país

**TALITAY**—Istmo. Ranchería de moros más arriba de Ligauasan en Bagoin-gued.

**TALKAP**—Matraca. Pa nalkap—El que toca la matraca.

**TALKAS**—Desnudo.

Pelkás ó lumakas — Desnudarse, andar desnudo.

**TALEKUB**—Matalekub —Llenarse de gente un sitio.

**TALKEB**— Lo mismo que *talekep*.

**TALKUP** ó Talikup — L. Cubrirse de agua. Midtalikub—Se cubrió de agua.

**TALPI**—Cartera, carpeta para guardar papeles.

**TALPUKAN** — Surtidor de agua.

**TALU**—Pedtalu — Hablar, decir. Miltalu—Dijo—Cadtalu —Dicho.

**TALU** ó taru—Cera de abeja. Taluán ó Tantaluán. Encerar.

**TALUAN**—Palo del pie del telar, que sujetan con cuerda á la cintura.

**TALUMPA** — Zapatos. Talumpa mababa—Chinelas. Talumpa á Kayo—Zueco.

**TALUMPUNG** — Anteojos de larga vista. Catalejo.

**TALUN**—L. Bosque nuevo, ó desmonte cubierto otra vez de arbolado.

**TALUS**—Manalus—Pasar adelante. Resolver, determinar una cosa — Catalus—Resolución—Talus ó panalus ka. Pasa adelante.

**TAMAC**—El polvo que se pega á la ropa y á los objetos vários. Suciedad, mancha.

**TAMALAUN**—Litigan-

te. El que litiga ó anda en pleitos y pendencies.

**TAMAN**—Hasta. Desde — Taman sin taman sa Manila.—Desde aquí á Manila ó hasta Manila.

**TAMAN** — M. Huerto, jardín, plantación.

**TAMANAN**—Fin. Término — Tamanan sa lupa. El horizonte.

**TAMANTAMAN**—Cosas varias — Langun á taman.—taman. Todas las cosas. Significa tambien últimamente — Pila í tamantaman? Cuánto quieres por último? Así hablan en las compras y ventas.

**TAMASU** — Especie de ánades negros.

**TAMAT** ó **TAMMAT** —Fin, conclusión. Así terminan los moros sus cartas y sus escritos con la palabra—Tamät.

**TAMAT**—Examen, averiguación—Natamat in sa benal. Averiguó la verdad—Tamaten. Ser examinada, averiguada la verdad de algún hecho ó de algún asunto.

**TAMBAK** — Sepulcro. Panteón. Se llaman así los sepulcros levantados del suelo.

**TAMBAK**—Montón. Terraplen—Tambaquen—Itambaken—Acepar, terraplenar —Hacer camino. Amontonar alguna cosa.

**TAMBAN**—Sardina.

**TAMBANG** — M. Mina

—Tambang amás — Mina de oro. Tambang timah puti Mina de estaño.

**TAMBILAUA** — Pesca-  
do largo de mar, llamado  
rompe—candado, que es muy  
apreciado.

**TAMBILUG** — La bro-  
ma ó gusano que destruye  
la madera dentro del agua—  
Tumambilug. Bromarse la  
banca ó la madera—Tinu-  
mambilug su auang. La ban-  
ca está pasada de la broma.

**TAMBILUG** — Juego  
que hacen con un bilao, y  
adivinanza supersticiosa que  
usan los moros.

**TAMBILUG**— Alito ma-  
lo. Peditambilug.—Tener mal  
gusto en la boca. Sentir ganas  
de vomitar.

**TAMBIANGAN**— Llevar  
dos un palo.

**TAMBLANG**—Caña —  
Catamblangan.—Cañaveral.

**TAMBOBO**—Granero de  
palay.

**TAMBÚ**—Tierra fértil—  
Catambú.—Fertilidad de la  
tierra.

**TAMBUACAL** — Mal-  
gastador, pródigo—Pentam-  
buacal.—Malgastar. Malbara-  
tar. Tinambuacal —Malgasta-  
do. Arruinado.

**TAMBU**—tambú. Arbol  
del mangle, cuya madera  
aguanta mucho dentro del  
barro.

**TAMBUCA**—L. Pimien-  
ta.

**TAMBUCU** — Botón —  
Tambucuán—Abotonar. Be-  
calen sa tambucu.—Desabro-  
char. De ordinario el *tam-  
bucu* significa botón de oro  
ó de plata.

**TAMBULI**—Bocina.

**TAMBULU** — Racimo  
de cocos al empezar á crecer.

**TAMEK** —L. Exprimir.

**TAMIK** ó Tamike. Mur-  
ciélagos.

**TAMING**—Rodela.

**TAMPADAN** — La ex-  
tremidad de una llanura.

**TAMPAR** —Hacia Tam-  
par lu.—Hacia allá. Tampar  
sa palau—Hacia ó en direc-  
ción al monte.

**TAMPAR**, Matampar—  
Tomar parte, hacerse cargo  
de lo que otro hace.

**TAMPARA** — Declarar  
la verdad. Initamparan ó ini-  
tampalan in su benal. Dijo él  
la verdad.

**TAMPARAN** — Ahor-  
rar, cercenar el gasto.

**TAMPAT** ó Tampat-  
kubul—Sepulcro en forma de  
panteón. Vide *Tambak*

**TAMPES** — El alambre  
grosso.

**TAMPI**—Los pañales.

**TAMPIC**—Macatampic—  
Juntarse, tomar parte.

**TAMPIRING** — Bofe-  
tón. Tampiringuen ó tapi-  
ringuen.—Abofetear.

**TAMPULAN** — Juntar,  
contener. Tampulan sa lupa  
Acollar las plantas, arrimar

es la tierra. Tampulán sa ig. Contener el agua. Ig á tinampulán. Agua que está represada. Significa también terraplenar, llenar de tierra. Los cimientos ó la base de un muro.

**TAMSIL**— Refrán, adagio.

**TAMUC**— Riqueza, alhajas.

**TAMUC**— Tamuc—Loza.

**TAMUNUN**— Agresor, asesino.

**TAMUSAN** — Especie de pequeñas avispas, que se crían en los agujeros de los árboles.

**TANA**— Macataná— Calmar, apaciguar.

**TANA** — Tumaná— Parar, descansar. Pedtana su gay—Está el día calmoso. Tana—tana—Despacio. Tana ka—Anda despacio.

**TANABUNEN**— Alcahuete—El que se enjabona mucho y con frecuencia. Significa lo mismo que *Tilaca*.

**TANANCUP** — Manancup — Pedir perdón de su falta, prometiendo la enmienda.

**TANAH** — M. Lupa — Tierra, país.

**TANAK**—M. Cocido — Manamak—cocer.

**TANALIN**— dalin— Zorro, finjido, camastrón.

**TANALDALEN**—Atrevido, desvergonzado.

**TANAM**—M. Plantar.

**TANANGAU** ó **TAN GANAO**—Insecto algo mayor que la mosca, huele mal y hace mucho daño al palay.

**TANAYAN**—L. Palma-brava. Tanayan á *blac*—Es negra y gruesa. Tanayán á *pula*—Es negra y algo colorada. Tanayán á *ngibun*. Es la que llaman nibun que es rojiza.

**TANDÁ**—Señal, muestra, mojón. Su cruz tanda na cristiano—La cruz es la señal ó marca del cristiano.

**TANDA** — Tumandá — Acertar, apuntar.

**TANDAG** — Pimientos Tinulu á tandag—Pimentón.

**TANDAG** — Tumandeg Hacer señas.

**TANDANAN** — Pagar jornal.

**TANDEGUEN** — Pedtandeguen—Inventar. Catandeg — Invención. Pedtandeg—Inventor.

**TANDING**—M. Menanding—Comparar, cotejar.

**TANDINGAN**—Poner á plomo, en línea.

**TANEB** ó **TENEB**— Miel de abeja.

**TANEPUL**—Alavanco, ánade, pato de sementera.

**TANES** — Pedtanes — Limpio, acicalado—Vide *tanus*

**TANGAGA**—L. Abarra ganarse, amancebarse.

**TANGAN** — Matangan =Avalorar, fijar el precio.

**TANGAGAU**—Usurpa-



dor, defraudador.

**TANGAK**—Rapto. Inintangak—Ejecutar el rapto. Tinumangak—Raptor.

**TANGAL**—Pedtangal—Refir, regañar la mujer á su marido.

**TANGANCADEN**—El que busca dinero prestado, pagando el doble de lo que saca.

**TANGANGAUIDEN**—Labrador, agricultor.

**TANGALICUDEN**—Odioso, aborrecible.

**TANGALING**—ó pangaling sa ig—Depósito de agua, como gorgoreta, para servirla á los vasos. El tangaling significa propiamente el encargado de poner el agua.

**TANGAR**—Pedtangar—Los siete días que celebran los moros la muerte de uno.

**TANGCA**—tangca. Mitigar, moderar. Acercarse un poco

**TANGUELED**—Traidor.

**TANGUENIN**—Pedigüeño. El importuno por pedir en damasía.

**TANGUEL** á **IG**—Estanque, depósito de agua.

**TANGUILA**—La oreja—Píles á tanguila—Orejera. Tanguila ay.—La clavija del pié, el tobillo.

**TANGUINGUINIUGUEN**—Deshonesto, Vide *pedkingá*.

**TANGUIS**—Verdin, herrumbre. Matanguis—Cubrirse de herrumbre. Tanguisen—Cubierto de herrumbre.

**TANGUIUG** á **BABAY**—Mocero.

**TANKAL**—Jaula, cerco, donde llevan las gallinas—También llevan los plátanos, camote y demás objetos que bajan del monte. Se llama en moro *Bakil*.

**TANGKAPA**—Escollo.

**TANGKUA**—Sandía.

**TANG-TANG**—Tumbarse, caerse.

**TANGUB**—Tumangub ó tanguban—Abrigarse, cubrirse.

**TANGUDAN** ó **IG**—L. Aljibe.

**TANGULEG**—Hongo colorado y bueno para comer, que crece en los árboles.

**TANIBANGAN**—Grada—Tinanibangán—Se han puesto gradas.

**TANIKEB**—L. Pescador—Viene de *manikeb*—Pescar. Naniqueb—Pescó.

**TANIKEDEN**—Se dice del que trabaja bien y come bien. Que no se contenta en el trabajo y en el gasto con pequeñeces.

**TANIKIT**—Bejuquillo, cadenilla. Bejuco para pegar.

**TANIUR**—Pescador de uyap. De panuir.—Pescar y cojer este pescadillo se llama

Tanuir una ranchería de moros y un estero, que están más arriba de Tamontaca.

**TANKA**—tanka—Justo, bastante. Matanka - tanka—Acomodar, hacer venir bien—Natankán—Justo, proporcionado.

**TANKA** —Tankanán—Templar.

**TANKA** — Matanká.—Alejarse, irse lejos.

**TANPIPI**—Machete, cuchillo grande.

**TANTAC**—Colina. Nacatantac—Sitio formado de muchas colinas. De las muchas colinitas que hay al otro lado del río, dicen los moros, que viene el nombre de Tamantac ó Tamontaca, pueblo cristiano que está á una legua de Cottabato, en el Delta, brazo sur del Pulangui, á media legua del mar. Tiene dos establecimientos de Libertos moros, uno de niños, á cargo de los PP. Jesuitas y otro de niñas á cargo de Religiosas indigenas, procedentes de Manila.

**TANTAU**—Patantau. —Mirar desde algun punto alto á lo lejos Namantau. Miró. Tantauán—Mirador. Este es el nombre que dan los naturales á la colina de Cottabato, desde cuyo punto se ven unas llanuras inmensas por ambos lados, y es un verdadero mirador—En esta colina estaban fortifica-

dos los moros cuando la expedición á Mindanao del ilustre general Corcuera, y de ella los desalojó heroicamente.

**TANTO**—Muy—Mapia á tanto.—Es muy bueno.

**TANTU** — M. Seguro, cierto.

**TANTUI**—Tantuin.—Certificar, asegurar, ser verdad = Tantuin ku su cadtalu neng-ka. Asegúrame que es cierto lo que dices.

**TANUD** — Memoria. Tanudan—Acordarse=Natanudin.—Se acordó.

**TANUDI**—Satirico, burlon.

**TANUDEN** — Faltrero. Ladrón de bolsillos.

**TANUI**—Especie de lagarto que se sube á los árboles.

**TANUK**—Matanuk. —Sonar que se oiga, levantar la voz, sonar fuerte. Pacatanu ka Levanta la voz, grita más.

**TANUMBALI**—Matachín. Matador. De *sinumbali*—Matar.

**TANUMPUR**—Los patos de monte.

**TANUR** — Hilo puesto en la aguja para coser, hilo de coser.

**TANUREN** — Desenredar hilo ú otra cosa enredada.

**TANUS** — Adornos, vanidades—Tanusen.—Adornarse. Pedtatanus. — Vanidoso,

echuguino.

**TANUTULEN** ó **TANADTALEN** — Delator, relator. De *tuntul* ó *tudtul*. —Esplicar, contar lo sucedido, referir.

**TAPADAC**—El árbol de quina, que es árbol de buena copa y se hace grande. Si los encuentran grandes, de estos árboles sacan los moros la tabla para las cajas de muertos, por que el *busau* la reseta.

**TAPAN** ó **TAPAAAN**  
Las parrillas — Peditapaán. Asar en las parrillas—Tinaapán. Asado, lo que está asado.

**TAPAT**— Tumapat.-Desembarcar, bajar á tierra - Canu ka tinumapat sa capalapuy? Cuándo te has desembarcado del vapor?

**TAPAYA** — Padtapayá. Acostarse boca arriba—Enduquen natapayá ka? Porque té acostaste boca arriba?

**TAPED** - Mataped. Cortar. Mira. *Teped*.

**TAPENEY** — Bóveda. Techo arqueado—Tapeney. Itapeney.—Entregar —Dar á mano alguna cosa—Initapeney nin su alamat sumat. Ha entregado la carta.

**TAPENG**—Prueba, experiencia - Tapengan.—Probar. Experimentar.

**TAPAS**—Peditapes-tapes Menear la cola, colear—Tapes. Matapes. Tapesen.—Pe-

gar, dar de palos.

**TAPÍ**—Tapián. Remendar la ropa. Catapián—Remiendo—Tapián ka su bengala ku—Remiéndame la camisa.

**TAPÍ**—Patapien. L. Soldar, juntar, unir lo que estaba separado.

**TAPIC**—Peditapic y matapic—Ocupar un sitio, tomar una cosa para sí. Tapic Tumapic—Seguir. Juntarse con otro. Significa también hacerse su compañero.

**TAPINPI** — La vaina del bolo, del cuchillo ó machete.

**TAPIS**—Colador—Tapisan—Colar. Tinapis den su rabur antu? Esta pintura está ya colada?

**TAPUDI**—B. Langosta.

**TAPUG** — Apuy—Hoguera. Sa mauatán na ilay ako maslá tapug apuy—Allá lejos he visto una grande hoguera.

**TAPUL** — Obtuso, sin filo—Midtapul su bolo ku. Mi bolo ha perdido el filo—Vide *Tepul*.

**TAPUNG** — Harina — Tapungan. Hacer harina.

**TAPUYAC** — Matapuyac. Tirarse agua á la cara con las manos, refrescarse la cabeza, tirándose agua. Tapuyac — Matapuyac. Tirar agua con las manos sea á la gente ó sea á la tierra ó á las plantas.

**TARABENG** ó **TAR-**

**BENG**—Enterrador. Sepulturero. Viene de *Lebeng*. *Tarrebeng* se llama un estero grande en el Delta, que cruza desde el Mialuy hácia la mar, que segun cuentan los moros, tiempos pasados, sepultó á muchos de ellos en su seno, por las riñas y peleas que tuvieron en aquel lugar, por estar escondido en medio de espesos manglares.

**TARANGUENI** — L. Pedigüeno—Lo mismo que *tanguenin*.

**TARAN** ó **TANAN**—Sapu—Magro de la carne.

**TARAPAN** — L. Langosta.

**TARARAN**— Pedtaran—Fingirse enfermo.

**TARARENTEK**—Acurrucado— Pedtararentek Acurrucarse.

**TARATAK**—Llovizna Tumaratak—Lloviznar.

**TARDAS**—El espinazo, lomo, Quilla de barco.

**TARENGAN**—Pataren—Querere. Tener voluntad.

**TARENKEC**—Cachaza, flojera. Hombre que observa y no habla. Narantek in—Está embobado. Tarenkec—Imbecil. Catarenkec—Imbecilidad.

**TARENTEK**—L. Lloviznar. Tumarentek laguna—Está ahora llovizando. Vide *taratak*.

**TARIK**—Tejido de caña que cierra el corral de pes-

car. Pedtarik ó pedsarik—Pescar con corral.

**TARINA**—Tumarima Recibir. Tinumarima ako—He recibido. Tarimaan - Ser recibido.

**TARINGA** ó **TALINGANUG**—Cazador, dedicado á la caza.

**TARITIK**—Como taritak. S. Mollizna ó llovizna. Manaritik—Lloviznar.

**TARMAN**—Como *Tademán*—Acordarse.

**TARREC** — Pájaro de color negro y rojas las puntas de las alas.

**TARU**—Cera.

**TARU**—Mataru L. Decir, hablar.

**TASI**—El hueso de las frutas.

**TASIG**—El agua que pasa por la ceniza empapada de sal, de la cual se saca la sal.

**TATABEN** — Pentataben — Apacentar animales. Comerse ellos los sembrados. —Natatabán su carabao sa palay sa basac.—El carabao se comió el palay.

**TATAG** — Matatag su laun. Deshojar, quitar las hojas de los árboles, caerse ellas mismas.

**TATAIGA** — Recostarse, ponerse como acostado ó medio acostado.

**TATAGUITU** — Mataguitu—Moderado. Catataguitu—Templanza. Da tatagui-

tu nín. Es inmoderado. No sabe contenerse.

**TATALIMTAM**—Amodorrarse—Catalimtam—Modorra.

**TATANGUEN**—ó taten-guen—Contemplar. Mirar alguna cosa con detención. Catatenguen — Contemplación.

**TATAPAN**—El fuelle del herrero. La chimenea de la cocina ó del vapor.

**TATARU**—Oruga ó gusano que destruye los semilleros del palay.

**TATARU**—Insecto en forma de cienpies muy delgado, que si entra dentro de la oreja causa mucho dolor.

**TATAS**—Cortar amarros. Tatasen su atep—Des-techar.

**TATAUA**—Pedtataua—Reir, burlarse. Cadtataua—Burla, irrisión. Risa. Mipeta-taua—Cosa irrisoria, cosa de risa. Pedtataua gelac-gelac M. Reir á carcajadas.

**TATAYA**—L. Arcaduz—Conducto de agua.

**TATLINI**—A. Respeto, veneración.

**TATONG**—Hoja de lata—Panday á tatong. Hojalatero ó latonero.

**TAU**—Hombre, gente—Ped á tau. El prójimo—Isig-ka tau.—Tu prójimo.

**TAU**—Agakal Un héroe, hombre distinguido. De mu-

cho saber y valer.

**TAU** á **DALA**—Ginasu nin. L. Hombre infeliz, sin arrimo.

**TAU**—Tau á mata—La niña del ojo.

**TAU**—tau ó Tinatau—Bausan, monigote. Fantasma.

**TAUAFI**—A. Morir en guerra contra los cafirs ó contra los que no son mo-ros.

**TAUAG**—Tumauag —Panauag, Lllamar. Capanauag—Llamamiento, invocación.

**TAUAN**—Tauan—Cosa aislada, sola—Tauan—Tauan su valay nin—Su casa está aislada.

**TAUAN**—M. Cautivo—Manauán—Cautivar. Cataua-nán—Cautiverio.

**TAUBAT**—Pedtaubat—Convertirse, arrepentirse.—Pedtataubat — Penitente —Cadtataubat — Conversión, arrepentimiento.

**TAUIGAN** ó **TIU-GAN**—Achicar el agua en la embarcación.

**TAUL**—Pedtaul—Ladrrar el perro.

**TAUNGAT** — Pedtaungat—Obligar á jugar. Befar. Catataungat—Befa, des-cortesía. Burla. Tumaungat—Burlón, descortés.

**TAUPAU** — Calvo. Mauþau Encalvecer.

**TAURIT**—A. El Pen-taleuco ó sea los cinco li-

bros sagrados de Moisés. Kitab Allah sa Taurit Musa—La Ley de Dios, contenida en el Pentateuco de Moisés.

**TAY**—Vide *Tahi*.

**TAYA**—Papedtaya ó tayán á tau — Hombre estimado, bien quisto de todos.

**TAYAG—ITAYAG**—Desconcertar, desunir. Catayac—Desconcierto, desunión. Tayac-tayac—Suelto, separado, disperso.

**TAYAG** — Matayag — Extenderse, propagarse. Na tayag su sakit canu langun á mǵa ingued—La enfermedad se ha extendido por todos los pueblos.

**TAYUNG**—Tumayung Tayungan—L. Coger, asirse, tocar con las manos Panaungtayung—Manosear. Catayung—Manoseo.

**TAYU—TAYUAN**—Peptayu-tayuán—Consolar al que está triste.

**TEBA** — L. Tuba de coco.

**TEBAL**—La cortadera. La azada. Tebal na ulú—Cabezada.

**TEBAN** — Adteban — Orilla del río, embarcadero.

**TEBAN** — M. Nombre que dan también al *perxah* árbol de la goma.

**TEBAR** — Tumebar ó matebar — L. Desmoronar, escarbar. Vide *matar*.

**TEBAS** — Despejar el campo—Cortar palay. Catebas.

—Siega ó corte de palay. Basa tebas á palay —Tiempo del corte de palay,

**TEBEC**—Tumebec—Picar — Tinumebec ó natebec — Ha picado culebra, cienpiés—Catebec—Picadura.

**TEBEC** — El tenedor.

**TEBING** — Las caderas.

**TEBU**—Caña dulce.

**TEBU**—Pedtebu ó Pedtebuán—Levantar falso testimonio, calumniar.

**TEBUAN** — Río en la costa sur de Mindanao, entre el Matebar y la ensenada de Linao, cuya cuenca está poblada de Tirurayes—Los altos de este río son entre montes muy escarpados, que dificultan el paso á los mismos montes.

**TEBUS** — Tumebus y Matebus—Rescatar, libertar. Catebus — Rescate. Manebus — Significa también libertador. Su Manubus tanu—El que nos redime.

**TECAP**—Gajo. Saca tecap á pega—Un gajo de naranja

**TECAT**—L. El tiquín—Pedtecat — Ir á tiquín ó usar el tiquín.

**TECCAU** = De improviso, de repente — Pedkiteccau — Sorprender, llegar de improviso.

**TEDCAD** — Macatedcad — L. Barar la embarcación.

**TEDTAD**—Tumed-tad ó

Petedtaden. Picar carne. Tinedtad—Carne picada.

**TEGAS** — Matigas — Fuerte, duro. Matigas i guinaua — Cruel. Mategas i ulú—Testarudo.

**TEGCAU**—Manegcau—Robar — Tegcau ó tenagcaun—Ladrón.

**TEGUEB**—Mategueb—Calar — entrar dentro del agua. Categueb i auang—El calado del barco.

**TEGUEL**—Tumeguel—Forzar, obligar, vejar. Teguelen—Pedteguelen—Ser forzado, obligado.

**TEKAC** — Tumekac—Cacarear. Catekac—Cacareo.

**TEKAS** — Refrescarse, desacalorarse. Tinumecas su mayau ku — Ya estoy refrescado—ya me he refrescado.

**TEKEL**—Tekelan ó ketelan—Mirar la línea recta, alinear.

**TEKEN** — Tumeken — Clavar estaca ó palo. Tekená—Estable. Macatekená—Hacer firme, que dure.

**TEKIC**—Grito, alarido. Tumekic—Gritar, levantar la voz.

**TEKIG**—Frío. Tumekig—Tener frío—Tinekig—Tuvo frío.

**TELA**—**TELA**—Anades—Patos de mar.

**TELAP**—Eructo—Pedtelap—Eructar. Hacer regueldos.

**TELEN**—Tumelen —

Aguantar, sostenerse—Telen ka—Aguanta, no aflojes.

**TELOR**—M. Repollo—Tumelor—Repollar.

**TELU**—Tres — Telupulu—Treinta.

**TELU**—pasagui—Triángulo, ó de tres costados—Telu cabias—De tres clases.

**TEMBANG** — L. Molestia, estorbo. Tembanguen—Molestar.

**TEMBANG** — Estar abobado. Natembang—ni—Está abobado.

**TEMBEN** — Tumenben — Venir — Bajar del monte. Tinumenben akó cagay — Ayer vine del monte. Ayer bajé.

**TEMBÚ**—Pedtembú—Medir. Catembú—Medición, tarea de medir—Ipedtembú—La medida. Panenembu—Agrimensor.

**TEMBUAN** — Abejarón. Moscardón.

**TEMEKEN**—L. Dejugar, sacar el jugo.

**TEMPULAN** — Tener cortedad, vergüenza. Di ka tempulan — No tengas reparo, no tengas cortedad.

**TEMPULANG** — Poner tierra, amontonarla sobre el muerto.

**TENANG**—Pedtenang—Brillar. Matenang—Lustroso, reluciente. Macatenang—Bruñir. Ipamacatenang—Bruñidor.

**TENCAD**—Matencad—

Sondable— Di matencad—  
Insondable, no se puede  
sondar.

**TENDAN**—Regalo, premio—Tendanán—Premiar.

**TENEB**—Miel de abeja. Valay á batiocán—La cera. Se llama también valay á batiocán la colmena y el panal.

**TENGANG**—Pedtengang—Mirar de lejos. Levantar la cabeza para mirar.

**TENGANG**—Matengang—Avergonzarse, quedar sobre cogido y sofocado y sin saber que decir. Lo mismo que *Matembang*.

**TENGUED MINSAN**—Primo hermano. Hijos de hermanos

**TENGUEL**—L, Abobado. Tumenguel—Abobarse. Catenguel—Bobería. Abobamiento—Tenguel. Edtenguel—Mirar por todos lados como abobado.

**TENGÚ**—El cogote, la nuca.

**TENNEK**—Abrojo, espina—Tenneken—Pincharse, clavarse espina. Llaman también tennek al agujón de los bichos que pican, como avispas, abejas, mosquitos y otros insectos.

**TENTEM**—Matentem—L. Encender luz ó fuego—Natentem. Ya está encendida la luz.

**TENUNGUS**—ó Tinungus—Abalorios. Chucherías

de cristal.

**TEPENGAN**—Probar—  
Vide *tapengán*.

**TEPAT**—Tumepat—Desembarcar, bajar á tierra, saliendo del barco ó banca. Lo mismo que *Tapat*.

**TEPED**—Tumeped—Romper, cortar, partir—Tepedan su ulu—Ser cortada la cabeza.

**TEPI**—Palmada, bofetada. Tumepi—Abofetear.

**TEPIRING**—Tumepiring—Abofetear, dar cachetes. Tepiringan—Ser abofeteado. Napering—Abofeteó Tapering—Bofetón.

**TEPSIL**—M. Análisis.

**TEPUL**—De corte obtuso, no afilado Taman su mga patuc, taman su mga bolo matepul á tanto. Tanto las hachas como los bolos tienen el filo muy obtuso. Vide *Tapul*.

**TESBIH**—A. Rosario. Alabar á Dios, rezar. Pasbi—El rosario que usan los moros en Maguindanao, parecido al de los cristianos.

**TETEMAN**—Pedteteman—Atizar el fuego. Avivar las luces de lunay que usan los monteses.

**TEUBAT**—Lo mismo que *taubat*.

**TI**—El té ó cha.

**TIALANGÁ**—Condiscípulo, amigo, compañero.

**TIALING** ó **TINALING**—Accidente. Desma



yo, que hace perder el conocimiento.

**TIALMIN** — Anteojos, antiparras

**TIAN** — El vientre, el estómago. Lusud sa tian—Hermano, hijo de la misma madre. Saquit sa tián—Dolor de barriga.

**TIAP** — Sello, marca. Tiapan—Marcar, sellar.

**TIAYA**—Matiaya. Relucir, brillar el color encarnado y amarillento.

**TIBABA** — De intento, de propósito. Matibaba, pedtibaba—Hacer de intento, obrar con mala intención.

**TIBABA**—Peptibaba = Provocar, desafiar. Catibaba—Provocación.

**TIBAL**—L. Andas. Angarillas.

**TIBANG**—Muesca — Tibangan—Hacer muesca.

**TIBAYO**—Anacoreta — Persona que vive sola y trata poco con la gente.

**TIBUAS**—Al amanecer —Matibuas. Pedtibuas—Alborrear, estar amaneciendo.

**TIBURON** — Redondo. —Matiburon, tiburonen—Rebollar, hacer redondo.

**TIC**—Punto que tienen algunas letras en la escritura árabe, para distinguirse de otras, como el dagueix en hebreo.

**TICÁN**—Destajo—Pedticán. Trabajar á destajo.

**TICAP**—El mijo.

**TICSAN**—Hongo de clase mala, que no puede comerse.

**TICULEN**—El estómago. La molleja de las aves.

**TICUPEN**—Peditcupen —Cerrar la boca.

**TIDAU** ó **TIDAUAN** —Golpe, tajo de cris ó de otra arma blanca—Tidaua. Peditidaua—Dar tajos. Herir con arma blanca.

**TIDEC**—ó Betec á palag Sa laringe.

**TIDOR**—M. Sueño. Tampat á tidor—Cama de dormir.

**TIDUKEN**—Peditiduken —Apuntar, dar ó señalar con el dedo

**TIG**—Dicho, palabra. Hablar, decir. Tig in—Dice él. Es nombre y verbo defectivo, y no tiene más que una terminación.

**TIGANGA** —Abejarrón, insecto. El tiganga es un insecto ó grande escarabajo que destruye los cocoteros. Primero es un gusano blanco, corto y grueso. Despues toma la forma de un grande escarabajo, con cuernos y alas, con que vuela. Cuando tiene la forma de gusano se llama *batel* á *niug*; cuando negro se llama *tiganga* y cuando tiene cuernos y alas se llama *cumacan*.

**TIGUER** — Matiguer ó Tumiguer—Arrostrar los trabajos, sufrir, aguantar. Tinu-

miguer akó á tanto—He tenido que sufrir mucho. Cati-guer—Sufrimiento.

**TIGUICUL** — Tumigui-cul—Tomar, quedarse con una cosa.

**TIGUING** — L. Sostén apoyo. Pedtiguing — Sostener, apoyar.

**TIKEL** — Matikel — Paciente, sufrido, que se aguanta se abstiene de lo malo Tikel. Tumikel — Abstenerse contenerse. Vide *Tinkel*

**TIKUCU** — Maceta de carpintero.

**TIKUDU**—Cuclillas. Midtikudu ó pedticudu—Sentarse de cuclillas. Tinumicudu. — Sentarse de cuclillas. Estos son los modos de espresar las diferentes maneras de sentarse estos naturales: *Panim-bilan*—Sentarse en el suelo cruzadas las piernas. *Pamicuay*—Sentarse en el suelo, alargadas las piernas. *Palampani* — Sentarse, vueltas las piernas á un lado. *Pagaleb*—Sentarse puesto de rodillas y descansar sobre los piés, como hacen las mujeres. *Paguintado*.—Sentarse en el suelo, teniendo una rodilla levantada.

**TIKUGAS**—Ave negra que se cria en las sementeras, y su cantar es á modo de arrullo de palomos.

**TILAK** — Macatilak — Acharolar, hacer Carelucir. -tilak— Limpieza. Tilak. Ma-

tilak— Limpio, claro. Tilaken—Ser limpiado.

**TILAKA**—Alcahuete, rebelde. Catilaka — Rebeldía, alcahuetería. Esta palabra tilaka tiene varias significados en mal sentido.

**TILAM** — El colchón que se pone en la cama, hecho del algodón *capuc*.

**TILANG**—Espolón, pasador de madera.

**TILEN** — Pedtilen—Devanar el hilo—Jugar al trompo ó sea enroscar la cuerda para hacer bailar el trompo.

**TIM** á **BABUY**—Ratoncito de clase pequeña.

**TIMAN**—M. Compañero. En maguindanao timan no tiene de suyo significado, pero se usa para la numeración. Satiman—Uno. Duo timan—Dos. Telu timan—Tres. Pila ca timan? Cuántos son?

**TIMBA**—Arcaduz, conducto de agua.

**TIMBAK** — Tumimbak—Tirar, disparar arma de fuego. Timimbaken — Tirador. Tinimbaken — Ha tirado. Timbak á mayat—Tendido como muerto.

**TIMBANG**—Tumimbang—Pesar. Timbangan — La romana ó balanza para pesar. Significa también pesar ó ser pesado, como pasiva de timbang. Timbang á guinaua — Pensar, reflexionar. Nacatimbang á tau—Hombre

irresoluto, perplejo.

**TIMBANG**—timbang — Cojear lo mismo que *Tim-pang*. Catimban—gtimbang—Cojera. Natimbang—timbang á tanto si Juan—Juan anda muy cojo.

**TIMBÁS** — Panimbás—Sacudir, dar con el palo, con el cris. Cortar zacate con el tabás. Panimbasen—Asesinar, matar gente. Linusudán sa m̄ga moros su ingued, engu pinanimbás su m̄ga tau—Entraron los moros al pueblo y mataron la gente.

**TIMBASA** — Esgrima. Pedtimbasa—Esgrimar, jugar á la esgrima.

**TIMEDAN** — Pedtime-dán su ngali—Cerrar la boca, no hablar, estar con la boca cerrada.

**TIMEGA**—El plomo.

**TIMPANG**—Cojo. Tim-panguen — Cogear. Matimpang—Topar á otro al pié con palo ó piedra.—Hacerle cojo. Tinimpang — Quedar hecho cojo.

**TIMPENÁN** — Callar cuando tiene culpa. Enduquen pedtimpenán ka?—Por qué te callas?

**TIMPENANG** — Reunirse mucha gente en algun lugar. Enduquen natimpenang silan? Para qué se reunen?

**TIMU** — Matimu ó manimu—Juntar, reunir. Soldar. Catimuan. —Reunión. Na-

timuun den su m̄ga tau—La gente está ya reunida.

**TIMU**—**TIMU** — Ir reuniendo, ajuntado.

**TIMUD**—Matimud. Pedtimuden — Pagar la deuda poco á poco. Ir ahorrando poco á poco. Ir juntando dinero. Timuden.—pedtimuden — Ahorrar. Catimuden — Ahorros.

**TIMUR** ó **TIMOR** — Viento sud este. Timur M. El Este. Timor laud. Noro—este. Tirmor tungara—Sud—este.

**TIMUS**—Sal. Matimus —Salado ó que tiene sal. Timus yava — Sal de Europa. Timus kuden—Sal de moro. Timusan —Salar. Sapu á timimusan —Carne salada.

**TINAKEB** de *Takeb*—Doblado. Tinakeb nin su bayad ku— Ha doblado mi deuda.

**TINALAG**—Dejado de sus mayores por malo. Tinumalag—Los mayores que dejaron al incorregible. La raíz es *talag*.

**TINALING** — Bahido, desmayo.

**TINANG**—Matinang ó Tuminang —Relucir, brillar. Pecatinanguen — Bruñir. Ipatinang—Bruñidor.

**TINAPA**—Carne ó pescado asado en parrillas.

**TINAPESAN**—El bagaso que queda de la caña dulce exprimida.

**TINATAN**—Un muñeco, un fantasma—Una figura, retrato. Vide *tantau*.

**TINAY**—Tripa. Bandullo ó intestinos. Tinay á sapi — Los menudos de la vaca. Mauni su tinay nin — Le están roncando las tripas.

**TINDA**—Cocinar, cocer morisqueta. Tindáka.—Cocina tu. Tinuminda ako den—Cociné ya.—Está cocido.

**TINDEG**—Tumindeg—Levantarse, ponerse de pié Tindegán—Base, pié sobre que descansa otra cosa.

**TINDEG**—Catindeg—Dignidad. Macarat su tindeg — Deshonrar. Mapia í tindeg - Persona honrada.

**TINDUAN**—Asestar, apuntar. Di den matitu su tinduan ka —No apuntas recto, no apuntas bien.

**TINDURU**—Dedo de la mano.

**TINEKIG**—Aterido, pasmado de frío Vide *Tinkig*.

**TINEMBÚ**—pasado de *tembú*—Ha sido medido.

**TINEPED**—Corte. Del verbo *teped* que se significa cortar, romper.

**TINES**—Adorno —Matines— Adornarse. Natines— Adornado — Acicalado. Vide *tanus*.

**TINGADÁ**—Tumingadá —Mirar hácia arriba.

**TINGALUN** — Gato montés.

**TINGANGAC**—El que se calienta al sol, ó se para al sol para calentarse.

**TINGCUNG**—Matingcung á ig—Embalsar, contener el agua para plantar el palay. Catingcung—Balsas ó balsitas de agua

**TINIBUGAN**—Torrente ó barranco con agua que se desborda.

¡TINGUEN!—Quién!

**TINGUIL**—Tela de seda de varios colores y dibujos. L. Eslabón de la cadena.

**TINGUIN?**—ó Tinguen? Quién?

**TING-TING**—L. Dedo meñique.

**TINKER**—Hilo. Penti-ker.—Hilar.

**TINKEL**—ó Tinguel—Lagosta pequeña. Lo mismo que *Loton*.

**TINKEL**—Tuminkel—Ped- tinkel—Aguantar, sufrir. Di macatinkel—No se puede sufrir, insufrible — Maslá su catinkel in—Es muy sufrido. Aguanta mucho.

**TINUCAUN**—L. El buche de las aves.

**TINUCAUN**—Pasado del verbo *tucaun* —Visitar, Ser visitado.

**TINUMBUC** ó Tinumbuc — Alanceado, que recibió lanzadas, heridas. Vide *Tumbuc*.

**TINUNGUS**—Abalorios—Quincalla. Lo mismo que *tenungus*.

**TINUTUP**—La matriz.

**TIPASAN** — Atravesar. Mitipasán — Atravesó. Tipasen — Corte desigual ó de cartabón. Si el corte es recto se llama *napatag*, si á lo largo *upaquen*.

**TIPAY**—Concha nácar.

**TIPU**—Matipu— Correr peligro, tener desgracia. Tinipú = Corrió peligro, tuvo desgracia. Tipu—Tumipu— Echarse al mar desde el barco, saltar de alguna altura. Pedtipu manuc.— Al amanecer. De saltar las gallinas al amanecer, de donde durmieron, denominan los moros la hora esta.

**TIPUD** — Matipud — Tronchar una planta, un árbol—Natipud su m<sup>ga</sup> kayo sabap sa mabandas á sambel—Se troncharon los árboles por causa del viento fuerte.

**TIR** — La torre en el juego de ajedrez.

**TIRANG**—Tirarang—El que se calienta á la lumbre. Pedtirarang.—Calentarse á la lumbre, acercarse al fuego para calentarse.

**TIRANG** á — Pintu—Goznes — Tirang significa también cuña.

**TIRICAN**—La rueda.

**TIRRENGUEN**—Pedtirrenguen—Hacer bailar el trompo

**TITAY** — El puente.

**TITAY BATANG** —

Persona prudente, de buen trato, verídica.

**TITI**—Tumiti— Orinar. Taguiti—Meón.

**TITIK**—Pato doméstico.

**TITIK**—Punto que tienen algunas consonantes en la escritura árabe. Lo mismo que *tic*.

**TITIKAN**— La piedra que saca fuego—Pedernal y eslabón.

**TITIK**—Matitik B.—Ropa seca, carne seca ó la tapa.

**TITILAGAD** — Ligero, listo, que va á prisa—Edtitilagad. Andar á prisa, ligero—Titiladgad ka.—Anda listo.

**TIUAN TIUAN**—Pez.—Sierra.

**TIUBA** á **MASLA** — Grande desgracia, catástrofe

**TIUD** — Cojo, impedido de una pierna ó de un pié.

**TIUGAN**—Achicar ó quitar el agua de la embarcación. La raíz es *tiug*. Tumiug ó matiug—Quitar el agua. Tiug ka sa ig sa auang.—Quita el agua de la banca.

**TIUGOU** — El carrizo Catiugouán.—Carrizal. Carabung á tiugou—Espesura de carrizo.

**TIULAU**—Pájaro amarillo, parecido á la oropéndola.

**TIULINEN** — Patiulinen—Desenmarañar, desenredar una cosa.

**TIYAN** — El vientre, estómago. Saquit sa

tian. Dolor de vientre, de bar-  
riga.

**TODU** — Joroba, cor-  
cova.

**TOGAAN A IG** — Ca-  
ñada ó canal de agua.

**TOGA** — Tuba de coco.

**TOGAP** — Pedtogap — L.  
Eructar, hacer regüeldos.

**TOUC** — La nipa.

**TRANG** — M. Luz, clari-  
dad. Trang se llama un río  
que desagua en la ensenada  
de Linao, en el Sur de Min-  
danao. Este río divide los Ti-  
rurayes, que están en su dere-  
cha, de los Dulanganes que es-  
tán á la izquierda, y se divide  
en dos brazos, llamados Tran  
maslá y Tran padidú.

**TU** — Singolto, hipo — Ped-  
tuun — Tener hipo.

**TUA** — Matua — Viejo, ma-  
duro — Matua y guinaua —  
Persona de juicio. Unga ma-  
tua — Fruta madura.

**TUAC** ó **TOAC** — Esca-  
lera. Ankat á toac — Escalón.

**TUAD** — Matuad ó ped-  
tuad — Separarse los casados,  
divorciarse. Catuad — Di-  
vorcio.

**TUAL** ó **TOAL** — Ma-  
cupa, árbol que da la fruta  
del mismo nombre — Tiene  
muy hermosa copa, y su  
flor encarnada, al caerse,  
deja el suelo como alfom-  
brado.

**TUAN** — Señor — Maes-  
tro. Tuan-haji — Título que  
dan á las personas que

han hecho la peregrinación  
á la Meca. Tuan — Padi —  
Sacerdote cristiano. Tuan  
— bay — Señora. Tuan — Putri  
— Princesa.

**TUAN** — Pagueđuán á gui-  
pen — Dentar, endentecer.  
Pedmanguetuán den su Vata  
— Al niño le van saliendo  
ya los dientes.

**TUAN** — tuan — Pedtuan-  
tuan. — Hipócrita. Catuan-  
tuan — Hipocresia.

**TUAY** — Almeja de mar.

**TUBAK** — Matubak. Tu-  
mubak — Desmoronarse,  
abrirse boquerón, escarbar.

**TUBAT** — Ave negra,  
grande y de cuello blanco.

**TUBAU** — Pañuelo para  
la cabeza — Turbante. Ped-  
tubau — Usar turbante.

**TUBIR** — Tumubir. — Co-  
llar la ceniza, empapada en  
sal, para sacar esta.

**TUBU** — Rédito que pro-  
duce el dinero prestado. Pi-  
la su natubu su pirac neng-  
ka? — Cuánto ha producido  
tu dinero?

**TUBULEC** — Moscardón  
ó avizpón.

**TUBUNAN** — Pantalán,  
muelle ó embarcadero.

**TUBÚN** — Pedtubún —  
Soplar al fuego para que  
arda ó se encienda.

**TUBUS** — Matubus-Tu-  
mubus — Redimir, dar liber-  
tad.

**TUBU-TUBU** — Islote,  
grupo de islas pequeñas.

Se llama tubu-tubu también la piedra floja que pronto se rompe.

**TUCA**—Punta. Tuca la-kungan—Picacho, peñón. Tuca—Baguenián — Punta flechas en el Sur de Mindanao, al extremo occidental de la bahía Illana, y á media distancia de Cottabato á Zamboanga.

**TUCA** á **BACA** —La barbilla.

**TUCA-MANUC** — El pico de las aves. Panuca—Picar, dar con el pico.

**TUCAL** — Tumucal — Aventajar—Catucal. Ventaja.

**TUCAN**—Tumucan—Visitar, probar á uno. Tuca-in ka sekanin—Visítale, pruébale. Vide *tucame*.

**TUCAYAN** — Conjunto de espigas de palay—Ucay —Una espiga.

**TUGUNG**—Sin cola.

**TUD** á **LAGAMI** — Rastrojo.

**TUDJULICOL** — L. Iluminación — Hacer iluminación.

**TUDI** — Caturay, árbol que crece pronto, pero de muy mala madera.

**TUDTUL** —Penudtul—Explicar, referir alguna cosa, enseñar. Tudtulen=Ser contado, referido. Su catudtul—Lo que se ha contado.

**TUDU** — El macho de los animales mayores. Tudusapi—El toro.

**TUDUC** — La cumbre del monte. En tiruray es el monte.

**TUFAN**— M. Tifón ó fuerte huracán. Dicen que viene esta palabra del chino *ta grande y fong* viento ó segun otros del árabe *taf* que significa retorno.

**TUG** — Atado-Satug á sedá—Un atado de pescado.

**TUGA**—Tumuga—Correr el líquido, derramarse.

**TUGAC** = Andrajos-Penditar sa tugac—Vestir de andrajos, andrajoso.

**TUGSAMA** — Peditugsama—L. Deliberar sobre lo que hizo alguno. Procesarlo.

**TUGUEN** = Pincho, aguijón. Lo mismo que *Ragum*.

**TUGUES** = Red para pescar. Mira *tukes*

**TUGUES** — Peditugues.—Vigía ó guarda del corral de pesca.

**TUGULAN** — Amojonar, poner mojonos.

**TUGUNAN** — Embarcadero. Vide *tubunán*.

**TUGUT**—Ytugut—Dejar, permitir. Vide *Isugut*.

**TUHAN**—El señor Dios. Así escriben este agosto nombre para distinguirlo de *tuán* que aplican á los hombres. Tuhan—Allah—El Señor Dios. Tuhan—Allah á midtaman á gaus—El Señor Dios todopoderoso. Tuhan sa kalian Allah —El Señor

de todos los mundos, Dios. Tuhan yang isa — El único Señor.

**TUHUS**—Insignia. Distinción. Señal. Tuhus mapuru á tau— Insignia de un hombre distinguido. Tuhus mapia á su magadat sa Alatala engu malimu sa ped-in— La señal de ser buen hombre es que honra á Dios y ama á su prójimo.

**TUK**— Mangtuk — Cobrar la deuda. Tukang, matukang—Pagar la deuda. Natukang den—Ha pagado ya.

**TUKELEN** — B. Cada uno.

**TUKES ó TUGUES** — L. Red para pescar. Pedtugues—Pescar con red.

**TUKET**—Bastón.

**TUKIAP á TOAC**—Zaguán, casapuerta.

**TUKING**—Coscorrón.

**TUKING MEN** — Dar bofetón con la mano vuelta.

**TUKLIN**— Especie de pájaro parecido á la oropéndola.

**TUCTUK**—Clavar.

**TUKUD**—Poste—Significa también harigue.

**TUKUP**—Cercos. Tumulakup. Cercar—Tinumkup. Cercado. Colina así llamada á una lengua de Reyna-regente, donde se ha puesto nuevamente un fuerte que ocupa una posición muy her-

mosa. Al pié de aquella colina, dicen los moros, que enterraron viva á una persona de fabulosas condiciones, encerrándola en un recinto cercado de muro, y por esto se llama Tinumkup.

**TULACSAN—YATA** Sacar la suerte el que fué á una empresa difícil y salió bien.

**TULADAN** — Retrato. Imagen. Del sanscrito *Tula* que denota semejanza.

**TULAC**-Tumulac—Apartar la banca con los tiquines, emproarla. Tumulac tanu — Apartémonos.

**TULANG**—Hueso. Utaculang—El meollo ó tuétano de los huesos. Tulang á bagang — La carrillera. Tulang liseng—La espinilla. Talang sa puru á laleb—La clavícula.

**TULANG** — L. El fogón.

**TULAN**—Tumulán—Enseñar. Tinulan — Ser enseñado. Catulán—Enseñanza.

**TULATUD**—Peditulatud —Estar amodorrado de sueño Cabecear.

**TULDU**—Matuldu— Entender, comprender. Matuldú á tau— Hombre diestro y entendido.

**TULIC** Tulicán—Mirar escudriñar, observar, como quien hace guardia y observa la gente. Catulic—Percepción, vigilancia.

**TULILISAN**—Pedituli-



lisán—Pasar el agua por encima del algun sitio.

**TULINGUI** ó Talingui—Dar vueltas.

**TULU**—Itulu—Manulu—Guiar, dirigir—Panulu. El que guía.

**TULUAN** ó turuan—Señalar, mostrar hácia donde.

**TULUG**—Tumulug—Dormir. Catulug—Sueño.

**TULUGAN**—Cama, dormitorio.

**TULUS**—Estaca que se clava en tierra para señal ó para atar allí la banca ó algún animal.

**TUMADEN**—Poste. Tocón.

**TUMALABUC**—Mira *Talabuc*

**TUMALAU** Vencedor de otro—Tinumalau. El que venció á otro, el valiente.

**TUMALICUD**—De *Tallicud*—Volverse de espaldas.

**TUMAN**—Matuman.—Cumplir lo tratado. Conseguir lo que uno desea.

**TUMANA**—Parar. Descansar. Vide *tana*.

**TUMBAGA**—Cobre—Tumbaga kuning—Latón—Tumbaga merach—Cobre rojo Tumbaga.—Zin. Metal blanco. Lapis tumbaga—Una capa de cobre.

**TUMBALAY**—Matumbalay á sakit—Infectar, apesstar. Catumbalay á sakit—Infección.

**TUMBU**—Por eso, por

lo tanto.

**TUMBUC**—Tumumbuc—Alancear, dar de lanzadas.

**TUMBUC**—Itumbuc—Espetar, clavar en instrumento agudo.

**TUMBUG** á timbagueñ—Almotacén, fiel de la balanza.

**TUMIANGAG** á babay—L. Barragana, mala mujer.

**TUMKUP**—Tumkuppen—Cerrar, encerrar. Vide *tukup*.

**TUMPIS**—Matumpis—Charlar, hablar mucho. Catumpis—Invectiva, insulto. Tatumpis—Charlatán.

**TUMPUG**—Manada de animales. Tumpug á sapi—Una vacada—Tumpuc á bilibili.—Manada de ovejas.

**TUMPUNG**—L. Lan-  
cear.

**TUMU**—Preferir, anteponer. Tinumu nin matay sa masala—Prefirió morir que pecar.

**TUMUAD**—Dar vuelta con la cabeza, puesta al suelo y el cuerpo al aire.

**TUNAG**—Derretir. Des-  
hacer una cosa, anularla. Catunag—Líquido derretido.

**TUNANGAO**—ó tana-  
ngao—Insecto como mosca, húele mal y perjudica mucho á los campos de palay.

**TUNA**—Vástago, chupón, retoño.

**TUNAY** ó tunaan—Charco ó balsa donde se bañan los carabaos.

**TUNCALING**—Casca-  
cabel. Pedtuncaling—Poner  
cascabeles.

**TUNDAGAY**—Tumun-  
dagay—Bajar del monte.  
Tundagayán — Cuesta, ver-  
tiente, bajada.

**TUNDAN** Macatundán  
—Remolcar embarcación—  
Tundanen—Pedtundanen.—  
Ser remolcada la embarcación.

**TUNDUG**—Tumundug-  
Seguir en pos, alternar. Ma-  
catundug-tundug—Interponer,  
poner en orden uno tras de  
otro.

**TUNDURU**—Su mga  
tunduru—Los dedos de las  
manos.

**TUNG**—Garrapata, in-  
secto. Barril, cuarterola.

**TUNGAP**—Boquia-  
bierto.

**TUNGAT** — Matungat  
=Tumbarse, caerse.

**TUNGASEN** — Des-  
tornillar.

**TUNG-TUNG**—L. Lu-  
ciérnaga.

**TUNGUE-TUNGUET**  
—Balancear.

**TUNGU**—Pedtungu—  
B. Los siete días que cele-  
bran los moros, despues de  
la muerte de alguno.

**TUNGUL**—Itungul—  
Levantar, hacer subir. Itun-  
gul su pandi — Isar, hacer  
subir la bandera.

**TUNGAC**—Grupa—Tra-  
sera del caballo. Rabadilla  
ó cola de gallo.

**TUNKET**—Apoyo, sos-  
tén, muleta.

**TUNTAY**—L Instruirse,  
comprender ó entender al-  
guna cosa. Catuntay—Ins-  
trucción, civilización ó inte-  
ligencia.

**TUNTUL** ó **TUTUL**  
—Narración, historia—Ma-  
nutul ó pedtuntul— Contar,  
explicar, referir.

**TUNTUN**—Cañuto de  
de caña ó de lata.

**TUNTUT**—Tumuntut  
—Pedtuntut—Demandar, pe-  
dir que la deuda sea pagada.  
Tuntut — Demanda. Ped-  
tuntut—Demandante. Ped-  
tuntután—El demandado.

**TUNUC** — Espina que  
tiene la punta del cogon.

**TUNUNG**—El duende  
que, segun la superstición de  
los moros, hace temblar á  
aquel de quien se apodera.

**TUPA**—Sa tupa—Una  
bocanada. Tupa.—Tumupa—  
Rociar con agua de la boca  
llena de ella. Tinupaán akó  
nin—Me roció de agua.

**TUPA** — á niug— Ra-  
cimo del coco.

**TUPAC**—Un árbol así  
llamado que se cria en el  
mangle, y es de mala ma-  
dera.

**TUPI**—La canela. Pudít  
á tupi—Arbol que da la ca-  
nela.

**TUPILAN** — L. Vaina  
—Tupilanen—Envainar, me-  
ter dentro de la vaina.

**TUPU** — Descendencia. Su m̄ga tupu ni Adan. Los descendientes de Adán. Su m̄ga tupu ku—Mis descendientes ó los que vengan despues de mí.

**TURAN**— Macaturán— Agravarse el mal, durar mucho la enfermedad. Recaer otra vez en la enfermedad

**TURATUD** — Soño-liento, adormecido. Pedtura-tud ó tuturatud — Amodorrarse— Pedtuturatud— Dormilón.

**TURDU** — Maturdu — Trabajador, industrioso. Caturdu— Laboriosidad, industria. Vide *Tuldú*.

**TURU**—Tumuru— Dirigir, guiar. Turuen—Indicar, señalar la dirección—Pedtuturu—Guia. Director. Vide *tulu*.

**TURU**—Manuru— Enseñar. Pedtunuru ó guru— Maestro, el que enseña— Caturuán — Enseñanza, instrucción. — Pedtuturuán—El discípulo, el que es enseñado.

**TURUG**— Tumurug — Lo mismo que *tulug*—Dormir—Turugán ó cadturugán — Cama, lugar de dormir.

**TURUT** — Pedturut — B. Seguir, ir en pos

**TUS** — Señal, insignia. Vide *Tuhus*.

**TUT**—Ventosidad—Pedtut—Soltar ventosidades.

**TUTU**—De veras, ciertamente.

**TUTUB** á **ULU**—La toca de la cabeza.

**TUTUC**—Clavo— Tutucán—Tumutuc—Clavar.

**TUTUC** — á sandangan — Colgador—escarpia

**TUTUDÁN** — Prender fuego, encender fuego ó luz.

**TUTUL** — Explicación, historia—Eedtutul ó panutul— Explicar, referir. Vide *Tudtul*.

**TUTUNG**— Matutung— Quemar, abrasar—Tinutung — Quemado.

**TUTUP** á m̄ga babay— Mantellina.

**TUTUP**=Tutupán—Quebrantar la ley del contrabando. Hacer otra vez aquello por que fué reprendido. Vide *sapalán*.

**TUTUS**—Itutus— Arriar las vergas ó las velas.

**TUUNEN** - Macatunnen L—Ajustar, hacer venir bien.

**TUURÁN**—L. Articulación, juntura de los huesos.

**TUUSAN** = L. Hacer bolsas, estar arrugada la ropa.

**TUVARAN**= Higuerilla infernal.

**TUYUKEN**= Pedtuyuken L.—Arrastrar madera.

# U

Las vocales *o* y *u* en la lengua de Maguindano se confunden, como que en la escritura árabe, cuyos caracteres ellos usan, un solo signo expresa las dos vocales. Conforme á esto se pone aqui la *u*, y el uso enseñará cuando haya de tener sonido de *o* y cuando de *u*.

**U**—es partícula condicional y equivale al *si* nuestro. U miug ka—Si quieres.

**U** es tambien adverbio de lugar y significa allá—U bu ó lu bun silan—Pues allá están ellos, Mu-u—Significa. Ir allá. Mu-u ka sa valay—Vete allá á la casa.

**UAGA**—El hombro.

**UAGA** — Ascua, brasa, tizón.

**UAGUET**—Enredadera, baguin que sirve para amarrar estacadas. Una de las varias clases se llama *macabaguerán* y es la mejor para amarrar las estacadas.

**UAGUET** — á pagungasa ubas—La parra.

**UAGUÍA** — L. Acero.

**UKACA** — Pono de abacá.

**UALU**—Ocho. Ualu pulu—Ochenta. Ualu gatus—Ocho cientos.

**UALU**—Pasagui—Octógono.

**UARNA**— Color. Uarna mariga—Color encarnado. Pa- uarnaán—Pintar, dar color.

**UARUY** — L. Mongos

**UASÁ** =Maasá—Mojar. Iuasá—Mojar, remojar.

**UAU**—Mauau = Tener sed. Cauau -Sed.

**UAY**—Sí, afirmativo. Uay ba—Si—Así es. Uay ba—Así mismo, es cierto.

**UBAB** — Cáscara vacia, cosa cóncava Ubab á niug Paya ó cáscara de coco. Ubab á hulú Calavera ó el cráneo. Da—Ubab se llama el sitio donde se celebra el tianguí ó mercado de Ta

montaca, junto al río Pulangui, á donde acuden muchos monteses tirurayes, moros y vecinos de Tamontaca y de Cottabato. Dícese que en guerras anteriores á la dominación española, murió allí mucha gente y le quedó el nombre Dam—ubab—Dentro ó entre calaveras; corrompido el nombre dicen ahora Da-ubab.

**UBAL**—Mono—Chongo. Amó—Se llaman los monos ordinarios. Liuás—Se llaman los monos grandes. Mapi ubal—Mono blanco.

**UBANG**—Virutas, asti tillas.

**UBAP**—La cáscara del coco, paya. Lo mismo que *Ubab*.

**UBAP** á hulu—La calavera, el cráneo. Vide *Ubab á hulu*.

**UBAR-UBAR**—L. La flor.

**UBAT**—Pólvora, guerra. Magubat.—Hacer guerra.

**UBAY** Magubay—Arriarse, acercarse. Sagaubay—Ir dos juntos. Di ka magubay san—No te arrimes allá.

**UBI**—Camote—Ubi mampay—Camote grande y redondo. Ubi-Long-cong—Rojizo de dentro. Ubi talun—Camote largo y grueso. Ubi kasila—Camote largo y delgadito. Hay además estas otras clases de camote: Ubi kanpas, kulicut, kupay—Talin-gui que es como patatas,

sulig y gandalusa. Este es una clase de camote blanco y muy grande.

**UBI**—Kayo. Camote—caju ó mandioca, de que se hace el casabe.

**UBUD**—L. Tallo, retoño.

**UCA**—Abrir lo que está cerrado Uca ka su ngali.—Abre la boca. Ucaán na su pintú—Abre la puerta Naucaán den—Está abierta. Significa también soltarse lo que está sujeto.

**UCAP**—Cáscara de palay, hipa.

**UCAP** á trigo—Afrecho ó salvado.

**UCAS**—Disparar arco, tirar flechas.

**UD**—L. Semilla. Ud á kumantis.—Semilla de tomates. Ud á tabaco.—Semilla de tabaco.

**UD**—El tallo, retoño de plantas y árboles.

**UDANG**—Udang—Cartel de lectura.

**UDANG**—Cangrejo. Alacrán.

**UDARA**—S. La atmósfera, el firmamento.

**UDI**—Sino. U di seka—Sino fueras tu, sino por ti.

**UDING**—Pepita de la fruta.

**UDUAN**—*Membrum virile*.

**UDUD**—Ma-udud. Derramar—Maudud. Derrame, infusión. La pasiva es ududán y ududen. Ser derramado,

vaciado.

**UGAD**— Nervio, vena. Maslá ugad—La arteria.

**UGAGANG**— Cangrejo pequeño.

**UGAID**— Pero si, en caso de.

**UGALIN**—Cambiar una casa por otra. Dejar la casa donde ha estado enfermo ó tiene enfermos, y buscar otra.

**UGALINGAN**—L. In-ficionar, apestar. La raíz es *ugaling*.

**UGAS**—Ugasán—Gaga-sán—Lavar, limpiar.

**UGUEMEN**—L. Canto bajo. Vide *ukem*.

**UITAN**—Las caderas.

**UKASEN**—Panungka-sen—Destornillar.

**UKEM**—Canto bajo—Ukemen ... Cantar suavemente bajo para dormir al niño.

**UKIAB**—Gritería—Mukiab—Andar á gritos.

**UKIR**—Dibujos en la madera.—Ukirán—Dibujar.

**UKIT**—Magukit—Pasar Ukitán — Paso, tránsito. Caukit — Suceso, acontecimiento.

**UKUUM**—M. Persona de la Santísima Trinidad—Aden telu Ukuum isa bu su Allah—Hay tres personas y un solo Dios.

**UKUR**—Ukuren—Co-tejar una cosa con otra.

**ULABUNG**—Moho. Inulabung — Mohoso, cu-

bierto de moho. Ulabunguen —Enmohecerse.

**ULAC** ó **URAC**—á kayo —Flor.

**ULAC**—á ating ó ulac á alungán—El salpullido.

**ULALENG**—Eco de la voz.

**ULAM**—L. Vianda.

**ULAMUT**—Muzgo ó moho que se forma en las paredes con la humedad. Tambien el que se forma en las bancas.

**ULAN** ó **URAN**—La lluvia. Maulán—Llover.

**ULAN**—El mes-Dua ulán —Dos meses.

**ULAN-ULAN**—La luna. Talama ó Timan—Luna llena.—Bago sebang—Luna nueva. Midsabala ó icapitu á sebang — Cuarto-creciente. Ycapitu á delem — Cuarto-menguante. Delem — Luna vieja ó desde su lleno.

**ULANGUSAN**—Des-hojar, quitar las hojas.

**ULAPIS**—El hueso de la fruta

**ULAR**—M. Serpiente.

**ULED**—Gusano-Uledán —Agusanarse. Balilang uled —Lombrices

**ULEN**—L. Tapón, tapadera.

**ULI**—Maguli—Volverse. Uli ka—Vuélvete.

**ULIAN**—Detras.Maulián —Ir detrás.

**ULIAN**—Maulián-Mejo-rar de la enfermedad. Cau-

lián=Mejoría. Kinaulián in  
—Curó ya del mal. Parulián.  
Convertirse, enmendarse de  
la mala vida.

**ULIG** ó **SA ULIG**—  
Un racimo de plátanos.

**ULINAN**—La popa de  
la embarcación.

**ULIPEN** — Esclavo—  
Caulipein.=Esclavitud.

**ULU** — Cabeza — Mira  
*hulu*.

**ULUGUEN** — Arrojar,  
dejar caer.

**ULUL**—Pajarito así lla-  
mado.

**UMAL** ó **AMAL**—Ac-  
ción piadosa—Magamal.—  
I racticar la piedad.

**UMAN**—Maumán. Uma-  
nán—Aumentar, añadir. Cau-  
manan—Aumento.

**UMAN**—Isa—Cada uno.

**UMAN**...Uman — Siem-  
pre, muchas veces.

**UMAT** — Nombre que  
dan á los moros que el vier-  
nes acuden á la mezquita,  
que obedecen las órdenes de  
Dios.

**UMAU**—Mudo.

**UMAY**—Morisqueta.

**UMBAC-UMBAC** —  
Bomba para sacar agua.

**UMBES**—¡Ojala! así sea.

**UMBI** — Ceniza — Um-  
bián—Cenicero—Paumbián.  
Ceniciento, de color de ceniza.

**UMBI**—Llamarada, ho-  
guera. Mbuat su umbi—Ha  
subido mucho la llama.

**UMBUN** — Umbunán.

Mollera, alto de la cabeza.

**UMBUS**—Tallo, retoño,  
cogollo.

**UMES**—Asma, enferme-  
dad Pagumes—Asmático.

**UMPUNG** — Manojó,  
gavilla—Umpungán — Hacer  
manojos; agavillar. Umpung  
á ubar ubar = Ramo de  
flores.

**UMRAT**=A. Peregrina-  
ción á la Meca.

**UMUL** - Lo mismo que  
*Umur*.

**UMULAY**—Marchi-  
tarse, agostarse. Kinumulay  
su pamulaán=Se ha agostado  
el sembrado.

**UMUN** — Magumun—  
Distribuir, repartir. Umu-  
nan engka su sedá—Repár-  
teles el pescado.

**UMUR**—A. La edad.  
Pila ragun su umur in? Cuán-  
tos años tiene de edad?

**UNÁ**—Maguná—Ir de-  
lante, ser el primero. Unaán  
— Ser puesto el pri-  
mero.

**UNDANG**—M. Las le-  
yes ó estatutos.

**UNDANG-UNDANG**  
—Silabario, cartel.

**UNGA** — Fruta, grano.  
Magunga—Granar, dar fruta.  
Magunga su palay—El pa-  
lay está ya granando, saca  
las espigas. Unga á kayo—  
Fruta de árbol.

**UNGAL**—El corazón de  
la madera, meollo.

**UNGAYA** — Desear.

Querer. Caungaya—Deseo.

**UNGAYA**—Magungayá,  
—Enseñar ó aconsejar bien.

**UNGUEN** — Macaunguen—Estorbar, embarazar.  
(aunguen—Estorbos. Dala  
ú di macaunguen — Todos  
estorbos.

**UNGUIT** ó **CAGUIKIT**—La yesca.

**UNGUITEN** — Panunguiten—Dar de comer al  
niño ó al enfermo que no  
puede hacerlo por sí.

**UNGTUNG** — Ganancia,  
fortuna, suerte. Pila i  
ungtung ka? Cuánto has  
ganado?

**UNI** — Semilla. Uni á  
palay—Semilla de palay.

**UNÍ**—Maguní— Sonar,  
dejarse oír.

**UNSUY**—Pipa para fumar.  
Maunsuy—Pipar, fumar  
con pipa.

**UNTA**—M. Camello.

**UNTUNG**—Como *ungtung*—Ganancia, fortuna. Magungtung — Sacar á pública  
subasta Cauntung — Almoneda,  
subasta.

**UNUD**—Tallo, retoño—  
Meollo del hueso de la  
fruta Unud á cacau—Mazorca  
de cacao.

**UNUT**—Magunut — Seguir,  
acompañar.

**UNUTAN**— Pagunután  
Gefe que dirige á los demás.

**UPA**—Bagaso. La caña  
mascada.

**UPÁ**—Gallina. Upá ma-

guda—Polla.

**UPAH**—M. Salario, recompensa.

**UPAIT**—Corrupción de  
*ipait*—Traspasar, llevar.

**UPAK** — Maupak, upahen—Partir. Saupak— La  
mitad.

**UPAMA** - Comparación,  
alegoría. Ejemplo, semejanza.  
Parábola.

**UPAR**—Bonote, filamento  
que cubre la fruta del coco.

**UPAT**—Cuatro. Upat pulu  
—Cuarenta.

**UPAU**— Calvicie. Tau-pau—Calvo.

**UPIS**—Piel, corteza. Upi-sen--Despellejar, descortezar.  
(aupisan—Matadura. Upis á  
sapi—Cuero de vaca.

**UPITAN**—Aguzar, afilar  
la caña ó el bejuco de  
sus cantos.

**URAC**—Testículo.

**URAT**—A. Partes naturales-

**URING**— Orín, suciedad.  
Uringan—Mancharse,  
ensuciarse.

**URUC**—Paguruc--Marea  
creciente.

**URURAY**—Hongo de  
los buenos para comer.

**USANG**— Mausang —  
Ranciarse, pasarse ó agriarse  
la comida. Nausang—Rancio,  
ágrico.

**USANG**—Paja de la es-  
piga del palay que sale de  
la trilla. Taguán sa usang--Pa-  
jar.



**USUG**—Mausug—Hartarse, quedar satisfecho de comer. Causug—Hartura.

**USUS**—Mausus—Atizar los perros.

**UTA**—Magutá—Vomitarse

**UTANGUEN**—Tumbar, cortar árboles. Cautang—Tumbo, caída.

**UTARA**—M. Norte. Viene del sanscrito *uttara*. Utara endú—Viento nordeste. Utara sa Taguru—Viento noroeste.

**UTEG**—Sesos, tuétano.—Uteg á hulu—Los sesos—Uteg á tulán—Tuétano ó meollo de los huesos.

**UTUN**—Poner sobre la cabeza al alcorán para venerarlo—Inutun-in—Puso el alcorán sobre su cabeza.

**UTUS**—Alfiler, punzón. Pegutus—Agujerear, pinchar.

**UXUP**—Ma-uxup—Chupar, sorber.

**UYACAT**—Panguyacat—L. Escalar, subir.

**UYAG**—Mauyag—Vivir. Uyaguen—Ser alimentado. Cauyag—La vida. Su cau-yag da den taman—La vida eterna.

**UYAG-UYAG**—El alma de los irracionales

**UYUN**—Uyunen—Hacer atados, balutanes. Inuyun—Un atado—Dua inuyun—Dos atados ó balutanes.

**UYUNEN**—Enlace, unión. Paguyunen—Enlazar, unir, atar, juntar.

**UYUT**—La bolsa, bolsillo. Uyut á mǵa surat—La mala. Uyut a pangalú—Cacerina.



# V

**VABIGAN** — Mavabigán—Asegurar ser verdad. Afirmar. Navabigán—Aseguró, afirmó ser verdad.

**VADJIL** — Dueño de la casa donde se celebran juntas — Lugar teniente del que manda.

**VADLU**—A. Ablución que usan los moros antes de orar.

**VAGUET** — Baguin, enredadera. Vide *uaguet*.

**VAGUIO** ó **BAGUIO** —Huracán, báguio.

**¡VAH!** — A. Exclamación de dolor y de admiración. Vah ama ku! ¡Ay padre mío!

**VAHI** — A. Revelación. —Vahí Yahya. El Apocalipsis de S. Juan.

**VAJIB**—E. Justo, debido. Obligación.—Aden vajib— Debe, tiene obligación.

**VAK**—A. Tío. Nombre con que llaman a los ancianos.

**VAKIL**—A. Procurador, diputado.

**VAKTU**—Tiempo, épo-

ca, hora. Vaktu ya patut—Es hora conveniente.

**VALLAHI!**—Por Dios!

**V-ALLAH ALEM**—A. Pero Dios sabe mejor lo que sea. Con esta frase suelen terminar los moros sus sentencias, para dejarle á Dios lo que ellos no alcanzan. Alem en árabe quiere decir sábio por excelencia.

**VALALENG**—Eco de la voz, reflejo del sonido. Lo mismo que *Ualaleng*.

**VALAY**—Casa. Embalay—Hacer casa. Cavalayán—Caserío. Valay na mga menecadji— Hospedería. Kivalay na mga cadji—Hospedero. Valay a pangali su sapit—Hospital.

**VALAY NANDÚ**—Parásitas de las hojas anchas y hermosa maceta.

**VALET**—Isla.

**VALI**—A. Amigo—En moro: Pagali—Amigo.

**VALI** ó **VAALI** — A. Gefé. Gobernador.

**VALIAN** — Curandero de los niños, recién nacidos.

**VALU**—Viudo, a.

**VALUY** — Hongo de buena clase.

**VAN**—Cana, pelo blanco. Vanán ó paguán — Estar cano, tener el pelo blanco.

**VARNA**—Color. Varnavarna—Vários colores.

**VARTA** — S. Rumor, noticia.

**VARU**—Grano de palay ó de otro cereal-Tivaru—Los granos que contiene la espiga.

**VAS-VAS** — A. Tentación, sujestión del demonio.

**VASIK** — M. Confiar, esperar-Vasik bi Allah — Confía en Dios.

**VASIT**—Medianero. M. Vasit Allah engu manusia—Medianero entre Dios y los hombres.

**VATA** — Hijo-niño. Embata-Parir. Pakivata-Sobrino. Vata babay — Hija, niña

**VATANG á TIMBANGUEN** — Fiel de la balanza.

**VATANA TAMUC**—Interés que reditúa el capital.

**VATÓ**—Piedra. Vató karang.—Banco de coral.

**VATÓ**—Libubus ó hujan — Granizo.

» Uji — Piedra de toque.

» **DADA**—Mal de piedra.

» **PASIR**—Piedra granito.

» **APUY**—Pedernal.

» **BALANI** — Piedra imán.

» **CAMANGA** — Piedra de amolar.

» **TIRICAN** — Piedra de molino.

» **DALAMA** ó **TIMBUL**—Piedra pomez.

» **VATÓ GULA**—Azúcar cande.

» **VATÓ LAUD** = Peñasco en la mar, escollo. Panday á vato-Albañil. Calipapa á vato — Molave piedra, que es madera muy fuerte. Cavatoán—Pedregal, cantera, lugar de piedras.

**VATO—VATO** — Los riñones

**VAVARIN** — Patos grandes, de color pardo.

**VAVATAN**—El útero.

**VAY** — Si (afirmativo). Lo mismo que *uay*.

**VAY CA**—Porque.

**VEFA**—E. Fidelidad.

**VEZIR**—A. Visir, el primer ministro del rey.

**VIDAM** — S. El Veda que contiene los libros que respetan mucho los indios de la India inglesa, y los leen en voz baja

**VILANA** = L. Oración de los moros para el tiempo de bañarse. Aquí se llama *xahadat*.

**VIOLA**—El violín.

**VITO**—Pueblo ó rancharía mora al pie de los montes tirurayes, entre Tabidan y Tamontaca. Hay allí un río pequeño y una hermosa llanura de sementeras = Su

nombre dicen que viene de *nito*, porque abunda allí mucho esta clase de enredadera.

**VOLANDA** = Holanda  
= Tau volanda—Holandés.

**VOLCA**—L. Vaso—Volca á ig—Vaso de agua

**VUJUD** — E. Ser, existencia. Da den vujud ú di Allah—Nada puede existir sino por Dios.

## X

**XABAN** — El octavo mes mahometano

**XABAR** — M. Poltrón, pusilánime.

**XABE** — M. Pimienta.

**XABUL** = M. Libertino, vanidoso.

**XAH** ó **SAH** — (Pers), Rey, príncipe.

**XAH ALAM** = El Rey del mundo.

**XAHADAT** — Testimonio, confesión de Fe. Oración que reza el panditamoro, cuando se baña y los demás que la saben.

**XAHAYA**—S. Claridad, resplandor

**XAHBANDAR**—M. Capitán de puerto.

**XAHIT**—Testigo, mártir.

**XALASA**—Martes.

**XALIKA** — M. Buyo, mascada.

**XAMPACA** ó **YAM**

**PACA**—Sampaguita, planta de flor blanca y olorosa.

**XAMPUR** — M. Mezclado, revuelto.

**XANDALA**—S. Bajo, de casta vil—De aquí *sandil* en moro que significa de baja condición.

**XANTRI** — Tamborilero, el que toca lo que llaman *Tabo*, que es un grande palo junto á la mezquita.

**XAP** — M. Sello, imprenta.

**XAPIU**—Como *Sapiu*—Sombrero.

**XARIB**—Título de dignidad entre los moros. El primero entre los panditas.

**XATUR**—M. Juego de damas.

**XAVAL**—Mes décimo de los mahometanos.

**XAVIL** ó **XAVIEL**—Juramentado. Se llama así el

moro que se lanza á matar cristianos, que sale de ordinario vestido de blanco, cargado de papeluchos que les dan los panditas, haciéndoles entender que, si mueren en la empresa, van derechos al cielo. Se juramentan unas veces para vengar algun agravio, otras veces despechados por no poderse casar con quien desean, y otras que, siendo criminales, los arroja el dato de sus dominios y les promete el perdón, si hacen alguna de estas hazañas de matar cristianos.

**XAXAK**— M. Aguijón, pincho. Manxaxap — Picar, pinchar.

**XAXING**— M. Gusano— *Lombriz*. Sapit ó penaqit xaxing— Enfermedad de lombrices.

**XAXING SUSU**— La solitaria. Xaxing menjadi ular naga— Los gusanos vienen á hacerse grandes culebras.

**XEBOL**— M. Pígameo, enano— Ya saperti si xeból hendak meñapey bulán— Es como el enano que quiere coger la luna.

**XEITAN**— Satanás, el demonio.

**XELAM**— Xelum M. Ir y venir.

**XELAS-XELUS**— M.

Subir y bajar.

**XENDANA**— S Madera de sandal ó recina olorosa, que dá el sandal.

**XERIAT**— Ley de Mahoma,

**XERMIN**— M. Espejo.

**XIAPAN**— M. Imprimir, sellar, acuñar.

**XINA**— La china. Tau-xina ó inxic— El chino.

**XINXING** ó **XIXING**— Anillo. Sortija. Xixín permata— Anillo con piedras preciosas.

**XIUM** ó **XIYUM**— Besar, adorar. Xiumen ku. Cristo Isa — Yo te adoro. Cristo Jesús.

**XUKA**— M. El vinagre.

**XULKAIDA**— Mes undécimo de los mahometanos.

**XULKAGI**— El duodécimo mes de los mahometanos

**XUNGAY**— Colmillo de ja balí.

**XUNG-XUNG**— Cepillo de madera Pedxungx-ung. — Cepillar la madera. Xinxung— Las birutas.

**XUPA** ó **XUPAK**— Medida de capacidad para granos, que llamamos también *Chupa*, que contiene la octava parte de una ganta.

# Y

**YA** —Partícula que denota pues, pues que. Ya nin nain lain akó = Pues él me vió ó fui visto por él.

**YA**—Exclamación—¡Oh! Ya ¡Illahi!—¡Oh Dios! ¡Ya Tuhan ku!—¡Oh Señor mio!

**YA ITU**—Es decir.

**YAMPACA** — Calechuche, árbol que da flor.

**YAMPIL** ó **AMPIL**—Madampil=Acercarse ó arriarse una embarcación á otra. Vide *dampil*.

**YANG**—M. Artículo—El, la, lo.

**YATIM** —A. Huérfano.

**YAU**—Maullido. Manga-yau—Maullar el gato.

**YAUA**—Quitar. Abolir, deshacer.

**YEHUDI** — A. Judea

Tau yehudi—Judío.

**YUCONG**—Yugo de los animales.

**YUG**—La baba. Paguis su yug—Caer la baba.

**YUGALING**—Apestar, inficionar.

**YUM**—A. El día. Yum el Kiamat—Día del Juicio.

**YUMPAS**—Escoba. Panyumpas—Barrer.

**YUPEN**—Maguiupen—Soplar. Cayup—Soplo.

**YURU-BAHASA**—Lo mismo que Juru-bahasa—Intérprete.

**YURUMUDI**—L. Timonel—Llaman así al primero de los panditas que empieza á rezar en la mezquita.

**YUTA**—Cien mil.

# SUPLEMENTO.

---

**ADTAYA** — Acariciar, mimar. Su mǵa vata á pad-tayán á luques mabaluy dupang.— Los niños mimados de sus padres salen mal criados.

**ALAUN**—Esperar á alguno. Alaun sa siau gay — Esperar nueve dias. Hacer una novena. Inalaun ku — Fui á esperar. Vide *alau*.

**ALECAN** — B. Besar, adorar. Alec ka sa lima— Besa la mano. Minallec nin den—Ha besado ya la mano.

**AMBIL-AMBIL** — La botavara—Palo que sostiene la vela y se pone al pié de ella — El que se pone

arriba se llama *calat*.

**ANA** — Visita. Pag-anán ó pagk-an-an—Dar de comer á los que visitan ó vienen á visitar. Madaquel ana — Muchas visitas.

**ANDOG** — Mamagandogá — Acercarse los que están separados. Estrecharse los que están en un sitio para caber más gente.

**ANTILAS**—Vantilás—Bordar de oro la tela. Nantilasán, inantilasán—Ser bordada — Ponerle adornos vários.

**APAY** — La concha nácar, de que se hacen objetos muy preciosos.

## B

**BABASÁN** — Quitar el médico ó curandero el demonio del cuerpo, por medio de supersticiones que usan los moros.

**BADUG**—Colgar cabeza abajo. Binadug—Colgado cabeza abajo.

**BALANCAT** — Tejido de las cañitas bacayauan ó bagacay, que suele llamarse *sawali*.

**BALANTAY** — Palos, estacas. Mabalantay— Tirar estacas ó palos para hacer caer la fruta de los árboles.

**BALCAS** — Vestido. Mbalcas ka.—Vístete, ponte el vestido. Minbalcas—Se vistió. Mabalcas akó — Estoy vestido. Talcas—Estar desnudo. Linumecas cagay su mga vata—Ayer los niños andaban desnudos. Di ka pelengás—No andes desnudo.

**BALILANG** — ó Uled

balilang—Lombrices, gusanos que se crian en el vientre. Vide *vled*.

**BANDAY**—Bosque que ha crecido de nuevo. Tierra desmontada, que se ha convertido otra vez en bosque.

**BANGAT** — Cinta del sombrero para sujetarlo á la cabeza.

**BANIAGA** — Esclavo, cautivo. Viene de la raíz *biag* que significa esclavizar.

**BANKAL**—Tancal con el que bajan del monte las gallinas. También se llama así el que sirve para llevar plátanos, camotes, etc.

**BANTIAL**—Andas, angarillas—Lo mismo que *Balanting*.

**BATANG**—Verdad, cosa cierta. Titai—batang— Hombre verídico, justo y recto.

**BATENG** — Anzuelo grande que usan para coger



el caimán.

**BATUBAC** — La bala granada. Mimbetú su batubac —Reventó la granada.

**BECAT**—y Belat- Soltar, deshacer. Becaten su tambucu— Desabrochar, desabotonar. Nabecat in su tambucu, su patung—Se ha desabrochado, se ha desabotonado.

**BELITUDÁ** — Hombre ligero de cascos, su pensamiento no para, ni se fija. Necio, imprudente.

**BEMBULANGAN** — (Por pembulangán) Pelear los gallos con cuchilla. Vide *bulang*.

**BENALI**— B. La brea que da luz, sacada del árbol *lekac*. Aquí se llama *sulú*.

**BENDAY**—Campo inculto, que ha dejado de cultivarse por algún tiempo. Vide *banday*.

**BENGAUA**—'Abertura. Bengauán — Abrir ó hacer abertura. Bengaua na lauas — Orificios — Los agujeros del cuerpo humano. Vide *bengaua*.

**BILAS**—Las legañas de los ojos — Pembilas — Tener los ojos encarnados— Enfermedad de los ojos.

**BINDASAN** — Aparador. Bastidor.

**BINDESEN**—Quitar de la vaina el cris ó el bolo. Tagubauán—Poner otra vez en la vaina, envainar.

**BINUBUL**—Sementera de secano, que no se riega ni alcanza la marea.

**BISAL**—Loro de varios colores que llaman también *Sampiri*.

**BUCAT**—Mabucat—Soltar, abrir. Vide *Bucaán*.

**BUNCUS** — Mortaja — Buncusán — Amortajar. Binuncusán—Amortajado—Lo mismo significa *Binausán*.

**BUNGCAS**—Pembungcas—Bungcasen—Abrir caja, aparador. Abrir por fuerza una habitación ú otro lugar cerrado.

**BULA-BULA** Significa mercurio, solimán. Pembululá su ngali—Significa estar regañado, sentir un fuerte berinche. Cambula-bulá sa ngali—Regaño, berrinche. Bula-bulá significa también las burbujas de agua.

**BULANGAN**— La gallera. Pembulang— Jugar al gallo con cuchilla. Vide *bulang*.

**BULAYUG**— B. Lodal, sitio de mucho barro. Se dice de la sementera, preparada para plantar el palay.

**BULUNGÚ**— El árbol acacia.

**BUNGÚ** — Casco de la cabeza, la calavera.

**BUNTULAY**—Martillo.

**BUNTUS**—Paquete, envoltorio. Buntusán—Ser envuelto. Formar paquetes, balutanes.

**BUNXUD**—Mbunxud—  
Clavar palos en tierra, plan-  
tar los harigues de una casa.

**BUTIBUT** = Clase de  
tinglado para coger pescado,  
que si entra no puede salir.

**BUTU** — Los testículos  
**BUYUK** — Membuyuk—  
Repantigarse. Ponerse re-  
costado para atrás, estando  
sentado. Mambuyuk nin á  
tanto. Está muy repantigado.

## C

**CABENSI'N** = Maca-  
bensián — Malearse, perversi-  
tirse. Nacabensián in á cala-  
bauan=Se ha maleado mu-  
cho. Se dice *cabensián* á tau  
el hombre que no se enmien-  
da, aunque le avisen, sino  
que sigue por el mal camino.  
El que le aconseja es *cabensi*  
y el aconsejado y que no se  
enmienda *cabensián*. Vide *ca-*  
*bensián* en el cuerpo del libro.

**CABLEC-BLEC** — Em-  
briaguez, borrachera. Icableg  
bleg. Embriagado, beodo. Vide  
*caibeg*

**CABULUNGÁN**—Tie-  
ne el mismo significado que  
*cabensián*. El que le aconseja  
es *cabulung* y el que  
se resiste y sigue por el mal  
camino es *cabulungán*.

**CABUSAUG** — Alarma

alboroto. Mabusaug — Albo-  
rotar, gritar, mover revolu-  
ción. Tabusaug. Alborotador,  
revoltoso.

**CACAUGUENG** — Ser  
cogido uno por el pelo. Qui-  
nacaug nin su moros sa buc-  
nin—La cogió el moro por  
el pelo, le sujetó por el pelo.

**CADEL** = Armazón de  
armario. Armazón de un ta-  
bique. etc.

**CADELEM** = Albahaca.  
Planta que aquí se conserva  
por mucho tiempo, y cortada  
retoña.

**CADIRÁN** — Arma de  
fuego. Pedcadirán — Estar  
armado de armas de fuego.

**CAIBEG-IBEG** — Em-  
briaguez, borrachera. Icaibeg-  
ibeg—Ebrio, borracho.

**CALAGUEM**—Chi chón,

amorado en el cuerpo por los golpes recibidos. Egcalaguem—Amorarse, salirle ó formarse chichones.

**CALANTAR** — Hilera, fila. Calantar á madaquel á tau—Una cáfila ó grande hilera de gente.

**CALILANGUET**— Estar amoscado. Enduguen nalilanguet engka? Porque te has amoscado?

**CALINAN** — Pegcalinán — Calumniar, imputar lo que no ha hecho. Cacalinán—Calumnia, falso testimonio.

**CALUNANGA**—B. El aroma llamado aquí *cambanguipon*. Arbusto de espinas y de flor amarilla, muy olorosa.

**CAMI**—El laurel, cuyas hojas se ponen en los guisados.

**CANDULEM** — Neblina que se forma en la atmósfera por el calor que hace —La calina.

**CANECUC**—Grito Alarido. Cumanecuc - Gritar, dar alaridos.

**CANUGUEN** — Macanuguen. Ahuecar, abrir agujeros.

**CARIKI**—Las chinches, bichos.

**CATALIBAKAN** —

Camándulas, asuntos de poca monta.

**CAYUMAN** — El cangrejo mayor que todos los demás.

**CUAT**— Juicio, Pensamiento. Da cuat in—Hombre que no discurre, atontado. Maslá i cuat-in — Tiene altos pensamientos, grandes pretensiones.

**CALEPUNG**—Gorgojo Polilla. Guinulepung— Se gorgojeó. Ingati ka da cullepunguen—Cuida que no sea gorgojeado.

**CULIMBUS** — Manta, abrigo. Paculimbus. Arroparse, abrigarse.

**CULITU**— Monillo, camisa sin manga.

**CULUGU** —Mancha en la piel.

**CUMALAPUT** — Carnaza que queda en las pieles de los animales, cuando los desuellan. Vide *cumalapin*.

**CUMBANG**—Pespunte en la ropa. Cumbanguen — Hacer pespunte en la ropa.

**CUYUNG** — Pegcuyungcuyung=Mecer, moverse de una parte á otra. Cuyunguen —Ser mecido ó movido de una parte á otra

# D

**DADSEL**—Rincon. Basurero ó sitio donde se tira la basura.

**DALENDAG**—Paja de palay, de maiz ó de otra cosa.

**DALINDIGAN**—B. Boreal—La parte de norte, el viento del norte.

**DALO**—B. Enfermo. Dumlalo—Estar enfermo. Dinulalo—Estuvo enfermo.

**DALUNGÁN SU SENANG**—Anublarse, cubrirse el cielo de nubes, taparse el Sol. Nadalungán su senang—Se anubló. Cadalungán su senang—Está nublado.

**DAMANIAU**—L. Pendamaniau—Andar á tientas, palpar con las manos para saber donde está uno.

**DANCAK**—Cuellerguido—El que anda con la cabeza levantada y el cuello erguido.

**DANGXAN**—Dumangxan—Tirar al suelo el palo

que se lleva á cuestas.

**DAPÁ**—Magadapá—Agraviar á alguno, ofenderle. Inadapá ako nin—Me ha hecho agravio. Vide *Dap*.

**DAPLAG**—Lendaplag—Significa poner la mano encima, apretar con la mano. Pero se entiende también por—Daplag.—Ipendaplag—Agobiar, oprimir, sofocar á uno.

**DARESAN**—Aldea, pueblo pequeño. Taga darsán—Aldeano, natural de una aldea.

**DAYUS**—Hombre que consiente que haga mal su mujer. Cabrón. Cadayusan—Cabronada.

**DEKAN**—Pedekán—Arrimarle los tacones al caballo para que ande ó darle con las espuelas.

**DEMIS**—Dumemis ó tademis—Belfo ó sea el que tiene salido el labio inferior.

**DEMPASAN**—Losar.

Embaldosar el piso, poner piso de baldosa.

**DENGOU—DENGOU**—Aliviarse el mal. Nadengou—dengou nin—Se ha aliviado ya de la enfermedad.

**DENKIÁ**—Pendenkiá—No querer dar al que pide, negarse á dar. Nadenkiá nin—No quiso dar.

**DIABLU**—Máscara, careta, figura de gente. Monigote.

**DINALUNG**—Amparo, protección. Dinamalung—Amparar, proteger. Idinalung—Significa también ser protegido, ser amparado. Dinalungán ó pinalungán—Protector, defensor ó amparador.

**DJIAMBAU**—Bañadero, lugar donde se baña la gente.

**DSAMPED SU SU-**

**BÁN**—Idsamped su subán—Inflamarse enconarse el mal. Cadsamped sa subán—Inflamación. Dsamped de suyo es tanto como venir, llegar, venir otra vez.

**DSEKEL**—Pedsekel—Emular. Desear ser tanto como otro. Hacer por igualarse á otro. Pinadsekel in á calabauán canu ped in—Tiene mucho deseo de igualarse á su compañero.

**DUDSUNG**—Padudsung—Estar con la cabeza baja y triste. Padudsunguen. Entristecerse, quedarse triste. Tadudsung—El que está cabizbajo, triste.

**DUTSUM**—Miope—El que no ve de lejos. Significa también fijar la vista en tierra al caminar. Vide *duxum*.

## E

**EDTALIAN**—Barbechar, arar la vez primera y señalar la tierra que se va á arar, pasando el arado al rededor.

**EDTILAGAD**—Almorzar—Comer por la mañana. Di ako edtilagad saguna—Hoy no he almorzado.

**EHLI**—A. Habitado, apto, capaz de hacer una cosa. Beken ñia ehli bagi yang demikián—Es poco apto para hacer estas cosas.

**ELING**—M. Inclinado al costado, ladeado. Mengue-ling—Inclinarse, ladearse. Aplicar el oído á alguna cosa.

**ELOK** — M. Cosa bella. hermosa.

**ESUK** — Mañana. Esuk

hari—Mañana. Esuk pagi—Mañana por la mañana.

## G

**GADUNGAN** — Mina. Lugar de minerales, Excavación dentro de tierra.

**GALAY** — Toda clase de embarcación grande y que tenga muchas velas; y así dán este nombre á las fragatas y barcos grandes.

**GAMBAY** — Pangambay —Componer lo que está roto ó descompuesto (agambayan — Compostura, arreglo, remiendo.

**GAMI** — Pangami— ami. Manosear, tocar ó tener entre manos.

**GAPUY**—Gorgojo. Pangapuy-Gorgojearse Nangapuy den su biscuit—La galleta está ya gorgojeada.

**GARANGAN** = Corte. Gumarangan—Cortar madera, tela ú otra cosa.

**GUELEM** — Panguelem. Espia, el que se esconde para ver lo que pasa, para observar al enemigo. Pangu-

leman—Los que son espionados ú observados. Caguellem. Espionaje—Guardia.

**GUENDEGA**—Paguendegá—Competir. Caguendegá Competencia. Pagueguendegá ó taguendega.—Competidor.

**GUENEG**—Gumeneg—Parar, detenerse, descansar. Di nin gumeneg—No para, no descansa. Cagueneg—Descanso. Detención.

**GUETAN** — Botafuego de caña. Se cogen dos cañas, una que se pone debajo y á la otra la pasa á esta, frotando como sierra, y por esto se llama esta *gued*, y de esta frotación sale el fuego.

**GUDIMAN** — Hombre hablador, entrometido. Pedgudiman—Baladronear. Vide *Gudiman* L.

**GUGULIN**— Funda de almohada ó de otra cosa cualquiera.

**GUGULSIN**—Pagugulsin—Chillar, gritar llorando. Cagugulsin — Chillido, alarido.

**GUISARAU**— Embrollar, alborotar. Tinguin guinumisarau saguna? -- Quién ha venido aquí á alborotar?

**GUISIP** = Maguisip — Pensar—Acordarse. Naguisip akó den—Ya me acuerdo. Caguisip — Memoria, recuerdo.

**GULBAU**—Magulbau—Hincharse, inflamarse alguna parte del cuerpo. Nagulbau cagay — Ayer se inflamó.

Cagulbau - Encono, inflamación.

**GULIGUET**=Gumuliguet - Crujir. Vide *guliket*.

**GUMAL** ó **GUMAR** — Deshacer, destruir. Gumubal sa balay - Deshacer, destruir la casa.

**GUMÉS**—El asma. Pagumés—Asmático, que tiene asma.

**GUMUGUETAN** — Una clase de avispas que son grandes tanto ó más que las de España, y se llaman también *Lagudután*.

## H

**HAVA**—A, El aire, la admósfera. Bumi, dan ayer, dan hava, dan api—La tierra, el agua, el aire y el fuego.

**HAVA**—Deseo, afecto, inclinación. Hava nepsú—Deseos sensuales. Manurut

hava nepsú saitán—Seguir las sugerencias del demonio.

**HUVA**—A. (Jehovah)—El santo Nombre de Dios. Huva el aval—Huva el akir—Dios es el principio y el fin.

# I

**IBARAT** — Ejemplo. Comparación, parábola. Vide *ibarat* en el cuerpo del libro.

**ILAC** ó **IRAC**—Paguirac—Acechar. Mirar por las rendijas.

**IMA**—El inglé.

**INALUL** — El arroz verde, aplastado que suelen llamar *pinipi*; es comida es-

timada entre los naturales.

**INANTANG**— Batería, sitio donde están colocados cañones y lantacas para defender el punto.

**ITAPILI** —Echar, tirar una cosa. Itapili ka entu—Tira eso. Inítapili ku den—Ya lo he tirado.

# K

**KALUDUT**—Caerse el pelo de la cabeza. Naludután—Se le cayó el pelo.

**KEBATUD**—Caerse ó quitarse una cosa de su lugar. Kebatud su nguipen—Caerse los dientes. Nabantud su nguipen -- Se cayeron los dientes.

**KEDAD**— Kumedad — Mirar á ratos y apartar luego la vista. Kinumedad in—Estuvo el mirando, observando.

**KEGANG**—La caspa ó piel que se seca en el cuerpo por las bubas ó por el *quirrisquis*.

**KUMÉS**— Kumemés ó



pegkumés—Exprimir limón ú otra cosa para sacar el jugo.

**KILAT** — El rayo. La centella que cruza por los aires y viene á tierra, que hierc y mata. En Malanao se llama *lati*. Vide *Kilat* en el cuerpo del libro.

**KINTEL**— Cuerda que se pone para alinear ó poner en línea. Kinitelán—Está ya en línea recta

**KINTRA**— Línea recta, rectitud. Kintra-an— Poner en línea, alinear. Kinintrán.

Está ya á hilo ó en línea recta.

**KINUPAY** — Persona debilitada por el cansancio de andar, que tiene flojo el cuerpo. Minupay. Cansarse. Kinupayan. Despeadura, cansancio del camino.

**KUMIKES**—Vergüenza, cortedad. Pegkumikes—Tener vergüenza, tener cortedad estar avergonzado. Nakumi' kes akó— Quedé avergonzado. Tuve cortedad.

**KUMINGAT** — Reluciente, brillante como dorado

## L

**LABIT**— Lumabit—Desentierra muertos ó contar lo que hicieron los muertos. Linabit. Contó las vidas ajenas.

**LAGANG**—Lumagang ó lagan-guen—Asar. Linaguen—Asado, cosa asada. Langanán—Asador.

**LAGUD**—Expedito, que no hay estorbo ni impedimento.

**LAGUDUTAN** — L. Avispa de las de clase grande, que pican y lastiman,

**LAMBUN**—La ijada ó ijar. Sakit sa lambun—Mal de ijada *Lambung* en Malayo—El lado, de costado.

**LAMISAN**—Batea para lavar ropa. Significa también la mesa.

**LAMPASÁN** — Despojar, saquear una casa ó un pueblo. Linampasán—Ha sido saqueado, robado.

**L A N A G**— Lumanag. Pedlanag. Además de significar gangrenarse, extenderse

el mal, significa tambien: Lumanag—Aumentar y extenderse una cosa, como el camote, las calabazas, que sus plantas se extienden por el suelo.

**LANGUEP** — Palangucp — Blindar el barco. Languépán sa galang su auang— Blindar de cobre ó ser blindado el barco de planchas de cobre.

**LANTEL**—Hilera. Lantelen—Poner en hilera.

**LANTI** — Sundang á lanti—El cris flameado, que tiene el corte con vueltas, entradas y salidas.

**LANU** — Cognomento, renombre adquirido por sus hazañas, como el nombre de *Utu*. Es *Utu* entre los moros *lanu* ó renombre, adquirido por hazañas, y las más veces por tiranías y crueldades, que serian punibles y criminales en buena ley.

**LAPIT** — Lumalapit ó pelapit—Llevar en banca de una parte á otra. Linumalapit sa casila su mga libertos pun sa Cottabato taman sa Tamontaca — Llevaron los libertos en banca á los españoles de Cottabato á Tamontaca. Vide *pilapit* y *pilalapit*.

**LARIC**— Bola, cosa redonda.

**LASANGAN** — Poner espinas para impedir el paso.

**LATEPAC**—Batacazo—Golpe fuerte al caer una cosa. Lumatepac—Dar fuerte

golpe, batacazo.

**LAUAN**—Arbol de que se saca la brea *lanay*, que sirve para hacer la pasta gala-gala, para calafatear las bancas.

**LAUAY**—Una clase de anzuelo para coger el tabón y todo pescado grande.

**LEBUL**—Charco, sitio de mucho barro. Lumebul—Atascarse en el barro. Linumebul ó linebul su carusa—El carro se atascó en el barro

**LENEK**—Ilenek—Dejar una cosa—Diferirla para otro día. Lininekán—Fué dejado, fué aplazado. Lineki ka—Deja, dilata tu eso.

**LENDENG**—Pelendeng—Oscurecerse el cielo para llover, anublarse.

**LEPAG**—Collado, quebrada de monte. Lepag—Barranco, torrente.

**LEPENG**—Sitio llano, igual. Lepeneguen—Allanar, igualar.

**LIDSEG**—Lumidseg—Malidseg—Moler. Calidseg ó caliseg—Moledura Paliliseg—Molendero — Vato á ipiliseg—Moleta ó piedra para moler.

**LIGUEGAN**— Carraspera en la garganta—Estar ronco Naliguegán ako — Pues estoy ronco.

**LILID**—Pedlilid—Pasar liguis—Lilidán ka su lupa—Pasa el liguis por la se.

mentera—Lo mismo que *liguis-lumiguis*.

**LILIUNGAN**—La cumbrera, lo más alto del techo.

**LIMBALA** — Macalimbala— Abajarse, encogerse. Macalimbala su guinaua— Amedrantarse, acoquinarse.

**LINAMIN**—Poner preso, arrestar, encarcelar á uno. Calinamin — Arresto, prisión.

**LINAYUL**—Débil de la larga enfermedad. Felinayul — Debilitarse, perder las fuerzas. Calinayul — Debilidad, flaqueza.

**LINGAS** — Malingás— Caballo brioso. Lo mismo que *Malencás*.

**LINGASÁ** — Visitas, atenciones. Calingasá— Tener muchas visitas ó muchas cosas á que atender.

**LINIBIL**—Débil, sin fuerzas, caído de fuerzas por la edad. Vide *linayul*.

**LINOPAN**—Repulgo— Dobladillo en la orilla de la ropa. Pelinokán—Hacer dobladillo — Repulgar. Palaupán significa lo mismo.

**LINTAMAN SA PUTAU**—Blindar un barco, cubrir la madera de planchas de hierro. Vide *Languép*.

**LINUMBANAN** de *Lumbanan*—Recayó en la enfermedad.

**LINUPISAN** — El palay medio molido que llaman *pinaua*. Está quitada

la cáscara de la mayor parte, y solo falta blanquearlo, quitándole la parte de cáscara que le queda.

**LUAS**—La piel que deja la culebra. Peluas.—Dejar la piel la culebra. Luas se llama tambien la piel de otros animales ó reptiles.

**LUGSUG** ó Malugsug á madalag - Hilvanar. La bastilla de puntadas largas. Lugsug á maripes — Cosido, costura fuerte. Malusug á maripes. Coser bien ó hacer costura bien hecha.

**LULUAN**—Lumuluán — Mirar por la ventana á un punto lejano. Mirar desde la ventana lo que pasa á fuera.

**LULUD** — Lumulud— Atraer, ganar la voluntad— Acogerse la gente á uno. Linumulud ó linulud — Atrajo, acogió. Paluludan—El que acoge. Palulud ó su mña palulud . Son los acogidos.

**LUMALA**—Tejer petates, bayones de buri ó de otra cosa.

**LUMANGUENSUIG** —Estar el agua parada, sin subir ni bajar, en tiempo de las mareas.

**LUMBEC**—Arruga. Macalumbec — Arrugarse. Nalumbec in—Se arrugó.

**LUMINAS**—Pasmarse, entumirse. Luminas su luas sabap sa senang — Tener insolación fuerte.

Padecer insolación. Linuminas=Tuvo insolación, el sol le aletargó. La raíz es *limás*.

**LUMPATÁN** — Lugar donde se hacen corridas y la misma corrida. Lumpatán á kuda—Corrida de caballos.

**LUNDUYÁN**—Copete, fleco de cabello—cabello le-

vantado sobre la frente.

**LUNTÚ**—Iluntú—Desbordarse por estar demasiado lleno.

**LUPIDEC** — El arroz menudo ó desmenuzado, parecido á la harina, sino que tiene grano menudo.

## M

**MACATUD**—Saltar, brincar. Lo mismo que *paituc* y *paliatud*. Mimbacatud (pasado) Brincó, saltó.

**MADADES** — Correr aprisa ó andar ligero, vivo, Madades ka— Anda vivo. Cadades—Ligereza.

**MADAN S**—Denso, espeso, tupido. Vide en el cuerpo del libro *Mededes*.

**MAGALAT** — Comunicarse el mal que tiene uno á otros. Nangalat su sakit— Se ha comunicado el mal.

**MAGUIPAT** — Fiesta que hacen los moros cuando curan de una enfermedad. Vide el otro significado en *maguipat*.

**MAILANGAN**—Perder

los bienes por robo. Tener desgracia.

**MALALAC**— Color de canela. Lo mismo que *kalás*.

**MALALAP** — Quemar, prender fuego á un cogonal, á un árbol para quitar un panal de abejas ó cosa parecida.

**MALANGCAS**—Andar listo, ir aprisa, correr. Nalangcás akó tanto=He tenido que ir aprisa. Calangcás —Presteza, prontitud.

**MALEBUT**—Persona artera, engañosa. Calebut — Arteria, trampa ó engaño, fixión. Vide *malebud*.

**MALINGASA** — Empalagar, estorbar. Malingasa ku sekanin á calabauan — Es por demás lo que me ha

estorbado. Calingasa—Empa-  
lagos, estorbos—La raíz es  
*lingasa*.

**MALPI**— Deshincharse  
lo que estaba hinchado.  
Quitarse la inflamación.

**MALUNGUG**— Perso-  
na débil, que no tiene fuer-  
za. Calungug—Debilidad.

**MALUPAN**— Chamus-  
carse el cuerpo. Nalupán—  
Se ha chamuscado, se há  
quemado.

**MAMPIL** — Madam-  
pil — Arribar el barco, lle-  
gar al puerto, acercarse al  
fondeadero, arrimarse á otro  
barco. Vide *Dampil*.

• **MAMPILAM** ó **MAN-  
PILAM** — M. El árbol  
manga que da la fruta del  
mismo nombre. Tres clases  
de mangas conocen los ma-  
layos que son manga *siam*,  
*dodol* y *pisang*.

**MAMPUS** — M. Viene  
del radical *hapus*, que sig-  
nifica muerto, acabado.

**MANAYAU** — Alum-  
brar. Iluminar — Significa  
también saltar de un lado de  
canal á otro, salvar un paso  
difícil.

**MANDES**— Borrasca.  
Mamandes—Venir la borras-  
ca, estar el tiempo borras-  
coso.

**MANGUA** — Pescar.  
Nangua—Pescó. Panguá ka  
— Anda á pescar. Talin-  
guá — Pescador.

**MANGUGALIN** —

Comunicarse el mal á otros.  
Cangugalin = Inficionamier-  
to, contagio. Vide *Ugalin*.

**MAGUINGAYA**— Ju-  
ramentarse salir á matar gen-  
te. Tanguingaya Juramenta-  
do = Hombre que sale resuel-  
to á matar gente y á morir.  
Se entienden especialmente  
los moros que se juramen-  
tan para matar cristianos.  
Vide *xavil*.

**MAI GULBAU** — En-  
conarse la herida, irritarse  
la llaga. Vide *mangurbau*.

**MANTIL** ó **MAANTIL**  
— Hombre lujoso. Caantil—  
Lujo, gasto vano, superfluo.

**MANULEC** — Entrar,  
penetrar. Manulec sa dam  
á kayo — Pasar por dentro  
del bosque. Meterse dentro  
del bosque.

**MANUTENG** — Pagu-  
tengan— Entrar, penetrar  
Canuteng— Penetración. Di  
paguteng—No puede entrar.  
Vide *muteng* y *manulec*.

**MAPATALILU** — Pa-  
drastro--Madrastra.

**MAPUPUG**—Caerse uno  
Lo mismo que *maulug*. Na-  
pupug akú cagay—Me caí  
ayer. Capupug—Caida.

**MARANGÁ**—Cosa ob-  
tusa, de filo no agudo. Ma-  
rangá á tanto su glat-nin=  
Su cuchillo no corta.

**MASALICAMPO**— Tí-  
tulo que los moros solían  
dar á los monteses y es  
este el principal. Vienen

despues—Tumangung. Saling= Pangulima— Nakuda —Urubalang—Mantri= Hukum — Sabandal= Mantubuhaya. Capitan á vata—Dato capitán—Dato sa palau= Dato vata—Urancaya.

**MASAUG**—Ponerse con las piernas abiertas.

**MASEBUAN SA LAUAS**—Pasmarse el cuerpo. Nasebuan in sabap sa paigo á magating — Se pasmó por haberse bañado estando sudado.

**MEDZEBÚ** — Se dice medzebú la morisqueta ó la vianda cuando está ya casi cocida.

**MELEGUET** — Comilón. Persona que come mucho.

**MERGUES**— Sitio donde hay corriente de agua, ya sea en el rio ó ya sea en el mar.

**MERGUES á TUBIG**

=Un lugar sito en la ensenada de Dumankilas, al sur de Mindanao, donde hay un destacamento, y están poblados sus alrededores de moros y subanos.

**MIDENG**— Mamideng— Guiñar—Mirar con un solo ojo, cerrando el otro.

**MISUA** — Se dijo antes que era lo mismo que—*ped-suá* que significa —Hacer convulsiones el moribundo. Significa *misuá* también fideos y pastas para sopa.

**MPANGANAM** — Anotar á tientas, palpando con las manos para saber donde uno anda.

**MUDAL** — Magamudal —Malgastar, malbaratar. Cagamudal — Profusión. Tagamudal—Pródigo—Malgastador.

**MUTENG**—Cosa penetrante, cosa que entra.

## N

**NAUTAN** — Caer boca arriba. Naután nin sa lalan —Se cayó en el camino boca arriba.

**NCAHINA** — Cobarde, tímido. Cancahina — Cobarde, timidez.

**NGANIAYA**— Manga

niaya — Arrogarse alguna cosa, usurparla. Pinanganiaya nin su cadatu—Se ha arrogado el poder del dato.

**NGAMBAY**— Pangambay — Componer, Cangambay=Composición, arreglo.

**NGAPUG** — Romperse

madera, plato ú otro cosa. Mingapug—Se rompió. Cangapug—Percance, rotura.

**NGUENTUD** — Manguentud—Tartamudear, hablar tartamudo. Canguentud—Torpeza y dificultad para hablar.

**NGUINGUILI**—Manguinguii — Tener aversión á otro. Canguinguii—Odio, aversión.

**NGUINGUIUG**—Manguinguiug ó capanguinguiug — Fornicar, cohabitar. Capangkiugá—Fornicación.

**NGITEK**—Panguitek—Tener cosquillas. Manguitek—Cosquilloso. Canguitek—Cosquillas

**NGUSÚ** — Mengusú — Cosa fofa, que no tiene fuerza ni consistencia.

**NIAYA**—Nanganiaya—Arrogarse, hacerse suyo lo que no es — Querer pasar por lo que no es. Vide *nganiaya*.

**NITU** —Manitu— Pagar la deuda. Nanitu den akúsa bayad—Ya pagué la deuda.

## P

**PAGUENEKEN** — Mantener á uno. Alimentarle y proveerle de lo que ha menester.

**PAIKET** — Negar el permiso para salir. (aiketán =Los que están cohibidos. Caiket—Encierro. La raíz es *iket*—atar.

**PAMACUS**—Ipamacus —Atar las manos ó las patas de los animales

**PAMALANTING** — Apedrear. Pinamalanting.— (*tiempo pasado*) Apedreó. Pa-

malantinguen — Ser apedreado.

**PANAMPAN SURUGU**— Contener la sangre para que no salga, evitar la hemorragia.

**PAMANGUEL**—Apedrear. Lo mismo que *pamalanting*. Pinamanguel. Apedreó. Pamanguelen. Ser apedreado.

**PAMAUIC**—Ipamauic. Atar las patas de los animales. Lo mismo que *pamacus*.

**PAN** ó **PAAN** —La

carnada que se pone al anzuelo para coger peces.

**PANACULAT** — Remar ó bogar el timonel.

**PANDALAMUGAYAN** — Revolver ó revolver la cal y la arena. Hacer argamasa.

**PANGALAM** — Escoger, elegir. Pinangalam den sekanin. Ha escogido ya lo mejor.

**PANGALIUT** — Mecerse, columpiarse. Ipepangaliut. — Mecerse, hamaca ú otra cosa para mecerse.

**PANGAPIL** — Refrescarse, abanicarse para quitar el calor.

**PANGASAL** — Imitar la conducta de sus mayores. Conservar sus buenas costumbres.

**PANGLUG** — Mapanglug—Pegar, castigar. Napanglug— Pegó. Faglugun. Ser castigado, recibir palos.

**PANGUEDELÁN** — Un muro ó pared que sirve de base á otra menor que se levanta sobre él. La pared menor se llama *Paguntulán*.

**PANGUELAPAN** — Demudarse. Estar poseído de temor ó miedo.

**PANGUENKEN** — Cosechar, cortar el palay. Recoher la cosecha. Panguenkenen. Toda clase de comidas, frutas y dulces.

**PANGUIL** — Significa

en maguindanao. — Cara, facha. Mapia panguil—Buena cara, buena vista.

**PANGULBAU** — Reuma, dolor de huesos. Saquit á pangulbau. Enfermedad del reuma, Dolor de los huesos.

**PANGULIGULI**—Dar vuelta la gente.

**PANGUMBAYAN** — Componer lo que está roto ó descompuesto.

**PANGUNTUL** — Ipanguntul=Levantar una pared sobre otra. Panguntulán—La pared superior, ó ser esta levantada.

**PANGUSUL** — Desairarle á uno, por negarle lo que pide. Recibir desaire—Pangusulán—El que se niega ó desaira al otro.

**PANISICAN**— Rascarse la cabeza, quitarse los piojos de la cabeza. Monte asi llamado en las orillas del alto Pulangui.

**PANITIAGUEN**— Mirar á escondidas por las rendijas. Acechar.

**PANUCASI** — Delatar, buscayidas. El que se mete en las vidas ajenas y cuenta las faltas de su prójimo.

**PANULUANGAN** — La ventana. Lo mismo que *panuruangan*.

**PATATABEN** — Aparcer, hacer comer á los animales.

**PATUYU**—El collar—



Patuyu sa asu—El collar del perro.

**PEGKULEMPUNGUEN**—Apolillarse. Kulepung—Polilla.

**PEDPANDITA**—Fingir ser pandita sin serlo. Hacer lo que el hace.

**PEDTIGUI** — Bucear dos á la vez. Su pedtiguí—Buzo. Se dice *Pedtiguí* cuando dos buzos entran juntos al agua, á ver quien aguanta más.

**PEDTINGADA**—Estar acostado boca arriba.

**PEDTUGANUL**—Precavido— Di pedtuganul.—Incauto, que no se precave.

**PEDCUNSI**—Andar en alcahueterías, servir para hacer los otros mal. Capegcunsián—Alcahuetería.

**PELAMUGAY**—Papelamugay—Mezclar, infundir. Felamugayan—Ser mezclado. Capelamugay—Mezcla. Ipelamugay ka—Mezcla tu.

**PEMBUNEC-BUNEC**—Fingirse loco, estando sano

de juicio.

**PENDAPLAG** — Ipendaplag — Agobiar á uno, oprimirle.

**PENDATU—DATU**—Fingir ser dato sin serlo.

**PENDUPANG—DUPANG** — Hacer el tonto. Fingirse ser tonto.

**PENIAT** — Pumeniat ó mameniat—Intentar, probar de hacer alguna cosa. Capeniat — Intento, conato, proyecto.

**PENTENGAB** — Hombre irresoluto, pusilánime, que no sabe que hacerse. En malanao es *pangatang atang*.

**PIDRAS ó PIEDRAS** — Se dijo que es cinta de seda. Significa tambien galón — Pedpidrás — Engalonar. Pidrasán— Ser engalonado, ser adornado con galón.

**PITED**—Destino, empleo. Pepited—Empleado, el que tiene un destino.

**PUNGUES** — Pupungues—Abrigarse, cubrirse, taparse con la manta.

# S

**SABUÁN** — Pedsabuán — Amortiguar el fuego, apagar el incendio. Sabuán ka magan su apuy — Apaga pronto el fuego. Vide *sabuán su ig.*

**SADIR** — Masadir — Bal-darse, inutilizarse de algún miembro. Nasadir á mata — Tuerto. Nasadir á nglay — Manco ó impedido de un brazo.

**SAGAD** — Pedsagad — Pasar por un sitio, pasar por el lado de uno.

**SAGAYAN** — Pedsagayan — Bailar, brincar, saltar los hombres.

**SAGAY** — Ortiga que pica ó causa escozor.

**SAKEMBUT** = Ampollar Pedsakembut á tanto — Ampollarse, salir grandes ampollas. Midsakembut á tanto — Está muy lleno de ampollas.

**SALIMBUT** — Masalimbut — Engañar, fingir lo que no es. Prometer y no pagar. Cadsalimbut — Engaño, fic-

ción. Vide *Talimbut.*

**SALUD** — Servilleta — Pedsalud — Usar servilleta.

**SAMBUAY** — Mambuay — Sumambuay — Ayudar. Sinambuay akó nin — Yo le ayudé. Casambuay — Ayuda, protección.

**SANDIGÁN** = B. El arado. Pedsandigán — Arar la tierra, cultivarla.

**SANGAYANDÁN** á **BENGALA** — Las aberturas que tiene la camisa al pie por ambos lados.

**SAGUILAP** ó **SAGUILIP** — Cortada de carne de manga ó de otra fruta. Una tajadita de carne de animal se llama *sabul.*

**SANCAP** — Pedsancap — Inundarse, cubrirse de agua Lupa á pedsancapen — Marisma — Tierra que se inunda de agua del mar ó de los rios.

**SARANGÁN** — Significa el pie y los agujeros,

donde colocan la luz de brea lunay que usan los naturales. Papagayanán su sulú sa sarangán—Es colocar las luces en este pie ó candelero de madera que ellos usan.

**SAYATAN**—Colgador de ropa. Sumayat — Colgar la ropa. Sayaten ka su bangala—Cuelga la camisa Vide *Sayat*.

**SEC-SEC**—El cáncer, el mal que roe y va comiendo el cuerpo humano.

**SELIMAT**—Reuma. Ped-selimat á tulán—Reumático. Vide *pangulbau*.

**SENDAD**—Cota al redor de la casa. Pedsendad ó semendad—Cercar la casa de cota. Macasendad—Varar la embarcación. Vide *sendad* arriba.

**SIGUEL**—Alfiler—Clavitos como alfileres. Taguán sa siguel ó sa utus. Alfiletero.

**SIGUEM**—Pedsiguem—L. Chillar, dar alaridos, gritar llorando. Casiguem—Chillido, alarido.

**SINALIDAC**—Lo mismo que *sinlancat*—Persia-

nas, celosias.

**SUGAIN**—Pedsugain sa tali. Atar con mecate, dando vueltas á lo que se ata. Nasugain ku den. Le he atado ya. Vide *sugain*.

**SUKEL**—Tranca de la casa. Sukelen—Ser atrancada ó cerrada. Pedsukel—Cerrar, atrancar la puerta.

**SUKIT**—Averiguación. Manukit—Inquirir, averiguar. Sukitán—Ser averiguado. Pedsusukit—Inquisidor.

**SULAU**—Bisojo, bizco en el mirar, el que tuerce la vista.

**SUMAGAD y PEDSECAD**—Llorar, lamentarse, gemir. Enduquen ca pedsegad ka?—Porqué lloras? Sinumegad cagay—Lloró ayer. Lараíz es *segad*.

**SUMAUG**—Vengar. Tanaup—Vengativo. Lo mismo que *Sumuli*—Vengar.

**SURATANGCA**—Ma-reaje ó el arte de navegar. Matau surat-angca—Hombre instruido en el arte de navegar, que sabe navegar.

# T

**TALAPUT** — Lodazal. Italaput. Atascarse en el barro. Initalapút nin—Se atascó, quedó metido en el barro.

**TALAS**— Cortar. Tinalas—Un pedazo. Nacaualu isa tinalás—Un octavo—La octava parte.

**TALIANKATEN** — Hombre adeudado, que tiene muchas deudas.

**TALIPUSÚ** — Barandilla.

**TAMPÉS**— Cuerda del arco para tirar flechas.

**TAMPIPI** — Machete. Patampipi—Machetazo. Macatumbas á tampipi—Golpe, herida de machete. Vide *tampipi*.

**TANGALAGAN**— Tesorero, encargado del dinero y de los intereses.

**TANGONGO**—Bombo. Tambor grande.

**TANINGAN** — Pedtaningan. Tumaningan—Ahuecar, abrir agujero.

**TELIMBUT**— ó Pedtelimbut —Malpagador, que no paga la deuda, se niega á pagar.

**TEMPADAR**—Cortar. Lo mismo que *teped*.

**TENDEG—TENDEG**  
Pecas negras en el cuerpo. Midtendeg—tendeg — Tener esas pecas.

**TENDEK**— Panendek. —Atizar al caballo, darle con los tacones para que ande.

**TIMPAN**— Tumimpan —Parar, descansar. Timpanán—Descansado.

**TINABAS** Dulce—Golosina.

**TINKIG** — Pedtinkig —Aterirse, estar pasado de frío. Natinkig in á tanto — Está muy pasado del frío.

**TIUBA**—Desgracia, catástrote, ruina. Natiubá nin— Tuvo desgracia Igat di ka magtiuba=Cuida de librarte de desgracia. Tiubá— Calaverada. Pedtiubá—Calavera, hombre tronado. Vide *tiuba maslá*.

**TULAPES** — Tumulapes Pedtulapes —Dar chasquidos el látigo. Catulapes—Chasquido

**TULISAN** — Camarón grande del mar.

**TUNGANG** — Tumungang—Mirar hácia un punto lejano, estando sentado ó quieto.

## U

**UBAT**—ú Obat. M —  
Medicina. Mangubat—Curar  
ó dar medicinas —Pengubat  
—El que cura, el médico.

**UPAH**=Salario, pago—  
Mangupah — Asalariar, dar  
jornal.

## V

**VASVAS**—A. Sugestión  
del diablo—El mismo diablo.

**VAD** y **VADAT** — A.  
Promesa — Consentimiento.

**VEDAM**—Del sanscrito

*veda* — Los libros de los  
indios que tenían por sagrados  
y leían por respeto con voz  
baja, contenidos en el libro  
*Veda*.

## Y

**YAHIT** M.=Coser

**YAMBEL**—Pagambel—  
Bamboleo—Magambel—Ha-  
cerse aire con el pañuelo.  
Abanicar con el pancás que

ondea de una á otra parte.

**YUP**—Cayup—El Soplo  
—Mayup—Soplar — Yupen  
— (pasiva) Soplado.

SEGUNDA PARTE  
ESPAÑOL—MORO MAGUINDANAO



# DICCIONARIO

ESPAÑOL

## MORO—MAGUINDANAO.

### A.

A PREP.—Sa.—Voy á casa.  
—Mangay sa valay.

ABACÁ.—Cacayun si limpio,  
si está en la planta se llama  
*Lain.*

ABACERÍA.—Pendagangan  
sa barang-barang.

ABAJAR.—Ibaba.

ABAJARSE.—Lumencung.—  
Dumucung.

ABAJO.—Sa lupa.—Sa caba-  
bán.

ABALANZARSE.—Pande-  
bat.—Pedtuganganan.

ABALORIO.—Tinungus.

ABANDONADO, DA.—Ini-  
buang —Ilú.

ABANDONAR.—Ibuang.—  
Tagac.

ABANDONO.—Catagac.

ABANICAR.—Mangambel.  
—Mangapir.

ABANICO.—Buyang—Apit.

ABARATAR.—Pacalemú.—  
Pacalebuden.—Pacalugui.

ABARCAR.—Pagacuin.—Ga-  
kepen.

ABARRAGANARSE.—Pe-  
nguina.—Tanganga.

ABASTECER.—Peditimuan  
su lutu, su langun á taman  
canu mga tau

ABASTECIMIENTO.—Cad-  
timuan nu langun á taman  
canu mga ped á tau

ABATIR.—Macapegues.—  
Matalau —Macapipit.

ABATIDO.—Napegues.—  
Tinalau.

ABDICAR.—Isambi su cada-  
dato.—Tagaken su capa-  
marinta.

ABEJA.—Batiucán.

ABEJARRÓN.—Tembuán.



- ABEJARUCO.**—Tinganga.  
**ABERTURA.**—Cabucá --Pesú.  
**ABETERNO.**—Nalalayón.  
**ABICHUELA.**—Papalas.  
**ABIERTO, TA.**—Naucaán.  
**AABISMO.**—Landeng.—Ca-  
 da-lam-an.—Pingás.  
**ABISPA.**—Lapinig.  
**ABJURAR.**—Tumalitud sa  
 agama di beñer.  
**ABLANDAR.**—Pacalemeken  
**ABLANDADO**—Nacalemek-  
**ABLUCIÓN.**—Capangugas  
**ABNEGACIÓN.**—Catiguel á  
 guinaua.  
**ABNEGAR.**—Ytagac su ma-  
 rat á parangay  
**ABOBADO.**—Bengan --Ten-  
 guel.—Tengang.  
**ABOCHORNAR.**—Pacacayá.  
**ABOF E T E A R.**—Tampiri-  
 nguen —Taping.  
**ABOGADO.**—Pangagampit.  
**ABOGAR.**—Mangampit.  
**ABOLENGO.**—Mga—apu —  
 Ándang  
**ABOLIR.**—Yaua —Matunag.  
**ABOLLADURA.**—Lesecc.  
**ABOLLAR.**—Maca-lesec —  
 Malebeng.  
**ABOMINABLE.**—Calec-lec.  
 —Tanto á marat.  
**ABONANZAR.**—Ca-liuanag su  
 languit.  
**ABONAR.**—Mangaco sa ped -  
 Bayadan su bayad.  
**ABORDAR.**—Macasumbac  
 su dua auang -- Lumabu. —  
 Pelangala.  
**ABORRASCARSE.**—Pedsu-  
 busubi.  
**ABORRECER.**—Manguin-  
 guili.—Pangandam.  
**ABORTAR.**—Maludusan —  
 Maulug su uata sa tian.—  
 Marapas.  
**ABORTIVO.**—Manguda vata.  
**ABORTO.**—Caludus.—Su cau-  
 lug sa uata.  
**ABOTARGARSE.**—Pangu-  
 lebau —Lumebac.  
**ABOTONAR.**—Patungan.—  
 Tambucuan.  
**ABRACIJO.**—Ca-gaques.  
**ABRASAR.**—Tutunguen.  
**ABRAZADOR.**—Ulunan á  
 malendú.  
**ABRAZADERA.**—Pengaga-  
 kes.—Cakepen.  
**ABRAZAR.**—Magakes.--Ca-  
 kepen  
**ABRAZO.**—Ca-gakes.—Cakep.  
**ABREVAR.**—Pa-inumen.  
**ABREVIAR.**—Paca-babaán.  
**ABRIGAR.**—Sapengán—Tan-  
 gubán.  
**ABRIGARSE.**—Edtagub.—  
 Pedcayab —Pupungues.  
**ABRIL.**—Capat ulán na cris-  
 tianos.  
**ABRIR.**—Ucaán.—Lecaán.  
**ABROCHAR.**—Patungan.—  
 Tambucuán.  
**ABROGAR.**—Yaua --Maua su  
 parinta  
**ABROJO.**—Tennec.—Suruc.—  
 Tunuc, si es de cogón.  
**ABROMARSE.**—Tambilug, si  
 es en el agua —Bubuken-  
 si es en tierra.  
**ABRUMAR.**—Pacarasayan.  
**ABRUTADO, DA.**—Naca-  
 pem, binatang.  
**ABSOLUCIÓN.**—Ampun —

Capasagad.  
**ABSOLUTO, TA.**-Da ped in-  
 Da culang-un.  
**ABSOLVER.**-Magampun.-  
 Pasagadan.  
**ABSORTO, TA.**-Pamimiquir.  
**ABSTEMIO, MIA.**-Di mi-  
 num arac.  
**ABSTENERSE.**-Tumiguer.-  
 Tumikel  
**ABSTINENCIA.**-Ca-tiguer  
 di cakan.  
**ABSURDO, DA.**-Ca-baba-  
 lán.  
**ABUELA.**-Apu á babay.  
**ABUELO.**-Apu á mama.  
**ABULTADO, DA.**-Naca-  
 depú.  
**ABULTAR.**-Idepú.-Depu-ún.  
**ABUNDANCIA.**-Cadaque-  
 lán.  
**ABUNDANTE\*.**-Madakel.  
**ABUNDAR.**-Macadakel.  
**ABURRIR.**-Pecarimuseng.  
**ABURRIRSE.**-Carimuseng.  
**ABYECTO.**-Mababa á tau.  
**ACÁ.**-Sin.-Sia.  
**ACABAR.**-Mapasad.  
**ACABARSE.**-Mapasaden -  
 Malengan.  
**Á CADA UNO.**-Sa ngaga-  
 isa.  
**ACAECER.**-Mukit Sumagad.  
**ACAECIMIENTO.**-Cauki-  
 tan -Casagadan.  
**ACALENTURADO, DA.**-  
 Panengaun -Pequekelen.  
**ACALORAR.**-Pacai aun.  
**ACALLAR AL NIÑO.**-Ta-  
 yu-tayuan sa uata.-Lim-  
 balen su vata.  
**ACAMPAR.**- Ngcaleben.-

Timpenang.-Pedtimpenang.  
**ACARDENALAR.**-Bangán.  
**ACARICIAR.**-Pangagapinán.  
**ACARREAR.**-Acuten -Pagu-  
 yuden.  
**ACARREAR LA RUINA.**-  
 Macabinasá.  
**ACARREO.**-Su capagacut.  
**ACASO.**-Masalec.-Macasalac.  
**ACATAMIENTO.**- Su  
 caadat -Capaguinugut.  
**ACATAR.**- Pagadatan -  
 Maguinugut.  
**ACATARRARSE.**- Pelu-  
 mesen.  
**ACAUDALADO, DA.**-Mi-  
 cauasa.  
**ACAUDALAR.**-Pecauasa.  
**ACAUDILLAR.**- Pecaunu-  
 tan.-Pangulu.  
**ACCEDER.**- Munut sa gui-  
 naua nâ ped.  
**ACCESIBLE.**-Malemú cau-  
 quitán.  
**ACCESORIO.**- Ped na cau-  
 nután.  
**ACCIDENTE.**-Tinaling -  
 Pininsán.  
**ACCIÓN.**- Caembel - Can-  
 gulula.  
**ACECINAR.**-Mangabisen -  
 Pamangusen.  
**ACECHAR.**- Simaán. -  
 Pedsilapen.  
**ACEDAR.**-Pacadsemen.  
**ACEDARSE.**-Nacadsem.  
**ACEDIA.**-Da nanam in peg-  
 can-un.  
**ACEITE.**-Lana.  
**ACEITERA.**- Taguan sa  
 lana.  
**ACELERACIÓN.**- Canga-

gaán.  
**ACELERADO, DA.** - Patecauán. — Pengangán. Pengagán.  
**ACELERAR.**— Gagán  
**ACÈMILA.**— Binatang á pamamauaán. — Ped-lulanan.  
**ACENDRADO.**— Matilac á tanto.  
**ACENDRAR.**— Pacatilaken.  
**ACENTO.**— Baris á surat casila.  
**ACENTUAR.**— Barisan.  
**ACEPAR.** — Tambakan. — Mbacau.—Endalig.  
**ACEPCIÓN.**—Maana na isa á basa.  
**ACEPILLADURA.** — Siñuxun.  
**ACEPILLAR.**— Xuxunguen.  
**ACEPTAR.**— Tarimaán.  
**ACEQUIA.**—Cakar. ---Pantecán.  
**ACEQUIAR.**—Kumacar.  
**ACERA.**—Liguid á lalan.— Kilid á lalan.  
**ACERADO, DA.**—Sinilan.--- Nakaraán.— Nauagui—án.  
**ACERAR.**—Silan.—Taguán sa cára—uaguia.  
**ACERBO, BA** —Magalang.—Macrang sa plac.  
**ACERCA DE...**—Maatag — Macaatag.  
**ACERCARSE.** — Mubay — Pacasiken.  
**ACERO.**—Cara.— Uaguia.  
**ACERTADO, DA.**— Nasugat—Matitú.  
**ACERTAR.**—Masugat—Macatitú.

**ACERTIJO.**—Antuca.  
**ACETRE.**—Taguán sa ig á bendita.  
**ACERVO.**—Dacontor. Naca—tambak.  
**ACEZAR ó JADEAR.** — Psacaán.—paguemuseng.  
**ACIAGO, GA.**—Da untung —in.—Nalaclak.  
**ACIBAR.**—Mapait.  
**ACIBARAR.**—Macápaitan.  
**ACICALADO, DA.** Natines.  
**ACICALAR.**—Tinesen.  
**ACIDIA.**—Capauc.  
**ACIDIOSO.**—Pauken.  
**ÁCIDO.**—Madsem.  
**ACIERTO.**—Ca.—sugat.  
**ACLAMACIÓN.** — Capanan-garia.—Inigurauc á mada-  
 aquel.  
**ACLARAR.** — Paca — liua-  
 nagen.  
**ACLOCARSE** — Mamesa —  
 Lumendem.  
**ACOBARDAR.** — Pacatalau  
 —Pacaguileken.  
**ACOCEAR.**—Manipa.  
**ACOCHARSE.**—Lumencung  
 -- Lumucung.  
**ACOGER.**—Alung.—Lumin-  
 dung.  
**ACOGERSE.**—Lumindung.  
**ACOGOLLAR.**—Sapengan su  
 mğa pamumulaán  
**ACOGOMBRAR.**— Sapengan  
 salupa su mğa pamumu-  
 laán.  
**ACÓLITO.** — Su panalagad  
 sa masaguit.  
**ACOLLAR.**—Tampulán sa  
 lupa.—Dacunturan sa lupa  
 sa itadu á mamulaán.

ACOMETER.—Matu.—Malubay.

ACOMODADO,—Ca-ca-  
uasa.

ACOMODAR.—Paninesen su  
langun á taman.

ACOMODO.—Cabetad.

ACOMPANAR.—Manut-Man-  
ga—ped.

ACONGOJARSE.—Pedcaridu  
su guinaua.

ACONSEJAR.—Panguin-  
daun.

ACONTECER.—Muquit.—Su-  
magad.

ACOPIAR.—Manimu.—Pediti-  
muan.

ACOPIO.—Capanimu.—Cati-  
muan.

AGOQUINAR.—Peguesen.—  
Pacatalauen.

ACORDAR.—Macasurutá.

ACORDARSE.—Tademan.

ACORNEAR.—Panidung.

ACORRALAR.—Pagalusud sa  
mga binatang sa durungán.

ACORTAR.—Paca.—babaán.

ACORTARSE.—Pegcayá.—  
Mabengán.

ACOSAR.—Panalubaán.—Pa-  
neleden.

ACOSTARSE.—Miga.

ACOSTUMBRADO.—Nala-  
yam.

ACOSTUMBRAR.—Pacalaya-  
men.

ACOSTUMBRARSE.—Ma-  
layamen.—Munut sa adat  
á ped in.

ACOTAR.—Taguan sa tanda.

ACRE.—Macrang sa plac.

ACRECENCIA.—Caumanán.

—Cacaslá.

ACRECENTAR.—Umanan.—  
Pacacaslá su tamuc.

ACREDITAR.—Capacakilala  
sa cábenal.

ACREEDOR, RA.—Inutan-  
gán—Inacatán.

ACRIBAR.—Sisiguen.—Ayeken

ACRIBILLAR.—Mamanguel—  
Tinumbuc.

ACRIMINAR.—Panenditán.

ID. Á UNO SOLO.—Sandi-  
tán.—Tetebuán.

ACRIMONIA.—Cacrang.

ACRISOLAR O LIMPIAR.—  
Gagásan—Ugasán.

ACRISTIANADO, DA.—  
Nagbautis.

ACRISTIANAR.—Bantisán.

ACTA.—Surat á napasad  
talu-un nu minbibitiara.

ACTITUD.—Su cabebetad.

ACTIVAR.—Paca-ngangán  
ó Paca-ngagaanen—Paca-  
namal.

ACTIVIDAD.—Cagaan i la-  
uas.

ACTIVO.—Pagayas-ayas.—  
Panamal.

ACTO.—Caembal—En el acto.  
—Saguna—Sa caembal.

ACTOR.—Su pemaal.

ACTRIZ.—Babay á pemaal.

ACTUACIÓN.—Capacaliua-  
nag sa sala.

ACTUAL.—Saguna—Sa guey  
entu.

ACTUAR.—Paliuanaguen su  
sala.

ACUÁTICO, CA.—Layam  
sa ig.

ACUCHILLAR.—(peleando)

- Pagunung. Pangunuguen.  
 ACUDIR.—Tumalabuc -Ped-  
 timuán.  
 ACUEDUCTO. -Cauquit sa  
 ig.  
 ACUERDO.—Ca-surutaán—  
 Su nasuruta silán.  
 ACULLÁ, ALLÁ--Luú.-Ruú.  
 ACUMULAR.—Manimu. —  
 Echar la culpa.-Pedsanditán.  
 ACUÑAR.—Xiapan.  
 ACUOSO, SA.—Su sa ig.  
 ACURRUCARSE.—Mburu-  
 kes—Talipecú.  
 ACUSACIÓN.—Su casabi sa  
 sala.  
 ACUSAR.—Sumabi sa sala  
 á ped á tau.  
 ACUSARSE UNO — Gugu-  
 dán su sala—Ipayac--San-  
 ditán su guinaua.  
 ACHACAR.—Pedsandit  
 ACHAQUE.—Puunán.—Casa-  
 bapan.  
 ACHAROLAR.—Macatilaken.  
 ACHICADOR.—Su pamaca-  
 didu.  
 ACHICAR.—Paca-itequen.  
 —Paca-diduen  
 ACHICHARRAR.—Paguiaun  
 á calabauan.  
 ACHICHARRARSE. — Ma-  
 lalang sa mayau ataua sa  
 apuy —Macatutung.  
 ACHIOTE.—Galuga.  
 ACHISPARSE.—Pelangut—  
 Caibel.  
 ADAGIO.—Amsal.—Tamsil.  
 ADALID.—Caunután na mga  
 sundaru.  
 ADAMADO.—Su paguiring  
 á babay.
- ADARGA —Kelung--Taming.  
 ADECUADO, DA.—Natanca-  
 añ.—Natabuan.  
 ADELANTADO, DA.--Nau-  
 na.-Naganat á tanto.  
 ADELANTAR.—Mauna.-Ma-  
 ganat pia-pia.  
 ADELANTARSE.-Manguna.  
 ADELANTE.—Sa casangu-  
 ran.—Sa unan.  
 ADELGAZAR. — Paca-nipi-  
 sen.—Pegagasa  
 ADELGÁZARSE.—Pag-  
 gueti.—Pagasa  
 ADEMA (puntal).—Casula-  
 yan.  
 ADEMÁS.-Aden pan,—Engu.  
 ADETRO.—Sa ludep—Sa  
 lusud--Sa suled.  
 ADEREZAR.—Pacatituun.  
 ADESTRAR Adiestrar.—La-  
 yamen —Manuru.  
 ADESTRARSE.—Pelayam.  
 ADHERENCIA. — Catimuan  
 Caped.  
 ADHERIR.—Matimu—Magu-  
 bay.  
 ADICIONAR.—Maguman.  
 ADIESTRAR GENTE.—Pa-  
 paganaden.  
 ADITAMENTO. — Cauma-  
 nan.  
 ADIVINANZA.—Antuka.  
 ADIVINAR.—Antuken.  
 ADIVINO.—Pamaca-antuk.  
 ADJETIVO.—Basa hatag á  
 ped á basa.  
 ADJUDICAR.--Ingay—Paca-  
 tapic—Muis sa gral.  
 ADJUNTO, TA Naca.—unut.-  
 Natimu.  
 ADMINISTRAR.—Maguipat.

—Paminited-an.  
**ADMIRACIÓN.**—Su cacasalacau.—Su caselebuán.  
**ADMIRARSE.**—Masalacauán.—Matecauán. Selebuán.  
**ADMITIDO.**—Natarima-Nacuá  
**ADMITIR.**—Tarimaan-Macua-Magapic.  
**ADOBAR.**—Piapiaan—Pacalemeguen su upis, su cubal.  
**ADOBO.** Cacapia.—Capacalemec sa cubal, sa upis.  
**ADOLECER.** — Masaquit. — Saquiten.  
**ADOLECENCIA.**—Su caca-nacan.  
**ADONDE, de donde.**—Andau.  
**ADOPTAR.**—Mbabataán-Mbaluy mana su ama.  
**ADORAR.**—Siumen. Alecán.  
**ADORMECER.** — Maca — turuguen.  
**ADORMECERSE.** — Mana. — Peturug. Pedturatud.  
**ADORNAR.**—Macapiaán su paras,—Parasen.  
**ADORNO.**—Tanus.—Ipacapia su paras.—Adorno dorado.—Lukis. Id. De madera ó dibujos.—Uquir.  
**ADQUIRIR.** — Manimu.—Macuá.—Peditapic.  
**ADREDE.**—Tibabaán.  
**ADULACIÓN.**—Acal.—Cambutud.  
**ADULAR.** — Magacal. — Mamuji.—Adulteración.—Capacasalacau.  
**ADULTERIO.**—Panguiguiug sa caluma na ped. Kanguitan.  
**ADULTO, TA.**—Acal-balig.—

Tau á matuatua  
**ADUNARSE.**—Timuuu,—Maa-ped.  
**ADVENEZIZO, ZA.**—Tau sa ped á ingued.  
**ADVENTICIO, CIA.** — Su tamuc puun á salacau á tau.  
**ADVERBIO.** — Saca bias á basa.  
**ADVERSARIO.**—Lidú — Pasusucar.  
**ADVERSIDAD.** — Sucar.—Carasay.  
**ADVERSO, SA.**—Macaren. Nasucar.  
**ADVERTIR** — Masaguipá. Avisar.—Paguindau.  
**ADVIENTO.** — Ulán-ulán na cristianos se quinambata si Jesucristo sin sa duña.  
**A ECHADURA.** — Ucap-Usang.  
**AECHAR**—limpiar con criba.—Mabalid. Mangucap.—Mamasiri.  
**AECHO.**—Capamalid.—Capangucap.—Capamasiri.  
**AEREO, REA.**—Su sa endú.  
**AFABLE.**—Mapia i bicharamunganguen.  
**AFAMADO, DA.**—Cabantug.  
**AFÁN.** — Caquiug á tanto Caslá i guinaua.  
**AFANARSE.** — Malugat sa caembal.—Pacanamar.  
**AFEAR.** — Paca — caraten i paras.  
**APECTUOSO, SA.**—Malimu Mapedi.  
**AFEITARSE.**—Manumpá.—Maguinumpá.

- AFEITE.**— Tanus.—Ped-tanus Caparas.  
**AFERRAR.**— Camalan namar.—Tayungan.  
**AFIANZAR.**—Mangacu.  
**AFICIÓN.**—Calimu Cakiug.  
**AFICIONAR.**— Pacalimu. Pegcalimu.—Miug á tanto.  
**AFILAR.**—Camangaán.  
**AFINAR**—Pacanipisen.  
**AFINIDAD.**—Su calusudán sa ipag.  
**AFIRMAR.**—Benaren.  
**AFLICCIÓN.**—Caridu á guinaua.  
**AFLOJAR.**— Pedsugut — Loagan.—Pedluag.—Lucán.  
**AFLUENCIA.**—Cacadaquel.  
**AFLUENTE.**—Malem i bichara. Rio.—afuente — Lauas á ig natimu á ped in.  
**AFORRAR.**—Susunan.—Lapisan.  
**AFORRO.**—Susun.—Lapis.  
**AFORTUNADO, DA.** Mapia i untung — Mapia bahagui, —Mapia curis.  
**AFORTUNAR.**—Paca-causaán-Cadcausaá  
**AFRECHO.**—Ucap á trigo.  
**AFRENTA.**—Ca-cayaán.  
**AFRENTAR.**—Paca-cayaan — Camamalá.  
**AFUERA.**— Sa liu — Sa gue-mau.  
**AGACHARSE.**—Lumucung. —Lumencung.  
**AGALLA**—Asangan.  
**AGARENO, NA.**—Islam Murus  
**AGARICO.**—Hongo.—Uaruy. —Gantusan.  
**AGARRAR.**— Kamalán. — Tayungan — Tapiken.  
**AGARRARSE.**— Kumamal. — Tumayung.  
**AGARROTAR,** apretar los fardos.—Inclán.—Ma-inclán  
**AGASAJAR.**—M. *Buyucan.*— Suramig.—Pagadatán.  
**AGAVILLAR.**—Pagumpunguen.  
**AGENCIAR.**—Balebegan.  
**AGENO, NA.**—Cana ped—Sasalacau.  
**AGIL.**—Mapegcag i lauas.  
**AGILIDAD.**—Capecgag i lanas.  
**AGITAR LÍQUIDOS.**—Pangungungan—Agitar ó revolver otras cosas, Pedsisiquen.  
**AGLOMERAR.**—Dumabuntur. Itambac.—Peditimuun.  
**AGOBIADO.**—Caugatan.—Inipendaplac.  
**AGOBIAAR.**—Maugatan.—Ipendaplac.  
**AGONÍA.**—Paya.  
**AGONIZAR**—Pepaya — Cagagaán  
**AGORAR**—Primar ó Rumi-mar—Lumimar.  
**AGORGOJARSE.**—Mabubuk.  
**AGOSTADO**—Kinumulay.—Ngangu.  
**AGOSTAR**—Pegculay  
**AGOSTO.**—Su icasaualu ulán-ulan canu mga cristianos.  
**AGOTAR**—Maipet — Malengan  
**AGOTARSE** (la fuente).—Malengan—Da ig in.  
**AGRACIADO.**—Inangayan-

Mapia bichara.  
 AGRACIAR.—Ingay.—Pegcalimu.  
 AGRADAR.—Macapia sa guinaua.—Pacalilini.—Magbabayá.  
 AGRADECER.—Tademan su mingay salquita.—Manguimbalasá ó Pembalasá.—Icalimu su tau á malimu.  
 AGRANDAR.—Paca-selaán.—Pacauladen.—Pacalenduen.  
 AGRANDARSE.—Macaselá.  
 AGRAVAR.—Macaugat—Cagagaan.  
 AGRAVIAR.—Masala—Magadapá.  
 AGREGAR.—Matimu—Muman.  
 AGRESOR, RA.—Su pagatu.—Tamunun—Taliputen.  
 AGRICULTOR, RA.—Pababasuc.—Tangangauiden.  
 AGRIMENSOR.—Pametanda sa lupa.—Pametaques sa lupa.—Panenembu.  
 AGRIO.—Madsem.  
 AGUA.—Ig. Agua del mar. Ig á dagat.—Agua dulce—Mataban.  
 AGUACERO.—Ulan ó Uran.  
 AGUACIL.—Panunuguún.  
 AGUADOR.—Pagacot sa ig.—Pedsagueb sa ig.  
 AGUAMANIL.—Panagupán.  
 AGUANTAR.—Tumikel.—Tigkelán.  
 AGUAR.—Paca-dsimbulen sa ig.  
 AGUARDAR.—Magagapa.

AGUDEZA.—Cagarang—Catarem—Catarem á bahasa.  
 AGUDO.—Magarang—Maididis. Natarem.  
 AGÜERO — Carimarán.—Antucán.  
 AGUIJÓN.—Ragum.  
 AGUIJÓN de mosquito.—Ragúm á mga taguenec. De abeja.—Tenéc á batiocán.  
 AGUJA.—Ragum.  
 AGUJEREAR.—Pesuan. Lesuun.  
 AGUJERO.—Pesu.—Lesu.  
 AGUJETA, tira de piel.—Calesú. Igutan—Pacután.—Pacut.  
 AGUSANARSE.—Inuledán. Naguled.  
 AGUZAR.—Taramán.—Didisán.  
 AHÍ.—San—Nia á dalepá.  
 AHIJADO, DA.—Pimbabata.  
 AHIJAR.—Mbabataán.—Mbaluy mana su vata nin.  
 AHINCO.—Capaneguel.—Gapanguenkel—Capanamar.  
 AHITAR.—Di matunag su ken.—Da malanu su kinan-in.  
 AHOGADO.—Naguetán.—Naled.  
 AHOGAR.—Paca—guetán Pacagueled  
 AHOGARSE.—Maled.  
 AHORCARSE.—Maguegnet.  
 AHORQUILLAR.—Sarapanguen.  
 AHORRAR.—Maitong—Masinguit.  
 AHORRO.—Caitong. Casin-



- guit.
- AHOYAR la tierra.—Mangalut; la madera.—Mamesú.
- AHUECAR.—Canuguen--Pesuán.—Taningan.
- AHUMADO.—Nacabelán.—Nanaguyan.
- AHUMAR.—Pacabelán — Maguyan.
- AHUYENTAR.—Pacá-palaggi-un.—Bugahon, Ipanedsec.
- AIRARSE.—Malipunguet.—Mararanguit.
- AIRE.—Endú.—Aire frío.—Endú matengau — Respirar el aire —Guminaua.
- AISLAR.—Isibay.—Isingay.—Saguepin.
- AJAR.—Macarat i paras.—Lupa á pamulaan sa lansuna á maputí. Ajarse la siembra.—Pegculay —Pegcalanes.
- AJEDREZ.—Satulán.
- AJENGIBRE.—Luya.—Poner algengibre picado.—Paguirisen su luya.
- AJENO, NA.—Cana ped.—Su salacau.—Da nin i atagui.
- AJO.—Lansuná maputi —Lansoná sa capal.
- ALJOFAINA.—Panagupán.—Pagugasán.
- AJUAR.—Paguiguimo sa ualay.—Palaymuán—Su taman-taman á valay.
- AJUICIAR.—Macalalagán.—Naumá á balik.
- AJUSTAR.—Pacatuunen-Lapad.—Lumapad.
- ALA.—Papac.—Aleta de pescado.—Pipic.
- ALABANZA.—Casampurná.—Capacaslán.
- ALABAR.—Imbantug.—Isampurná.—Puji ó Mamuji.
- ALABARDERO.—Sondalo magbantay sa jadi.—Sondalo á maslá mama.
- ALABASTRO.—Uatu á maputi.
- ALACRÁN.—Urang.—Ulang.
- ALAMBICAR.—Kukus.—Mangukus.
- ALAMBIQUE.—Rukus --Didi.
- ALAMBRE.—Cauat.—Alambre grueso. Tampes.
- ALANCEAR.—Manumbuken.—Panupaken.—Alancear de debajo la casa.—Sucalen.—Tirar la lanza --Ibenguel.
- ALAPAR.—Parangán.—Larangán.—Magabay.
- ALARDE.—Pembantug.—Panudtul.—Mapacaslá-selá.
- ALARGAR.—Pacalenduun --Sumpaten.
- ALARGARSE.—Maca-lendu.—Macaslá.
- ALARIDO.—Tekic.—Calalis.—Canecuc.
- ALARIFE.—Guru sa paguem balen sa ualay á vatu.
- ALARMA.—Carimbur.—Cabusaug.—Casasau.
- ALABANCO. (ánade).—Calinking. Tanepul.—Laualing.
- ALBA.—Ketibuas.—Magan mapita.—Patipu i manuc.
- ALBACEA.—Casarigan sa minatay á tau.

ALBAHACA.—Cadelem.—  
De hoja grande. Malucuy.  
La que huele como clavel.  
—Ilpata manayo.  
ALBAÑAL.—Paguquitan á  
marsic á ig.  
ALBAÑIL.—Pagangauid sa  
vato, sa bata engu apug.—  
Pagaguembal sa pared.  
ALBARCA.—Talumpa á ma-  
baba.  
ALBARRANA, cebolla. —  
Lansuna.  
ALBAYALDE. — Rabur á  
maputi.  
ALBEAR.—Macaputi.—Mba-  
luy á maputi.  
ALBEDRÍO.—Su capacay na  
guinaua sa capamili sa  
langun á kiugan.  
ALBEITAR.—Pagagamot sa  
mga binatang.—Paguipat  
sa capia canu mga binatang.  
Pamumulung sa mga bina-  
tang.  
ALBERCA.—Taguan sa ig  
sa didalem á lupa.  
ALBERGAR.—Meped.—Mam-  
ped.—Pagingay sa ped-  
tulugán.  
ALBERGUE.—Apetan.—Nda-  
lepá.—Calebenán.  
ALBÓNDIGA.—Su sapu á  
malutu, á tinedtad engu ti-  
niburen.  
ALBOREAR.—Matibuas.—Pe-  
tipu i manuc.  
ALBOROTAR. — Sasaun. —  
Rimburen.—Mabusaug.  
ALBOROTARSE.—Masasau.  
—Marimbur.  
ALBOROTO.—Casasau.—Ca-

rimbur.—Cabusaug.  
ALBOROZO.—Calilini.—Ca-  
babaya.—Capia guinaua.  
ALBRICIAS.—Caingay sabap  
sa mapia tutul á bago.  
ALBUR.—Sedá sa lauas á ig.  
ALBURA.—Caputi.  
ALBURES.—Pedsugal.—Ped-  
susugay.  
ALCABALA. — Su ipaguin-  
gay sa datu sabaad canu  
pasan.  
ALCAHUETE, ta.—Tilaca.  
—Tanabunen.  
ALCAHUETEAR.—Pegcun-  
si.—Ipaguemá.  
ALCAHUETERÍA.—Pencun-  
sian.—Capaguemá.  
ALCAIDE.—Paguipat sa  
mga. binilangu.  
ALCALDE.—Pangulu sa in-  
gud.—Pamangatur.—Su  
pajukuum.—Jucumán.  
ALCALDÍA.—Ualay na pa-  
mangatur.  
ALCANCE.—Su casaud.—  
Sama sa boyadan.  
ALCANCÍA.—Petaguan sa  
pirac.  
ALCANFOR. Capur ó Kayo.  
—Capur.  
ALCANZAR. — Idual.—Ida-  
uag.—Isaut.  
ALCAPARRA.—Sacabias á  
kayo.  
ALCAPARRÓN: — Unga á  
alcaparra.  
ALCARTAZ (cucurucho).—  
Banisilen.  
ALCAYATA (colgador). —  
Tutuc á sadangan.—Sayatán.  
ALCAZAR.—Cuta, —Mata-

- nus á valay.
- ALCOBA.—Darpa ó dalepa sa igán.—Bilic.
- ALCURNIA.—Tupu.—Banga.—Capunán.
- ALCUZA (aceitera).—Taguán sa lana.
- ALDABA.—Panagutucan.
- ALDEA.—Paguinguedán á paidu.—Daresán.
- ALDEANO, NA.—Taga ingued á paidu.—Taga daresán.
- ALEGAR.—Magampun sa cadtalu á ped.—Tutulen su natalu á ped.
- ALEGATO.—Catutul.—Capanuntul.
- ALEGORÍA.—Upamá.
- ALEGRAR.—Macalilini.—Pacam-bayabaya.
- ALEGRARSE.—Malilini.—Mababaya.
- ALEGRE.—Malilini.—Mababaya.—Mapia i quinaua.
- ALEGRÍA.—Cababaya.—Calilini.
- ALEJAR.—Macauatan.—Macatancá.
- ALELUYA.—Calilianin.
- ALENTAR.—Pacaguinaua.—Pacasarig.
- ALERO.—Su kilid á buungán.—Liguid á buungán.
- ALERTA.—Ingatán.—Sanguilán.
- ALERTAR.—Pacaingaten.—Pananguilán.
- ALETA.—Papac á paidu.—Cola de pescado.—Payang.—Aletas de pescado.—Pipic.
- ALETEAR.—Mamarapac.—Mamaripic.—Icanauay.
- ALEVE.—Pagagatu sa caunután.—Pedsancap. Tanipu.
- ALEVOSÍA.—Su caatu.—Capitu.—Casancap.
- ALFABETO.—Batang.
- ALFANGE.—Pedang.—Campilán.
- ALFARERO.—Pamanguembal su cuden.—Pandiu.
- ALFERECÍA.—Babuybabuy.
- ALFENIQUE.—Sacabias á mamis.
- ALFILER.—Utus.—Siguel.
- ALFILETERO.—Taguán sa utus, sa siguel.
- ALFOMBRA.—Ipesapeng su lantay.—Papelenen su lantay.
- ALFORJA.—Puntir á pe>taguan sa lutu.—Uyut á maslá.
- ALGALIA (gato de...)—Tincalung.
- ALGARABÍA.—Capsimbur na m̃ga. tau.—Capagumoraug na m̃ga. tau.
- ALGAZARA.—Capelalis.—Tumekic.
- ALGO.—Mapia sa dá.—Nguein.—Paguisupen.
- ALGODÓN.—El que se teje.—Gapas.—Kapuc es el que sólo sirve para colchones y almohadas.
- ALGUACIL.—Panunuguen.—Palasugu.—suguán.
- ALGUNA cosa.—Paguisupan.—Pidsan. nguein.
- ALGÚN día.—Sa isa á gay.

—Isa gay.  
 ALGUNO, NA.—Apia antain.  
 —Mapia tuinguin á tau.  
 ALHAJA.—Paguiguimu.  
 ALHAJAR.—Paguiguimuun.  
 —Palaymuán sa valay.  
 ALIANZA.—Cadtalad á catabangá, casurután.  
 ALIARSE.—Pedtalad sa catabangá.—Masurut se ped á tau.  
 ALIAS.—Sa salacau á ngalan.  
 ALICAIDO.—Talau.—Inubas.  
 ALICATES.—Sipit.  
 ALICUOTA.—Cagagaisa.  
 ALIENTO.—Su caguinaua.—Cauarau.—Cabaguer.  
 ALIGAR de punta.—Pacatumpaten.—De lado.—Pandurunguen.  
 ALIGERAR.—Pacadcapien.  
 Pacapedgaguen-Maculangán.  
 ALIJAR.—Lebatán sa rurán.  
 —Culangan sa rurán.  
 ALIMENTAR.—Uyaguen.—Mauyag.—Ngan su peken.  
 ALINEARSE.—Macatitu-un.  
 ALINEAR.—Pacatitun.—Kintraán.  
 AL INSTANTE.—Saguna denania.—Saguna den.—Mategcau.  
 ALINAR.—Piapiaan —Pagumbayán.  
 ALINO.—Capiapia.—Cagumbayán.  
 ALISAR.—Pacatilaken.—Kidkidán.  
 ALISTAR.—Isurat.—Maca-  
 tekená su ngala.  
 APRONTAR.—Mamanimu.  
 ALITO.—Napas, caluar.

ALIVIAR.—Dumeca.—Pacalalanag.  
 ALIVARSE.—Pelalanag,  
 macadeká.—Nadengou-dengou.  
 ALIVIO.—Cadeka.—Calalanag.  
 ALJABA.—Tuntung á mğa busug.—Tacuban  
 ALJIBE.—Taguán sa ig, tinincung á ig.  
 ALJOFAINA.—Panagupán,  
 Pangugasán.  
 ALMA.—Macatu.—Niaua.—Alma de los irracionales.—Uyag-uyag.—Alma vil.—Daruaca.—Alma feliz.—Banguian.  
 ALMACÉN.—Panaguan sa langun á taman —Paninipesán su langun á tamán.  
 ALMACENAR.—Itagu.—Panipes.  
 ALMACENERO.—Pedtaguicul.—Pedtuganal.  
 ALMÁCIGA.—Mukut.—Lunay.—Banali.  
 ALMAGRE.—Lupa á mariga.  
 ALMARIO ó armario.—Caban á maslá.  
 ALMEJAS de rio.—Cambibi; de mar.—Guetic.  
 ALMENDRA.—Unga á talisay.—Almendra sa España.  
 ALMIBAR.—Mamis.—Gula.  
 ALMIDÓN.—Leb á begás.  
 ALMIDONAR.—Macatilacsa ditar á maputí.—Taguán su leb.  
 ALMIREZ.—Lesung á maitu.  
 ALMIZCLE.—Didis á tingalung.  
 ALMOFIA.—Panagupán.

ALMOHADA.—Ulunán.  
 ALMOHADILLA. — Ulunán á padidu.  
 ALMOHAZA. — Su ipanalday sa kuda.  
 ALMÓNDIGA.—Sacabias á ken.  
 ALMONEDA.—Ibuan su madaquel á tamuc sa cadaquelan.  
 ALMORRANAS.—M. Puru.—Uago.—Sambilik.—Takendi.—Beley.  
 ALMORZADA ó Almuerza.—Saacup, si de las dos manos; si de una—Sakekem.  
 ALMORZAR. — Pita. — Magpita.—Edtilagad.  
 ALMOTACÉN (el fiel).—Tumbuc á timibanguen.  
 ALMUERZO. — Pita. Ken sa mapita.  
 ALOCADO, DA. — Dupang-Bunec.  
 ALOCUCIÓN.—Capanutul.—Cambantuc.  
 ALOE.—Ig á cayo á mapait.  
 ALOJAR.— Pacadalepaán.—Ingan á pedtulugán.  
 ALOJARSE.— Dumalepá. — ALÓN.—Papac.  
 AL PUNTO.—Matecau.—Nia pen  
 ALQUILAR.—Mapin.  
 ALQUILER.—Caapin.  
 ALQUITRÁN.—Rabur á maitem.  
 ALREDEDOR.—Sa mga quilid.—Sa libet.—Sa liguit.  
 AL REVÉS.—Na clid.—Decir las cosas al revés.—Mapatuid

ALTA MAR,—Sa luuc á dagat.—Sa laud.—Sa caludán.  
 ALTANERÍA.—Capuruugan. Capabantug.  
 ALTANERO.—Palabi-labi,—Mabantug á guinaua.  
 ALTAR-TABLADO.—Digo-digo.  
 ALTEA.—Isa ca bias á gamut.  
 ALTERACIÓN DEL ORDEN.—Capecarembur.—De otra cosa.—Casalacau.  
 ALTERAR. — Kesalacauan.—Pacasalacaun.—Rimburen, si es alterar el orden.  
 ALTERARSE.—Masalacau. Caripunguet.  
 ALTERCAR.—Pepauala.—Pepalaua.  
 ALTERNACIÓN.—Capapa-tundug.  
 ALTERNAR. — Papadsasaliun—Papambaliuanán.  
 ALTEZA.— Bangsa. — Capuru.  
 ALTIBAJO.—Sumatan—Milepac-lepac. — Mabuntud-buntud.  
 ALTÍSIMO.—Su Alatala.—Mapuru á tanto.  
 ALTIVO, VA. — Mabantug i guinaua.  
 ALTO, TA.—Mapulu.—Mapuru.—Malembec.  
 ALTURA.—Capuru. — Calambeg.  
 ALUDIR.—Senditan.—Tedtebuan.  
 ALUMBRAR. — Suluan — Tayauan.  
 ALUMBRE — Alumbre.

ALUMNO, NA. — Urit — Murit  
 ALUVIÓN.—Mergues á ulán.  
 —Daguendel.  
 ALZACUELLO.—Su paca tindec sa lig.—Pedtengang su lig.  
 ALZAMIENTO.—Guru-guru. —Cabusaug.  
 ALZA prima ó cuña.—Galid, si es tranca ó pasador; si es cuña, alid.  
 ALZAR.—Sapuaten. —Ibayau.—Icayáng.  
 ALLÁ.—Luú.—Ruú.—San.  
 ALLANAR.—Pacapantaren. —Pantalen.—Datalen.  
 ALLEGAR.—Mubay. —Magubay,—Sumiken.—Timuun.  
 ALLENDE.—Lu sa sabala. —Tampay lú.  
 ALLÍ.—San.  
 AMA.—Cadenan á babay.—Ama de llaves.—Casarigan.—Ama de leche.—Papedesusuan.  
 AMABLE.—Malimu.—Mapia i bitiera.  
 AMACA.—Duyán.—Puyután.  
 AMADO, DA.—Nalimu.—Tumabang.  
 AMADRIGARSE.—Kalitabun.—Magná.—Egtagu.  
 AMADRINAR.—Pegcuyá.—Paguladá.  
 AMAESTRAR.—Manuru.—Manguindao. —Pacalaya-mán.  
 AMAGAR.—Pagaluan sa lima.—Pamaguiguisen.  
 AMAINAR.—Macapia su gay.—Lulunen su layac.

—Timuun su layac.  
 AMALGAMAR.—Timu—timu. —Bulun-bulun.  
 AMAMANTAR.—Pasusun.  
 AMANCILLAR.—Buringan. —Budsinguen.  
 AMANCEBARSE.—Paneguel.—Pangaga.  
 AMANECER.—Matibuas.—Pedtipu á manuc.  
 AMANOJAR.—Umpungan. —Bulunen.  
 AMANTE.—Malilímu.—Maslá i guinaua.  
 AMANSAR.—Layamen. —Macaumin.  
 AMAÑARSE.—Maatur. —Aturen secanin.  
 AMAR.—Malimu.—Amar de veras.—Maímu benal á guinaua.  
 AMARGAR.—Paca-paiten. —Pacarasain.  
 AMARGO.—Mapait.  
 AMARGOSO (Balsamina).—Pariá.  
 AMARILLAR.—Pacabina-ninguen.  
 AMARILLEZ.—Cabinaning.  
 AMARILLO, LLA.—Mabinaning.—Amarillo claro.—Manguda binaning.  
 AMARRA.—Iket.—Tali.  
 AMARRAR.—Iketan.—Itamber.—Pulesen.  
 AMARTILLAR.—Pamupuken.—Buntulayen —Tutukén.  
 AMASAR.—Lumesen.—Panguemesen.—Bunon.  
 AMATORIO, RIA.—Palimu. —Pegcalilinia.

- AMBAGES.—Capanalin—da·  
lin.—Cagacal.
- AMBICIÓN.—Casla i guinaua.  
Caslá napsú.
- AMBICIONAR.—Pacaselaan  
su guinaua.—Macaslá su  
napsú nin.
- AMBIENTE.—Endú.—Malilini  
endú.
- AMBIGÚ.—Peken á na  
bias-bias paganaán.
- AMBIGUO, GUA.—Bimban su  
mana nin. Da baliuanag su  
atagui nin.
- ÁMBITO.—Cauladán.—Cas-  
laán.
- AMBOS.—Dua silán.
- AMBULANTE.—Su pelacau-  
lcau.—Pedsugut.—sugut.
- AMEDRENTAR.—Pangaga-  
leken.—Panguinguireken.—  
Pacatalauen.
- AMÉN.—Capasadán.—Tamat.
- AMENAZA.—Capangalu.—  
Capanguinguirek.
- AMENAZAR.—Pangninguire-  
ken.—Pacaguileken.
- AMENIDAD.—Su capia na  
lupa.—Tambú á lupa.
- AMIGO.—Pagali.—Layúc.—  
Pacat.
- AMILANAR.—Mangagalec.—  
Manguinguirec.—Pacadidu  
sa guinaua.
- AMISTAD.—Cacalimuay.—Ca-  
pacat.
- AMISTAR.—Pacalayuc.—Pa-  
pagalián.
- AMNISTÍA.—Ampun á mada-  
quel.
- AMO.—Cadenan.—Egcuán.—  
Enkirec.
- AMODORRARSE.—Tulatud.
- AMOHINARSE Ó AMOS-  
CARSE.—Pamulgá. Musul.  
Mesgul en malayo.
- AMOJONAMIENTO.—Katan-  
daán—Catungulán.
- AMOJONAR.—Tandaán su  
lupa.—Tungulán.
- AMOLAR.—Cumamanga.—  
Macagarang.
- AMOLDAR.—Pacaminien.—  
Padtunen.—Asseken.
- AMONESTAR.—Pagúindauen.  
—Panuluán.
- AMONTONAR.—Idacuntur.  
—Itambac.
- AMOR.—Calimu.—Calilini i  
guinaua canu ped.
- AMORÍO.—Cacalimu.—Caca-  
lilinia.
- AMOROSO, SA.—Malimu.—  
Macapia i guinaua.
- AMORTECER Y AMORTI-  
GUAR.—Pacataling; el ca-  
lor—Tinaling á mayau.—  
Si el fuego.—Sabuan.—Si  
la riña.—Pangangapin.
- AMOTINAR.—Macasimbur.  
—Pambulioc.
- AMPARAR.—Tabangan.—  
Lumindung.—Mabang.—  
Dinamalung.—Amparador.  
—Dinalungán.—Pinalugu-  
yán.—Inurián.
- AMPLIAR.—Pacalendun ó  
Pacauladen.—Macaslaán.
- AMPOLLAR.—Comó, Be-  
toan ó Sakembut.
- AMPUTAR.—Tepeden.—Pu-  
tulen.
- AMUEBLAR.—Taguan su  
ualay sa mga parabúat.

AMUJERADO, DA.—Bayas.  
 AMULETO.—Adimat.  
 ANACORETA.—Tibayo.  
 ANADE.—Tenepur.  
 ANALES.—Su tutul sa nau-  
 quitan na duña.  
 ANÁLISIS.—M. Tepsil.—Pi-  
 tuan.  
 ANALIZAR.—Pamituan.—  
 Tudtul.  
 ANALOGÍA.—Capaguidsan.  
 ANARQUÍA.—Ingued á da  
 pendatoun.  
 ANATA.—Su casucayan sa  
 isa ragum.  
 ANATOMÍA.—Anatomía M.  
 Tesrih.  
 ANCA.—Pitut.—M. Buntut.  
 ANCIANIDAD.—Caluquesan.  
 ANCIANO.—Luques.—Matua  
 tanto á tau.  
 ANCLA.—Sinipit.—Sadang.  
 ÁNCORA.—Sinipit.—Su pu-  
 nan sa capagagapa.  
 ANCHO, CHA.—Maulad.—  
 Maslá.  
 ANCHOA.—Sedá.—Ikan-key  
 en malayo  
 ANCHOR.—Caulad.—Caslá.  
 ANCHURA.—Cauladan.  
 ANDADERAS.—Su capaca-  
 lacau canu m̄ga vata.  
 ANDADOR.—Su palacau-  
 lacau.—Pedsusugut-sugut.  
 ANDAMIO.—Palapala —Pan-  
 gung, en malayo.  
 ANDANTE.—Su palacau-la-  
 cau.  
 ANDAR.—Lacau.—Luma-  
 lacau.—Mangay.—Andar á  
 gatas.—Encudayan.—And-  
 ar encorbado.—Becut.—

Andar meneando los bra-  
 zos.—Cumulang.—Andar con  
 un solo pié.—Pedting-anting.  
 —Andar para atrás.—Su-  
 munut.—Andar de costado.  
 —Pembalauaguen.  
 ANDARIEGO.—Su pelacau-  
 lacau.—Su manamar ped-  
 sugut-sugut.  
 ANDAS.—Balantinguen.—  
 Bantial.  
 ANDRAJO.—Tugac.—Ditar  
 nabisay.  
 ANDRAJOSO.—Mbamban-  
 cala sa tugac.—Mimben-  
 gala sa tugac.—Sa bisay.  
 ANEGACIÓN.—Sinancap.—  
 Linampayan.  
 ANEGARSE.—Macagueled.  
 ANEXO.—Natimu.—Naped.  
 ANFIBIO.—Su mababaling  
 sa ig.—Pagaluyán sa lupa  
 pagaluyán sa ig.  
 ANFIBOLOGÍA.—Basa á  
 dua i maana.  
 ANGARILLAS.—Tibal.—  
 Balanting.—Bantial.  
 ÁNGEL.—Miadadarí.—Bida-  
 darí.  
 ANGINA.—Capelebag na  
 lig.  
 ANGOSTAR.—Quiputan.—  
 Makigueguetán.  
 ANGOSTO.—Maquiput.—  
 Magueguet.  
 ANGUILA.—Casili sedá.  
 ANGULAR.—Ataga pidjuru.  
 ÁNGULO.—Pidjuru.  
 ANGUSTIA.—Caridu gui-  
 n̄aua.—Casaquit á guinaua.  
 ANHELAR.—Ungayaan.—  
 Pag-ungayan.—Miug sa



- maslá guinaua.  
**ANHELO.**— Caungaya. — Quiugán sa maslá guinaua.  
**ANIDAR.**— Dsalag.— Pسالag.  
**ANIEBLAR.**— Ngaun ó ngabun.— Mbutelalu lenus.  
**ANILLAR.**— Mbal sa sising.— Siucaman.  
**ANILLO.**— Sising.— Sicam.  
**ÁNIMA.**— Macatu.— Nāua.  
**ANIMAL.**— Binatang.— Animal doméstico.— Layam.  
**ANIMAR.**— Pacasariguen.— Pacatiguelen.  
**ANIMARSE.**— Sumarig.— Isarig.  
**ÁNIMO** — Casarig.— Cauarau.  
**ANIMOSIDAD.**— Carat i guinaua.  
**ANIMOSO, SA.**— Masarig.— Mauarau.  
**ANIQUILAR.**— Paca-balinganen sa da.— Paca-babaán.  
**ANÍS**— Anis. — Adas-manis, en malayo  
**ANIVERSARIO,**— Su caganap ngaga isa ragun.  
**ANO.**— Diubur.— Pitud.— Tuncal.— Pudit.  
**ANOCHE.**— Caguina magabi.— Cagay magabi.  
**ANOCHECER**— Maagabi.— Magan magabi.  
**ANODINO, NA.**— Gamut á macalanat sa sakit.  
**ANONADAR.**— Pacadidun.— Macaitec.— Macadá.  
**ANÓNIMO.**— Da ngalan unnu minembal.  
**ANOTAR**— Tandaán.  
**ANSIA.**— Maslá á caquiug.— Maslá guinaua.  
**ANTAGONISTA.**— Lidu.  
**ANTÁRTICO.**— Masaric.  
**ANTE.**— Sa sanguran.— Sa magadap.  
**ANTEAYER.**— Amisendau.  
**ANTEBRAZO.**— Nglay.  
**ANTECÁMARA.**— Sirung á valay.  
**ANTECEDENTE.**— Su pi-puunán— Casabap.  
**ANTECEDER.**— Mauna.  
**ANTECESOR.**— Nauna.— Su baliuanan.  
**ANTE—DILUVIANO.**— Su mga nauna á tau— Su ulan na pat pulu gay.  
**ANTEMANO.**— Muna.— Andang.— Dapan.  
**ANTEMURAL.**— Muna á cuta— vatú  
**ANTEANOCHE.**— Isa antú á magabi.— Cagay su magabi  
**ANTEOJO.**— Talumpong— Tilamin.  
**ANTEPASADO.**— Su mga luques.— Andang á tau.  
**ANTEPECHO.**— Su caba-baán paniruaugán.  
**ANTEPONER.**— Itagu muná — Tumuun. — Quiugan.  
**ANTERIOR.**— Nauna. Andang.  
**ANTES.**— Paganay.— Muná.  
**ANTESALA.**— Sirung á valay.  
**ANTES BIÉN.**— Labi pen.— Labi mapía.  
**ANTICIPAR.**— Unaan — Tuntul á muná.  
**ATÍDOTO.**— Bulung.— Gamut.  
**ANTIGUAMENTE.**— Sa una una.— Andang.

ANTIGUEDAD. — Cauguetan.—Sa nauguet á gay.  
 ANTIGUO.—Nauguet.—Lukes.  
 ANTIPARA (mampara).—Sapeng.—Dinding.  
 ANTIPARRAS.—Tialamin.—Las de larga vista—Talumpung.  
 ANTIPATÍA.—Caperiduay.—Carat á guinaua.  
 ANTÍPODA.—Antipoda.  
 ANTIPÚTRIDO. — Macarena sa cakaredac.  
 ANTOJARSE.—Miug á tanto.  
 ANTOJO.—Cabaguer á caquiug sa isa á cuana  
 ANTROPÓFAGO.—Tau á pamekan sa mga idsa nin.  
 ANUAL.—Ngaga isa ragun.—Uman ragun.  
 ANUBLAR.—Casapengan á gabu su alungan - Cadalungan su senang.  
 ANUDAR.—Palutan.—Sumpaten.  
 ANULAR.—Iyaua.—Carataan.—Tunaken.  
 ANUNCIAR.—Tutulán.—Panadtulán.—Pacasabután.  
 ANZUELO.—Banuit.—Lauay.—Bateng—Bakeg.  
 AÑADIR.—Umanan.  
 AÑAGAZA (reclamo)—Mangati.  
 AÑEJO.—Rabing á Labing.  
 AÑIL EN PLANTA.—Tagum.—En color ó polvo.—Nila.  
 AÑICOS (hacerse)—Masasá.  
 AÑO.—Ragum.—Sa pulu engu dua ulan.—ulan—Telugatus, anum pulu engu lima gay.

AORTA. (artéria)—Maslá á ugat á rugú.  
 APACENTAR.—Patataben.—Pakanen.  
 APACIBILIDAD.—Capía á bitiara.  
 APACIBLE.—Mapía i guinaua.  
 APACIGUAR.—Paca-tanaan—Lumenec  
 APAGAR.—Bunuen. — Imatayan.  
 APALABRAR.—Dtalad.  
 APALEAR.—Manapes. —L. Mamadas Mamatay.—Batain.—Dar palmada.—Tepi.—Tumepi.—Tamperinguen.  
 APAÑAR.—Cuaan.—Paca.—pia-an  
 APARADOR.—Cabán á maslá.  
 APARATO.—Lutu. — Capayag su caslá sa guinaua.  
 APARECER.—Gumemau.—Pepayag.—Lumiú.  
 APAREJAR.—Tines—Matines.—Tinesan.  
 APAREJO.—Catines.—Langun á taman.  
 APARENTAR.—Magacal.—Pedgajil.—Mapía lapal.  
 APARENTE.—Paras di benal.—Mapía su linauau marat su didalem  
 APARIENCIA.—Su cadjajil. Paras bu.  
 APARROQUIAR. — Maki—pelayaman.  
 APARTADO. — Nasibay.—Mauatan  
 APARTAR. — Pauan. — Su

mibay.—Isibay—Pacauá.  
**APASIONAR**—Paca-quiuguen  
 —Pacasla su ungayan in.  
**APATÍA**.—Catagac.—Capauc.  
**APÁTICO**.—Mapauc. — Da capaguipat in.  
**APATUZCO**—(aderezo). Pedtanus sa lauas.  
**APEARSE**.—L. Manug sa kuda.—Lumutad.  
**APEGHUGAR**.—Isumag na rareb. Masarig.  
**APEDREAR**.—L. Pamelebaden.—Pamalantiguén.—Ilebat.—Ibenguel.—Pamanguelen.  
**APEGO**.—Caquiug á tanto.  
**APELAR**.—L. Sumabi sa labi á mapuru tau. — Manutul sa labi mapuru á tau.  
**APELLIDAR**. — Betuan su icadua á ngalan.  
**APELLIDO**.—Icadúa á ngalan.  
**ÁPENAS**.—Paidu sama na masaut.—Da sama ú masaut.  
**APÉNDICE**.—Uman.  
**APERAR**—ó arreglar carros para llevar aperos.—Mbal sa carrosa peruranan—Pamumbayan sa carrusa.  
**APERCIBIR**.—Dtaluan.—M. Menagih.  
**APEROS**.—Manga paguigui-mu á ipanganguid sa lupa.  
**APESADUMBRAR**. — Pacaridun su guinaua.  
**APESGAR**.—Agobiar á uno.—Gumepá—Dumudxum.

**APESTAR**.—Macatukel su sakit.—Macatanem su sakit.  
**APETECER** — Miug. — Ungayan.  
**APETITO**.—Caquiug.—Guinaua á peken.  
**APIADARSE**.—Malimu, —Mapedi.  
**ÁPICE**.—Capusan.—Tuca.—Titik.  
**Á PIE**.—Lumacau.—Pedsugut.  
**APIÑADO**.—Masicut.—Nacapen—lulupitá.  
**APIÑAR**.—Lupiten.—Macapen—lulupitá  
**APIO**.—Apio, után.  
**APISONAR**.—Buayun su lupa.—Pamepalen su lupa.  
**APLACAR**.—Paca—piaán su guinaua.  
**APLANAR**.—Pantalen.—Datalen.  
**APLANCHADO**.—Su natilac á ditar.  
**APLANCHAR**.—Pacatilaken su ditar.  
**APLSTAR** alguna planta.—Palendán. Debajo del pié.—Daco—dakon. Con la mano.—Ileseg.  
**APLAUDIR**.—Casuad.—Papailay sa calilinia canu nambal na ped.  
**APLAYAR** ó salir el rio de madre.—Sumalapay.—Lumampay. Pasado—Linumanpay.—Pendegán.  
**APLAZAR**. — Macaundut.—Ilenecán.  
**APLICAR**.—Idequet.  
**APLOMAR**. — Pacatituan.—

Tandingan.  
**APOCADO.**—Nacaitu su guinaua —Nacatalau  
**APOCALIPSI.**—Apocalipsi.—Wahi.  
**APOCAR.**—Paca —ituun. — Pacatalauan.  
**APOCARSE** —Ma-kalimbaba sa guinaua.  
**APODAR.**—Betuan sa di ningalan.—Pedsudi.  
**APODERADO.**—Aden á capacay.—Pedsarig.—Sekanin i matau.  
**APODERARSE.** — Agau-Agaun.—Tapiken.—Camalán.  
**APODO.**—Ngalan á di benar.—Cadsudi.  
**APOLILLAR.**—Bubuquen su ditar.—Pegculepunguen.  
**APORCAR** —Sapengan á lupa su pamumulaán ca endu macaputi su daun nin.  
**APORRAR.** Quedarse sin saber qué decir.—Matengán.—Mabengang.—Matembang.  
**APORREADO.**—Nabetay.—Nabadasan —Napaglug.  
**APORREAR.**—Betain.—Mapaglug.—Mabadas.  
**APORTAR** —Palabuan — L. Magampil.—Dumungu sa atebán.  
**APOSENTO.** Bilic.  
**APOSESIONAR.**— Tarima--Tumarina—Macua.—Dapenetan su benal á lecanin.  
**APOSTAR.**—Mangán.—Papedtakepen su pirac.—Papedtinpunguen su pirac.  
**APOSTASÍA.**—Catalicud sa

cacristiano.—Cabaluy á capir.  
**APÓSTATA.**—Su tinumalicut sa cacristiano.—Su mabalig ó nabalingan capir.  
**APOSTEMA.**—Lebag.—Ma-uaga.—Pedsá.  
**APOSTEMARSE.**—Lebagan —Mapedsá.—Pendana.  
**APÓSTOL.**—Rasul.  
**APOSTOLADO.**—Catimuan á mga rasul.  
**APOSTÓLICO.**—Su langun á taman macatag á rasul.  
**APOYAR.**—B. Peditiquing.—Sumucadel.—Tabangan.—Magaped.  
**APOYARSE.** — Mapatabang.—Tamunket.—Tumudec.  
**APOYO.**—Tungued.—Tudec.  
**APRECIAR.**—Malilini, - Mapia su guinaua.—Malimu.  
**APRECIO.**—Capia sa guinaua.—Calimu.  
**APREHENDER.** — Biaguen —Bilango.  
**APREHENSIVO.**— Talau.—Mapauc.  
**APREMIAR.**— Teguelen. — Ped-gagaan.  
**APRENDER.**— Maganad. — Macailing.  
**APRENDIZ** —Pepaganad.—Paguiling  
**APRENSAR.**—Lupiten.—Laganan.—Ilesec.  
**APRESAR EL GAVILÁN.** —Sumayab su darayo ó laguit.—Apresar un barco.—Mamiag sa auang.  
**APRESTAR.** — Manines. —

Manimu. — Panimuun su langun á taman.  
**APRESURADO.** — Pagayasen.—Edtilagad.—Ngangan.  
**APRESURAR.**—Magayas.—Dtilagadán.—Nganganan.  
**APRETADERO.**—Ipamlupiten.—Ipamalaganán.  
**APRETADO.**—Nalupit.—Namelesec.  
**APRETADOR.**—Palulupit.—Ipamelesec.  
**APRETAR.**—Lupiten.—Pamelesec.—Teguelen.—Apretar el tumor para hacer salir la materia.—Pedselen.—Apretar con la mano.—Ilesec.—Laganán.  
**APRIESA.**—Magaan.—Ngangan.—Anda á prisa—Dtilagad—ka.  
**APRISCO.**—Luguenán—L. Durengan—Kudal.  
**APRISIONAR.**—Bilanguun—Mabilango.  
**APROBAR.**—Benaren sa capia—Masurut.  
**APRONTAR.**—Panganganen.—Timuun su langun á taman—Pamanimu sa lutú.  
**APROPIAR.**—Tapic.—Tapiken.—Manganiyán.—Camakan.  
**APROVECHAR.**—Magaket.—Pacagunaán. Aprovechar en el estudio.—Maganat.—Maguiring  
**APROXIMAR.**—Mubay—Mamasiken.—Pamagubay.  
**APTITUD**—Capacay—Cabaguer.—Cadcatay  
**APTO.**—Paca-pacay.—Matay.—Mabaquer.

**APUESTA.**—Angan—Capadtimpung sa pirac.  
**APUNTALAR.**—Salayin.—B. Pentalatan—Sukelen.  
**APUNTAR.**—Con arma.—Tinduan — Tumandá.—Con el dedo.—Pedtandin—guyen.—Pedteliquen.  
**APUNTE.**—Tandá.—Apunte escrito.—Sulat.  
**APUÑEAR Y APUÑETEAR**—Si con la mano al revés y cerrada—Tuquinguen.—Si con el puño.—Dsampaken.—Si con la mano abierta y al revés—Sucuben.—Si con la palma de la mano.—Tampiringuen  
**APURAR.**—Paca-ngagaanen.—Padtilagaden—Pagayas.  
**¿ A QUE?—**Ngain atagui?  
**AQUEL, LLA, LLO.**—Sekanin.—Entu.—Anán.  
**AQUENDE.**—Tampar sin—Sia.  
**AQUERENCIARSE.**—Pelamin sa mga ped á tau.  
**AQUESTE.**—Inia.—Nia.  
**AQUÍ.**—Sin.  
**AQUIETAR.**—Paca-guenequen.—Pacatanaan—Pateleen.—Pasugaten.  
**AQUILATAR.**—Ilain i benar á pilac engu sa bulauan.  
**AQUILÓN.**—M. Uutura.—Kiblat.  
**ARA.**—Ara. Vato aden tанда na mga Santo.  
**ARADO.**—Dado.—Kuda-kuda B.—Sandigan.  
**ARADOR.**—Padadado.—Pdadado.

ARAGAN.—Pauquen. Su tau  
pedsugut-sugut bu.  
ARANCEL.—Arga á di ca-  
parin.—Alaga di mapalin.  
ARANZADA.—Ipetagues  
sa lupa.—Ipetembú sa  
lupa.  
ARAÑA.—Lalaua ó Laua-  
laua.—Tela de araña.—  
Valay na lalaua.  
ARAÑAR.—Pangambaguen  
—L. Pangarusen.  
ARAÑO. (herida ligera) —  
Cambag. Carus  
ARAR. Dado.—Dumado.  
ARBITRADOR — Pamanga-  
gatur —Pamangatur  
ARBITRAR.—Aturen —Ma-  
gatur.  
ARBITRARIEDAD.—Caem-  
bal á di nacasugat  
ARBITRIO.—Capacay ngu-  
laula nu guinaua sa tau.  
ARBITRIOS.—(Tamuc na  
langun) Buhis.  
ARBOL.—Kayo. Pono ó pie  
del arbol—Tud.  
ARBOLADO.—Dam á kayo  
— Calasan.—Arbolado es-  
peso —Marabung á kayo.  
ARBOLAR.—Paca—tinde-  
guen.  
ARBOLARIO.—Dupang —  
Tagacal.  
ARBOLEDA.—Dam á kayo.  
—Calasán.  
ARBUSTO.—Kayu á maitu.  
ARCA.—Caban á maslá.  
ARCABUZ.—Timbac.—Si-  
napang.  
ARCADA (ancias).—Capan.  
—ngua. Tambilug-siug —

Ca-kuig á mangutá.  
ARCADUZ.—Titaya á ig.—  
Timba.—Sumpitán.—Sa-  
bacan.—Paiguisán.  
ARCÁNGEL.—Bidadarí  
ARCANO.—Pamakain—M.  
Rahasia.  
ARCEDIANO.—Arcediano.  
Glal canu mga Padi  
ARCILLA.—Lupa malimi-  
ket.  
ARCO Pecuun  
ARCHIVAR.—Itagu su mga  
surat  
ARCHIVERO.—Pedtaguicul  
sa surat.—Paguipat sa  
mga surat.  
ARCHIVO.—Pedtaguan sa  
mga surat  
ARDER.—Caleg.—Cumaleg.  
—Sindau.—Pedsindau.  
ARDID.—Acal.—Cambutud  
ARDIENTE.—Mayau á tanto.  
ARDOR.—Cayau.  
ARDUO.—Marguen.  
ARENA.—Petad.—Arena  
gruesa.—Matialu —Arena  
fina.—Manaud.  
ARENAL.—Capetadán.—Pā-  
medtadán.  
ARENGA.—Tutul á ipagta-  
lu sa maslá á tau canu  
mga tau nin.  
ARENQUE.—Ngalan na se-  
dá á sacabias.  
ARETES.—Pamarang.  
ARGAMASA.—Padsumbu-  
len na petad engu apug.  
ARGOLLA.—Maslá á sicam  
—Paguitekan á putau.  
ARGÜIR.—Palaua —Pauala.  
ARIDEZ.—Cagangu na lupa.

- ARIDO. — Da ig. — Nauguet  
mulan — Macalanes.
- ARILLOS para las orejas.  
— Pamarang. — Para los  
brazos — Bulusu. — Para los  
piés. — Sinkil.
- ARISTA — Sumpa na palay.  
— Indang
- ARITMÉTICA — Ilmo na pa-  
bilang
- ARITMÉTICO — Matau sa  
cambilang.
- ARLEQUÍN — Masusugay.  
— Masugay.
- ARMA. — Gumaán. — Mata-  
lem — Arma blanca. — Ma-  
talam. Arma de fuego. —  
Cadiran.
- ARMA DA. — Catimuan á  
mga paguedaán á ipengu-  
bat.
- ARMAR. — Mapangumaán. —  
Macatalamen
- ARMARSE. — Ngumaán. —  
Matalamen.
- ARMARIO. — Cabán á maslá.
- ARMAZÓN. — Parabuat.
- ARMERO. — Pamangbal sa  
gumaán, sa matalam, atau  
sinapang.
- ARMONÍA DE SONIDO. —  
Pamagayun su uni-uni. —  
De voluntades. — Casurut —
- ARO. — Vide *Arillos*.
- AROMA. — Bau á mamut.  
Cambanguipun.
- AROMÁTICO. — Mamut. —  
Manayo. — Bulug.
- AROMO. — Cambanguipun. —  
Kayo mamut á tanto su  
ubarubar nin. Calumanga. B.
- ARPA. — Kutiapi. — Vlugán  
se lláma la grande arpa. —  
Cuerdas del arpa. — Tam-  
pes.
- ARPÓN — Sarapang
- ARQUEADA. — Cauni na  
biola.
- ARQUEAR. — Pamangbal sa  
mga pecú.
- ARQUITECTO. — Panday sa  
valay.
- ARQUITECTURA. — Capan-  
day sa valay.
- ARRABAL. — Ingued á padi-  
du, pacatundug sa maslá  
ingued.
- ARRACADA. — Pamarang.  
— Balintinoy.
- ARRAIGADAS. — Toac á  
tali sa mga maslá auang.
- ARRAIGADO. — Mimbecau.  
Mindalig.
- ARRAIGAR. — Mbecau. —  
Ndalig.
- ARRALAR. — hacer ralo. —  
Pacadelaguen. — Macadelag.  
— Maparrac.
- ARRANCAR. — Baduten.
- ARRASAR. — Graan. — Ma-  
gra-gra — Mapulang
- ARRASTRADO. — Nangu-  
yud. — Calabauan á mis-  
quin.
- ARRASTRAR. — Nguyud.  
Nguyuden. — Tundanen.
- ARREAR. — Panepesen su  
kuda engu macalacau. — Pa-  
madasan su ayam ngu ma-  
ca-ngagaan.
- ARREBAÑAR. — (recoger  
bien). — Panimuun piapia.
- ARREBATAR. — Mangagau.  
— Ser arrebatado, Inagau

ó Agauen.  
**ARREBOL.**—Uarna mariga.  
**ARREBUJAR** y arrebujarse (envolverse)—Salicumbung. Pedtagub.  
**ARRECIAR.**—Macabaguer.—Arreciar el viento.—Mabandes.—Arreciar la lluvia.—Mabándes á ulán.  
**ARRECIARSE.**—Mbaguer.—Matibuguel.  
**ARRECIFE.**—Lalan á maslá.—Lacungán sa dagat.  
**ARREDRAR.**—Paca-nduden—Pangagaleken.—Pambalinganen.  
**AREDRARSE.**—Matecauán.—Mendud.—Sumunud.—Mbalingan.  
**ARREMANGAR.**—Linkis. Luminkis.  
**ARREMIETER EL GALLO.**—Manensel.—Isensel.—El hombre.—Manunsul.—Matu.  
**ARRENDAR.**—Mapin.—Mangangapin.—Mangungumpia.  
**ARREO.**—Catanus.—Cati-muan na langun a taman.  
**ARREPENTIMIENTO.**—Caridu i guinaua sabap sa sala—Cadsanditan sa gui-naua.  
**ARREPENTIRSE.**—Masaquit sa guinaua—Pedtaubat.  
**ARRESTAR.**—Bilanguun.—Biliken.—Linamin.—Taliku-pán. Tinumkupán.  
**ARRESTO.**—Cabilang.—Calinamin.  
**ARRIAR.**—Luagan.—Isugut. Lucaán.

**ARRIBA.**—Sa puru—Enci-ma.—Sa liuauau.  
**ARRIBAR.**—Lumabu.—Mampil. Dumungú.  
**ARRIESGAR.**—Casucaren.—Macaidán.  
**ARRIESGADO.**—Mataguel.—Mauarau.  
**ARRIMAR.**—Mubay.—Isig-isig.—Isiguen.  
**ARRIMARSE.**—Mubay.—Magubay.  
**ARRIMO.**—Caubay.—Pendaán.—Sandagan—Catabang.  
**ARRINCONAR.**—Iругu.—Ita-gu sa pedjuru.—Papedjuru.  
**ARRINCONARSE.**—Maguena.—Pacaligtabun.  
**ARRISCARSE.**—Embantu-guen.—Arriscado.—Mauarau.  
**ARROBAMIENTO.**—Conapi.—M. Geirat.  
**ARROBARSE.**—Pagamal á tanto.—Tademan bu sa Alatala.  
**ARRODILLARSE.**—Magueleb.—Mincut.  
**ARROGANCIA.**—Capuru sa guinaua.—Capabantuc.—Caped—labi—labi.  
**ARROGANTE.**—Mapuru i guinaua—Mabantug.  
**ARROGARSE.**—Manganiaya.—Mangagau.  
**ARROJADO.**—Mauarau.—Mataguel.  
**ARROJAR.**—Uluguen.—Iitug.—Arrojar piedra.—Banguelen.—Lanza.—Itandeg.—Palo para hacer caer la fruta del



- arbol.—Mabalantay.  
ARROJO. — Cauarau. — Cate-  
guel.—Cabaguer á guinaua.  
ARROLLAR.—Ulunen.  
ARROPAR. — Paca-ndita-  
ren.—Pegculimbus.  
ARROPE.—Gula.—Mamis.  
ARROSTRAR. — Tiguer. —  
Tumiguer. — Magtinkel.  
Tausen su capatut, pidsan  
madaquel á simpang.  
ARROYO crecido. —Lagui-  
layan —Arroyo pequeño.  
—Lagasan.  
ARROZ.—Begas.—Con cá-  
cara.—Palay.—Medio pi-  
lado. —Linupisan.—Arroz  
tostado. — Pedsendaguen.  
—Verde y aplastado —Pi-  
nipi.—Inalul. Arroz coci-  
do.—Umay.  
ARROZAL.—Lupa á pinamu-  
laan sa palay.—Basac. Ar-  
rozal de tierra seca.—Binu-  
bul.  
ARRUAR.—Menguer su ba-  
buy.—Maguinguel á babuy.  
—Gumangal.  
ARRUGA.—Cru.—Lumbec.  
ARRUGADO.—Na.—cru.—cru-  
—Nalumbec.  
ARRUGAR.—Cruun. Maca-  
lumbec.  
ARRUINADO.—Nabinasá. —  
Nasucalán.  
ARRUINAR.—Carataán.—Gra-  
an.—Magrán—Mabinasa.—  
Masucat.  
ARRULLAR, cantar á los  
niños.—Didaun — Pelimba-  
lea.  
ARRULLO. — Canto bajo  
para adormecer al niño.—  
Ukemen.  
ARRUMBARSE. — Pantake-  
nán su auang sa danguán.  
ARSENAL.—Darpa sa li-  
guid á dagat, á petaungan  
sa m̄ga auang.  
ARTE.—Papandayaán.  
ARTEJO.—M̄ga. bucu na  
m̄ga tinduru.  
ARTERÍA. — Caimbantá —  
Cagacal—Calebud.  
ARTERIA.—Kembilu—Mas-  
lá-lalan na rugú. Ugat á  
maslá.  
ARTERO.—Pembantá- Tag-  
calen.—Budtuden.—Malc-  
but.  
ARTESANO.—Panday.—  
Herrero.—Panday á putau  
—Carpintero.—Panday á  
kayo,—Sastre. — Pamama-  
nay.  
ÁRTICO.—Quiblat —Pansar  
sa duña tampar sa quiblat.  
ARTICULACIÓN. — Susu-  
uran—Bucú na lauas.  
ARTICULAR. — Pia-pia  
madalu.  
ARTÍCULO. — Sabaad sa  
basah.  
ARTILLAR.—Mamasang sa  
m̄ga lutang—Mamadati sa  
lutang.  
ARTILLERÍA.—Cumistabe-  
rán.  
ARTILLERO. — Cumistaber  
—Pedtanding sa lutang.  
ARZOBISPADO.—Su m̄ga  
ingued á pendatuan na  
Arzobispo.  
ARZOBISPO.—Arzobispo—

Su mapuru canu mga.  
Padi.  
ASA.—Binbingan.—Caul.—  
—Lambingan.  
ASADO.—Napaguiau.—Li-  
nagang.  
ASADOR.—Paguiauán.—La-  
gangán.  
ASADURA.—(tripa).—Diaga-  
raán engu бага na bina-  
tang.—Tinay.  
ASAETEAR.—Mamana.  
ASALTAR.—Suledán.—Lu-  
sudán.  
ASAR.—Maguiau.—Lagan-  
guen.  
ASAZ.—A tanto, calabauan.  
ASCENDER.—Macapuru.—  
Manic.—Macacaslá.—Ma-  
capuru su bansa.  
ASCENDIENTE.—Punan.—  
Muna á tau.—Lukes.  
ASCENSO.—Capuru.—Ca-  
panic.—Caslá á glal.  
ASCÉTICO.—Su panamar  
sambayan.—Paguibadat.  
ASCO.—Caresic.—Catam-  
biluc.  
ASCUA.—Uaga.—Buut  
apuy.  
ASEAR.—Pia-piaan.  
ASECHANZA.—Capagacal.  
Capacatipu.  
ASECHAR. (Mirar por las  
rendijas).—Panitiaguen.—  
Pedsimán.  
ASEGURAR.—Paca-benaren.  
Sabenaren.  
ASEMEJAR.—Pagaguidsa-  
nen.  
ASEMEJARSE.—Macaid-san.  
—Magidsan á paras.

ASENTADERAS.—Pitut.  
ASENTADILLAS.—Egkuda  
mana sa mga babay.  
ASENTAR.—Pacadatepán  
—Taguán.—Ibetaden.  
ASENTARSE.—Ayanen  
ASENTIR.—Mayun sa gui-  
naua na ped.—Masurut.  
ASENTISTA.—Casarigan á  
ken nu mga sondalos.  
ASEO.—Catilac.—Cápiabun-  
tal.—Cataid  
ASEQUIBLE.—Macasasaut.  
—Macacua.—Macacaem-  
bal.  
ASERRAR.—Gueeten.  
ASERTO.—Isabenar.—Ca-  
gugud.—Catuntul  
ASERTORIO.—Sapa.  
ASESINAR.—Mamunu.—  
Tumaliputen.  
ASESINO.—Su pamunu—  
Talicudán.—Taliputen.  
ASESOR.—Su pamitua.  
ASESTAR.—Tindúan.—Tan-  
dingan.  
ASÍ.—Maya.—Maya bun.  
ASIDERO.—Lambingan.  
—Tanguila.—Sancat.  
ASIENTO.—Ayanán.—Cursi  
ASÍ ES.—Maya den.  
ASIGNAR.—Taladen.—Tan-  
daán.—Tutulen.  
Asilo.—Dalepa á mga. tau á  
meskinán.  
ASIMILAR.—Macaid-san.  
ASÍ PUES.—Caguina ca man.  
ASÍ QUE.—Na maya.—Amay  
ca.  
ASIR.—Tayungan.—Cama-  
lán.—Gaguesen.  
ASIR.—del brazo.—Gapusen,

- Del pelo.—Cacanguen.  
ASIRSE.—Tumayungan —  
Cumamal.  
ASISTIR.—Tumalabuc.—  
Mangay—Munut.  
ASMA.—En malayo.—Isak.  
Asuk.—Panimusan á pas.  
—Umes.  
ASMÁTICO.—Su pegisak.—  
Masuk—Pagumes  
ASOCIACIÓN.—Catimuan.  
—Catapic.—Caamped  
ASOCIAR.—Cumua sa ped.  
—Macamped—Macatimu.  
—Tumapic  
ASOCIARSE.—Mped.—Mam-  
ped.—Munut sa ped.—Ma-  
surut.  
ASOLAR.—Karataan. Un  
pueblo.—Graan. Magueba.  
—Magabinasa. El sem-  
brado.—Malendá ó nalendá  
su mga pamumulaán.  
ASOLEAR.—Agaguen.  
ASOMADO de bebida.—Pe-  
puun malangut. Si aso-  
mado para ver.—Kailay-  
lay.  
ASOMAR.—Ipailay.—Sila-  
pen.—Pinalen.—Linantac.  
ASOMBRADIZO.—Paca-gui-  
guirec.—Penguedapen á  
tau.—Tatau.  
ASOMBRAR.—Pacasalbuán.  
—Pacasalacau.  
ASOMO.—Capacaguemau.—  
Casilap.—Calintac.  
ASONANCIA.—Caayon.  
ASONANTE.—Mbalsa.  
ASPA.—Dua á kavo á na-  
cambalauaga.  
ASPAR (madejar el hilo).—  
—Begcalán.  
ASPEREZA.—Crang.  
ASPERGES. Manapuyac sa  
ig á bendita.  
ASPIRAR.—Milec.—Man-  
guilay manamar.  
ASQUEAR.—Paca.—resiken.  
—Garsicán.  
ASQUEROSO, SA.—Pacare-  
sic.—Budsinguen.  
ASTA.—Sidung.—De lanza.  
—Tadalan.—De bandera.  
Tadaran á pandi.  
ASTIL (mango).—Suungán.  
De hacha.—Patián.  
ASTILLA.—Ubang.  
ASTILLAR.—Basayan.—Pa-  
ngubangan.  
ASTILLERO.—Dalepá u  
embalen su mga auang.  
ASTRO.—Bituun.  
ASTROLABIO.—Paguilingan  
á tandanen su cauatan na  
mga bituun.  
ASTRONOMÍA.—Umal sa  
mga bituun engu sa cau-  
kitán nilán.  
ASTRÓNOMO.—Matau sa  
cabetad na mga bituun  
engu sa mbiabias á cala-  
cau nilan.  
ASTUCIA.—Casiapat.—Ca-  
limbut.  
ASTUTO, TA.—Masiapat.  
—Talimbut.  
ASUMIR.—Cuá.—Cuaán.  
ASURCAR.—Domado.—Gu-  
lalanán sa dado.  
ATABAL.—Catambur.—Tam-  
bur-tambur.  
ATACAR.—Matu.—Atuan.  
—Senselen.—Mana-lubá.

**ATACAR EL CAÑÓN.**—Dandalen.  
**ATADERO.**—Iketan.  
**ATADO. DA.**—Naiketan.  
**ATADURA.**—Iket. — Caiquet.  
**ATAJAR.**—Alampaán.—Alauán.  
**ATAJO.**—Uqitan á pacababa su capelacau. Lalan á mapantec.  
**ATALAYA.**—Panantauan.—Biluar.  
**ATAQUE.**—Capanenser.—Camatu.  
**ATAR.**—Iketán.  
**ATARSE.**—Mangui-iket.  
**ATARRAJAR,** hundir los canales de los tornillos.—Galengan.  
**ATARRAYA.**—Biala.  
**ATASCAR.**—Panisipan su banta na papan.  
**ATASCAR** la embarcación.—Maca-sendat.  
**ATASCARSE.**—Marbur.—Linembur.—Italp.  
**ATAUD.**—Cabán á taguan sa bancay.  
**ATAVIARSE.**—Matanus.—Maparas.—Peditanus.  
**ATAVÍO.**—Ipacapia sa pararas.—Caparas.  
**ATEMORIZAR.**—Pangangalequen.—Nguireken.  
**ATEMORIZARSE.**—Maguirec.—Macalec-lec.  
**ATEMPERAR.**—Pedpupulan.  
**ATENCIÓN.**—Casaguipá.—Caingat.  
**ATENDER.**—Saguipá.—Sa-

guipaan.—Maingat.  
**ATENTADO.**—Pamangatur sá da parinta nin.—Maslá sala.  
**ATENTAR.**—Mbaal sa marat.  
**ATENUAR.**—Paca-ituun — Pacadidun.  
**ATERIRSE.**—Tinquig.—Paguindel.  
**ATERRAR.**—Uluguen sa lupa.—Pangagalequen. Paguidap-guedap su pusung.  
**ATESTAR.**—Asequen.  
**ATESTIGUAR.**—Idsabenar. Talun su benal.—Peditacsi.  
**ATINAR.**—Masugat.  
**ATISBAR**—Ilain pia.—Suringuen.—Silinguen.  
**ATIZADOR.**—Su pemiag sa apuy.  
**ATIZAR.**—Biaguen sa apuy.  
**ATLETA.**—Peluludeg.—Tagucaguen  
**ATMÓSFERA.**—Cauancauangan.  
**ATOLLADERO.**—Cabudtaan.  
**ATOLLAR.**—Iulug sa cabudtaan.  
**ÁTOMO.**—Paganec.—Capumpuc.  
**ATONTADO.**—Nabengang.—Da calendeman. Da cuatin.  
**ATORARSE** (atascarse).—Masapengan sa budtá — Marbur.—Italp.  
**ATORMENTAR.**—Rasain.—Lugaten —Sisaan.  
**ATRACADERO.**—Tugunan.—Dun-guan.

**ATRACTIVO.**—Calilini.  
**ATRAER.**—Paluluden.—Peg-  
 paguli.  
**ATRANCAR.**—Galidán.—  
 Suquelen.  
**ATRAPAR.**—Cuaán su pa-  
 laguy.  
**ATRÁS.**—Sa talicudan.  
**ATRASAR.**—Mauri.  
**ATRAVESADO, DA** (ojos  
 atravesados) — Bilá. Bileg.  
 —Nabalauag.  
**ATRAVESANOS.**—Pamala-  
 uaguen.  
**ATRAVESAR.**—Balauaguen.  
 —Lumapit.—Atravesar el  
 rio.—Pelanguy.  
**ATRAVESARSE.**—Mbala-  
 uag.—Tipasán.  
**ATREVERSE,**—Madap.—  
 Macarau.—Maca-aco  
**ATREVIDO.**—Pacarau.—  
 Pacaco.  
**ATRIBUIR.**—Betuan.—An-  
 tapen.  
**ATRIBUTO.**—Su caatagan.-  
 Gaantap.  
**ATRICIÓN** — Casaquit sa  
 guinaua sabap sa sala.  
**ATRIL.**—Lical.—Cáguiar.  
**ATRIO.**—Lamalama.—Si-  
 rung á valay.  
**ATRITO, TA.**—Su masaquit  
 sa guinaua sabap sa sala  
 nin.  
**ATROCIDAD.**—Cangulula  
 tanto a marat.—Maslá sala.  
**ATRONADO, DA** (sin ton  
 ni son).—Da á rantec in.—  
 Da lentekin.—Da cama-  
 camasugat á tau  
**ATRONAR.**—Maslá i cagu-

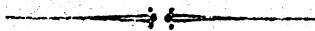
ruc.—Maslá i capedlalis.  
**ATROPELLAR.**—Dacuda-  
 quen.—Mantadaldal. Pe-  
 guesen  
**ATUFADO.**—Naripunguet.  
**ATUFARSE.**—Maripunguet.  
 —Cariranguit.  
**ATÚN.**—Duyung.  
**ATURDIDO.**—Nalipat —  
 Nadidu á guinaua. Guine-  
 dap  
**ATURDIR** —Malipat.—Ma-  
 cadidu á guinaua. Gueda-  
 pen.  
**AUDAZ.**—Maslá i capaca-  
 rau. Matauacal.  
**AUDIENCIA.**—Catimuan na  
 mga maslá á pagatur á tau.  
**AUDITIVO.**—Paquinegan.  
**AUDITORIO.**—Catimuan na  
 mga pamakineg.  
**AUGURACIÓN.**—Capagan-  
 tuca sa calayug á mga  
 papanuc. Carimar.  
**AUGURAR.**—Perimar.  
**AUGUSTO, ta.**—Su mapatut  
 pagadatan.—Mapuru tanto  
 á tau.  
**AULLAR.**—Cumisec.—Pa-  
 taul.  
**AUMENTAR.**—Umanán.—  
 Peditmuun.  
**AUN.**—Da.—pan.  
**AUNA.**—Sarengan.—Paga-  
 bay.  
**AUNAR.**—Pacatimuun.—Ma-  
 casurutá.  
**AUNARSE.**—Macagayun.  
 Timuun.—Peditapica.—Isu-  
 rután.  
**AUNQUE.**—Aapia.—Pidsan.  
**AURÉOLA.**—Macota.

AURÍCULA.—Su papanan á pusung.  
 AURORA.—M. Pagi hari.—Catibuas.—Al amanecer. Pedsirap..  
 AURRAUGADO.—Lupa. á malat maganguid i quinambasuc lun.  
 AUSENCIA.—Cada sa mata--Daden.  
 AUSENTARSE.—Mada sa mata.—Macau.  
 AUSENTE.—Da sin.—Minacau.  
 AUSTRAL.—Camasarig.  
 AUTO.—Caatur.  
 AUTOR.—Su pacacaembal. Punán.  
 AUTORIDAD,—Capacay.—Cagaus —Glal.  
 AUTORIZAR.—Isugut.—Pag-quiug.  
 AUXILIAR.—Tabangán.—Amungan.  
 AVALUAR.—Paga —halagaán  
 AVANZAR.—Senseren.—Sunsulen.  
 AVARICIA.—Capanamuc.—Casinguit.  
 AVARIENTO.—Panamuc.—Masenguit.  
 AVE.—Papanuc.—Aves. Su mga papanuc.  
 AVECINDAR.—Pa-paguin-gueden.  
 AVEJENTAR.—Meluques  
 AVE MARÍA.—Ave María.  
 AVENENCIA.—Capagayun.  
 AVENIDA.—Cadegán.—Catingunguen.  
 AVENIRSE.—Maca-surutá---

Magayun.  
 AVENTAJAR.—Mauná.—Saber más.—Matau labi sa. Aventajarse.—Pedlabi-labi.  
 AVENTAR.—Mamalid —Papalabayug.—Mapalid.  
 AVENTURAR.—Panguilay sa untung.—Macasucar.—Pedsucad.  
 AVERGONZAR.—Paca.—cayaán.—Peg—kumukes.—Pacabengang.  
 AVERGONZARSE.—Cayaán.—Pegcayá.—Pegkumikes.  
 AVERÍA.—Carat.—Cabinasá.—Casucar.  
 AVERIGUAR.—Paca-liuanaguen.—Sukitan.—Idsaán.—Pamaridsa.  
 AVERSIÓN.—Carat á guinaua.—Canguinguli.—Cangandam.  
 AVIAR.—Edlutu.—Embalutu.—Matimu.—timu sa lagun á taman.  
 AVILANTEZ.—Da caya.—Catelimbut.  
 AVINAGRAR.—Paca.—demen.—Pacarat ca guinaua.  
 AVÍO de viaje.—Lutu.—Avio de la casa.—muebles. Maguiguimu.  
 AVISADO, DA.—Nataluán.—Calalagán á tau.  
 AVISAR.—Taluun.—Manutul.—Paguindau.  
 AVISO.—Pidtalu-tinalu.—Catutul. Capasabutan.  
 AVISPA.—Lapindig. Si es de las grandes se llama *lagudutan ó gumeguetán*.

AVISTAR.— Maguilaya. —  
Pedsimaán.  
AVIVAR.—Paca.— sariguen.—  
Pamacayas.—Paganamaren.  
AXIOMA.— Upama—Cabena-  
rán.  
AY! de dolor ¡Ala!—¡Inau!  
Cuando de admiración ¡Ay!  
AYER.—Cagay.—Su guey  
naipus.—Ante-ayer.—Ca-  
guesandau.  
AYO.—Su panuru sa isa á  
vata.—Su paguipat á vata.  
AYUDA.— atabang.—Caa-  
mung.—Caaped.  
AYUDANTE.—Petatabang.  
—Pegcaamung. — Casari-  
gan sa cadenan.  
AYUDAR.—Tabang-Tuma-  
bang.—Pagaamung.—Ma-  
gaped.  
AYUNAR.—Pepuasa.  
AYUNO.—Puasa.  
AYUNQUE.—Randasan.  
AYUNTAMIENTO.—Su da-  
to engu su mga mantri.—  
Catimuan na madakel á tau.  
AYUSTE.—Sumpat. — Cai-

ket. Sugain  
AZADA.—Racut.—Sancul.  
AZADONAR.—Rumacut.—  
Sumancul  
AZAFRÁN.—Calauag.  
AZAHAR.—Ubar.—ubar á  
pegá ataua muntay.  
AZAFRANAR.—Peca.—laua-  
guen.—Taguan sa calauag.  
AZOGUE.—Azogue.—Rasá.  
AZORARSE.—Petuturatud.  
—Pedtulg.—tulug.  
AZOTAR.—Badasan.—Ba-  
tain —Pamadas.  
AZUCAR.—Sangcaca.—Gula  
pasir.—Mamis  
AZUCARILLO.—Caramelo.  
AZUCENA.—Uba-rubar á  
maputi.—Vrac á cantanás.  
AZUELA.—Patuc.  
AZUFRE.—Sandaua bina-  
niñg.—Pomada de azufre.  
—Gamut á sandaua.  
AZUL.—Biru.—Azul celeste.  
—Biru á languit.—Azul, cla-  
ro —Biru muda  
AZUZAR.—Panganduin. —  
Panadalen.



## B.

**BABA.**—Ayug.—Baba de los niños.—Ayug á mga vata.

**BABADA.**—Tulan sa pitut á kuda.—Bañadán.

**BABADOR.**—Munsala á vata. Paguipagui.

**BABEAR** —Magayug.—Maguiyug.

**BABILONIA.**—Babel.—Dalepa á casimbur.—Dalepa na mga capir,

**BABOR.**—Su liguid á auang sa biuang

**BABOSO.**—Maayuguen

**BABUCHA.**—Talumpa á mababa.

**BACALAO.**—Bacalao. (sedá) Saca bias á sedá nagangu.

**BACANALES.**—Gay canu mga capir á calilini á marat.

**BACIA.**—Panagupán.

**BACULO.**—Tunqued.—Balala.—Kayo.

**BACHE.**—Tunaán —Cabudtaán.

**BACHILLER.**—Matau á tau. Mabrac-brac.—Matumpis.

**BACHILLEREAR.**—Mabrac.—Matumpis.

**BADAJO.**—Basal.—Dila á banting.

**BADANA.**—L. Cubal á malemec —Upis á malemec.

**BADULAQUE.**—Dupang --- Darauaca.—Mablac.

**BAGAJE.**—Ayam á pamaua.—Ayam á pelulanan.

**BAGATELA.**—Maitu i atag.—Da alaga nin.

**BAGAZO.**—Inusan.—Upá.—Tinempesán.

**BAHÍA.**—Sugut.—Linec.

**BAILAR.**—Dsagayán.—Dsiad.

**BAILARIN.**—Pasasagayan.

**BAJA.**—Mababa-alaga.—Mikalemú.—Cakalemú.

**BAJADA.**—Tundagayán.—Ludusán — Lumusal

**PAJAMAR.**—Irat á dagat. Mababa su ig.

**BAJAR.**—Lutad.—Manoc.—Lumudus.—Lumusal.

**BAJEL** —Auang maslá —Calaun.

**BAJELETERO** —Pametaung sa auang.

**BAJEZA.**—Cababa.—Cahinaán.

**BAJÍO.**—Mababán.—Dalama.

**BAJO.**—Mababa.—Bajo de estatura.—Pandac. Bajo de condición.—Malintán.—Cannacanán.



- BALA.—Panglu. — Bala-granada.—Batubac. Bala perdida. — Pangalu da gunanin.
- BALADRÓN.—Mabrac-brac. — Matumpis.—Gudimán.—Taguedteben. Bakibaken
- BALADRONEAR.—Mabrac. — Matumpis.—Pedtagueteb. Pedbaki-bak.
- BALAGO (paja).—Ragami.—Lagami. — Usang.—Dalendag á palay.
- BALANCE. — Caquiling. — Cadingui.
- BALANCEAR. — Quilingquiling. — Dingui-dingui.—Dungá-dungá.
- BALANZA.—Timbangan.
- BALAR.—Mengá.—Tumagau.
- BALAUSTRE.—Patindeguen á maitu. Sandar-án en malayo. — Lasuk. — Ipegalad.
- BALAZO.—Inuquitan á panglu.—Lalan á pangalú.
- BALBUICIENTE. — Tangendud — Sunud.
- BALCÓN. — Caylayan.—M. Sandar-an. Beranda. — Lalansey
- BALDADO — Nasadir. Napiquet.
- BALDAQUINO.—Sapeng á guinis.
- BALDAR.—Sadol-Masadir. — Mapiket.
- BALDE.—Ipamaquedú sa ig. — Tabo á putau.
- BALDÍO.—Lupa á da pamulai.—Lupa á da paganguidi.
- BALDÓN.—Dusa. — Capamurás.
- BALDONAR.—Paca.—cayaán.—Dusaán.—Mamamuras.
- BALDOSA.—Baldosa.—Bata. — Lupa á quinumbá, embalen á matilac lantay.
- BALIJA.—Caban á upis.
- BALOTA.—M. Tucal, Sipalaansig.
- BALSA de agua.—Ig á matatanguel.—Ig á natingcung.—De madera ó de bancas.—Guinakit.
- BALSAMINA.—Paria.—Palia.
- BÁLSAMO.—Gamut á mamut.
- BALSEAR, atravesar rio con balsa.—Pelapiten sa guinaquit. — Pelapit.
- BALUARTE.—Biruar.
- BALLENA. — Tandayag.
- BALLENATO.—Uata na tandayag.
- BALLESTA.—Paná.—Tirarla. Ipana.
- BAMBOLEARSE. — Makukung. — Pamangi. — Cayambel.—Cautang.—utang.—Calangut.
- BANCA.—Ayanan Auang.
- BANCARROTA.—Mabinasá su mga causá á tau.
- BANCO.—Ayaán.
- BANDA.—Banda.—Pinding á maslá á babalauaguen puun sa uaga cauanán taman sa taliguidá biuang.
- BANDADA.—Tumpuc á mga papanuc.—Sacadalagán.
- BANDEJA.—Talam.—Tabac.
- BANDERA.—Pandi.—Bandera grande.—Pandi á maslá.

- Masandalán.  
**BANDERILLA.**—Pandi á maitu.  
**BANDEROLA.**—Pandi á maitú.—Pamanay.  
**BANDO.**—Sugu.—Pacasa-bután.  
**BANDOLA.**—Cutiapi.—Ulugán.  
**BANDOLERO.**—Pamangalampa.—Pamalampa.—Taliputen.  
**BANDULLO.**—Tián.—Suga tinay.  
**BANDURRIA.**—Cutiapi á paidú.  
**BANQUERO.**—Pelalapit.—Pemalapit.  
**BANQUETA.**—Ayanán á padidu.  
**BAÑADERO.**—de animales.—Tunaán.—De gente. Paiguán.—Tugunán.—Djiamban.  
**BAÑAR.**—Maigu.  
**BAÑARSE.**—Paigu.  
**BAÑO.**—Paiguanán ó Paiguán.  
**BAPTISTERIO.**—Pembautisán.  
**BAQUETA**—grande.—Dandal. La de fusil.—Sudsud.  
**BAQUETEADO.**—Layam—en sa mbias-bias á galebeguen.  
**BAQUETEAR.**—Pametaín.—Badasán.  
**BARAJA.**—Sugal.  
**BARAJAR.**—Pedsugal.  
**BARANDA** ó **BARANDILLA**—Talipusú.—El pasamanos de la barandilla.—Pagutu á lasuc.  
**BARANGAY.**—Auang á maslá.  
**BARAR.**—Maca—tendcad.—Macasendat.  
**BARATERO.**—Pettatagacal.  
**BARATO.**—Malebud—Malemú.—Lugui.  
**BARAUNDA.**—Casasau á maslá.  
**BARBA.**—Bacá.—Sumpá, si tiene pelo.  
**BARBADO.**—Sumpaán.—Burungusen.  
**BARBAR.**—Bago pagutú su sumpá.  
**BARBARO.**—Daruaca—Dupán—Maitem i hatay.  
**BARBAS.**—Sumpá.—Burungus.  
**BARBECHAR.**—Su muná cauquit á dado.—Edtalian.  
**BARBECHO.**—Lupa bago.—Lupa á pangubalen.  
**BARBERO.**—Panunumpá.—Panguinumpá.—Panabungau.  
**BARBICANO.**—Maputi-puti sumpá.—Paguán.  
**BARBILAMPIÑO.**—Su da sumpá nin.—Madalag i sumpá.  
**BARBILLA**—Capusan á benang.—Tuca na bacá.  
**BARBO.**—Barbo.—Saca bias á sedá sa lauas á ig  
**BARBÓN**—Sumpaán.—Marabung i burungus.  
**BARBOQUEJO**—Tali sa sapu.—Bangat.  
**BARBOTAR.**—Mbuteg-buteg.—Calilanguet.  
**BARBUDO.**—Sumpaán.—Marabung á sumpá.  
**BARCA.**—Auang.—Gaguit.—Abay.

BARCO.—Auang.—Barcode vapor.—Capal-apuy.—Barco de guerra.—Capal á cambunuá.  
 BARDA.—Sía andang á kuda.  
 BARGA (lo más pendiente de la cuesta).—Matibeng á ludusán.  
 BARLOVENTO.—Punán sa endú.  
 BARNÍZ.—Su matinang.—Masigay.  
 BARNÍZAR.—Macatinang.—Pacatinangan.—Pacasigain.  
 BARÓMETRO.—Barómetro.—Pa-nembun á cayau.  
 BARÓN.—Bangsa. Glal.  
 BARQUEAR.—Magauang-auang.—Maguedá-guedá.  
 BARQUERO.—Pangulin.—Nacuda  
 BARQUILLA.—Auang pa-didú.  
 BARQUILLO.—Sacabias á mamis.  
 BARQUÍN.—Tatapan á maslá.  
 BARRA.—Maslá balala.—Guad á putau.  
 BARRA DEL RIO.—Bacolod sa minanga na lauas á ig.  
 BARRACA.—Cayab.—Pandung.—Lauig.  
 BARRAGANA.—Babay á tumangag.—Maqui-petengaga.  
 BARRANCO.—Lalan á ig amaica inulanán.—Lepac. Si pasa agua de ordinario.—Tinibugán ó laguila-yán.  
 BARREAR.—Lancatán á

kayo.—Aladen.  
 BARRENA.—Bibid.—Pamesú.  
 BARRENAR.—Kenguen.—Bibiden.—Mamesú.  
 BARRENO.—Bibid á maslá.—Pamesú á maslá.  
 BARREÑO.—Sacabias i parás á kuden sa lupa.  
 BARRER.—Mamayupás.—Manapu.  
 BARRERA.—Lancat á kayo.—Alad.  
 BARRERO.—Pandiun.—Pagaguembal á kuden.  
 BARRETA.—Balala-putau.—Guad á putau.  
 BARRIGA.—Tian —La tri-pa.—Tinay.  
 BARRIGUDO.—Maslá i tian.—Buter.—Budtiti.  
 BARRIL.—Tuung.—Barilis.  
 BARRILLA.—Isa ca bias á pamulaán  
 BARRIO.—Sabaad sa ingued. Padidú ingued, tumundug sa ingued á maslá.  
 BARRO.—Budtá.—Laput.—Lebul.  
 BARROSO.—Cabudtaán.  
 BARROTE.—Balala á mati-uaru.  
 BARRUNTAR.—Pamandapaten.—Pangarendemen su da caukit-i.  
 BARTULOS.—Su mga pamamayun-tayungán.—Su pamangamal.—camalán.  
 BARULLO.—Carimbur.—Casasau.  
 BASA Ó BASE.—Tindegán. Penedán.—Catimpauan.

BASAMENTO (cimiento.)—  
Tampulán.

BASCA.—Cadsuá.—Caquiug  
á tanto nguá.

BASE.—Vide *Basa*.

BASÍLICA.—Simbán á maslá  
engu mapia tanto i parás.

BASILICÓN.—Gamut á ma-  
gacut sa dana.

BASILIENSE.—Taga.—Basi-  
lea.

BASILISCO.—Binatang di  
benar.—Tudtulen su tau  
andang su basilisco, pid-  
san sa cailay bu bunuun  
su tau.

BASQUIÑA.—Malung á mai-  
tem nu mga babay.

BASTA (hilvan).—Calugsug  
á madalag.

BASTA.—Sugat.—Tumelen.  
—Tela basta.—Matiuaru.

BÁSTAGO.—Talembú.—  
Tunas.—Descendiente.—  
Vata—Tupu.

BASTANTE.—Sugat—su-  
gat, -Tanca-tancán.

BASTARDEAR.—Pedsala-  
cauan canu mga lukes.—  
Pedupanguen.

BASTARDILLA.—Suling.—  
Sa cabias á batang.

BASTARDO.—Vata sandil.  
—Su casa/cauan canu mga  
apu nin

BASTIDOR.—Bindasen.—  
Cadel.—Caván á maslá.

BASTILLA (dobladillo).—  
Pilepi-lepi.—Salusug.

BASTIMENTO.—Lutu na  
madakel á tau.—Pangue-  
nenken sa madakel á tau.

—Avang.

BASTIÓN.—(Baluarte).—Bi-  
rupar.—Bantayan.

BASTO.—Sia á kuda pelu-  
lanan.

BASTO, TA.—Matiualo.—  
Macrang á parás.

BASTÓN.—Taniguit.—Balala.

BASTONERO.—Su paca-u-  
nután su mga pedsayau.—  
Su mga pinajucum á tau.  
Su pembal sa balala.

BASURA.—Puput.—Budseng.

BASURERO.—Lanangán.—  
Pamangaua su puput.

BATA.—Bangala malendú.

BATACAZO.—Lumatepac.—  
Dumangxán.—Cadetung.—  
Lumabetung.

BATALLA.—Cambunuá.—  
Cangubat.

BATALLAR.—Bunuun.—  
Mbunuá.—Magucac.

BATALLÓN.—Catimuan na  
sanguibu á sondalo.

BATANGAS.—Catic.—Los  
palos que las sostienen se  
llaman *batangan*.

BATATA.—Ubi sa España.

BATAVO.—Taga.—Batavia.

BATEA.—Lamisán.—Apag.

BATERÍA.—Inantang.—Cuta.

BATIDERA.—Pambunaun.—  
Ipacapadsaug.

BATIDOR.—Ipacapsaug.—  
Ipacadsimbul.

BATISTA.—Saca bias á gui-  
nés.

BAUL.—Cavan.—Baul.

BAUSÁN.—Tinatau.—Tau-  
tau.

BAUTISMO.—Su Cabautis.

**BAUTIZAR.**—Magbautis.—  
 Bautizarse ó ser bautizado.  
 —Bautizan.  
**BÁVARO.**—Su capantag sa  
 Baviera.  
**BAYETA.**—Guinés á malipes.—  
 Guines á pemaal sa bum-  
 bul á bilibili.  
**BAYO.**—Mana siapuan sa bu-  
 lauan—Maputi.—binaning.  
**BAYÓN.**—Baruyut.—Putal.  
**BAYONETA.**—Sancú.  
**BAZAR.**—Pendaḡangan á  
 maslá.  
**BAZO.**—Baga.  
**BAZOFIA** — Nacadsimbul—  
 simbul á ken.—Sama á na-  
 sebú.—Medsebú.  
**BEATA.**—Babay á pagamal,  
 dá nin i kauingan, pedsam-  
 bayan lalayun, engu manuru  
 sa copia canu mḡa ped.  
**BEATERIO.**—Valay sa pa-  
 gamalan á babay.  
**BEATIFICAR,**—I-payag su  
 malatabat.—I-payag su  
 catindeg—in tanto á mapia.  
**BEATITUD.**—Cabaguian da  
 den taman ru sa sorga.  
**BEATO.**—Nabaguian á tau.  
**BEBEDERO.** — Papaguinu-  
 man.—Mapia inumen.  
**BEBER.**—Minum.—Pagui-  
 num.  
**BEBIDA.**—Cainumen.  
**BECADA.**—Saca bias á pa-  
 panuc.  
**BECERRO.**—Vata á sapi —  
 Pipis á sapi.  
**BEFA.**—Cataungat. — Cad-  
 sudí.  
**BEFAR.** — Pedtataungat. —

Tumaungat.—Pedsudí.  
**BEJUCO.**—Balaguen.  
**BEJUQUILLO.**—Rantay ó lan-  
 tay maitu á bulauan.—Ta-  
 niguit.  
**BELDAD.**—Capia palás.—Ca-  
 taid.  
**BELFO ó BEJO,**—Tademis.  
 —Dumemis.—Demisán.  
**BELGA.**—Taga—Belgica.  
**BELLACO.** — Tilaca.—Dar-  
 ruaca.—Dupang.  
**BELLAQUEAR.**—Pedtilaca.  
 Ndadaruaca. —Magadupang  
**BELLAQUERÍA.** — Canda-  
 daruaca.—Catilaca.  
**BELLEZA.**—Capia ilain. —  
 Cataid.  
**BELLO.** — Mapía palás. —  
 Mataid.  
**BELLOTA.**—Unga saca bias  
 á kayo.  
**BENDECIR.**—Salauatán.  
 Embaracat.  
**BENDICIÓN.**—Casalauat.  
 —Cambaracat.  
**BENEFICENCIA.**—Capaca-  
 pia canu ped.—Calimu sa  
 ped á tau.—Capedi  
**BENEFICIAR.** — Mapedi.—  
 Beneficiar la tierra.—Mba-  
 sucán.—Pacapián su lupa.  
**BENEFICIO.** — Caingay. —  
 Calimu.  
**BENEMÉRITO.** — Mapía-la-  
 lacau.—Tau harus.—Sam-  
 purná.  
**BENEVOLENCIA.**—Capia i  
 guinaua.  
**BENÉVOLO.**—Mapía i guia-  
 naua.  
**BENIGNIDAD.**—Capedi.—

Calimu.—Casabar  
**BENIGNO.**—Mapedi. — Malimu.—Masabar.  
**BENJUÍ.**—Gamut á ig á kayo.  
**BÉODO.**—Nalangut.  
**BERBERÍ.**—Taga—Barberia.  
**BERBEQUÍ.**— Sacabias á ipamesú.  
**BERGENA.**—Segutung.—Tagutung.  
**BERGANTÍN.**—Auang maslá  
**BERLINA.**—Carosa.  
**BERMEJO.**—Mariga.  
**BERMELLÓN.**— Rabur á mariga.  
**BERINCHE** ó **BERRENCHÍN.**—Didi sa ngali.—Pembulá-bulá su ngali — Caranguit.—Calipunguet.  
**BESAMANOS.**—Suimén su lima.  
**BESAR.**—Siumen.—Alecán.  
**BESO.**—Casúun.—Calecán.  
**BESTIA.**—Binatang.  
**BESTIALIDAD.**— Cabinatangán — Cababalán.  
**BESUGO.**—Sedá á maslá.  
**BETA.**—Tali. Sulapit.  
**BÉTICO.**—Taga Andalucía.  
**BETÚN.**—Saca bias á rabúr maitem.  
**BEZAR.**—Vatu á catuun sa tian na mga binatang  
**BEZO.**—Mudul á macapal.—Mudseng macapal.  
**BIBLIA.**—Su Kitab na Alatala, ya mapia canu lan-gun á kitab.  
**BIBLIOTECARIO.**—Casarigan canu mga sulat—Pa-guipat sa langun á kitab.  
**BICENAL.**—Su pacasaut ó

pacaraut sa dua pulu ra-gun.  
**BICOCA.**—Cuta cagubal.—Paguisupan maitu i atag in.  
**BICHO.**— Uled.— Malanaplanap.  
**BIELDO** ò **bielgo** (bilao). — Nigú.—Ipamalid.— Talung.  
**BIEN.**—Mapia. Bien hecho.—Matitú i cangulula.— Bien dicho.—Matitú i cadtalu.— Está bien.—Mapia den.  
**BIENAL.**—Su cauguet á dua ragun.  
**BIENANDANZA.**—Caunting.—Capia bahagui.  
**BIENAVENTURADO.**—Mabahaguián.—Nacasorga.  
**BIENAVENTURANZA.**—Cabahaguián.—Casorga.  
**BIENESTAR.**—Capia i betad.—Cangulula mapia.  
**BIENGRANADA.**—Ubar.—ubar á saca bias utan.  
**BIENHABLADO.**—Mapia i cambitiara.  
**BIENHECHO.**—Mapia quinembal.—un.  
**BIENIO.**—Dua ragun.  
**BIENQUERER.**—Papedtayán.—Malimu.  
**BIENQUISTO.**—Napedtayan.—Nalimú. Napedtayatayan.  
**BIENVENIDA.**—Capagui-luyá. Capayac sa capia i guinaua. Caituman su bago á nacaumá.  
**BIGAMIA.**—Nacauing icadua.—Capanduaya.  
**BÍGAMO** —Nacadua i cauing.—Napanduaya.

**BIGARDEAR.**—Ped sugud.  
 —sugud bu. Pegdupang-  
 dupang.  
**BIGORNIA.**—Capegcuun.—  
 Randásán.  
**BIGOTE.**—Simudán. — Bu-  
 rungus.  
**BILBAINO.**—Taga.—Bilbao.  
**BILIS.**—Ig á binaning sa  
 tian,—Tambilug.  
**BILLAR** — Penderemetan.—  
 Casugayan á saca bias.  
**BILLETE.**—Padidu i alamat  
 surat. Tanda á ipapayac su  
 nabayadán.  
**BIMESTRE.**—Dua ulán.  
**BINARIO.**—Dua ca timan  
 á paguisupan á bias-bias.  
**BIOGRAFÍA.**— Catutul su  
 nalacauan nu tau.  
**BIOGRÁFICO.**— Macatag sa  
 cangulula nu tau engu su  
 palangay-in.  
**BIOMBO ó MAMPARA.**—  
 Maslá pintú.—Lending á sa-  
 put.  
**BIPARTIDO.**—Dua i caba-  
 agui.  
**BÍPEDE.**—Aden dua ay nin.  
**BIRUCU.**— Ancul.— Munsala.—Tali.  
**BIRLAR.**—Peguesen su ped.  
 —Manaban.  
**BISABUELO.**— Lukes an-  
 dang.— Su ama nu apu ta.  
**BISAGRA ó GOZNE.**—Tan-  
 guila pintú.  
**BISIEXTO.**— Su ragun á  
 masaut sa isa gay. Aden  
 ngaga apat ragun.  
**BISOJO, JA.**—(bizco) Su-  
 lán.— Bilec.— Bilá.— Sulan-

Sap.  
**BISTURÍ.**—Padidu á glat  
 ipanuat.  
**BIZANTINO.**—Taga.—Rom.  
 —Taga.—Constantinopla.  
**BIZARRÍA.**— Cabaguer.—  
 Cauarau.  
**BIZCO.**—Vide *Bisojo*.  
**BISCOCHO.**— Banbang á  
 mamis  
**BIZMA.**—(emplasto) Idequet  
 á gamut.—Idepil,  
**BIZNIETO.**—Vata ni apu.  
**BIZQUEAR.**— Mbilec-bilec.  
 Mbirá-birá.  
**BLANCO.**— Maputi.— Blan-  
 co del ojo.—Sumaputí á  
 mata. Blanco de pelo. Ma-  
 puti i buc. Paguán.  
**BLANCURA.**—Caputi.  
**BLANDEAR.**— Macaleme-  
 quen ó pamacalemequen.  
**BLANDIR.**— Ipangulidat.—  
 Pamápekelen su talam ó  
 su gumán.  
**BLANDIRSE** (blandearse).  
 Tabaden.— Pegkekeleng.—  
 Pacalemecán.  
**BLANDO.**— Malamec.—Di-  
 matigás  
**BLANDÓN.**— Lansuc á mas-  
 lá.—Ransuc á maslá.  
**BLANDURA.**—Calemec.—  
 Blandura de palabras.—  
 Calemec i bitira.  
**BLANQUEAR.**—Pacaputiin.  
 —Parasan á rabur maputi.  
 —Blanquear la ropa.—Pi-  
 pian pia-pia.  
**BLASFEMAR.**—Mamurás  
 canu Alatala, engu sa mga  
 Santos.

BLEDA. (acelga) Saca bias á camú.  
 BLEDO. - Saca bias á után.  
 BLINDA. - Lancat á mimbal sa mga sapac á kayo engu sa lauas á kayo.  
 BLINDAJE. — Lintapán sa putau su auang.—Calanquepán sa galang su auang. — Capacaraben su auang sa putau.  
 BLONDA.—Lalansay.—Lansay á maslá.  
 BLOQUEO. Lancat — Aladen á lidu tau.—Calibed na lidu su cotá.  
 BOA.—(culebra) Baus — Bacasán.  
 BOBADA ó BOBERÍA.—Cadupangán. Cababalán.  
 BOBEAR. — Ndupangdupang.—Mbabal-babal.  
 BOBO.—Dupang.—Babal.  
 BOCA. — Ngali.—Boca del horno.—Minanga sa cumbán — Boca del rio en su origen —Ulú sa lauas á ig.—En su fin.—Minanga.—Boca de infierno.—Bengauán á naracá.  
 BOCADO.—Sacaben.—Banguiten.—Saami.—Buten.  
 BOCAMANGA. — Burungán á bangala Bengauán á bangala.  
 BOCANADA.—Capamumug á ig.—Capanumpá sa ig. Sa tumpa á ig.  
 BOCEAR ó BOSTEZAR.—Manguyab  
 BOCINA.—Tambulí.—Ipanauag sa sambel.

BOCHORNO.—Endu á mayau.  
 BODA.—Cauing.—Calilang.  
 BODEGÓN —Lekebán.—Pedtaguán sa mga ken.  
 BODIGO.—Banbang á maitú.  
 BOFE.—Bagá.  
 BOFETADA.—Tepi.—Tampeling  
 BOGA.—Sedá á lauas á ig. Ir á la boga —Mapura.  
 BOGADOR. — Peppura. — Pedsaguan.—Pendayong.  
 BOGAR.—Mapura.—Bogar el timonel.—Pamaculat —Bogar con algazara de mucha gente.—Pedsambulauán.  
 BOHÉMICO.—Taga Bohemia.  
 BOJAR.—Liliden su lupa.—Taguesen.—Tembuun su lupa  
 BOLA.—Matiburun.—Malipulug.  
 BOLERO.—Pagsayau á casila.—Su tau embutud.  
 BOLETÍN.—Sacabias á su rat.  
 BOLICHADA.—Maca isa bu.  
 BOLO.—Kayo á lilin á matiman.—Badi.—Bolo.  
 BOLSA.—Uyut.—Puntir.  
 FOLSEAR.—Miculu-culu.—Tuusán.—Cruun.  
 BOMBA.—Ipanguilep sa ig.—Umbac-umbac.  
 BOMBARDA. — Andang á lutang.  
 BOMBPEAR.—Sumpiten sa ig. Sumpiten sa bomba.  
 BOMBO.—Tagongo.—Tambel á maslá.



- BONACHÓN.**—Maungan-  
guen.—Mapia ngulula nin.  
**BONANCIBLE.**—Mapia gay.  
—Lenguen-lenguen.—Li-  
numumpay á gay.  
**BONANZA.**—Calenguen.—  
Calempay.  
**BONDAD.**—Capia.—Buen  
comportamiento.—Mapia  
palangay.  
**BONETE.**—Tubau sa mga.  
Padi.  
**BONGA** (fruta).—Mamaán.—  
El árbol de bonga.—Lauas  
á mamaán.  
**BONITO.**—Mataid.—Mapia  
parás.—  
**BONIGA.**—Tay á sapi.  
**BOQUEADA.**—Casencú-  
sencú.—Cadsuá.—La úl-  
tima boqueada.—Mipanus.  
Naguetás-Inapás.  
**BOQUEAR.**—Paca-sencú-sen-  
cú.—Pedsuá.  
**BOQUERÓN.**—Dapengán.—  
Ucaán.—Timbankanán.  
**BOQUETE.**—Maguiput á su-  
cán.—Padidú á pimbalarían.  
Pesú á paidu.  
**BOQUIABIERTO.**—Becan  
ngali.—Tungab.  
**BOQUIANCHO.**—Maslá ngali.  
**BOQUIANGOSTO.**—Maitú  
ngali.—Kiputi ngali.  
**BOQUIDURO.**—Matigas dila.  
**BOQUIFRESCO.**—Kuda á  
calalagán.—Malemec i ngali.  
**BOQUILLA.**—Panintingan á  
salual.—Ngali á salual.  
**BORDA.**—Valay sa dilalem  
á mga. pamulaán.  
**BORDAR** la ropa.—Pinama-  
nayan.—La madera.—Uqui-  
rán su kayo.—Dorar la ma-  
dera.—Pinadidian.—Bor-  
dar la tela de oro.—Pina-  
didian.—Inantilasan.  
**BORDE.**—Bibil.—El borde  
de la ropa ó dobladillo.—  
Palacap.  
**BORDO.**—Auang.—Takili-  
dan sa auang.—Didalem  
sa auang.  
**BORDÓN.**—Maslá balala.  
**BOREAL.**—Taga-kiblat.—  
Tampay sa kiblat.  
**BOREAS.**—Endú pun sa  
utara  
**BORGOÑÓN.**—Taga-Bor-  
goña.  
**BORLA.**—Boticau.  
**BORNEAR.**—Bibiden.—  
Bornear el barco.—Mapa-  
tuy-patuy.  
**BORRACHERA.**—Calangut.  
—Caiblec.  
**BORRACHO.**—Nalangut.—  
Icaibeg-ibeg.—Icablec-blec.  
**BORRADOR.**—Surat á pu-  
nan.—Muna á surat á na-  
cairingan.  
**BORRAJEAR.**—Boringan  
su surat.—Sumurat á pa-  
guisupan da atagin.  
**BORRAR.**—Yaua.—Pacauá.  
—Borrar de la memoria.  
—Malipat.—Borrar los es-  
cándalos con la buena vida.  
—Peditaubat.  
**BORRASCA.**—Subu-subu.—  
Daguendel.  
**BORRASCOSO.**—Mamandes.  
Pedsu-subu.—Pendede-  
guendel.

- BORREGO.**—Pipis á bilibili.  
—Vata á bilibili.
- BORRICO.**—Sacabias á bi-  
natang.—Babal á tau.—  
Borricada.—Cababalán
- BORRIQUERO.**—Paguipat  
canu mga. borrico.
- BORRÓN.**—Nacaiguis.—Ca-  
buxeng.—Cabulingan.
- BOSQUE.**—Dam á kayo.—  
Calasán.—Pualás se llama  
si es bosque nuevo ya muy  
crecido.—Si es nuevo y tier-  
no se llama *Banday*.
- BOSQUEJAR.**—Ipedtandá.—  
Curisan.
- BOSQUEJO.**—Capetandá.—  
Capedcuris.
- BOSTEZAR.**—Manguyab.
- BOSTEZO.**—Nguyab.
- BOTA PARA VINO.**—Tu-  
ung.—Bota de cuero.—Cu-  
bal á taguan sa arac.—Las  
botas.—Talumpa.
- BOTADOR.**—Lumansic.—  
Pedtaguepen.
- BOTAFUEGO.**—La piedra  
se llama.—Titican.—El es-  
labón.—Titic.—La yesca.—  
Caguiquit.—Si se saca con  
caña se llama *guetán* y  
la que sirve como sierra  
*guet*.
- BOTÁNICA.**—Ilmu na mga.  
pamulaán.—Ilmu sa ka-  
mu, sa utan engu sa mga.  
kayo.
- BOTAR.**—Iitug.—Ibenguel.
- BOTAVARA.**—Ambil-ambil,  
el palo de abajo.—Calat  
el de arriba.
- BOTE.**—Auang malipulug.
- BOTELLA.**—Catia.—Lalanán.
- BOTICA.**—Pedtaguan sa lan-  
gun á gamut.—Catimuan  
á mga. bulung.
- BOTICARIO.**—Pedtaguicul.  
—Pedtuganul sa gamut.
- BOTIJO.**—Catia á lupa.
- BOTÍN.**—Pedtaban.—Tamuc  
á napegues á tau.
- BOTIQUÍN.**—Cavan á maslá  
á pedtaguan su gamut.
- BOTÓN.**—Patung.—De oro.  
—Tambucu.
- BÓVEDA.**—Tapeney.—Bu-  
ung á pecu.
- BOYANTE.**—Pangampung-  
gampung.—Pedletau.
- BOYAR.**—Guinampung.—Lu-  
metau.
- BOZAL.**—Tau á maila.—Ma-  
quillas-ilas.
- BOZO.**—Bago maburungus.  
—Bago peleteb su simudán.
- BRACEADA.**—Cumulang—  
Cangalebec na mga. nglay.
- BRACEAR.**—Pagculang-cu-  
lang.—Pedsayud-sayud su  
nglay, su barucán.
- BRAGAS.**—Binuguis.—Si-  
nampec.
- BRAGADURA.**—Sanguel —  
Sang
- BRAGUERO.**—Durug.—Su ipen-  
gamut saca bias á saquit.
- BRAGUETA.**—Upac á sa-  
ruar sa sanguran.—Siacan.
- BRAGUILLAS.**—Binuguis á  
vata padidú.
- BRAMANTE.**—Tali manaut.
- BRAMAR.**—Panguni su mga.  
ayam.—Pambubuteng su  
mga. ayam.—Malipungut.—

Malanguit á tanto.  
**BRAMIDO.**—Capanguni na mga binatang.  
**BRAMIL.**—Mistal.  
**BRANCADA.**—Sucup.+ Pu-guet.  
**BRASA.**—Vaga.  
**BRASERO.**—Dapurán.—Pa-cataguan su apuy.  
**BRASILEÑO.**—Taga Brasil.  
**BRAYATA.**—Capanguingui-  
 lec.—Capangangalec.  
**BRAVEAR.**—Manguingui-  
 lec.—Mangangalec.  
**BRAVEZA.**—Cauarau.—Ca-  
 teguel.  
**BRAVO.**—Mauarau.—Mate-  
 guel.  
**BRAZA.**—Lepá.—Repá.—Sa  
 arpa. Una braza.—Sa arpa.  
 Dos brazas.—Duo arpa.  
**BRAZADA.**—Calepá.—Ca-  
 arpa.  
**BRAZADO.**—Su cakakep.—  
 Catembú sa dua nglay.—  
 Lepaán.  
**BRAZAJE.**—Capila arpa su  
 cadalem á dagat.  
**BRAZALETE.**—Bulusu.—Si  
 es de concha.—Bulusu á  
 taglay á balisan.—Si es de  
 oro ó plata.—Babad.  
 Especie de brazaletes de  
 madera, que usan para tirar  
 flechas, se llama Daled-  
 sán.  
**BRAZO.**—Nglay.—Barucán.  
**BREA.**—Lunay.—Sulu.  
**BREAR** (molestar).—Linga-  
 san.—Limusenguen ó ri-  
 musenguen.  
**BRECHA.**—Napesuan.—Puang.

—Lesú.—Nalesú.  
**BREGAR.**—Peludeg.—Paca  
 unután su mga. tau da ma  
 guinugut.—Pamalintaan su  
 mga. matigas i ulú.  
**BREÑA.**—Dalepa marguen  
 i casaut.—Palau á vató.  
**BRETAÑA.**—Guinés á saca  
 bias.  
**BRETÓN.**—Taga Breña.  
**BREVA.**—Muna unga sa hi-  
 guera.  
**BREVAL.**—Kayo á magun-  
 ga higos.  
**BREVE.**—Mababa.—Paidu bu.  
**BREVEDAD.**—Cababa.—  
 Cagaan.  
**BREVIARIO.**—Kitab á ped-  
 sambayan su mga. Padi.  
**BRIBÓN.**—Tilaca.—Daruaca.  
 —Dupang.  
**BRIBONEAR.**—Pedtilaca.—  
 Ndadarauaca.—Madupang-  
 dupang.  
**BRICHO.**—Caratas a sina-  
 puan sa bulauan.  
**BRIDA.**—Pagutu.—El boca-  
 do se llama.—Kakang.—  
 La cadenilla.—Sambilat.  
**BRIDÓN.**—Kakang á padidu.  
**BRIGADA.**—Catimuan á ma-  
 dakel á tau.  
**BRILLANTE.**—Masigay —  
 Matinang.  
**BRILLANTEZ.**—Casigay—  
 Catinang.  
**BRILLAR.**—Tuminang.—  
 Sumigay.  
**BRINCAR.**—Sumayau.—  
 Pedsayau-sayau. Saltar de  
 muy alto.—Tumipu.  
**BRINCO.**—Casayau.—Ca-

tipu.  
**BRINDAR.** — Paguengán.—  
 Paguengaten.  
**BRÍO.** Cauarau.—Categuel.  
**BRIOSO.**—Matequel.—Maua-  
 rau.  
**BRIOSO** el caballo.—Malen-  
 cás.—Malinegás.  
**BRISA.**—Endu vtara.—Endu  
 á macalilini.  
**BRITANO.** — Taga—Anglis.  
**BROCADO.**—Guinés á gui-  
 nudayán su bulauan.—Gu-  
 inés á pimbatecán su bu-  
 lauan.  
**BROCAL.**—Alancat sa pali-  
 guisa calud, sa balon.  
**BROCHA.**—Brocha.—Ipela-  
 bul.  
**BROCHE.**—Sumpat.—Casum-  
 pat.  
**BROMA** (de la gente).—Ca-  
 sugay.—Cadsudian.—Bro-  
 ma de la madera.—Tam-  
 biluc.  
**BROMAR** (gorgogearse).—  
 Tambiluken.—Peletusan.  
**BROMEAR.**—Pedsudián.—  
 Pedsugay-sugay—á—Peg-  
 pelungan.  
**BRONCE.**—Galán á masigay.  
 —El cobre de que se hacen  
 cuartos.—Tumbaga.  
**BRONCEADURA.** — Nasa-  
 puán sa galang.  
**BRONCEAR**—Pedsapuán sa  
 galang.  
**BRONCO.**—Macrang.—Maca-  
 sap.  
**BROQUEL.**—Kelung.  
**BROTAR.** — Medtú—Tumu-  
 nás—Mauyag.

**BROZA.**—Puput.  
**BRUCES.**—Talekeb.  
**BRUJO.**—Balbal—Busau  
**BRUJAR.**—Mbalbal.—Mbu-  
 sau.  
**BRÚJULA.**—Paduman.  
**BRUÑIDO.** — Nacatinang.—  
 Natenang.  
**BRUÑIDOR.** —Ipamacati-  
 nang—Ipamacatenang.  
**BRUÑIR** — Pacatinangueng  
 —Pacatenanguen.  
**BRUSCO.**—Metegas i cadtalu  
 —Balitudá.  
**BRUTAL.**—Taga m̄ga bina-  
 tang.—Macairing á binatang.  
**BRUTO.**—Binatang.—Ayam.  
**BRUZA**—(cepillo). Ipedsicat  
 sa bumbul á kuda.—Iped-  
 tanus sa buc á kuda.  
**BUBAS.**—Bacatau. Pamegat.  
**BUBÓN.**—Lebag.—Pedsá.  
**BUBOSO.** — Bacataun. —Pa-  
 megat.  
**BUCEAR.**—Maneneb.—Ped-  
 tiguí.—Manaleb.  
**BUCLE.**—Kulut.—Bulibu.  
**BUCÓLICA.** Ken.—Lutu.  
**BUCHE.**—Benec.—Pedtaguán  
 su ken na m̄ga manuc.  
**BUENAVENTURA.**—Mapia  
 untung.  
**BUENO, NA.** — Mapia. Per-  
 sona buena.—Mapia i pa-  
 rangay.  
**BUEN PASAR.** — Mapia y  
 cabetad.  
**BUEY,** — Sapi.= Vaca. Sa-  
 pi á babay. Toro.—Tudú.  
 —Sapi á mama.  
**BÚFALO.** — Carabao. Cara-  
 balla.—Carabao babay.—

- Si tiene crías se llama ina.  
El carabao grande.—Tudú.
- BUFAR.**—Mamusengá.
- BUFETE.**—Bilic á panulatán,  
á mimbitiara canu mga  
tau.
- BUFIDO.**—Capamusengá.
- BUFÓN.**—Pasusugay. Paba-  
bantug á guinaua.
- BUHO.**—Benguit. — Banub-  
ubal.
- BUJÍA.**—Lansuc.—Candela  
sa cebó. Lansuc á maputi.
- BULA.**—Quitab pun á sumo  
Pontífice.
- BÚLGARO.**—Taga-Bulgaria.
- BULTO.**—Depú — Caslá.—  
Lebag.
- BULLICIO.** — Cabusaug.—  
Casasau.—Cagulu-gulug.
- BULLICIOSO.** Maquilas.—  
Mapegcac.—Matumpis.
- BULLIR.**—Didi.—Dumidí.—  
Pendidi. Pembuag-buag.
- BUÑUELO.** — Saca-bias á  
banbang, á mamis.
- BUQUE.**—Auang maslá
- BURBUJA.**—Bula-bulá.
- BURDEL.**—Valay na mga  
marat á parangay.
- BURGA** (manantial). Bualán  
á mayau.
- BURGALÉS.**—Taga-Burgos.
- BURÍ.**—Sirar.—Palma de cu-  
yas ramas se hacen petates  
y bayones.
- BURIL.**—Lantam. — Panasang  
sa putau — Ipalukis sa pu-  
tau.
- BURILAR.**—Palantam.—Pa-  
lukisán suputan.
- BURLA.**—Cadsudi.—Cagum-  
pag
- BURLAR.** — Pedsudi. — Pa-  
gumpag.
- BUSCA.**—Capanguilay.
- BUSCAR.**—Panguilay. Bus-  
car la vida.—Pedsucat.—  
Pamaranguia.
- BUSCARUIDOS.** — Taguca-  
guen.—Di pedsurut-sa bi-  
tiara
- BUSCAVIDAS.**—Panucasi.—  
Panutuag.—Papanguilay sa  
carat á ped in.—Pamatiari.—  
Edsucat
- BUTACA.**—Cursi á maslá.
- BUYO.** — Namat.—Manicá en  
tiruray.
- BUZO.** — Sumenep. — Magu-  
tus.
- BUZÓN.**—Pedtaguan na mga  
alamat surat. — Pagundasán  
na mga ig á natanguel.
- BUZONERA.** — Cauquitán  
sa ig.

## C.

**CABAL.**—Ganap. — Naganap  
**CABALGADURA.** — Ayam á maruran.—Kuda.  
**CABALGAR.** — Magkudá, pegkuda.  
**CABALLA.**—Sedá á saca bias.  
**CABALLERO.**—Makuda á tau.— Tau mapuru i bansa.  
**CABALLETE.**—Buungan.—Liliungán.  
**CABALLO.**—Kuda.—Yegua.—Kuda á babay.  
**CABAÑA.**—Pandung.—Lauig.  
**CABECEAR.**—Pedituratud.  
**CABECEO.**—Cadturatud.  
**CABECERA.**— Ulunán.— Pangulú.— Caunután.— De la cama.— Ulú á igaán.  
**CABECILLA.**—Pangulú nu mga marat á tau.  
**CABER.**—Medtuun.—Mamin. Malengan.  
**CABELLERA.**—Buc.—Larga cabellera.—Malendú i buc.  
**CABRESTANTE.** — Maquina ipamulu ó ipamuat sa maugat.

**CABEZA.**—Ulu.—Cabeza de familia.—Pangulu sa valay.  
**CABEZADA.**—Tináli — Tebal na ulu.—Cacaug.  
**CABEZAL.**—Ulunán á pa-didu.  
**CABEZUDO.**—Maitem i hatay.—Matigas i ulú.  
**CABIDA.**—Caamin.—Calengán.—Kedtuun.  
**CABILDO.**—Cadtimuan na mga mapuru á tau.  
**CABIZCAIDO.** — Padusunguen.—Tadulsung.  
**CABLE.**—Tali tanto á maslá.  
**CABO ó FIN.**—Capusan. — Cabo-punta.—Tuca. Punta-flechas. — Tuca — Bague-nian.  
**CABOTAJE.** — Capagauang-auang sa liguit á dagat.  
**CABRA.**—Cambing — Cambing á babay. Cabra pequeña.—Pipis á cambing ó vata cambing.  
**CABRESTANTE.** — Como cabestante. — Maquina á ipamapat sa maugat.

CABRILLA. — Sedá. — Las siete cabrillas.—(estrellas) Balatic.  
 CABRIOLA.—Ketud.—Mbe-ketud.—Canagayán.  
 CABRITO.—Vata na cambing  
 CABRÓN. — Mandangán. — Tau á dayus.—Marat.  
 CABRONADA.—Capegquiugá.—Cadayusán.  
 CACAO.—Cacau.—Cacahual.—Caca cauán.  
 CACAREAR.—Tumecac.  
 CACAREO.—Catecac.  
 CACERÍA. Catimuan á madakel á panganup.  
 CACERINA. — Puntir á panglu.  
 CACIQUE. - Dato.—Su penatuá canu m̄ga ped á tau.  
 CACO.—Tagcau —Tinagcau.—Tulisán.  
 CACHARRO.—Candi. - Calalau.  
 CACHAZA. - Calanat.—Catana-tana.  
 CACHAZUDO. —Malanat á tanto.—Su tau macatana-tana.  
 CACHETE —Tampiring.  
 CACHICÁN.—Su caunután canu m̄ga tau á penbasuc.—á panganguid.  
 CACHO.—Satebi.—Sabad  
 CACHORRO.—Asú á maitú.—Vata asú.—Pipis asú.  
 CACHUCHA.—Sacabias a cupia, á sapiu.  
 CADA.—Ngaga.—Cada uno.—Ngaga isa.—Cada dos.—Ngaga dua.  
 CADÁVER.—Bancay.—Ma-

yad.  
 CADENA. — Rantay-rantay.—Lantay-lantay.  
 CADENCIA.—Capagayun.  
 CADENILLA. — Linubid.—Tinali.  
 CADERA.—Tebing.—Uitán.  
 CADUCAR.—Yaua sabap su cauguet.—Nabinasá sa calukes.  
 CADUCO-CA.—Magán mada.  
 CAER Ó CAERSE.—Maulug.—Mapupug.—Caer boca abajo.—Nacaguepá.—Caer boca arriba.—Nautan.—Caer de costado.—Nacatakilid.—Caerse el agua de las hojas de los árboles.—Penagatag.—Caerse el pelo. Kebatud á buc.—Caerse los dientes.—Kebatud á nguipen.  
 CAFÉ.—Cajaua.—Cafetal.—Dam á cajaua.—Cacajauán.  
 CAFETERA.—Tablan sa cajaua.—Pagapuyán sa cajaua.  
 CÁFILA. — Cadakel-dakel.—Calantar á madakel á tau.  
 CAFRE. — Taga - Africa. — Babal.  
 CAGADERO.—Paguduán.—Dyambal.  
 CAGAJÓN.—Tay á m̄ga binatang  
 CAGALAR.—Tinay.  
 CAGALERA.—Petaguemburen.  
 CAGAR.—Mudú.—Pagudú.  
 CAGARRUTA.—Tay á cambing.

CAGÓN.—Tangudu.  
 CAIDA.—Caulug.—Capugug.  
 CAJA.—Cabán.—Baul.  
 CAJERO.—Taguicul sa pirác.  
 —Su pedtagu sa pirac.  
 CAJŌN.—Cabán á maslá.  
 CAJUELA.—Padidu-cabán.—  
 Máitect á cabán.  
 CAL.—Apug.—Cal de ostras.  
 —Apug á bibi  
 CALA — Sa tebi á paguisu-  
 pan á unga á kayo.  
 CALABACERA.—Vaguet á  
 babasal.—Itadu na babasal.  
 CALABAZA.—Babasal.  
 CALABAZAL.—Dam á ba-  
 basal, cababasalán.  
 CALABOZO.—Bilanguan.—  
 Dalepa á mga tau á bini-  
 lango.  
 CALABRÉS. — Taga—Cala-  
 bria.  
 CALABROTE.—Iket auang.  
 —Tali na auang.  
 CALADO.—Langung. — Ca-  
 tegueb. — Calado de adorno  
 —Cauquir.  
 CALAFATEAR.—Cala-ga-  
 lan.—Taguán su gala-gala.  
 CALAMBRE.—Capaguindel.  
 —Capanegás.—Cakrasán.  
 CALAMIDAD.—Maslá i su-  
 car.—Casucalán.—Cacaidán  
 CALAR — Mategueb.—Su-  
 meneb.—Guineld.  
 CALAVERA.—Ubab á hulú.  
 —Bungó. Dupang. — Ped-  
 tiubá.—Paniubá.  
 CALAVERADA.—Tiubá.—  
 Cadupangán.  
 CALCAÑAL.—Palu.  
 CALCEDONIA ó ÁGATA.

—Muntia na vató.—Vató  
 mapuru tanto su alaga nin.  
 —Vató paras á muntia.  
 CALCETA.—Ditar sa mga  
 lisen.  
 CALCETÍN.—Ditar sa mga  
 ay.  
 CALCINACIÓN.—Capaga-  
 pug.  
 CALCINAR.—Apuguen.—  
 Membaluy apug.  
 CALCULAR.—Icalang.—  
 Itunguen.  
 CÁLCULO.—Cacalang.—  
 Caantap.  
 CALDEAR.—Pacarigan.—  
 Paca—langaán.  
 CALDERA.—Caua.—Maslá  
 cuden.  
 CALDERILLA.—Cuarta á  
 maitem.—Taguán sa ig á  
 bendita.  
 CALDERO.—Cuden á pu-  
 tau.  
 CALDILLO.—Sabau.  
 CALDO.—Sabau.  
 CALDOSO.—Calabauan á  
 sabau.—Caldosa la sopa.  
 —Malingau á binubug.  
 CALENDÁ ó Calendario.—  
 Itunguen.—Kitab á gay-  
 canu langun á Santos.  
 CALENTAR.—Pacayaun.  
 CALENTARSE.—Palalang.  
 —Tirarang.—Papanig. Ca-  
 lentarse la cabeza.—Mara-  
 ranguit.  
 CALENTURA.—Panengau.  
 CALERO.—Peditlungán su  
 apug.  
 CALESA.—Carusa.  
 CALETRE.—Su pandapat.



—Su calendem.  
**CALIBRE.**—Su caulad ngali sa lutang. — Su caslá sa pangalú.  
**CALIDAD.**— Bias, barang, paras.  
**CÁLIDO.**—Mayau.—Viento cálido. — Mayau á endú. Tiempo cálido.—Mayau á senang.  
**CALIENTE.**—Mayau.—Hierro caliente.—Putau á mariga. Está el sol muy caliente. — Mayau tanto su senang.  
**CALIFICAR.**—Tutulen su cabarang, su cabias. Pepayag su atag-in.  
**CALIGINOSO.**—Malibuten.  
**CALIGRAFÍA.**—Ilmu sa cápanulat mapia.  
**CALINA** (niebla de calor)—Candulem.  
**CALIZ.**—Caliz.—Su pacamisa su mga Padi.  
**CALIZO, a.**—Vató malemú mbaluy apug.  
**CALMA.**—Malanat. — Lengan-lengan.  
**CALMANTE.**—Gamut á pe-catana sa saquit. Bulung pacaua su caguedam á saquit. — Paca-guenequen su saquit.  
**CALMAR** el mar.—Lumenguen—Malenguen.  
**CALOFRIO.**—Mayau.—matengau.  
**CALOR.**—Cayau.—Calor del fuego. — Cayau sa apuy. Calor del sol.—Cayau á senang.

**CALOROSO.**—Mayau. Lugar caloroso. — Dalepa á mayau.  
**CALOSTRO.**— Su muná á gatas na bago minbatá.  
**CALUMNIA** —Capanebú.—Cacalinán.  
**CALUMNIAR.**—Peditabuán.—Manebú. Pegcalinán.  
**CALVA.**—Upau.  
**CALVARIO.**—Palau á Calvario ú minatay si Jesucristo sabap sa sala tanu.  
**CALVINISTA.**—Taga-Calvino.  
**CALVO.**—Taupau.  
**CALZADA.**—Maslá lanán.—Lanan á pacauquit su mga carusa.  
**CALZADO.**— Talumpa.—Calzado de tela.—Talumpa á guinés. Calzado de madera (zueco).—Talumpa á kayo.  
**CALZÓN.**—Salual.—Calzón corto.—Binuguis.—Mababa i salual  
**CALZONAZOS.**—Mapauc á tau — Talau.—Da lantag-in.  
**CALZONZILLO.**— Salual á manipis.  
**CALLAR.**— Peditana.—Gumenec.—Di dtalu.  
**CALLE.**—Lalan aden mga valay sa mbala á liguit-in.  
**CALLEJÓN.**—Lalan á padidu.—Guegued á lalan sabap sa mga valay inilibe-in.  
**CALLO.**—Baquil.—Betu sa palad á ay.—Pamankil.  
**CALLOSIDAD.**— Catigas i upis.

**CALLOSO.**—Upis á matigas sa palad á ay.—Mabetú.

**CAMA.**—Igaán.—Icam.

**CAMADA.**—Catimuan á madakel á tau. Catimuan á tau marat.

**CAMALEÓN.**—Tabalic.

**CAMAMILA** ó Camomila.—Gamut sa tian.—Utan á pagamután.

**CAMANDULA.**—Pasbi.—Mana su rosario.

**CAMÁNDULAS.**—Catalibaken. Cadupanguen

**CÁMARA.**—Maslá bilic sa lusud á valay. Cámara oscura.—Máquina pacaembal sa mğa tuladán.

**CAMARADA.**—Pagali á tau. Ipagatuang.—Maped á tau.

**CAMARERA.**—Su babay á casarigan sa maslá valay. Su babay á paguipat engu parasan-in su mğa tuladán á Santos.

**CAMARERO.**—Su caunutan su mğa panalagat á tau—Pedtagucur sa petaguan á ilau.

**CAMARETA.**—de embarcación—Dadabuncú—Camareta ó camarote en los barcos—Bilic á padidú.

**CAMARÍN.**—Camalig—Cayab.

**CAMARISTA.**—Su mantrí.—Su dayang.

**CAMARÓN.**—Udang.

**CAMAROTE.**—Dadabungcu—Padidú á bilic sa dalem á maslá auang.

**CAMASTRÓN.**—Tanalin—dalin—Tagacal.

**CAMBALACHE.**—Cadsambi—Cabaliauá.

**CAMBIADIZO.**—Tandalin—dalin.

**CAMBIAR.**—Sumambi—Baliuanán. Cambiar el vestido.—Baliuanan su balcás, su bangala.

**CAMBIAR.**—de pensar.—Nacapiguir.—Nacasendit—Cambiar un objeto.—Pembaliuaná.—Cambiar el techo—Baliuanán su etap.

**CAMBIO.**—asambí—Cangalín.

**CAMBRAY.**—Guinés á maputi.

**CAMELLO.**—Onta.

**CAMELLÓN.**—Labú.

**CAMINAR.**—Lumacau—Macau.—Lumalac.

**GAMINATA.**—Capelacau—lacau.

**CAMINO.**—Lalan.—Cauquitán

**CAMISA.**—Bangala.

**CAMISOLÍN.**—Lambung á vata.

**CAMORRISTA.**—Taguicaguen.—Matibabá.

**CAMOTE.**—Ubi—Camote rojo.—Talingui.—Camote de clase muy grande.—Gandalusa.—Camote de muchas hebras.—Caludsac. Camote cajuy.—Ubi capuc.

**CAMPAMENTO.**—Dalepanu mğa sondalo.

**CAMPANA.**—Banting.—Tocar la campana.—Pupuguen su banting.

**CAMPANADA.**—Cauni sa

- banting.  
**CAMPANARIO.**—Bitinan sa banting  
**CAMPANERO.** † Pembasal sa banting.  
**CAMPANILLA.**—Banting á padidú.  
**CAMPAR.**—Dumecá. — Ndalepa.—Mauná sa ped.  
**CAMPEADOR.**—Pedcabantug sa catidaua, sa catimbasa.  
**CAMPEAR.**—Tucaun sa mġa dalepa.—Lacau-lacau—Pedtatabun sa mġa binatang.  
**CAMPEÓN.**—Pagbantug sa catidaua ó catimbaša.  
**CAMPESINO.**—Tagangauid sa lupa  
**CAMPIÑA.**—Caulad á datar. Caulad á lupa.  
**CAMPO.** — Lupa. — Cámpos inculco — Benday. — Dam á utan. — Lanton.  
**CANA.**—Buc á maputi.—Naġuán,  
**CANAL.**—Cacar.—Canal hecho de mano Kinumacal. Hacer canal.—Cumacal.  
**CANALIZO.**—Cacar á pagueletan sa dua balet.  
**CANALLA.** — Mbutudan.—Marat adat.  
**CANANA.**—Taguan sa pangalú.—Uyut á paugalú.  
**CANAPÉ.**—Cursi malendú.  
**CANARIO.**—Papanuc á binaning, panguni mapía.—Taga-Canarias.  
**CANASTO.**—Bitón. Lecag —Balencat.  
**CANCANO**—(piojo) cutu.  
**CANCELAR.**—Mada.—Yaua.  
**CANCER.**—Sec-sec.—Pacaket.—Pamuti.  
**CANCERARSE.** — Pesaquit sa sec-sec.  
**CANCIÓN.** - Bayug.— Cad-sengal.  
**CANCRO.**—Pamuti.  
**CANDADO.**—Candado.  
**CANDELA.**—Lansuc.—Ransuc.  
**CANDELABRO.** — Taduán madaquel á lansuc. Pataguán sa ransuc.  
**CANDELERO.**—Petaguán sa ransuc. Taduán sa lansuc.  
**CANDELILLA.**—Padidu á lansuc  
**CANDENTE.** — Pegcariga putau. Pelanġa.  
**CANDI** (azúcar). Gula -vató.  
**CANDIDATO.**—Su pagagapa maslá á glal.  
**CANDIDEZ.**—Aputi.—Caparatjaya.  
**CANDIL.** — Palin.—Kulung. Ipesulú.  
**CANDILEJA.** Palitan.—Sulú á vaso.  
**CANDOR.** - Catilac á ñaua  
**CANELA.**—Tupi. La que pica. Cadingac. — Hojas de canela.—Kemi. Color de canela.—Xalás.—Malalac.  
**CANELO.**—Kayo á cadingac. — Pudít á tupi.—Itadu á tupi.  
**CANGE.**—Cadsambi.—Cambaliuá.  
**CANGEAR.** — Mbaliuanán.

Pedsambi.  
**CANGREJO.**—Ugagán.—El mayor.—Cayumán.—Y el muy grande.—Lagagán.  
**CANGRENA.**—Canamen.—Pelanag.—Caleguem.  
**CANGRENARSE.**—Pegcanamen.—Macaleguem.—Pelanag.—Lumanag.  
**CANÍCULA.**—Bituun—Calani.  
**CANILLA.**—Cudul.  
**CANINA.**—Tay asu.—Hambre canina.—Pelumusán. Calumusán.  
**CANO, NA.**—Naguañ á buc.—Maputi á buc.  
**CANOA.**—Auang á mababa engu malipulug.  
**CANOERO.**—Su panguling sa auang á canoa.  
**CANON.**—Buis.—Bayañ á ngaga isa ragun.  
**CANÓNIGO.**—Glal canu mga Padi.  
**CANONISTA.**—Matau su pedtuntulen su mga cánones.  
**CANONIZAR.**—Ipayag su kadsán ó su canapi.  
**CANOÑO.**—Mapia buni-buni-en.  
**CANOSO.**—Naguan i buc—Madakel i buc á máputi.  
**CANSANCIO.**—Calugat—Lugat.  
**CANSARSE.**—Malugat—Maugat á lauas.  
**CANTAR.**—Dsengal—Contando historia.—Penderenguen. Cantar muchos—Dengalán.

**CANTÁRIDA.**—Saca-bias á malanap-lanap, pagamután-in.  
**CANTARÍN.**—Di penden-guel pedsengal.—Su da gueneguin sengal.  
**CANTARO.**—Kalalau—Tanguan sa ig.  
**CANTATRÍZ** ó cantarina—Su babay di pendenguel sengal—Di á gueneguin sengal.  
**CANTAZO.**—Tipasen—Pangá  
**CANTERA.**—Calang—Cavatuán.  
**CANTERO.**—Panday á vató.  
**CÁNTICO.**—Cadsengal—Sengal.  
**CANTIDAD.**—Cadaquel.  
**CANTINA.**—Peadangananen—Panaguan sa arac.  
**CANTO DE MUCHOS.**—Cadsengalán. De uno. Caderenguen. Canto del gallo Pegcucú.  
**CANTÓN.**—Pidjuru.  
**CANTOR.**—Pasesengal.  
**CAÑA.**—Tamblang.  
**CAÑAVERAL.**—Catamblangán.  
**CAÑO.**—Cauquitan sa ig.  
**CAÑON.**—Lutang.  
**CAÑONAZO.**—Cauni sa lutang—Cambetu sa lutang.  
**CAÑONEAR.**—Panimbaquen sa lutang.  
**CAÑUTILLO.**—Catia á magueguet, á padidu.  
**CAÑUTO.**—Sauanay.  
**CAÑUTO,** de caña.—Sauanay á tamblang.

- CAOBA.—Kayo á mapia su parás.
- CAPA.—Malum.
- CAPACIDAD. — Cadtun — Camin.
- CAPADOR. —Pangangabat. —Pamangaua sa urac.
- CAPAR. - Magabatán---Yaua su urac.
- CAPARROSA. - Caparosa.
- CAPATAZ. — Casarigan ó su pedsugu canu mga pangangauid á tau.
- CAPAZ. — Maulat.--Mapacay.
- CAPAZO. - Balencat—Campilo.
- CAPCIOSIDAD. — Cagacal.
- CAPCIOSO.—Tagacal--Pambutud.
- CAPELO. Sapiu á cardenal —Calipunguet á maslá.
- CAPELLÁN. — Padi canu mga cristianos.
- CAPELLANÍA. — Macaatag á mga Padi.
- CAPILLA. — Simbán á padidú.
- CAPILLO.—Cupia na bago inimbatá.
- CAPIROTAZO.---Sarampong sa nguirung.
- CAPISCOL.—Mudin--Su caunután sa mga pandequir sa mesquit Su caunután sa mga pedsengal sa Simbán.
- CAPITACIÓN.—Cabaad sa bayadán na ngaga isa á tau.
- CAPITAL. — Puunan canu andegang-un.—Ulu sa mga ingued.—Ulu sa mga reino, provincia.
- CAPITALISTA.—Pegcauasá á tau.—Tau aden madaquel á tamuc.
- CAPITALIZAR.—Pembaluy á pirac su tamuc
- CAPITÁN. — Caunután su ped in—Capitán.
- CAPITANA.—Caluma na capitán—Su auang pacaunután sa mga ped auang.
- CAPITANEAR—Mangulu—Magaunután.
- CAPITULAR.—Talad á pedtaná su cambunua.--Papiaán su mga pembunu á tau.
- CAPÍTULO.—Sabad á surat —Sabagui.
- CAPÓN ó CASTRADO.—Inabatán—Inauaan su urac.
- CAPORAL.—Pangulu.
- CAPOTE. — Malum — Lambung.
- CAPRICHÓ.—Caquiug á di atagui benar. Caquiug bu.
- CÁPULA. — Panguelú á ucab-cab. Puntir á mataguan sa mga panguelú ucab-cab.
- CAPTAR LA VOLUNTAD. —Pacapián su guiuaa na ped.
- CAPTURAR.—Bilanguun.
- CAPULLO.—Valay á uled á paguembal sa sotra—Pusu na kayo.
- CARA.—Bias. Parás.
- CARABALLA.—Carabao á babay.
- CARABAO.—Carbau.
- CARABINA. — Sinapang.—Timbac.

CARACOL PEQUEÑO, CILÍNDRICO.—Banisil—Redondo y un poco mayor.

—Lambuay—Caracol grande—Bagunguen.

CARCACOLEAR.—Mlibetlibet—Lambi—lambi.

CARÁCTER.—Palangay—Su atag á ngaga isa á tau

CARAJAY—Caraj

CARAMBA!—¡Ay! ¡llain ka!

CARAMELO.—Caramelo—Mamis á maputi.

CARÁTULA Ó CARETA.—Sapeng sa bias—Diablu.

CARAVANA.—Catimuan á madakel á tau, pedlacau silan sa isa dalepa.

CARAY Ó CAREY.—Sisic.

CARBÓN.—Uling.

CARBONADA.—Sapú á pinanguiau.

CARBONERA.—Pedtaguan sa uling.

CARBUNCLO.—Ti á marat—Pedsá á tanto marat.

CARCAJ.—Su taguan sa mga gasa ataua paná.

CARCAJADA.—Cadagay. Cadtecak. Reir á carcajadas. Pedtecakan-kan.

CARCAÑAL.—Palo.

CARCEL.—Bilanguán.

CARCELAJE.—Sucay na mga binilangu sa caliú nilán.

CARCELERO.—Su pagui-pat sa mga bilangan.

CARCOMA.—Bubug.

CARCOMER.—Bubuguen.

CARDENAL.—Mapuru á

Padi, mantri canu Sumo Pontífice.

CARDENAL.—Baneg.

CARDENILLO.—Varná binanig—gadung—Buring á galáng.

CARDENO.—Mambaneg.—Paras á baneg.

CARDIALGIA.—Saqit á caslaán.

CAREAR.—Mamaguidsai su mga tau sa benal.—Mamalidsa su mga tau á sanguran, pacapayac su benal.

CARECER.—Mada.—Maculang.

CARENÇIA.—Cada.—Caculang.

CARESTÍA.—Culang.—Capacarguen su alaga.

CARETA.—Sepang sa bias.—Diablu.

CAREY.—Sisig. Se saca de la concha de las tortugas.

CARGA.—Auid.—Lulan. Capananguid. Carga de las embarcaciones.—Ruran ó lulan avang.

CARGADO.—Nategueb.

CARGAMENTO.—Lo mismo que *carga*.

CARGAR.—Mauid.—Musan

CARGO.—Casarig.—Cainituman. Glal.—Capendatua.

CARIARSE.—Maredag su tulán.

CARICIA.—Catayác.—Bujuk. Acariciar.—Matayac.

CARIDAD.—Calimu. Capedi.

CARIES.—Cardag sa tulan.

- Caredag su ngipen.  
**CARILARGO, GA.**—Malendú i bias.  
**CARILUCIO.**—Matinang á bias.  
**CARINEGRO.**— Maitem á bias.  
**CARIÑO.**—Calimu — Caingay.—Capia i guinaua.  
**CARIÑOSO, SA.**—Malimu. — Felilimu.— Malilini sa guinaua, engu su bitiara.  
**CARIRREDONDO.** —Mati-buron á bias.  
**CARITATIVO.**—Mapedi.— Malimu á ped.  
**CARLEAR** (jadar) Sancá. Pedsancá. Sancaán.  
**CARMENAR.**—el abacá.— Aguden.  
**CARNADA.**—Paan—Para el caiman.—Tandán. Para los peces.—Pan.  
**CARNAJE.**—Sapú á tinusán.  
**CARNAL.**—Su macatag sa sapu. Pedlalatug.  
**CARNALIDAD**—Capalatug —Cangulula marat sa la-uas.  
**CARNAZA.**—Cnmalaput.  
**CARNE.**—Sapu.—La carne de la fruta. — Kulabut.— La carne del pescado. Sapu.—El hueso.—Tagley.  
**CARNERADA.** — Satumpuc á bilibi.  
**CARNERO.**—Bilili. Lana de carnero.—Bumbul á bili-bili.  
**CARNICERÍA.** — Ualay á pendadagcoang sa sapú.  
**CARNICERO**—Su penda dagan-dagang sa sapú.  
**CARNÍVORO.** — Pegcakan á sapú.  
**CARNOSIDAD.** — Su quidepú canu pali.  
**CARNUDO.**—Masapu—Masabud  
**CARO.**—Marguen.—Mapuru i alaga.  
**CARPETA.**—Talpi.  
**CERPETAZO.**—Catagac sa surat.  
**CARPINTEAR.**—Papanday-panday.  
**CARPINTERO.**—Panday á kayo.  
**CARRACO.**—Lukes á tanto ya marrasay nin.  
**CARRASPERA.** — Cacrang sa lig.—Liguegán.  
**CARRERA** (corrida). Capeg-cambang. — Cápalalaguy sa mga kuda.  
**CARRETA.**—Carusa.  
**CARRETELA.** — Bangun-bangun.—Carusa.  
**CARRETERA** — Lalan á maslá.  
**CARRETERO.**—Pedlula-lulanen.—Pamangbal sa carrusa.—Penguyut  
**CARRIL.**—Lalan á carrosa sa tirican á putau, taman sa lalan-in putau manem.  
**CARRILLERAS.**— Bangat. Tali su sapiu.  
**CARRILLO** (los carrillos). Su mga pipi á bias.  
**CARRILLUDO.** — Sacamaguen —Masabud á pipi.  
**CARRIZAL.** — Catiugauán. Camasauán.  
**CARRIZO.**—Tiugau.—Masau.

Carrizo espeso. — Marabung á tiugau.  
 CARRO. — Ipamaguyud. — Carro de arrastre sin ruedas. — Carrusa.  
 CARRUAJE. — Carrusa. — Llámanle también Bangunbangun, tomando la parte por el todo; pues *bangunbangun* son las lanzas del carruaje ó carro.  
 CARTA. — Surat. — Carta misiva ó para enviar. — Alamat surat.  
 CARTABÓN. — Taques. — Mistal.  
 CARTEARSE. — Sumulat sa malipes — Pepacauitá sa surat.  
 CARTEL. — Udang-udang.  
 CARTERA. — Talpi. — Pedtaguan su mga almat surat.  
 CARTERO. — Pamaguun su surat. — Imamplang.  
 CARTILLA. — Mucadán.  
 CASA. — Ualay. — Casa de piedra. — Ualay á vato. — Dentro de casa. — Sa lusud á ualay.  
 CASACA. — Bangala — Bengala á casila.  
 CASACÓN. — Malendú á bengala.  
 CASADERO. — Naumán á balik. — Lauán balik.  
 CASAMIENTO. — Capangaluma. — Cauing.  
 CASAPUERTA. — Tuquiab á toac.  
 CASAQUILLA. — Padidú á bengala  
 CASARSE. — Macáuingan.

Mangaluma.  
 CASCABEL. — Tungcaling. — Gulungán.  
 CASCABELEAR. — Pedtum-pis. — Pedtagueteb. — Pendadap  
 CASCADA. — Caudsul á ig. — Su pacaudsul á ig.  
 CASCADO. — Buguís. — El que tiene cascado. — Buguisen.  
 CASCAJO. — Lagasán. — Catimuan sa mga madidec á vato.  
 CASCAR. — Paran. — Upisán.  
 CASCARA. — Upar. — Ubab.  
 CASCARON. — Upis á leman. — Upis á urac.  
 CASCO DE BARCO. — Lauas a auang. — Casco de la cabeza. — Ubab á ulú. — Bungú. — Cascos ó tiestos. — Rupet á cuden.  
 CASERIO. — Caualayán. — Catimuán á mga valay  
 CASERO, A. — Kigcuán sa valay.  
 CASI. — Pikesán. — Pegkesán. — Paidu sama ú masaut.  
 CASILLAS. — Diambán. — Paguduán.  
 CASPA. — Carcad. — Quegang.  
 ¡CASPITA! — ¡Abaa!  
 CASQUIBLANDO, DA. — Malamec á canucu.  
 CASTAÑUELAS. — Kab-kab. — Pagapag.  
 CASTELLANO. — Casi.a. — Basa casila. — Viste á lo castellano. — Pacairing sa casila.  
 CASTIDAD. — Catilag á gui-



- naua.—*Kasucsian* en ma-  
layo.
- CASTIGAR.—Supacán ---Er.  
gaán ó regaán.
- CASTIGADO. — Sinupacán.  
—Caergaán.—Pinahukum.
- CASTIGO.—Ergá ó caregá  
ó Calegá.
- CASTILLO.—Cuta.
- CASTIZO, ZA.—Da simbur-  
in.—Da Sang-in.
- CASTO. - Matilac i guinaua.  
—Sucsi ---Su magtingkel canu  
mga caquiug á marat.
- CASTRAR. — Pagabátán. —  
Auaán su urac.
- CASTRÓN. —Bilibili á inaba-  
tán.—Bili-bili á nauaán su  
urac.
- CASUAL.—Salac.—Nasalac.  
Da tibabán.
- CASUALIDAD.—Da tibaba.  
—Da matau sa casabap.
- CASUCHA.—Pandung.—La-  
uig.
- CASULLA. - Casulla.—Ditar  
sa mga Padi amay ca ped-  
sambayan sa Alatala, sa  
mapuru á cadsembayán.
- CATACUMBAS. — Tampat.  
—Pacubulán.—Dalepa nu  
mga cristianos binunu su  
capir andang á gay.
- CATALÁN. — Taga.—Cata-  
luña.
- CATALEJO.—Talumpung.
- CATALOGO. — Ipaguitung  
su mga ngala.
- CATAPLASMA. —Idepil.—  
Idequet.
- CATAR.—Taamán.—Gueda-  
mán.—Tepengán.
- CATARATA. — Kulaput á  
mata.—Lapet á mata.
- CATÁSTROFE.---Maslá cau-  
kit á marat.—Tiuba á mas-  
lá.—Cailangan.
- CATARRO.—Sakit sa ulú  
engu sa lig. Lemesá.
- CATAVENTO.—Pekipal.
- CATECISMO. — Catecismo.  
—Macadam engu palacala.
- CATECUMENO —Murit ca-  
nu mga cristiano.—Su pe-  
paganat sa catecismo
- CATEDRÁ.—Digo.—digo.
- CATEDRAL. — Simbán á  
maslá engu mapia su parás.
- CATEDRÁTICO.—Guru.
- CATEGORÍA.—Su capuru,  
su bangsa nu tau.
- CATEQUIZAR.—Turuan.—  
Manuru sa catecismo, mu-  
cadam engu palacala, canu  
mga tau
- CATERVA DE GENTE.—  
Cadakel á mga tau. Ca-  
terva de animales.—Tum-  
puc—Caterva de moscas-  
Madaqué! á lagau.
- CATITE.—(pilon de azucar)  
—Pasu.—Buyung.
- CATOLICISMO.—Catimuan  
nu langun á benal cristia-  
no, labi á dua kati á tau.
- CATORCE.—Sa pulu engu  
pat.
- CATORCENO. — Icasapulu  
engu pat.
- CATRE.—Igaán.—Cantil.—  
Si tiene armazón de mos-  
quitero.—Pangau.
- CAUCE.—Lalan á ig.—La-  
guilayán.—Pagundasán á ig.

CAUCIÓN.—Sapai.—Casabemar.

CAUDAL.—Tamuc.—Acan-dalado.—Aden madakel á tamuc. — Pegcauasá. Cau-dales.—Su mga pirac.

CAUDILLO.—Su caunután.  
-- Su pangulu.

CAUSA.—Casabap — Atag-in

CAUSAL.—Casabapan. — Capunán

CAÚSTICO.—Dengan.—Len-gan

CAUTAMENTE.—Maguinga-ten.—Manguilam.—Masan-guila.

CAUTELA.—Capaguingat.—Canguilam.

CAUTERIO. — Ipamampan su rugu.—Ipamacadegcá su rugu.

CAUTIVAR.—Biag.—Ma-miag.

CAUTIVERIO.—Cabiag. — Capangulipen

CAUTIVIDAD.—Cabaluy ulipen.—Cabiag.—Cabilan-guun.

CAUTIVO.—Nabilanguun.—Nabiag.—Ulipen.

CAVAR. — Manancul.—Ma-gasada.

CAVERNA. — Tacub. Liung.

CAVILACIÓN.—Catademan.  
— Capiquir—Caguling-gui-ling i guinaua.

CAVILAR. — Mamiquir. — Mamandapat.

CAVILOSO.—Su pepanda-pat á lalayun.—Su pape-quir-piquir-in.

CAYADO.—Balala na mga bantay á binatang.

CAYMAN.—Buhayá.

CAZA.—Capanganup.— Su mga saladeng, su mga ba-buy, su mga papanuc á palau.

CAZADOR — Tanganup — Su panalubá sa mga bina-tang, sa mga papanuc á palau.

CAZAR. — Manganup.—Man-gati.

CAZCARRIA.—Buttá á pen-dequet sa ditalen, sa bum-bul á mga binatang.

CAZO.—Cuali.—Paidu i cu-den.

CAZÓN.—(Pez.)—Pagui.

CEBADA.—Saca-bias lumi-gas á utan, mana su palay, peken su mga kuda.

CEBAR.—Pacasabuden.— Paanán.

CEBO.—Ken canu mga ayam á pacasabuden.—Cebo del anzuelo.—Panan.

CEBOLLA.—Lansuná.

CEBOLLAR. — Pinamulaan na mga lansoná.

CEBÓN.—Babuy á midcasa-bud.—Ayam á nacasabu-den.

CECIAL.—Sedá á nagangu.

CECINA. — Sapu á tinamu-san.—Sapu á nagangu.

CEDAZO.—Sisic.—Ayac.

CEDER. — Ingay.—Mingay.

Ceder ó convenir con lo que otro quiere.—Masurut i guinaua. — Ceder dismi-nuyendo lo que tiene.—

Culangan.  
**CEDRO.**—Saca bias á kayo mapuru á tanto.  
**CÉFIRO.**—Endu á sedapán. —Endú á salatán.  
**CEGAR.**—Malacap.—Mabutá.—Mapisec.  
**CEGUERA.**—Saquit sa mata. —Calacap.—Cabutá.  
**CEJA.**—Kilay. —Entrecejas. —Edtumegán á kilay.  
**CEJIJUNTO.**—Marabung á kilay  
**CEJUDO.**—Marabung i kilay.  
**CELAR** — Maguipat.—Ingatan.—Pedsanguilá Paman-guilam.  
**CELDA.**—Bilic.—Dalpa na mga tau sa dalem á lusud á valay.  
**CELEBÉRRIMO**—Nacasalbu á tanto. — Tanto á capabantug.  
**CELEBRAR UNA FIESTA.** —Pacaslaan su gay á maslá.—Celebrar, alabar á uno. —Masalbu.—Imbantuguen canu mga ped á tau.  
**CÈLEBRE.** — Nabantug. — Nasalbu.  
**CELEBRO ó CEREBRO.** — —Uteg sa ulú.  
**CELERIDAD.** — Cagaan. — Cagayás.  
**CELESTE.** Languit.—Taga languit  
**CELESTIAL.**—Pun sa languit.—Taga sa languit.  
**CELIBATO.**—Cabetad nu mga tau da mangaluma.  
**CÉLIBE.** - Su da caluma nin.

—Su matilag sa flaua, matilag manem sa lauas.  
**CELOSIA.**—Sinalencat.—Sinalidac.  
**CELSITUD.** - Su capuru — Su caslá i bangsa.  
**CEMENTERIO.** - Lebengan. Dar sepultura. — Ilebeng. El que entierra ó el sepulturero. Talebeng.  
**CENA.**—Pengabi. — Panicabi — Igabi.  
**CENACULO.**— Cenaculo.— Pegkananan.  
**CENAGAL.** — Lanangán.— Buttaán.  
**CENAR.** - Manigabi.—Pengabi.  
**CENCERRO.**—Paidu i banting.  
**CENEFA.**—Licus.  
**CENICIENTO.**—Mag-au.—Caumbi.  
**CENIT.**—Capuru sa languit sa liuauau sa ulu ta.  
**CENIZA** Au.—Umbi.  
**CENIZAL.**—Taguan sa umbi, sa au.  
**CENSO.**—Buis.  
**CENSURA.** — Icapayac sa malat engulula sa palinta nu sumo Ponfice, ca caargaan su antu á tau á engulula mayá.  
**CENSURAR** la vida de otro. - Minbitiara macatag sa pangaray á ped á tau.  
**CENTELLA.**—Parti.—Lati, Caer centellas.—Pegparti. — Pedlati.  
**CENTENARIO.**—Caganap magatus á ragun.

CENTÉSIMO.—Su icamagatus.  
 CENTINELA.—Bantay.  
 CENTRO. Sa luuc.  
 CEÑIDOR.—Pamiguís.  
 CEÑIR.—Iquetan.  
 CEÑO.—Carimeng.  
 CEPILLADURAS —Ubang.  
 CEPILLAR la madera.  
 —Pedxung-xung.—La ropa.  
 —Pelasin.  
 CEPILLO de madera. —Xud-xung.—Cepillo de ropa.  
 —Palad-palad.  
 CEPO.—Patung.—Pangao.—Bilanguán.  
 CERA. Taru.—Cera labrada.—Lansuc. Pan de cera. Valay á batiocan.  
 CERATO.—Saca bias á gamut.  
 CERBATANA. — Sumpit.  
 CERCA. — Masiquen.—sin sa ubay.  
 C E R C A D O —Aladen.—Lancat.  
 CERCANO. — Masiquen — Di mauatán sin.—Mababa y pagueletan.  
 CERCAR. — Magalad. — Lumancat.  
 CERCENAR — Maitong. — Tampadán, Maculang su pamasán.  
 CERCIORAR.—Isabenar. — Tuntulen su benar.—Macatanto-in.  
 CERCO.—Alad.—Si es cerco de solos palos atravesados. Lancat.  
 CERDA.—(Pelo.) Icug sa kuda.—Bug á lig sa kuda.

—Babuy á babay.  
 C E R D O.—Babuy.—Cerdo cebado.—Babuy á masabud.  
 —Cerdo marrano.—Tudu á babuy. Cerdo de monte ó jabali.—Babuy á palau.  
 CERNER.—Mamasiri.  
 C E R R A D O.—Naladen.—Napintuán.  
 CERRADURA.—Cunsi.—Galed.—Lantay-lantay.  
 CERRAJEAR.—Papendayán á putau.  
 CERRAJERO.—Pandayán á putau.  
 CERRAR la puerta.—Pintuun.—Cerrar un solar.—Magalad.—Aladen.  
 CERRIL.—Maila.—Babal.—Makilás-ilas.  
 CERRO.—Palau.—Cerros de Ubeda.—Mauatan á lupa.—Cerro a'tó.—Mapuru palau.—Cerros ó cordillera de montañas.—Palauanán.  
 CERTEZA.—Benal.—Catauan á tanto.  
 CERTIDUMBRE —Benal á tanto. — Cabenalan canu guinaua ta.  
 CERTIFICAR.—Pambenalen.—Nauaguibán.  
 CERTÍSIMO.—Tanto á benal.  
 CERVATO.—Vata á saladeng.  
 CERVIZ.—Tengú.—Ulú.  
 CESAR.—Degká.—Dumegká.—Dumenguel.  
 CESIÓN (de sus bienes).—Iningaysú tamuc-in.—De su empleo.—Isambi su glal.—Tagac su glal.

**CÉSPED.**—Lupa nasepengán á után.  
**CESTO.**—Binbingan á biton. —Rebán.  
**CIA.**—Tulán sa uitán.  
**CIAR.**—Sumunuf. —Magbalingan.  
**CIÁTICA.**—Saguit sa uitán.  
**CIBERA.**—Upa. —Denguen denguen.  
**CICATRIZ.**—Baleng. —Tanda na pali.  
**CICATRIZAR.**—Macapia su pali.  
**CICLÓN.**—Báguio. —Subu-subu.  
**CIDRAS.**—Pega-capaya.  
**CIEGO.**—Lacap. —Pisec.  
**CIELO.**—Languit. —Cielo raso —Paga.  
**CIEMPIES.**—Layupan.  
**CIEN.**—Magatus. —Doscientos. —Duagatus.  
**CIENCIA.**—Catau. —Ilmu. —Cadcasabut.  
**CIENO.**—Butta ó budtá. —Leput.  
**CIENTÍFICO.**—Taga ilmu. —Padcacasabut.  
**CIENTO (como cien)**—Magatus.  
**CIERTO.**—Benal. —Benal á tutu.  
**CIERVA.**—Saladeng á babay.  
**CIERVO.**—Saladeng. —Ciervo de cinco ramas en los cuernos. —Lupangán.  
**CIERZO.**—Utara. —Endu á Quiblat.  
**CIFRA.**—Tanda. —Sulat á paguitung.  
**CIGARRO.**—Sigupán. —Fu-

marlo. —Pedsigupán.  
**CILICIO.**—Pamekes á tenequen.  
**CILINDRO.**—Putau ataua kayo á matialu. —Pamalang á maquina.  
**CIMA.**—Puru á palau. —Tuduc. Cima ó fin. —Catapusan.  
**CIMARRÓN.**—Maila. —Marguen ipecúa.  
**CIMIENTO.**—Itadu á linabul. —Itadu á cotá.  
**CINAMOMO.**—Saca bias á kayo, magulag á mamut.  
**CINCUENTA.**—Lima pulu. Cincuenton. —Su masaut lima pulu ragun sin sa duña.  
**CINCHA.**—Kintás.  
**CÍNGULO.**—Pindi. —Angcol.  
**CÍNIFE.**—Taguenec. —Cinife grande. —Teguenec á carabau. El que molesta de dia negro. —Taguenec á babuy.  
**CINTA.**—Palanán. —Libed. —Pamiquis. Este es propiamente el cinturón.  
**CINTO.**—Pamiquis. —Libed. —Pindi.  
**CINTURA.**—Casadán. —Los huesos de cada lado. —Ima.  
**CINTURÓN.**—Pamiquis. —Pindi. Ancol.  
**CIRCUNCIDAR.**—Manarem. —Pacaislam.  
**CIRCUNDAR.**—Ilibeten. —Pagaladen.  
**CIRCUNFERENCIA.**—Su caslá. —Su calendú engu su macapal. —Curis á ilibeten

su malipulug.  
CIRCUNPECTO. — Maungangan.—Paman-dapat.  
CIRCUNSTANCIA. — Cauquit.—Su calibet sa ta engulula.  
CIRCUNVECINO. — Sacaingued.  
CIRIO.—Lansuc tanto á mahlendú engu maslá.  
CIRUJÍA.—Su capagamut sa mga pali.  
CISCO.—Buling á marumi.—Armar un cisco.—Papan-dadupá  
CISNE.—Saca bias á papanic, maputi á tanto.  
CISTERNA.—Cataguán á ig.  
CITA.—Talad.—Catauag.  
CITAR.—Tauauguen.—Tandaán su gay.  
CÍTARA.—Kotiapi.—Ulungan.  
CITERIOR.—Tampar sin.  
CIUDAD.—Ingued á maslá  
CIVIL.—Su magatag canu mga tau sa ingued.  
CIVILIZACIÓN.—Catuntay.—Capia i engulula su tau.—Cabaluy mapia su palangay.  
CLAMOR.—Lendag.—Clamar.—Lumendag.  
CLANDESTINO.—Calitabun.—Pagmaán.  
CLARA.—(de huevo) Maputi canu leman.—Maputi á urac á manuc.—Luna clara.—Talama.—ulan-ulan á baliuanag.—Tela clara.—Maday.  
CLARABOYA.—Paliuangán

sa etap á valay.  
CLAREAR.—Matibuas.—Mbaliuanag sa sebangan.  
CLARIDAD.—Liuauag.—Caliuanag.  
CLARO.—Maliuanag.—Evidente.—Mapayag su cabenal. El cielo claro.—Baliuanag su senang.—Pelo claro.—Cupauan —Palay claro.—Macadalaguen.  
CLAVAR.—Itutuc.—Clavar los ojos.—Pedtunganganan. La lanza.—Tumbuc. Palos.—Mbunxud.  
CLAVAZÓN.—Su cadaquel nu mga tuctuc.  
CLAVEL.—Saca.—bias á pamumulaán, á maulag engu mamut.  
CLAVÍCULA.—Tulán sa puru á laleb.  
CLAVIJA.—Tuctuc.—Clavija de guitarra. Pamalang.  
CLAVO.—Tuctuc.  
CLEMENCIA.—Capedi.—Capia guinaua.  
CLEMENTE.—Mapedi.—Tumabang sa ped á tau.  
CLIENTE.—Su mga tau á ped á magaubay ta, caguina aden atag-nilán.  
CLIENTELA.—Cadaquel á manga tau á magaubay sakitanu, ca aden atag-nilán.  
CLIN Ó CRIN.—Buc sa ayam.—De puerca.—Banucag á babuy.  
CLOQUEO.—Capanguetec.—Capanentec.  
CLUECA.—Pelendem.

COADJUVAR.—Pedtabang.  
—Magamung.  
COALICIÓN.—Casurutá.—  
Catalad.  
COALIGARSE.—Magamun.  
—Masurutá.—Papagayun.  
COBARDE.—Talau.—Paidú  
i guinaua.  
COBARDÍA.—Catalau.—Ca-  
baba i pandapat.  
COBERTERA.—Sapeng.  
COBIJAR.—Sapengan.—Ilin-  
dung.—Inidalung.  
COBRADOR.—Panguetuc.  
COBRANZA.—Capanguetuc,  
COBRAR.—Manguetuc.—  
Panguilay su mayad-un  
COBRE.—Galang.  
COCCIÓN.—Capaguilutu  
COCEADOR.—Masipa.—Si-  
paán  
COCEAR.—Sumipa, sipaán.  
COCEP.—Malutu.—Pagapu-  
yán.—Dumidi.  
COCIDO.—Nalutu.—Nadidi.  
COCINA.—Dapurán.—Tu-  
láng.—Pagapuyanán  
COCINAR.—Magapuy.—Ma-  
calutú.  
COCINERO.—Su pamaga-  
puy.—Palulutú.  
COCO.—Niug.—Unga á niug.  
COCODRILO.—Binatang á  
ya paras nin mana su  
buhaya.  
COCHAMBRE.—Marsic.—  
Madú.  
COCHINA.—(cosa)—Bugseng  
á tanto.—Marsic.—Puerca.—  
Babay á babay.  
COCHINO, NA.—Marsic.—  
Buseng á tau.

CODAZO.—Sicuun.—Casu-  
gat á sicú.  
CODEAR.—Manicú.—Bale-  
begán su mga sicú.  
CÓDICE.—Saca-bias á surat  
CODICIA.—Caquiug á tanto  
sa tamuc.  
CODICIAR.—Manamuc.—  
Miug á calabauan sa tamuc.  
CODICILO.—Su sulat ped á  
salacau á sulat.  
CODICIOSO.—Pegquiug á  
calabauan su tamuc.  
CÓDIGO.—Catimuan na mga  
sugu á inisulatán.  
CODO. Sicu. ↗  
COETANEO.—Parangán  
COETERNO.—Su telu timan  
á Personas sa Satisima Tri-  
nidad, da punán da den ma-  
nem capasadán.  
COFRADÍA.—Catimuan á  
mga tau á mapia, sabap  
sa pagamal engu pedsam-  
bayan.  
COFRE.—Taguan sa ditalen.  
COGER.—Cua.—Cumua.—Ca-  
maquen.—Tumapic.  
COGNACION.—Calusudán.  
Capagari.  
COGNOMENTO.—Lanu.  
COGOLLO.—Umbus.—Tunas.  
COGOMBRO.—Saiku.  
COGON.—Gui.  
COGOTE.—Tengú.  
COHECHAR.—Dupanguen.  
—Magacal.—Pagampiten  
su malat.  
COHECHO.—Cadupang.—Ca-  
gampit su malat.  
COHETE.—Coitis.  
COINCIDIR.—Macasumbac.

—Masurutá.  
**COINQUINARSE.**—Caburingan.  
**COJEAR.**—Timbang-timbang.  
 —Timpang-timpang.  
**COJERA.**—Calepú.—Catimbang-timbang.  
**COJÍN.**—Ulunán á parasán.  
**COJO.**—Timpang.—Piang.—Tiud.—Nalepú.  
**COL.**—Saca-bias á kamu.—Utan á pamulaán.  
**COLA** de animal ó ave.—Ikuc —Cola para pegar.—Ideket.  
**COLADERA.**—Ayaca.—Sisic.  
**COLADOR.**—Sisic.  
**COLAPEZ.**—Ikuc á sedá —Padás.  
**COLAR.**—Cayaguen.—Sisiguen.  
**COLCHA.**—Cayap á macapal.  
**COLCHÓN.**—Tilam.—Si es muy grueso se llama cama.  
**COLEAR.**—Pedtapes-tapes sa ikuc.  
**COLECCIÓN.**—Cadtimuan.—Cabuntur á paguisupan bias-bias.  
**COLEGA.**—Ped á tau.—Pagali.  
**COLEGIAL.**—Canacan á ngcaleben sa colegio, ya nin paganat bias-bias á surat.  
**COLEGIO.**—Su maslá á valay, aden madaguel á vata engu manguda á tau, paganat silan pinsan nguein quiugan nilán engu magamal silán.

**CÓLERA** (enfermedad).—Muta-modú. — Indignación.—Calipunguet.  
**COLÉRICO.** — Masaquit sa muta-modú.—Malipunguet.—Maranquit.  
**COLETA.**—Buc á malendú.—Puli-puli.  
**COLGADOR.**—Bitinán.—Sandangan.—Sambiran.  
**COLGAR.**—Isayad.—Bitinen.—Sambir.  
**COLGAR** por el cuello.—Iguetan sa lig.—Cabeza á bajo.—Binadug.  
**CÓLICO.**—Muta.—mudú.  
**COLICUAR.** Tunaguen.  
**COLIGARSE.**—Pagagayun.—Mimbitiara.—Masurutá.  
**COLINA.**—Palau á mababa.—Tatac.—Bubung.  
**COLMAR.**—Penuun.—Ingay maslá i guinaua.  
**COLMENA.**—Valay á mga batiocán.  
**COLMENAR.**—Cataguan su mga valay á batiocán.  
**COLMILLO.**—Panayau.—De jabalí.—Xungay.  
**COLMO.**—Nacaluntú.—Capuru canu langun.  
**COLOCAR.**—Ibetadan.—Itagu.—Idtaquená.—Colocar encima.—Ibetadan sa liua-uau —Colocar dentro.—Lusudán.  
**COLOQUIO.**—Cambitiara.  
**COLOR.**—Varná.—Parás.  
**COLORADO.**—Mariga.—Hierro colardo por el fuego. Migcariga.  
**COLOSO.**—Tuladan sa pa-



- rás maslá á tanto.
- COLOSAL. — Calabauan á maslá.
- COLUMBINO.—Parás á malapati.—Miguiring sa malapati.
- COLUMBRAR. — Kilalán.—Sandenguen.—Nunuáng.—
- COLUMNAR. — Pulaus á vato.—Pulaus á bata.
- COLUMNARIO. — Aden á pulaus-nin.
- COLUMPIAR.—Kucunguen.—Cuyung-cuyung.—Cuyunguen.
- COLUMPIO.—Su ipacuyung.
- COLLADO.—Lepág.—Pilpacán á palau.
- COLLAR.—Patuyu.
- COLLARÍN.—Padidú á patuyu.
- COLLERA.—Patuyu.—Balig.
- COLLÓN.—Talau.—Pangan-guilec.
- COMA.—Idegam.
- COMADRE.—Paguináan.
- COMADRÓN.—Panday.
- COMARCA.—Lupa á nacalibet sa mga ingued.—Nagumgum.
- COMARCANO. — Taga-ingued.—Paguubay á dalepa.—Talaingued
- COMBARCANO.—Su mped magauang.—Su mga naguedá sa isa avang.
- COMBATE.—Su cambunua.—Catimbaquen.—Capetim-bacá.
- COMBATIENTE. — Pembunu.—Pagampet.—Pangatac.
- COMBATIR. — Mbunuun.—Pembunuá.
- COMBINAR. — Pia-pian.—Aturen —Macasurut
- COMBUSTIBLE.—Matutung.—Malemú catutudán.
- COMBUSTIÓN — Catutung.
- COMEDERO.—Vide *comedor*.
- COMEDIDO.—Mauganguen — Pamamandapat á tau.
- COMEDIMIENTO. — Caunganguen — Caingat canuguinaua.
- COMEDOR.—Pekenan.—Dalepa ú peken su mga tau.
- COMEDOR, RA.—Busau.—Melegued.
- COMENSAL.—Ipagatuang.
- COMENTAR.—Tutulen.—Gugudán su dalem á surat.
- COMENZAR.—Puunán.—Mauna su caemba.
- COMER.—Peken.—Kumán.Makan.
- COMERCIANTE.—Peddagang.
- COMERCIAR.—Pendagán ó Peddagang.
- COMERCIO.—Dagang.—Candagang.
- COMESTIBLE.—Penguenen.—Kenén.
- COMETA.—Saca-bias á bituun á maylay sa madalag bu.
- COMETER (encargar).—Macasarig.—Ituman.—Cometer un delito.—Masala.—Pengulula malat.
- COMEZÓN.—Cagagatelán.

**CÓMICO, CA.**— Pedsungiling.—Panunguling.  
**COMIDA.**— Ken.— Kenén — Panguenén.  
**COMILÓN.**— Melegued.— Busau.  
**COMISIÓN.**— Casarig.— Su guun.  
**COMISIONAR.**— Isarig.— Ituman.  
**COMITIVA.**— Su cadaquel á m̄ga ped á tau munut canu inunután silán.  
**COMO, á manera.**— Mana, parás na.  
**¿CÓMO?**— Panun?— Enduquen?  
**COMO MUERTO.**— Mana minatay.— Pamagagaon inapás in.  
**CÓMODA.**— Maslá á cavan á pedtaguan su mapia ditar sa Simbán.  
**COMODAMENTE.**— Malemu.— Di ta marrasay.  
**COMODIDAD.**— Capia bahagui.— Capia gay.  
**COMPADECERSE.**— Mapedi.— Malimu, Malidú i guinaua sabap sa carrasay sa ped-in.  
**COMPAÑERO.**— Ped á tau.— Maped.  
**COMPAÑÍA.**— Capaguemped.  
**COMPARACIÓN.**— Ibarat.— —Upamá.  
**COMPARAR.**— Pambanding.— Papalimbang.— Papalabiden.  
**COMPARECER.**— Magadap.— Pedsagurán.— Maguinugut  
**COMPARTIR.**— Baguihen.— Tumabang.

**COMPAS.**— Tembu.— Takes.  
**COMPASIÓN.**— Capedi — Calidu i guiaua  
**COMPASIVO.**— Mapedi.— Malimu.  
**COMPATRIOTA** — Saca ingued.— Egpagari.  
**COMPELER.**— Taguelen.— —Gagaan.— Papendegá.  
**COMPETENCIA.**— Caguen degá.— Caatag.  
**COMPETIDOR.**— Papaguen degá.  
**COMPETIR.**— Paguendegá.— Magatag.  
**COMPINCHE.**— Pagali.— Mampet,  
**COMPLACENCIA.**— Calilini.— Cambaya-baya.  
**COMPLACER.**— Malilini.— Mapia i guinaua.— Macambaya-baya.  
**COMPLACIENTE** — Malemec y guinau.— Masurut canu guinaua na ped.— Mapia i bitiara.  
**COMPLETAR.**— Mapasad — Ganapen.  
**COMPLETO.**— Napasad.— Naganap.  
**COMPLICACIÓN.**— Cabubuc.— Cagueket.  
**COMPLICE.**— Tanguisa.— Maped su ngulula malat.  
**COMPONER.**— Pia-pian.— Pangamba.  
**COMPOSICIÓN** — Cangumbayán.  
**COMPRA.**— Mamasaán.  
**COMPRADOR.**— Su pamasá.  
**COMPRENDER.**— Masabut.

- Matau sa dalema bahasa.  
**COMPREENSIBLE.**—Macacatau.—Casabután.  
**COMPRIMIR.**—Ipelesec.—Pelupit.  
**COMPROBAR.**—Macabena-len.—Panguilay. su cabenal nin —Papaliguiden.  
**COMPROMETER.**—Nacatalad canu ped in —Macatipu.—Nacarangko.  
**COMPUERTA.**—Mababa á pintú.  
**COMPULSA.**—Salin á sulat.  
**COMPULSAR.**—Isalin. —Masalin sa sulat.  
**COMPUNCIÓN.**—Casandit á guinaua.—(asaquit sa guinaua sabap sa sala.  
**COMPUNGIRSE.**—Pedtaubat á tau.—Pedsandit sa guinaua nin.  
**COMPUTAR.**—Icarang.—Pamiquir.  
**CÓMPUTO.**—Cacarang.—Caitung.  
**COMULGAR.**—Mag-comulgar.  
**COMÚN.**—Su magatag canu langun á mga tau.—Su ipaguduán.  
**COMUNICAR.**—Ipasabután.—Ipaquisabut.  
**COMUNIDAD.**—Cadaquelan.—Cadtimuan á madaquel á tau.  
**COMUNIÓN.**—Catarima ni Cadenan tanu Jesucristo.  
**CONATO.**—Capagalang-galang.—Capanamar.  
**CONCAVIDAD.**—Caun.  
**CÓNCAVO, VA.**—Migcaun.  
**CONCEBIR** en la mente.—Calendem. — Piquilán. — Concebir la mujer. — Maguingay.  
**CONCEDER.**—Ingay.—Masurut sa guinaua á ped.  
**CONCEPTO.**—Caantap.—Capiquir.  
**CONCERTAR.**—Pagagayun.—Cacasurután.  
**CONCHA.**—Taculab.—Concha grande. — Guiqui.—Concha-nacar.—Apay.—Concha de turtuga.—Sisic.  
**CONCHADO.**—Mimbal á canús.  
**CONCIERTO.**—Capagayun.—Casurutá  
**CONCILIAR.**—Pia-pian su guinaua.  
**CONCILIO.**—Cadtimuan nu mga Ob.spo engu mapuru á Padi.  
**CONCISO.**—Maba surat-Paidu bu su bahasa engu matitú.  
**CONCLAVE.**—Cadtimuan nu mga Cardenales.  
**CONCLUIR.**—Mapasad.—Ma-caipus.  
**CONCLUSIÓN.**—Caipus.—Capasad.  
**CONCORDAR.**—Papagayunen su mga guinaua.  
**CONCORDIA.**—Capagayun sa mga guinaua.  
**CONCUBINA.**—Bigaan.—Babay á calumay pegquigan salacau á mama.  
**CONCUBINARIO.**—Bigaan á mama.  
**CONÇULCAR** (la ley) Ma-

sala.—Pisar una cosa.—  
 Dampuán.—Destruir--Man-  
 dá.—Yaua  
 CONCUÑADO, da.—Idás.  
 CONCUPISCENCIA. — Ca-  
 napsú.—Capalatug.  
 CONCURRENCIA. — Catu-  
 malabuc.—Catimuan á ma-  
 daquel á tau.  
 CONCURRIR.—Dtimu.-- Tu-  
 malabuc.  
 CONCHAVARSE.—Masurutá  
 su m̄ga tau ca membali-  
 lan malat.—Dtimu cangu-  
 lula malat.  
 CONDENA. — Cajukum. —  
 Cargá.—Diat.  
 CONDENAR.—Macadiat.—  
 Uluguen.  
 CONDENARSE.—Maulug sa  
 naracá.  
 CONDENSAR.—Mabulún.  
 CONDESCENDER. ---Munut  
 sa guina na á ped.—Mbal  
 sa miug su ped á tau.  
 CONDESCENDENCIA. —  
 Casurut sa guina á ped.--  
 Caunut sa caquiug á sa-  
 lacau.  
 CONDICIÓN.—Malatebat. —  
 Cabetad.  
 CONDIMENTAR. — Pama-  
 lapaan.—Pacalutuan.—Pa-  
 manimuan.  
 CONDIMENTO.—Palapa. —  
 Canimuán.  
 CONDISCÍPULO. — Pagcat.  
 —Tialanga  
 CONDOLERSE.—Malidu sa  
 guiau sabap sa carasay  
 á ped in.—Mapedi.  
 CONDONAR. — Iparat. —

Ikiparat.  
 CONDUCIR.—Idulug.—Ipa-  
 pait.—Conducir gente.—  
 Inunutan.—Conducir ani-  
 males — Pedtundanen. —  
 Conducir presos.—Init su  
 guinepán. De la mano.—  
 Agaquen.—Conducir guian-  
 do.—Panulu sa lalan.  
 CONDUCTA.—Palangay.—  
 Adat  
 CONDUCTO.—Uquitán.  
 Conducto de agua sucia.—  
 Uquitán á ig marsig.  
 CONDUCTOR. — Papaitan.  
 —Padudulug.  
 CONEJO.—Saca bias á bi-  
 natang, parás á bedung.  
 CONEXIÓN.—Calimban-  
 guen.  
 CONFABULAR — Mimbi-  
 tiara.  
 CONFERENCIA. — Cambi-  
 tiara.—Cadtimuan á m̄ga  
 tau.  
 CONFESAR. — Mag-confe-  
 sar.—Gugudan.  
 CONFESARSE. — Gugudan  
 su m̄ga sala sa Padi con-  
 fesor.  
 CONFESIÓN.—Cagugud.  
 CONFIANZA.—Cagagapa.--  
 Casalig.—Cadsabenal.  
 CONFIAR.—Masalig ó su-  
 malig.—Nagagapa.  
 CONFIDENTE.—Casarigan.--  
 Paguinuun.  
 CONFÍN.—Catamanan.--Du-  
 lunán.—Liguid.  
 CONFINAR.—Macandulug.  
 —Macatambil.—Magubay.  
 CONFIRMACIÓN.—Cadsa-

benar.—Catiguer.  
CONFIRMAR.—Macabenal.  
—Macatantaun.—Macatancá.—Macatiguelan.  
CONFIRMATORIO — Isabenalen.—Ipatiguelen.  
CONFITAR.—Bausau sa mamis.—Buncusan sa mamis  
CONFITE — Mamis palas á malapulug.  
CONFITERÍA. — Pendagangan su mamis.  
CONFLAGRACIÓN. — Catutung  
CONFLUENCIA.—Sápacan sa lauas á ig.—Casambacan na lauas á ig.  
CONFORMAR.—Masuat.—Magairing.  
CONFORMARSE. — Masurut — Magagayun  
CONFORME.—Casuatan — Mairing.  
CONFRICAR (estregar) Coxuum.  
CONFRONTAR — Bandingan.—Ilain su cairing á isa.  
CONFUNDIR. (mezclar) Simbulen. Avergonzar,—Pagcayaan.  
CONFUSIÓN.—Calimbur.—Caya.  
CONFUSO.—Nacacáyá.—Nabengang.  
CONGELAR.—Macatigas sa matengau.  
CONGENIAR.—Panginauay.  
CONGOJA.—Genguedá-guedá.—Cabengang.

CONGREGACIÓN. — Cati-muan á mnga tau.  
CONGREGAR.—Timuun.—Matimu.  
CORJETURAR.—Macantap.—Pamandapat.  
CONJUNCIÓN.—Catimu.  
CONJURACIÓN.—Casangcang.  
CONJUNTO. — Cadaquel.—Catimuan á bias-bias.  
CONMEMORAR.—Pedtadem.—Pacaladem.  
CONMEMORACIÓN. — Catademan. Caladem.  
CONMIGO.—Sin salaki.  
CONMINAR.—Pamaquiguisen.  
CONMOVER.—Pagayuncunguen.  
CONMUTAR. — Idsambi. — Mbaliua.  
CONOCER.—Makilala.—Kilalaán.  
CONOCIDO, DA. — Nakilala.  
CONQUISTAR. — Pacapendatuan — Si es conquista injusta. — Inagau. — Conquistar la voluntad.—Pagagayun su guinaua.—Pacanut su guinaua.  
CONREGNANTE.—Ped á pendatuan. — Pangamung jadi.  
CONREINAR. — Pendatuá dua ca tau.  
CONSECUCIÓN. — Casaut.—Catuman sa guinaua.  
CONSEGUIR. — Masaut.—Matuman sa guinaua.  
CONSEJO. — Capamitua.—

Capaguindau.  
**CONSENTIMIENTO.**—Casurut á guinaua.—Capagayu sa guinaya.  
**CONSENTIR.**—Masurut, — Magagayu.  
**CONSERVA.**—Unga kayo nadidi, aden ped á mamis.  
**CONSERVAR.**—Itagu.—Timu.—Matimu.  
**CONSIDERAR.**—Mamandapat mapia.—Mamiquir pia-pia.  
**CONSIGNA.**—Tanda —Taldad.  
**CONSOLAR.**—Pia pian su malidu i guinana.—Tayutayuán.  
**CONSOLIDAR.**—Pacatiguelen.—Baguerán.  
**CONSORCIO.**—Camped.—Capagalían.—Caamung.  
**CONSORTE.**—Su ped.—Caluma.  
**CONSTANCIA.**—Cataneng —Carturdu.—Calalantec.—Catiguel.  
**CONSTANTE.**—Malantec. Mataneng.—Macatiguer á guinaua  
**CONSTELACIÓN.**—Catumuan á mga bituun.  
**CONSTIPADO.**—Linumesá —Nalesá.  
**CONSTRUIR.**—Embalay.—Mbaalan—Mbal á valay.  
**CONSUEGRO.**—Panugan-ga na dua tau.  
**CONSUELO.**—Calilini.—Capia sa guinaua.  
**CONSULTAR.**—Ilain su mapia.—Maguinsaán.

**CONSUMADO** en el saber.— Matau á tanto.  
**CONSUMAR.**—Mapasaden.—Masauten.—Ganapen su taman-in.  
**CONSUMIR.**—Maipus.—Malengan.  
**CONSUMIDO.**—Natay. Consumido de flaqueza.—Nagasá.—Pacti.  
**CONSUNCIÓN** por acabarse.—Calengan.—Si es por pena de ánimo.—Casimuket i guinaua.  
**CONTACTO.**—Capedtakep.—Catayung.  
**CONTADOR.**—Milang.—Su papaguitung.  
**CONTAGIAR.**—Macaugalin.  
**CONTAGIO.**—Caugalin.  
**CONTAR.**—Bilang.—Milang. Contar historia.—Tuntulen.—Guguden.  
**CONTEMPLAR.**—Sangaten.—Tatanguen.  
**CONTEMPORIZAR.**—Dipaguindau.—Pasagadan.  
**CONTENDER.**—Mbunua.—Mpalaua.—Magucac.  
**CONTENER.**—Pacalalantec.—Macatenang.—Teguelen. Contener al que va á hacer ó decir.—Renen.—Lenen.  
**CONTENTAR.**—Macapia guinaua.—Paca-lilini.  
**CONTENTO.**—Mapia guinaua.—alilini.—Magbaya-baya.  
**CONTESTAR.**—Sumaual.  
**CONTESTE.**—Nasurutá sa bahasa canuped-in.

- CONTIENDA. — Cagucac. —  
Cakaripungueta. — Capalaua
- CONTIGO — Sa salca
- CONTIGUO. — Sa ubay. —  
Masiken
- CONTINENCIA. — Capacatiguer á guinaua — Calantec macalen á guinaua malat.
- CONTINUAR. — Ibulus. —  
Panalus.
- CONTORNEARSE. — Pedliatliat. — Gagalebec. — Contorno. — Sa libet.
- CONTRA. — Macaren
- CONTRABANDISTA. — Balanguia.
- CONTRABANDO. — Cabalanguia. — Candagang sa guinis á macaren sa sugu.
- CONTRADECIR. — Ipalau. — Renen su bitiara á sala-  
cau. — Dauain.
- CONTRADICTOR, RA. —  
Pedadauai. — Pepapalaua.
- CONTRAHACER. — Ilaguid. —  
Matanguilug.
- CONTRAHECHO. — Casadil. — Marat y paras.
- CONTRAPESO. — Itimbang.
- CONTRARRESTAR — Pacaua. — Di panalus.
- CONTRARIO. — Lidu.
- CONTRARRONDA. — Candia-  
diaga icadua.
- CONTRASEÑA. — Tanda
- CONTRATAR. — Taladan —  
Mabiatará
- CONTRATIEMPO — Sucal.
- CONTRA VENENO — Laua  
na dote, sa bisa
- CONTRA VENIR. — Renen  
su sugu — Sapolán su sugu.
- CONTRAYENTE. — Su ped-  
cauing.
- CONTRAYERVA. — Utan  
sa América á gamut.
- CONTRIBUCIÓN. — Buis.
- CONTRIBUIR. — Buisen. —  
Tabangán.
- CONTRICIÓN. — Saquit sá  
guinaua ca nasala sa Dios.
- CONTRISTAR. — Pacalidu  
sa guinaua.
- CONTRITO. — Su casaquit sa  
guinaua nin sabap sa sala.
- CONTROVERSIÁ. — Capapauala. — Capapalaua.
- CONTUMACIA. — Categuel  
sa ngulula marat. Contu-  
maz — Mateguel — Mati-  
gás i ulú
- CONTUMELIA. — Capamu-  
rás.
- CONTUNDIR. — Pamentu-  
len — Pametay.
- CONTURBADOR. — Di pa-  
catana su guinaua. — Ma-  
tumpis.
- CONTURBAR. — Pamagu-  
cac. — Pacarimbur.
- CONTUSIÓN — Banec.
- CONVALECENCIA. — Ca-  
pacapia. — Caulian.
- CONVALECER. — Macapia  
Maulian.
- CONVECINO. — Nagubay á  
valay
- CONVENCER. — Pamitiara-  
an.
- CONVENCIÓN. — Casurutá
- CONVENIBLE. — Mapatut
- CONVENIENCIA. — Capa-  
tut.

- CONVENIR** en una cosa — Masurat su mga guinaua.—  
 Convenir, ser menester.—  
 Mapatut.
- CONVENTO**.—Valay sa Padi.
- CONVENTUAL**.—Tau sa valay á Padi.
- CONVERGER**.—Su mga baris ataua sinar á pedsangul sa isa ayat. Converger los caminos.—Macatampung.
- CONVERSACIÓN**.—Cambitiara.
- CONVERSAR**.—Mbitiara.
- CONVERSIÓN**.—Casalin sa malat á palangay.—Cataubat.
- CONVERTIR**.—Membaluy á salacau.—Convertirse.—Mapalin.—Pedtaubat.
- CONVEXO**.—Depu.—Dinumu.
- CONVIDADO**.—Paguengaten.
- CONVIDAR** á comer.—Engaten.—Convidar á pasear.—Engaten macau.
- CONVITE**.—Canduri.
- GONVOCAR**.—Tauaguen.—Pacatimu.
- CONVULSIÓN**.—Cakedu-kedu nu mga ugat.
- CONYUGAL**.—Macatag canu mga tau á calumay,
- CONYUGES**.—Nagalumay.—Nacauingan á tau.
- COOPERADOR**.—Pedtatabang—Pegagamun.
- COOPERAR**.—Tumabang.—Pegagamun.
- COOPERARIO**.—Ped á ngalebec.
- COOPERATIVO**.—Macatabang. Tagamped.
- COPA**.—Copa.
- COPETE**.—Lunduyán.—Liliungán.
- COPIA**.—Salin.
- COPIAR**.—Isalin.—Masalin.
- COPLA**.—Bayuc.
- COPLEAR**.—Embayuc.
- COPO**.—Gapas.
- CORAJE**—Cauarau.—Caranguit.
- CORAL**.—Baquia.
- CORAZA**.—Laminá.
- CORAZÓN**.—Pusung.—Guinaua.—De la madera.—Gas.
- CORCEL**—Kuda mapia parás.
- CORCOVA**.—Todu.
- CORCOVADO**—Midtudu.—Mbecung.
- CORCHETE**.—Tampucu, pantung
- CORDEL**.—Tali.
- CORDERO**.—Uata á bilibili.
- CORDILLERA**.—Ca tundug-tundug á palau.—Palauán.
- CORDÓN**.—Tali á malipulu.
- CORDURA**.—Caumin.—Caantang.
- CORMA**.—Saca bias á pantung.
- CORNADA**.—Casidung.
- CORNEAR**.—Manidung.
- CORNUDO**.—Sidunguen.
- CORONA**.—Batabul.—Marcota.
- CORONILLA**.—Puripis.
- CORPORAL**.—Magatag sa



- lauas. — Corporales. — Su mga sapu á maputi, sa-pengan su vato sa altar amayca mag-Misa.
- CORPÓREO.**—Aden á lauas nin
- CORRAL.**—Bunsud.—Alad —Lancat.
- CORREA.**—Pinding á cubal, á upis.
- CORRECCIÓN** —Capamitua
- CORREDERA.**—Palalaguyán á kuda.—Lumpatán á kuda.
- CORREDIZO** (lazo.) — Pules.
- CORREGIR.** —Pamituaan.
- CORREO.**—Su pamanguit sa mga alamat surat.
- CORREOSO.**—Malamit. Malanút.
- CORRER.**—Malalaguy.
- CORRERSE.** —Mayá. —Mamayá.
- CORRESPONDER.**—Balasan —Embalasan.
- CORRIDO.**—Kinayán.
- CORRIENTE.**—Agús.—Mergues.—Degán.
- CORROBORAR.** — Macatiguer.—Macabenar.
- CORROMPER.**—Macarat.—Macalat i palangay.
- CORROMPERSE.**—Mardag.
- CORRUPTIÓN.**—Cacarata.—Cardag.
- CORRUPTOR.**—Tínuruun sa marat.
- CORTADERA.**—Tebal á ipanempet su putau á mayau —Ipamutul sa putau á mayau.
- CORTAFRÍO.**—Sila ipanempet su putau á matengau.
- Ipamutul sa putau á matengau.
- CORTAFUEGO.** — Lindin endu da tutunguen sa ped a valay.
- CORTAPLUMAS.**—Glat á maitu.
- CORTAR.**—Putulen.—Tapeden.—Tela.—Tumeped.
- CORTE.**—Tidau.—Garangan.—Tineped.—De pantalón.—Tempedán á salual.
- CORTEDAD.** — Cababa. — Camikipes.
- CORTÉS.**—Pagadat.
- CORTESÍA.**—Ádat. Caadat.
- CORTEZA.**—Upis.
- CORTINA.**—Lindín á guínés.
- CORTO.**—Mababa.
- CORVA.**—Baliteguenán.
- CORVINA.**—Saca bias á binatang.
- CORVO.** — Dadabuncú — Kup.
- COSA.**—Cuana.
- COSCORRÓN.**—Tuquing.
- COSECHA.**—Catebás—Macatebás.—Cosechar.—Magagani.—Panguengken.
- COSER.**—Mamanay.
- COSIDO.**—Namanay
- COSQUILLAS.**—Cakitec.—Caguiguirec.
- COSQUILLOSO.** — Manguitequen.—Panguideken.
- COSTA DEL MAR.**—Dedsaán.
- COSTADO.** — Taguilidán.—Liquid.
- COSTAL** —Baruyut.
- COSTE.**—Alaga.—Arga. —

Mayad  
COSTEAR. — Bayadan. —  
Costear navegando por el  
mar. Pegauang-auang sa  
liguit á dagat.  
COSTILLA. — Gusuc.  
COSTO. — Alaga. — Arga.  
COSTOSO. — Marguen. — Ma-  
puru alaga.  
COSTUMBRE. — Parangay.  
— Adat  
COSTURA. — Palas á pina-  
manay — Pamanáy.  
COSTURERA. — Pamamanay.  
COSTURÓN. — Pamanay, á  
marat.  
COTA. — Laminá.  
COTEJAR — Ucuren.  
COTIDIANO — Uman gay.  
COYUNTURA. — Casuca-  
suan  
COZ — Sipa.  
CRÁPULA. — Calangut  
CRASITUD. — Casbudan.  
CRASO, SA. — Masbud.  
CREACIÓN. — Caembal na  
langun á taman pun sa da.  
CREAR. — Membal pun sa  
da sa langun á taman.  
CRECER. — Macaslá. — Medtu.  
CRECES. — Umanen, sauad.  
CRECIDO. — Cadaquel. — Caslá.  
CRECIENTE del mar. = Uruc.  
CRÉDITO. — Kauasá. — Cagaus.  
CREDO. — Capaguinugut.  
CRÉDULO. — Malemu y ma-  
guinugut sa di benar.  
CREENCIA. — Capaguinu-  
gut.  
CREER. — Maguinugut.  
CREPÚSCULO. — Liuanag  
sa casbang na alungán. —

Catibuas.  
CRESPO, PA. — Curut.  
CRESTA. — Pagang.  
CRIA. — Vata. — Pipis.  
CRIADO, DA. — Uripén. —  
Panalagat.  
CRIADOR. — Paguembal. —  
Pamanguimbal.  
CRIAR. — Mbal. — Adanen.  
— Uyaguen. — Mauyag.  
CRIBA. — Niru. — Ayaka. — Sisig. —  
CRIBAR. — Sisiguen.  
CRIMINAL. — Tau á nasala  
maslá sala.  
CRIN de caballo. — Banuqueg.  
CRIS. — Sundang. — Flamea-  
do. — Santi. El otro. — Matitú.  
Vide *kris*.  
CRISTAL. — Pagalungan.  
CRISTALINO. — Matilag. —  
Agua cristalina. — Malingao.  
CRISTIANDAD. — Ca-cris-  
tiauán.  
CRISTIANO. Cristiano — Na-  
bautis.  
CRITERIO. — Calendemán.  
CRUCIFICAR. — Itutuc sa  
cruz. — Crucificado. — Cruci-  
fijo — Currus. — Santo Cristo.  
CRUDO, DA. — Mailau.  
CRUEL. — Mauarau — Mati-  
gas hatay.  
CRUELDAD. — Catigasha-tay.  
CRUJIR. — Guliquet — Gumu-  
liquet.  
CRUZ. — Cruz.  
CRUZAR. — Pambalauaguen.  
— Pecambalauaguen.  
CUADRA. — Lugunan á mga  
binatang, kuda etc.  
CUADRADO. — Upat á pid-  
juru.

- CUADRAGENARIO.** —Tau  
 aden upat pulu ragun sin  
 sa duña.  
**CUADRAGESIMAL** — Ata-  
 gui sa puasa.  
**CUADRAGÉSIMO.** — Icapat  
 pulu.  
**CUADRIENIO.** — Upat ragun.  
**CUADRIFORME.** — Upat i  
 paras.  
**CUADRÚPEDO.** — Binatang  
 á pat i ay.  
**CUAJADO.** — Nambatic.  
**CUAJARSE.** — Mbatic.  
**CUAL?** — Antain? Ngain?  
**CUALQUIERA.** — Paguisu-  
 pan.  
**CUÁNDO?** — Canu?  
**CUANDO.** — Amaica.  
**CUÁNTAS VECES?** — Ma-  
 capila?  
**CUANTIOSO.** — Madaquel—  
 Calabauan á madaquel.  
**CUÁNTO?** — Pila?  
**CUARENTA.** Upat pulu.  
**CUARTA (parte)** — Ica-pat  
 bagui.  
**CUARTO** — Ica-pat.  
**CUARTO (habitación)** — Bilic.  
**CUA TR AL VO.** — Kuda á  
 maputi su pat á ay nin.  
**CUATRERO** — Tecau sa mña  
 ayam.  
**CUATRO.** — Upat.  
**CUATROCIENTOS.** — Upat  
 gatus.  
**CUBIERTA** — Sapeng.  
**CUBIERTO.** — Salidut, tebec  
 engu glat.  
**CUBRIR.** — Sapengan.  
**CUBRIRSE.** — Salicumbung.  
 Cubrirse la cabeza. — Ped-  
 tubau. — Pepsapiu.  
**CUCARACHA.** — Cacaba.  
**CUCLILLAS.** — Ticutú. —  
 Sentado de cuclillas. — Mid-  
 ticutú.  
**CUCHARA.** — Salidut.  
**CUCHARADA.** — Saca sali-  
 dut.  
**CUCHICHEAR.** — Mague-  
 tungá — Pa-guedung.  
**CUCHILLA.** — Sundaug.  
**CUCHILLADA.** — Tidau. —  
 Catimbás.  
**CUCHILLO.** — Glat.  
**CUELLICORTO.** — Mababa  
 i lig. Los animales. — Be-  
 guec.  
**CUELLERGUIDO.** — Tindeg  
 i lig — Dancac. — Pedtengang.  
**CUELLILARGO.** — Malendu  
 — i lig.  
**CUELLO.** — Lig.  
**CUENTO.** — Yringa. — Tutu-  
 len.  
**CUERDA.** — Tali. — De gui-  
 tarra. — Tampes. — De arco  
 Tampes á busuc  
**CUERDO.** — Maumin. — Ban-  
 tang. Titay bantang.  
**CUERNO.** — Sidung.  
**CUERO.** — Upis. — Cubal.  
**CUERPO.** — Lauas. — Cuerpo  
 muerto. — Bancay.  
**CUERVO.** — Cacuac. — Uac.  
**CUESCO (el meollo.)** — Unut.  
 Udin. — Hueso de la fruta,  
 ó la parte dura. Ulapis.  
**CUESTA.** — Taguedegán. —  
 Cuesta arriba. — Pedtaque-  
 deguen. — Subir una cuesta. —  
 Tumaguedeg. — Muy empi-  
 nada cuesta. — Matibeng

- CUEVA.—Tacub.  
 CUEVANO.—Bitón. — Malala  
 CUIDADO —Caingat.  
 ¡CUIDADO!.—¡Iga ka! Seka i mataul  
 CUIDAR.—Ingatan.—Cuidar de alimentar.—Uyaguen.  
 CUITA.—Carrasay.  
 CULADA.—Capanumtuc.—Calumpac.  
 CULANTRILLO.—Utan.  
 CULATA.—Taga na sinapang.—Balanca na sinapang.  
 CULEBRA.—Nipay.  
 CULEBREAR.—Peg quibec quibec.  
 CULETAZO.—Tumbuquen sa balanca á sinapang.  
 CULO.—Pitut.  
 CULPA.—Sala.—Dusa.  
 CULPABLE.—Aden sala.—Nasala.  
 CULPAR.—Salaán.—Ped-sadditán.  
 CULTIVAR.—Mangangauid.—Mbasuc.  
 CULTO, CIVILIZADO.—Mapia i lalacau.—Culto divino.—Cadsambayan sa Alatala.  
 CULTUR A.—Capangangauid.—Catituan á bitiara.  
 CUMBRE.—Puru á palau.—Tuduc  
 CUMPLEAÑOS.—Gay á quinambata-lun.  
 CUMPLIMIENTO.—Catuman.—Casaut.  
 CUMPLIR.—Matuman.—Masaut.  
 CUNA.—Puyutan.—Duyan.  
 CUNDIR.—Miparac.—Matáyac.  
 CUÑA.—Pasec.—Taled.—Panalau.  
 CUÑADA.—Ipag.  
 CUÑADO.—Ipag.—Bati.  
 CURANDERO.—Tabib.—Pagagamut  
 CURA PÁRROCO.—Padi canu mga cristianos.  
 CURAR.—Gamutan.—Mamulung.  
 CURVO, VA.—Becung.  
 CURVA la madera.—Pegcú. Bigued.  
 CUTIS.—Upis.  
 CUREÑA.—Padati na lutang.  
 CUYO.—Lecanin.  
 CHABETA.—Calandeman.—Pandapat.  
 CHACOTA.—Casugay á bitiara.  
 CHACOTEAR.—Pesugay á bitiara.  
 CHAMORRO.—Quinikisan.  
 CHAMUSCAR.—Sarabán.—Chamuscar las abejas.—Malalap.—Chamuscar el cuerpo.—Dalupaán.  
 CHANCEAR.—Sugay-sugay.  
 CHANCELAR.—Yaua.—Pacaua.—Mapalin.  
 CHANCLETA —Talumpa.  
 CHAPARRÓN —Ulán á mabaguer.  
 CHAPUCERÍA —Canyajil. Cacrangan  
 CHAQUETA.—Bangala sa casila.  
 CHARCO.—Cabuttaán.—Tunay.—Tunaán.  
 CHARLAR.—Embrac.—Matumpis.—Gudimán.

CHARLATAN. — Pembrac.  
 —Pendadap —Matumpis.  
 CHAROL.—Pacatilagken.  
 CHASQUIDO.—Catulapes.  
 CHATO.—Mababa á nguirung.  
 CHIBATO.—Cambin á maitu  
 CHIBO.—Mandangan.  
 CHICO.—Padidu.—Maitu.—Maguda.  
 CHICHARRÓN —Sapu á baby.  
 CHICHARRA.—Taculin.  
 CHICHÓN.—Egcalaguem.—Daguem.—Dinemupu.  
 CHIFLA.—Capamupuy —Cadtataua.—Cadsudi.  
 CHIFLAR.—Mamupuy.—Pedsudi.—Pedtataua.  
 CHIFLE.—Capamupuy.  
 CHILLAR.—Pedsiquem.—Pagugulsin.  
 CHILLIDO.—Siguem.—Casi-guem. Cagugulsin.  
 CHIMENEA.—Tatapán.  
 CHINCHE.—Kisul. Saldú.—Cariki.  
 CHINCHORRO.—Biala.—Puquet.  
 CHINETA.—Talumpa mababa.  
 CHIQUILLERÍA. — Cadaquelán á mga vata.  
 CHISME.—Matag á tutul.  
 CHISMEAR.—Pedtebuán.—Manutul.

CHISPA —Gueti  
 CHISPEAR.—Gumeti.  
 CHOCAR.—Macandasangá.—Pelumpaca. Chocar como cosa estraña —Ped-salacau.  
 CHOCOLATE —Siculati.  
 CHOCOLATERA.=Taguan sa siculati  
 CHOCHEAR.—Malipat.—Malimbán.  
 CHOCHERA.—Calipat.—Calimbán.  
 CHOCHO.—Nalipat — Nalimban.  
 CHOQUE —Capelumpaca.  
 CHORREAR.—Miguis —Tugayas —Pedtugayas.  
 CHORRO.—Iguis.—Tugayas.  
 CHOTO —Cambing á maitu á padidu.  
 CH O Z A.—Lauig.—Pandung  
 CH O Z N O.—Apu. — Vata na apu  
 CHUFLETA.—Cadsudi.  
 CHULETA.—Saguilap á sapu—Saguilip á sapu.  
 CHUPAR.—Susupen.  
 CHUPÓN (Vastajo, retoño) Tunas.  
 CHUSCADA.—Capacapeta-tauan.—Capedtataua.  
 CHUSCO.—Magalau.—Pacata-tataua sa ped á tau.

# D.

DABLE.—Mapacay.—Pang-ambalán.

DÁDIVA.—Caingay.—Iningay.

DADIVOSO.—Malemu-mengay.

DADO QUE ASÍ SEA.—Amaica fnaya.

DALLADOR.—Panananguet.

DALLE.—Sanguet.

DAMA. Bay

DAMASCO.—Sacabias á guinés.

DAMNIFICAR.—Carataán.—Embal marat

DAÑOSO.—Macacarat.—Matipu

DANZA.—Su pedsayau.

DAÑO.—Carat — Catipu.

DAR —Ingay.—Dar de comer.—Pegkanen.—Dar de

beber.—Pacainumen.—Depalos.—Pamadasan.—De

bofetadas.—Tapiringuen.—Dar auxilio.—Tabangán.—

Dar á entender.—Pacasa-

butan.—Dar palabra.—Matalad.—Dar de vestir.—Pa-

canditaren.—Dar que sentir —Pacariduun i guinaua.

—Dar principio. Mapunan.—Dar fin.—Mapasaden.—Dar las gracias.—

Pasalamatán.

DARDO —Gasa —Sileb —Pana

DE —Ni, cani, nu.

DEÁN.—Caunután sa maslá á Simban

DEBAJO.—Sa baba, sa lupa, sa dalem.

DEBATE.—Cakatalau.—Cupalaua.

DEBATIR.—Macatalaua.—Pedpalaua.

DEBELACIÓN.—Capegués sa lidu.

DEBELAR.—Macapegués sa lidu.

DEBER.—Mapatut.—El deber.—Su capatut.—Deber. (deuda).—Aden bayad.

DÉBIL.—Malemec i lauas.—Linibil.—Quinupay.

DEBILIDAD.—Calemec.—Caguinupay.—Calinibil.

DÉBITO.—Utang.

DECADENCIA de fuerzas.—Canupay.—Decadencia de

riqueza.—Camesquinán,

DECAER (De fuerzas).—Inupay — Quinupay.—Decaer

de su estado.—Mamesquinán.

DECÁLOGO.—Sapulu á sugu na Alatala.

DECAMPAR.—Gumanat su mga soldado.—Tagaquen

su dalepa.

DECANO.—Caunutan.

DECAPITACIÓN. — Capa-  
mutá sa ulú.

DECAPITAR. — Pamutá.—  
Putaan su alú.

DECENAL. — Su paca-saut  
sa sapulu ragun.

DECENCIA. — Catilacan.—  
Cataid.—Catancá.

DECENO, NA.—Icasapu'u.

DECENTE.—Mapia parás.  
—Matilac.—Persona de-  
cente.—Mapia-adat.

DECIDIR —Munut sa isa bu  
canu m̄ga napsu.

DÉCIMO, MA.—Icasapulu.

DÉCIMO CUARTO.—Ica-  
sapulu engu pat.

DÉCIMO NONO.—Icasapulu  
engu sian

DECIMO OCTAVO.—Ica-  
sapalu engu ualu.

DÉCIMO QUINTO —Icasa.  
pulu engu lima

DÉCIMO SÉPTIMO.—Ica-  
sapulu engu pitu.

DÉCIMO SEXTO.—Icasa.  
pulu engu nem.

DECIMO TERCIO —Icasa.  
pulu engu telu.

DECIR —Teluun.

DECISIÓN.—Caunut, ca-  
surut i guinaua.

DECLARACIÓN.—Catun-  
tul.—Caguyud sa benal.

DECLARAR — Pacaliuana-  
guen.—Ipagac sa benal—  
Pedtuntul.

DECLINACIÓN.—Casibay.  
Casolilap.

DECLINAR.—Isibay.—Ma-

casolilap.

DECLINATORIA.—Isibay  
á Jucum.

DECLIVE.—Caguiling sa  
lupa.—Ludasán.

DECOCCIÓN.—Calutu.

DECORAR.—Paganadán.—  
Itagu sa kalendemán.—  
Parasán.

DECORO.—Adat mapia.—  
Tuhus.

DECOROSA.—Catuhus —  
Matuhus.

DECRÉPITO.—Lukes.

DECRETO.—Sugu.

DECHADO.—Mapia i para-  
gay.

DEDAL.—Sup sa lima.

DEDICACIÓN.—Caingay.—  
Catademan.

DEDICAR.—Pacatadem.—  
Mingay.

DÉDIL.—Taguban é lima.

DEDO.—Tinduru.—Del pie  
mayor.—Ama na ay.—  
Dedo mayor de la mano.  
—Ama lima.—El índice.  
—Tindulu—El dedo ma-  
yor.—Dato na lima—El  
anular.—Yiaramanis.—El  
meñique.—Quing-quiring.

DEFENDER.—Isibay.—  
Ipangatu.—El fuerte ó cota.  
—Pagalaun.

DEFENSA.—Capangalu.—  
—Capangatu.

DEFENSOR.—Pangaco.—  
Pangatu.

DEFENSORIA —Capangaco  
—Capángatu

DEFINICIÓN.—Capanuru.  
—Catuntul.

DEFINIR. — Papayac.— Manutul.  
 DEFORME.—Icasim.—Langit Marat i paras.  
 DEFORMIDAD.—Casim. Calanguit.  
 DEFRAUDADO.—Ngalagán.  
 DEFRAUDADOR.—Tangalagan.  
 DEFRAUDAR.—Agaun.—Malagan  
 DEFUERA.—Saliu —Sa gumau.  
 DEFUNCIÓN.— Capapatay.  
 DEGENERAR. — Maculang sa bangsa andang.  
 DEGENERADO.—Naculang sa bangsa.  
 DEGOLLADERO.—Pedsumbalián su sapi.  
 DEGOLLAR. — Putaán sa ulu.—Pedsumbali  
 DEGRADACIÓN. — Caba-baán i bangsa.—Caua su glal.  
 DEGÜELLO.— Caliputen.— Capamutá sa ulu.  
 DEHESA.—Lupa á pembutanán su mǵa ayam.  
 DEHESAR.—Di embasquen.—Di panganguidán.  
 DEICIDA. — Su pembunu cani Cadenán tanu si Jesucristo.  
 DEICIDIO.— Cabunu cani Jesucristo.  
 DEIDAD.—Cadiosán.  
 DEJADEZ.—Capauc.  
 DEJADO.— Natagac. — Mapauc.  
 DEJAR.—Isauat.—Itagac.  
 DEJO. Sauat.—Sama.  
 DEJUGAR. — Camesén. —

Temeguen.—Gataan.  
 DELACIÓN.—Capanabi.  
 DELANTE:—Sa sangurán.  
 DELANTERA.—Sangurán.  
 DELANTERO.—Su, mauná.  
 DELATABLE.—Patut taruun.—Panabien.  
 DELATAR.—Manutul. Magtalu.—Manabi.  
 DELATOR.—Tinalun. — Tanabi.—Tanutulen.  
 DELEGACIÓN.—Capecasaring.  
 DELEGADO.—Casarigan.  
 DELEGAR.—Pedsarigan.— Sumarigan.  
 DELEITAR.—Pegcalilini.— Pembaya-baya.  
 DELEITABLE.—Malilini.  
 DELEITE.—Calilini.  
 DELETREAR.—Pagarib  
 DELEZNABLE.—Malindeg.—Macapalin.  
 DELGADEZ.—Canipisán.— En persona.—Cagasá.— Del palo ó bastón.— Padedu.  
 DELGADO, DA. (tela).—Manipis. De cuerpo.—Magasá.  
 DELIBERAR. — Mamandapat.—Mamiquil.  
 DELICIA.—Calilini.  
 DELICIARSE.—Mlilini.— Magbaya-baya.  
 DELICIOSO.— Calilinian — Cabaya-baya.  
 DELINCUENTE.—Nasala tau.  
 DELINQUIR.—Masala.— Embal á malat.  
 DELIRAR.— Calipat.— Pendadap.  
 DELIRIO.—Candadap.



DELITO.—Sala.—Cangulu-  
la malat.  
DEMANDA.—Capanaru.—  
Tuntut.  
DEMANDADO.—Pedtuntu-  
tan.  
DEMANDANTE.—Pedtun-  
tut.  
DEMANDAR.—Tumuntut.  
DEMASÍA.—Calabauan.—  
Labi sa caantáng.  
DEMASIADO.—Calaba-  
uan.—Da malalanat.  
DEMENCIA.—Cakarat á  
pandapat—Cabuneg.  
DEMENTAR.—Mabuneg.  
DEMENTE.—Buneg.—Bed-  
tang.  
DEMOLER.—Maguebá.  
DEMOLICIÓN.—Caguebá.  
DEMOLIDO.—Naguebá.  
DEMONIO.—Damangias  
DEMORA.—Cauguet.—Ca-  
tana.  
DEMOSTRAR.—Mapayac.—  
Ipailay.  
DEMUDARSE.—Panguela-  
pan.  
DENEGACIÓN.—Di cag-  
quiug.—Caendá.  
DENEGAR.—Di miug.—  
Mendá.  
DENEGRECER.—Macaitem.  
DENIGRACIÓN.—Cakarata  
na tindeg.  
DENIGRAR.—Caraten su  
tindeg.  
DENIGRATIVO.—Macaka-  
rat sa tindeg.  
DENODADO.—Di magui-  
rec.—Mauarau.  
DENOMINACIÓN.—Ngalan.

DENOMINAR.—Betuun  
ngala.  
DENSIDAD.—Camadanes,  
Cabinés.  
DENSO.—Madanes.—Mabi-  
nés. Denso, oscuro.—Ma  
libuten.  
DENTADO.—Manguipen.  
DENTADURA.—Su langun  
á nguipen.  
DENTAR.—Tuan sa ngui-  
pen.  
DENTELLADA.—Sa caca-  
ben.—Buten.  
DENTERA.—Nginguilo.—  
Manguilguil.  
DENTÓN.—Su mga malen-  
du i nguipen.  
DENTRO.—Sa lusud.—Sa  
ludep.  
DENTUDO.—Madaquel i  
nguipen.  
DENUEDO.—Cauarau.—Ca-  
bager i guinaua.  
DENUNCIAR.—Magtaru. Su-  
mabi.—Manutul.  
DEPARTIR.—Mimbitiara —  
Magtalu.  
DEPLORAR.—Maridu i gui-  
naua sabap sa carrasay á  
ped.  
DEPLORABLE.—Cauquit  
á marat.  
DEPONENTE.—Pagcaliua-  
nag.  
DEPONER.—Pacauá.—Iauá.  
Tuntulen.  
DEPORTACIÓN.—Cait sa-  
lacau á ingued.—Catalau.  
DEPORTADO, DA.—Su  
init salacau á ingued. Ini-  
ta'au.—Initug.

DEPORTAR.—Iten salacau á ingued.—Italau.—Itug.  
 DEPOSICIÓN.—Cada su glal.—Catuntul.—Caudu.  
 DEPOSITAR.—Itagu — Casarigan — Itunguen.  
 DEPOSITARIO.—Sarigan — Casarigan.—Su pagui-pat.  
 DEPÓSITO.—Natagu.—Cataguan á tamuc.  
 DEPRAVADO.—Su marat i parangay.  
 DEPRAVAR.—Macacarat sa parangay.  
 DEPRECACIÓN.—Capan-gani.  
 DEPREGAR.—Magadi — Mangani.  
 DEPRECATIVO.—Panganien.  
 DEPURAR.—Unasan.  
 DEPURATIVO.—Pacaunas.  
 DERECHO.—Catituan—Tituun sa andau i patut.  
 DEROGACIÓN.—Cacartaan.—Catagac.  
 DEROGADO.—Nacarata.—Natagac  
 DEROGAR.—Carataan.—Matagac.—Maua  
 DERRAMA.—Buis  
 DERRAMAR.—Maudud.  
 DERRAME.—Caudud.  
 DERREDOR.—Sa liguit.—Sa kilid.—Sa libed.  
 DERRETIDO.—Natunag.  
 DERRETIR.—Matunag.  
 DERRIBADO.—Naguebá.  
 DERRIBAR.—Maguebá.—Guebaan.  
 DERRIBO.—Caguebá.

DERROTA.—Su pasangulen nu mga auang.—Napeguesan su mga sondalo.  
 DESABRIDO.—Matabang.  
 DESABRIGAR.—Auaan su tagub.  
 DESABROCHAR.—Becaten su tambucu.  
 DESACALORARSE.—Macatengau.—Macasengau.  
 DESACATAR.—Mada su adat.—Masala.  
 DESACATO.—Cada na adat.  
 DESACERTAR.—Di macasugat.—Malibat.—Malimban.  
 DESAGIERTO.—Dicapacasugat.—Calimban.  
 DESACOBARDAR.—Yauá su calec.—Pacauarau.  
 DESACOMODADO.—Da macapanguilay sa cauyag.  
 DESACOMODAR.—Mada su capanguilay sa cauyag.—Mamisquin.  
 DESACONSEJADO.—Da ipamaguindau nin.—Tubengag.—Dupang.  
 DESACREDITAR.—Macakarat sa tindeg, caraten su tindeg.  
 DESADEUDAR.—Ipuisen su mga hutang.  
 DESADORNAR.—Yaua su mapia paras.  
 DESAFIAR.—Paula.—Tibabá.  
 DESAFÍO.—Capuala—Ctibabá.  
 DESAFORTUNADO.—Marat i curis.—Marat i bagui.  
 DESAGRADABLE.—Maca-

- karat sa guinaua.  
**DESAGRADAR.** — Caraten su guinaua.  
**DESAGRADECER.** — Malipaten su ped in.  
**DESAGRADECIDO.** — Calilipat sa ped-in.  
**DESAGUADERO.** — Petuganan á ig.  
**DESAHOGADO.** — Nacadeká. Nacadená.  
**DESAHOGAR.** — Pacatanaán.  
**DESAHUCIAR.** — Maua su cagagapa. — Da acalon.  
**DESAIRAR.** — Paguisek.  
**DESALABAR.** — Payac su culang. — Pendupanguen.  
**DESALAR.** — Yaua su papac.  
**DESALENTAR.** — Yaua su sarig. — Macareguen í casaut sa mapia.  
**DESALIENTO.** — Cauan á sarig.  
**DESAPARECER.** — Madadag. — Di mailay. — Da matun.  
**DESAPASIONAR.** — Yaua su caquiug á marat.  
**DESAPEGARSE.** — Yaua sa guinaua.  
**DESAPROBAR.** — Da guinaua. — Di macasurutá.  
**DESARMAR.** — Yaua su mga matalam á ped. — Maua su madidis.  
**DESARRAIGAR.** — Baduten.  
**DESARREGLADO** hilo ó mecate. — Guguet. — Los palos. — Migulansang. — Las cosas de casa. — Nacalibug.  
**DESARROLLAR.** — Macaslá. — Becaten.  
**DESARROPAR.** — Yaua su ditar.  
**DESARRUGAR.** — Bintenguen.  
**DESASEO.** — Carcsicán.  
**DESASIR.** — Bucauanán. — Bucaán.  
**DESASOSEGAR.** — Di i tumana.  
**DESASTRADO.** — Nasucaran. — Marat i bagui.  
**DESASTRE.** — Casucar. — Carat i bagui.  
**DESATAR.** — Becalen su mga tali. — Desatar el pantalón. — Pacut. — Pamiquis.  
**DESATENCIÓN.** — Di edsa-guipá  
**DESATINADO.** — Di pacasugat.  
**DESATINO.** — Di casugat.  
**DESATOLLAR.** — Batonen.  
**DESATRACAR.** — Macauatán. — Tulac. — Tumulac.  
**DESATRAER.** — Camblag. — Isibay.  
**DESATRAMAR** (limpiar el conducto). — Pamuputan.  
**DESATURDIR.** — Yaua su guede-güedá,  
**DESAVENENCIA.** — Caplidu. — Di capagayun.  
**DESAVENIR.** — Mcliduay. — Di pagayun.  
**DESAVIAR.** — Dadaguen.  
**DESAYUNARSE.** — Pedpita.  
**DESAYUNO.** — Pita.  
**DESAZÓN.** — Cada sa tanam. Yaua su nanam.  
**DESBANCAR.** — Pacaaúan canu nga bancu. — Iauá su glal.  
**DESBARAJUSTE.** — Carim-

bur.  
**DESBARAJUSTAR.** — Marimbur.  
**DESBARATADO.** — Marat i parangay.  
**DESBARATAR.** — Caraten.  
**DESBARRIGADO.** — Maitec i tian, padidu i tian.  
**DESBARRIGAR.** — Palian su tian.  
**DESBASTAR.** — Manampas. — Basayán.  
**DESBASTE.** — Cabasay.  
**DESBAZADERO.** — Darpá á malindeg.  
**DESBECERRAR.** — Iaua sa capesusu su sapi  
**DESBOCADO.** — Malat i capanalu — Marat i cadtalu.  
**DESBOCARSE.** — Tinumenguel su kuda. — Gumaga su kuda.  
**DESBORDAR.** — Iluntu.  
**DESBRUJAR** (desmoronar.) — Matubac. Quitar la brujería. — Pamabasán.  
**DESCABALGAR.** — Manug sa kuda.  
**DESCABEZADO.** — Da caitu nin. Da ulú nin.  
**DESCABEZAR.** — Putaán su ulú.  
**DESCAECER.** — Malumbat — Maua su baguer.  
**DESCAECIDO.** — Plumbat. Naua su baguer.  
**DESCAECIMIENTO.** — Caplumbat. — Caua na baguer.  
**DESCALABRAR.** — Capalian sa ulú.  
**DESCALZO.** — Da i talumpa nin.

**DESCAMINADO** — Nacasi-bay sa lalan.  
**DESCAMISADO.** — Da i bangala nin.  
**DESCAMPADO.** — Maliuanag.  
**DESCANSADERO.** — Pindekaán. — Sedsegán.  
**DESCANSADO.** — Di pacalugat. Nacadegká.  
**DESCANSAR.** — Dumeká. Tumaná.  
**DESCANSO.** — Cadegká. — Catana.  
**DESCANTAR.** — Iauá su mga vatu.  
**DESCAÑONAR.** — Auaan su dabung.  
**DESCARADO.** — Da caya nin.  
**DESCARGAR.** — Yaua su ruran. Maua su lulán.  
**DESCARNADOR.** — Ipagaua su sapu sa ubay á tulán.  
**DESCARNAR.** — Auaan sa sapu sa ubay á tulan.  
**DESCARO.** — Da caya.  
**DESCARRIAR.** — Matadin. Maua su adat. Macadadag.  
**DESCARRÍO.** — ( atadin. — Caua su adat.  
**DESCASCAR.** — Upisan.  
**DESCASTADO.** — Da bangsa nin. Di pangasal sa mga luques-in.  
**DESCENDENCIA.** — Tupu.  
**DESCENDER.** — Manug. — Lutad. — Descender de sus mayores. — Matupu. — Mapuun.  
**DESCENDIENTE.** — Tupu.  
**DESCENSO.** — Capanug — Calutad.  
**DESCENIR.** — Bécaren su

- pinding.  
**DESCERRAJADO.** = Marat á tau — Marat i pandapat in.  
**DESCERRAJAR.** — Yaua su guncián.  
**DESCLAVAR.** — Mamadut sa mga putau.  
**DESCOBIJAR.** — Yaua su malun  
**DESCOGER, DESPLEGAR** Lacaten.  
**DESCOGOLLAR.** — Auaán sa umbus,  
**DESCOLAR.** — Putucan su icug  
**DESCOLGAR.** — Ibaba su nacasang. Ibaba sa mga inisayad.  
**DESCOLORAR.** — Cadaánsu paras, su varná.  
**DESCOLORIDO.** — Nacaputi.  
**DESCOLORIR.** — Magaua su mga varná.  
**DESCOMEDIDO.** — Dupang. Da adat.  
**DESCOMEDIRSE.** = Cadaán su adat.  
**DESCOMPASADO.** = Calabauan á maslá.  
**DESCOMPASARSE.** — Yaua su adat.  
**DESCOMPONER.** — Caraten. — Pangumbayán.  
**DESCOMPOSICIÓN** ó descompostura. — Cacarat. — Cacumbayán.  
**DESCOMPUESTO.** — Nacarat. — Nacumbayan.  
**DESCOMULGADO.** — Marat á tanto. — Inisibay canu ped-in.  
**DESCOMULGAR.** — Masibay canu nga ped á cristianos.  
**DESCONCEPTUAR.** — Caraten su tindeg. — Pegcarat i gueib-in.  
**DESCONCERTAR.** — Mapi-cat. — Itayac. — Ipayapat. — Matayac.  
**DESCONCIERTO.** — Catayac. — Capicat — Capayapat.  
**DESCONFIADO.** — Di ped-sarig. — Di tumana i pandapat in.  
**DESCONFIANZA.** — Di casarig. — Cadá su cagagapa.  
**DESCONFORME.** — Di capagayun — Di pagunut. — Di masurut.  
**DESCONFORMIDAD.** — Di capagayunan. — Di capagunutan. — Di casurut.  
**DESCONOCER** — Di maquilala. Di catauán.  
**DESCONOCIDO.** — Di caquilala. — Di catauan.  
**DESCONSUELO.** — Cacarat sa guinaua. — Da capia i guinaua.  
**DESCONTAR.** — Di masugat. maitung.  
**DESCORDAR.** — Di suruta — Pemplac á guinaua.  
**DESCORDERAR.** — Pitasen — su pedsusu su vata á bili-bili.  
**DESCORNAR.** — Auaán su sidung.  
**DESCORTÉS** — Da i adat. — Da tabiá.  
**DESCORTESÍA.** — Cada na adat.  
**DESCORTEZAR.** — Upisan.

DESCOSER. — Cacasen su pamanay.

DESCOSIDO. — Da adat in sa cambitiara — Kinacas su pamanay.

DESCOYUNTARSE. — Macapicat su mga tulán.— Macapitas su mga tulan.

DESCRECER. — Macaitu.— Macababa.

DESCRÉDITO. — Carat su tindeg.

DESCRESTAR. — Angulán.

DESCUARTIZAR. — Lapaán su lauas.— Gapaan su lauas.

DESCUBRIR LA CABEZA.

— Yaua su sapiu.— Descubrir secreto.— Ipayac su naguená. — Descubrir la cara.— Ipaylay su paras

DESCUERNO. — Pinang caya

DESCUIDADO. — Di sagui-pa.— Di iguegueid.

DESCUIDAR. — Di sagui-paen.— Di masagui-pá.— Di iguegueid.

DESCUIDO. — Di casagui-pa.— Di caguegueid.

DÉSDE. — Puun sa — Tamán sa

DESDECIRSE. — Palumanán su bitiara — Mapalin su bitiara

DESDENTADO. — Na-tepedan sa nguipen.— Nasepuan.

DESDICHADO. — Marat i palad.— Malat i bagui.

DESDOBLADO. — Da malpi.— Da maguedet

DESDOBLAR. — Balaten -Ca-

yaten.

DESDORAR. — Aua su bu-laua

DESEAR. — Miug.— Ungaya

DESECAR. — Magangun.

DESECATIVO. — Paca-gangu.

DESECHO. — Pinamilián.— Nagubar

DESEDIFICAR. — Marat pa-rangay.

DESELLAR. — Yaua su tiab.

DESEMBARAZADO. — Di masicut ún.— Da embal in.

DESEMBARCADERO. — Dungguán.— Tugunán.

DESEMBARCAR. — Tepad.— Tumepad.

DESEMBARQUE. — Catepad.

DESEMBAULAR. — Yaua su dalem sa caban.

DESEMBOCADERO. — Mi-nanga.

DESEMBOLSAR. — Yaua sa puntir.— Bayadán.— Ingay.

DESEMBORRACHAR. — Mada su calangut.

DESEMBOSCARSE. — Gumemau sa calasan ó sa dam á kayo.

DESEMBRAVECER. — Layamen.— Macapia i guinaua.

DESEMBRIAGAR. — Yaua su calangut.— Madá sa caiblec.

DESEMBUCHAR. — Magutá.— Desembuchar lo secreto. Icapayac su paguená.

DESEMEJANTE. — Di ma guinsan.— Di malaguid.

DESEMEJANZA. — Di capa-

- guidsan Su di capalaguid.  
DESEMPALAGAR.— Maua sa masemu.— Su cabulung.— Su calingasá  
DESEMPARENTADO.— Da á pagari nin.— Inayatin  
DESEMPEÑAR la deuda.— Aunen.— El cargo.— Matuman ó macadatuan.  
DESEMPOLVAR.— Panapun.— Pamayupas.  
DESEMPOLVORAR, sacudiendo la ropa.— Ikiyab ó ipinyab.  
DESEMPONZOÑAR.— Yaua su bisa.— uaán su bisa.  
DESENAMORAR.— Yaua su guinaua.  
DESENASTAR.— Suun.  
DESENCAJAR.— Pagalinen.— Palinen.  
DESENCAJONAR.— Yaua su dalem sa cabán.  
DESENCALLAR.— Pague-riquen.  
DESENCAPOTAR.— Luasen su capote.  
DESENCARCELAR.— Yaua sa bilangan.  
DESENCARECER.— Pacalebuden.— Pacalemun.  
DESENCENAGAR.— Maua sa calbul.  
DESENCERRAR.— Yaua su lugenan.— Pacaliun.— Pagumaun.  
DESENCCLAVAR.— Auaán su tutuc.  
DESENCCLAVIJAR.— Yaua su mğa casingán á pintu.  
DESENCOJER.— Bintenguen.  
DESENCOLAR.— Yaua su cadequet in.  
DESENCOLERIZARSE.— Yaua su calipunguet.  
DESENCORDAR.— Yaua su iquet.— Su tali.  
DESENCORVAR.— Pacatitúun.  
DESENFADADO.— Da á ripunguet in.— Da calipunguet in.  
DESENFADAR.— Yaua su lipunguet.— Da calipunguet.  
DESENFARDAR ó DESENFARDELAR.— Lecaan su mğa banquil.— Pamacaden su mğa pilet.  
DESENFRENAR.— Auaán sa cacang. Desenfrenarse.— Cadená i caya.  
DESENFRENO.— Da caya.— Di magadat.  
DESENFUNDAR.— Auaán sa asek.— Yaua su gugulin.  
DESENGANCHAR.— Yaua su casadang.  
DESENGAÑAR.— Ipaquilala su caribat.— Lumisu sa talad.  
DESENGROSAR.— Kagasá.— Pageti.— Pagcupisen.  
DESENGRUDAR.— Yaua su dequet.  
DESENHBRAR.— Yaua su tanur sa ragum.  
DESENHORNAR.— Yaua su mğa bata sa horno.  
DESENLAZAR.— Becalen.— Cortando los lazos ó ataduras.— Tatasen.  
DESENLUTAR.— Mauá sa embalo-balo.  
DESENMARAÑAR.— Tanuren.— Patiulinen.

DESENMOHECER.—Auaán su ulabung.—Iaua su gulung.

DESENMUDECER.—Pacadtalu.—Punan á cadtalu.

DESENOJAR.—Mada su repunguet ó calipunguet.

DESENREDAR ASUNTOS.—Tanulen. Ipayac su be-  
nal.—Desenredar cuerdas.  
—Maua su naguguet.—Um-  
bayan su naguquet.

DESENROLLAR.—Iaua su linulun.—Belaten.

DESENSAÑAR.—Iaua su ripunguet ó calipunguet.

DESENSILLAR.—Iaua su siá.

DESENTERRAR.—Caluten ó cumalut sa inilebeng.

DESENTIERRAMUERTOS.—Su pelabit sa mga minatay.

DESENTRISTECER.—Iaua su calidu á guinaua.

DESENTUMECER ó DESENTUMIR.—Iaua su cabaned.

DESENVOLTURA.—Calimegas.—Tagateben.

DESENVOLVER.—Lecaan su nalulun.—Belaten su nalulun.

DESENVOLVERSE.—Cadaan sa cayá.

DESENVUELTA.—Babay marat i parangay.

DESEO.—Caquiug.—Ungaya.

DESEOSO.—Caquiugan.—Miug á tanto.—Magungaya á tau.

DESERCION.—Capalaguy na sundalu.

DESERTAR.—Malaguy su sundalu.

DESERTOR.—Su sundalu á palaguy.

DESESPERACION.—Cada-  
na sarig.—Di cagaga-  
pa.

DESESPERAR.—Mada sa Sarig.—Macarat tanto su guinaua

DEFALCAR.—Curangan.  
—Inagau—Mangagau sa tamuc á ped.

DEFALCO.—Caculang sa tamud á ped

DESGAJAR.—Panapacán.—Panutuán su sapac.

DESGANA.—Di caquiug kuman

DESGANAR.—Marat i guinaua sa pegken

DESGANARSE.—Di miug kuman.

DESGRACIADO.—Mesquinan—Malat i bahagui.

DESGRANAR.—Pelupun el mais.—Malupun el palay.—Pipisen el cacao—Pamecaden los mongos.

DESHACER.—Pacauá.—Caraten.—Deshacerse lo conuenido.—Mapalin su talad. Deshacerse la carne ó pescado en la olla.—Magubal.—Deshacerse la casa.—Magubal.—Baduten.—Deshacerse de pena.—Maridu tanto i guinaua.

DESHALAJAR.—Maua su mga paguiguinu.



**DESHELAR.**—Tunaguen su mitegas sabap sa tengau.  
**DESHEREDAR.**—Di Pusa-caán.—Iaua su capusaca.  
**DESHERRUMBRAR.**—Maua sa tangis. Pangunás  
**DESHIELO.**—Catunag.  
**DESHILACHAR.**—Cacasen. Pamecalen  
**DESHINCAR.**—Batuden su naca-tutuc.  
**DESHINCHADO.**—Nalpi su lebak.—Minauá su lebak  
**DESHINCHAR.**—Macaitu.—Maua su lebak. Malpi.  
**DESHOJAR.**—Matatag su laun.  
**DESHONESTIDAD.**—Capalatug. *Malayo.* Palabra deshonesta.—Per-kataán koto.—Acción deshonesta.—Perbuatan xabul.—Pensamiento deshonesto.—Pikiráan busuk.  
**DESHONESTO.**—Tanguinguiniuguen.  
**DESHONOR.**—Malu. Mipalin.—Mada su tindeg.—Linequeb.  
**DESHONRAR.**—Maua su tindeg.—Luminequeb.  
**DESHORA.**—Da sa horas.  
**DESHUESAR.**—Auaán su tulan.  
**DESHUMEDECER.**—Pacagangun.—Agaguen.  
**DESIDIA.**—Capauc.—Cada na lantec.  
**DESIDIOSO.**—Mapauc.—Su da lantec.  
**DESIERTO.**—Da á tau nin.—Pinagauan.

**DESIGNIO.**—Guinaua.—Piquilan  
**DESIGUAL.**—Di maguinsan.  
**DESINTERESADO.**—Di penapsu.—Di miug sa tamuc á ped in.  
**DESISTIR.**—Di manalus.—Mapalin su guinaua.  
**DESLEIR.**—Tunag.—Tunaguen.  
**DESLENDRAR.**—Yaua su mga lisa.  
**DESLENGUADO.**—Marat i capanaru ó cadtalu.—Matumpis.—Tagueteben.—Gudimán.  
**DESLENGUAR.**—Putulan sa dila.  
**DESLIZ.**—Cadulas.—Masala.  
**DESLIZADERO.**—Darpa á malindeg.  
**DESLIZADIZO.**—Ma-macadulas.  
**DESLIZARSE.**—Macadulás.—Masala.  
**DESLUCIDO.**—Da catinang in.  
**DESLUMBRADO.**—Nalebutengan á mata.  
**DESLUSTRAR.**—Auaán su matinang.  
**DESMAMAR.**—Yaua sa casusu.  
**DESMANDADO.**—Di maguinugut.  
**DESMANTECAR.**—Auaán su calembuán.  
**DESMARAÑAR.**—Tanuren.—Guguden su naguquet.  
**DESMAYAR.**—Pigkesan.  
**DESMAYO.**—Kikesan.—Matay.—Peditmaluán.

DESMEDRADO.—Naculang.  
Magasa.

DESMELAR.—Auaán su calumiguét.

DESMELÉNAR, descomponer el caballo.—Masurungcang.—Maguquet.

DESMENTIR.—Ipayac su cambutud.

DE·MENUZAR.—Pamacatuun.—Pacalibubuken.

DESMEO LLAR.—Anaán su utec.—Yaua su utec.

DESMERECER.—Macalat.  
Di mapatut.

DESMESURA.—Calabauan.  
Madaquel á tanto.

DESMESURADO.—Calabauan.

DESMOCHAR.—Panapacan.  
—Maua sa mga sapaç.

DESMOGAR.—Yulug á sidung a saladeng.

DESMOQUE.—Caulug á sidung.

DESMOLADO.—Da bagangin.

DESMORALIZAR.—Macacarat su parangay.

DESMORONADIZO.—Catubac.—Catubar.

DESMORONAR.—Tubaken.  
—Tebaren.

DESNARIGADO.—Pengau-Bengui.

DESNUDAR.—Lekas-Lekasan.

DESNUDARSE.—Lumekas.  
Yaua su ditalen.

DESNUDEZ.—Calekas.—Cada su ditar.

DESNUDO.—Talekas.—Da

bangala, da saluar.

DESOBEDECER.—Di maguinnugut—Sapalán.

DESOBEDIENCIA.—Di capaguinugut.—Casapalan.

DESOBEDIENTE.—Di paguinugut. Di magadat sa mga luques.

DESOCUPADO.—Da pembalan in.—Mapauc á tau.

DESOCUPACIÓN.—Cada á pemaalán.

DESOLACIÓN.—Caguebá.—Casucar.

DESOLAR.—Guebaán.—Macasucar.

DESOLLADO.—Da upis in—  
Da caya nin.

DESOLLAR.—Auaan su upis  
—Maua sa cubal.

DESORDEN.—Casimbur.—  
Dicatur.

DESOREJAR.—Auaán su tanguila.—Putulen su mga tanguila.

DESORILLAR.—Auaan sa guid ó liguid. Cacasen su pinamanay á liguid.

DESOSAR.—Auaán sa tulán.

DESOVAR.—Magurac su mga sedá.—Cambudi sa sedá.

DESPABILADERAS.—Ipagaua su sumbuán.

DESPABILADURA.—Pus á lansuc.—Sumbuán.

DESPABILAR.—Maua su snmbuan.—Yaua su pus á lansug.

DESPACIO.—Tana-tana.

DESPACHAR.—Pagpagata-  
uá. El correo.—Init su mga

- alamat surat.—Acabar.—  
 Mapasad. Vender.—Papa-  
 san.  
 DESPARRAMADO.—Napa-  
 rac. Naripes.  
 DESPARRAMAR.—Iparac.—  
 Pamaripes.  
 DESPAVESADURA.—Ipa-  
 gava su sumbuan.  
 DESPAVESAR.—Magava sa  
 sumbuan.  
 DESPAVORIDO.—Pagagui-  
 rec.—Maguilac á tanto.  
 DESPAVORIR. Maguirec.—  
 Pacaguilaquen.  
 DESPEADURA.—Kinupa-  
 yan.—Calugat.  
 DESPECHO.—Calipunguet.—  
 Caranguitán.  
 DESPEDAZAR.—Panguisin.  
 —Panempeden.  
 DESPEDIR.—Papagatauen.—  
 Pacauá.  
 DESPEDIRSE.—Magatau. Me  
 despido.—Magatau ako.—  
 Estas palabras dicen los  
 moros cuando quieren ma-  
 char.  
 DESPEGAR.—Lecatén.—Pa-  
 cauá.  
 DESPELLEJADO.—Naupi-  
 san.—Penditar.—Itagac su  
 nabisay.  
 DESPELLEJARSE.—Mau-  
 pis. Mabisay su ditar.  
 DESPENSA.—Pananaguan sa  
 ken.  
 DESPEÑAR.—Tumipu.—Pa-  
 tiulug.  
 DESPERDICIAJOR.—Ta-  
 buang.—Tambuacal.  
 DESPERDICIAJ.—Ibuang.—  
 Pedtambuacal.  
 DESPERDICIO.—Natambua-  
 cal. Nacabuang.  
 DESPEREZARSE.—Mangun-  
 guyab.—Panguinguales.  
 DESPEREZO.—Capanguiles—  
 Capanguyab.  
 DESPERTAR.—Pucaun.—  
 Paguedemen.  
 DESPESTAÑAR.—Yaua su  
 mga pirec-pirec.  
 DESPIERTO.—Nacagnao.—  
 Nacaguedam.  
 DESPIOJAR.—Manguingutuá.  
 DESPLUMAR.—Pamumbu-  
 lán.—Panguimbumbulán.  
 DESPOBLADO.—Darpa á  
 da á tau nin  
 DESPOBLAR.—Auaán su tau.  
 —Pinagauán.  
 DESPOJAR.—Agaun.—Li-  
 nanpasán. Pedtabanán.  
 DESPOJO.—Capangagau.—  
 Calinampas. Cadtabanán.  
 DESPOLVAR.—Pagava su  
 bugsen ó tamac.—Yauá  
 su libubug.  
 DESPOLVOREAR.—Igue-  
 cang, pacava su lupideg,  
 su mga puput.  
 DESPORTILLAR.—Semping.  
 —Panabián—Mapesá. Si es  
 el muro. Maguebá  
 DESPOSADO.—Calumay.—  
 Su mabilangu á iniquetan  
 sa putau.  
 DESPOSAR.—Cauinguen.  
 DESPOSORIO.—Catalad sa  
 cacauing.  
 DESPRECIAR.—Palegá.—  
 Marsic.—No atender á la  
 gente.—Casemú.—Magba-

liuat.—Mabulong.  
 DESPRECIO.—Casemú.—Cabulung. Capalegá.  
 DESPRENDERSE las hojas.  
 — Latá.—De un objeto. —  
 Ingay—Tagac.  
 DESPUÉS.—Amay á amay.  
 DESPUNTAR.—Yaua su puru sa tuka.  
 DESQUIJARAR.—Ucaán su bacá.  
 DESQUITAR.—Mamuli.  
 DESQUITE.—Capamuli  
 DESRABOTAR.—Putucán sa icug.  
 DESRANCHARSE.=Tagag su ken.  
 DESTAJERO.—Peditcanen.  
 DESTAJO.—Tican  
 DESTAPAR.—Secaán.—Ucaán. Maua sa sapeng.  
 DESTEMPLANZA del tiempo.—Mbarat á gay engu matengau. En el comer.—Cabusau. De vientre.—Saqit sa tian. En el hierro.—Naipedan-á calá.  
 DESTERRAR.—Ituc sa mauatán. Iten sa mauatan.  
 DESTERRONAR.—Pacada-buken. Pacalibuken.  
 DESTETADERA.—Su ipacaua.—Su pitasen su ped-susu.  
 DESTILAR.—Mbalin á arac.  
 DESTILATORIO.—Penbaalan sa arac.  
 DESTORNILLADOR =Ipa-luag.—Ipanuncás su siput.  
 DESTORNILLAR.—Tunca-sen.—Louagán.=Tornillar.—Iluten.—Tornillo.—Siput.

DESTRENZAR.—Becalen, sinulapid.  
 DESTRIPAR.—Inabuán.—Buán.  
 DESTRONAR.—Auaán su cajadian.—Puisan su bangsa.  
 DESTRUCCIÓN.—Cadá.—Carata.—Caguebá.  
 DESTRUCTURA.—Cabina-sá.—Caguebá.  
 DESTRUIR.—Mada.—Caraten.—Binasaán—Magueba  
 DESUNIÓN.—Capitas.—Capacapicat—Camblac.  
 DESUNIR.—Mapitas.—Macapicat.—Macamblac.  
 DESVALIDO.—Da baguer.—Linibil.—Inupay.  
 DESVANECER.—Mada—Macaluanag.  
 DESVARIAR.—Malipat.—Malimban,  
 DESVARÍO.—Calipat.—Calimban.  
 DESVELADO.—Da macaturug.—Pendiaga.  
 DESVELAR.—Di tumurug.—Ndiaga.  
 DESVELO.—Da macaturug.—Candiaga.  
 DESVENAR.—Isibay su mga ugat.  
 DESVENTURA.—Carat á curis.—Casucar.  
 DESVENTURADO.—Mara i curis.—Nasucarán.  
 DESVERGONZADO.—Da caya nin.—Da camamalá.  
 DESVERGUENZA.—Kurang i caya.  
 DESVIAR.—Sumibay.—Sumilay.—Pacasilain.

- DESVÍO. — Casibay. — Casilay. — Caauá.  
 DESVIRTUAR. — Cadaán su baguer. — Macaraát.  
 DETENCIÓN. — Catana. — Calenec.  
 DETENER. — Lenen. — Renen. — Lumenec.  
 DETERMINACIÓN. — Casurut. — Caquiug.  
 DETERMINAR. — Itanguet. — Masuruta.  
 DETESTABLE. — Di caquiugan — Marsic á tanto.  
 DETESTAR. — Di miug. — Marsic. — Palibac.  
 DETRACCIÓN. — Capamuras. — Capedtebu.  
 DETRACTAR. — Macaraten su tindeg.  
 DEUDA. — Hutang. — Bayad.  
 DEUDO. — Pagari. — Lusud sa tián.  
 DEUDOR. — Minhutang. — Mancat.  
 DEUTERONOMIO. — Icalima á surat sa Pentateuco.  
 DEVANADERA. — Becalán.  
 DEVANAR. — Panguilingán. — Pedtilen.  
 DEVASTACIÓN. — Cagragra. — Capulang-pulang.  
 DEVASTAR. — Magra. — Maguebá — Mapulang.  
 DEVOLUCIÓN. — Cambalingan.  
 DEVOLVER. — Imbalingan. — Iten bulaua.  
 DEVORAR. — Kuman sa maslá á casunguit.  
 DÍA. Gay.  
 DIADEMA. — Marcuta sa ulu.  
 DIAFANIDAD. — Kailay. — Cailag.  
 DIÁFANO. — Paguilay. — Milag.  
 DIALECTO. — Bahasa canu ngagaisá á dalepá.  
 DIÁLOGO. — Cambitiara á dua catau.  
 DIAMANTE. — Vatu á maslá i arga. Vato balani.  
 DIAMANTISTA. — Pagcaembal su diamante.  
 DIÁMETRO. — Kuris á upac á malipulu.  
 DIANA. — Su música mapita canu mga sondalo.  
 DIARREA. — Catakembur.  
 DIBUJO. — Tuladan. — Paras.  
 DICCIÓN. — Bahasa  
 DICIEMBRE. — Su cauli á ulan-ulan canu mga cristianos.  
 DICTAR. — Ipasurat mapia, pidsan ngain á kiug paguisurat.  
 DICTERIO. — Capamuras.  
 DICHA. — Bagui. — Capia untung.  
 DICHO. — Natalu. — Bahasa.  
 DICHOSO. — Nabaguiian. — Mapia untung.  
 DIDÁCTICO. — Matag su capaganat.  
 DIENTE. — Nguipen.  
 DIESTRO. — Layam. — Maturdu. — Masiapat.  
 DIEZ. — Sapulu.  
 DIEZMAR. — Mayad sa icasapulu.  
 DIEZMERO. — Su pembayad ataua pagancat sa icasapulu.

DIEZMESINO.— Sapulu ulán.  
DIEZMO.— Degca.— Icasapululu.  
DIFAMACIÓN.— Cakarat sa tindeg.  
DIFAMAR. — Macarat su tindeg.  
DIFERENCIA.— Mbidaán.  
DIFERENTE. — Di maguid-san.— Salacau.— Mbida.  
DIFÍCIL.— Marguen.  
DIFINIR.— Ipayac su benar.  
DIFUNTO.— Minatay.  
DIFUSO.— Maulat. — Maslá.— Malendú.  
DIGESTIBLE.— Malbud matunag. Malemu matunag.  
DIGESTIÓN.— Catunag.  
DIGNARSE.— Ipahit.— Miug.  
DIGNIDAD.— Grar.  
DIGNO.— Patut. — Mapia i tindeg.  
DIGRESIÓN.— Salacauen su bitiará.  
DILACIÓN.— Cauguet.  
DILAPIDAR.— Maparac sa tamuc.— Ibulan su tamuc.— Pedtambuacal.  
DILATADOR. — Pamacau-guet.  
DILATAR.— Pacaugueten = Pecauatán su talad.— Pecauatán su gay.  
DILATORIA.— Cauguet.  
DILATORIO.— Cauguet.  
DILECCIÓN.— Cakiug. = Calimu.  
DILECTO.— Kiugán.— Malilimu.  
DILIGENCIA.— Cadsucat.— Casiapat.

DILIGENTE.— Balisucat. — Masiapat.  
DILUVIO.— Barat á patpulu gay.  
DIMANACIÓN.— Capuun.— Capunán.  
DIMANAR.— Puun — Punán — Mapunán.  
DIMENSIÓN. — Taques — Caulad.  
DIMINUCIÓN — Capacaitun. — Capacadidun.  
DIMINUTIVO.— Pamacaitun — Pamacadidun.  
DIMINUTO. Maitu.— Padi-didu.  
DIMISIÓN. — Cabucua su bangsa su glal.  
DIMITIR.— Bucuaán su bangsa.  
DINAMARQUÈS.— Taga.— Dinamarca.  
DIOS.— Alah.— Alhatala.  
DIÓCESIS.— Pamalintaán ni Señor Obispo.  
DIPTONGO — Natimu dua baris.  
DIRIGIR. — Tinuru. — Pacatitun.  
DISCERNIR.— Makilala.  
DISCIPLINAR.— Manuru.— Maganad.— Macalayamen.  
DISCÍPULO.— Murit.  
DISCORDANCIA.— Di capagayun.— Di casurut.  
DISCORDAR. — Di masuruta.— Masibay su guinaua.  
DISCORDE. — Di pagayon.— Di masurut.— Di magubay su guinaua  
DISCREPANCIA.— Mbidaán.  
DISCRETO.— Matáu.— Manuganguen.

DISCULPA.—Capamalau.  
DISCULPARSE.—Peppalau.  
DISENTERÍA.—Capagudu sa rugu.  
DISFAMAR.—Macarat sa tindeg.  
DISFAMATORIO.—Cacarar sa tindeg.  
DISFORME.—Marat i paras  
DISFRAZARSE.—Iringuen su paras á salacau.  
DISFRUTAR.—Gunaon.—Masauid  
DISFRUTE.—Caguna.—Casauid.  
DISGUSTO.—Carat á guinaua  
DISIMULACIÓN.—Capagma—Capedtabun sa carat i guinaua  
DISIMULAR.—Ipagmá.—Ipedtabun su carat i guinaua.  
DISIMULO.—Capagmá.—Rapedtabun su carat á guinaua.  
DISIPAR.—Ipedtapuyac—Isaud—Ibuán.  
DISIPARSE las nubes.—Pelantak.—Maua su calendem.—Baliuanag á gay.  
DISLOCACIÓN ò dislocadura.—Caálin.—Calepu,  
DISLOCAR.—Alimen.—Malepu  
DISMINUIR.—Lebatan.—Culangan.  
DISOLUBLE.—Mabecar.—Malemú matunag. Malemú yaua.  
DISOLUTIVO.—Malemu matunag.  
DISOLVER.—Matunag. Ma-

guebá.  
DISONANCIA.—Di pagayun.—Di capamagayun  
DISPARATE.—Cambal ataua cadtalu á di matitu.  
DISPENDIO.—Calabauan i pamasa.  
DISPENDIOSO.—Pasasaud á tau.—Tau á calabauan i pamasá.—Magudal á tau.  
DISPERSIÓN.—Caparac. Catayac.  
DISPERSO.—Naparac.—Natayac.  
DISPERTAR.—Pucaun.—Paugedamen.  
DISPIERTO.—Naguenau—Guinemedam.  
DISPLICENCIA.—Carat sa guinaua.  
DISPLICENTE.—Macakarat sa guinaua.  
DISPONER.—Taguun.—Aturen.—Pamanimun.  
DISPUTA.—Capualá.—Capalauá.—Cagucac.  
DISPUTAR.—Pualá.—Palauá.—Magucac.  
DISTANCIA.—Cauatán.—Catancá.  
DISTANTE.—Mauatán.—Matancá.  
DISTINTO.—Di maguidsán.—Salacau.—Mbidá.  
DISTRACCIÓN.—Calimban. Calipat.  
DISTRAER.—Maibaribar—Malipat.  
DISTRAMIENTO.—Calimban.—Calipat.  
DISTRIBUIR.—Baguihin. Badbab.

DISTRITO.—Pamalintaán.

DISTURBIO.—Casimbur.—  
Casasau.—Cabusung-Caguru-guruc.

DISUADIR.—Limbalen.—  
Limpanguen su guinaua.

DISUASIÓN.—Calimbal su  
guinaua.—Calimpang su guinaua.

DISUASIVO.—Ipacaua su  
guinaua.—Pacalimpang sa  
guinaua.

DISYUNCIÓN.—Capicat. Capitas.

DISYUNTIVO.—Pamacapicat. Pamacapitas.

DISTURBIO.—Casimbur.—  
Casasau.—Cabusang.—Caguru-guru.

DIURÉTICO.—Sa cabias á gamut.

DIVERGENCIA.—Capapicat na silau.

DIVERGENTE.—Mabecu á silau —Capalin su silau.

DIVERSIDAD.—Di capela-guid —Capalin sa silau.

DIVERSIÓN.—Deremetan.—Dsgay.

DIVERSO.—Sabarang.—Socabias.

DIVERTIDO.—Pendaremetan.—Pedsusugaya.

DIVERTIMIENTO.—Candaramet.—Dsgay.

DIVERTIR.—Endaramet — Pedsugay.

DIVIDIR.—Baguiin. Mbad.

DIVIESO.—Pesá.—Lupet.

DIVINIDAD.—Su.—Ca.—Dios. Su. Ca.—Alatahala.

DIVINO.—Su macaatag sa

Dios, sa Alatahala.

DIVISA.—Tanda.—Pandi.—Tuhus.

DIVORCIARSE.—Pedsuay.—Pedtuad.—Pamblac.

DIVORCIO.—Casuay.—Cadtuad —Camblac.

DIVULGAR.—Pasabutan sa langun.

DOBLADILLO.—Lampingán su ditalen.—Lapián á ditar.—Laupán.

DOBLADURA.—Calampían, Calapingán.—Calaupán.

DOBLAR.—Lapi-in.—Pelapi.

DOBLE.—Natakep.—Tinakep.—Dua lapis.

DOBLEGAR EL CUERPO.—Dumuchum — Duchum.

DOBLEZ.—Catalimbut.—Cadsalimbut.—Cabutud.

DOCE.—Sapulu engu dúa.

DOCENA.—Sapulu engu dua.

DÓCIL.—Maunganguen.—Mamin.

DOCILIDAD.—Caunganguen.—Caumin.

DOCTO.—Matau.—Maulana á tau.

DOCTOR.—Matau á tau.—Maulana.—Tabip.

DOCTORA.—Caluma á pamumulung. Caluma á tabip.

DOCTRINA.—Palacala.—Doctrina.

DOCUMENTO.—Surat.—Sanda.—Tanda.

DOGAL.—Sarincut. Pules.

DOGO.—Asú á ipanganup.

DOLENCIA.—Saqit.—Csaquit.



DOLER. — Masaquit. — Maguedam sa casaquit.  
DOLIENTE. — Pecaquit. — Penguedam su casaquit.  
DOLO. — Catalimbut. — Cad-salimbut. — Cagacal.  
DOLOR. — Saquit. — Caguedam i saquit.  
DOLOROSO. — Casaquit-saquit.  
DOMAR. — Layamen.  
DOMENAR. — Mapegues. — Macatalau.  
DOMÉSTICO. — Sicaualayan. — Taga-valay.  
DOMESTIQUEZ — Caumin. — Calayam.  
DOMICILIO. — Ualay. — Darpa  
DOMINANTE — Pamalinta. — Mauarau.  
DOMINAR — Mapalinta. — Pendatuán.  
DOMINGO. — Acad.  
DOMINIO — Pendatuán. — Pamalintaán.  
DON. — Ingay. — Caingay.  
DONAIRE. — Capia á cambi-tiara.  
DONANTE. — Su paguingay.  
DONAR. — Maingay. — Mengay.  
DONATORIO. — Su nacatarima.  
DONCELLA. — Laga. — Raga-

— Bago-tau.  
DONDE — Andau.  
DOQUIERA — Mapia-andau. — Apia-andau.  
DORMILÓN. — Patuturatud.  
DORMIR. — Tumurug.  
DORMITAR. — Turatud.  
DORMITORIO — Tulugán.  
DORSO — Licud. Licumbú.  
DOS. — Dua.  
DOSCIENTOS. — Duagatus.  
DOSEL. — Sa-cabias á cu lambu.  
DOSIS. — Saca inuman. — Saca linuun.  
DOTE. — Sungud. — Betad.  
DRAGMA. — Icaualu baguisa onza. — Bad.  
DRIZA. — Babatun.  
DRIZAR. — Batunen ataúa itutus su layag.  
DUCTIL. — Malamit. — Malanut.  
DUDA. — Caalangalang á guinaua.  
DUDAR. — Maalangalang á guinaua.  
DUELA. — Papan á barilis. — Papan á tuung.  
DUENDE. — Salindagau. — Saitan.  
DUÑO. — Kirec. Kinkuan.

## E.

**EBRIEDAD.**— Calangut.—  
 Caibel—Cablec  
**EBRIO.**—Nalangut.—Cablec-  
 blec.  
**EBÚRNEO.**—Panayau á ga-  
 ding.  
**ECLESIASTES.**—Isa á su-  
 rat sa Sagrada Escritura.  
**ECLESIÁSTICO.**—Su Padi.  
**ECLIPSE.**—Galana.  
**ECO.**—Valaleng.—Caus.  
**ECONOMÍA.**—Caitung --Ca-  
 liuat.  
**ECONÓMICO.**—Maitung.—  
 Maliuat.  
**ECONOMIZAR.**— Maitung.  
 —Maliuaten.  
**ECHADERO.**—Dedsel.—  
 Sandigan.  
**ECHADILLO.**— Vata bago  
 inimbatá á initagac.  
**ECHAR.**—Iitug.—Itapili.  
**EDAD.**—Ragun á quinau-  
 guet sa duña. Umul.  
**EDICTO.**— Sugu. — Pasabu-  
 tán.

**EDIFICAR.**—Embalay.—  
 Embal á valay.  
**EDIFICATIVO.**—Su mapia  
 i parangay.  
**EDIFICIO.**— Ualay. — Tulu-  
 gán.  
**EDUCAR.**—Manuru-Turuán.  
**EFECTUAR.**— Tumanen.—  
 Masaut su talad.  
**EFEMÉRIDES.**— Itungan.  
**EFERVESCENCIA.**—Maslá  
 icadidi su rugu.  
**EFESINO.**— Taga-Efeso.  
**EFICACIA.**— Cabaguer. —  
 Cagaus.—Capacay.  
**EFICAZ.**—Mabaguer.—Maca-  
 gaus.  
**EFIGIE.**— Paras.—Tuladán.  
**EFUNDIR.**— Ududen.—Ma-  
 catayac.  
**EFUSIÓN.**—Caudud.—Cata-  
 yac.  
**ÉGIDA.**—Catabang.  
**EGIPCIACO.**—Taga-Egipto.  
**EGOISTA.**—Di malimu sa  
 ped.

EGREGIO.—Mapia tanto.—  
Maslá tau.  
EGE.—Pansal.—Balauaguen.  
EJECUTAR.—Embal. Mba-  
lan.—Ibulus.—Panalus.  
EJECUTIVO.—Caembalan.  
EJEMPLAR.—Mapla y pa-  
rangay.  
EJEMPLO.—Cairingan-Mbal á  
patut iringan.—Upama.  
EJERCER.—Mbaal — Bale-  
begán.  
EJERCITAR.—Lumayam.  
EJERCITO — Madaquel á  
sundaru.  
EJIDO.—Madayá.—Maulad á  
baliuanac.  
ÉL.—Sekanin.  
ELACION.—Cabantug.—  
Caslá i guinaua.  
ELECCIÓN.—Capamili.—Ca-  
pangalam.  
ELECTO.—Napamili.—Na-  
pangalam.  
ELECTOR.—Su pamili.  
ELEFANTE.—Gading-Gaguia  
ELEGANTE.—Mapia i pa-  
ras.—Pedtanus á tau.  
ELEGIR.—Pilien—Mamili.  
ELEVACION.—Quipuru—Ca-  
pulu.  
ELEVADO.—Napuru—Napu-  
lu.  
ELEVAR.—Ipuru.—Ipulu.  
ELOCUENCIA.—Catáu su  
bitiara.  
ELOCUENTE.—Matáu su bi-  
tiara.  
ELOGIAR.—Imbantug=Ipa-  
yac su capia.  
ELOGIO.—Cambantug—Ca-  
payac sa capia.

ELLOS, ELLAS — Silan—  
Salkilan.—Salkiran.  
EMANACIÓN.—Capuun—  
Gumamau.  
EMANAR.—Puun.—Gumu-  
mau.  
EMBADURNAR.—Buringan  
—Budsinguen.  
EMBARAZADA. (muger  
Maguingay—Maugat.  
EMBARAZAR — Unguenen  
—Angán.  
EMBARAZO.—Sicut, Uu-  
guen—Cangán.  
EMBARCACIÓN.—Pagdaán  
=Auang.  
EMBARCAR LA GENTE.  
—Maguedá.—Embarcar la  
carga.=Ilulán.  
EMBARCO.—Capagdá.—Ca-  
lulan.  
EMBARGAR.—Isapal á ma-  
cua su tamuc nin.  
EMBARNIZAR.—Macatila-  
ken.—Tumilac.  
EMBARQUE.—Capagdá.  
EMBARRAR.—Taguan su  
buttá.—Mburinguen su but-  
tá.  
EMBATE.—Cadesá á maba-  
guer á baguel.  
EMBAUCAR.—Mag-acal-acal  
—Ndedelebud.  
EMBAULAR.—Itagu sa ca-  
ban.  
EMBEBECER.—Maalang-  
alang.—Mábengang.  
EMBELECO.=Capagacal—  
Capengang.  
EMBELESAR.—Macadegcá.  
—Macatana su pandapat in.  
—Mabengang.

EMBESTIDA.—Caatu.—Calubá.  
 EMBESTIDURA.—Tanda á glal.  
 EMBESTIR.—Mátu.—Malubá.  
 EMBETUNAR. — Sepangan á betun.—Parasán á betun.  
 EMBLANDECER. — Pacalemequen—Pacalambuten.  
 EMBLANQUECER. — Pacaputiin—Macabaluy maputi.  
 EMBOBADO. — Nabengan.  
 EMBOLSAR. — Uguten. — Itagu su uyut.  
 EMBOLSO —Cauyut. — Cataguan sa uyut.  
 EMBORNAL.—Pesu á penbuatan á ig.—Pesú á pedseputan á ig.  
 EMBORRACHAR. — Mlangut.—Mabelec.—Manbrec.  
 EMBOSCAR. — Mangalasan.—Pagayan su mǵa sondalo.  
 EMBOSCARSE. — Manulec sa dam á kayo.  
 EMBOSQUECER.—Mabaluy á calasan. Mabaluy á dam á kayo.  
 EMBOTAR —Matepul—Marangá.  
 EMBOTELLAR.—Itagu sa catiá.  
 EMBOZAR. — Taguban sa bias.—Sapengán su bias.  
 EMBREAR.—Gala.galan — Lumayán.  
 EMBRIAGAR.—Macalangut.—Maibel.  
 EMBRIAGUEZ.—Calangut—

Cambrec. Caibel.  
 EMBROLLAR.—Culibuguen.—Guisaraun.  
 EMBROLLO. — Culibug. — Caguisaráu.—Cabusaug.  
 EMBROLLON.—Macarimuseng sa guinaua—Paculibuguen.  
 EMBUDO.—Pansul.  
 EMBUSTE.—Cabutud—Catagacal.  
 EMBUSTERÍA. - Cabutud—Catagacal.  
 EMBUSTERO.—Butuden—Tagacalen.  
 EMBUTIR — Yasek — Aseken  
 EMÉTICO. — Macapangutá, Macapengua.  
 EMIGRAR.—Maua sa ingued in.—Pedsambi su dalepá.  
 EMINENCIA. — Capuruán.  
 EMINENTE. — Mapuru — Hombre eminente—Pidteilán—Mapuru bangsa.  
 EMINENTÍSIMO —Mapuru á tanto su bangsa.  
 EMITIR—Yitug - Emitir su parecer—Guguden su cantap.  
 EMOLUMENTOS.—Guna—Untung.  
 EMPACHO.—Caguilec.—Caya—Cumipes  
 EMPALAGAR,—Macasemú.—Macabaliuat.  
 EMPALAGO.—Casemú—Cabaliuat.  
 EMPALAGOSO.—Pacasemú—Pacabaliuat.  
 EMPALMAR.—Pedsalisipán—Pagatipen.

EMPANTANARSE. = Sumuleg sa lincab ig.—Pelampay.  
EMPAÑAR. — Lampingan. — Bausan ó Dapengan su vata. — Macarat su tindeg.  
EMPAPADO. — Nalumés sa ig.—Ineiguan. — Sinelug á matengau.  
EMPAPAR. — Guemen. — Iguemen. — Malumes.  
EMPAPELAR. — Buncusán sa caratas. — Putusen sa caratas.  
EMPAQUE. — Cabacus — Caputus.  
EMPAREDAR. — Ikubúl. — Tunkupen.  
EMPAREJAR. — Pacapaguidsanen. — Pegcuyá.  
EMPATAR. — Maguinsan — Masari—Tablá.  
EMPATE. — Caidсан.—Casari. — Catablá.  
EMPEDERNIDO. — Mategas guinaua.  
EMPEDRADO. — Lantay á vatu  
EMPEDRAR. — Lantayan su vato—Sumumpi sa vató.  
EMPEINE. — Saquit sa upis. — Buguis.  
EMPEINAZO. — Buguisen.  
EMPELLAR. — Isumag.  
EMPELLÓN. — Casumag.  
EMPEÑAR. — Sumandá.  
ENPEORAR. — Macarat. — Umanán su sakit.  
EMPEZAR. — Puunán.  
EMPLASTO. — Ipangalit. — Ipanepil.  
EMPLEADO. — Pepidted. —

Aden glal nin.  
EMPLEO. — Capidted. — Glal.  
EMPOBRECER. — Mamisquin. — Maculang i tamuc.  
EMPOLLAR. — Lumendem.  
EMPONZOÑAR. — Cadutián. Dutian—Cabisaán.  
EMPORCAR. — Buringan. — Budsinguen.  
EMPRENDER. — Puunan. — Paguná.  
EMPRESTAR. — Mutang. — Mapasembay—Mapancat.  
EMPRÉSTITO. — Cautang. = Capasembay.—Capancat.  
EMPUJAR. — Isumag.  
EMPUJE. — Casumag.  
EMPUÑADURA = Suungán. — Si de cris. — Danganán á sundang.  
EMPUÑAR. — Tayungán sa sundang. — Camalán—Capitán.  
EMULACIÓN. — Caquiug lepenguen su ped.  
ÉMULO. — Linumupeng.— Lidu.  
EN. — Sa.  
ENAGENAR. — Pasan—Ingay.  
ENAMORAR. — Pegkiugá—Manganacan.  
ENANO. — Pandac.  
ENASTAR. — Suunganen — Tadalán—Danganán.  
ENCADENAR. — Rantayan. — Lantayán.  
ENCAJAR. — Pangugueten. — Pagasán.  
ENCALVECER. — Maupau.  
ENCALLAR. — Macatencad su auang. — Macasendat.

ENCALLEAR.—Bungcoten. Btuán.

ENCAMINAR.—Iturú sa lalan.—Turuun-mapia.

ENCANDECER.—Pacalan-gán.—Pacarigaán.

ENCANDILARSE.—Cagaib.-Casalacauan.

ENCANECER.—Pakuan su buc.

ENCAÑAR.—Cacalen.—Cu macal.

ENCARCELACIÓN.—Cabilingo.

ENCARCELADO.—Binilango.

ENCARCELAR.—Bilangoun.—Taguan sa bilanguán.

ENCARECER.—Pacapuruán su alaga.

ENCARGAR.—Isarig. Ituman.

ENCARGO.—Iniduma.—Inisarig.

ENCARNADO.—Mariga.

ENCARRONAR.—Maburingán.—Mabudsingan.

ENCARRUJARSE (encrespase el cabello)—Curuten.

ENCASAR (volver el hueso á su lugar)—Aguden.—Pacapián su nalin.

ENCASCABELADO.—Ped-sarian. Ped-tuncalin.

ENCASQUETAR.—Suluten su sapiu.

ENCENDER.—Tedtemán-Tutudán.

ENCERADO.—Nataluan.

ENCERAR.—Talutaluán-Taguán su talu.

ENCERRAR GENTE —Pamintuán.—Ticupán. Animales.—Luguenen.

ENCICLOPEDIA.—Catauan su langun á taman.

ENCIERRO.—Linuguen —Dungan—Luguenán.

ENCIMA.—Sa liuauau.

EN CINTA.—Maguingay.

ENCISO.—Lupa á pambucuanun su mğa ayam.

ENCLAUSTRADO.—Naluguen sa guinaua á tau.

ENCLAVAR.—Itutuc.

ENCLAVIJAR.—Taguan sa tutuc.

ENCLOCAR ó ENCLOQUECER.—Lumendem.

ENCOBIJAR.—Sapengan.

ENCOGERSE.—ARRUGARSE.—Macru. La gente.—Lumucung.

ENCOGIDO.—Kipés.—Mikipés.—Nakipés.

ENCÓGIMIENTO.—Cakipes.

ENCOLADURA.—Cadequet.—Cadepil.

ENCOLAR.—Idequet-Idepil.

ENCOLERIZARSE.—Malipunguet.

ENCOMENDAR.—Isarig —Ituman.

ENCOMIO.—Cambantug.

ENCOMPADRAR.—Pagama-amaan.

ENCONAR.—Lumenbag.—Mangulbán.

ENCONO.—Carat guinaua.—Cangulbán.

ENCONTRAR.—Matuun.

ENCONTRARSE.—Macasumbac.

ENCONTRÓN.—Casumbac.

ENCORDAR.—Tumagu sa tali.

- ENCORRALAR.---Luguenán  
—Durenguen—Langcaten.  
ENCORVAR Pecu—Papeg-  
cuun.  
ENCRASAR. - Pacarigueten  
—Pacaguegueten.  
ENCRUCIJADA.---Capacam-  
balauaga á lalan. — Sapacan  
á lalan.  
ENCRUELECER. — Macau-  
rau. Mateguel  
ENCUADERNACIÓN.—Ca-  
linkit sa sulat.  
ENCUBRIR. Ipagma. Itabon.  
ENCUMBRADO. - Mapuru.  
ENCUNAR. — Duyanán---Pu-  
yután.  
ENCHANCLETAR. — Ped-  
talumpá  
ENCHARCADO.— Tunaan.  
—Budtaan—Membulayuc.  
ENCHARCARSE. — Mape-  
nuun á ig  
ENDEBLE.— Magbu — Ma-  
lungug.—Maliug.  
ENDECHA.—Bayuc.  
ENDEREZAR. — Pacatitun.  
—Pegketekedek  
ENDEUDARSE. — Mutang.  
—Mapendek á bayadán.—  
Malauás.-Taliaucaten.-Tan-  
gutanguen.  
ENDURECERSE. — Pedte-  
gas.  
ENEMIGO.—Lidu.  
ENEMISTAD — Caplidu.-  
Carat i guinaua.  
ENERGÍA. — Cabaguer. —  
Cagaus.—Capacay.  
ENÉRGICO.—Mabaguer.—  
Macagaus.  
ENERGUMENO. — Penda-  
puan na saitan.—Pedsucan  
á saitan-Pagasucan á saitan.  
ENERO.—Su ulan muná ca-  
nu ragun á mga cristianos.  
ENERVAR — Maluntac —  
Linibil.—Quinupay.  
ENFADADIZO.—Maranguit.  
—Malat.—i hatay.  
ENFADAR.— Malipunguet.  
—Maranguit.  
ENFADO.—Galipunguet.  
ENFADOSO. — Macarimu-  
seng. Pacasemu.  
ENFERMAR.—Masaquit.—  
Embegat su lauas.  
ENFERMEDAD.—Sakit.—  
Caarat sa lauas.  
ENFERMERO.— Pegunung  
sa casaquit.  
ENFERMIZO. — Masasaqui-  
ten.—Sasaquiten.  
ENFLAQUECER.— Pagketi.  
—Kagasa.  
ENFRENAR LA GENTE.  
—Peguenguen.—Al caba-  
llo.—Biguengán.  
ENFRENTE.—Sa sangulán.  
—Sa pantecán  
ENFRIADERA ó ENFRIA-  
DERO. — Pacatengau.  
ENFRIAR.— Pacatengau.—  
Macatengau.  
ENGALANAR.—Nditar sa  
mapía.  
ENGAÑARSE.—Maribat.—  
Malipat  
ENGAÑADOR.— Talimbut.  
Tagacal  
ENGAÑO. — Casalimbut. —  
Capagacal.  
ENGASTAR.—Panetecán.—  
Papagayanán su sarangán.

ERIAL.—Lupa á da capan-  
gangauidi.  
ERIZAR.—Cumrang.  
ERRAR.—Malibat.—Mali-  
pat.  
ERRATA.—Libat.—Calipat.  
ERROR.—Calibat.—Cacu-  
lang sa benal.  
ERUCTAR.—Pedtelap.—  
Tumelap.—Pagtogap.  
ERUCTO.—Telap.—Togap.  
ERUDITO.—Matau.—Mau-  
lana.  
ESCABROSO.—Macrang.  
ESCABULLIDO.—Naprus  
—Naiprus.  
ESCABULLIRSE.—Maprus.  
—Iprusen.  
ESCALA.—Toac.—Panican  
sa valay.  
ESCALAR.—Panguyacat.—  
Mamusuc.  
ESCALDADO.—Naludás —  
Nasupacan.  
ESCALDAR.—Maludas.—  
Lupacan  
ESCALERA.—Toac.  
ESCAMA.—Inguil.  
ESCAMADO.—Cargaán.—  
Nargaán.  
ESCAMAR.—Inguilan.—Yaua  
su inguil.  
ESCAMPAR.—Macaliuanag  
su gay.  
ESCAÑO.—Banco á aden á  
rendasan — un.—Sandan  
gan—un.  
ESCAPARSE.—Malaguy.—  
Mauá.—Tagac su dalepa.  
ESCARBADIENTES.—Pa-  
nuqui.  
ESCARBAOREJAS.—Ipa-

nuli-uli.  
ESCARBAR.—Tebaren.—  
Tubaken.  
ESCARBAR CON ESPE-  
QUE.—Panualen  
ESCARBAR LAS GALLI-  
NAS.—Mangael.  
ESCARBAR LOS CERDOS.  
—Manumad.  
ESCARMENTADO.—Car-  
gaán.  
ESCARMENTAR.—Pacare-  
gaán.—Supacán.  
ESCARNEGER.—Pedsudi.  
—Pedtataua  
ESCARNIO.—Casudi.—Cad-  
tataua.  
ESCASEAR.—Miskinán.—  
Psinguit.  
ESCASERO.—Masinguit.—  
Mesquin á guinaua.  
ESCASEZ.—Camiskin.—Ca-  
culang.  
ESCASO.—Miskin.—Masin-  
guit.  
ESCATIMAR.—Di mingay.  
—Mamasinguit.  
ESCLARECER.—Macaliua-  
nag.  
ESCLARECIDO.—Maliua-  
nag.—Mapuru i bangsa.  
ESCLAVITUD.—Capangu-  
ripen.—Cabiag.  
ESCLAVO.—Uripen.—Na-  
biag.  
ESCOBA.—Payupas.  
ESCOCER.—Malipedes.—  
Macaranca.  
ESCOCÉS.—Taga Escocia.  
ESCOCIMIENTO.—Caranca  
—Calipedes.  
ESCODÁ.—Ipepanday sa



vató.—Maslá á tutuc.  
ESCOGER.—Tumu—Mamili.  
ESCOLLO.—Vató á maslá  
sa didalem á ig —Tankapa.  
ESCOMBRO.—Lupud—Manga-  
apug—Pupud.  
ESCONDER.—Calitabun—  
Ipaguá.  
ESCONDRIJO.—Pepagnaán  
—Calitabonán.  
ESCOPLO.—Panasang.  
ESCORIA.—Tay á putau.  
ESCOZOR.—Pengalal. —Si  
viene de rascar y sale san-  
gre—Calipedes.  
ESCRIBIENTE —Su panu-  
nulat.  
ESCRIBIR.—Sumulat—Ma-  
nulat.—Pedsurat.  
ESCRITURA.—Surat.  
ESCRUPULOSO.—Mabung.  
ESCUADRA. — Mistal á  
pecó.  
ESCUADRÓN. - Sa bad á  
ejército.  
ESCUCHAR. — Paqui-nine-  
guen.  
ESCUBILLA.—Ladia.  
ESCUDO. — Kelung. — Es-  
cudo redondo ó rodela. —  
Taming.  
ESCUDRIÑAR. — Panuntu-  
len su benal.—Panguilain  
sn benal.  
ESCULPIR.—Pamesuan su  
uquir  
ESCUPIDERA.—Dudaan.  
ESCUPIR.—Dumudá,—Dudán.  
ESCUPITINA.—Dudá.  
ESCURIDAD —Calibuteng.  
Cada sulú.  
ESCURO. — Malibuteng.

Mada sulu  
ESCURRIR. — Dumulás.—  
Maprus.  
ESE.—Nan, ian, entu.  
ESFERA.—Matiburón.  
ESFÉRICO.—Palas á mali-  
puluc.—Matiburón.  
ESFORZADO.—Mauarau. =  
Masaric.—Maturdú á mama.  
ESFORZARSE.—Pegcaua-  
rau—Panamalán.—Pecasalig.  
ESFUERZO. — Cauarau.—  
Capanamal.  
ESLABÓN.—Saca sising sa  
lantay.—Sancali.  
ESLABONAR.—Pacasasán  
dangaan.—Pedsesedangan.  
ESMERO.—Caingat.—Ca-  
saguipá.  
ESÓFAGO.—Bacarengán.  
ESPABILADERAS.—Gun-  
ting.—Panipit sambuan sa  
lansuc.  
ESPACIO.—Caulad.—Caslá sa  
dalepá.—Ir despacio. Tana-  
taná.  
ESPACIOSO. — Maulad.—  
Maslá lupa.—Maslá dalepá.  
ESPADA.—Sundang.  
ESPALDA.—Licud.—Sali-  
cud.  
ESPALDILLA.—Pay-pay.—  
Pura-pura.  
ESPANTADIZO.—Malemu  
maguilec. Talau.  
ESPANTAJO.—Ipanganga-  
lec.—Ipanguinguilec.  
ESPANTAR. — Pangagale-  
quen.—Panguinguileken.  
ESPANTO.—Catecau —Ca-  
kedu.  
ESPAÑOL.—Casila.—Tau

sa España.  
ESPARCIR.—Ipalac ó iparac.  
ESPAVORIDO.— Caquitecau.—Nabengán.— Maguillec á tanto.  
ESPECIA —Palapa.  
ESPECIAL.—Da salacaun. Da maguinsau.  
ESPECIFICAR.— Tutul á mapia.—Ipayac su langun atag-lun.  
ESPECTADOR.— Pasisimá. Su papailay.  
ESPEJO.—Pagalungán.  
ESPEQUE.—Alid.  
ESPERA ó Esperanza.— Capagagapa.  
ESPERA TÚ.—Apa ka.  
ESPERANZAR.—Pacapagagapaán.—Papagagapán.  
ESPERAR.—Magagapa.— Sumalig.  
ESPEREZARSE.— Pamin-teng.—Pamulikes.  
ESPEREZO.—Capaminteng.—Capamulikes.  
ESPESAR.—Pacaluneten.— Macariquet. Espesa tela.— Madedes.  
ESPESO.— Malunet.— Malapot.—Mariquet.  
ESPESURA.— Carabungau á kayo.  
ESPETAR.—Bisucan.=Itumbuc.  
ESPETERA.—Ipamagapuy.  
ESPETÓN (hierro largo y como aguja)—Ipembisuk.  
ESPÍA.—Papanuliman.  
ESPIAR.—Panuliman.  
ESPIGA DE PALAY.—An-

dagan.—De carrizo, caña dulce y de la yerba.— Brus.  
ESPIGAR.—Panulabeten.— Lalauen.  
ESPINA.— Tenec.— Sapindig.  
ESPÍNAZO —Tardas,—Golod-god.  
ESPINEL.—Ladung, y las cuerdas pequeñas *kasintu*.  
ESPINILLA.—Cudul.  
ESPINOSA.— Teneken. — Suaguen.  
ESPIRAR.—Mardut su caguinaua —Matay.  
ESPÍRITU.—Macatu—Niaua.  
ESPLÉNDIDO.—Pep—pandala.—Mapia i cabetad.  
ESPLENDOR.—Salindau.  
ESPOLÓN (DE GALLO).— Betec.  
ESPOLÓN DE MADERA — Lasuc.—Talangeg.  
ESPONJOSO. —Pegkukus— Madaquel é pesú.  
ESPONTÁNEO.— Sa guinaua.—Su miug á tau.  
ESPOSAS.— Patung á putau.  
ESPUERTA.—Padidu á biton.  
ESPULGAR. — Manguingutu-á.  
ESPUMA. — Didi.  
ESPUMADERA — Ipsabersa didi—Penggagauin su didi.  
ESPUMAJEAR.— Dumudá.—Dumidi su ngali.  
ESPUMAJO.—Duda.  
ESPUMAR.—Auaan su didi.—Gagauín su didi.  
ESPUMOSO.—Madidi.—Ma-

- daquel i didi.  
**ESPUTO.**—Duda-Ayug-yug.  
**ESQUERO.**—Uyud á upis.—  
 Puntir á cubal.  
**ESQUINA.**—Rugu—Pidiuru.  
**ESQUIVÉZ.**—Capananguila.  
 —Cacumipes.  
**ESTABILIDAD.**—Darpaán.  
 —Cauguetán.  
**ESTABLE.**—Di peparin.—  
 Di magalin.  
**ESTABLO.**—Luguenan—Ru-  
 guenán  
**ESTACA.**—Tulus.—Alad.  
**ESTADO.**—Cabetad.—Esta-  
 do de casado. Culumay —  
 Soltero.—Canacan.—Esta-  
 do de pobre.—Mesquinán  
 —Estado de rico -Cauasá.  
**ESTAFA.**—Cacua sa pirac  
 á da mbayadán.—Pagacal.  
**ESTALLAR.**—Mbetu —Ma-  
 pesá.  
**ESTALLIDO.**—Cambetu —  
 Capesá.  
**ESTAMPAR** —Banegan.  
**ESTANCAR.**—Pelenen—La  
 sangre.—Pampanen.  
**ESTANDARTE.**—Pandi.  
**ESTANQUE.**—Tining-kung  
 á ig. Pedtaguan á ig.  
**ESTAÑAR.**—Taguan á man-  
 dal.  
**ESTAÑO.**—Mandal.  
**ESTAR.**—Aden.—Ncale-  
 beng.  
**ESTATURA.**—Paras á tau—  
 Capuru na isa á tau.  
**ESTE, ESTA, ESTO.**—Nia.  
 —Katii.—Katayá.  
**ESTERCOLAR.**—Tumagu  
 sa ipacasabud á pamumu  
 laán.  
**ESTÉRIL MUGER.**—Layus  
 Arbol.—Di pagungá.  
**ESTERO.**—Lauas á ig.—  
 Estero hecho por la gente.  
 —Cacar. Estero recto.—  
 Pantacán.  
**ESTIERCOL.**—Tay á bina-  
 tang.  
**ESTILO.**—Parangay—Adat,  
**ESTIMACIÓN.**—Alaga. Ar-  
 ga.—Calimu.  
**ESTIMAR.**—Icalimu. Mali-  
 mu.—Pegcalimu.  
**ESTIRAR.**—Bintenguen.  
**ESTIRARSE COMO DES-  
 PEREZARSE.**—Mamin-  
 teng.  
**ESTOCADA.**—Catiddaua.  
 —Catimbasa, Capalián.  
**ESTOLIDEZ.**—Cababal.—  
 Cadupang.  
**ESTÓLIDO.**—Babal — Da  
 lantac-in.  
**ESTOMACAL.**—Pacapia sa  
 caslaán, pacapia sa tián.  
**ESTÓMAGO.**—Caslaán.  
**ESTOMATÍCÓN**—Depil sa  
 tián.  
**ESTOPA.**—Talukunán á ca-  
 kayon.—Guquet.  
**ESTORAQUE.**—Padidu á  
 kayo pegcuan su sacabias  
 á sarket.  
**ESTORBAR.**—Masicut.—  
 Pacalimpang.—Pegcarimu-  
 seng.  
**ESTORBO.**—Sicut.—Cari-  
 museng.  
**ESTORNUDAR.**—Macam-  
 baán.  
**ESTORNUDO.**—Cambaán.

ESTRADA.--Lalán. - Cau-  
quitán.  
ESTRADO. — Lilungán.—  
Lantay.— Bilik á maslá  
canu m̄ga auáng.  
ESTRAGO. — Cacaratá. —  
Casucal.  
ESTRATAGEMA. — Capa-  
gacal.—Mbias-bias á engu-  
lula á tau.  
ESTRECHAR. — Pacague-  
guetán.  
ESTRECHARSE la gente.—  
Malumpilá.— Quiputen. —  
Mamagundogá.  
ESTRECHÉZ.—Caquiput.—  
Cagueguet.  
ESTRECHO. — Maquiput —  
Magueguet.  
ESTRECHURA.—Caquiput.  
Cagueguet.  
ESTREGAR =Cucusen---Cu-  
sun-cusun.  
ESTRELLA.—Bituun.  
ESTREMECER. Tamaden.  
—Kequelen.  
ESTRENAR.—Bagu á pa-  
guiguimu.—Bagu á can-  
dital.  
ESTRÉPITO.—Calaculub. —  
Cadadsang.  
ESTRIBAR. — Dumampu.  
ESTRIBOR.—Taquilidan ca-  
uanan na anang.  
ESTROPAJO.—Ipamunas. —  
Tugác.  
ESTRUENDO---Daguendek.  
—Cauní á tanto.—Matanuc  
á cauní.  
ESTRUJAR.—Temequen.—  
Camesen.  
ESTUCHE.—Upau.-Taguán.

ESTUDIANTE —Su paga-  
nad.  
ESTULTICIA — Cababal. —  
Caculang á pandapat.  
ESTULTO. — Babal.— Du-  
pang.—Da pandapat in.  
ESTUPEFACCIÓN.—Capa-  
cadegcá.—Capaquadú.—Ca-  
tabaen.  
ESTUPEFACTO. — Naca-  
quadú.—Tabaden.—Naca-  
degcá.  
ESTUPIDEZ.—Cababal.  
ESTÚPIDO. — Babal. — Da  
lantac in.  
ESTUPOR.—Cadegcá.—Ca-  
quadú.  
ETERNO.—Daden taman.  
ETIMOLOGÍA.—Puunan sa.  
—bahasa.  
ETIOPE.—Taga-Etiopia.  
EUNUCO.—Tau á da urak in.  
—Inabatán.  
EUROPEO.—Taga---Europa.  
EVACUACION. — Caudú. —  
Caua.  
EVACUAR.— Mudu.--Auaán.  
EVADIR. — Mananguila. —  
Manguilam — Maguená.  
EVANGELIO.—Su quinau-  
yag ni Jesucristo, engu su  
quinapanuru nin sin sa duña  
Injil.  
EVAPORACIÓN. — Case-  
ngau.  
EVAPORARSE.--Masengau.  
EVENTO.—Caukit.-Masalac.  
EVIDENCIAR. — Capacaki-  
lala mapia.—Cabenal.  
EVIDENTE.—Kakilala ma-  
pia.—Benal.  
E V I T A R.—Pananguilaán.

— Manangufla. — Manguilam.  
 EXACCIÓN.—Buis. — Cabilan. — Cabayad.  
 EXACTO. — Natancaan. — Nacasugat den.  
 EXAGERACIÓN.—Capacaselá sa cambitiara.—Cambutuden.  
 EXAGERAR.—Pacaslán pid-san guin sa cadtalu.—Mbutuden.  
 EXALTACIÓN.—Capuruan —Capacaslá.—Capabantug.  
 EXAMEN.—Tamat. — Capi-kilán  
 EXAMINAR.— Tamaten. — Pikilpikil. — Palidsaán.  
 EXÁNIME. — Di penguinaua.  
 EXASPERADO. — Nguedap. — Naranguit  
 EXASPERAR.— Penguedap. — Pacaranguit.  
 EXCAVAR. — Cumalut. — Caluden.  
 EXCEDER. — Macalabauan. — Masauat.  
 EXCELENCIA — Capuru.— bangsa.  
 EXCELENTE. — Mapia. — Mapuru i bangsa.  
 EXCELSO.—Mapuru á tanto i bangsa.—Maslá á tau.  
 EXCEPTO. — Salebú. — Liú. — Sacabias.  
 EXCEPTUAR.—Macasalebú —Iliú.—Matagac.  
 EXCESIVO.— Nacalabauan  
 EXCESO.—Calabauan.  
 EXCITAR. — Mamucau.—Gagaan.—Teguelen-Engaten.  
 EXCLAMACIÓN.— Cagura-

uc.—Cagurian.  
 EXCLUIR.—Iliú. — Macasalebú.—Yaua.—Da itunguen.  
 EXCLUSO. — Iniliú, — Niauá. — Da initung.  
 EXCUSA. — Dalina — Cada-lina.  
 EXCUSARSE —Ndalín-ndalín —Pendalín-dalín.  
 EXHAUSTO. — Da baguer nin.  
 EXHUMAR.—Cucain su bancay.—Caluten su minatay.  
 EXORBITANTE.—Calabauan —Malulupitan.  
 EXPEDITO. — Lagud. — Da sicut-in.  
 EXPENSAS.—Adil.—Cabayad.—Alaga sa pamasán.  
 EXPERIMENTAR. — Tepe-ngan.  
 EXPERTO. — Layam.—Pandy.—Maturdú  
 EXPIACIÓN — Cabayad sa sala. — Calegaán.  
 EXPIAR. — Bayadán su sala. — Legaán.—Pergaán.  
 EXPLICACIÓN.—Capanud-tul. — Cagugud. — Capanuru.  
 EXPLICAR. — Manudtul. — Gumuyud.—Manuru.  
 EXPLORAR.—Panguilay — Tulican.—Lacau-lacau.  
 EXPLOSIÓN.—Cambetú — Capesá.  
 EXPOSICIÓN.—Casucar.  
 EXÓSITO. — Vata maitu á pinetás.  
 EXPRESAR.— Taluun. — Tuntulen —Ipayac.  
 EXPRIMIR. — Temequen.—

Camesen.  
EXPROFESO.—Tinibaba. —  
Sa guinaua.  
EXQUISITO.—Mapia á tan-  
to.—Pinemili.  
EXTÁTICO.—Pamandang.  
EXTENDER.—Cayaten.—  
Pacalenduen.—Pacauladen.  
EXTENUACIÓN.—Keti.—  
Cagasa.  
EXTENUADO.—Pagti.—  
Malemec i caplauas.—Ma-  
gasá.  
EXTENUAR.—Mlupay.—  
lupayan—Paggueti.  
EXTENUÁTICO.—Pamaca-  
lemec sa lauas.—Paggueti  
su lauas  
EXTERIOR.—Sa liú.—Sa  
gumau.  
EXTERMINIO.—Cagra.—  
Capulang.  
EXTERNO.—Tagalabas.—  
Sa liú.—Tau sa gumau.  
EXTINGUIR.—Graán.—Ma-  
pulang.  
EXTIRPAR.—Yaua.—Ma-

gra-gra.  
EXTRAMUROS.—Sa liú á  
ingued.—Sa libed á in-  
gued.  
EXTRANGERO.—Salacau  
á maguingued.  
EXTRAÑO. Tau á salacau  
bansa, á salacau ingued  
EXTRAORDINARIO.—Ma-  
ca-sasalacau.  
EXTRAVAGANCIA.—Ca-  
rat y gaib.  
EXTRAVAGANTE.—Sala-  
cau.—Marat i gaib.  
EXTRAVIAR Á OTRO.—  
Malami—Macapalin sa pa-  
rangay á ped mapia.  
EXTRAVIARSE.—Mada-  
dag.—Malami.—Mapalin  
sa mapia parangay.  
EXTREMENO.—Taga—Ex-  
tremadura.  
EXTREMIDAD.—Capusan.  
Ligid.—Taman.  
EXTREMO.—Tanipadán.—  
Ligid. Taman.

---

## F

FÁCIL.—Malbud.—Melemú.  
FACILIDAD.—Calbud.—  
Calemú.  
FACINEROSO.—Marat á

tanto á tau.  
FACISTOL.—Pacatindegán  
su surat.  
FACTIBLE.—Mapacay.—

- Paguembalán.  
**FACULTAD.** — Capacay. — Cagaus.  
**FACUNDO.** — Malemú á cambitiara.  
**FACHADA.** — Bias = Casangurán. — Parás.  
**FAJA.** — Pamiquis. — Ancul. — Cambet. — Sabitán.  
**FALACIA.** — Cambutud. — Calimbut. Acal.  
**FALAZ.** — Tagacal. — Talimbut. — Mbutuden.  
**FALDA DEL MONTE.** — Pansut á palau. — Regazo. — Sa kupun. — Caaben. — Abenen.  
**FALDELLÍN.** — Malum. — Ditar sa sanguran na caaben.  
**FALDISTORIO.** — Ayanan.  
**FALDRIQUERA.** — Puntir. — Uyut.  
**FALIBLE.** — Di matanket.  
**FALSARIO.** — Tagacal. — Cambutud.  
**FALSEDAD.** — Embutud-Cadi ca-sugat.  
**FALSILLA.** — Mistalán.  
**FALSO.** — Di benar. — Mbutud.  
**FALTA.** — Culang. — Sala. — Cada.  
**FALTAR.** — Culangan. — Masala.  
**FALTÓ.** — Daden. — Naculang. — Nasala.  
**FALTRERO.** — Tanudun. — Tegcau.  
**FALTRIQUERA.** — Puntir. — Uyut.  
**FALLAR.** — Aturen. — Magatur. — Pegjukum.  
**FALLECER.** — Matay.  
**FALLIR.** — Di tumanen. — Maculang.  
**FALLO.** — Atur — Jucuman.  
**FAMA.** — Tindeg. — Capabantug. — Cacaslaán.  
**FAMILIA.** — Cudeng. Catiuayán.  
**FAMILIAR.** — Layamen. — Pedsasapac.  
**FAMOSO.** — Cabantug. — Maslá i bangsa. — Mabantuc á tanto.  
**FÁMULO.** — Uripen. — Panacauán. — Pananalagat.  
**FANFARRÓN.** — Mabantug i guinaua  
**FANFARRONADA.** — Cabantug i guinaua.  
**FANFARRONEAR.** — Mbantud. — bantuguen.  
**FANFARRONERÍA.** — Cambantug.  
**FANGAL.** — Cabudtaán. — Tunaán.  
**FANGO.** — Budta. — Putic. — Lapat.  
**FANGOSO.** — Cabudtaán. — Puticán.  
**FANTASÍA.** — Capandapat. Capiquir-piquir bu.  
**FANTASMA.** — Gumiguellec. — Mangangalec.  
**FARDO.** — Panguil. — Putusán.  
**FARSANTE.** — Tagacal. — Pegcudi-cudi. — Pembutuden  
**FASTIDIAR.** — Limusenguen. — Macasemú.  
**FASTIDIO.** — Calimuseng — Casemú.

FASTIDIOSO — Pacasemú  
Pacalimuseng.  
FATIGA — Lugat— Calugat  
—Carrasag—Cambegat.  
FATUIDAD — Cababal —  
Cadupang.  
FÁTUO —Babal—Dupang.  
FAUCES — Paus — Bague-  
rengan.  
FAVOR—Tabang—Calimu.  
FAVORECER — Tabangan.  
Peg calimu.  
FAZ— Bias — Parás — San-  
gurán—Buntal.  
FE— Capaguinugut — Capa-  
ratchaya.  
FEALDAD—Carat i paras.  
FEBRERO.—Icadua ulan sa  
ragun na mga cristiano.  
FEBRÍFUGO — Pamacaaua  
— Ipagaua sa mayau ma-  
tengau.  
FEBRIL — Taga mayau —  
matengau.  
FECUNDIDAD de arbol —  
Carabung — De aminales  
— Cadaquelan á vata.  
FECUNDO el arbol—Mara-  
bung. El animal—Mada-  
quelan á vata—Lo mismo  
se dice de la fecundidad de  
la gente.  
FECHA—Gay—Catica.  
FECHAR — Tandaán— Isu-  
rat su gay.  
FECHORÍA — Cambal á  
marat.—Maslá sala.  
FEDERACIÓN — Capaga-  
yun—Capasurutá.  
FEDERATIVO—Su maatag  
sa capagayun — Macatag  
canu talad.

FELICE — Baguan— Untun-  
gan.  
FELICIDAD — Cabaguan  
—Cauntung.  
FELIGRÉS—Sa Padi—Tau  
á maguinugut sa manga  
sugu sa Alatala.  
FELIGRESÍA — Cadatuan á  
mga Padi.  
FELIZ — Baguian — Maba-  
guian—Magauntung.  
FELONÍA — Cadengui—Ca-  
tipu—Cangulula marat.  
FEMENIL—Bayas.  
FEMENINO — Maatag sa  
mga babay.  
FEMENTIDO — Butuden —  
Tagacal  
FENECER — Melengan —  
Matay—Mada.  
FENICIANO Y FENICIO—  
Taga Fenicia.  
FEO— Marat i paras — Da  
buntal ni.  
FERETRO—Caban á mina-  
tay.  
FEROCIDAD — Cauarau —  
Caila — Cabinatang — Ca-  
busau.  
FERÓZ — Mauarau — Tata-  
busau.  
FÉRTIL (los árboles.)—Ma-  
rabung. Tierra fértil —  
Tambu á lupa. Gente fér-  
til—Madaquel á vata.  
FERTILIZAR — Macapian  
su lupa canu pinamulá.  
FETIDÉZ — Cadú — Caduán  
—Carsig.  
FÉTIDO—Madu—Marsic.  
FETOR — Cadu—Marsic á  
baun.



- FIAR—Isarig—Magagapa.  
 FIDEOS—Misúa.  
 FIEBRE — Panengan — Mayau su lauas.  
 FIEL — Mapia á cristiano—Mapia adat  
 FIEL de la balanza — Vatóna timbanguen.  
 FIERA — Talabusau—Maila — Binatang sa palau.  
 FIEREZA — Catalabusau — Caila.  
 FIESTA — Maslá á gay—Gay á tumaná su panganguid.  
 FILANTROPÍA — Cakiug sa isiccatau—Calimu á tau.  
 FILÁNTROPO — Tanguing sa isiccatau—Malimú á tau.  
 FILIAL.—Su macaatag sa vata.  
 FILIPINO—Taga—Filipinas.  
 FILO.—Galangan.  
 FILTRACIÓN — Canteng — Caletus—Capaguetac.  
 FILTRAR — Lumetus—Maguetac.  
 FIN—Capasadan—Taman.  
 FINADO — Minatay — Nai-pus.  
 FINALIZAR — Pasaden — Macaipus.  
 FINGIDO—Tau á butuden.—Tagacal.  
 FINGIR—Pedjagir, si finge en cosas de religion. Si finge ser bueno—Bijadsaua.—Carbut. Fingir estar enfermo—Pedararaán.  
 FINO—Manipis.  
 FIRME — Mabaguer — Matiguel — Matigás — Macati-guer.  
 FIRMEZA — Cabaguer — Catiguer — Catiguel.  
 FISCAL. — Sabandal — Pagaatur.  
 FISCALEAR — Pedsabandal — Magatur.  
 FISGA Sarapang.  
 FISONOMÍA.—Bias á tau.—Buntal—Parás.  
 FLACO—Pagtí—Magasá.  
 FLAGELACIÓN — Cabetay — Badas.  
 FLAMENCO — Taga—Flandes.  
 FLAQUEZA — Caqueti — Cagasá  
 FLATO—Cadadak — Taken-bulen—Cadidi su tián.  
 FLATULENTO — Pedcadadak—Dumidi-dedi sa tián.  
 FLAUTA—Suling.  
 FLECHA Gasa — Pana.  
 FLECHAR — Mana — Pedgasa.  
 FLECHAZO — Capana — Casugat á gasa.  
 FLEJE—Sicam na tunel.—Gulinda—Si es de mecate — Guilingan.  
 FLETE — Bayad sa auang — Casucayan su magauang.  
 FLEXIBLE — Malemec — Pedsugud  
 FLOJEDAD — Caloagan — Si es de la gente — Cambuquelen.  
 FLOJO — Loagan — Gente. floja—Pambuquelen.  
 FLOR—Ulac á cayu—Ubarubar.  
 FLOTAR — Lumetau — Gu-

manpung.  
**FLUJO**—Calumetus — Capalaguy.  
**FLUJO** y reflujó del mar.— Paguruc engu paguirat.  
**FOFO**.—Mingusu. Magcús. Mingapás.  
**FOGÓN** — Tulang—Dapulang.  
**FORAJIDO** —Marat á tau. Taliputen.  
**FORASTERO** — Salacau á ingued—Nenecadchi.  
**FORMIDABLE** — Caguira-guirac.  
**FORNICACIÓN** — Capag-kiugá.  
**FORNICAR.** — Capangui-nguiug.  
**FORRAJE.**—Utan á ipakan su kuda.  
**FORTALEZA.** — Baguer á valay.—Cota.—Kudalán.  
**FORTUITO.**—Masalac.  
**FORTUNA** - Palad--Bagui—Capia untung.  
**FORZAR**— Tumeguel—Gumaga—Pedteguel  
**FORZOSO**—Patut— Da acolón. — Macatiguel.  
**FORZUDO** — Mabaguer—Matigas á mama—Mauarau.  
**FÓSFORO**—Cuguit.  
**FRACTURA**—Calepú — Capeted.  
**FRAGANCIA** ó **FRAGRANCIA** — Camut—Mamut á tanto.  
**FRAGANTE** ó **FRAGRANTE**—Mapia i bau nin.  
**FRÁGIL** — Repuc—Malemu á mapesá—Malemu maru-

pet.  
**FRAGILIDAD** — Carpuc.—Carupet á malemú.  
**FRAGMENTO**—Mga satebi—Capacayán.  
**FRAGOSO**—Macran — Magarang.  
**FRÁGUA** - Tatapán.  
**FRANCÉS**—Taga—Fransia.  
**FRANCO**—Mapia i guinaua — Mapayac su hatay nin.  
**FRATERNAL**—Taga sa capalusud sa tián.  
**FRATERNIDAD** — Capa—magayun — Capelusud sa tian.  
**FRATERNNO** — Taga— capelusud su tian.  
**FRATRICIDA**—Su pembunú sa lulusud sa tian.  
**FRATRICIDIO** — Cabunu sa lusud sa tian.  
**FRAUDE** — Capagacal — Catalimbut.  
**FRAUDULENCIA** — Cata-gacal.  
**FRAUDULENTO** — Tagacal—Talimbut.  
**FRECUENCIA** — Caripes—Cauman uman.  
**FRECUENTE** — Maripes—Lalayum—Uman-uman.  
**FRECUENTAR** — Pacalipesen—Mangay uman-uman.  
**FREGADERO** — Lugar de fregar—Pengagasán.  
**FREGAR** — Gumagas — Gagasán.  
**FREIR** — Sumendag — Pamentdag.  
**FRENESÍ** — Cadsasaten — Cabunec,

**FRENTE** — Benang — De frente — Sanguran — La frente (hacia) — Pantakán.  
**FRESCO** — Matengau.  
**FRESCURA** — Cailau — Catengau.  
**FRIALDAD** — Tengau — Catengau.  
**FRÍO** — Matengau.  
**FRIOLENTO** — Catengau.  
**FRIOLERA** — Maitec i arga. — Da guna nin — Maitu i guna.  
**FRITO** — Nasendag.  
**FRÍVOLO** — Da atag — ún.  
**FRONDOSIDAD** — Carabung.  
**FRONDOSO** — Marabung.  
**FRONTERO** — Sa pantac — Pedsangul.  
**FROTACIÓN** — Capangurus — Capepsapu-sapun  
**FROTAR** — Pangurusen — Ipun — Pedsapu-sapun.  
**FRUCTÍFERO** — Pagunga — Marabung.  
**FRUCTIFICACIÓN** — Cauunga.  
**FRUCTIFICAR** — Munga — Magunga.  
**FRUGAL** — Peditancá — taancá — Sugat-sugat.  
**FRUGALIDAD** — Cadtaan-cá — Casugat-sugat.  
**FRUNCIMIENTO** — Cutendet i upis.

**FRUNCIR** — Pedcurendet á upis.  
**FRUTA** — Unga á kayo.  
**FRUTO** — Guna — Untug.  
**FUEGO** — Apuy.  
**FUELLE** — Tatapan — Bulusan.  
**FUENTE** — Bualan. Punan á ig.  
**FUERA** — Sa liu — Sa gumau.  
**FUERTE** — Mabaguer — Fuerte ó fortaleza — Cotta ó Cota  
**FUERZA** — Baguer — Fuerza de soldados — Catimuan á mga sondaro.  
**FUGITIVO** — Talalaguy.  
**FUNDICIÓN** — Catunag.  
**FUNDIR** — Tunag — Matunag.  
**FÚNEBRE** — Malumbat — Macaridú i guinaua.  
**FUNERAL** — Peditalagdá.  
**FUNESTO** — Marat á tanto — Masucar.  
**FURIOSO** — Lipat á tau — Malipunguet.  
**FUROR** — Ranguit — Calipunguet.  
**FURTIVO** — Manatinegcau — Pinaguená.  
**FÚTIL** — Da atag nin — Da guna.  
**FUTURO** — Su pacaumá — Di quená sa guna — Amay-amay bu.

# G

- GACETA.—Surat á ipepa-  
yac sa langun á sugu.
- GADITANO—Taga—Cadiz.
- GAJO—Sa Tecap—Sa bad.
- GALA = Mapia y dital  
—Matanus.
- GALAFATE -- Tegcau á  
tanto—Tinegcau calabauian  
á matau manegcau pid-  
sang gein.
- GALÁN—Paca-piaan. Peg-  
cakanakan.
- GALÁPAGO—Bau.
- GALARDÓN—Balas.—Un-  
tung—Caingay.
- GALARDONAR—Embalas  
—Ingay sabap sa ngulula  
mapia.
- GALÓN — Pidras. Egalo-  
nar—Pidrasan. Galon de  
militar—Tanda sa glal.
- GALOPE — Pendabac —Pa-  
lumpat
- GALOPÍN—Dupán.
- GALLARDO—Mapia y pa-  
ras—Maslá engu masbud á  
mama.
- GALLEGO—Taga — Galicia.
- GALLETA — Bambang á  
nacadua linutu —Biscutu.
- GALLILLO — Mananalú—  
Betec á pelac—Tidec.
- GALLINA—Upá.
- GALLINAZA—Tahi na upá.
- GALLINERO — Dungan á  
manuc.
- GALLO—Lumesad—Papuán.
- GANÁ—Quiug—Guinaua.
- GANANCIA—Untung.
- GANANCIOSO — Pamaun-  
tung.
- GANAPÁN — Pamumusán.  
—Pamusán.
- GANAR — Maguntung —  
Manaban—Tumabán.
- GANGOSO — Pendaguen.  
—Pengau—Pelagauan.
- GANGUEO — Capelagau—  
Capendaguen.
- GANZUA —Sadang.
- GARABATO. (hierro) Cauit.  
Sadang.
- GARABATO EN EL PA-  
PEL—Nabudsengán.
- GARANTE—Nangaco.
- GARANTÍA — Caaco —

Cangaco.  
**GARANTIR**—Mangaco.  
**GARDUÑA**—Saca bias á binatang.  
**GÁRFIO**—Sadang  
**GARGAJEAR**—Pedsepú.  
**GARGAJEO**—Casepú.  
**GARGAJIENTO**—Pedsepun-sepun.  
**GARGAJO**—Sepú.  
**GARGANTA**—Lig—Bacarang.  
**GARGANTADA**—Sa tupa—Sa utá—Gua.  
**GARGUECO**—Baguerengan.  
**GARITA**—Bantayán.  
**GARITO**—Sugalán—Valay ú pedsugal-sugal demun.  
**GARRA**—Camimed á laguid.—Camés á darayu...  
**GARRAPATA**—Tung—Uled.  
**GARROTE**—Bendul—Pacul.  
**GARROTILLO**—Lebag na bacarengan.  
**GARZA BLANCA**—Talaung—Garza de color de ceniza.—Bagug ó baraua.  
**GASTAR**—Malengan—Ipamasá.  
**GASTO**—Calengan.—Langun á taman sa cauyag.  
**GATERA**—Pesu á paguquitán á bedung ó sicá.  
**GATEAR**—Mananap.  
**GATO**—Bedung—Sica.  
**GAVILÁN**—Laguit, darayu.  
**GAZMOÑERÍA**—Caguentú.—Cagacal.  
**GAZMOÑO**—Paguentú-guentú.—Bijadsaua.  
**GAZNATE**—Baquerengán.

Curukum.  
**GEFE**—Caunután—Penda-tuán.  
**GEMA**—Pusú.  
**GEMELO, LA**—Sarping.  
**GEMIDO**—Regu—Degú.  
**GEMIR.**—Perugu. Pendegu.  
**GENEROSIDAD**—Caslá i guinaua—Calimu.  
**GENEROSO.**—Mapá i guinaua—Malimu.  
**GENGIBRE.**—Luya irisen.  
**GENTE.**—Manusia—Tau—Sungtau.  
**GENTIL**—Da cabautis—Capir á buta—Capir.  
**GENTILEZA**—Capia i paras—Capia i ca embal.  
**GENUFLEXIÓN**—Capagleb, —Calincud sa isa alb.  
**GERMEN**—Pipunan—Pipis. Ruban.  
**GESTOS**—Capanunungiling—Capanguingubi—De los ojos.—Capamuliat.  
**GINETA**—Dilec—Bancau.  
**GINETE.**—Sondalo á migkuda.  
**GLORIA**—Sorga—Dalepá nu mga bahaquian.  
**GLORIARSE.**—Mababaya.—Mabantuc.  
**GLORIFICADOR**—Pamacasorga—Pamacabahaguián.  
**GLORIOSO.**—Macasorga.—Mabahaguián.  
**GLOTÓN**—Busau—Malegued Nalegued.  
**GLOTONERÍA**—Cabusau—Calegued.  
**GLUTINOSIDAD**—Caricquetán.

GLUTINOSO — Malumiguet  
—Litá.  
GOBERNADOR — Minted sa  
ingued—Pendatuán.  
GOBERNAR — Mangatau—  
Mamalinta.  
GOLFO—Sugud—Linec.  
GOLONDRINA—Calugay.  
GOLOSINA—Panguenenken  
—Mamis.  
GOLOSO—Busau—Malegued  
Legued.  
GOLPE — Dadsang — Tagu-  
tuc.  
GOLPEAR — Managutoc —  
—Idadsang—Pangutuc.  
GOMA—Sarquet—Lita—Ma-  
lumiguet  
GORDO — Masbud—Matibu-  
guel.  
GORDURA—Casbudan—Ca-  
tibuguel.  
GORGOJEARSE — Bubu-  
quen—Pangapug.  
GORGOJO—Bubuc—Gapug.  
GORGOJOSO — Bubuquen.  
Gapupuguen.  
GORRA—Cupia.  
GORRIÓN—Papanuc—Betic.  
GORRO Cupia—Tubau.  
GOTA—Tag — Si son gotas  
seguidas, se llama—Cagui-  
guis.  
GOTEAR==Mtag—Pagueta-  
g—Maguiguís.  
GOTOSO—Pameta-  
g—Pama-  
guiguís.  
GOZAR — Nguna—Mabaya.  
—Malilini.  
GOZNE==Sadang—Pamalang  
engu kigueta-  
n á pintu.  
GOZO.—Calilini,—Cababayá.

Capia i guinaua.  
GRACIA—Gracia—Calimu  
sa Alalatala—Caingay na  
Alatala.  
GRACIAS. — Salamat. Mu-  
chas gracias—Sapulu sa-  
lamat.  
GRACIOSO—Pasingan—Ma-  
galau á tau—Tau á mali-  
lini sa cambitiara.  
GRADA—Crit—Pacat  
GRADADO — Piancritan.  
—Tinibangan—Pinakat-an  
GRAJO — Cacuac—Cuac  
GRAMIL.—Todas las herra-  
mientas—Cadilan á panday  
sa kayo.  
GRAN. — Maslá.  
GRANADERO. — Sundaru á  
balancay—Maslá mama  
GRANDE Maslá—Mapuru  
á tau  
GRANDEZA — Caslá — Ca-  
puro á bangsa.  
GRANDOR — Caslá—Caulad  
—Calendú.  
GRANERO—Tambobo—Ta-  
guan sa palay.  
GRANO.—Limegás.  
GRANUJA — Napitás — Ica-  
pauc  
GRASA — Casbud—Calam-  
buan.  
GRATIFICACIÓN — Cain-  
gay—Tanda i calimu—Casu-  
cayan.  
GRATIS—Da alaga—Ingay-  
bu  
GRATITUD. — Tedem—Cam-  
balas.  
GRATUITO — Sa guinaua  
bu.

- GRAVE Maslá—Maugat.  
GREDA—Lipau—Budta-marumiquet—Lupa marumiquet.  
GRIEGO—Taga—Grecia.  
GRIETA— Crit—Guitec—Cambutecad.  
GRILLO—Pangao ó patung sa ay á putau.  
GRILLO (insecto) — Dalanug.  
GRITAR—Gumurauc—Pela-lis—Panequic.  
GRITERÍA — Gangugurauc. Capedalalis-Capamanaquic.  
GRITO—Cagurauc—Capedalalis.  
GROSERÍA — Cadan adat.—Cada tabiá.  
GROSERO — Da adat in.—Da tabiá á tau.  
GROSOR—Cacapal—Caslá.  
GROSURA—Casbud—Cacapal.  
GRUESO=Maslá—Macapal.  
GRULLA.—Bagug.—Baraua.  
GRUÑIDO = Rengué. Lengué.  
GRUÑIR — Gumangal—Pamelengue—Paguinquel.  
GRUPA — Tuncac.  
GRUPERA — Guirupidá á kuda —Quinsa icuk á kuda.  
GRUTA—Takup—Dalepá sa dalem á lupa.  
GUANTADA— Tepí—Tampiringuen.  
GUANTE— Suub á lima.  
GUAPO — Mataid—Mapia paras.  
GUARDA — Bantay—Pagu-nung.  
GUARDAMANO — Kelung na lima.  
GUARDAR— Itagu—Timu-un.  
GUARDASOL — Payong.  
GUARDIA—Bantay—Cagunung.  
GUARECERSE— Sumirungan.  
GUARNECER - Parasan.—Guarnecerse un punto—Itaguan su mga sundalo sa cota—Pandiaga.  
GUARIDA - Calitabunán—Capaguenán.  
GUARNICIÓN = Su mga sondolo á pamandiaga.  
GUAYABA = Bayabas.  
GUAYABANO= Bayabano.  
GUBERNATIVO = Taga minted sa ingued.  
GUBIA — Kuku—Panasang á kuku.  
GUERRA—Cambunua—Cangubata.  
GUERREAR — Mbunuá —Mangubatá.  
GUERRERO—Taliliputen—Tambunuun.  
GUÍA—Pedtulu sa lalan—Penulu.  
GUIAR—Tuluan=Itulu—Pedtulu sa lalan.  
GUIJARRO—Vatu á matilac.  
GUILLOTINA—Ipamutá sa mga ulu  
GUINADA — Capamideng.—Casilik  
GUINAR — Cumindat—Mamideng—Pedsilik.  
GUINO — Ca-kindal—Capamideng—Casilik.

GUIÓN—Pandi.  
GUIPUZCUANO—Taga Guipuzcoa.  
GUIRNALDA—Macota.  
GUISADO—Pinalapaan—Sínendaguen—Pinagalugán.  
GUISAR—Pamalapa. Senda-  
dauen - Pagalugán.  
GUISO—Sabau á sisendag—  
Palapa.  
GULA—Cabusau —Caleque-

det.  
GUSANIENTO— Madaquel  
i uled.  
GUSANO — Uled.  
GUSTAR—Tepengan—Gued-  
daman.  
GUSTO—Taam.  
GUSTUOSO—Malembu.  
GUTAPERCHA—Sarket.  
GUTURAL—Sabacarangan.

## H

HABANERO—Taga Habana.  
HABANO—Puun sa Habana.  
Saca bias á tabaco.  
HABER—Aden—Maden.  
HÁBIL—Matau—Maturdo.  
HABITACIÓN— Dalepan—  
—Ngcalebengán.  
HABITANTE—Pendalepá=  
—Pengengcalebeng.  
HABITAR—Dumalepá—Ma-  
gangcalebeng.  
HÁBITO—Costumbre—Adat—  
Calayaman—Traje—Vesti-  
do—Ditar.  
HABITUAL—Nalayaman.  
HABITUARSE — Melayam-  
layam.  
HABLAR — Talu. Matalu.  
Pedtalu.  
HABLADOR—Patatalu—Ma-

talú. Talu. Matumpis. Ma-  
brac.  
HABLILLA—Ptatalun. Ta-  
lun su mga tau.  
HACEDERO—Mapacay em-  
balen. Macangalebegan  
HACEDOR—Pamangbal. Pa-  
maguembal. Mbalebeg.  
HACENDOSO — Maturdu.  
Marantec.  
HACER—Mbalen. Membal.  
Mbal.  
HACÍA—Tampar. Pedsan-  
gur.  
HACIENDA—Sapad. Tamuc.  
HACINA—Buntun. Dacuu-  
tur. Tambac.  
HACHA—Patuc.  
HALAGAR—Layamen. Pa-  
gagayun sa guinaua. Pa-



- caunut sa guinaua.  
**HALAGO** — Calayám. Caped. Calilini. Capagaum sa guinaua.  
**HALLAR** — Matuun. Mailay. Macua sa nadadag.  
**HAMACA** — Duyan. Igaán.  
**HAMBRE** — Guten. Cagutem. Caungaya kuman.  
**HAMBRIENTO** — Cagutem. Magutem. Mungaya pegken.  
**HARAGÁN** — Tagna. Pegkakitabun. Mapaug.  
**HARAPO** — Laping. Tugag. Ditar á bisay.  
**HARINA** — Tapung.  
**HARMONÍA** — Capagagun na mga uni — Gapamagunut.  
**HARNERO** — Nigu. Sisú.  
**HARTAR** — Mausug — Kuman taman masugat.  
**HARTURA** — Casmú. Causug.  
**HASTA** — Taman — Sampay.  
**HASTÍO** — Di cananam kuman.  
**HAZ** — Sa uyunán. Saampung.  
**HAZME REIR** — Bugcounq.  
**HEBRA** — Tanur.  
**HEBRÁICO** — Taga Ebréo.  
**HEBRAISMO** — Agama ni Moisés  
**HEBRAIZANTE** — Matau mbitiara sa Ebréo — Magunut sa agama ni Moisés.  
**HEBREO** — Ebreo — Taga sa mga Ebreos.  
**HECHICERO** — Panguentu = Pesasaitan.  
**HECHIZAR** — Panguentu — guentu — Saitanán.  
**HECHIZO** — Caiguentu = Caisastanán.  
**HECHURA** — Paras — Buntal.  
**HEDER** — Macadu — Marat i bau un.  
**HEDIONDÉZ** — Cadu — Carat i bau in.  
**HEDIONDO** — Madu á tanto. Marat tanto su bau.  
**HEDOR** — Cadu. Carat i bau.  
**HELAR** — Mbatíc su ig — Matengau á calabauang.  
**HELICE** — Tirican á capalapuy.  
**HELIOSCÓPIO** — Talunpung sa senang.  
**HELMÍNTICO** — Gamut macarren á uled sa tian.  
**HELO AQUÍ** — Catu, nia, entu bu.  
**HEMBRA** — Babay.  
**HEMISFERIO** — Cauan-cauangan — Sa ipás.  
**HEMORRAGIA** — Palendás á rugu.  
**HENAR** — Hutanen — Darpanapenu á hután.  
**HENCHIDO** — Napenú.  
**HENCHIDURA** — Capenú.  
**HENCHIR** — Mapenú.  
**HENDER** — Maupac — Pelesec. Kemin.  
**HENDIDURA** — Balaná — Lesec. Lekemí.  
**HENIL** — Cataguán sa hután.  
**HENO** — Hután.  
**HEREDAD** — Pusaca — Tamuc pun sa mga luques.  
**HEREDAR** — Mamusaca —

Masaud sa tamuc na mga luques.  
HEREDERO — Pinusacan—  
Su pegcuá á tamuc nu mga luques.  
HERENCIA—Pusaca — Tamuc nu mga luques  
HERIDA—Pali,  
HERIR—Mapali—Papalian.  
HERMAFRODITO—Tau á aden su camama engu su cababay.  
HERMANAR—Malusudá sa tián.  
HERMANO—Lusud sa tian.  
HERMOSO—Mataid. Mapia i paras.  
HERMOSURA—Cataid. Capia i paras.  
HERPES - Buguis — Así llaman los moros al herpes *quirrisquis*; y al otro llaman *Buguis casila*.  
HERRADURA—Talumpa á kuda.  
HERRAR — Taguan sa talumpa su kuda.  
HERRERÍA—Pandayán.  
HERRERO—Panday á putau.  
HERRÍN—Tanguis.  
HERRUGIENTO — Napenu na tanguis. Tanguisan — Peligain.  
HERRUMBRE—Tanguis á putau.  
HERRUMBROSO — Madaquel tanguis.  
HERVIR—Dumidi.  
HERVOR — Didi.  
HEZ—Lintad se llaman las heces del coco, que deja

el aceite—Hez de otra clase.—Buring, budseng.  
HIEDRA—Palipay. Vaguet pegcapet sa kayo.  
HIEL—Peddu.  
HIELO—Ig á matigas sabap sa catengau.  
HIERRO — Putau — Hierro colado. Cara ó cala.  
HÍGADO—Hatay.  
HIGO — Unga á kayo higuera.  
HIGUERA—Sacabias á kayo magunga.  
HIJASTRO—Pataliluán.  
HIJO. — Vata—Vata mama. Hija—Vata babay.  
HILACHA—Unday.  
HILANDERO—Pedsulid. Paguembal tiquier.  
HILAR — Subiden. Pedsu-biden.  
HILERA—Lantalen—Cakuyug-kuyug  
HILO—Tanur. Tiquier—  
El hilo para coser se llama *Tanur*. El hilo para tejer se llama *Taniquer*.  
HILBAN—Saluxug.  
HILBANAR—Sumaluxug.  
HINCAPIÉ — Categná. Cataná.  
HINCAR—Mincud. Magaleb.  
HINCARSE ESPINA—Matenec. Masudang. Masurucán.  
HINCHADO—Ñalebog.  
HINCHAR—Malebog. Palebog.  
HINCHAZÓN — Lebag — Limbag.  
HIPAR—Pedsedú,

- HIPÉRBOLE—Capacaslá su tuntul.
- HIPO—Psedú. Capedsedú.
- HIPOCRESÍA—Napik—Capedtuan-tuan.
- HIPÓCRITA—Tau munapik. Pedtuan-tuan.
- HIPOTECA—Sanda.—Gadey en malayo.
- HIPOTECAR—Isanda.—Magadey en malayo.
- HISOPEAR—Babasán. Panapuyac sa ig bendita.
- HISOPO—Sacabias á hutan á mamut.
- HISPALENSE—Taga Sevilla.
- HISPÁNICO—Taga España.
- HISPANIZAR—Munut su adat sa España.
- HISPANO—Taga España. Casila.
- HISPIDO—Mategas i bum-bul.
- HISTÉRICO—Rahim.—Caguetan.
- HISTORIA—Tutul.
- HOCICO—Mutseng.
- HOCICUDO—Maslá i mut-seng.
- HOGAR—Pagapuyan.—Valay. Dalepa.
- HOGUERA—Pelapug. Tapug-apuy.
- HOJA—Raun. Laun. Daun.
- HOJARAZCA—Nanga-lulun á laun. Nanga tac-tac á laun.
- HOLGANZA—Cadegcá. Capauc.
- HOLGAR—Dumegcá. Pedtaná.
- HOLGAZÁN—Mapauc.
- HOLGAZANEAR—Pendeg-ca-degca—Pedtana-tana.
- HOLGAZANERÍA—Capauc.
- HOLGÓN—Mapauc.
- HOLLAR—Dampuan.
- HOLLEJO—Upis á unga kayo.
- HOLLÍN—Buring.
- HOMBRE—Tau. Hombre formado—Maslá mama. Joven—Maguda á mama.
- HOMBRO—Uaga.
- HOMENAJE—Capagadat.
- HOMICIDA—Tamunu. Taliputen.
- HONDA—Kuyambet. En malayo.—Ali-ali ó badang.
- HONDO—Madalem.
- HONDURA—Cadaleman.
- HONESTIDAD—Catilac á guinaua.
- HONESTO—Matilac á guinaua.
- HONGO—Kulat-kayo. Xendauan. Gatusan—Valuy. El malo—Tigsan.
- HONOR—Bangsa. Glal. Catindeg.
- HONRA—Tindeg.
- HONRADO—Mapia i tindeg. Pagadatán.
- HONROSO—Pacabangsa. Barabangsauán.
- HORAS—Horas. Cotica.
- HORADACIÓN=Capamesú.
- HORADAR—Mamesú. Mbal á pesú.
- HORADADO—Pesú á limambas.
- HORCA—Kayo ad dua sapag-in. Sapac.

HORIZONTAL—Nacaiga.  
HORMA—Axuán-- Limbagan.  
HORMIGA Pilá.  
HORMIGUERO—Ualay á pila.  
HORQUILLA—Sadang. Sanguet.  
HORRENDO—Caguirec-guirec. Maslá cauquit. Maslá tanto á sala.  
HÓRREO—Taguan sa palay.  
HORRIPILACIÓN—Caguirec. Cadtabaden  
HORRIPILAR—Catadu á baraibun. Pedtadu su bum-bul. Macakedú  
HORRIPILATIVO—Pacaguirec. Pedtatabaden.  
HORRÍSONO—Marat i maguni. Sumbang i uni.  
HORROR—Caguirec á maslá.  
HORTALIZA—Kamu. Hutan á pegken.  
HORTELANA—Caluma na pamumulá sa kamu.  
HORTELANO—Su pamumulá na kamu.  
HOSPEDAGE—Cadsuledá. Caingay sa igan.  
HOSPEDAR—Ingay á tulu-gan. Ingay sa iga nin.  
HOSPEDERÍA—Valay á mga menecadji.  
HOSPEDERO—Kivalay na mga cadji.  
HOSPICIANO—Tau á dumalepa sa hospicio.  
HOSPICIO—Ualay na mga miskin.  
HOSPITAL—Ualay á pangalin saquitan. Valay na mga

pangali saquit.  
HOSPITALIDAD—Kalimuán—Capedi canu mga tau.  
HOSTERÍA—Valay á ped-sucayan canu mga menecadji.  
HOSTIGAR—Manalubá. Maneled.  
HOSTILIDAD—Caliduán.  
HOY—Saguna Su gay antu.  
HOYA—Pesú. Calut sa lupa.  
HOYO—Pesú. Calut.  
HOYOSO—Mipesu-pesú.  
HOZ—Sanguet.  
HOZAR (escarbar). Panumad.  
HUECO—Da dalem in.  
HUELG A—Cadtaná. Caddegá.  
HUELLA—Tanda na lalan. Lacau.  
HUÉRFANO—Ilú—Da amain—Que no tiene parientes—Inayatin.  
HUERO—Leman da dalem.  
HUERTA—Huerto—Pamumulaán.  
HUESA—Kubul—Tampat.  
HUESO—Tulan. De junto á la ijada—Tabing—De fruta—Olapis.  
HUÉSPED—Naca—bagu á tau.  
HUESUDO—Madaquel i tulán. Maslá su mga tulan-in.  
HUEVA—Budi. Desovar—Calitan.  
HUEVO—Leman—Ulac. Huevo de caiman—Leman á bohaya.  
HUIR—Malaguy. Mauá sa valay.  
HUMANIDAD—Catimuan á

langun á tau. Caumin.  
**HUMANO** — Maumin. Ma-  
 pedi.  
**HUMARADA**—Marabung á  
 bel.  
**HÚMEDO** — Natengauán—  
 Nauasá.  
**HUMILDAD**—Caimen. Ca-  
 baba sa guinaua.  
**HUMILDE** — Maimen. Ma-  
 baba su guinaua.  
**HUMILLAR**— Paca-babaán  
 su guinaua.  
**HUMILLARSE**—Calimbaba  
 — Ibaba su guinaua.  
**HUMO**—Bel.  
**HUMOR**—Ig á lauas.  
**HUMOSO**—Madaguel i bel.

Marabung á bel.  
**HUNDIRSE AL AGUA**—  
 Migaled. Igaled.  
**HUNDIRSE DENTRO DE**  
**TIERRA**—Ilebeng. Lumu-  
 sud sa dalem á lupa.  
**HURACÁN** — Subu-subu.  
 Dagandel.  
**HURTADILLAS** —Ipagmá.  
 Itabun.  
**HURTADO**—Nategkau.  
**HURTAR**—Manegcau. Ina-  
 gau su tamuc á ped.  
**HURTO**—Tinegcau.  
**HUSMA**—Pangebaun.  
**HUSMEAR**—Mangbau.  
**HUSO**—Sucu.

## I

**ITERICIA**—Sakit á dung.  
**IDA**—Caganat. Calacau.  
**IDÉNTICO**—Maitu bun—Se-  
 kanin den.  
**IDIOMA**—Bahasa=Bias-bias  
 á cadtalu ngaga isa á in-  
 geced.  
**IDIOTA**—Babal. Su di ma-  
 tau.  
**IDIOTEZ**—Cababal.  
**IDÓLATRA**—Pedsacay--Ta-  
 ga-dimat—Capir á butá.  
 Manapik—Su pedsium á  
 berhala.  
**IDOLATRÍA**—Capedsacay.  
 Capagadimat Casiumen á

berhala. Canapik.  
**ÍDOLO** — Tunung. Alatala  
 di benar—Berhala.  
**IDÓNEO**—Pacapacay. Maca-  
 sugat.  
**IGLESIA**—Masguit. Simbán.  
**ÍGNEO**—Apuy. Taga apuy.  
**IGNICIÓN** — Apagapuy sa  
 putau. Iñau á patau.  
**IGNÍVOMO**—Peguisumpit  
 apuy—Pambuat apuy. Si  
 arroja luces—Linumudau.  
**IGNOMINIA**—Capamuras.  
 Capacarat sa tindeg.  
**IGNORANCIA**—Cababal.  
**IGNORANTE**—Di matau.

Mababal.  
IGUAL — Maguidsán. Malaguid.  
IGUALAR — Pacapaguidsanen. Palaguidán.  
IGUALDAD — Capaguidsán. Capalaguidán,  
IGUALMENTE — Idsan bun.  
IGUANA — Palaas, Sauaga.  
El *ibid* — Palang.  
IJADA ó IJAR — Lambun. Picipacan.  
ILEGAL — Atu sa cabenar sa sugu. Pepelang sa cabenal.  
ILEGIBLE — Di capangadian.  
ILÍCITO — Di patut — Di mapacay.  
ILIMITADO — Da capusan nin.  
ILUMINACIÓN — Casuluán — Tudjulicol.  
ILUMINAR — Manayáu. Patudjulicol.  
ILUMINATIVO — Paca-sulu.  
ILUSIÓN — Caribat — Cakisal su pandapat.  
ILUSIVO — Pacagacal.  
ILUSO, SA — Nagacal — Nakisal su pandapat.  
ILUSORIO — Macagacal  
ILUSTRACIÓN — Catauan i adat  
ILUSTRE — Mapuru i bangsa — Barabangsaan.  
ILUSTRISIMO — Tanto mapuru su bangsa — Tanto a mashur — Tanto barabangsaan.  
IMAGEN — Tuladan. Paras nu mga santo.  
IMAGINACIÓN — Pandapat. Capiquir.

IMÁN — Vato-balani.  
IMBÉCIL — Tarengueg. Bilitudá  
IMBECILIDAD — Catarengueg. Calitudá  
IMBORNAL — Ukitan sa igcanu lantay sa avang.  
IMBUIR — Manuru. Paguidau.  
IMITACIÓN — Capaguilin. Cairing.  
IMITAR — Ilinguen. Masua. Macailing.  
IMPACIENCIA — Caranguit. Calipungnet  
IMPACIENTAR — Maranguit. Malipungut.  
IMPALPABLE — Di masecú. Di masakul.  
IMPAR — Di maguidsán — Di malaguid.  
IMPARCIAL — Di pedsurramig. Matitu i pandapat.  
IMPASIBILIDAD — Di carasay — Di caguedam.  
IMPAVIDÉZ — Cauarau. Caticguer á guinaua.  
IMPECABLE — Su di pacay masala.  
IMPEDIDO — Nalen Masicut.  
IMPEDIMENTO — Calen — Sicut.  
IMPEDIR — Renen — Lenen. Macasicut.  
IMPENITENCIA — Di cataubat.  
IMPENSADO — Da mapamandapat — Nategcau.  
IMPERCEPTIBLE — Di caguedam — Di mailay.  
IMPERFECTO — Da maga-

- nap. Da masaut sa taman nin.
- IMPERIO—Caharian. Cada-tuan.
- IMPERTINENCIA—Cadtaru ataua caembal á da macasugat.
- IMPERTINENTE — Su dimacasugat. Pedcaramuseng.
- IMPIEDAD—Carat. Caendá su amal. Capusuk. Mukli ó camukli.
- IMPÍO—Marat. Su da aden amal. Pusuk. Mukli.
- IMPLACABLE—Su da tumana icaranguit ó su calipunguet in.
- IMPLICACIÓN — Capagurená. Cabulibuc.
- IMPLICANCIA — Cabulibuc —Casimbur.
- IMPLORACIÓN — Capangani.
- IMPORTE—Arga. Alaga.
- IMPORTUNO — Su macasimpang á ped—Su pegcaramuseng á ped.
- IMPOSIBLE — Marguen á tanto. Di mapacay.
- IMPOSTURA — Capabuntud.
- IMPOTENCIA—Da capacay. Da cagaus.
- IMPOTENTE — Da á baguerin. Di mapacay.
- IMPRACTICABLE — Di masaut pamandapat, embalen.
- IMPRECACIÓN — Sinta — Imprecar. Maldecir—Maminta.
- IMPRESIÓN — Cabaguán—Casalacauán. Si de miedo — Catacauán.
- IMPRESIONAR—Mabaguán. Italed su pandapat. Si de miedo—Matacauán.
- IMPRESO—Natana. Nacataled—Naxap.
- IMPRIMIR=Matana—Isaled. Libro—Mangaxap
- IMPROPERIO Capamuras. Sinta.
- IMPROVISACIÓN—Cappia. Cagueip.
- IMPROVISO—Da caingati. —Nagueip.
- IMPRUDENCIA — Di catautau. Di casugat.
- IMPRUDENTE—Da cayanin. Di catautau.
- IMPUDENCIA—Caplatug.
- IMPUDENTE—Da cayanin. Marat i palangay.
- IMPUDICIA—Caplatug.
- IMPÚDICO—Bigaán.
- IMPUGNACIÓN — Capaual. Capalaua. Capalau,
- IMPUGNAR—Sancaán. Mapalau.
- IMPUNE—Da caargai.
- IMPUTACIÓN — Capandit.
- IMPUTADOR—Tandit. Sandit.
- IMPUTAR—Mandit. Pedsandit.
- INACCESIBLE—Di cauquitán. Di masaut.
- INADMISIBLE — Di matalima.
- INANIMADO — Da á ñaua nin.
- INÁNIME—Da ñaua. Minatay.

á tanto—Mapuru i alaga  
**INAUDITO**—Da pen ma-  
 kineg  
**INCANSABLE**—Di calugat.  
 Di tumana.  
**INCAPACIDAD**—Da capa-  
 cay.  
**INCAPÁZ**—Da á delem in.  
 Di nin mapacay.  
**INCAUTO**—Da ingat in. Di  
 pedtuganul.  
**INCENDIAR** — Tutemán.  
 Bidsulán.  
**INCENDIO**—Catutung. Apuy.  
 Cabidsulán  
**INCENSACION**—Canduká.  
**INCENSAR**—Magincienso.  
 Penduká.  
**INCERTIDUMBRE** — Caa-  
 lang-alang á pandapat.  
**INCESANTE**—Di pendegcá.  
 Di Pedtelen. Di Pedtana.  
**INCIERTO**—Di benar. Di-  
 catauan.  
**INCITACIÓN**—Catibabá.  
**INCITAR** á otro á pelear=  
 Pedtibabá—Incitar á pelear  
 á dos. Papendurupan.  
**INCIVIL**— Di layam. Da  
 adat-in.  
**INCLEMENCIA**—Kurang i  
 capedi. Da calimu.  
**INCLEMENTE**—Di mapedi.  
 Di malimu.  
**INCLINACIÓN**=Caquiling=  
 Del cuerpo. Capalalay.  
**INCLINADO**— Naquiling—  
 Inclinado del cuerpo—Li-  
 numalay.  
**INCLINAR** — Quilinguen—  
 Inclinar del cuerpo hácia  
 atrás—Pedlalay.

**INCLINARSE**—Cumiling—  
 Mpatumeng. Pelalay.  
**ÍNCLITO**— Cabantug. Ma-  
 pia i tindeg.  
**INCLUIR**—Idalem. Itunguen.  
**INCLUSIÓN**—Cadalem. Cai-  
 tung.  
**INCLUSIVE** — Bilang pan.  
 Isa pan.  
**INCLUSA**—Ualay ú uya-  
 guen su mğa vata da ama-  
 nilán.  
**INCLUSO**—Nabilàng.  
**INCÓGNITO**— Di cakilala.  
 Bago á tau.  
**INCOMBUSTIBLE**—Di ca-  
 tutung. Di cumaleng.  
**INCOMPARABLE**— Da á  
 lagiud in. Da laua min.  
**INCOMPASIVO**— Da limu  
 nin. Di mapedi.  
**INCOMPRESIBLE**=Dima-  
 saut pandapaten. Di matau  
 sa dalem in.  
**INCONSTANCIA**— Di ca-  
 rantec. Da calentec.  
**INCONSTANTE**—Da á ran-  
 tec. Da lantec-in. Di ma-  
 turdu. Kiling-kiling su pan-  
 pat.  
**INCONSÚTIL**— Da á pa-  
 manay nin.  
**INCONTINENCIA**— Di ca-  
 patiguer. Capalatug.  
**INCONTINENTE**— Da á ca-  
 tiguer in. Bigan.  
**INCONTINENTI**— Saguna-  
 den.  
**INCONTRASTABLE** — Di  
 capegues.  
**INCORPORACIÓN**— Cana-  
 tip. Catimuan.



- INCORPORADO**— Ininatip. Natimuun.  
**INCORPORAR**—Inatip. Matimu.  
**INCORPORARSE** — Inatip —Matimuun canu ped.  
**INCORPÓREO.** — Da á la-uas in.  
**INCORREGIBLE**—Di capamituaán. Di panguinugut.  
**INCORRUPTIBLE**—Di pacarat. Di mardag.  
**INCREDULIDAD** —Caenda maguinugut.  
**INCRÉDULO**—Di paguinugut sa patut. Di paratxaya.  
**INCREIBLE** —Marguen capaguinugutan.  
**INCREMENTO** — Umán—Caumán.  
**INCREPACIÓN**—Cacaripunguet—Capamituán.  
**INCREPAR** — Maripunguet —Pamituan su di pacasugat.  
**INCULCACIÓN**—Capacapelupita— Caguesequen. Caguisipen.  
**INCULCAR** — Pacapelupitaán— Pagasequén — Caguisipen.  
**INCULPABLE**—Da á salanin.  
**INCULTO**—Da capangangauidi. Da adat in.  
**INCUMBENCIA**—Atagui—Caatag.  
**INCURABLE** — Da á bulung-in—Da cabulunguen.  
**INCURIA**—Da caguipat—Da casaguipá.  
**INCURIOSO** — Di masa-  
 guipá. Di maguipat.  
**INDAGAR** — Panunquitán. Ipaguiguidsán—Pamariksa.  
**INDECISO**—Alang alang su guinaua.  
**INDEFINIDO**— Di catauan —Da taman in.  
**INDELEBLE** — Di pacauá. Di palinen.  
**INDELIBERACIÓN** — Di antapen. Ca-alang-alang.  
**INDEMNE**—Da culang in.  
**INDEMNIZACIÓN** — Bayad su nacarat.  
**INDEMNIZAR** — Mayad ó Mabayat sa nacarat, sa naculang.  
**INDESTRUCTIBLE**—Di pecarat. Di pacapalin.  
**INDICIO**—Tanda.  
**INDIGENCIA**— Cacurangán. Camesquin.  
**INDIGENTE**—Miskin. Maculang  
**INDIGESTIÓN**—Di catunag su ken.  
**INDIGESTO** —Da matunag su ken.  
**INDIGNACIÓN** — Calipunguet. Lipunguet.  
**INDIGNAR** — Maripunguet. Malipunguet. Maranguit.  
**INDIGNO**— Di patut. Marat.  
**INDISPENSABLE**—Da acalon.  
**INDISPOSICIÓN**—Maitu á guedamen.  
**INDISPUESTO** — Casaquit. Maguedam.  
**INDIVISIBLE**—Di cabaad. Di cabahagui.

INDÓCIL—Mategas i ulu.  
Di maguinugut.  
ÍDOLE—Parangay á ngaga isa á tau.  
INDOLENTE—Di pacague-dam. Mapauc.  
INDOMABLE—Di calayam.  
Di panuruán.  
INDOMADO—Da nalayam.  
Da panuruán  
INDÓMITO—Di calayam.  
Maila.  
INDUCCIÓN · Capamitiara.  
INDUCIR—Pamitiaraan—In-ducir á mal—Pendenqui.  
Idem á bien obrar—Pa-guindau. Idem á pelear—Pependurupan.  
INDUCTIVO — Macapami-tiara.  
INDULGENCIA -- Capasa-gad. Capedi.  
INDULGENTE—Pamasagad.  
INDULTO— Pasagad. Am-pun.  
INDUSTRIA—Caturdú. Ca-pia i capangangauid.  
INEFABLE—Di mapamítia-ra.  
INEPTITUD—Calungud. Ca-luig.  
INEPTO—Malungug. Maluig.  
INERME— Da á guinaua nin. Da baguer.  
INESCRUTABLE - Di cara-ut. Di masaud.  
INESTIMABLE - Mapia á tanto.  
INFAMACIÓN— Caauá sa tindeg.  
INFAMATIVO— Pamacarat su tindeg.

INFAMATORIO—Barurubán su tindeg.  
INFAME—Da á tindeg in.  
INFAMIA—Capamuras.  
INFANCIA Cavavata—i.  
INFANTE—Maitu á vata.  
INFANTERÍA—Madaquel á sundaru. Su mga sandalo.  
INFANTICIDA— Su pamu-nú sa bago á vata.  
INFANTICIDIO — Capamu-nú sa bago á vata.  
INFANTIL — Su sa vata. Ma-gatag sa vata.  
INFATUAR — Dupanguen. Penbabalen.  
INFECCIÓN=Caparat. Ca-tumbalay á sakit.  
INFECTIVO—Macarat. Mi-tumbalay á sakit.  
INFERNAL—Su sa naracá. Taga naracá.  
INFICIONAR — Caraten. Ugalingan. Iugalin.  
INFIEL = Da cabautis-in. Capir.  
ÍNFIMO - Mababa á tanto.  
INFINIDAD — Cadaquelán. Da tamanán.  
INFINITO—Da á capasada nin. Madaquel á tanto.  
INFLAMACIÓN— Cayau á tanto sa lauas. Cadsamped su subán á mayau.  
INFLAMADO— Macayau su lauas Idsamped su subán.  
INFLEXIBLE—Di mapecú. Matigas.  
INFLEXIÓN—Capecuán.  
INFLUENCIA — Caamung Cacasangao.  
INFLUJO Casangao. Caa

mung.  
**INFORMACIÓN** — Cailay-  
 Catuntul. Caidsa.  
**INFORMAR**— Ilain. Tuntu-  
 len. Idsaán.  
**INFORMARSE**— Milay.  
 Midsá,  
**INFORME**— Tarun su paran-  
 gay.  
**INFORTUNIO**— Súcar Cau-  
 kit á marat.  
**INFRACCIÓN**— Di caunut  
 sa sugu. Sala.  
**INFRACTOR**— Di pagunut  
 sa sugu. Nasala.  
**INFRACTIVO**— Di pan-  
 gunga. Da unga nin. Da  
 guna nin.  
**INFUNDADO**— Da puunan  
 nin. Da casabap.  
**INFUSIÓN** — Caraguen sa  
 ig. Caudud sa ig.  
**INGENIO**— Unganguen. Ca-  
 unganguen.  
**INGENIOSO**— Cauganguen.  
 Mauganguen.  
**INGÉNUO**— Da á imbias-bias  
 in. Sa timan su bitiara.  
**INGINA**— Sakit á bacalan-  
 gán.  
**INGLE**— Saáng.  
**INGLÉS**— Taga— Inglaterra.  
**INGRATITUD**— Calipat sa  
 capía na ped-in. Di cam-  
 balasa.  
**INGRATO**— Nalipat sa ca-  
 pía na ped-in. Di macam-  
 balasa.  
**INGRESO**— Caspled — Calu-  
 sud— Caludep.  
**INHÁBIL**— Da á galebec. Di  
 matau ngalebec.

**INHABILIDAD** — Di capacay  
 — Da catau nin.  
**INHUMANIDAD** — Carat i  
 hatay.  
**INHUMANO**— Marat i hatay.  
**INICIAL**— Muna á batang sa  
 isa á basa.  
**INICUO**— Marat á tanto —  
 Nasala á tanto.  
**INIQUIDAD**— Maslá á carat  
 — Maslá á sala.  
**INJURIAR** — Mamurás.  
**INJUSTO** — Macurang — Di  
 catabuán.  
**INMACULADO** — Da á bu-  
 sing in. Da butsen in — Da  
 sala nin.  
**INMATURO**— Da malutu —  
 Mailao.  
**INMEDIACIÓN** — Casiquen.  
 Cadá á nacalet un.  
**INMEDIATAMENTE** — Sa-  
 guna den.  
**INMEDIATO**— Masiquen—Ma-  
 dá á nacalet-in,  
**INMENSIDAD** — Caslá á  
 tanto. Caulat á da den ta-  
 man.  
**INMENSO**— Maslá á tanto.  
 Da taman su caulat.  
**INMENSURABLE**— Di ma-  
 taques. Di matembú.  
**INMERGIR** — Ramesin. Lu-  
 mesen,  
**INMERSIÓN**— Carames. Ca-  
 lumes.  
**INMINENTE**— Masiquen ma-  
 túman.  
**INMOBLE**— Di cacaug. Di  
 caguelebeg.  
**INMODERADO**— Di matau  
 tancá.

- INMOLACIÓN**— Casumbali. Cambunu.  
**INMOLAR**—Sumumbali. Mamunú.  
**INMORTAL** — Da á capatay nin.  
**INMORTALIDAD** — Di capatay.  
**INMÓVIL**—Di pengagalebec. Di macaug.  
**INMOVIBLE**— Di cacaug. Tumaná demún.  
**INMUDABLE**—Di mapalin. Macatiguer.  
**INMUNDICIA** — Carsicán. Caburingán.  
**INMUNDO**— Marsig. Bud-senguen.  
**INAVEGABLE**— Di capagauangan.  
**INNECESARIO**— Di iquidiaon. Da pacaidanon.  
**INNEGABLE**—Di mapaual. Di ipaláu.  
**INNUMERABLE**—Di mabilang. Di maitung.  
**INOBEDIENTE**—Di paguinugut.  
**INOCENTE** — Da á sala nin.  
**INODORO**—Da á bau nin.  
**INOPINADAMEMTE**—Mategcau.  
**INOPINADO**—Mategcau.  
**INQUIETO** — Matabed — Maiual  
**INQUIETUD**—Catabed. Caiual.  
**INQUIRIR**— Manunkit sa cabenalán. Mamariksa.  
**INSACIABLE**—Di causug.  
**INSANABLE**—Di cagamu-  
 tán. Di pacaulián.  
**INSANIA**— Cabuneg. Calipat.  
**INSANO**—Buneg—Malipat á tau.  
**INSECTO** — Lanap-lanap. Uled. Karu-karu. Angkup-angkup.  
**INSENSATÉZ**— Cadupang.  
**INSENSATO**—Dupang.  
**INSENSIBLE**—Di pacaguedam.  
**INSEPARABLE** — Di mapi-cat—Di mapitás.  
**INSECCIÓN** — Catagu sa dalem.  
**INSERTAR**— Itagu — Itunguen.  
**INSERTO**—Natagu—Initung.  
**INSERVIBLE**—Da á pacaidan un—Da atagui in.  
**INSIGNE**—Cabantug—Mapia á tanto.  
**INSIGNIA**—Tandá—Catuhus.  
**INSIGNIFICANTE**—Da ataguin.  
**INSINUAR**—Secuun — Pelidás.  
**INSÍPIDO**—Da á nanam in.  
**INSIPIENCIA**—Cadupang—Cababal.  
**INSIPIENTE** — Dupang—Mababal.  
**INSOCIABLE** — Di pedsuruta—Di magamped.  
**INSOLACION**—Pasemá. Mayau Sakit sa ulú puun sa catingagag.  
**INSOLAR**—Agaguen.  
**INSOLENCIA**—Nadaruaca.  
**INSOLENTE**—Daruaca.  
**INSOLVENTE**—Da imba-

yad in.  
**INSÓMNE**—Da macaturug.  
**INSÓMNIO**—Da caturug.  
**INSONDABLE**—Di matecad. Da matencad  
**INSOPORTABLE**—Di matiguer. Di macatinquel.  
**INSPECCION**—Cakilain pía. Catulicán  
**INSPECCIONAR**—Ilain pía. Peditulicán.  
**INSPECTOR**—Panguuilalain. Peditulicán.  
**INSPIRACIÓN**—Caleg  
**INSPIRAR**—Ileguen su endu. Pemasuc. *Capemasuc* al entrar el aire, al salir *Caluar*.  
**INSTANTE**—Sa magaañ.  
**INSTIGACIÓN**—Capanguindau. Casugu.  
**INSTIGAR**—Engaten. Suguun.  
**INSTILAR**—Ududen mba-baidu. Paguetag.  
**INSTINTO**—Ingin binatang. Guinaua á binatang.  
**INSTITUCIÓN**—Cambal.  
**INSTITUIR**—Mbaalan.  
**INSTRUCCIÓN**—Capanuru.  
**INSTRUIR**—Manuru.  
**INSTRUIRSE**—Maganat. Paganat.  
**INSTRUMENTO**—Gulimet. Perkakas.  
**INSUFICIENTE**—Culang. Da ganapen.  
**INSUFRIBLE**—Di macatiguer. Di macatinquel.  
**INSULSO**—Da á nanam in.  
**INSULTAR**—Mamuras. Peg-cacayán.

**INSULTO**—Capamuras. Cacayán.  
**INSUPERABLE**—Di calapisan. Di mapacay. Di mapegues.  
**INTACTO**—Da masecú. Da Masicul.  
**INTEGRAL**—Sabagui. Sabad.  
**INTEGRIDAD**—Caganap. Cativaro.  
**ÍNTEGRO**—Da cacurangui. Sa timan. Mativaro.  
**INTELECCIÓN**—Capasabut.  
**INTELLECTUAL**—Su pacacasabut.  
**INTELIGENCIA**—Sabut. Cataui sa dalem.  
**INTELIGENTE**—Malbud macasabut. Malemu macasabut.  
**INTEMPERANCIA**—Da catataguitu. Cabuakal.  
**INTEMPERANTE**—Da tataguitu. Tabuakalen.  
**INTEMPERIE**—Marat á gay.  
**INTEMPESTIVO**—Da gay nin.  
**INTENCIÓN**—Pandapat. Guinaua.  
**INTENTAR**—Panamaran su magembaalan. Peniat.  
**INTENTO**—Pandapat. Capeniat.  
**INTERCADENCIA**—Mbi-daán.  
**INTERCALACIÓN**—Capagueletán.  
**INTERCALAR**—Ipatiluuc. Pagueletán.  
**INTERCEDER**—Mangampit.

INTERCEPTAR— Macua.  
Magalat.  
INTERCESIÓN — Capa-  
ngampit.  
INTERCESOR—Pangampit.  
ITERCUTÁNEO—Lau-lauc  
Cumulapud. Pagueletan  
su upis engu su sapu.  
INTERÉS—Untung.  
INTERESADO — Magun-  
tung. Masenguit.  
INTERÍN—Sarta.  
INTERIOR - Sa luuc. Lu-  
dep. Lusud.  
INTERLINEAL—Su ipasurat  
sa paqueletán á dua guris.  
INTERLUNIO - Delem El  
primero.—Sebang—El se-  
gundo Cabid.  
INTERMEDIAR — Letan.  
Magaletán. Magamun.  
INTERMEDIO—Pagueletán.  
INTERMINABLE — Da ca-  
pusan in.  
INTERMISIÓN — Cadegcá.  
Cataná.  
INTERMITENTE— Padeg-  
decá. Pataná.  
INTERMITIR—Paca decaán.  
Patanaán.  
INTERNACIÓN— Caludep.  
Calusud.  
INTERNAR—Sumuled. Lu-  
musud.  
INTERNO—Sa suled. Sa lu-  
sud.  
INTERPELAR — Idsaán.  
Mangani sa catabang.  
INTERPOLAR—Patiluucán.  
INTERPONER — Pacatun-  
duc-tunduc  
INTERPOSICIÓN— Catun-

duc-tunduc.  
INTERPRETE—Djiurubasa.  
INTERREGNO—Da su ca-  
dato. Da su pamalinta.  
INTERROGACIÓN — Idsa.  
Ilain.  
INTERROGAR—Midsa. Idsa-  
án.  
INTERROGATORIO— Ca-  
idsa.  
INTERRUMPIR—Pacadeg  
caán. Dumecá, Pataná  
INTERSECARSE — Ma-  
cambalauaga na dua gu-  
ris  
INTERSECCIÓN — Capa-  
cambalauaga na dua gu-  
ris.  
INTERSTICIO - Pagueletán  
canu mga gay á quinau-  
guet.  
INTERVALO — Cauatán.  
Cauguet.  
INTESTINO—Sa didalem á  
lauas. Tinay.  
INTIMACIÓN— Napaguisa-  
but su sugu  
INTIMAR— Pasabután sa  
sugu.  
INTIMIDAD—Cakalimua á  
tanto.  
INTIMIDAR—Macaguirec,  
ÍNTIMO—Sa pusung. Pa-  
gali á tanto  
INTITULAR — Mbetuan su  
glal. Glalen.  
INTOLERABLE—Di cati-  
guel. Di matinquel.  
INTRAMUROS—Luuc á in-  
qued.  
INTRANSITABLE— Di ca-  
balingan. Di macauquit.

INTRASMUTABLE — Di marubarang, Di mapalin.  
 INTRATABLE—Di pedsurutá.  
 INTREPIDÉZ—Cauarau.  
 INTRÉPIDO—Mauarau.  
 INTRIGA—Embal á ipapaguená. Capagapás.  
 INTRIGANTE—Su pembal sa pagemá. Pegpagapás.  
 INTRIGAR—Mbal sa pagemá. Ipagapas.  
 INTRINCACIÓN — Culibug. Caguquet.  
 INTRINCAR — Maculibug.  
 INTRÍNSECO—Sa lusud.  
 INTRODUCCIÓN—Punnan. Calusud.  
 INTRODUCIR—Pagucudsa lusud. Ilusud.  
 INTRÓITO—Capuun á cad-sambayang.  
 INTUICIÓN—Cailay sa Alatala  
 INTUITIVO—Taga-intúicion.  
 INUNDACIÓN—Degan. Calampayán.  
 INUNDAR—Lumampay.  
 INÚTIL—Da á guna nin.  
 INVADEABLE—Di cabed-tasan.  
 INVADIR—Lumiput. Mangaliputen.  
 INVÁLIDO—Da baguer in. Da alaga nin.  
 INVARIABLE—Di mapalin.  
 INVASIÓN—Capeliput. Capamaliput.  
 INVASOR—Taliputen.  
 INVECTIVA—Cabaguer i bi-tiara. Catumpis.

INVENCIBLE—Di magaga. Di mapegues.  
 INVENCIÓN—Cambaal. Catandeg.  
 INVENCIONERO — Butuden.  
 INVENTAR — Pedtandeguen.  
 INVENTOR—Pedtatandeg.  
 INVENTARIAR—Paguitung su tamuc.  
 INVENTARIO — Capaguitung su tamuc. Tandaán.  
 INVENTO—Cambal. Catan-deg.  
 INVEROSIMIL—Di benar.  
 INVERNADA—Gay á matengau.  
 INVEROSÍMIL—Di benar.  
 INVESTIGAR — Panguilain manamar. Mamaricsa.  
 INVETERARSE — Malukes. Mbaluy lukes.  
 INVICTO—Di capegues.  
 INVIERNO—Gay á matengau.  
 INVIOLEABLE—Di patut caratán.  
 INVIOLEADO — Da caculangui-  
 INVISIBLE—Di cailay. Di ipayac.  
 INVOCACIÓN—Catauag.  
 INVOCAR — Tumauag. Pangani sa catabang.  
 INVOLUNTARIAMENTE.— Da tibabáa  
 INVOLUNTARIO—Da guinaua nin.  
 IR—Mangay.  
 ÍRSE—Maua—Lacau.  
 ÍRA — Lipunguet. Calipun-

guet.  
IRACUNDO — Maranguit—  
Malipunguet.  
IRASCIBLE — Malemu ma-  
ripunguet.  
IRIS (ARCO)—Bulutu.  
IRLANDES— Taga Irlanda.  
IRONÍA—Puringana.  
IRÓNICO—Pepuringana.  
IRRACIONAL—Da á pan-  
dapat in.  
IRRADIAR—Pedkilap-kilap  
IRREDIMIBLE—Di mapuis.  
Di maaun.  
IRREFLEXIÓN—Di capan-  
garendem.  
IRRELIGIOSO — Munapic.  
Dá limu sa Alatala.  
IRREMISIBLE—Di capasa-  
gadán.  
IRREPENSIBLE — Male-  
mu sapaán. Mapana á tau.  
Da sala min.  
IRRESISTIBLE—Di caren.  
Di cagaga.  
IRRESUELTO — Alang-

lang su guinaua.  
IRREVERENCIA — Di ca-  
pagadat.  
IRREVERENTE — Di pa-  
gadat. Da caya nin.  
IRREVOCABLE—Di ma-  
palin. Di yauá.  
IRRISIBLE—Ipapetataua.  
IRRISIÓN — Catataua. Ca-  
sugay.  
IRRISORIO—Mipetataua.  
IRRUPCIÓN — Capengaga.  
Casenser. Caanan.  
ISLA—Balet.  
ISLEÑO— Tau sa balet.  
ISLOTE — Maitu á balet.  
Tubutubu.  
ISMAELITA—Taga Ismael.  
ITALIANO — Taga Italia.  
IZQUIERDA — Diuang. Bi-  
uang.  
IZQUIERDEAR—Di maca-  
sugat.  
IZQUIERDO, DA— Tam-  
par sa biuang. Diuang.

## J

JABALÍ—Babuy sa palau.  
JABÓN — Sabón.  
JABONAR—Manabón.  
JABONADURA — Casa-  
bón.  
JABONCILLO — Sabón ó  
mamut.  
JABONERA — Taguan sa  
sabón.

JABONERO— Panginembal  
sa sabón.  
JABONETE—Sabón á ma-  
mut.  
JACTANCIA—Cambantúg.  
JACTANCIOSO — Maban-  
túg-bantúg.  
JACTARSE—Mabantúg.  
JADEAR — Sacaán. Pedsa-



caca.  
JADEO—Saca. Casaca.  
JAEZ—Mana.  
JAMÁS—Diden.  
JAQUE — Cabantúg. Ped-  
saá. Poner en jaque—  
Saán—Pedsaá.  
JAQUECA — Languilán.  
Maslá sakit sa ulú.  
JARANA — Casasau. Ca-  
rimbur.  
JARDÍN—Pamumulán.  
JARETE—Pamusuán.  
JARRO—Kendi.  
JAULA—Duren. Luguenán.  
JAYAN, NA —Matiuaru á  
tau, mbáguer á tau.  
JAZMÍN—Malati.  
JEFE—Caunután.  
JEME —Manuru. Sarayan á  
tuturo.  
JENJIBRE—Luia irisen.  
JEROSOLIMITANO—Taga  
Jerusalem.  
JESUSEAR — Talu si Je-  
sús.  
JETA — Mudul á macapal.  
Muedseng á macapal  
JETUDO — Macapal i mu-  
dul.  
JIBADO—Becung. Bucugen.  
JIBOSO—Becung. Bucug.  
JÍCARA—Tagayán.  
JICARAZO—Cabisan.  
JIFERÍA—Capanumbali.  
JIFERO—Tanumbalin.  
JINETA—Dilec. Bancau  
JINETE—Makuda.  
JORNADA — Su calacauán  
isa gay.  
JORNAL—Sucay.  
JORNALERO — Pamaquisu-

cay. Papedsucay.  
JOROBA — Cabecung. Bu-  
cung.  
JOROBADO— Becung. Pen-  
ducung.  
JOVEN—Manguda.  
JOVIAL — Mapía i guinaua.  
Capalilini.  
JOYA—Imu na babay.  
JOYANTE—Sutra á matinan.  
JOYERÍA—Pendagan-dagan  
sa imu na babay.  
JOYERO—Panday sa imu.  
JUBILACIÓN — Candaden  
maguipat.  
JUBILAR — Mandaden ma-  
guipat.  
JUBILEO—Ampun canu lan-  
gun á mga sala.  
JÚBILO—Calilini. Cababaya.  
JUDAISMO—Agama na mga  
Judios.  
JUDICATURA—Cagatur.  
JUDICIARIA, RIO — Taga-  
gatur.  
JUDÍO—Judío.  
JUEGO—Daremet. Sugay.  
JUEVES—Kammis.  
JUEZ—Pajućum. Kucum.  
JUGADA—Candaremet.  
JUGAR—Ndaremet.  
JUGLAR—Matag pagacal.  
JUGO—Ig á kayo-Lita—De  
caña-Balig á tebú.  
JUGOSO — Madakel á ig.  
Madaquel i lita.  
JUGUETE—Psugayán.  
JUGUETEAR—Sugay.  
JUGUETÓN—Pasusugay.  
JUICIO —Caungangan. Pan-  
dapat.  
JUICIOSO, SA—Akal ba-

lig. Maimen. Pa mapanda-  
pat.  
JULIO—Sacapitu ulán canu  
mga cristianos.  
JUMENTA—Jumento á ba-  
bay, binatang.  
JUMENTO — Sacabias á  
binatang  
JUNCIA — Sacabias á lina-  
mun (*quiapos*).  
JUNIO — Sacánem ulán  
canu mga cristianos.  
JUNO—Isa á bituun.  
JUNTA—Cadtimu.  
JUNTAMENTE — Timuun  
Tanguisa  
JUNTAR — Timuun. Ma-  
timu.  
JUNTO — Matimu. Masi-  
quen.  
JURAMENTADO — Xavil.  
Tanguinjaya.  
JURAMENTAR — Padsa-  
pan—Manguinjaya.

JURAMENTO—Sapa.  
JURAR—Dsapán. Pedsapa.  
JURISDICCIÓN—Palinta.  
JURISDICCIONAL —Taga-  
palinta.  
JUSTICIA — Cabenar. Caa-  
tur.  
JUSTICIERO — Tangatu-  
ren. Pangangatur.  
JUSTIPRECIAR—Mabetú sa  
alaga nin. Tuntulen sa ala-  
ga.  
JUSTIPRECIO — Arga. Ala-  
ga benal.  
JUSTO, TA—Matitu i cala-  
cau.  
JUVENIL—Canguda.  
JUVENTUD—Cabagu. Can-  
guda.  
JUZGADO — Pagatulán sa  
mga tau.  
JUZGAR — Atulen. Maga-  
tur.

## L

LA—Su.  
LABARO—Pandi.  
LABERINTO — Macatadin.  
Tadinán.  
LABIA—Capia á cadtalu.  
Catumpis.  
LABIL—Taga bibil.  
LABIO—Bibil. Mudul.  
LABOR de la madera—Uquir.  
Idem de telas—Luquis.  
LABORABLE — Mapacay

LABORIOSIDAD—Caturdú,  
cambalán.  
LABORIOSO—Maturdú.  
LABRADA—Lupa á nam-  
basucán. Pangangauidán.  
LABRADERO — Mapacay  
cambalan, magangauid.  
LABRADÍO—Lupa á basa-  
cán  
LABRADOR — Pababasac.  
Tangangauiden.

- LABRANTÍO—Lupa basasacán Lupa á panganguaiden.
- LABRANZA — Cambasac. Capangangauid.
- LABRAR — Mbasac. Mangangauid.
- LACAYO—Paguipat
- LACEDEMONIO — Taga. Lacedemonia
- LACERAR—Pamisain. Panguisien.
- LACERÍA—Camisquin.
- LACIO—Naranes. Quinumu-  
lay.
- LACÓNICO—Mababa.
- LACRE—Palcat.
- LACRIMAL—Tagaluú.
- LACRIMOSO—Aden á luú  
nin.
- LACRIS ó ROMERO—Sacabias á kayo.
- LACTACIÓN—Capacasusu.
- LACTANCIA—Su cauguet  
á pedsusu
- LACTANTE—Psusu.
- LACTARIO—Idsan á gatas.  
Maguidsan á gatas.
- LÁCTEO—Caminembal na  
gatas.
- LACTICINIO—Gatas.
- LACTÍFERO — Cauquit á  
gatas. Pengagatas.
- LACTUMEN — Saquit na  
mga vata á pesusu. Saquit  
á vata.
- LADEAR — Isibay. Quilinguen.
- LADEO — Casibay. Caquiling.
- LADERA—Ligit á palau.
- LADERO, RA—Liguid. Su  
quilit.
- LADILLA (como seca) —  
Cadtu. Limatec.
- LADINO — Matau. Pendarangati.
- LADO — Liguidan. Taquili-  
dán.
- LADRA—Guebú. Gugu
- LADRAR — Gumbé. Ped  
sangugu.
- LADRIDO—Caguebu. Ca-  
gugu.
- LADRILLADO—Lantayan  
sa bata
- LADRILLAL—Camaric á  
bata.
- LADRILLERO — Paguem-  
balan su bata.
- LADRILLO—Bata.
- LADRÓN—Tegcau Tenag-  
caun.
- LADRONERA—Pepaguena-  
án na tegcau. Pekalitabu-  
nán su mga tegcau.
- LADRONERÍA — Capenag-  
cau.
- LADRONEZCO — Tananga-  
guen.
- LADRONICIO — Tinegcau.
- LAGAÑA—Camugá. Pikat.
- LAGAÑOSO — Camugaán.  
Pikaten.
- LAGAR Pagguicán sa ubas.
- LAGARTA — Tabagang á  
babay.
- LAGARTERA — Ualay á  
tabagang.
- LAGARTIJA—Taguetic.
- LAGARTIGERO — Bina-  
tang á pekan sa taguetic.  
Tabalik.
- LAGARTO—Tabagang.

LAGO—Ranau. Lanau.  
LAGOTEAR—Mangagapin.  
Panguentu.  
LAGOTERÍA—Capangaga  
pin. Canguentu  
LAGOTERO—Tangagapi-  
nen. Panguentu  
LÁGRIMA—Lu.  
LAGRIMAL—Tagalu.  
LAGRIMAR—Magurian.  
Pedsegat.  
LAGRIMOSO—Simunegat.  
Llorar los niños. Pedsen-  
gui-sengui.  
LAGUNA—Ranau. Lanau.  
LAGUNAJÓ—Tunaan. Tu-  
nay.  
LAGUNERO—Taga lanau.  
LAGUNOSO—Tebuc. Lig-  
sebung.  
LAMA—Budta. Ulamut.  
LAMEDAL—Cabudtaán.  
LAMEDURA—Capanilán.  
LAMENTACIÓN—Caridu  
i guinaua—Canutuak.  
LAMENTAR—Binuculan.  
Panutuak.  
LAMER—Manilá. Dumilá.  
LAMIDÓ—Dinumilá. Na-  
gagas. Nagagasán.  
LAMOSO—Madaquel í ula-  
mut.  
LAMPACEAR—Pamunas.  
LÁMPARA—Palitaán. De  
mesa. Kurum.  
LAMPARERO—Pamaguipat  
sa mga palitán.  
LAMPARILLA—Palitaán—  
La mecha. Sembuán.  
LAMPARÍN—Sulu sa sim-  
bán.  
LAMPARISTA—Paguipat sa

palitaán. Pagaguembal. sa  
palitaán.  
LAMPARÓN—Dalati.  
LAMPAZO—Ipamunás sa  
papan. Punás.  
LAMPIÑO—Da á sumpa  
nin.  
LAMPIÓN—Sulu á maslá.  
LANA—Bumbul á bilibili.  
LANAR—Matag i bumbul.  
LANCE—Cauquit.  
LANCEAR—Manumbuc.  
LANCERA—Cataguan á  
mga dileg.  
LANCERO—Su penguma-  
an sa bancau—Matalem  
á dilec.  
LANCETA—Glat á maitu.  
Ilab.  
LANCETADA—Palí á glat  
á paidu-Capailab.  
LANCETAZO—Pali á cai-  
lab.  
LANCETEAR—Paguilaben.  
LANCETERO—Taguan sa  
ilab.  
LANCHA—Paguedaán. Es-  
tas son las embarcaciones  
mayores de los moros.—Ga-  
lay-Sapit. —Kumpit.  
LANDGRAVE—Sacabias á  
glal.  
LANGARUTO—Malendu á  
tantu engu magueguet.  
LANGOSTA—Tarapan—  
Duro.—Tapudi Si peque-  
ña. Locton.  
LANGUIDEZ—Cagasá.  
LÁNGUIDO—Da baguer in.  
LANÍFERO—Aden á bum-  
bul sa bilibili.  
LANIFICIO—Panday á bum-

bul sa bilibili.  
LANILLA (pelo de tela)—  
Bikua.  
LANÍO, NÍA—Bumbulen.  
LANOSIDAD (pelo de las  
hojas) Indang.  
LANOSO ó LANUDO —  
Bumbulen.  
LANUGINOSO— Bumbulen.  
Indanguen.  
LANZA—Bancau, dileg.  
LANZADA — Lalan á ban-  
cau. Pali na dileg.  
LANZADERA—Suku.  
LANZAR — Gauin —Al de-  
monio. Bugaun su saitan.  
LANZÓN—Buan.  
LAPICERO — Taguan sa  
Bac. Taguan sa lapis.  
LÁPIDA Vató á sinulatán.  
LÁPIZ - Bac. Ipanguris.  
LAPIZAR—Curisen sa bac.  
LARDAR — Panisinguen sa  
calambuán.  
LARDEAR — Taguan su  
calambuán.  
LARGAR—Becalen Bucaán.  
LARGO—Malendú.  
LARGOR—Calendú.  
LARGUERO DE FUERA—  
Papasán. El de los harigues  
del centro para el piso—Ba-  
kenal.  
LARGUEZA— Calimu. Ca-  
pedi.  
LARGURA—Calendú.  
LARINGE—Betec á palag.  
Tidec á palag.  
LASCIVIA - Capalatuc.  
LASTIMA—Cagragauán.  
LÁSTIMA!—Layang! Duan  
dua nin!

LASTIMAR—Capalian, Ma-  
sugat.  
LASTIMARSE — Masaqui-  
tán. Embuculán.  
LASTIMERO—Pembucul.  
LASTIMOSO—Pembubucul-  
bucul.  
LATERAL - Tagaquilit. Ta-  
ga liguit.  
LATIDO—Cacaug. Cakedu-  
kedú.  
LATIGAZO—Cabadas.  
LÁTIGO—Badás.  
LATIGUEAR — Mamadas.  
Badasán.  
LATIGUERO — Pamangbal  
sa ipamadás.  
LATÍN—Bahasa latin.  
LATINEAR — Mbitiara sa  
latin.  
LATINIDAD—Bahasa á la-  
tin.  
LATIR—Cumedú. Pegkedú-  
kedú.  
LATITUD—Caulad. Caslá.  
LATO-TA--Mauguet Maulat.  
LATÓN—Tatong.  
LATONERO—Panday sa ta-  
tong.  
LATRÍA—Capangadat.  
LATROCINIO—Tinegcau.  
LÁUDANO—Sacabias á ga-  
mut.  
LAUREA—Batabul.  
LAUREANDO - Mbatabul.  
Masiquen caglaran.  
LAUREL—Kayu á lapitus  
LAURO — Capegues. Capa-  
tantug.  
LAVA—Pus apuy.  
LAVACARAS (pacificación)  
—Capangagapin.

LAVADERO Donde está el agua—Sulambi.

LAVADERO DE ROPA — Pamipián.

LAVADO— Capamipi. Pina-  
mipián.

LAVADOR— Pamipi. Panú-  
mipi.

LAVADURA—Capamapi.

LAVAMANOS— Panagupan.

LAVANCO (ánade) Telá te-  
lá—los blancos — Los ne-  
gros—Tamasú

LAVANDERA. RO — Pami-  
mipi.

LAVAR—Mamipi.Mangugas.  
Gumagas.

LAVATORIO — Capamipi.

LAVAZAS — Ig á pangaga-  
sán.

LAZADA — Pules. Salingu-  
nut. Salincut.

LAZARILLO — Pagagac. Pe-  
tundugán.

LAZO — Pules— *El mango* —  
Litag.

LEAL — Mapía i guinaua.  
Casarigan á tanto.

LEALTAD — Calacau á ma-  
pia.

LECCIÓN—Lajalen.

LECCIONISTA—Guru.

LECTOR — Pangadji.

LECTURA—Capangadji.

LECHE—Gatas.

LECHERA—Taguan sa ga-  
tas. Pengatasen.

LECHERÍA—Pepapasaán su  
gatas.

LECHERO — Su pepasá sa  
gatas.

LECHO—Igaán.

LECHÓN—Maitec á babuy.  
Padidu á babuy.

LECHUGA—Dieu. Camu á  
sacabias.

LECHUZA — Benguit.

LEER—Mangadji.

LEGACIÓN — Casarigan. Cai-  
tuman á Jadi.

LEGADO— Pusaca. Pinadtu-  
tuman. \*

LEGAL—Pagunut sa cabe-  
nar, sa capatut.

LEGALIZACIÓN — Capali-  
uanag sa cabenar.

LEGAÑA—Camugá. Pikat.

LEGAR—Mamusaca.

LEGATARIO—Pinusacán.

LEGENDARIO—Surat á ca-  
tataguán sa quinaugay na  
mga Santos.

LEGIÓN—Cadtimuan á mga  
sondalo.

LEGIONENSE—Taga León.

LEGISTA — Su pepaganad  
sa sugu. Su matau canu  
mga sugu.

LEGÍTIMA—Pusaca.

LEGÍTIMO—Benal.

LEGO, A—Mucri.

LEGUA — Taques. Tembun  
su cauatán.

LEGUMBRE—Camu.

LEIDO—Napangadián. Ma-  
tau á tau.

LEJANÍA—Cuatán.

LEJANO — Mauatán.

LEJOS—Mauatán.

LELO, LA—Dupang. Babal.

LEMA—Tanda.

LENGUA Dila.

LENGUAJE—Bahasa.

LENGUARAZ — Matau sa

- madaguel á bahasa.  
 LENGÜETA.—Dila-dila.  
 LENGÜETADA — Capani-  
 mul. Capangamul.  
 LENIDAD—Calemec.  
 LENIFICATIVO — Pamaca-  
 lemec.  
 LENITIVO—Pedtana su sa-  
 kit.  
 LENTITUD—Calanat.  
 LEÑA—Itagun. Ikaleg. Gui-  
 nuláy.  
 LEÑADOR — Panalakayo.  
 Pagugulay.  
 LEÑERA—Taguan sa ita-  
 gun, ikaleg.  
 LEÑERO—Panquilay sa ika-  
 leg, itagun.  
 LEÑO — Kayu. Guinulay.  
 Ikaleg.  
 LEÓN—Arimaunga. Arimau  
 LEONERA — Durengan á  
 arimaunga.  
 LEÓNÉS—Taga León.  
 LEÓNICA — Ugat sa dida-  
 lem á dila.  
 LEOPARDO — Sacabias á  
 binatang.  
 LEPRA—Pamuti.  
 LERDO—Babal. Mucrí.  
 LERIDANO—Taga Lérida.  
 LESIVO—Máccarat.  
 LESNA—Utus.  
 LESTE—Punun sa alungán.  
 Sebangán peppunán endú.  
 LETRA—Batang.  
 LETRADO—Matau.  
 LETRINA—Paguduán.  
 LEVADIZO, ZA—Caaidán.  
 Pepsapuaten.  
 LEVADURA—Tapung an-  
 dang.
- LEVANTAMIENTO — Ca-  
 tindeg. casasau.  
 LEVANTAR—Tumindeg.  
 LEVANTARSE de la cama  
 — Embuat. Estando sen-  
 tado-Tumindeg.  
 LEVANTE—Sebangán.  
 LEVAR—Batunen su sini-  
 pit. Gamiten su sinipit.  
 Bungcalen su sinipit.  
 LEVE—Magcap. Mapecag.  
 LEVEDAD—Cagcap. Cape-  
 cag.  
 LEVITA—Padi sa Israel.  
 LEVÍTICO—KItab á Musa.  
 LEY—Sugu.  
 LIAR—Baluden. Buntusen.  
 LIBERAL — Malimu. Ma-  
 pedi.  
 LIBERALIDAD — Calimu.  
 Capedi.  
 LIBERTAD—Cambayabaya.  
 Capacay á guinaua.  
 LIBERTADO—Nacapuis.  
 LIBERTAR — Puisen. Ma-  
 puis.  
 LIBERTINAJE—Canapsú  
 LIBERTINO—Penapsú.  
 LIBERTO — Nacapucás sa  
 caulipen in. Nacapuis sa ca-  
 panguguripen.  
 LIBIDINOSO—Penapsú.  
 LIBITUM—Guinaua.  
 LIBRA—Libra.  
 LIBRAR—Mapucás. Puisen.  
 LIBRE—Napucás. Napuis.  
 LIBREA—Tanda-Ditar  
 LIBRERÍA—Cadaquelán na  
 surat.  
 LIBRERO — Pamalinkit sa  
 surat.  
 LIBRETA—Paidu á surat

Maitec á surat á da ca-  
surati.  
LICENCIA — Casugut. Ca-  
pacay.  
LICENCIADO = Nasugután.  
LICENCIAR—Isugut. Itugut  
LICENCIOSO—Penapsu.  
LÍCITO—Su pacaayun sa be-  
nar. Su macasugat Su ma-  
surut canu manga sugu.  
LICOR.—Arac. Tuba.  
LICUACIÓN — Capanunag  
sa bulauan.  
LICUAR—Tumunag.  
LID—Capauala. Capalaua.  
LIDIAR—Maguipauala. Pap-  
palaua.  
LIENDRE—Lisa.  
LIENZO—Saput.  
LIGA-Lita—Casurut, si es  
convenio.  
LIGAMENTO—Capacad,—  
tapi. Capatimu.  
LIGAMIENTO—Capagayun  
sa guinaua.  
LIGEREZA — Calagud. Ca-  
pegcag.  
LIGERO — Lagud. Mapeg-  
cag.  
LIGNUM CRUCIS—Cruz ni  
Jesucristo.  
LIJA—Pagui. Guiquit á pa-  
gui. Su piel que sirve para  
bruñir la madera.  
LIJAR—Tilaken.  
LILILÍ—(Gritería de moros).  
Uguiab. Candideguir.  
LIMA—Garugadi.  
LIMADURA — Guinarugadí.  
LIMAR—Gumarugadi.  
LIMEÑO—Taga.—Lima.  
LIMETA—Catiá.

LIMITACIÓN—Tamanán.  
LIMITADO—Natamanán.  
LIMITÁNEO - Masiquen sa  
tamanán.  
LIMITAR—Taguan sa tanda.  
LÍMITE—Taman. Capusan.  
LIMÍTROFE — Tamanán.  
Ingued á sesaubay.  
LIMO—Budta.  
LIMÓN—Pegá. Muntay.  
LIMONAR — Cadaquelan sa  
muntay.  
LIMOSNA—Sadeká. Calimu  
na ped.  
LIMOSNERO — Midsadeká.  
Pacasadeká Su mamali-  
mu sa ped á tau.  
LIMOSO — Budtaán.  
LIMPIO—Capangunás.  
LIMPIADERA — Icapangu-  
nás.  
LIMPIADIENTES—Capamu-  
mug.  
LIMPIADURA — Capangu-  
nás.  
LIMPIAR — Unasán, gaga-  
sán.  
LIMPIEZA—Caunás, cagayás.  
LIMPIO — Naunasán. Mati-  
lac. Quinagasán.  
LINAJE—Tupu Bangsa. Ca-  
punán.  
LINDE—Labu. Tamanán.  
LINDERO—Endulunán. Ma-  
ubay á lupa.  
LINDEZA—Capia. Cataid.  
LINDO - Mapiá. Mataid.  
LINDURA—Capiá.  
LÍNEA—Guris. Matitu. Es-  
tar en linea. Matitu.  
LINEAL—Su maatag sa gu-  
ris.



- LINEAR** — Manguris. Guri-  
sán.  
**LINFA**—Ig á lauas. Cadtu.  
Ing.  
**LINFÁTICO** Midcatu. Na-  
guing  
**LINGUAL** Su macaatag sa  
dila.  
**LINTERNA**—Kurum. Sulu.  
**LINO**—Sacabias á hután em-  
balen á ditar  
**LIO** - Linulun. Madaquel á  
bequesán.  
**LIQUEFACCIÓN**— Catunag.  
**LIQUEFACTIBLE** — Matu-  
tunag.  
**LIQUEN**—Hután á gamut sa  
laleb.  
**L I Q U I D A R**—Tumunag.  
Pambaluy-in á pirac su ta-  
muc.  
**LÍQUIDO**—Natunag.  
**LIRA**—Uni-uniá, mana ku-  
tiapi.  
**LISONDO**—Matilac.  
**LISIAR**—Macaguedam sa sa-  
quit su lauas.  
**LISO**—Matilac.  
**LISONJA**—Cadsudi. Cadta-  
taua.  
**LISONJEAR**—Sudi. Masudi.  
**LISONJERO**—Pedsusudi.  
**LISTA**—Catimuán na mga  
ngalán.  
**LISTADO**—Guinis á áden  
batac in.  
**LISTEADO**—Lo mismo que  
*listado*.  
**LISTO**—Macasag.  
**LISTÓN**—Mistal.  
**LISURA**—Catilac,  
**LITE**—Palaua. Bitiara Ca-  
puala.  
**LITIGANTE** — Tamalaun  
Maquipauala Pedpalaua.  
**LITIGAR** — Pedpalaua, pe-  
mbitiara.  
**LITIGIO** — Capauala. Bitia-  
ra.  
**LITISCONTESTACIÓN** —  
Sembag.  
**LITISPENDENCIA**—Catana  
na bitiara á da pen ma-  
pasad.  
**LITOGRAFÍA**— Capanurat  
sa vató.  
**LITOGRAFIAR** — Uquirán  
sa vatú. Sumurat sa vató.  
**LITÓGRAFO** —Manguquir.  
Pamanurat sa vató.  
**LITRO**—Tembu sa mga lí-  
quidos.  
**LIVIANDAD**—Cagaán. Ca-  
rat embal,  
**LIVIANO**—Macap.  
**LÍVIDO**—Pamuliat.  
**LIZA**—Sedá á sacabias.  
**LO**—Su.  
**LOA**—Bantug. Capabantug.  
**LOABLE**—Mimbantug.  
**LOAR**— Imbantug. Pagam-  
bantug.  
**LOBANILLO (tumor)**—Ipuy.  
Ipul.  
**LOBO**—Sacabias á binatang.  
**LÓBREGO**—Malibuteng.  
**LOBREGUEZ**— Calibuteng  
á tanto.  
**LOCO**—Buneg. Betang.  
**LOCUAZ**—Mataru. Matalu.  
Pedtutumpis.  
**LOCURA**—Cabuneg. Cabe-  
tang.  
**LODÁZAL**—Cabudtaán. Ca-

lapután.  
 I.ODO—Budtá. Laput.  
 LODOSO—Madaquel i bud-  
 ta.  
 LOGRAR — Masaut. Matu-  
 man sa guinaua.  
 LOMA — Datal ó Pantal á  
 palau.  
 LOMBRIZ—Loati. Luati.  
 LOMO — Tardás. Licod á  
 surat.  
 LONA—Mantayrucú.  
 LONGANIMIDAD — Caba-  
 guer á guinaua.  
 LONGÁNIMO, MA—Mata-  
 naí canguiguinaua.  
 LONGANIZA — Penidteta-  
 den á sapú.  
 LONGEVIDAD — Malendú  
 i umul.  
 LONGEVO—Luques á tanto.  
 LONGINCUO—Mauatán.  
 LONGITUD—Calendú.  
 LONGITUDINAL—Su maa-  
 tag sa calendú.  
 LONGUERA—Lupa á ma-  
 lendú engu maninit.  
 LONGUÍSIMO - Malendú á  
 tanto.  
 LONJA—Pendadangán  
 LOOR—Cambantug  
 LORENÉS—Taga.—Lorena  
 LORIGA Lamina  
 LORO encarnado — Nuri.  
 Verde—Sampiri — Amari-  
 llo—Tiulau.  
 LOSA —Vatu á binatag engu  
 matilac.  
 LOSADO—Lantay á vató.  
 LOSAR—Lantayan sa vátu  
 á binatag matilac L. Dem-  
 pasán.

LOTE—Sabagui. Untung.  
 LOTERÍA—Boangán.  
 LOTERO—Sarigan á boan-  
 gán.  
 LOZA—Tamuc-tamuc.  
 LOZANÍA - Carabung.  
 LOZANO—Marabung.  
 L U C E R N A.—Tuntung—  
 Niped.  
 LUCERO—Kalani.  
 LUCIÉRNAGA — Tuntung  
 —Niped.  
 LUCIFER—Caunutan canu  
 mga saitán—Diadzal.  
 LUCIR Tuminang — Ku-  
 mingat.  
 LUCRATIVO - Aden á guna  
 nin.  
 LUCRO—Untung - Guna.  
 LUCROSO—Maslá i guna.  
 LUCTUOSO—Pagugurian.  
 LUCAR - Capeludeg—Ca-  
 gucac.  
 LUCHA - Meludeg — Ma-  
 gucac.  
 LUDIBRIO — Camamalá —  
 Carsicán.  
 LUDIR Ipanapu — Pamin-  
 singuen.  
 LUEGO — Amay — Amay-  
 amay.  
 LUGAR. - Dalpa —Lupa.  
 LUGAREÑO. — Taga —in-  
 gued.  
 LUGUBRE—Maridu su ca-  
 pendarpa. Malibuteng.  
 LUJO—Mujeril. Cantil.  
 LUJOSA—Maantil.  
 LUJURIA—Caplatug.  
 LUJURIOSO—Bigaan.  
 LUMBRE—Apuy. Sulú.  
 LUMBRERA—Maslá i sulú.

- LUMINAR—Bituun á ma-  
liuanag.
- LUMINARIA—Tudjulichul.
- LUMINOSO—Pacasindau.  
Pedsalindau.
- LUNA—Ulán-ulán.
- LUNACIÓN—Casbang na  
ulán-ulán.
- LUNAR—Budseng. Ilá.
- LUNARIO—Tandaán. Pa-  
cuticán.
- LUNÁTICO—Limbang. Li-  
pat.
- LUNES—Isnin.
- LUPANAR—Valay á mga  
babay á marat.
- LUPIA—Cactu.
- LUSTRE—Tinang. Cati-  
nang.
- LUSTRO—Ngagalima ra-  
gun.
- LUSTROSO—Matinang.  
Matilag.
- LUTO—Balubalu.
- LUZ—Sulu.
- LAGA—Calamayo.
- LAGAR—Calamayon. Ma-  
mali.
- LAGOSO—Pagcalamayon.  
Palien.
- LLAMA—Gueti na apuy.
- LLAMADA—Tauag. Cata-  
uag
- LLAMADOR—Mamanauag.  
Tinumauag.
- LLAMAMIENTO—Capana-  
uag.
- LLAMAR—Tumauag. Ta-  
uag.
- LLAMARADA—Sindán na  
puy.
- LLANADA—Maulat á datar
- LLANO—Datar. Pantar.
- LLANTÉN—Hután á gamut.
- LLANTO—Calalis. Lalis.  
Capedsegad.
- LLANURA—Datar.
- LLAVE—Gunsi. Llave—  
grifon Siput á candi.
- LLAVERO—Pcdtagú sa  
gunsi.
- LLEGADA—Capacaumá—  
Caumá.
- LLEGAR—Macaumá.
- LLENA LUNA—Talama—  
Llena la marca—Madalem  
á ig.
- LLENAR—Penuun. Mapenu.
- LLENERO, A—Natancaán  
pía. Napenú á tanto.
- LLENO, A—Napenú.
- LLEVA—Capananguit. Cait.  
Caid.
- LLEVADO, A—Nananguid.
- LLEVADOR—Su panan-  
guit.
- LLEVAR—Iten. Auidán.  
Mananguit—Llevar á mano.  
Bibiten.
- LLEVAR al brazo—Sapipin.  
Debajo del brazo—Sipiten.  
Al hombro.—Pusain.
- LLOKAR—Mulian. Sumegad.
- LLOVEDIZA—Ig á ulán.
- LLOVER—Mulán. Ma ulán.
- LLOVIDO—Inulanán.
- LLOVIZNA—Canalitic.
- LLOVIZNAR—Panalitic.
- LLUVIA—Ulán.
- LLUVIOSO—Pelendeng-len-  
deng.

# M

- MACARRÓN— Sacabias á tapong
- MACERAR— Pacalemequen. Rasain.
- MACETA— Tikuku. Pupuc.
- MACETA para flores. Pasu.
- MACILENTO— Milayul. Pigueti.
- MACIDEZ— Categás.
- MACIZAR— Pacatigasen. Sísican su psu na macategás.
- MACIZO— Mategás.
- MÁCULA— Budseng. Caburing.
- MACHACADERA — Ipelupit.
- MACHACADOR— Pelulupit. Pamulupit.
- MACHACAR— Lupiten. Pelupit.
- MACHACÓN— Pedtuguigui. Pedtalu-talu.
- MACHADO— Fatug.
- MACHETAZO— Lalan á machete. Sa catimbás á tampipi.
- MACHETE— Tampipi,
- MACHINA — Sacabias á maquina.
- MACHO— Binatang á mama.
- MACHORRA animal. Babay á di pembata— Sí mujer — Babay á tinumpecán.
- MACHUCADURA — Ipelupet. Calanec.
- MACHUCAR — Laneguen, Raneguen, Malanec.
- MADAMA— Bay.
- MADEJA — Sa cabibidán. Madeja de moro.— Sa bulun.
- MADERA— Kayu,
- MADERADA— Madaquel á kayo.
- MADERAJE — Timuan sa kayo á embalay.
- MADERAMEN— Catimuan sa mga kayo sa paguisupen á valay.
- MADERERO— Peddagán á kayo.
- MADERO— Kayu.
- MADRASTRA— Pataliluán.
- MADRAZA— Ina á malimu calabauan canu mga vata.

- MADRE—Ina.  
MADRIGUERA—Takub —  
Linkab.  
MADRILEÑO —Taga—Ma-  
drid.  
MADRINA—Babay á mim-  
babata sa bautis.  
MADROÑO—Sacabias kayo.  
MADRUGADA—Catibuas.  
MADRUGADOR—Pembuat  
magaán capita.  
MADRUGAR—Embuat ma-  
gaán mapita.  
MADURACIÓN—Calutu.  
MADURADERO— Pamaca.  
lutuán. Panguilutuán.  
MADURAR — Pacalutuán.  
Malutuán  
MADURATIVO — Pamaca-  
lutú.  
MADUREZ—Calutú.  
MADURO—Mulutú.  
MAESTRA—Guru á babay.  
MAESTRESALA—Ulu na  
mga pananalagad.  
MAESTRÍA—Calagán.  
MAESTRO—Guru—Su pa-  
panurán.  
MAGIA—Balicmata.  
MÁGICO—Aden á balicmata  
nín  
MAGISTERIA—Tagaguru.  
MAGISTERIO—Capanuru.  
MAGISTRADO—Mapuru á  
kukum. Maslá kukuman.  
MAGISTRAL—Su maatag  
sa guru.  
MAGISTRATURA — Caku-  
kum.  
MAGNANIMIDAD — Caslá  
i guinaua.  
MAGNÁNIMO — Maslá i  
guinaua—Mapedi.  
MAGNATE—Mapuru á tau.  
MAGNESIA — Sacabias á  
gamut.  
MAGNÉTICO—Su maatag  
sa vatu-bálani.  
MAGNETISMO — Su caba-  
guer i vato-balani.  
MAGNIFICENCIA — Caslá  
i balebeg.  
MAGNÍFICO—Mapia á tanto  
Maca-balebeg á tanto.  
MAGNITUD—Caslá.  
MAGNO, NA—Maslá  
MAGNOLIA—Sacabias pa-  
mumulaán.  
MAGRO, RA—Magasá.  
MAGULLAR—Gumequen—  
Camesen.  
MAHOMETANO, NA —  
Islam.  
MAHOMETISMO — Agama  
di benar sa Mahumad.  
MAHOMETIZAR—Munut sa  
adad nu mga islam.  
MAHÓN—Sacabias á saput.  
MAHONA—Sacabias á auang.  
MAHONÈS—Taga—Mahón.  
MAIDO — Ngíao — ( an-  
guiao.  
MAINEL—Pasec á toac—  
Lasuc á toac.  
MAITINES — Su isa cad-  
sambayán.  
MAÍZ—Camais.  
MAIZAL Camaisán.  
MAJADA—Sirungán.  
MAJADERÍA—Cadudupan-  
gán.  
MAJADERO—Dupang.  
MAJAR - Lupeten. Rupeten.  
Pamupuken.

MAJESTAD—Bangsa — Capuru á glal.  
 MAJO, JA. — Mapía — pia paras.  
 MAL — Marat.  
 MALA — Uyut á mga surat.  
 MALABAR Taga — Malabar.  
 MALACOSTUMBRADO — Marat i parangay.  
 MALAGUEÑO - Taga.—Malaga.  
 MALAVENIDO —Pettauan-tauan. Masungel.  
 MALAVENTURA — Carat i curis.  
 MALAVENTURADO—Marat í curis.  
 MALAVENTURANZA — Carat á curis.  
 MALAYO — Taga - Malasia.  
 MALBARATAR — Mape-pasa sa malbud, sa malemú.  
 MALCASAR—Marat i cauing—án.  
 MALCASO—Natipu.  
 MALCOMIDO—Da mausug.  
 MALCONTENTO—Marat i gueib.  
 MALCRIADO—Da catutú-i —Da maturu.  
 MALDAD—Carat—Sala.  
 MALDECIR - Mampurás—Maminta.  
 MALDICIENTE—Tamurasen—Tamintaán.  
 MALDICIÓN—Sinta—Capampurás.  
 MALDISPUESTO — Casa-

quit—Masaquit.  
 MALDITO—Nasintaán.  
 MALECÓN—Cota—Tinumbacán á lalan sa dagat.  
 MALEARSE = Cabensián.  
 MALEDICENCIA — Capaminta.  
 MALEFICENCIA — Caembalen á marat canu ped.  
 MALEFICIAR Embalen a marat su ped.  
 MALÉFICO — Pacarat su ped.  
 MALESTAR - Marat í betad. Nacarimuseng. Nacasemú.  
 MALETA—Tacupis.  
 MALEVOLENCIA—Carat á guinaua.  
 MALÉVOLO=Marat i guinaua  
 MALEZA — Carabungán sa hután.  
 MALGASTAR — Macaratan su tamuc.  
 MALHABLADO — Marat i dila.  
 MALHECHO —Caembal á marat.  
 MALHECHOR — Maguiabu —Saitanen.  
 MALHERIR—Mali sa maslá.  
 MALICIA—Carat í gueib.  
 MALICIAR — Mamandapat sa marat.  
 MALICIOSO — Pepapandapat á marat.  
 MALIGNIDAD — Tinibabá á marat.  
 MALIGNO — Marat i pandapat  
 MALINTENCIONADO —

Pamandapa sa marat.  
**MALMANDADO** — Matigas i ulu. Marat i parangay  
**MALMIRADO**—Marat i palangay. Di panguilailay.  
**MALO**—Marat.  
**MALOGRAR**= Mabinasá—Macarat.  
**MALPARADO** — Marat i cabetad.  
**MALPARIDA** — Malat i cambata.  
**MALPARIR**— Marat á pambata.  
**MALPARTO** Marat i cambata.  
**MALQUISTAR** — Caraten canu ped—Macasotrá sa hatay.  
**MALQUISTO**—Su macakaratan canu ped. Nasotrá sa hatay  
**MALROTAR**—Mabinasá sa tamuc.  
**MALSANO**—Macacarat sa lauas  
**MALSÍN** — Su panutul sa carat na ped in-Pedtetebuá.  
**MALSONANTE**—Marat paquineguen.  
**MALSUFRIDO** — Di pacatiguer.  
**MALTÉS**—Taga—Malta.  
**MALTRATAR** — Pacauquit sa marguen. Macarasay.  
**MALTRATO**—Carrasaían.  
**MALUCO**—Masa—saquiten.  
**MALUCO**—Sacabias á kayo mapia i parás.  
**MALVA**—Marbas.  
**MALVADO** — Andang á marat.

**MALVASÍA**—Sacabías á ubas —Sacabías á arac.  
**MALVERSACIÓN**—Cabina-sá—Camuang.  
**MALVERSADOR**—Tamuang.  
**MALVERSAR**— Mabinasá - Mamuang.  
**MALLA**—Lamina — Raben.  
**MALLERO** = Pamangbal sa lamina.  
**MALLORQUÍN**—Taga=Malorca  
**MAMA**—Susu. Pundu á susu.  
**MAMÁ**—Ina.  
**MAMADA**—Su gay na casusu na vata  
**MAMADOR**—Su pesusu.  
**MAMAR**—Sumusu  
**MAMÓN** — Mabaguer sumusu.  
**MAMOTRETO**—Sulat  
**MAMPARA**—Lindin á pacauá.  
**MAMULLAR**—Magtut sa cakan—Panamtam.  
**MANADA** — Sa lumpuc á bilibili, sapi etc.  
**MANADERO** — Pagunung salumpuc á ayam—Bantay  
**MANANTIAL**— Bualán — Punán á ig.  
**MANAR** — Pedseput—Puun su ig.  
**MANCEBA** — Minguina.  
**MANCEBO**—Canacan.  
**MANCILLA**—Budseng.  
**MANCIPAR**— Manguripen.  
**MANCO**—Pegcú—Sincug.  
**MANCOMÚN** — Petimuán—Macasurutá su guinaua.  
**MANCHA** - Budseng---Caburing.

**MANCHADO** — Na—butse-  
ngan.  
**MANDA** — Talad sa tamuc.  
**MANDADERA** — Panuguun  
á babay.  
**MANDADERO** — Pánunu-  
guun.  
**MANDADO** — Sinugú.  
**MANDADOR** — Panunugú.  
**MANDAMIENTO** — Sugú,  
**MANDAR** — Sumugú.  
**MANDARÍN** — Pendatuán —  
Panghulu.  
**MANDATARIO** — Panunu-  
guin.  
**Mandato** — Sugu.  
**MANDÍBULA** — Cansingán  
á baca.  
**MANDO** — Capamarinta —  
Capacay na caunután.  
**MANDOUBLE** — Tinimbas —  
Ipedсандang.  
**MANDRIA** — Su tau á ma-  
baba i pandapat.  
**MANDUCAR** — Kumán.  
**MANEA** — Cuerda, para atar  
las manos — Tali á ipama-  
cus ó ipamauc.  
**MANEAR** — Gapusen — Gue-  
paan,  
**MANERA** — Paras — adat.  
**MANGA** (de vestido) —  
Nglay. Barucán.  
**MAGA** (Fruta) — Manga.  
**MANGLAR** — Duul. Dam á  
kayo.  
**MANGO** — Suungán.  
**MANGOSTA** — Binatang á  
pat i ai.  
**MANGOTE** — Nglay — Ba-  
rucán á bangala é maluag  
engu malendú.

**MANIATAR** — Iquetán su  
mga lima.  
**MANICORTO** — Masinguit.  
**MANIFACTURA** — Su mga  
guinembal á lima.  
**MANIFESTACIÓN** — Qui-  
pacaquilala Capayac  
**MANIFESTAR** — Ipaquilala.  
Mapayác  
**MANIFIESTO** — Capaquilala  
Capaquilalay. Capayac á  
guinaua.  
**MANILLA** — Bulusu.  
**MANIOBRA** — Panayun —  
Tayungán — Camal-camalán.  
**MANIVACIO** — Da á tata-  
yungán nin.  
**MANJAR** — Panguenenken  
— Mga. ken — Bias á ken.  
**MANO** — Lima.  
**MANOJEAR** — Umpunguen.  
Bequesen. Uyunan — Balu-  
den.  
**MANOJO** — Umpung.  
**MANOPLA** — Badás.  
**MANOSEAR** — Panayun-  
tayun — Pangamal — camal  
— Pangamikami.  
**MANOSEO** — Catayun — Ca-  
gamal-camal.  
**MANOTADA** — Tepí.  
**MANOTEAR** — Tumepí —  
Tampiring.  
**MANOTEO** — Catepí.  
**MANOTÓN** — Baguer á —  
tepi. Baguer i badás.  
**MANQUEAR** — Pesincú —  
sincú.  
**MANQUEDAD** — Casincú.  
**MANQUERA** — Camasincú —  
sincú.  
**MANSEDUMBRE** — Camen.



- MANSEJÓN**—Ayam mala-  
 yan á tanto.  
**MANSIÓN**—Dalepa---Valay.  
**MANSO**—Layám.  
**MANTA**—Cumut. Malung.  
**MANTECA**—Sebu--Calam-  
 buán.  
**MANTECOSO**---Aadaquel i  
 calambuán.  
**MANTEL**—Lapis.  
**MANTELERÍA**—Timuan á  
 lapis.  
**MANTELLINA**—Tutub á  
 mga bahay.  
**MANTENEDOR**—Pagungu-  
 yac.  
**MANTENER**—Pagueperen-  
 Paguyaguen  
**MANTENIMIENTO**—Pan-  
 gueneken—Cauyag.  
**MANTEO**—Malung.  
**MANTEQUERA**—Taguan  
 su calambuán.  
**MANTEQUERO**—Pedagang  
 á calambuán.  
**MANTEQUILLA**—Calam-  
 buán á gatas.  
**MANTERA**—Babay á ma-  
 tán gumunting sa ditalen.  
**MANTERO**—Pamangaul sa  
 cumut, malung.  
**MANTO**—Malung.  
**MANTUANO**—Taga Man-  
 tua.  
**MANUAL**—Pegcacamalán.  
**MANUFACTURA**—Inem-  
 bal á lima.  
**MANUMISIÓN**—Cabucá sa  
 uripen. Cabugao.  
**MANUMITIR**—Bucaán su  
 uripen. Bugaon.  
**MANUSCRITO**—Sulat á  
 lima.  
**MANUTENCIÓN**—Capaca-  
 kán. Cauyag  
**MANZANA**—Unga á saca-  
 bias á kayo.  
**MAÑANA**—Mapita. Amag.  
**MAÑANICA**—Mapita-pita.  
**MAPA**—Papatálám.  
**MÁQUINA**—Maquina.  
**MAQUINARIA**—Timuán á  
 mga maquina.  
**MAQUINISTA**—Pangbal sa  
 maquina. Paticamán.  
**MAR**—Dagat. Ragat.  
**MARAÑA**—Calibubutengán.  
 Mana calibutengán,  
**MARAVEDÍ**—Sa lat.  
**MARAVILLA**—Casasalaca-  
 uán.  
**MARAVILLAR**—Masalaca-  
 uan.  
**MARBETE**—Surat á initiap.  
 Surat á lidedequet sa guinis.  
**MARCA**—Tanda. Tiap.  
**MARCAR**—Tandaán. Tia-  
 pan.  
**MARCIAL**—Magalau.  
**MARCIALIDAD**—Cagalau.  
**MARCO**—Bangauan á pintu.  
**MARCHA**—Calacau.  
**MARCHANTE**—Peddada-  
 gáng.  
**MARCHAR**—Lumalacau.  
 Gumanat. Lumacau.  
**MARCHITAR**—Malanes.  
**MARCHITEZ**—Calanes.  
**MARCHITO**—Nalanes.  
**MAREA**—Mulug milat. Ca-  
 urug engu cairat.  
**MAREAJE**—Surat á angca.  
**MAREANTE**—Alim. Matau  
 lumayag.

MAREAR—Lumayag.  
 MAREJADA Baguel.  
 MAREO—Cagayunguen. Calangut.  
 MARETA—Cambaguel.  
 MAREFIL—Nipen á gading.  
 MARGARITA—Sacabias á ulag.  
 MARGEN—Quilid. Liguít.  
 MARGENAR—Taga sa quilid, sa liguít.  
 MARGINAL—Su sa quilid, sa liguít.  
 MARGINAR—Suraten sa liguít.  
 MARÍA—Ngala na Ina ni Jesus  
 MARICÓN—Bayas.  
 MARIDABLE—Calumay.  
 MARIDAJE—Capagayun mapá na calumai.  
 MARIDAR—Macapangaluma. Macauing.  
 MARIDILLO—Marat á caluma.  
 MARIDO—Caluma.  
 MARIMORENA—Capagucag.  
 MARINA—Marina. Dalpa sa liguít á dagat.  
 MARINAJE—Taga marina.  
 MARINERO—Sundaru sa capal.  
 MARINESCO—Su maatag sa sundaru sa capal.  
 MARINO—Su maatag sa lagat. Su mga panghulu sa capal.  
 MARIPOSA—Paru-paru.  
 MARIQUITA—María.  
 MARISCAL—Masalcampo.  
 Título que dan los moros

á algunos monteses distinguidos.  
 MARISCAR—Maniquep. Pengasi.  
 MARISCO—Capipit.  
 MARISMA—Lupa á ped-sancapen.  
 MARITAL—Su maatag sa caluma á mama.  
 MARÍTIMO—Su cadagat.  
 MARMITA—Cuden á galang.  
 MARMITÓN—Su vata á panunuguun sa pagapuyán.  
 MARMOL—Vato á matilac.  
 MARMOLISTA—Panday sa vato á matilac.  
 MAROMA—Tali á maslá.  
 MOROMITA—Cristianos sa palau á Libano.  
 MARQUÉS—Glal.  
 MARQUESA—Glal á baby.  
 MARQUESADO—Glal á marqués.  
 MARQUESMA—Pabellón. Ipanalud sa ulán sa cabias á etap.  
 MARRANO—Babuy. Bahasa á pecaya canu ped in.  
 MARROQUÍ—Taga Marruecos.  
 MARRAR—Maribat. Dí masugat.  
 MARSELLÉS—Taga Marsella.  
 MARTILLADA—Pinupuc.  
 MARTILLAR—Pupuguen.  
 MARTILLO—Pupuc.  
 MARTÍN DEL RÍO—Ulul.  
 MARTÍN—Pescador. Cabe-

- tig.  
 MARTINA — Pez = Salaán,  
 sedá á lanau.  
 MÁRTIR Sahid, sabirulá.  
 MARTIRIO — Casahid. Ca-  
 sabirulá.  
 MARTIRIZAR — Masabir-  
 ulá. Rasain.  
 MARTIRIOLOGIO — Surat  
 matuntul sa cauyag na  
 mga sahid ó sábirulá.  
 MARZO — Su icatelu ulán  
 canu mga cristianos.  
 MÁS = Comparativo. Labi.  
 MAS (adv.)—Entauna.  
 MASAR ó AMASAR—Pa-  
 casau-sauguen. Pagsimbul-  
 simbul.  
 MASCAR—Sepaan. Masepa.  
 MÁSCARA—Salbú. Diablo.  
 MASCULINO—Su maatag  
 sa mama.  
 MASLO—Itadu na ikug sa  
 binatang. Papeg á ikug  
 na binatang.  
 MASTELERO—Pulayagán.  
 MASTICADOR—Punges á  
 kuda. Cacang.  
 MATACANDELAS — Ipa-  
 munu sa sulu.  
 MATACHÍN — Tanumbali.  
 Tambunu sa mga bina-  
 tang.  
 MATADERO — Panumba-  
 lian.  
 MATADURA — Caupisán.  
 MATAFUEGO—Ypamaleng  
 sa apuy.  
 MATALOTAJE—Lutu  
 MATANZA—Cambunua.  
 MATAR—Mamunu.  
 MATARIFE Tanumbali.  
 MATASANOS — Marat á  
 pangagamut.  
 MATASIETE—Mabantug.  
 MATERIA — Dana—Nana.  
 MATERNAL — Su maatag  
 sa ina.  
 MATERNIDAD—Caina.  
 MATERNO—Su maatag sa  
 ina.  
 MATIZ—Caparás.  
 MATIZAR — Mbatecán. Pa-  
 rasán.  
 MATORRAL—Marabung á  
 hután.  
 MATOSO — Madaquel i kayo.  
 MATRACA — Magapac —  
 Talpac.  
 MATRAQUISTA—Panalpac  
 MATRICIDA—Su pembunu  
 sa ina nin.  
 MATRICIDIO — Su sala sa  
 cambunu sa ina.  
 MATRÍCULA—Tandaán su  
 ngala.  
 MATRICULAR — Itandá su  
 ngala.  
 MATRIMONIAL — Sn ma-  
 atag sa cauing,  
 MATRIMONIO—Cauing.  
 MATRITENSE—Taga—Ma-  
 drid.  
 MATRIZ — Tinutub. Ualay  
 á vata.  
 MATRONA — Bay.  
 MATRONAL—Taga bay.  
 MATUTINA—Mapita—Ma-  
 tag á mapita.  
 MAULA — Cagacal — Isa  
 cuana á da guna nin.  
 MAULERÍA—Cagacal. Pe-  
 papasaán sa tinabas.  
 MAULERO—Tagacalen —

Pamamasa sa tinabas.  
MAULLAR—Menguíau.  
MAULLIDO—Nguíau.  
MAULLO—Capenguíau.  
MAUSOLEO — Tapat á  
mapia i parás.  
MÁXIMA—Catitu i cadtalu.  
MÁXIME — Nacalabauán.  
Labi pan.  
MÁXIMO—Maslá á tanto  
MAYO—Icalima ulan na  
mga cristianos.  
MAYOR—Labi maslá.  
MAYORAL — Pangulu sa  
mga panguingipat  
MAYORDOMEAR— Caca  
tau sa valay.  
MAYORDOMÍA—Casarigan  
sa ualay.  
MAYORDOMO - Pedsarigan  
sa valay.  
MAYÚSCULA — Batang á  
maslá.  
MAZMORRA — Bilanguán  
sa dalem á lupa.  
MAZO—Pamupuc,  
MAZORCA—Tagal á camá-  
is. Unud á cacau.  
MEADA—Mga-titi  
MEADERO—Titian.  
MEADAS—Mga titi.  
MEAR—Tumiti.  
MECEDERO — Ipedsayug.  
Ipepangaluit  
MEGEDURA—Capedsayug.  
Cacucan.  
MECEDOR--Ipedsayug. Ipan-  
gucan.  
MECER—Pamedsayud. Cui-  
nguen.  
MECHA—Sembuán.  
MECHAR—Ipelusud paidu

sapu á babuy sa sapu á  
salacau.  
MECHERO = Kiput galang.  
MEDALLA—Barig.  
MEDIA—Macaluuc, sa upac.  
MEDIACIÓN = Cagampit.  
Capacaluuc.  
MEDIANERO — Pagagam-  
pit. Pagampit.  
MEDIANO—Masugat.  
MEDIANTE Sabap sa pa-  
gueletán.  
MEDIAR—Letán.  
MEDIATO—Masiquen.  
MEDICAMENTO—Gamut.  
MEDICASTRO — Pamumu-  
lung. Pangamut.  
MEDICINA — Gamut. Bu-  
lung.  
MEDICINAL—Mabulung.  
MEDICINAR—Gumamut.  
MEDICIÓN—Catembu. Ca-  
tagkes.  
MÉDICO—Pagagamut. Ta-  
bip.  
MEDIDA—Tembú. Tagkes.  
MEDIO—Luuc  
MEDIR— Tembuun. Tag-  
kesen—Asaden.  
MEDITACIÓN—Capanadem  
—Capiquir.  
MEDITAR—Manadem. Ma-  
piquir.  
MEDITERRÁNEO— Napa-  
gueletan na lupa—Dagat  
sa ubay á España.  
MEDRA — Capacarabung.  
Capacadaguel.  
MEDRAR, — Macarabung.  
Macaslaán.  
MEDROSO—Talau.  
MÉDULO—Utec á tulán.

**MEJICANO**—Taga Méjico.  
**MEJILLA**—Pipi á bias.  
**MEJOR**—Mapia.  
**MEJORA**—Capía.  
**MEJORAR**—Pacapiaán.  
**MELADA**—Bambang á quinalad, tinaguan su gula linalang.  
**MELANCOLÍA** — Cababengán.  
**MELANCOLIZAR** — Maba-bengan. Melena—Panisicán.  
**MELENUDO**—Marabung i buc.  
**MELERO**—Pepasan sa teneb.  
**MELINDRE** — Panguenenken.  
**MELINDROSO** — Guesimuket.  
**MELÓN**—Salicaya.  
**MELONAR** — Casalicayán. Lupa á pinamulán sa salicaya.  
**MELONERA**—Pudi tá salicaya. Pamámula sa salicaya.  
**MELLA**—Caguebang.  
**MELLADO**—Nasepuan. Naguebang.  
**MELLAR**—Maguebang Masepuán.  
**MELLIZO**—Salping.  
**MEMBRUDO** — Maslá i lauas.  
**MEMENTO**—Catademán.  
**MEMO**—Dupang.  
**MEMORAR** — Manadem-tadem.  
**MEMORIA**—Catademan. Capanadem. Tadem.  
**MEMORIAL**—Surat.  
**MEMORIOSO**—Di pacalipat.

**MENAJE** — Paguiguimu sa valay.  
**MENCIÓN** — Capakitadem.  
**MENCIONAR** Manutul. Pacakitadem.  
**MENDICACIÓN**—Capamangani sa limus ó sa sadeká.  
**MENDICANTE**—Su pamaquilimus. Pedsasadeka.  
**MENDIGAR** — Maquilimus. Sumadeká — Esto es lo que se da á los panditas cuando hay muertos, á cuyas casas suelen reunirse y rezar ó cantar el alcorán.  
**MENDIGO**— Su pamanguilimus. Pedsasadeká.  
**MENDIGUEZ** — Capaquilimus. Camisquin.  
**MENDOSO**—Paparipat. Papalimpang.  
**MENEAR**—Caugueng. Taguedtalen.  
**MENEO**—Cacaug. Canaguetalen.  
**MENESTER**—Aden guna nin.  
**MENESTROSO**— Mesquinán. Caculangán á tau.  
**MENESTRA**— Sacabias á ken.  
**MENESTRAL**—Panday.  
**MENGUA**— Calibat. Caculangán.  
**MENGUADO** — Nalebatán. Naculangán.  
**MENGUANTE**—LA LUNA — Mindelem—El agua — Maguirat.  
**MENGUAR** — Lebatán— Culangán.  
**MENOR**—Labi paidú.  
**MENORÍA**—Caitec-Caidu.

MENORQUÍN — Taga Me-  
norca.  
MENOSCABO—Caculang.  
MENOSPRECIAR — Tali-  
cudán.  
MENOSPRECIO — Catali-  
cud.  
MENSAJE—Pinadtalu. Sugu.  
MENSAJERO—Suguun. Su  
panuit. sa surat á jadi.  
MENSTRUACIÓN —Capa-  
malián  
MENSTRUAL — Taga —pa-  
malián.  
MENSTRUAR. — Pamalián.  
MENSUAL - Ngaga — sa  
ulán ulán.  
MENTADO, DA—Cabantug.  
MENTE= Pandapat Ungan-  
guen.  
MENTECATEZ—Cadupang.  
MENTECATO, TA — Du-  
pang.  
MENTIDERO — Dalepa á  
mimbitiara di benar.  
MENTIR — Mbutud.  
MENTIRA—Cambutud.  
MENTIROSO, SA — Mbu-  
tuden.  
MENUDEAR — Pacaripesen.  
MENUDERO, RA— Su pe  
papasá sa mga tinay.  
MENUDO—Maripes. Paidu.  
Menudo de los animales—  
Tinay.  
MENUDO, DA - Paidú. Ma-  
rumi.  
MEÑIQUE - Tingting. King-  
king.  
MEÓN, NA—Taguiti.  
MEQUETREFE — Pamaslá  
á tau.

MERCA—Napamasá.  
MERCADEAR— Mdagang.  
MERCADER — Pendagang-  
dagang-  
MERCADERÍA —Dagangan.  
MERCADO Padian.  
MERCANCÍA—Capasay.  
MERCANTE — Ndagang-da-  
gang,  
MERCANTIL — Su maatag  
sa dagangang.  
MERCAR—Mamasá.  
MERCED—Sukay. Caingay.  
MERCENARIO—Paguisucay  
Papedsucay.  
MERCURIAL — Sacabias á  
utan gamut.  
MERCURIO (estrella) Mer-  
curio. Bituum - M. Utarid.  
MERCURIO—Tauás-  
MERECEER — Macapatut á  
guna.  
MERECEIDO — Napatut á  
guna.  
MERENDAR—Pengabi.  
MERENGUE—Mamís.  
MÉRITO—Capatut á guna.  
MERITORIO—Capatutan á  
guna.  
MÉS—Ulán —ulán.  
MESA—Dulang.  
MESADA—Sucay sa saca-  
ulan.  
MESAR—Gansing su buc.  
MESERO — Su casukayán  
saca ulán.  
MESÍAS—Si Jesucristo.  
MESIAZGO—Su maatag ca-  
ni Jesucristo.  
MESÓN— Pagapetán. Pen-  
decán.  
MESONERO—Pagapet. Pen-

- dagan sa panguenenken.  
**MESQUINO**—Masinguit.  
**MESTIZO**—Paranacan.  
**MESURA**—Caunganguen.  
**MESURADO**—Maunganguen.  
**METER** — Ilusud, iludep, isuled.  
**MEZCLA** — Capasaug. Capadsimbul. Capelamugayán.  
**MEZCLAR** — Pacasauguen Pacadsimbul. Papelamugayán.  
**MEZQUINDAD**—Casingit.  
**MEZQUINO**—Masinguit.  
**MEZQUITA**—Maseguit. Lantangal.  
**MIEDO**—Caguirec.  
**MIEDOSO**—Talau.  
**MIEL DE CAÑA**—Gula. Miel de abeja.—Tanep.  
**MIENTRAS**—Taman.  
**MIERDA**—Taé, tahi, tay.  
**MIES** — Embasacán. Pamulaán. Pinanganguidán.  
**MIGA**—Búcal á bambang.  
**MIGAJA**—Pedidu á sabad Baden sa paidu..  
**MIGAR**—Mangarad sa bambang.  
**MIJO**—Ticap.  
**MIL**—Nguibu. Dos mil —Dua nguibu.  
**MILAGRO** — Baracat— Hacer milagros Embaracat.  
**MILAGROSO**—Cabarakatán.  
**MILANO**—Darayo. Laguit.  
**MILÉSIMO**—Icasanguibu.  
**MILLÓN**—Sakati.  
**MIMAR**—Papedtayan.  
**MIMBRE**—Nitu.
- MIMBRERA**—Itadu á nito Pudit á nito.  
**MINA**—Gadungan Dulangán. Lalan sa didalem á lupa.  
**MINADOR**—Pendulang. Pengadungan. Pengulalan sa didalem á lupa.  
**MINAR**—Mbaal sa lalan sa didalem na lupa.  
**MINISTRO**—Mantri.  
**MINORAR** — Lebatán. Kulangán.  
**MINORACION**— Calebat — Cakulang.  
**MINORATIVO** — Pacalebátan. Pacakulangán.  
**MINUCIOSO** — Pedlalayu— Taninesen.  
**MINUCIOSIDAD**— Calalayu Cadtaninés.  
**MINÚSCULA** — Madidu á batang. Manga maitu á letra.  
**MÍO, A** — Laki  
**MÍOPE** — Dutsum. Di pacailay sa mauatan.  
**MIRADA**—Cailay.  
**MIRADO, DA** — Pacalendem. Caimen.  
**MIRADOR, RA**—Talayán. Su paguinguilay El mirador—Panguilayan. Panantauán.  
**MIRAMIENTO**— Calendem. Caingat.  
**MIRAR**—Milay. Maylay.  
**MIRAR DE LEJOS** — Lumantap. Tumungang.  
**MIRAR uno hácia atrás**—Lumingvi — Con cariño — Lantepen—De reajo—Duinguil. Hácia abajo—Tu-

mulung. Hácia arriba. Tumingada. Al espejo - Magalung. Atisbar—Tulicán.  
MISERABLE—Meskin.  
MISERACIÓN—Calimu. Capedi.  
MISEREAR - Pedsinguit.  
MISERIA—Carreguen á cáuquit. Cameskin.  
MISERICORDIA - Calimu. Capedi.  
MISERICORDIOSO — Pagcalimu. Mapedi.  
MISIÓN—Sugu capataubat su mga capir.  
MISIONERO — Sinugu pecatataubat su mga capir.  
MISMO, MA—Sekanin bun.  
MISTELA—Sacabias alac.  
MISTERIO—Kakicat.  
MISTO, TA — Nacasimbur Nacasavgsaug.  
MISTURA — Capadsimbur. Capacadsaug.  
MISTURAR—Pedsimbul — Pedsauguen.  
MITAD— Saupac — Macaluuc.  
MITIGACIÓN — Catanca-tancá. Catadtancá.  
MITIGAR — Tangcá—tangcán.  
MOBLAR — Taguan sa paguiguimu sa ualay.  
MOCADERO—Ipamunas sa langug.  
MOCARSE — Pamnnas sa langug.  
MOCARRO—I langug.  
MOCEDAD—Canguda.  
MOCERO — Tanguiug sa babay.

MOCETÓN, NA — Maslatau.  
MOCIÓN— Calacauen—Casumag.  
MOCO—Langug.  
MOCOSO—Languguen.  
MOCHIL—Panalagat.  
MOCHILA—Taguan sa langun taman na paguiguemu na sundalu.  
MOCHILERO—Su paman-guit na mga mochila.  
MODA—Pagunutan na canditar.  
MODELO—Paguilingán.  
MODENÉS— Su-taga Modena.  
MODERACIÓN—Cadtan-cancá.  
MODERADO, DA — Natancaán.  
MODERAR — Pedtancaán.  
MODERNO, NA— Bago.  
MODESTIA— Catumadeng.  
MODESTO, TA — Tuma-deng.  
MODIFICACIÓN— Capalin  
MODIFICAR—Mapalin.  
MODISTA—Su pagunut sa bago á canditar.  
MODO—Adat. Cabetad.  
MODORRA—Cablec su caturug, catalintam.  
MODORRAR— Mablec sa caturug. Tatalintam.  
MOFA—Casudi. Libac.  
MOFADOR—Pedsusudi Pelilibac.  
MOFAR—Pedsudi. Melibac.  
MOFLETE — Sakemaguen.  
MOFLETUDO, DA—Mid-



sakemag.  
**MOGOLLÓN**—Pagunutunut.  
**MOHARRA** — Pundo á pandi—Bancau á maitu.  
**MOHATRO**—Lambeng. Cagagal.  
**MOHECER**—Ulabunguen.  
**MOHINA**— Ripunguet. Lipunguet. Caranguit.  
**MOHINO, NA** — Nalipunguet. Maranguit.  
**MOHO**—Ulabung.  
**MOHOSO, SA** — Ulabungen.  
**MOJADURA**—Cauasa.  
**MOJAR**—Yuasan, uasaen.  
**MOJICÓN**—Suntuken su bias.  
**MOJIGÁNGA**—Maslá á gay á madaquel á pacaradian.  
**MOJIGATO, TA**—Pedtuan-tuan.  
**MOJÍN**—Tanda.  
**MOJONACIÓN** — Cabeques Cauyun.  
**MOJONAR**—Tandaán.  
**MOJONERA**—Tinandán.  
**MOLDE** - Parás. Iringan.  
**MOLDERAR**—Gundián.  
**MOLDURA**—Gundi.  
**MOLE**—Caugat Malemec.  
**MOLÉCULA**—Paídu á sabad. Sabaad á maitec á tanto.  
**MOLEDERO** — Palilidseg. Maliseg.  
**MOLEDURA**—Caliseg.  
**MOLENDERO**—Paliliseg.  
**MOLER**—Lumidseg.  
**MOLESTAR**—Limpanguen. Tembanguen.  
**MOLESTIA** — Calimpang Tembang.  
**MOLESTO, TA**—Pacalin-gasa—pacarimuseng.

**MOLETA**—Vato á ipliliseg.  
**MOLICIE**— Calemec. Si es vicio—Capletug.  
**MOLIENDA**—Caliseg  
**MOLIFICACION** — Pacacalemec.  
**MOLIFICAR** — Pacacalemiquen.  
**MOLIFICATIVO**—Pamacacalemec.  
**MOLINERA** — Caluma na Paliliseg.  
**MOLINERO, RA**—Su matag sa molino. Paliliseg  
**MOLINETE**—Guilingán.  
**MOLINILLO**—Padidu á guilingán.  
**MOLINO**—Guilingán.  
**MOLITIVO, VA**— Pamacacalemec.  
**MOLONDRO ó MOLONDRÓN**—Mapauc.  
**MOLLAR**—Malemec.  
**MOLLEAR**—Macacalemec.  
**MOLLEDO**—Casbudan.  
**MOLLEGA**—Ticulen.  
**MOLLEJÓN**—Masbud.  
**MOLLERA**— Umbun---umbunán.  
**MOLLETA** — Bambang á mapia.  
**MOLLETE** — Bambang á matiburón.  
**MOLLINA**—Taritik.  
**MOLLIZNA**—Lo mismo, taritik.  
**MOLLIZNAR**—Manarintik.  
**MOMENTANEO**— Magaán á tanto.  
**MOMENTO**—Sa magaán  
**MOMIA**—Paras á tau.  
**MOMIO, A**—minatay.

MOMO—Tanudi.  
 MONA—Ubal á babay.  
 MONACAL—Su maatag sa mġa. monje.  
 MONACATO - Su maatag canu mġa tau ngala monjes.  
 MONACILLO—Santri.  
 MONADA— Candupang-dupang.  
 MONARCA—Jadii.  
 MONARQUÍA — Suspendatuan. Pigkajadian.  
 MONARQUICO — Su maatag sa jadjí.  
 MONASTERIO—Ualay na padi.  
 MONDA — Capanapac sakayu.  
 MONDA DIENTES—Palito. Panuguigui. Panisig  
 MONDADURA — Nacasampá, nacasauad, nacasampayat.  
 MONDAOREJAS — Ipanulituli  
 MONDAR — Mangupis. Pamunas.  
 MONDONGO—Tinay á binatang.  
 MONEDA—Cuarta, pilac.  
 MONEDERO— Su pembaal sa cuarta ó sa pilac.  
 MONERÍA—Capanguiguibi.  
 MONESCO, CA—Su parangay á ubal. Panginguibi.  
 MONETARIO — Cadaquelán sa pilac.  
 MONFI—Mga moro á pamagayan.  
 MONICIÓN — Catauag sa simbaán. Capaguindau.  
 MONIGOTE — Babal. Tau-

tau.  
 MONILLO—Cilutu. Sacabias á ditar. Bangalá da nglay.  
 MONIPODIO—Bitiara canu ngulula marat.  
 MONITOR—Papaguindau.  
 MONITORIA — Sacabias á surat.  
 MONJA — Monja. Babay lalayun sa balay, da calumatin, mapia i palangay.  
 MONJE— Monje — Mama á pedsambayan maripes, mapia i palangay, da calumitan.  
 MONO, NA—Ubal. Liuas— El mono grande.  
 MONTAÑA—Palau.  
 MONTAÑÉS — Su maatag se palau.  
 MORAR— Ncaleben.  
 MÓRBIDO, DA—Macasaquit.  
 MORBO—Saqit.  
 MORCILLA — Morcilla — Sacabias á sapu pekenan.  
 MORDAZA—Sacangan.  
 MORDEDURA — Quinekeb. Inebut.  
 MORDER—Cumekeb. Ngebut.  
 MORDICACIÓN—Carranca. Calipedes.  
 MORDICANTE —Marranca. Malipedes.  
 MORDICAR — Gumatel — Magatel.  
 MORDICATIVO— Macagatel.  
 MORDIDO—Naquekeb. Nababut.  
 MORDIENTE—Cacrang.  
 MORDISCAR—Cumekeb—

- Magabut.  
**MORDISCO** — Kekeb— Bu-  
 ten.  
**MORDISIÓN**—Kekeb— Bu-  
 ten.  
**MORENO**, na—Maitem. Ma-  
 galimbá.  
**MORERA**—Sacabias á kayu.  
**MORIBUNDO**—Magaan ma-  
 tay.  
**MORIGERACIÓN** — Catan  
 caán.  
**MORIGERAR**—Tancaán —  
 Matancán.  
**MORIR**—Matay.  
**MORISACO**, ca—Su maatag  
 sa moros.  
**MORISQUETA** — Emmay-  
 may.  
**MORMULLO**—Dagueng.  
**MORO**, ra—Islam. Muru.  
**MORRAL**—Uyud á peken su  
 cuda.  
**MORRIÓN**—Capaseti.  
**MORTAJA**—Unung. Saput  
**MORTAL**—Pacapatay.  
**MORTANDAD**—Cagra sa  
 tau.  
**MORTERETE** — Lantaca.  
 tranaca.  
**MORTERO**—Lesung á ma-  
 itu.  
**MORTÍFERO**—Pacapatay.  
**MORTIFICACIÓN** — Cara-  
 say.  
**MOSAICO**—ca, Su maatag  
 cani Moisés.  
**MOSCA**—Langao.  
**MOSCARDA**—Tabuleg.  
**MOSCARDÓN**—Bubuyug—  
 Talabán.  
**MOSCOVITA**— Su maatag  
 sa Moscovia.  
**MOSQUEO** — Cabugan sa  
 langao.  
**MOSQUERO** — Bugaun sa  
 langao.  
**MOSQUIL** — Su maatag sa-  
 langao.  
**MOSQUITERO**—Culambú.  
**MOSQUITO**—Taguenec.  
**MOSTAZA**—Dengas. Len-  
 gas. Maleguem.  
**MOSTRAR**—'pailay.  
**MOTÍN**—Simbur.  
**MOTIVAR**—Mbal sa casa-  
 bapan.  
**MOTÓN** — Gugulucu, Pati-  
 secá.  
**MOVEDIZO** — Malemu ma  
 caug. Malemu macucung  
**MOVILIDAD** —Cacaug, ca-  
 cucung  
**MOVIMIENTO**—Cacaug ca-  
 cucung.  
**MOZA**—Laga. Bago tau.  
**MOZO**—Canacan.  
**MUCETA**— Sacabias á di-  
 tar.  
**MUCOSIDAD**—Calangug.  
**MUCOSO**—Malangug.  
**MUCHACHADA**—Cagaga-  
 lebeg na mga vata.  
**MUCHACHEAR**—Miringsa  
 vata.  
**MUCHACHERÍA** — Cairin-  
 gan á mga vata.  
**MUCHACHO**—Vata.  
**MUCHEDUMBRE** — Cada-  
 quelán á mga tau.  
**MUCHO, CHA** — Mada-  
 quel.  
**MUDA**—Casambi sa ditar.  
**MUDANZA**—Casalacauan.

MUDAR — Salacauán  
MUDO—DA—Mmau.  
MUEBLE — Paguiguimu sa  
lusud á ualay.  
MUELA—Batú á ipeliseq.  
Bağang.  
MUEBLAGE—Moblaje—Su  
langun á paguiguimu sa  
ualay.  
MUELLE ó EMBARCADE-  
RO—Dunguán. Tabunán.  
MUERTE—Napatay.  
MUERTO—Minatay—Si de  
muerte violenta — Binunu.  
MUESCA —Tibang Guiba-  
ngán  
MUESTRA—Iringan.  
MUGIDO Caengá na mga  
sapi. Mujir—Mangáen mga  
sapi.  
MUGRE — En el cuerpo—  
Lud. En las ollas—Bulit.  
MUGRIENTO— Luden—Si  
las ollas—Buliten.  
MUJER—Babay.  
MUJERIEGO, A — Su ma-  
atag sa babay.  
MUJERIL—Su ngulula ma-  
na su mga babay.  
MULA—Sacabias á binatang.  
MULADAR—Isugán sa pu-  
put. Isugán na mga bina-  
tang minatay.  
MULATERO—Su papagui-  
pat sa mga mula.  
MULATO—Paranacan.  
MULETA—Tungued.  
MULETADA — Cadaquelan  
sa muleta Catimbás sa mu-  
leta.  
MULO—Sacabias á kuda.  
MULTA—Manungut — Sala

á bayad.  
MULTAR —Salaan. Manon-  
gut.  
MULTIFORME— Piparasán.  
MULTIPLICACIÓN — Cau-  
manán.  
MULTIPLICAR — Pagkeda-  
kel. Maumán.  
MUNDO—Duña.  
MUNICIÓN—Gaus. Cadirán.  
MUNIFICENCIA — Casla i  
guinaua.  
MUNÍFICO, CA — Mapedi.  
Malimu. Muniticentísimo—  
Tanto á mapedi.  
MUÑECA— Pangumoan. De  
junto á la mano. Bulun-  
guan.  
MUÑECO—Tinatau.  
MUÑEQUEAR — Caucau-  
guen su lima. Ngalebeken  
su lima.  
MURAL — Su maatag sa  
kuta.  
MURALLA—Kuta. Baguer  
á pared.  
MURAR— Pegkota. Libeten  
sa kota.  
MURCIÉLAGO— Talambu-  
ngan. Paniqui El grande-  
Kabec.  
MURMUJEAR — Mamuteg-  
buteg.  
MURMULLO— Siguen. Pa-  
galec.  
MURMURACIÓN, — Capa-  
muras.  
MURMURAR—Mamurás.  
MUSELINA—Sacabias á sa  
put.  
MUSEO — Dalepa nataguán  
su mga surat.

MUSGO—Ulamut.  
MÚSICA—Gunigunien.  
MUSICAL—Taga gunien.  
MÚSICO—Matau sa guni-  
gunien.  
MUSLO—Bubun.

MUSULMÁN—Su pagunut  
cani Mahoma. Islam.  
MUTILACIÓN—Caputuc.  
MUTILAR—Putulen. Putu-  
ken,  
MUY—Tanto.

## N

NABO—Sacabias á utan.  
Rabanos colorados. Pal-  
cad.  
NACAR—Canús. Tipay.  
NACARADO—Uarna á ti-  
pay.  
NACER—Imbatan.  
NACIDO—Inimbata.  
NACIMIENTO—Cambata.  
NACIÓN—Maguingued.  
NACIONALIDAD—Caatag  
sa ingued.  
NADA—Da. Daden.  
NADADOR—Palalanguy.  
NADAR—Lumanguy.  
NADO—Calanguy.  
NAIPE—Sugal.  
NALGA—Pitut.  
NALGUDO—Maslá i pitut.  
NAO—Auang.  
NARANJA—Pega. Caruma-  
mis—Muy grande—Disina.

NARANJADA—Ig á tineme-  
can sa pega. Ig á pegá-  
kinemes.  
NARANJO—Pegá  
NARCÓTICO—Su pacatu  
rug.  
NARDO—Sabias á ulag.  
NARIGUDO—Maslá i ngui-  
rung.  
NARIZ—Nguirung.  
NARRACIÓN—Su catutul.  
NARRADOR—Panunutul.  
NARRAR—Manutul. Tutul.  
NATA—Calembuan á gatas.  
NATAL—Maatag sa qui-  
nambata.  
NATILLA—Sacabias á ma-  
mis.  
NATIVIDAD—Su gay á qui-  
nambata.  
NATURAL—Adat. Parangay.  
NATURALEZA—Su lan

gun á duña.  
NATURALIZAR — Patagke-  
naán sa ingued.  
NAUFRAGAR—Maled.  
NAUFRAGIO—Naled  
NAÚFRAGO—Naled.  
NAÚSEA—Catambilug. Ca-  
quiug mangutá.  
NAUTA — Samal. Peppura.  
Pelayac.  
NAVAJA—Glat. Navaja de  
afeitar--Glatá iguinunumpá  
NAVAJADA—Pali á glat.  
NAVE — Auang. NAVE de  
la Iglesia con bóveda.  
Dadabuncú á bungan.  
NAVECILLA — Padidu  
avang Maitec á auang.  
NAVEGACIÓN — Ilmu á  
capura, Ilmu á pelayag.  
NAVEGAR — Mula. Maga-  
uang. Pelayag, si es á la  
vela.  
NAVETA — Pentaguán sa  
duca.  
NAVIDAD — Gay á inim-  
bata si Jesús.  
NAVIERO—Su quinkuan sa  
auang.  
NAVIO - Auang á ipengu-  
bat, á pamunu..  
NAZARENO—Taga Naza-  
ret.  
NEBLINA — Lequep á mani-  
pis.  
NEBRINA—Unga á enebro.  
NEBULOSO — Nasapengan  
sa lequep.  
NECEDAD—Cababal.  
NECESARIA—Paguduán.  
NECESARIAMENTE — Pa-  
tut, á da acalun.

NECESIDAD—Capatut.  
NECESITADO—Misquinan.  
NECIAMENTE — Cababal.  
NECIO Babal.  
NECROLOGÍA — Itungan  
sa mga minatay.  
NECTAR—Su cainum na  
brajama.  
NEFANDO—Tanto á marat.  
NEGACIÓN—Capalau.  
NEGADO—Di pacairing.  
NEGAR—Palau. Ipalau.  
NEGLIGENCIA—Di capa  
guipat.  
NEGOCIACIÓN — Canda  
gang-dagang.  
NEGOCIADOR—Su penda  
gang—dagang.  
NEGOCIAR—Nadagang da-  
gang.  
NEGOCIO — Su capangaga  
uid á ngaga sa catau.  
NEGREAR—Mana maitem.  
NEGRO—Maitem—Hombre  
negro. Maitem á papua.  
NEGRURA—Caitem.  
NEÓFITO—Baga á cristia-  
nos.  
NERVIO—Ugat.  
NERVIOSO—Panguniguitec.  
Su malemu macaguedam  
su ugat nin.  
NERVOSIDAD — Su caba  
guer.  
NERVUDO—Su mabaguer i  
ugat.  
NESIENTE—Di matau.  
NEUMÁTICO — Su maatag  
sa endú.  
NEUTRAL — Di pagamun.  
Di maguiling.  
NEVAR—Muran sa ig á

mimbatic.  
NI—Di. Pidsan.  
NICHÓ — Su pedtaguan su  
mga minatay.  
NIDO—Salag.  
NIDO que se come—Salang-  
salang.  
NIEBLA - Lekeb.  
NIETO = Apu.  
NIEVE = Ig á mimbatic.  
NIGROMANCIA - Camba-  
racat á di benar.  
NIGUA—Tungao.  
NIMIEDAD—Calabauan.  
NINFA—Sa cadios á babay  
á mga munapic.  
NINGUN, NA—Dá den.  
NIÑA (de los ojos)—Tau tau,  
tau á mata.  
NIÑA—Vata á babay.  
NIÑERA—Su babay á pa-  
guipat sa mga vata.  
NIÑERÍA — Galebeg engu  
cadtalu na vata.  
NIÑO, ÑA—Vata.  
NISPERO Sacabias á ka-  
yo á pagunğa.  
NITRO—Sacabias á gamut.  
NIVEL - Pantar.  
NIVELAR—Pacapantaren.  
NO—No hay—Di, da.  
NOBLE—Bangsaán.  
NOBLEZA—Cabangsa.  
NOCIÓN—Su catau.  
NOCIVO—Macarat. Macabi-  
nasa.  
NOCTURNO — Su sa ma-  
gabi.  
NOCHE—Magabi.  
NODRIZA — Pacasusu sa  
vata.  
NOGAL—Kayo á pagunğa,

á másla á tanto.  
NOGUERAL—Pamulaán sa  
madaguel á nogal.  
NÓMADA — Catimuan á  
mga catiualayán á da dar-  
pa nilan.  
NOMBRADÍA—Cambantug.  
NOMBRAR — Betuun su  
ngala.  
NOMBRE Ngalan.  
NOMENCLATURA —Cati-  
muán na mga basa.  
NÓMINA - Itungán sa mga  
ngalan.  
NOMINATIVO — Su muna  
á cabetuan.  
NONA - Lupil.  
NONADA—Mana dala.  
NONAGENARIO — Su pa-  
casaut siaupulu ragun sin  
sa duña.  
NONATO—Da inimbata ma-  
na su ped á vata.  
NONO—Icasiu.  
NO OBSTANTE—Pidsan.  
NORDESTE —Utara endu.  
NORIA - Máquina á ipana-  
puyag sa ig.  
NORABUENA y NORA-  
MALA=Mapia. Marat i  
bagui.  
NORMA — Su pa-guiringan.  
NORTE - Utara.  
NORUESTE — Utara sa ta-  
guru.  
NOS ó NOSOTROS — Sal-  
kitanu. Salkita. Salka-  
mi.  
NOSTALGIA — Calimu—li-  
mu canu ingued in; Calimu-  
sa ingued á calabauán.  
Anayatin.

NOTA—Tanda.  
NOTABLE—Pasalacauán.  
NOTAR—Tandaán.  
NOTARIO — Pasusurat sa maslá atagui.  
NOTICIA—Tutul. Cagugud.  
NOTICIAR — Paquisabután. Pasabután.  
NOTIFICAR— Paquisabután su sugu sa jucum. Pasabután su kukum.  
NOTORIAMENTE — Catauan na langun.  
NOVADOR Ó NOVATOR — Paguembal sa tutul di benar.  
NOVAL—Lupa ataua kayo á bago pagungá.  
NOVAR—Mabagu.  
NOVATO Y NOVEL—Bago á panday.  
NOVECIENTOS—Siau gatus.  
NOVEDAD—Cauquitán. — Cabagoán.  
NOVELA—Tutul á di benar sa quinauquit sin sa duña.  
NOVENA—ó NOVENARIO. Alaun sa siau gay. Su cadsambayan siau gay á naguna sa maslá gay.  
NOVENO—Icasiau.  
NOVENTA—Siau pulu  
NOVENTÓN—Tau á nacasaut sa siau pulu ragun.  
NOVIA—Babay á magan pangaluman.  
NOVICIO — Bagu pagamal engu mimbaly religioso.  
NOVIEMBRE — Icasapulu engu isa ulán na mga cristianos.

NOVILÚNIO—Bago á se bang.  
NOVIO — Mamá á maganmag caluma.  
NOVISIMO—Cauri sa langun.  
NOVARRÓN—Gabun á maitem, á macapal.  
NUBE—Gabun.  
NUBIL.—Masaut umur á kaining.  
NUBLADO - Nasapengán á gabun.  
NUBLARSE—Macalibuteng.  
NUCA—Tengu.  
NÚCLEO — Unud á unga na kayo. Utec á unga. Pagueletan.  
NUDILLO—Bucu na lauas.  
NUDO - Bucu.Palut, si es nudo de cuerda=Pangá, si es de árbol.  
NUERA - Paguiuataán.  
NUESTRO—Lekitanu.  
NUEVA—Bago á tutul.  
NUEZ—Unga á nogal.  
NULO—Da atag nin.  
NUMEN—Caunganguen. Catau. Capacay.  
NUMERACIÓN=Caitug.  
NUMERAR—Itunguen.  
NÚMERO—Cadaquel.  
NUMEROSO—Madaquel.  
NUMISMÁTICA -- Ilmu á mga angdang á pirac.  
NUMO—Angdang á pirac.  
NUNCA—Di den.  
NUNCIO—Casarigan na sumo Pontífice.  
NUPCIAS—Cacauing.  
NUTRIA—Binatang á seda.  
NUTRICIÓN—Cauyag.  
NUTRIR—Uyaguen.



NUTRITIVO—Pacausug.  
NUTRIZ—Pacasusu sa vata.

NIQUINAQUE — Capalaua  
Tau á da bangsa nin.

## O

OBCECACIÓN — Cabutá —  
Del entendimiento.—Calibuten á pandapat.  
OBCECAR—Butaán. Pacalibuten á pandapat.  
OBEDECER—Maguinugut.  
OBEDIENCIA— Capaguinugut.  
OBEDIENTE — Malemu suguun. Maunganguen.  
OBELISCO—Pulaus á vatu tanto á maslá.  
OBESO—Tabeng. Butiti. Buter.  
ÓBICE—Sicút.  
OBISPADO — Parintaán na Obispo.  
OBISPO—Padi á tanto á mapuru.  
OBJETAR—Palaua. Pauala.  
OBJETO—Cuana. Casabap.  
OBLEA — Adunen. Tapung engu ig.  
OBLICUAR—Bicuguen  
OBLÍCUO—Bicug.

OBLIGACIÓN—Capatut.  
OBLIGADO — Napatut. Nateguel.  
OBLIGAR — Teguelen. Gargaán.  
OBRA — Caembal. Cangalebeg.  
OBRADOR—Su pengalebeg.  
OBRAR—Ngalebeg. Maganguid.  
OBRERO—Su pengalebeg.  
OBSCENIDAD — Caplatug.  
O B S C E N O — Tanguiguiuguen.  
OBSEQUIADOR — Mapiá i adat.  
OBSEQUIAR—Magadat. Malimu.  
OBSERVACIÓN — Catulic. Caingat.  
OBSERVANCIA — Capaguinugut.  
OBSERVAR—Tulicán. Maguinugut.  
OBSERVATORIO — Tanta-

uán engu tulicán sa mga bituun.  
OBSTÁCULO—Sicut. Simpang.  
OBSTANTE (no) Pidsan.  
OBSTAR — Masicut. Macasimpang.  
OBSTINACIÓN—Categas á ulú.  
OBSTINARSE — Macategás sa ulu.  
OBSTRUIR — Pelenen — Seobstruyó, se cerró. Napc-  
len den  
OBTENER—Masaut.  
OBTUSO—Madedung. Tepul  
—Si es filo no agudo.  
ÓBVIAR—Iaua. Macalemú.  
OBVIO, IA—Malemú. Bali-  
uanag.  
OCA—Sacabias á papanuc.  
OCASION—Gay, casabap.  
OCASIONAR—Sabapán. Pa-  
capunán.  
OCASO—Sedepán.  
OCCIDENTAL—Taga se-  
depán.  
OCCIDENTE—Sedepán.  
OCÉANO—Maulad á la-  
gat.  
OCIAR—Pauc-pauc.  
OCIO—Capauc.  
OCIOCIDAD—Catana. Ca-  
pauc.  
OCIOSO—Mapauc.  
OCTÓGONO—Ualu pasa-  
gui.  
OCTAVA—Ualu gay puún  
sa maslá gay.  
OCTAVO—Su icaualu gay.  
OCTOGENARIO—Umur á  
ualu pulu ragun.

OCTOGÉSIMO— Su icaualu  
pulu.  
OCTUBRE — Icasapulu á  
ulán-ulán sa mga cristianos.  
ÓCTUPLO — Nacaualu isa  
tinalas.  
OCULISTA — Su penga-  
gamut sa mata.  
OCULTACIÓN — Capague-  
na. Calitabun.  
OCULTAR— Magená. Eg-  
calitabun.  
OCULTO—Nacatabun. Mig-  
calitabun.  
OCUPACIÓN — Cengalabe-  
cán Caembal.  
OCUPADOR—Su pedtapic.  
Tinagau.  
OCUPAR—Mantapic. Inagau  
OCURRENCIA — Cauqui-  
tan, Bapiquiran.  
OCURRIR— Muquit. Mami-  
quir. Alaun.  
OCHAVADO—Ualu-pasagui.  
OCHAVAR—Embalsa paras  
ualu pasagui.  
OCHAVO — Diutay. Padidu  
á tanto á cuarta.  
OCHENTA—Ualu pulu.  
OCHO—Ualu. Ualu timan.  
OCHOCIENTOS— Ualu ga-  
tus.  
ODIAR — Marat i guinaua  
canu mga ped.  
ODIO—Carat á guinaua.  
ODIOSO — Tangalicuden.  
Tanaup.  
ODORÍFERO — Mamut á  
mapia.  
OESTE—Sedepán.  
OESTE VIENTO —OESTE-  
Barat.

- OFENDER—Masala. Macan-  
dapatá.
- OFENSA—Sala. Candapatá
- OFENSOR - Nasala. Nacan-  
dapatá.
- OFERTA - Talad. Caingay.
- OFICIAL—Panday. Emplea-  
do.--Pepidted.
- OFICIAR—Sambayang. Po-  
ner oficio. Sumurat.
- OFICINA—Darpa á penga-  
lebec.
- OFICIO—Surat. Capanday.
- OFICIOSO — Maturdú. Ma-  
tanud.
- OFRECER—Talad. Matalad  
ingay.
- OFRENDA—Catalad ingay.
- OFTALMIA — Saquit á  
mga mata.
- OFUSCACIÓN—Calibuteng  
á cailay.
- OFUSCAR — Macalibuteng.
- ¡OH!—¡Umbes!
- OIDO—Capacakineg.
- OIR—Makineg. Mamakineg.
- OJAL—Pesu á pantungan.  
Pesu á Tambucú.
- ¡OJALA!—¡Umbes!
- OJEAR—Tulicán. Peditulicán.
- OJERIZA Calipunguet.
- OJINEGRO—Maitem i mata.
- OJIZAINO—Bileg—Bila.
- OJIZARCO—Mata na anglis  
Buleg i mata.
- OJO—Mata. Ojo de agua—  
Bualán.
- OLA—Baguel.
- OLEADA—Masla baguel.
- OLEAR—Sacabias á Sacra-  
mento na mga cristiano.
- ÓLEO—Lana bendito.
- OLER—Baun.
- OLFATEAR—Mangbau.
- OLFATO—Cabau.
- OLIMPIADA—Nacapat ra-  
gun canu mga griegos.
- OLIMPO—Su langit.
- OLIVA—Unga á olivo.
- OLIVO—Kayo á pelanaán su  
unga nin.
- OLMO - Sacabias á kayo.
- OLOR—Bau. - Buen olor—  
Mamut.
- OLOROSO—Mamut.
- OLVIDADO—Nalipat.
- OLVIDAR — Malipat. Nali-  
patán.
- OLVIDO Calipat.
- OLLA—Kuden.
- OLLERIA—Paniunán sa ku-  
den. Paguembalán sa ku-  
dén.
- OLLERO—Paniun sa kuden.  
Paguembal sa kudcn.
- OMBLIGO - Pused.
- OMBLIGUERO—Ipenbated  
ó Ipebalud sa mga vata  
bago inembatá.
- OMINOSO—Marat i curis—  
Marguen.
- OMISIÓN—Caculang—Ca-  
lipat.
- OMISO—Da lanteg in —Da  
caingat.
- OMITIR—Culanguen — Di  
membal.
- OMNIPOTENCIA—Capacay  
canu langun á taman.
- OMNIPOTENTE—Su Altala
- OMNISCIO — Su matau sa  
langun.
- ONCE—Sapulu engu isa.
- ONDA—Baguel á maitu.

- ONDEAR—Mbaguel baguel.  
Itungul su pandi.
- ONEROSO — Macarasay.  
Maugat.
- ONZA—Sabaad sa libra.
- OPACO—Di pacauquit su  
sulu.
- OPCIÓN—Capamili.
- OPERA—Sacabias á música.
- OPERACIÓN—Pangalebecán
- OPERAR—Ngalebec. Mem-  
bal.
- OPERARIO—Sn pengalebec.  
Pagaguembal.
- OPINAR — Magantap.—Pa-  
mandapat.
- OPINIÓN —Caantap. Panda-  
pat.
- OPIO Apión.
- OPÍPARO—Madaquel á ken.
- OPONER—Matu. Pegcacaren
- OPORTUNIDAD — Mapia  
gay.
- OPOSICIÓN—Caatu. Carar.
- OPOSITOR — Pagatu Su  
pegcarar. Pretendiente —  
Panguilay sa glal; sa pited.
- OPRESIÓN — Calupit. Ca-  
gagaán.
- OPRESO—Nalupit. Naga-  
gagaán.
- OPRESOR—Pelulupit. Pec-  
gaga.
- OPRIMIR — Lupiten. Ma-  
gaga.
- OPROBIO—Capagcayá. Ca-  
bengang.
- OPTAR—Mamili. Tumu.
- ÓPTICA—Ilmu á mga sulu.
- OPUESTO—Lidu. Macaren.
- OPUGNAR — Pauala. Palaua.  
Ipalau.
- OPULENCIA — Cacauasá.  
Cagaus.
- OPULENTO—Cauasá. Ma-  
gaus.
- ORACIÓN—Cadsambayang.  
Capangani sa Alatala.
- ORÁCULO — Su pedsauwal  
su mga brajma canu mga  
munapig.
- ORADOR—Su pamitiara ca-  
nu mga tau. Su panuntul  
langun á mapia.
- ORAR—Sambayang. Man-  
gani sa Alatala.
- ORATE—Buneg. Malipat.
- ORATORIO—Padidu á sim-  
ban.
- ORBE—Su duña.
- ORBICULAR — Nguiling-  
guiling.
- ÓRBITA—Lalan na mga  
bituun. Taculab á mata.
- ORDEN—Parinta. Sugu.
- ORDENANZA—Su mga su-  
gu canu mga sundalu. Pa-  
nunuguun.
- ORDENAR—Suguun. Pama-  
linta.
- ORDEÑADOR — Pamenga-  
tas. Su pengagatas.
- ORDEÑAR—Peng atas. Gu-  
matas.
- ORDINARIAMENTE — U-  
man—uman gay.
- OREAR—Pasamblan. Paca-  
sanguen
- ORÉGANO — Sacabias á  
utan á mamut. *Orégano*.
- OREJA—Tanguila.
- OREJERA—Sapeng sa tan-  
guila. Piles á tanguila.
- OREJÓN—Unga na kayo

á nagangu.  
OREJUDO — Masla i tan-  
guila.  
ORFANDAD — Cainayatin.  
Caculang na mga luques  
— Cailu.  
ORGANISTA — Pacauní sa  
órgauo  
ORGANIZACIÓN — Su ca-  
bedad na langun taman.  
ORGANIZAR — Atulen —  
Tanuren.  
ÓRGANO — Sacabias á mú-  
sica á maslá.  
ORGULLO — Capabantug á  
guinaua.  
ORGULLOSO — Mabantug  
á guinaua.  
ORIENTAR — Isebanganen.  
ORIENTE — Sebangán.  
ORIFICIO — Bengauan na  
lauas.  
ORIGEN — Punnán.  
ORIGINAL — Matág sa ca-  
puun na surat.  
ORIGINALIDAD — Capu-  
unán — Cabaguán.  
ORIGINAR — Punuán.  
ORIGINARIO — Napunuán.  
ORILLA — Liguít — Kilid.  
ORILLAR — Lacau sa liguít  
Ikilid — Tampadán — Ma-  
pasad.  
ORÍN — Tanguis — Bu-  
ring.  
ORINIENTO — Tanguisen.  
ORINA — Titi  
ORINAL — Petitian.  
ORINAR — Tumiti.  
ORIOLO, OROPENENLA —  
Sacabias papanuc — Sam-  
pili — Tiulau. Hay unos más

pequeños que se llaman  
*calopindú*.  
ORIÓN — Balatic (bituun)  
ORIUNDO — Puun. Ma-  
puun.  
ORLA DEL VESTIDO —  
Lukis. Uquir.  
ORLAR EL VESTIDO —  
Lukisan. Uqiran.  
ORNAMENTAR, ORNAR  
— Parasán. Pedtanusan.  
ORNAMENTO Y ORNA-  
TO — Tanus. Caparás.  
ORO. — Bulauan.  
OROPEL — Tatong á tanto  
á matinang.  
OROPENDOLA — Papanuc á  
tanto á mapia.  
ORQUESTA — Catimuan na  
mga músicos.  
ORTIGA — Sagay na manuc.  
ORTO — Casebang ná mga  
bituung. Caguemau na  
mga bituun.  
ORTODOXIA — Benar á  
agama.  
ORTODOXO — Munut sa  
benar á gama.  
ORTOGRAFÍA — Ilmu á ca-  
surat á mapia.  
ORTOLOGÍA — Ilmu á cad-  
taru mapia.  
ORUGA — Uled sa pamuláan  
Tataru se llama la que  
come la semilla del paláy.  
ORZAR — Panungsung — Pa-  
nensang. Sumbaquen na  
auang sa endu.  
OS, VOSOTROS — Salkanu  
— Kanu.  
OSA — Bintang ó bituun bi-  
duc.

- OSADÍA—Cadá sa caya—  
Caatu.
- OSADO—Da caya nin.
- OSAMENTA—Petimuan sa  
mga tulán.
- OSAR—Macatu. Macarau.
- OSARIO—Darpa á petimuan  
canu mga tulán.
- OSCILACIÓN — Cadsayud-  
sayud.
- OSCILAR—Sayud-sayud.
- ÓSCULO—Sium, casium.
- OSCURECER — Macalibu-  
teng.
- OSCURIDAD— Calibuteng.
- OSCURO—Malibuteng—Da  
sulú.
- OSO—Sacabias á binatang-
- OSTENSIBLE—Cappayag.
- OSTENTACIÓN—Capacai-  
lay—Capayac.
- OSTENTAR—Ypayag—Ma-  
capailay.
- OSTENTOSO—Mabantug.
- OSTRA—Talaba.
- OTEAR—Si al rededor—  
Tulicán — Si de arriba
- abajo—Tulungán. Si mira  
arriba—Tingadán.
- OTOMANO—Taga sa im-  
perio turco.
- OTOÑO—Isa catica na ra-  
gun
- OTORGADOR—Papedsurut  
—Papedtalad.
- OTORGAR—Isurut — Ma-  
talad.
- OTRO—Salacau—Su isa.
- OTROSI—Labi pan.
- OVACIÓN—Campurná.
- OVALADO — Manalaguid  
sa lemán.
- OVEJA—Bilibili—Bilibili á  
babay.
- OVERA—Paguracán — Pa-  
gulemanán.
- OVILLO - Saca libedán á ta-  
nur.
- OVIPARO—Binatang pagu-  
lemán.
- OXÍGENO—Sabaad sa endu  
á ipenguinaua.
- OYENTE—Su pamamaqui-  
neg.

# P

**PABELLÓN**—Culambu.  
**PÁBILO**—Sumbuán.  
**PÁBULO**—Mana su ken.  
**PACATO**—Talau—Di ma-  
 caug.  
**PACER**—Pacanen sa hutan.  
**PACIENCIA**—Casabar. Ca-  
 tiguér á guinaua.  
**PACIENTE**—Masabar —  
 Macatigner á guinaua.  
**PACIENZUDO**—Masabar á  
 tanto.  
**PACIFICACIÓN**—Cepa-  
 tanan.  
**PACIFICAR**—Pacatanaán.  
**PACÍFICO**—Maumin.  
**PACOTILLA**—Barandia na  
 mga pedsugud-sugud.  
**PACTAR**—Surután — Ma-  
 suruta.  
**PACTO**—Casurut—Catalad.  
**PACHOR**—Cataná á cala-  
 bauan.  
**PADECE**—Marasay.  
**PADECIMIENTO**—Cara-  
 say.  
**PADRASTRO**—Pataliluán.  
**PADRE**—Ama.

**PADRINO**—Paguiamaán—  
 Ama sa bautis.  
**PADRÓN**—Lilay — Itungan  
 sa lagun á ngalan sa tau  
 á ingued.  
**PAGA**—Sucay—Cabayad.  
**PAGADO**—Nasucayan—Na-  
 bayad.  
**PAGADOR**—Pesusucay —  
 Pembabayad.  
**PAGANISMO**—Camuna.  
**PAGANO**—Munapic.  
**PAGAR**—Bayadan, Ma-  
 bayad.  
**PAGARÉ**—Surat á inisurat  
 lun sa talad á cabayad.  
**PAGINA**—Salat á calatas.  
 Salcat.  
**PAGODA**—Masquit á mga  
 munapic.  
**PAÍS**—Dalepa. Lupa.  
**PAISANAJE**—Su mga tau  
 á di quena sundaru.  
**P ISANO**—Saca ingued. Su  
 tau di sundaru.  
**PAJA**—Del campo—Laga-  
 mi. Ragami. Usang la que  
 sale de la trilla.

PAJAR = Taguan sa usang.  
PAJAREL—Sacabias á papa-  
panuc,  
PAJARERA—Dureng á pa-  
panuc. Luguenán á papa-  
muc.  
PÁJARO—Papanuc.  
PAJARRACO—Maslá á pa-  
panuc.  
PAJE—Panacauán sa mga  
mapuru á tau.  
PAJIZO Kalas. Uarná á  
lagami.  
PAJUELA—(fósforos)= Cu-  
guit.  
PALA—Salidad. Pala.  
PALABRA—Bahasa.  
PALABRERA—Mataru. Ma-  
tumpis,  
PALACIO—Calebenan na  
jadi engu sa ped á ma-  
puru á tau.  
PALADAR—Plac.  
PALADEAR—Taamán.  
Guedamán.  
PALADÍN—Maurau sa cam-  
bunuá.  
PALADINO—Napayag.  
PALAFRENERO—Pemb-  
gueng sa kuda.  
PALANCA—Alid.  
PALANGANA—Panagupán.  
PALCO—Tantauan. Peta-  
nudán sa daremetán sa  
maslá gay.  
PALENQUE—Lancat á kayo.  
PALESTRA—Pepaluanán.  
PALETA—Saquedú. Sa-  
lidut.  
PALETADA—Nasapengán  
na apug engu petad  
PALIAR—Itabun. Ipamá.

PALIDEZ—Capacaputi.  
PALILLERO—Taguán sa  
panugui.  
PALILLO—Panugui.  
PALINODIA—Capalin sa  
bitiara canu mga tau  
PÁLIO—Malum.  
PALITROQUE—Kayo á  
marat i paras.  
PALIZA—Badás.  
PALIZADA—Lancat.  
PALMA—Umbus á korma.  
De la mano. Palad á lima  
PALMA CRISTI—(higuera  
infernál, Balicacap  
PALMADA—Tepi.  
PALMERA—Korma. Saca-  
bias á kayo.  
PALMETA—*Palmeta*.  
PALMITO—Ubud.  
PALMO—Rangau.  
PALO—Kayo.  
PALOMA—Malapati.  
PALOMAR—Ualay á mga  
malapati.  
PALOMINO—Uata na ma-  
lapati.  
PALOTE—Sinuratán na  
bago paganad.  
PALPABLE—Macapagam-  
pel. Mapayag.  
PALPAR—Magampel.  
PAPITACION—Garacgarac.  
PALPITAR—Ngaracgarac.  
PALUDOSO—Miledsebun.  
Paus.—Este es sitio de  
laguna.  
PALURDO—Macrang.  
PÁMPANA—Laun á vip.  
Daun á vid.  
PÁMPANO—Sapac á vid.  
PAMPLINA—Capagacal.



PAN—Bambang.  
PANACEA—Gamut sa lagun á taman.  
PANADERÍA — Pembabalán sa Bambang.  
PANADERO—Pamanguenbal sa Bambang.  
PANADIZO—Saqit á lima.  
PANAL—Teneb. Valay á mga batiocán.  
PANARRA—Busau. Babal.  
PANDERETA — Maitu á pandero.  
PANDERO—Sacabias á uni-uníá.  
PANDILLA — Caditmuan na mga marat á tau.  
PANEGÍRICO—Tutulen su casampurná canu mga Santos.  
PÁNICO—Caguirec á calabauan.  
PANIZO—Sacabias á utan.  
PANOCHA—Sangcaca.  
PANTALÓN—Salual.  
PANTALLA—Sacocong á sulú. Sapeng ataua sayap á sulu.  
PANTANO - Pauas.  
PANTEÓN—Tampat.  
PANTERA—Sacabias á binatang.  
PANTOMIMA—Cailing. Sablao.  
PANTORRILLA — Liseng.  
PANZA — Tián.  
PAÑAL — Dappit. Lamping. Bausán.  
PANZUDO—Masla i tián  
PAÑO — Saput.  
PAÑUELO—Musala.  
PAÑUELO DE CABEZA—

Tubao.  
PAPA—Su mapuru á pontifice sa Roma.  
PAPADA—Sapu sa baca.  
PAPAGAYO—Nuri.  
PAPAR—Cuman sa malemec á ken.  
PAPARRUCHA —Cabutud.  
PAPEL —Caratas.  
PAPELERA —Pedtaguán sa caratas,  
PAPELETA—Surat á padidu  
PAPERERA —Benec.  
PAQUETE—Saca buncusán. Saca buntusán.  
PAR—Maguidsan.  
PARA, POR QUE — Ka. Endu.  
PARABIÉN—Capia á bagui.  
PARÁBOLA—Upama.  
PARÁCLITO—Su Espiritu Santo.  
PARADA —Cataná.  
PARADERO—Taman. Catumanán.  
PARADIGMA—Cairing.  
PARADO, DA—Da lantekin. Da rantekin.  
PARADOJA — Caantap sa salacao.  
PARAFRASEAR---Tutulen.  
PARÁFRASIS—Catutul.  
PARAGUAS—Payong.  
PARAISO—Darpa á mapia na mga muna tau.  
PARAJE —Darpa. Lupa.  
PARALELO—Nacapagabay  
PARALISIS ó PERLESÍA —Capatay na luas.  
PARALÍTICO —Minatay sa luas.  
PÁRANO--Darpa á da taunin

PARANGÓN—Pedsaguiden.  
Candingan.

PARAO - Auang

PARAPETO—Kuta. Kudal.

PARAR—Tumana. Dumegcá.

PARARAYO Ipaguelen sa  
parti. Máquina á ipagueren  
sa leti.

PARASISMO — Cataling ó  
talinguen.

PARÁSITO=Kayo á naca-  
dequet canu ped nin.

PARCAMENTE—Paidu bu.

PARCIAL—Sabaad.

PARCIALIDAD — Casuli-  
bug—Casuramig.

PARCO—Maitung.

PARDO - Pulgao. Uarná á  
mana maitem.

PAREAR=Papaguidsanen.

PARECER=Caantap.

PARECIDO — Maguidsan.  
Mana.

PARED Dinding á vatú.

PAREJA—Dua timan.

PAREJO, JA=Maguidsan.

PARENTELA - Su mga pa-  
galián. Su mga pelusudán.

PARENTESIS—Paréntesis.

PARIDA—Bago inimbata.

PARIDAD—Capaguidsán.

PARIDERA—Babay á aden  
vata nin.

PARIENTE — Pagali. Pelu-  
sudán.

PARIR—Mbata.

PARLAMENTO — Cadtimuan  
na mga tatau á tau.

PARLANCHÍN=Matumpis.  
Mabrac.

PARLAR—Madaquel i bi-  
tiara.

PARLERÍA—Cataluán ma-  
daquel.

PÁRPADO—Takulap. Pirec-  
pirec es el pelo ó las pes-  
tañas.

PARQUE—Catimuan langun  
á taman á pengubat.

PARRA—Uagued á pegun-  
ga sa ubas.

PARRICIDA—Su binunu sa  
ama min.

PARRICIDIO - Cabunu canu  
luques.

PARRILLA=Tapaán.

PÁRROCO—Su Padi sa in-  
gued.

PARROQUIA— Su simbán  
sa ingued. Su cadtimuan sa  
mga cristianos sa ingued.

PARROQUIANO — Taga-  
parroquia,

PARTE=Sabad.

PARTERA—Panday.

PARTICION — Cambad.  
Cambagui.

PARTICIPAR—Ipaquisabut.  
Mamung.

PARTÍCULA—Paidu á baad.

PARTICULAR—Sa ngaga-  
isa.

PARTIDA - Caganat.

PARTIDARIO — Pesuramig.

PARTIR—Baaden—Baguiin.

PARTIRSE—Lumacau. Gu-  
manat.

PARTO—Combatá.

PARVEDAD=Cadidu. Cai-  
tec.

PÁRVULO—Vata á padidu.

PASA—Ubas á nagangu.

PASADA—Cauquit á marat.

PASADIZO—Lalan á masi-

cut á nasapengán.  
PASADOR—Pansar.  
PASADOR PARA LA-  
PUERTA—Galid  
PASAJE—Sucay sa capa-  
guedá sa capalapuy.  
PASAJERO — Papaguedá.  
Pepaguedá.  
PASAMANO = Tayungán.  
Camalán.  
PASAPORTE—Surat sa ca-  
paguedá engu sa calacau.  
PASAR—Muquit. Pedsagad.  
Sumeḡad.  
PASATIEMPO - Pendará-  
metán.  
PASCUA—Maslá á gay canu  
mḡa cristianos.  
PASE—Capaguetau sa mḡa  
caunután  
PASEADOR — Talilacaun.  
Pelacau-lacau.  
PASEAR—Lumacau. Mala-  
cau-lacau.  
PASION—Carasay. Parán-  
gay marat.  
PASMAR—Cabaguán. Ca-  
salebuán.  
PASMARSE—Mabened su  
lauas.  
PASMO - Cabened sa lauas.  
PASMOSO — Macabaguán.  
Macasalacau.  
PASO - Cauquit. Cadsagad.  
PASQUÍN—Surat á panu-  
ras sa ped atau.  
PASTA—Cadsimbur sa ig  
engu tapung. Cadsaug na  
ig engu tapung.  
PASTAR—Pacanen su mḡa  
ayam.  
PASTEL.— Sacabias á ken.

PASTILLA—Sacabias á ma-  
mis.  
PASTO—Ken á mḡa ayam.  
PASTOR—Pagunung. Ban-  
tay.  
PASTURÍN—Panugung. Su  
bantay sa bili-bili.  
PATA=Ae ó ay á mḡa  
binatang.  
PATACHE—Auang maslá.  
PATADA—Sipá.  
PATALEAR - Sumipá.  
PATARATA—Da á tinde-  
guin.  
PATATA - Sacabias á ubi.  
PATEAR—Sumipá.  
PATENTE—Napayag,  
PATERNIDAD—Caama.  
PATÍBULO—Nenbunuan su  
marat á tau.  
PATILLA - Bulungusen. Bu-  
lugután.  
PATIO—Lama-lama.  
PATITIESO—Matitu i ca  
tingeḡ.  
PATO—Itic.  
PATO—de monte —Tanepul  
Caquinguing.  
PATOCHADA - Caribat.  
PATRAÑA—Cabatud.  
PATRIA—Ingued á inimba-  
bataán.  
PATRIARCA—Su muná á  
luques.  
PATRIMONIO—Pusaca.  
PATRIOTA—Malimu sa in-  
gued nin.  
PATROCINAR — Mangam-  
pit.  
PATRÓN— Pamangampit.  
Kicuan sa auang ataua  
ualay.

PATRONO — Pamangampit.  
PATRULLA—Su mga sundaru á pedsugud sa ingued ú magabi.  
PAUSA—Catana  
PAVO, VA — Cabo. Sacabias á manuc.  
PAVESA—Pus á sumbuán.  
PAVONEAR—Mbantug.  
PAVOR—Caguirec.  
PAZ—Salam —Caimen.  
PEANA— Kuda.—kuda ay.  
PEBETE—Mamut.  
PEBRE—Malisa.  
PECA BLANCA— Putic—Negra — Midtendeg—tendeg.  
PECADO—Sala.  
PECADOR—Nasala.  
PECAR—Masala.  
PECTORAL — Gamut sa lareb. Cruz na señor Obispo.  
PECULIO—Tamuc na mga vata.  
PECUNIA—Cuarta—Pilac.  
PECHAR—Muis. Bilaán.  
PECHERA—Laleb sa ban-gala.  
PECHINA— Tuay-Tipay.  
PECHO—Laleb. Rareb.  
PECHUGA—Sapu sa laleb á manuc.  
PECHUGUERA— Batuc á mabaguer.  
PEDAGOGÍA—Ilmu á catulu sa mga vata.  
PEDESTAL — Kuda kuda na mga pulaus.  
PEDIGUENÓ— Tarangueni. Tanguenin.  
PEDILUVIOS . Caugas sa ay. Boanauán su mga ay.

PEDIR—Mangueni.  
PEDO—Tud.  
PEDRADA — Benguel-Lebad.  
PEDRERA—Cavatuán.  
PEDRISCO—Caulán sa ig á mimbatic.  
PEGAR — Mametay. Badasán.  
PEGOTE— Marat i paras.  
PEINAR—Manalday.  
PEINE—Salday.  
PEINETA — Salday á mga babay,  
PEJE—Sedà.  
PEJIGUERA—Unguen.  
PELADILLA — Sacabias á mamis.  
PELAR—Mupis. Upisán.  
PELEA—Cambunu. Cagucac.  
PELEAR — Mbunu-Magucac.  
PELELE—Tau á da á tindeg guin.  
PELICANO — Sacabias á papanuc.  
PELIGRAR — Casucaran. Matipu.  
PELIGRO—Sucar Catipu.  
PELO—Buc—Pelo de animal-Bumbul.  
PELÓN—Da á buc in.  
PELONA—Caupau.  
PELOTA—Sipa—Jugar ú la pelota. fcdsipa.  
PELOTAZO—Casipa.  
PELOTERA—Capagucag.  
PELOTÓN—Catimuán natau.  
PELUCA—<sup>o</sup>ulicay-Calipunguet.

PELUDO—Marabung i buc.  
PELUSA — Bumbul-Mana-  
buc  
PELLEJO—Upis á binatang  
Cubal á binatang.  
PELLEJA—Upis á unga  
kayo  
PELLISCAR.— Manguedut,  
Manguebeng.  
PELLISCO—Kebeng Kedut.  
PENA—Carasay—Calidú i  
guinaua—Castigo—Caerga.  
PENACHO — Napongai á  
buc—Tandungán.  
PENAR—Lasain—Rasain.  
PENDENCIAR—Magucag.  
PENDENCIERO — Tagu.  
caguen.  
PENDER—Mabitin.  
PENDÓN—Pandi.  
PÉNDULA — Su pedsayud  
—ayud.  
PENETRANTE—Muteng.  
PENETRAR—Kagutengan.  
Muteng.  
PENÍNSULA—Lupa á na-  
libet á ragat, salebu á ma-  
na ikuc in.  
PENITENCIA—Cadtaubat.  
PENITENCIAR—Celegaán  
—Regaán.  
PENITENTE—Su pedtau-  
bat.  
PENOSO—Marguen.  
PENSAMIENTO — Panda-  
pat. Capikir.  
PENSAR Camiquír. Maman  
dapat  
PENSATIVO—Papiguir-pe-  
guir. Cmandapat.  
PENSIL—Pamulaán á ma-  
pía tanto.

PENSIÓN—Sucay—Untung  
sa capited.  
PENSIONAR — Sumucay-  
Untunguen.  
PENTÁGONO — Palas á  
lima pasagui.  
PENTECOSTES—Maslá á  
gay canu mga cristianos.  
PENÚLTIMO — Su maca-  
tundug sa cauri.  
PENUMBRA—Alung na ga-  
lana.  
PEÑA—Maslá vato.  
PEÑASCO—Vato á maslá  
á tanto.  
PEÓN—Pamangauid — Su-  
pelalacáu.  
PEOR—Labi marat.  
PEPINO—Unga után.  
PEPITA — Ud — Uding  
Onud.  
PEQUEÑEZ -- Cadidu —  
Caiten.  
PEQUEÑO—Padidu. Maitet.  
PERA—Unga á kayo *peral*.  
PERAL—Kayo á pagunga.  
PERCANCE — Casucar—  
Catipu.  
PERCATAR—Piquir—Ta-  
miquir.  
PERCEPCIÓN—Catulic—  
Caguedam.  
PERCIBIR—Macatarima—  
Maguedam.  
PERCHA—Bitinán.  
PERDER—Madadag —Per-  
der la ganancia—Malugui.  
PÉRDIDA—Cadadag—Ca-  
lugui.  
PERDIGÓN — Panglú á  
maitú. Ambul.  
PERDIZ—Sacabias á papanuc

PERDÓN—Ampun.  
PERDONAR — Magampun.  
Pasagadán.  
PERDURABLE—Mauguet.  
Lalayun.  
PERCEDERO — Di mau-  
guet.  
PERECER—Mada-Matay.  
PEREGRINACIÓN — Cala-  
cau-Candadag-dadag.  
PEREGRINAR—Ndadag-da-  
dag.  
PEREGRINO—Pendadag-da  
dag.  
PEREGIL—Sucabias á utan.  
PERENE — Mauguet. Ma-  
tiguer. Matinkel.  
PEREZA—Capauc.  
PEREZOSO—Mapauc. Mbe-  
gat. Maugat á guinaua.  
PERFECCIÓN—Capia.  
PERFECCIONAR — Paca-  
piaán.  
PERFECTO—Mapia.  
PERFIDIA—Catipu.  
PÉRFIDO—Tanto á marat.  
Tanipu.  
PERFIL—Liguid. Kilid.  
PERFUMAR—Pacabelán.  
PERFUME—Mamut.  
PERGAMINO—Upis á ma-  
tilac. Cubal.  
PERICIA—Catau. Caturdu.  
PERICO — Culasisi (papa-  
nuc.)  
PERIGEO—Casiquen á lupa  
sa bituun.  
PERILLÁN—Daruaca.  
PERÍMETRO — Cablang.  
Cakalag.  
PERIODICO — Sacabias á  
surat.

PERIODO—Cauguet.  
PERÍPECIA — Casalacau.  
Caukit.  
PERITO—Matau, Malayam.  
Meturdu.  
PERJUDICAR — Tipuun.  
Macabinasá.  
PERJUDICIAL—Mabinasá.  
PERJUICIO—Tipu. Sucar.  
PERJURAR—Dsapa sa di  
benar.  
PERLA—Muntia.  
PERLESÍA — Sacabias á sa-  
quit. Babuy-babuy.  
PERMANECER—Ncaleben.  
PERMANENCIA—Cangca-  
leben.  
PERMAICIA—Capaguetau,  
casugut.  
PERMITIR—Isugut Paca-  
mapacay.  
PERMUTA—Cadsambi. Ca-  
baliuan.  
PERMUTAR—Dsambi. Mba-  
liuan.  
PERNEAR—Sumipá.  
PERNICIOSO—Pacabinasá  
Pacarat.  
PERNIL—Bubun á babuy.  
PERNO—Tutuc á maslá.  
PERO—Na. Entauna.  
PEROL—Cuden.  
PERORAR—Manutul.  
PERPENDICULAR—Naca-  
tindég pia.  
PERPETRAR—Masala.  
PERPETUAR — Pacangue-  
tan.  
PERPETUIDAD—Cauguet  
da den taman.  
PERPLEJO—Nacatimbang.  
PERPUNTE—(Jubón.) Lim-

- butu-Labeng.  
**PERRADA**—Cambal á marat.  
**PERRO, A**—Asú  
**PERSECUCIÓN**—Capanalubá-Capanaled.  
**PERSEGUIR**— Manaluba—Capaneled.  
**PERSEVERANCIA**— Cati-guel á guinaua.  
**PERSEVERAR**— Tumiguel—Macatiguer.  
**PERSIANA**—Pintú á pinantecap sa paniluangán.  
**PERSIGNARSE**—Mangcrus  
**PERSISTIR**— Tumaná sa guinaua  
**PERSONA**— Tau. Hombre—Mama. Mujer—Babay.  
**PERSONAJE**— Barabang-sán.  
**PERSONERO**—Casarigan—Pagugunung.  
**PERSPECTIVA**— Paras-Buntal.  
**PRESPICIA**— Catau á malemú.  
**PERSPICA**— Matau-Malebut i matau.  
**PERSUADIR**— Engaten-Pamituán.  
**PERSUACION**— Caengat-capamituá.  
**PERTENECER**— Macaatag sekanin. Su kigcuan.  
**PERTENENCIA**—Caatag.  
**PERTINACIA**—Catigas á ulu.  
**PERTINACIA**— Categas á ulú.  
**PERTINAZ**—Mategas i ulu.  
**PERTRECHAR**— Mbage-rán su kota.  
**PERTRECHOS**—Manga gumaañ. Mga matalem.  
**PERTURBACIÓN**—Carimbur—Casimbur.  
**PERTURBAR**— Marimbur—Masasau.  
**PERVERSIDAD**— Carat á tanto.  
**PERVERTIR**— Caraten su parangay á ped nin.  
**PESA**—Ipatimbang.  
**PESADEZ**— Cangat, cambegat  
**PESADILLA**— Maugat á caturug.  
**PESADO**—Maugat— Mbegat  
**PESADUMBRE**— Casaquit á guinaua  
**PESAME**—Catucau i maridu guinaua.  
**PESAR**—Saquit sa guinaua Timbangan.  
**PESCA**—Capaniquep.  
**PESCADO**—Sedá.  
**PESCADOR**—Panguinsedá.  
**PESCANTE**— Ayanan na cochero.  
**PESCAR**—Maniquep. Panguinsdá.  
**PESCOZON**—Teppi. Taping.  
**PESCUEZO**—Tengu  
**PESEBRE**—Durugán sa bi natang.  
**PESETA**—Feseta  
**PESO**—Pirac Caugat.  
**PESFUNTE**—Pamanay, pinmananay sa pinaguendud.  
**PESQUERÍA**—Capaniquep.  
**PESQUISAR**— Panguilain.

su benar.  
PESTAÑA—Pirecpi-rec.  
PESTAÑEAR—Mamirecpi-rec.  
PESTE—Saqit á timblec.  
PESTILENCIA — Saquit á mbe-gat.  
PESTILLO— Siput á pintú.  
PESUÑA — Canucu. Calu-maguing, si es de animal grande.  
PETAÇA - Lutuán. Patakia.  
PÉTALO - Taparadá. Ubar ubar.  
PETARDO—Mbetu.  
PETATE—Icam.  
PETICIÓN—Capanganí.  
PETRIMETRE — Petanus *Santic*.  
PETO-Pitu— Raben-Lamina.  
PETRIFICACIÓN = Caba-lui á vatu.  
PETRIFICAR— Macabaluy á vatu.  
PETROLEO—*Petróleo*.  
PETULANTE — Da caya nin.  
PEZ—Sedá.  
PEZÓN - Tuca.  
PEZUÑA—Canucu. Calama-guing.  
PIADOSO— Maamal. Paga-mal.  
PIANPIANO—Tanatana.  
PIAR Psiac.  
PIARA—Satumpug á babuy. Salumpug á babuy.  
PICA—Bancau á malendú.  
PICACHO—Tuca á lacungán.  
PICADA, PICADURA - Ti-numebec. Natebec.  
PICADILLO — Sacabias á

ken.  
PICADOR—Playam sa kuda.  
PICAMADEROS - Tagutuc. Manunutuc (ave).  
PICANTE—Malalás.  
PICAPEDRERO — Panday sa vatu.  
PICAPORTE—Alid.  
PICAPOSTE—Tagutuc. Ma-nunutuc (ave).  
PICAR—Tebec—Tumebec.  
PICARDEAR—Ndaruaca.  
PICARDÍA - Cadaruaca.  
PÍCARO—Daruaca.  
PICAZÓN—Magatel,  
PICO—Tuca.  
PICOSO—Pucuun. Baleng á panu.  
PICOTEAR—Panucaán.  
PICUDO—Maslá i tuca.  
PICHÓN—Vata marapati.  
PIE—Ae, ay.  
PIEDAD—Amal. Ibadat.  
PIEDRA—Vato.  
PIEL—Cubal. Upis.  
PIELAGO—Maulad á lagat.  
PIENSO—Ken á mğa ayam.  
PIERNA—Bubun.  
PIEZA—Baád á máquina. Sa bulus á genis.  
PIFIA—Di pacasugat.  
PIGMEO—Mababa á tau.  
PILA - Vatu á pedtaguán sa ig.  
PILAR—Pulaus á vatu.  
PILAR PALAY—Magbayo.  
PILASTRA - Pulaus á pa-sagui.  
PÍLDORA—Pildoras.  
PILON—Pedtaguán sa gula.  
PILÓN PARA PILAR—Le-sung.



PILOTAJE -- Ilmu á pagauang.  
 PILOTO—Nacuda.  
 PILLADA—Cambal á marat.  
 PILLAJE—Tinegcau.  
 PILLAR—Manegcau.  
 PILLO Daruaca.  
 PIMENTERO—Kayu á pagungá sa pimienta.  
 PIMENTÓN—Mariga á pimienta. Tinulu á tandag.  
 PIMIENTA—Pimienta. Malisa.  
 PIMIENTO—Tandag.  
 PIMPOLLO—Umbus.  
 PINÁCULO—Su capuru á valay.  
 PINCEL—Pinsel  
 PINCHO—Ragum. Tuguen.  
 PINGÜÉ—Masabub.  
 PINO—Pino (kayo).  
 PINTA—Tanda.  
 PINTAR—Lumabur.  
 PINTOR—Su pelalabur.  
 PLANTA —Pamumulaán.  
 PLANTAR—Mamulá.  
 PLANTEAR—Embalen. Engalebegán.  
 PLANTEL—Rubang.  
 PLANIR—Magulian. Pedsegad.  
 PLATA—Pirac.  
 PLATERO—Panday sa pirac.  
 PLÁTICA—Bitiara. Catutul.  
 PLATO—Lapad. Lampay.  
 PLAYA—Kilid á ragat. Liguid á dedsan. Liguit á dagat.  
 PLAZA—Lamalama. Datar sa lug á ingued, sa ubay á valay.

PLAZO—Talad. Natanda su gay.  
 PLEBE—Mababa á manusia.  
 PLEGAR—Lepiin. Kedeten  
 PLEGARIA—Casambayang. Capangani.  
 PLEITEAR—Pepalaua. Magucag. Papuala.  
 PLEITO—Capalaua. Capapuala,  
 PLENAMAR—Urug su dagat.  
 PLENARIA—Ampun canu langun á mga sala,  
 PLENILUNIO—Talama  
 PLENITUD—Capenu sa langun á bias-bias.  
 PLIEGO—Surat.  
 PLOMADA—Catel á tuntul.  
 PLOMO—Timega.  
 Pluma—Bumbul. Pluma de escribir.—Pansum.  
 POBLACIÓN — Ingued — Dentro de la poblacion.— Lusud sa ingued.  
 POBLAR—Maguingued.  
 POBRE—Misquin. Maculang langun. á tamán.  
 POBRETE—Misquin i guinaua.  
 POBREZA—Camisquin.  
 POCO—Padidu. Maitu.  
 PODAR—Manapac.  
 PODER—Capacay—Cagaus.  
 PODEROSO — Magaus. Mapacay á tanto  
 PODRE—Dana. Nana.  
 PODRIDO — Nacadu. Nardag.  
 PODRIRSE — Cadú — La carne se llama macadú —Las frutas merdag.

POESÍA—Bayuc.  
POLEA—Tirican. Gugulucu.  
POLEMICA — Capalaua —  
Cambitiara.  
PÓLICE—Ama na lima,  
POLICÍA—Candiaga sa in-  
gued.  
POLÍGAMO—Su aden dua  
timan ataua labi caluma.  
POLÍGLOTA —Surat aden  
madaquel á mana sa dalem  
in.  
POLÍLLA—Gaatap.  
POLIN—Liguis á paganga-  
uid sa lupa.  
POLO—Pansar á duña—Los  
dos polos—Su dua tuca á  
pansar sa duña  
POLTRÓN—Mapauc. Su da  
ngangauid. Su peglaca-  
laca bu.  
POLVO—Libubuc.  
PÓLVORA—Ubat.  
POLLA — (manuc) Upa á  
manguda. Vata babay á  
manuc.  
POLLERA — Luguenan á  
mga madidu á manuc.  
POLLO—Vata manuc.  
POMADA — Ipanguibung.  
Ipelaná.  
POMES—Vato malemec á  
tanto.  
FOMPA—Cambantug. Cata-  
nes sa tau taman sa valay  
nin.  
PONCHE—Sacabias á inu-  
men  
PONDERAR—Timbanguen.  
Macacaslá pidsan ngeuin  
sa mimbitara.  
PONEDERO —Salag —Ped-

taguán sa lemán.  
PONER — Itagu. Ibedtad.  
Poner una cosa sobre otra.  
Balubauán. Poner ropa  
colgada en la cuerda—  
Sayatán. Poner una casa  
frente otra—Papantaguen.  
Poner leña al fuego—La-  
legán. Poner espeque para  
levantar peso — Alidán.  
Poner las manos—Dapene-  
tán. Poner el pié sobre algo  
—Dampuán. Poner una  
pierna sobre otra—Pape-  
sulaguidá sa ay. Poner los  
brazos en cruz—Lumepá.  
PONIENTE—Sedepán.  
PONTÍFICE—Obispo. Pon-  
tífice-Papa sa Roma.  
PONZOÑA—Bisa. Ponzño-  
so—Bisaán ó mabisa.  
POPA—Ulinán.  
POPULAR—Maatag sa in-  
gued—Catauan na langun  
á tau.  
POQUEDAD — Caitec. Ca-  
didu.  
POR—Sa, sabap.  
PORCELANA — Porcelana.  
Lupa barasi.  
PORCIÓN—Baad. Bagui.  
PORFÍA—Capalaua—cagu-  
cac.  
PORQUÉ? Enduquen?  
PORQUE--Uayca-caguina ca.  
PORQUERÍA — Cababuy.  
Cabutsingan  
PORRA—Susul. Bentul  
PORRAZO — Casumpac á  
maslá  
PORTADA—Paras á valay  
PORTADOR — Su panan-

guit. Su muit  
**PORTAL**—Maslá pintu.  
**PORTARSE**— Bien— Mapia parangay—Adat. Portarse mal — Malat i palangay.  
**PORTENTO**—Baracat.  
**PORTERÍA**—Aung á ualay. Silung.  
**PORTERO**—Bantay sa pintu. Pagunung sa pintu.  
**PORTILLO**—Banta. Balana.  
**IRVENIR**—Su macauma.  
**PORVIDA**—Cadsapa.  
**POS (en)**—Tumundug.  
**POSADA** — Pendegcaán—Pedtanaán.  
**POSADERAS**—Pitut..  
**POSADERO**—Su kirec sa pendecaán. Su eckuan sa pedtanaán.  
**POSAR**—Dumegcá. Dumalepá. Mayán.  
**POSDATA**—Umanen á surat.  
**POSEEDOR**—Kicuán.  
**POSEER**—Aden.  
**POSESIÓN**—Caaden.  
**POSESO**—Casaitanán.  
**POSIBILIDAD** — Capacay.  
**POSIBILITAR**—Macápacay.  
**POSIBLE**—Mapacay.  
**POSICIÓN**—Cabedtdad.  
**POSITIVO**—Benal.  
**POSPONER** — Di tumu. Mendá.  
**POSTA**—Talaguy sa kuda.  
**POSTE**—Tucud. Tumaden.  
**POSTEMA**—Pedsá.  
**POSTERGACIÓN**—Caguad.  
**POSTERGAR** — Macauri. Icaguad.  
**POSTERIDAD**—Tupu.

**POSTERIOR**—Mauri. Tumundug.  
**POSTILLA**—Salampi.  
**POSTIZO**—Di benar.  
**POSTRAR**—Mapegues. Sumancup.  
**POSTRE**—Cauri á ken.  
**POSTKERO**—Mauri.  
**POSTRIMERÍA**—Capatay.  
**POSTULAR**—Mangani.  
**POSTURA**—Cabetad.  
**POTABLE**—Macainum.  
**POTAJE**—Ken.  
**POTE**—Catia.  
**POTENCIA**—Capacay.  
**POTENTADO** — Magaus. Mapacay.  
**POTESTAD**—Cagaus.  
**POTRO**—Vata na kuda.  
**POZA**—Basac.  
**POZO**—Paridi. Talembu.  
**PRÁCTICA**—Adat.  
**PRACTICANTE**—Pamumulung. Pagagamut.  
**PRACTICAR**—Embalen.  
**PRÁCTICO**—Layam.  
**PRADERIO**—Datar á hutanen.  
**PRADO**—Lupa á hutanen.  
**PRECAUCIÓN**—Caingat.  
**PRECAVER**—Maingat.  
**PRECEDER**—Muna. Maguná.  
**PRECEPTO**—Sugu.  
**PRECETOR**—Guru.  
**PRECES**—Sambayang.  
**PRECIO**—Alaga.  
**PRECIOSO, a** — Mapuru-alaga.  
**PRECIPICIO**—Landeng.  
**PRECIPITACIÓN**—Cagaán.  
**PRECIPITAR**—Iitug sa landeng. Pacagaan á calaba-

uan.  
 PRECISAR—Teguelen.  
 PRECISION—Capatut.  
 PRECISO—Mapatut.  
 PRECITADO—Nacalandem.  
 PRECÓZ—Nauna.  
 PREDECESOR—Su sinambián. Binaliuanán.  
 PREDECIR—Rimarán.  
 PREDETERMINAR—Itangued muná.  
 PREDICACIÓN—Cagugud. Catutul.  
 PREDICADOR—Su panurusa mapia á parangay.  
 PREDICAR—Manutul.  
 PREDICCIÓN—Caririmar.  
 PREDIO—Lupa. Pamulaán.  
 PREDOMINAR—Mapegues.  
 PREEMINENCIA—Capuru. Capedlabi-labi.  
 PREFECTO—Caunután.  
 PREFERENCIA—Tumu. Catumu.  
 PREFERIR—Tumu.  
 PREFINIR—Tandaán su gay.  
 PREGONAR—Ipaquisabnt.  
 PREGONERO—Su petatauag. Su pecacasabut.  
 PREGUNTA—Idsa.  
 PREGUNTAR—Midsa.  
 PREGUNTÓN—Pagaidsaidsanen.  
 PRELACÍA—Glal canu mǵa Padi.  
 PRELADO—Su mapuru canu mǵa Padi.  
 PRELUDIO—Cauná. Puunán.  
 PREMATURO—Miauná Manguda.

PREMEDITACIÓN—Pina-pandapatán  
 PREMEDITAR—Pamiquiren.  
 PREMIAR—Tendanán. Embalasan.  
 PREMIO—Tendan. Caingay.  
 PRENDA—Sanda.  
 PRENDAR—Sumandá.  
 PRENDER—Biaguen. Prender fuego. — Mamisul—Bisulan. Bibiag apuy.  
 PRENSA—*Prensa*. Pirinsa.  
 PRENSAR—Mamerinsa.  
 PREÑADA—Maugat. Maungay.  
 PREÑEZ—Caugat sa babay.  
 PREOCUPAR—Cacaremdem.  
 PREPARACIÓN—Capanimu—Capamines.  
 PREPARAR—Manimu—Mamines.  
 PREPONDERAR—Labián.  
 PREPÓSITO—Caunután.  
 PRESA—Nabiag-Nabilang.  
 PRESA DE AGUA—Ineletán su ig.  
 PRESAGIO—Tanda na paririmar.  
 PRESBITERIO—Capuruán na simban.  
 PRESBITERO—Padi canu mǵa cristianos.  
 PRESCINDIR—Iliú. Igu-mau.  
 PRESCRIBIR—Suguún.  
 PRESEA—Cangalamat.  
 PRESENCIA—Sangurán.  
 PRESENCIAR—Pangadapen.

- PRESENTAR**— Ipangadap.  
**PRESENTE** — Sa sangurán.  
**PRESENTIR** — Macaguedam muná.  
**PRESERVAR** — Ingatan.  
**PRESERVATIVO**— Gamut macaren saquit da pengu-má.  
**PRESIDARIO**—Nagungun.  
**PRESIDENTE**— Caunután.  
**PRESIDIO** — Ualay á mga inukum nagungun.  
**PRESIDIR**— Muna-Maguná.  
**PRESO**—Binilang.  
**PRESTAR DINERO** — Mutang.  
**PRESTAR OBJETOS**—Sumembay.  
**PRESTEZA** — Cagaán, cagayás.  
**PRESTO**—Magán. Magayás.  
**PRESUMIDO**—Pedtanus.  
**PRESUMIR** — Mangandam. Tanucán.  
**PRESUNTUOSO** — Pedtanus—Tanus.  
**PRETENDER**—Miug. Balebegán.  
**PRETENSIÓN**—Caquiug.  
**PRETÉRITO**—Naipus. Napasad.  
**PRETEXTO**—Dalinán. Casabap.  
**PRETEXTAR**—Pendalinán. Sabapán.  
**PREVALECEER** — Macapegues.  
**PREVARICAR**— Itagac su benar á agama.  
**PREVENCION**—Caingat.  
**PREVENIDO** - Napamenés.  
**PREVENIR**—Manimu. Pamenés.
- PREVEER**—Pagantapen.  
**PRIESA**—Cagaán. Cagayás.  
**PRIMAVERA** — Catica ó bása á pagulac su mga kayu.  
**PRIMERIZO** — Su muná inimbátá.  
**PRIMERO**—Muná.  
**PRIMICIA**—Sadecá.  
**PRIMO** — Tenged minsan, vata na magari.  
**PRIMOGENITO** — Caca sa langun.  
**PRINCESA**—Ba-Pyutri.  
**PRINCIPAL**—Caunután.  
**PRÍNCIPE**—Vata jadi—Putra.  
**PRINCIPIAR**—Puunán.  
**PRINCIPIO**—Muná Punán.  
**PRINGADO** — Nabutsenguen.  
**PRINGAR**— Panguibungan. Butsenguen.  
**PRINGUE**—Angued-Calam-buan. Cabutseng.  
**PRISA**—Cagaán—Cagayás.  
**PRISIÓN**—Bilanguán.  
**PRISIONERO** — Binilangu.  
**PRIVACIÓN**—Cásapal.  
**PRIVAR**— Sapalán. Isapal.  
**PRIVILEGIO**— Limu á Jadi.  
**PROA** -- Lulung sa avang.  
**PROBAR**— Tepengan. Probar el gusto—Taaman.  
**PROBIDAD**—Capia í lacau  
**PROCEDENCIA**— Puunán  
**PROCEDER**—Mapuun.  
**PROCELOSO**—Psubuisubu.  
**PRO CER**—Barabangsauán.  
**PROCERIDAD** — Cabarabansa.

**PROCESAR**—Pedtugsaman.  
**PROCESIÓN**—*Procesión*.  
**PAROCLAMA** — Tauag.  
 Natauag.  
**PROCLAMACIÓN** — Cata-  
 ug. Capaguraug.  
**PROCLAMAR**—Ipayag.  
**PROCREAR**—Mbata.  
**PROCURADOR** — Sarigan.  
 Pedsarigan.  
**PROCURAR** — Maguipat.  
 Ilain.  
**PRODIGALIDAD**— Catam-  
 buacal.  
**PRODIGAR**—Mabinasá. Ma-  
 balitudá. Mambuacal.  
**PRODIGIO**—Baracat.  
**PRÓDIGO**—Tagamudal. Ba-  
 litudá. Tambuacal.  
**PRODUCIR** — Mbal.  
**PRODUCTO**--Guna. Untung.  
**PROFANAR**—Di magadat.  
**PROFANO**=Macasemú.  
**PROFECÍA**—Carimar.  
**PROFERIR**—Taruun.  
**PROFESAR**—Mabaluy pa-  
 gamal.  
**PROFESIÓN**=Galebec. Nga-  
 lebecan.  
**PROFESOR**—Guru. Panu-  
 nuru.  
**PROFETA**—Paririmar.  
**PROFETIZAR** — Rumimar  
 Petarimar.  
**PROFUGO**—Su nalaguy.  
**PROFUNDIDAD**---Cadalem.  
**PROFUNDO**—Madalem.  
**PROFUSIÓN** — Cagamudal.  
 Cambuacal.  
**PROGENIE**—Bangsa.  
**PROGENITOR**—Su lukes.  
 Su ama.

**PROGRAMA**—Tutul.  
**PROGRESAR**—Macapia.  
**PROGRESO**—Capagcapia.  
**PROHIBIR**—Isapal. Iparinta.  
**PROHIJAR**—Mababataán.  
**PRÓJIMO**—Ped á tau.  
**PROLE**—Tupu—Vata.  
**PROLIGIDAD** — Calabauán  
 naugnet.  
**PRÓLOGO**--Puunán na surat.  
**PROLONGAR**—Pacalenduu.  
**PROMEDIAR** — Pagampit,  
 Tabangán,  
**PROMESA**—Talad. Catalad.  
**PROMETER**— Italad. Tu-  
 malad.  
**PROMISCUAR** — Padsau-  
 guen su sedá Pagsinburen su  
 sedá engu sapu sa ken.  
**PROMONTORIO**—Bacolod.  
 Palau.  
**PRO MOVER**—Balebegán.  
**PROMULGAR**---Ipaquisabut.  
 Pasabután.  
**PRONOSTICAR**—Rimaren.  
**PRONTITUD**—Cagaán. Ca-  
 gayás.  
**PRONTO** —Magaán. Maca-  
 yás.  
**PRONUNCIAR**— Guguden.  
 Taluun.  
**PROPAGAR** —Macadaguel.  
**PROPALAR**—Ipayac. Tun-  
 tutulen.  
**PROPASAR**—Masala canu  
 mga lukes.  
**PROPIEDAD**—Kicuán,  
**PROPINAR** —Ingay. Pacai-  
 numen.  
**PROPONER**— Ipailay—In-  
 sán.  
**PROPORCIÓN**—Pia á gay

casaud.  
**PROPORCIONAR**—Pacasa-  
 uten.  
**PROPÓSITO**— Talad. Gui-  
 uaua.  
**PRORROGAR**— Pacaugue-  
 ten.  
**PRORUMPIR**— Macatecau.  
 Iliu.  
**PROSA**— Diguani. Bayuc  
 á Pandita.  
**PROSCRIBIR**— Pacauán —  
 Pacaliu.  
**PROSEGUIR**— Munut.  
**PROSPERAR** — Macaselán.  
 Umanán sa tamuc.  
**PROSTITUIR** — Macarat i  
 parangay.  
**PROSTITUTA** — Mabaxu.  
 Darauaca.  
**PROTECCIÓN**— Catabang.  
 Capedi—Cagampit.  
**PROTEGER** — Pangampi  
 tán. Tabangan.  
**PROTOMARTIR**—Su muná  
 Tagsi.  
**PROTESTAR** — Idsabenar  
 su da guinaua nin.  
**PROVECHO**— Guna— Un-  
 tung.  
**PROVEER**—Manimu.  
**PROVENIR**— Puun — Pu-  
 nán.  
**PROVIDENCIA**—Capanimu.  
 Calimu.  
**PROVISIÓN**—Lutu. Capa-  
 nimu.  
**PROVINCIA** — Provincia.  
 Su cadatuán.  
**PROVOCAR**—Pamanuquen  
 Pedtibaba.  
**PROVOCAR Á DOS QUE**

**PELEEN** — Papendudu-  
 pán.  
**PRÓXIMIDAD** — Casiquen  
 Caubay.  
**PRÓXIMO**—Masiquen. Ma-  
 gaubay.  
**PRUDENCIA**—Caantang.  
**PRUDENTE**—Maantang.  
**PRUEBA**—Catepeng.  
**PUA**—Suruc—Tenec.  
**PUBERTAD**—Su canguda.  
**PUBLICAR**—Ipayac — Pa-  
 casabután.  
**PUBLICO** — Inipayac canu  
 mğa tau.  
**PUCHERO** — Cuden á pa-  
 didu.  
**PUDOR**—Caya. Catilac.  
**PUDRIMIENTO**—Cardac.  
**PUDRIR**—Mardac.  
**PUEBLO**—Ingued.  
**PUENTE**—Titayan. Titay.  
**PUERCO, CA**—Babuy. Bu-  
 ringuen.  
**PUERICIA**—Nanguda.  
**PUERIL**—Navataán.  
**PUERTA**—Pintu.  
**PUERTO**—Linec.  
**PUES**—Na.  
**PUESTA**—Angán.  
**PUESTA DEL SOL**—Ca-  
 sedep á senang.  
**PUESTO**—Darpa.  
 ¡PUF!—¡Is!  
**PUGNAR**—Mbunuá—Pagu-  
 cac.  
**PULGA**—Cutu á asu.  
**PULGAR**—Ama lima.  
**PULIDEZ**—Catinés. Cati-  
 lac.  
**PULIR**—Pacatilaquen.  
**PULMÓN**—Baga.

- PULMONÍA — Saquit sa  
baga.  
PULPITO—Digo-digo—*Pil-  
pito.*  
PULPO—Sacabias á sedá.  
PULSAR— Garacan — Ca-  
malán sa garac-garac.  
PULSERA — Ipetanus sa  
nglay—Bulusu.  
PULSO—Garac-garac.  
PULULAR — Medtu. Ma-  
tunás.  
PULLA—Cadtalu sa marat,  
sa di dibenal.  
PUNIBLE—Macaregaán.  
PUNTA—Tuca.  
PUNTAL—Sulay.  
PUNTAPIÉ—Casipa.  
PUNTIAGUDO—Manidis su  
tuca.  
PUNTERÍA—Catindú.  
PUNTERO—Matindú.  
PUNTO—Titic.  
PUNTUAL—Pengagaán.  
PUNZADA—Panumbuquen.  
PUNZAR—Tebeguen — Pa-  
numbuquen.  
PUNZÓN—Tebeg—Utus.  
PUÑADA—Suntuc. Dar pu-  
ñada—Sumuntuc.  
PUÑADO—Kekemen.  
PUÑAL—Guruc. Gunung—  
Baladau.  
PUÑALADA—Cáguruc.  
PUÑETAZO—Casuntuc.  
PUÑO—Suntuc.  
PUPILA — Tautau á mata.  
PUPILO— Da ama nien—  
Anitin.  
PUREZA—Catilac á gui-  
naua.  
PURGA—Gamut sa tian.  
PURGAR—Gamután — Ma-  
capagudu.  
PURGATORIO—Dalepa sa  
mga tau á gay aden pa-  
didu á sala.  
PURIFICAR—Pacatilaquen.  
PURO—Da casaugui= Da  
casimbul-in.  
PURPUREO — Varna ma-  
riga.  
PUS—Nana — Dana.  
PUSILÁNIME — Paidú i  
guinaua.  
PUSILANIMIDAD—Caitec,  
cadidu á guinaua.  
PUTATIVO — Di benal,  
maantap bu.  
PUTREFACCIÓN— Cardac  
—Cacadú.  
PÚTRIDO — Nardac. Na-  
cadu.



# Q

QUE (Relativo) — A. Qué?  
(interrog.) Ngain?

QUEBRADA — Pingás á  
palau.

QUEBRADIZO — Malemú  
marupet.

QUEBRADO — Narupet—  
Nalepó.

QUEBRANTAR — Tipeden  
—Masala.

QUEBRANTO— Calidua á  
tanto su guinaua.

QUEBRAR—Rupeten. Mar-  
rupet.

QUEDAR— Dumegcá. Tu-  
maná.

QUEDO — Natagac Dinu-  
mecá

QUEHACER — [Paganguin  
—Paganguidán.

QUEJARSE—Ipayac su ca-  
rasay in. Manudtul.

QUEJA—Caipayac su car-  
rasay. Cauntul.

QUEJIDO — Regú. Cadegú.

QUEJOSO—Madegú-degú.

QUEMA - Catutung.

QUEMADO—Natutung.

QUEMAR—Tutunguen.

QUEMADURA—Pali sa tu-  
tung.

QUERELLA— Catudtul. Ca-  
sabi.

QUERELLARSE — Manud-  
tul.

QUERER Miug. Aden gui-  
naua.

QUERIDO —Malimu á tanto.

QUERUBÍN—Mapuru á mi-  
dadári.

QUESO —Gatas á mimbatic.

QUICIO—Pamalang á pintú.

QUIEBRA—Carupet. Cabi-  
nasá sa tamuc.

QUIÉN? Tinguin? Antain?

QUIENQUIERA— Paguisu-  
pen.

QUIETAR — Pacatana —  
Acapia su guinaua.

QUIETE—Caturuc sa ipus  
á gutu senang.

QUIETO— Tumana — Da  
ngalebegán.

QUIETUD—Catana — Ca  
dalepá.

QUIJADA — Bagangán —

Gus.  
**QUIJOTADA** — Cababal—  
 Cadupangán.  
**QUIJOTE** — Dupang. Ma-  
 babal.  
**QUILATE**—Alaga—Raga.  
**QUILLA**—Tardas — Big-  
 cugung na auang.  
**QUILO**—Gusuk sa etap á  
 valay.  
**QUIMERA**—Capagucag.  
**QUIMÉRICO** — Da benal.  
 Pandapat bu.  
**QUINA**—Kabite-bitec.  
**QUINCALLA**—Tinungus.  
**QUINCE** — Sapulu engu  
 lima.

**QUINCUAGENARIO**— Ica-  
 lima pulu.  
**QUINIENTOS** — Lima ga-  
 tus.  
**QUINQUENIO** — Lima ra-  
 gun.  
**QUINQUILLERÍA**— Tinun-  
 gus.  
**QUINTA**—Valay sa luc á  
 pamulaán. Mga sundaru  
 bago.  
**QUINTAL**—Timbang apát  
 ca arroba.  
**QUINTO**—Icalima.  
**QUITAR**—Cuan. Yaua.  
**QUITASOL**—Payong.  
**QUIZÁ**—Quizás—Basi.

## R

**RABADAN** —Bantay. Pagn-  
 nuung.  
**RABADILLA DE GALLO**  
 —Tuncag—De animal—  
 Papeg á ikuc.  
**RABANO**—Labanos.  
**RABEL**—Uni-unia.  
**RABIA** — Ripunguet—Li-  
 punguet.  
**RABIAR** — Maripunguet —  
 Malipunguet.

**RABINO**—Guru sa Sagra-  
 das Escrituras.  
**RABIOSO** -Maranguit  
**RABO**—Icug.  
**RABON**—Putuc. Tupung.  
**RABUDO**—Malendú icug.  
**RACIMO de PLÁTANOS**  
 —Ulic. De cocos—Satup-  
 pa niug.  
**RACINA**—Banali.  
**RACINOSO**—Mababana li.

- RACIOCINAR**—Mamikir.  
**RACIOCINIO**— Capamikir.  
 Capamandapat.  
**RACION**—Su ken á ngagaisa á tau.  
**RACIONAL**—Aden panda-pat nin.  
**RADA**—Liquid. Kilid á ragat, na pendarpán nu mga auang,  
**RADIAR**—Pagalungan. Tn-minang:  
**RADICAR**—Ndalig. Ncaleben.  
**RADIO**—Saupac á kulis á malipulu. Guris á puun sa luuc a isa matiburun taman sa quilid.  
**RAER**—Panguikisen.  
**RAIDO**—Naguikis.  
**RAIGÓN**—Dalig á bagang. Panasec. Inayán á bagang.  
**RAFAGA**—Ribut— Lipules.  
**RAÍZ**—Dalig. Becau.  
**RAJA**—Guinuray.  
**RAJAR**—Gurain—Upaquen.  
**RALEA**—Bangsa.  
**RALEAR**—Pacadelaguen.  
**RALO**—Madelag.  
**RAMA**—Sapac.  
**RAMADÁN** — Ramadlan. Ulan ulán á puasa na Islam.  
**RAMAL**—Tali.  
**RAMALAZO**—Casuntuc na tali—Nasampilitan na tali.  
**RAMERA**—Babay á marat.  
**RAMO**—Caumpung á urar-urar.  
**RAMONEAR**—Putulen su mga sapag.
- RAMPA**—Palau á maitu á taquedeguen. Calambres= Capanguindel.  
**RANA**—Babac.  
**RANCIARSE** — Mausang= agcadú.  
**RANCIO** — Nausang = Nacadu.  
**RANCHERO** — Pamagapuy.  
**RANUKA** — Cacar na mga kayo Caikelec á kayo.  
**RAPACIDAD**—Categcau.  
**RAPAR**—Tabungauan.  
**RAPAZ**—Tagcau.  
**RAPÉ**—Tabaco tinedtad á tanto, mana su petad.  
**RAPIDEZ**—Cagaan. Caguyas.  
**RAPIÑAR**—Manegcau.  
**RAPOSA**—Mana tingalung.  
**RAPTO** - Categcau. Initan-gac.  
**RAPTOR** — Tegcau. Tinu-mangac.  
**RAQUITICO** — Padidu á tanto.  
**RARA VEZ** — Madalag. Macaisa-isa bu.  
**RAREZA** — Cababal. Marguen matun  
**RASAR**—Papaquidsanen.  
**RASCADURA**—Canguiguís. Quinanguiguís.  
**RASCAR**—Cucuten. Cumucut.  
**RASCUÑO ó Rasguño**—Garas. Kinamban.  
**RASERO** — Balila — Ipen-balila.  
**RASGAR** petate— Bisain. Rasgar ropa. —Kisisin.  
**RASGO**— Embal, Cabale-

beg.  
**RASÓN** — Kisi á maslá.  
 Cabisay.  
**RASGUÑAR**—Carusen.  
 Cambanguen.  
**RASGUÑO** — Kinarus. Kinambang.  
**RASO**—Datar. Lupa á da kayo nin.  
**RASPAR**—Panguiguisen.  
**RASTREAR** — Panunduguen.  
**RASTRILLO** — Ipamanguyud su palay, lupa, ataua paguisupan.  
**RASTRO**—Lacau. Tanda sa ay.  
**RASTROJO**—Sauad sa legami sa basac.  
**RATA**—Dumpau.  
**RATEAR** — Manegcau sa mbabaidú  
**RATIFICAR** — Benaren. Tantuin.  
**RATÓN**—Dumpau.  
**RATONERA** — Ipangua sa dumpau.  
**RAUDAL**—Careguesán. Laguilayán.  
**RAYA**—Gurís.  
**RAYAR**—Pamistalán.  
**RAYO**—Letí. Paltí. Partí.  
**RAYO DE LUZ**—Sinar. Rayos del sol. Saleg á senang. Laguindab á senang Sinag alungán.  
**RAZA**—Maquingued. Bangsa.  
**RAZÓN** — Cabenar. Daua. Uso de razon—Akil-balig.  
**RAZONABLE** — Maantang. Matitú.

**RAZONAR**—Mamiquir engu manutul.  
**REACIO** — Marguen i guinaua. Di maguinugut.  
**REAL**—Benar  
**REALIZAR**—Mbal. Matuman  
**REATO**—Sama sa sala.  
**REBAJA**—Cababán — Cababaán á laga.  
**REBAJAK**—Ibaba. Rebajar el precio—Ibaba su alaganin.  
**REBANADA** — Sabad á bang-bang.  
**REBANO** — Tumpuc á ayam = Satumpug á ayam.  
**REBATIÑA** = Caagau-agau.  
**REBATIR\*** — Con armas—Sumampac. De palabra —Pembulasá. Tírar la lanza —Tumumbuc.  
**REBELAR**--Matu. Magadap. Pedtilaca.  
**REBELDE**--Pangatu—Daruhaka. Tilaka.  
**REBELDÍA** — Capangatu. Katilaka.  
**REBELIÓN** — Cadurhakaán  
**REBLANDEAR** ó **REBLANDECER**—Melameguen—Pacalemec.  
**REBOSAR EL VASO** — Sumipil—Rebosar la medida de granos—Miluntu. Rebosar el agua en avenida ò inundar la tierra —Lampay —Lumampay.  
**REBOTAR**—Lumansic.  
**REBOZO** = Capaguená — Caitabun.  
**RECADO**—Sugu—Nituman.

RECAER— Marucat. Mbalingan su sakit.  
 RECAIDA—Carucat— Cambaling sa sakit.  
 RECALCAR — Asequen— Pamelesequen.  
 RECALENTAR — Pacayauen.  
 RECÁMARA—Bilic á valay  
 RECAPACITAR— Pamikir. Pamandapat.  
 RECARGAR— Umanán su rurán.  
 RECATAR — Ipagma. Itabun.  
 RECATO — Caingat. Caantang.  
 RECAUDADOR— Tangancatén.  
 RECAUDAR—Mancat. Matimu.  
 RECEPCIÓN—Catarima Caituman.  
 RECETA—Sugu ná medico.  
 RECETAR—Ituru su gamut.  
 RECIBIDOR—Aung á ualay.  
 RECIBIMIENTO—Caalaun.  
 RECIBIR — Táliman. Al que viene. Maalau.  
 RECIBO—Surat sa talima.  
 RECIENTE—Bago. Sagunabu.  
 RECIO— Mabaguer.  
 RECITAR— Talun ó tutulen sa matanug.  
 RECLAMAR — Manutul. Masabi.  
 RECLAMO—Cadti (ave). El que revolotea *pelulud*. Capanutul.  
 RECLINAR — Mincud. Re-

clinatorio—Mincudán.  
 RECLUTA—Sundalo bago.  
 RECOBRAR — Masaud su nadadag. Matun su nadadag.  
 RECONOCER—Kilalaán.  
 RECODO—Pidjuru.  
 RECOCER—Tabasen.  
 RECOGIMIENTO— Cataná su mga bitiará.  
 RECOLECIÓN—De palay. Tabasen.  
 RECOMENDAR — Ipangampit.  
 RECOMPENSAR — Suca-yán—Mbalasa.  
 RECONCENTRAR — Timun.  
 RECONCILIAR — Macapiá sa guinaua.  
 RECONDITO—Naguená — Da inipayag.  
 RECONOCER— Ilain. Makilála.  
 RECONOCIDO — Nakilalaán.  
 RECONVENIR — Malipunguet.  
 RECORDAR— Panedemán.  
 RECORRER —Con la vista ó buscar—Paguinguilay— Andando—Pedlacau.  
 RECORTAR — Putulen su sauad.  
 RECONSTARSE—Tataiga.  
 RECREAR—Macalilini.  
 RECREO—Pacalilini.  
 RECRIMINAR — Panditán. Pedsanditán.  
 RECTIFICAR—Patiditun.  
 RECTITUD—Catiditú.  
 RECTO—Matiditú.

**RECTOR**—Caunután.  
**RECUA**—Carantar na mga ayam á pamaua—Tunduc-tunduc ayam á dinulanán.  
**RECUERDO**—Tademán,  
**RECVLADA** — Candadud Casonud.  
**RECVLAR** — Mangadud. Sunud. Sumunud. Urung.  
**RECUPERACIÓN**—Cadtun. Cacué saluman.  
**RECUPERAR** — Taliman-saluman.  
**RECURRIR**—Mangadap.  
**RECUSAR**—Mendá.  
**RECHAZAR**—Pauán.  
**RECHIFLAR** - Edsudi.  
**RECHINAR** — Gumaliguét-Gumalenguét.  
**RED QUE SE TIRA** — Biala. Red que se para, para rodear el pescado—Puguet.  
**REDARGUIR**= Pauala. Pepalaua.  
**REDENCIÓN** — Capuis = Redentor. Mapuis.  
**REDIL**—Lugenán.  
**REDIMIR** — Aunen -- Mamuis.  
**RÉDITO**—Tubu.  
**REDOBLAR**—Taque-taquepen. Pelepi—Lepin.  
**REDOMA** — Catia.  
**REDONDEAR** — Pacatiburun.  
**REDONDEZ**—Catiburun.  
**REDONDO**—Natiburun.  
**REDUCCIÓN** — Capegues. Paídu ingued á bago cristianos.

**REDUCIR**—Pambalinganen.  
**REDUNDAR**—Masauad.  
**REEDIFICACIÓN**—Cambalay saluman.  
**REEDIFICAR** = Embal saluman.  
**REEMPLAZAR** — Baliuanán.  
**REFECTORIO** — Cakanán.  
**REFERENCIA**—Catuntul.  
**REFERIR**—Tudtulen.  
**REFINAR** — Pacapiaán — Pacanipisen.  
**REFLEJAR** — Magkilabkilab.  
**REFLEXIÓN** — Capikir—Retlexionar. Mamikir.  
**REFORMAR**—Pacapia.  
**REFORZAR** — Macabaguerán. Macatiguerán.  
**REFRÁN** — Cadtalú á luques.  
**REFREGAR** — Cusu-cusung.  
**REFRENAR**—Aturen. Pedtana.  
**REFRESCAR** — Macarengay. Papedsambel.  
**RFFRIEGA**—Cambunuá.  
**REFRIGERAR** — Macarengay. Papedsambel.  
**REFRIGERIO** — Cadsambel.  
**REFUERZO**—Catabang.  
**REFUGIAR** — Ilindunguen.  
**REFUNFUÑAR** — Malipunguet.  
**REFUTAR**—Ipalán.  
**REGADERA** — Ipadududsa ig.

REGADÍO—Lupa á sepang sa ig.  
 REGALAR— Mengay. Tumendán.  
 REGALO — Caingay. Tendán.  
 REGAÑAR— Malipunguet.  
 REGAÑO—Calipunguet.  
 REGAÑÓN — Maranguit. Malibuten í hatay.  
 REGAR—Bubuán. Bubusán. su ig.  
 REGATEAR — Magdagan-dagán.  
 REGATÓN — Peddadagan-dagán.  
 REGAZO - Sa kupun. Caa-ben. Abenen.  
 REGICIDA— Su binunu sa jadi.  
 RÉGIMEN—Capamarinta.  
 REGIMIENTO — Catimuan sa mga sundaru.  
 REGIÓN—Lupa— Darpa.  
 REGIR—Mamarinta.  
 REGISTRAR — Tulicán. Panguilay.  
 REGISTRO — Surat á initung su ngala na mga tau.  
 REGLA—Mistalán.  
 REGOCIJAR—Malilini.  
 REGOLDAR — Pedtalap. Magserdavah.  
 REGOLFAR — Mamuripis. Mambulioc.  
 RECOLFO= (Retlujo) Puripis. Bulloc, ó bulioc.  
 REGORDETE - Masbud.  
 REGRESAR — Mbalingan.  
 REGRESO — Cambalingan.  
 REGULAR—Aturen. Sugat-sugat.

REGULARIDAD—Caatur.  
 REHACER—Mbal saluman.  
 REHECHO—Minembal den saluman.  
 REHÉN=Sandá.  
 REHUIR—Maua. Mingat.  
 REHUSAR—Mendá.  
 REINA—Jadi á babay,  
 REINAR—Ncadji. Ndatu.  
 REINCIDENCIA — Cambalingan masala.  
 REINCIDIR — Pedsaruman masala.  
 REINO — Kajadián.  
 REINTEGRACIÓN — Cauli su tamuc.  
 REINTEGRAR —Iuli su tamuc.  
 REIR—Tataua.  
 REITERACIÓN — Cambalingan.  
 REITERAR —Mbalingan.  
 REJA DE ARADO—Dado. Alad.  
 REJA DE HIERRO — Lansang.  
 REJUVENECER — Mabaluy á manguda.  
 RELACIÓN—Catutul.  
 RELAJACIÓN --- Cacarat í palangay.  
 RELAJARSE— Macarat su parangay.  
 RELAMER — Panilaán — Manilá.  
 RELÁMPAGO—Kilab.  
 RELAMPAGUEAR—Kilab —kilab.  
 RELAPSO—Nabalingan masala.  
 RELATAR—Gugudán.  
 RELEGAR—Iten-Itug sa sa-

salacau á ingued.  
RELENTE DE LA MANANA — Namug — De la noche—Lenus.  
RELEVAR — Sambian - Baliuanán.  
RELEVO=Sambi = Caba-liuán.  
RELICARIO—Su pedtaguán su atagui canu m̃ga Santos.  
RELIEVE=Caukir sa kayo.  
RELIGIÓN—Agama. Capagadat sa Alatala.  
RELIGIOSO—Pagamal. Su magadat sa Alatala.  
RELINCHAR — Cumagcag.  
RELINCHO=Cacumagcag.  
RELOJ—Oras.  
RELUCIENTE --- Matinang —Matilac.  
RELUCIR—Tuminang.  
RELLENAR — Penun. Macapenu.  
RELLENO — Sacabias á peken.  
REMACHAR=Pagpicó—Remache—Capagpicó.  
REMANENTE — Sauad. Sama.  
REMANGAR—Linguisin—Luminguis.  
REMANSARSE—Catana na regues —Lenguen—Malenguen  
REMAR Mura=Pepura.  
REMATADO = Ineleb — Naleb.  
REMATAR—Balesen. Mapasad.  
REMATAR LA PRENDA —Leleb—Lumeleb.

REMATE—Kílid—Tuca—Liguit.  
REMEDAR—Iringán.  
REMIEDIAR ENFERMEDAD — Bulungán—Gamután. Remediar necesidad —Malimu—Mapedi.  
REMEDIO—Gamut. Bulung.  
REMIENDAR — Panapián—Panupacan su bisay.  
REMIENDÓN — Panapi. Panunupac.  
REMERO — Su pepura — Su pagdayong.  
REMESA—Catimuan á manuit.  
REMESAR—Mapaoit--Pacaoit—Init.  
REMIENDO — Capanapi. Capanupac.  
REMINISCENCIA—Calde-man Catadem.  
REMISIÓN—Caampun. Ampun.  
REMISO—Mapauc. Su da balebegan.  
REMITIR—Ipapait—Pasagan.  
REMO—Púra. *Largo*—Dayong.  
REMOJAR—Remesen. Iuasán Pamauasá.  
REMOLACHA—Sacabias á ubi.  
REMOLCAR — Macatunduguen su auang.  
REMOLINAR — Pupuripés. Pembulloc.  
REMOLINO—Purisan —Bulloc.  
REMOLÓN — Mapauc — Su pedtana-tana.



- REMOLONEAR**—Pauc-pauc  
 Papedtana-tana.  
**REMOLQUE** — Auang na  
 catundug.  
**REMONTARSE** — Maguin-  
 puruán. Mbalingan sa pa-  
 lau.  
**REMORDER** — Masaquit á  
 guinaua.  
**REMORDIMIENTO**—Casa-  
 quit á guinaua.  
**REMOTO**—Mauatán.  
**REMOVED**—Mauá—Iauá.  
**REMPUJAR**—Isumag.  
**REMPUJÓN**—Casumag.  
**REMUDA** — Casambi. Ca-  
 baliuan.  
**REMUDAR**—Sambi-sambi.  
 Mbaliuanán.  
**REMUNERAR**—Bayadán—  
 Sucayán—Mbalasan.  
**RENACER** — Imbata palu-  
 man. Mbalingan mapía.  
**RENACUAJO** — Palitan á  
 bábac—Padidu á tau.  
**RENPILLA** — Capagucag.  
 Palipungut.  
**RENPOR**—Parat á guinaua.  
**RENPOROSO** — Pegcacarat  
 guinaua.  
**RENDIJA**—Paalungán—Pa-  
 sugat á senang.  
**RENDIR**—Matalau — Mape-  
 gues.  
**RENEGADO**—Tinumalitud  
 sa benar á agama.  
**RENOVACIÓN** — Pabagu  
 Pambaling bago.  
**RENOVAR**—Baguun—Mba-  
 ling bago.  
**RENTA**—Sucay—Su tamu  
 ngaga isa á ragun.
- RENUEVO**—Tunas—Udud.  
**RENUNCIA**—Catagac—Ca-  
 enda,  
**RENUNCIAR** — Itagac —  
 Mendá sa glal.  
**REÑIR**—Palaua — Pauala—  
 Magucag.  
**REO** — Nasala. Su ngulula  
 marat.  
**REOJO**—Mirar de—Dumin-  
 guil.  
**REPANTIGARSE**—Membu-  
 buyuk—Pedsandang.  
**REPARAR**—Piapiaán—Dsa-  
 guipán.  
**REPARO**—Capiapia — Cad-  
 saguipán.  
**REPARTICIÓN**—Cabad-ba-  
 den—Cabahagui.  
**REPARTIR**—Mbad-baaden  
 —Mbahagui.  
**REPASAR**—Ilain saluman.  
**REPELER**—Isumag. Mape-  
 gues.  
**REPELÓN**—Luntuk-án—Ca-  
 sumag.  
**REPETICIÓN** — Casaluman.  
**REPETIR**—Salumanán.  
**REPICAR** — Pacaunin su  
 mga banting.  
**REPLANTAR**—Ipamulá sa-  
 luman.  
**REPLEGARSE**—Mendud—  
 Sumunud.  
**REPLICA**—Casubi. Capanu-  
 tul.  
**REPLICAR** — Pauala-Palaua.  
 Manutul.  
**REPLLAR** — Telor = Tu-  
 melor — Sumalisipá.  
**REPOLLO** — Salisipá — Mid-  
 salisipá—Telor.

REPONER—Ibetad saluman.  
REPOSAR—Tumana.—Decá  
—Dum adecá.  
REPOSO—Catana ---Cadadecá.  
REPOSTERO — Casarigansa  
mga mamis.  
REPRENDER—Malipunguet  
—Pamituán.  
REPRENSION — Cacalipun-  
guet—Capamituán.  
REPRESAR (el agua)—Pli-  
ten sú ig—Plenen.—Pedsipuc-sipuc.  
REPRESENTANTE — A  
crab—Casirigan—Paguring.  
REPRESENTAR—Ypailay  
Mimbacrab — Reclamando—Masabi.  
REPRIMIR — Gapusen-Ped-  
tana.  
REPROBAR—Manda—Di-  
masurutá.  
REPROBO—Manaraca.  
REPROCHAR — Dsudi—  
Malipunguet.  
REPRODUCIR — Papaluma-  
nán.  
REPTIL—Pecudulá.  
REPUBLICA — Capamarinta.  
REPUDIAR --- Pedtuad —  
Pedsuay.  
REPUGNANCIA — Carsic.  
Talembeng.  
REPUGNAR—Marsic—Mid-  
talembeng.  
REPULGAR—Linopan—Pa-  
lanpán.  
REQUISA — Panuntulen su  
mga darpa.  
RES - Ulu á sapi. Dos reses  
—Dua ulu á sapi.  
RESABIO—Taana — Sama.

Paglud su guinaua.  
RESBALADIZO—Malindeg  
—Madulás.  
RESBALAR — Macadulás.  
Macatulindec.  
RESCATAR—Aunen—Pui-  
sen.  
RESCATE — Caaun — Ca-  
puis.  
RESINDIR—Menda sa talad  
RESCOLDO—Vaga sa dida-  
lem á umbi.  
RESECAR—Pagangu.  
RESENTIMIENTO — Carat  
i guinaua.  
RESENTIRSE—Vaguedam  
—Macarat i guinaua.  
RESERVAR—Itagu.  
RESFRIADO — Plumasán.  
Lumasá  
RESFRIARSE—Plumasán.  
RESIDENCIA—Calebenán.  
RESIDIR—Dumecá—Pen-  
darpa—Pentalapa.  
RESIDUO—Sauad—Sama.  
RESIGNAR — Menda. Ta-  
gac su glal,  
RESIGNARSE — Masabar  
Masurutá.  
RESIÑA — Lita.  
RESISTENCIA — Caatu—  
Categuel.  
RESISTIR — Matu-Pedte-  
guel.  
RESMA = Saca binkisán á  
calatas,  
RESOLUCIÓN = Cabulus.  
Catalus—Casurut.  
RESOLVER = Ibulus—Ita-  
lus. Masurut.  
RESOLLAR — Guminaua-  
Pedsacaca.

- ROSONAR—Muni.  
RESOPLO—Caguinaua·Cad.  
sacaca.  
RESPALDO — Sandagan·Sa  
licud.  
RESPETAR— Megadat.  
RESPETO—Adat.  
RESPETUOSO — Taliadat.  
RESPINGAR— El caballo  
—Manipá ó sumipa.  
RESPIRACION— Caguina-  
ua.  
RESPIRADERO — Pagu.  
quitan na endu.  
RESPIRAR—Guminaua.  
RESPLANDECER— Tumi-  
nang—Pepsinag.  
RESPLANDOR— Catinang.  
Casinag.  
RESPONDER — Sumaua·  
Sumanbag.  
RESPONDÓN -- Su malbud  
sumaua—Pasasaua.  
RESPONSABILIDAD— Ca-  
patut·Capangacun.  
RESPONSABLE — Casari-  
gan—Pangacun.  
RESPONSORIO — Casam-  
bayang.  
RESPUESTA — Sembag.  
Casaua.  
RESQUEBRAR — Milesec.  
Mimbalana — Y si tiene  
hendidura—Makemi.  
RESQUEMAZON — Taam  
á sruc. Nanam á nasalug.  
Nanam á natutung.  
RESQUICIO—Siringán.  
RESTA—Sama—Sauad.  
RESTABLECER = Mbalin-  
ganán su betad á an-  
dang.
- RESTABLECIMIENTO —  
Cabalingan sa betad an-  
dang—Capelanac — Resta-  
blecimiento de lasalud—Can-  
lián.  
RESTANTE—Sama—Sauad.  
RESTAÑAR—Fampanán.  
RESTAR- Pangilain su sama  
RESTAURACION — Cam-  
balingan sa betad á an-  
dang.  
RESTAURAR— Mbalingan  
sa betad andang.  
RESTINGA—Baculud.  
RESTITUCION— Cabayad  
su nanegcau.  
RESTITUIR — Imbalingan  
su tamuc.  
RESTO—Sama.  
RESTREGAR—Cusuun.  
RESTRICCION — Cadta.  
man.  
RESTRINGA— Kalang —  
Baculud.  
RESTRINGENTE— Petaná  
su caudú.  
RESTRINGIR — Paítuun-  
Pacadidun.  
RESTRINIR— Ilután.  
RESTROJO— Rajami—Tud  
á lagami.  
RESUCITAR— Mauyag bu  
laua.  
RESUDAR — Magatin sa  
paidú.  
RESUELTO — Nasurutaán  
RESUELLO - Napas.  
RESULTADO — Nadtama-  
nán.  
RESULTAR — Pagunután.  
RESUMEN—Mababa á surat.  
RESUMIR—Timuun su mai

daguel á basa sa padidu.  
**RESURECCION** — Cau-  
 yag bulaua.  
**RETABLO** — Rebur na mga  
 tuladán.  
**RETAGUARDIA**— Su cau-  
 ri á sundaru.  
**RETAHILA**—Saca rantaran  
 á mbiyasbias.  
**RETAR** — Maquipalaua.—  
 Paguengat.  
**RETARDAR**—Mauguet.  
**RETAZO**—Tinabas.  
**RETEMBLAR** — Tabaden  
 —Kekelen.  
**RETEN**— Catimuan sa sun-  
 daru.  
**RETENCION**=Catana.  
**RETENER** — Renen.—Ped-  
 tana.  
**RETINA** — Selaput mata  
 Taurtau na mata.  
**RETINTIN**—Cauni.—Basa á  
 pedsudi.  
**RETIRADO**—Nacasibay,  
**RETIRAR**—Isibay.  
**RETIRARSE** — Sumibay.  
**RETIRO**—Casibay.  
**RETO** — Capalaua.—Capa-  
 guengat.  
**RETOCAR** — Pacapián su  
 rabur.  
**RETOÑAR**—Midtunás.  
**RETOÑO**— Becau.—Sapac.  
 Tunas.  
**RETORCER**—Buribiden.  
**RETÓRICA** — Su ilmu á  
 capia mbitiara.  
**RETÓRICO** — Matau mapia  
 mbitiara.  
**RETORNAR**—Mbalingan.  
**RETORNO**—Cambalingan.

**RETORTERO** — Caplibet-  
 libet.  
**RETORTIJÓN**—Calpu--Lepu.  
**RETOZAR** — Panderemet  
 su mga vata.  
**RETRACTACION** — Capa-  
 rin sa nad-talu.  
**RETRACTAR**—Parinen su  
 tinalu.  
**RETRAER**—Iaua—Isibay.  
**RETRAIMIENTO** — Casi-  
 bay.  
**RETRASAR**—Mauri.  
**RETRASO**—Cauri.  
**RETRATAR**—Itulad.  
**RETRATO**—Tuladán.  
**RETRETA**—Capaguni unia  
 na mga músico sa ma-  
 gabi.  
**RETRETE**—Bilu á padidu,  
 maitu—Paguduan.  
**RETRIBUCIÓN**— Casucay.  
**RETRIBUIR**—Sumucay.  
**RETROCEDER**— Mendud-  
 Sumunud.  
**RETROCESO**—Capangdud-  
 Casunud.  
**RETROGRADAR** — Men-  
 dud.—Sumunud.  
**RETRÓGRADO** — Su pa-  
 nguendud,—Pasusunud.  
**RETROVENDER** — Im-  
 balingan su napamasa  
 Pipasán su pinamasá.  
**RETUMBAR** — Muni sa  
 mabaguer.  
**RETUMBO**—Cauni sa ma-  
 baguer.  
**REUMA**—Selimat.—Sakit á  
 pangul-bau.  
**REUMATICO** — Masakit á  
 selimat.—Masakit á pan-

- gulbau.  
**REUMATISMO** — Sengalen malayo.--Selimat --Sakit á pangulbau.  
**REUNIÓN**— Calumpuc-lumpuc — Catimu-timu— Medtumpuc — tumpuc.  
**REUNIR** — Ilumpuc-Matimu-timu.  
**REVALIDAR** — Mimbalingan su alaga.  
**REVEJECER**—Maluques.  
**REVEJECIDO**— Naluques.  
**REVELACIÓN** — Capayag-Catuntul.  
**REVELADOR** — Su papayag.  
**REVELAR**— Ipayag—Manudtul.  
**REVENDEDOR** — Penda-gangdagang.  
**REVENDER** — Ndagang-dagang.  
**REVENTAR**—Mbetu.  
**REVENTÓN**—Cambctú.  
**REVERBERACIÓN** — Catinang.  
**REVERBERO**— Matinang.  
**REVERDECER**—Medtu sa mga utang.  
**REVERENCIA**— Caadat.  
**REVERENCIAR** — Magadat.  
**REVERENDO** — Gral na mga Padi.  
**REVERSO**= Licud.—Bicungung.  
**REVÉS**--**AL REVÉS**—Naclicid.—Tepiring--Saliden — Casucar.  
**REVESTIR** — Mlapis sa ditaren.  
**REVISAR**—Panguilain.  
**REVISIÓN** — Capanguilay.  
**REVISTA**— Cailay.  
**REVIVIR**— Mauyag bulaua.  
**REVOCAR**—Endaan su talad.--Parasán.  
**REVOQUE**—Caparas.  
**REVOLCADERO**—Tunaán.  
**REVOLCARSE** — Dtuna. Dtambalilid.  
**REVOLOTEAR** — Mlibet-libet  
**REVOLTOSO**— Daruhaka-Dauraka.  
**REVOLUCIÓN**—Carimbun.  
**REVOLVER** la morisqueta — Sicaron. El argamasa. —Sambulen—El palay que se está secando—Cucaben.  
**REVUELTA** - Carimbur.  
**REY**—Jadi. Reyerta. —Capagucac.  
**REZAGAR**— Itagac.  
**REZAR**—Sambayang.  
**REZELAR**—Maguirec.  
**REZELO** — Capangandam Receloso.—Maantang lalayun.  
**REZO**—Cadsambagang.  
**REZONGO**—Di paratchaya Di maguinugut.  
**REZONGAR** — Mbuteg-buteg.  
**RIACHUELO** — Lauas á ig.  
**RIADA**—Degán—Pdegán.  
**RIBERA**—Kilid á ragat-Li-guit á dagat.  
**RIBETE**—Kilid á ditar—Sagayadan á ditalen .  
**RICO**=Cauasá.  
**RICO HOMBRE**— Tau ma-

- puru tanto su bangsa nin  
**RÍDICULO**—Babal.  
**RIDICULIZAR** -Pendupang-  
 dupang.  
**RIEGO**—Capamubu.—Capa-  
 mugus.  
**RIENDA**—Cacang.  
**RIEZGO** — Casucar.— Caca-  
 dan.  
**RIFA**—Caantuc.  
**RIFAR**—Fagantuca.  
**RÍGIDO**—Ma-kres  
**RIGOR**—Capangueren-Kres.  
**RIGOROSO**—Paguereñ —  
 Makres.  
**RIMA**—Canyababa.  
**RIMAR**—Panyanaba. Ped-  
 sakebá.  
**RINCÓN**—Pidjuru.  
**RINCONERA** — Mesa sa  
 pidjura.  
**RIÑA**—Capagucag.  
**RINON**—Vato vato.  
**RÍO**—Lauas á ig.  
**RIQUEZA**—Tamuc.  
**RISA**—Gadtataua.  
**RISCO** — Lacungán.  
**RISTRE**=Titing á bancau,  
 á dilec.  
**RISUEÑO**—Mapia i bitiara.  
**RIMO**.—Capagayun á bayuc.  
**RITO**—Adat.  
**RITUAL** — Adat na cad-  
 sambayang.  
**RIBAL**—Pagayau—Lidu,  
**RIVALIDAD** —Capagayao-  
 Calidu.  
**RIVALIZAR** — Magayao  
 Mamandingan  
**RIVERA** — Datar -Laguila-  
 yan.—Lauas á ig paidu.  
**RIZA** — Cabinasa.

- RIZAR** — Pacaqueranguer.  
**ROBAR**—Manegcau.  
**ROBIN** — Uring á mgá  
 putau.  
**ROBLE** — Sacabias á kayo.  
**ROBO** — Tinegcao.  
**ROBORAR** — Macatiguer.  
**ROBUSTEZ** — Cabaguer.  
**ROBUSTO** — Mabaguer.  
**ROCA ó PEÑA** — Dalamá.  
**ROCA EN EL MAR**— La  
 cungán.  
**ROCE** — Capacapeliguís.  
 Capasinga,  
**ROCIADERA** — Petaguan  
 sa ig.  
**ROCIAR**—Pamirican—Pami-  
 sican.  
**ROCIN** — Kuda á luques.  
**ROCIO** — Namug.  
**RODAR** — Gumiling.  
**RODEAR** — Libeten.  
**RODELA** — Tamíng  
**RODEO** — Malendú á lalan.  
**RODETE** — Tirican.  
**RODILLA** — Leb-Pamunas  
 Tabas-Ipanitsin á tabas—  
 Limpiar con trapo.  
**ROEDURA** — Kinaquel.  
**ROER**—Caqueten.--Makeket.  
**ROGAR** — Pamangui--Pan-  
 gani.  
**ROGATIVA** — Cadsamba-  
 yan á madaquel á tau.  
**ROJEAR** — Paraseñ sa ma-  
 riga.  
**ROJIZO**—Paras á mariga.  
**ROL** — Itungán sa mgá pa-  
 gauang.  
**ROLDANA** — Paidu á tiri-  
 can.  
**ROLLAR EL HILO**—Ilibed

- Rollar otrá cosa—Lulunen.  
**ROLLO DE HILO** — Saca libedán — De papel — Sa binquis — Si tela — Sa bulus.  
**ROLLIZO**—Masabut.  
**ROMADIZARSE** — Luma-saán.  
**ROMADIZO**—Lumasá.  
**ROMANA**—Timbangan.  
**ROMANCE**—Cambayoc.  
**ROMANCERO** — Pababayuc.  
**ROMANO**—Taga-Roma.  
**ROMBO**—Pat pasagui á mid-sulung-sulung.  
**ROMERIA**—Calacau.  
**ROMERO**—Su palalacau.  
**ROMO, MA** — Tepul-Patac Depung.  
**ROMPER**—Tepeden—Rupeten.—Romper sin bolo —Betin. \*  
**ROMPIENTE**—Capsá.  
**ROMPIMIEETO**—Carupet.  
**RON**—Arac na tebu.  
**RONCAR**—Pelengue ó Lumenguc.  
**RONCEAR**—Mauguet.—Malumbat.  
**RONCERO**—Mapauc — Dupang.  
**RONCO**—Pragauán.  
**RONCHA**—Lebag.  
**RONCHAR**—Lumbetag.  
**RONDA**—Bantay.—Candiaga.  
**RONDALLA** — Pendiaga. Tutul á da atagui.  
**RONDAR**—Lumibet.—Pendiaga.  
**RONQUEAR**—Relaguan.  
**RONQUERA**—Cargau—La-gau.  
**RONQUIDO** — Renguc — Lenguc.  
**RONZAL**—Tali á binatang.  
**ROÑA**—Carcad—Ibul Catel. Lós gusanillos—Caluli.  
**ROÑOSO**—Carcaden.—Pigkatel.  
**ROPA**—Ditaren.—Guinis.  
**ROPAJE**—Canditar.  
**ROPERÍA**—Petaguan sa ditatar.  
**ROPERO**—Su pepaguipat. sa mga ditaren.  
**ROQUETE**—*Roquete*.  
**ROSA**—Ulac á cayó mamut mapía á tanto.  
**ROSAL**—Pudit á rosa.  
**ROSADA**— Namug—Cale-nusan.  
**ROSARIO**—Pasbi.  
**ROSCA**—Tirican á padídu.  
**ROSETA**—Tirican.  
**ROSOLI**—Arac á maputi.  
**ROSQUILLA** — Sacabias á mami.  
**ROSTRILLO** — Bangat-bangat.  
**ROSTRO**—Bias.—Paras.  
**ROTACION**—Canguiling.  
**ROTAR**—Guimiling.  
**ROTO**—Nabisay.  
**ROTULAR**—Tandaán.  
**RÓTULO**—Tanda.  
**ROTUNDO**— Matiburón.  
**ROTURA**—Cabisay.—Bisay.  
**ROTURAR**—Puaras—Roturar al monte—Bendáy= En la tierra baja—Gubal.  
**ROZADURA**— Nagasgas — Casing-sing.  
**ROZAR**—Singsinguen.

RUBÍ - Muntia mariga.  
RUBOR - Caya.  
RUBOROSO - Balicayán.  
RÚBRICA — Sugu maca-  
tag sa sambayán.  
RUBRICAR - Tandaán.  
RUDA—Utan á gamut.  
RUDEZA - Cababal.  
RUDO - Babal. Mababal.  
RUECA—Pasec á guilingan.  
RUEDA - Tirican.  
RUEGO—Capangani.  
RUFÍAN—Marat á tau.  
RUGA—Cru. Rugoso—Na-  
cruclu.  
RUGIDO—Mabaguer á uni.  
RUGIR—Muni.  
RUIBARBO — Sacabías á  
gamut.  
RUIDO—Cauni.  
RUÍN—Mababa engu marat  
á tau.  
RUINA—Cabinasa.

RUINDAD—Cababaán.  
RUINOSO—Macarat á va-  
lay.  
RUISEÑOR—Sacabías á pa.  
panuc.  
RUMBO—Pedsangurán.  
RUMBOSO—Mapía í gui  
uaua.  
RUMIANTE—Su panepase  
pá.  
RUMIAR — Manepasepá.  
Mamandapat.  
RUMOR—Cauni á matana.  
RUNRÚN—Cauni á matana.  
Calibun.  
RURAL—Taga lupa.  
RUSTICIDAD — Cababal  
—Cacurang sa bangsa.  
RUSTICO—Da bangsa nin  
RUTA—Calacau  
RUTILAR — Tuminang.—  
Sumigay.  
RUTINA—Adat.

## S

SÁBADO—Saptu.  
SÁBALO—Sacabías á sedá.  
SABANA—Malum.  
SABANA—Datar.  
SABANDIJA—Uled—Mala-  
nap-lanap.  
SABANILLA— Musala —

I pangamac.  
SABANÓN—Lebag na mga  
tinduru sabap sa tangkic..  
SABER—Matau.  
SABIDURÍA - Catau.  
SABINA—Sacabías á kayo.  
SABIO - Matau.



- SABIONDO—Umantatig ma-  
tau—Matatig sa matau.
- SABLAZO - Tinimbas á pe-  
dang.
- SABLE—Pedang.
- SABOR—Taam.—Nanam.
- SABOREAR—Taamtaamen  
—Guedamguedamen.
- SABROSO—Malembu—Ma-  
pia su nanam.
- SACAR—Cuan. Sacar agua  
con balde, bombón—Su-  
magueb. Sacar la olla del  
fuego—Aunen su cuden—  
Sacar tierra del hoyo con  
caña rajada—Salegsang. Sa-  
car el cris de la vaina Bin-  
dasen. Sacar fuego del pe-  
dernal.—Tumitic—Sacar la  
espina.—Suaten—Sacar el  
sucio de las orejas—Man-  
gayanguel
- SACERDOTE—Padi.
- SACIAR—Mausug.
- SACO—Saco.
- SACRA—Isa cuadro á su  
rat sa liuauau na altar.
- SACRAMENTAR—Iten sa  
Santo Viático su mga ma-  
saquit.
- SACRAMENTO—Su mga  
tanda á initagu ni Jesu-  
cristo, endu pasagadan su  
mga sala tanu.
- SACRIFICAR—Sumumbali.
- SACRIFICIO—Capanum-  
bali.
- SACRILEGIO—Masla sa-  
la maçaren canu mga  
maatag sa Dios.
- SACRILEGO—Masala sa  
sacrilegio.
- SACRISTÁN—Su paguipa-  
sa simbán. Santri.
- SACRISTÍA—Padtaguán sa  
langun taman sa sim-  
ban.
- SACROSANTO—Santo á  
tanto.
- SACUDIDA—Cacaug. Ca-  
kukung.
- SACUDIR—Cauguen—Ma-  
caug—Makukung.
- SAETA—Gasa Salep, si  
tiene hierro.
- SAETAZO—Pali á gasa. Pa-  
li á salep.
- SAETILLA—Su pedturu sa  
horas—Vactu De baróme-  
tro ó de brújula—Padu-  
man.
- SAGACIDAD—Candaran-  
gati. Calajal.
- SAGAZ—Pendarangati. Ma-  
lajal.
- SAGITARIO—Bituun á sa-  
cabias.
- SAGRADO—Darpa á<sup>\*</sup> ped-  
sambayán.
- SAGRARIO—Darpa ni Je-  
sús sacramentado.
- SAHUMAR—Pacabelán—Ike-  
blang.
- SAINAR—Pacasebuden su  
mga ayam.
- SAINETE—Sabau á ma-  
lembu, mapia.
- SAJADURA—Pali.
- SAJAR—Palian.
- SAL—Timus.
- SALA—Maslá á bilic.
- SALADERO—Panimusan sa  
sapu engu sa seda.
- SALADO—Matimus.

SALAMANDRA — Sacabías á malanap-lanap.  
 SALAMANQUESA — Sacabías á lanap=lanap  
 SALAR—Timusán.  
 SALARIO—Sucay.  
 SALBADERA—Taguán su pedtad.  
 SALCOCHAR — Ragaregarun — Magalegau  
 SALCHICHA —Sapu á tinadtad.  
 SALCHICHÓN — Sapu á tinadtad.  
 SALDAR—Maguitung.  
 SALDO = Tamañ á caitung.  
 SALEGAR — Lupa ú makan sa timus su mga ayam.  
 SALERO —Taguán sa timus  
 SALIDA — Caguemau.  
 SALIENTE—Pacatebau. Pagumauen.  
 SALINA—Panimusan. Salinero — Pedtáguán sa timus.  
 SALIR— Gumemau — Lumíú.  
 SALITRE — Sandaua maputi.  
 SALIVA Dudá.  
 SALMISTA =Padidikir.  
 SALMÓN — Sacabías á sedá.  
 SALMOS — Mga Dikir ni David.  
 SALMUERA —Ig á matimus á tanto  
 SALOBRE= Timus, matimus,  
 SALÓN—Bilic á maslá.

SALPA — Sacabias á sedá.  
 SALTICAR—Mamilic—Fannendeg—Tendecán.  
 SALTULL'DO =Urac ating  
 SALSA — Sabau.  
 SALTADOR —Lagud—Magasayau sayau— Lagsican.  
 SALTAR— Sumayau. Saltar de abajo arriba—Lumagud. De arriba abajo—Tumipu. Saltar astilla, la piedra — Macalasic su uban, su vato. Saltar el caballo—Cumambang. Saltar dando brincos. Dsayau-sayau. Saltar la pelota — Macalasic.  
 SALTARÍN =Pedsayau.  
 SALTEADOR—Tegcau.  
 SATEAR—Manegcau.  
 SALTERIO—Quintab ni David—Dikir ni David.  
 SALTO—Casayau.  
 SALUD — Cauyag á píá píá.  
 SALUDABLE — Pacapía se cauyag.  
 SALUDAR—Alaun.  
 SALUDO—Caalau.  
 SALVA — Capanimbác. Kormat—Komormat  
 SALVACIÓN—Capuis.  
 SALVADO—Ucap á trigo.  
 SALVADOR—Pamumuis.  
 SALVAJE—Daruaca. Tau sa palau.  
 SALVAR — Mamuis.  
 SALVE Casambayan cani María Santísima.  
 SALVEDAD — Casalbú.

SALVO—Napuís.  
 SALVOCONDUCTO—Ipa-  
 guíngat. Tuhus á pamalinta.  
 SAN—Mapia tanto á tau.  
 SANAR—Caulián.  
 SANCIONAR — Isurat su  
 sugu.  
 SANDALO — Sacabías á  
 kayo.  
 SANDEZ—Cababal.  
 SANDÍA — Daguita. Tan-  
 kua.  
 SANEAR—Macapia.  
 SANGLEY—Insic.  
 SANGRADOR — Papampa-  
 nán.  
 SANGUAR —Fampanán.  
 SANGRE—Rugu—Lugu.  
 SANGRÍA—Capamampan.  
 SANGRIENTO — Buring á  
 rugu.  
 SANGUIJUELA—Capet. Si  
 es de monte—Limantec.  
 SANGUINARIO — Utan á  
 gamut. Sanguinario (cruel)  
 maitem i hatay.  
 SANGUINEO—Paras á ru-  
 gu.  
 SANIDAD—Cápiá á lauas.  
 SANO—Da saquit nin.  
 SANTIAMÉN — Catecau.  
 Cakedu.  
 SANTIDAD—Capia na pa-  
 rangay—Kadusán—Cana.  
 pú.  
 SANTIFICAR—Macapia su  
 fiava—Santificar la fiesta—  
 facaselán su maslá á gay.  
 SANTIGUAR — Mangacruz.  
 Mbal sa santa curuz.  
 SANTÍSIMO—Santo á tanto.  
 Si Jesucristo sa santísimo

Sacramento.  
 SANTO — Santo. Malaikat  
 Alkudus.  
 SANTÓN — Su pangamal  
 canu mga islam. Bijadsana.  
 SANTOKAL—Surat á ca-  
 taguán sa mga parangay á  
 santos.  
 SANTURRÓN—Su pepa-  
 gamal—Su calabauan dsa-  
 guipa sa da átagui.  
 SANA—Caranguit. Calipun-  
 guet.  
 SANUDO.—Maranguit. Ma-  
 lipunguet  
 SAPO—Babac á maslá.  
 SAQUEAR—Suldán—Lusu-  
 dan Buncalen  
 SAQUEO—Calusud — Casu-  
 led.  
 SAQUERA—Ragum á ipa-  
 manay sa maga sacco.  
 SARAMPION—Abas.  
 SARAO — Cadsasagayan—  
 Sagayan.  
 SARCIA — Lulan—Ruran,  
 si es carga de banca. Si es  
 carga que lleva la gente  
 —Baita.  
 SARDINA—Tamban.  
 SARDÓNICA—Vato á ma-  
 pia á mapuru alaga.  
 SARGENTO — Sargento  
 Su caunután mga pila  
 sondalo.  
 SARMIENTO — Sapac na  
 ubas.  
 SARIULLIDO — Urac na  
 ating—Urac sa senang.  
 SARNA—Gatel—Kaluli.  
 SARNOSO—Pagagatel—Pa-  
 kaluli.

SARRACENO—Moros—Is-  
lam.  
SARRACINA — Carimbur.  
Cambunuá.  
SARRO—Buring. De los  
dientes—Batungal á nipen.  
SARTA—Catunduc-tunduc  
sa madaquel á tau.  
SARTÉN—Calá-Cará.  
SASTRE—Pamamanay.  
SATANÁS—Saitan.  
SATÉLITE—Casarigan Bi-  
tuun á maguinugut sa isa á  
ped in.  
SÁTIRA—Cambucur-Camu-  
tuan.  
SATISFACER — Bayadan-  
Mamuis — Satisfecho. Nai-  
pus su hutang Naipus su  
bayad—Estar satisfecho ó  
contento. Malilini. Mapia  
sa guinaua.  
SATURAR—Tunaguen. Ma-  
causug - Pekenèn.  
SAUCE—Sacabiás á kayo.  
SAUCO—Alagau-Lagau.  
SAYA—Malung á babay.  
SAYO—Bangala á macapal  
engu malendú.  
SAZÓN—Gay—Cutica—Es-  
tar en sazón. Malutu-Ma-  
tua.  
SAZONAR—Pacalutuán.  
SE—Sacanin.  
SEA—Maya den.  
SEBO—Síbu.  
SECA—Gay á mayau. Tiem-  
po de seca.—Gay da i mu-  
lan.  
SECAR—Gangun-Pagagan-  
gun.  
SECO—Nagangu.

SECRETARIO—Casarigan.  
Su panunulat langun pid-  
san guein.  
SECRETO —Ipagma.—Ita-  
bun.  
SECTA — Agama di be-  
nar.  
SECTARIO — Su pagunut  
sa secta, sa agama di be-  
nar.  
SECUESTRAR —Agaun á  
mga tau.—Mabiag. —Mabi-  
langu.  
SECUESTRO—Caagan—Ca-  
biag—Cabilang.  
SED—Cauau.  
SEDA—Sotra.  
SEDE — Capamarinta na  
Santa Iglesia.  
SEDERÍA—Daganang á so-  
tra.  
SEDICIÓN—Carimbur —Ca-  
sasau.  
SEDICIOSO — Su pedsim  
bur.  
SEDIENTO—Su cauau.  
SEDUCIR —Acalan. Maga-  
cal —Tumalimbut.  
SEDUCTOR — Tagacal-Ta-  
limbut.  
SEGADOR — Su pagagani.  
SEGAR—Magagani.  
SEGLAR — Tau á di padi.  
SEGREGAR—Pacapicaten.  
Papitasen.  
SEGREGACION — Capaca-  
picat. Capitás.  
SEGUIR—Munut. Seguir de-  
tras.—Tumunduc Seguir  
el rastro—Tunduguen.  
SEGUNDO—Icadúa.  
SEGUR—Patuc.

- SEGURO**—Benar. Sin peli-  
gro—Da i sucar. Firme.—  
Matiguer. Di mapalin.  
**SEIS**=Anem.  
**SEISCIENTOS** Anem ga-  
tus.  
**SEISENO** — Icanem  
**SELETO**—Pinamilián.  
**SELVA** — Calasan - Dam á  
kayo.  
**SELLAR**—Tiapan. Taguán  
su tiap.  
**SELLO**—Tiap  
**SEMANA**—Saca padián.  
**SEMANAL** Su maatag sa  
uman padian.  
**SEMBLANTE**=Paras=Bun-  
tal Bias.  
**SEMBRADO**—Pamumulaán.  
**SEMBRADOR** — Su pamu-  
mulá.  
**SEMBRAR**—Mamulá. Sem-  
brar paláy de regadio. Ru-  
mubang.  
**SEMEJANTE** — Mana-Ma-  
guidsan. Isa á paras.  
**SEMEJANZA** — Maguidsan.  
**SEMENTERA DE AGUA**  
— Basac. Sementera de  
monte—Pamulaán.  
**SEMESTRE** — Anem úlán.  
**SEMI**—Saupac — Semidor-  
mido—Pedturatud. Tutulu-  
guen.  
**SEMILLA**—Rubang-Benih  
y Bingi. Vni, maguud y  
lagás.  
**SEMILLERO** — Prubangán.  
**SEMINARIO**—Valay á pa-  
ganadán,  
**SÉMOLA**—Tapung,  
**SEMPITERNO**—Lalayun.
- SEN**—Utan á sacabias á ga-  
mut.  
**SENADO**—Catimuan na mğa  
mantri.  
**SENADOR**—Mantri.  
**SENCILLO**—Da marat in.  
**SENDA**—Lalan á magaguet,  
á masikut,  
**SENDEREAR**— Mlacau-la-  
cau sa senda.  
**SENECTUD**—Caluques  
**SENO**—Linec. Sacupu.—El  
seno de una persona,  
**SENSATO**—Aquil balig-Ma-  
uganguen—Matulanguet.  
**SENSIBILIDAD** — Cague-  
dam. Sensible - Maguedam  
guedam.  
**SENSUAL**— Capangiug.  
Pegkiugá.  
**SENTADO DE JUICIO** —  
Maungaguen. Aquil balig,  
Sentado en el banco—Na-  
yan.  
**SENTARSE** — Mayan  
Ayanen.  
**SENTENCIA**—Caatur—Pi-  
nahukum—Jucuman.  
**SENTENCIAR**—Magatur.  
Mahukum.  
**SENTIDO** — Su caguedam.  
Los cinco sentidos -- Su  
mğa barang á lauas.  
**SENTIMIENTO** — Cague-  
dam-Caridu y guinaua.  
**SENTIR** — Macaguedam.  
Sentir dolor—Masaquit —  
Sentir pena - Maridu í gui-  
naua  
**SEÑA** - Tandeg--Hacer se-  
ña - Tumandec.  
**SEÑAL** — Tanda— Buena

señal— Tanda á mapia bahagui.  
 SEÑALAR—Tandaán—Taguán su tanda—Señalar día—Talden.  
 SEÑOR—Cadenan—Kigcuan-Kirec—Señora—Bay—Bay á mapuru.  
 SEÑOREAR — Mamarinta—Pamandatu.  
 SEÑORÍO — Capamarinta—Cajadián.  
 SEPARAR— Isibay— Macambac. Separarse los casafios—Peduad.  
 SEPTENTRIÓN—Kiblat.  
 SEPTENTRIONAL—Su sa kibat.Viento septentrional—Endu-utara.  
 SÉPTIMO—Icapitu.  
 SEPTUAGENARIO — Su nasaut pitu pulu ragun sin su duña.  
 SÉPTUPLO—Icapitu taquep—Pito takep.  
 SEPULCRO—Tampat—Cubul.  
 SEPULTAR—Ilebeng.  
 SEPULTURA—Cubul.  
 SEQUEDAD—Cagangu.  
 SEQUÍA—Gay á pananang—Cauguet mulan.  
 SÉQUITO—Cadaquel á tau á pagunut.  
 SER—<sup>a</sup> den.  
 SERAFÍN—Midadari á mapuru.  
 SERENAR—Macaliuanag y gay.  
 SERENIDAD — Caliuanag Caliuanag á gay.  
 SERENO—Da gabun. Bali-

uan g.  
 SÉRIE— Su catundug-tuntug á paguisupan.  
 SERIEDAD— Carimeng— Catiguer á paras.  
 SÉRIO— Marimeng— Paras á matiquer.  
 SERMÓN—Tudtul á maa tag sa cápia parangay.  
 SERPENTE AR — Mlinculincu—Kuling-kuling.  
 SERPENTINA Sacabias á lantaca.  
 SERPIENTE Nipay.  
 SERRALLO - Valay á mga babay á islam.  
 SERRÍN— Upa ó ubang á garugadi.  
 SERRUCHO - Paidu á guet—Galugadi sa kayo.  
 SERVICIO—Capanalagad.  
 SERVIDOR—Su mamánalagad.  
 SERVIL - Mababa í bangsa.  
 SERVILLETA — *Servilleta*—Pedsalud.  
 SERVIR—Manalagad.  
 SESENTA—Anem pulu.  
 SESENTÓN = Tau naden anem polo ragun sin sa duña.  
 SESGO—Paras—Cabetad—Casurut.  
 SESO—Utec á ulu—Tener seso—Mauganguen.  
 SESTEAR — Tumurug sa cautu na senang.  
 SETA—Uaruy.  
 SETECIENTOS— Pitu gatus  
 SETENARIO—Pitu gay.  
 SETENTA—Pitu pulu.

- SETIEMBRE—Su icasiau á ulan-ulán na mga cristianos.
- SEVERIDAD— Catigues á cadtalu.
- SEVERO — Mateguel í bi-tiara. —Mapasang á bi-tiara.
- SEVICIA—Catiguer í guinara —Caitem í hatay
- SEXAGENARIO—Naca —nem pulu ragun.
- SEXÁNGULO—Paras anem í pasagui.
- SEXO — Mama-uduán. Babay—puki.
- SEXTA—Mautu su senang
- SEXTO—Icanem.
- SÍ *afirmativo*—Uay—Mayabun.
- SI *condicional*—U. Amaica.
- SIEGA—Catebás — Gay á magagani
- SIEMBRA—Capamulá—Del semillero—Rumubang.
- SIEMPRE — Lalayün — Uman-gay—Da den taman
- SIEMPREVIVA—Sacabias á utan.
- SIEN—Benen—Panguiguitégán.
- SIERPE—Nipay.
- SIERRA—Garugadi sa kayo. Guet. Monte — Mipalau-palau
- SIERVO—Ulipen—*El vena-do*—Saladeng.
- SIESTA—Catulug maipus mutu á senang.
- SIETE—Pitu.
- SIFÓN—Panxurán—Pansul.
- SIGILAR — Magná. Maçalitabun.
- SIGILO—Tiap= Capaguená —Cacalitabun.
- SIGLO—Magatus á ragun.
- SIGNAR—Tandaán—Mangcruz.
- SIGNARSE— Mangcrus — Mbal sa santa cruz.
- SIGNIFICADO — Su mana —Dalem á bahasa.
- SIGNO—Tanda.
- SIGUIENTE—Tumundug.
- SÍLABA—Taga bad á bahasa.
- SILABARIO — Undang undang
- SILBAR—Mamupuy.
- SILBATO—Su pamupuy.
- SILBIDO=Capamupuy.
- SILENCIO—Catana — Tana cadlalu
- SILVESTRE — Talun Tau sa palau.
- SILLA — Cursi. Silla de caballo. Siya á kuda.
- SILLAR—Vatu á pasegui.
- SILLERO—Panday á cursi.
- SILLÓN—Masla cursi.
- SIMA—Cadalem.—Alug.—Pingingás.
- SIMARUBA—Dalig á kayo gamut sa tian.
- SIMBOLIZACIÓN—Upama. Cairinga.
- SÍMBOLO — Tanda. Su Capaguinugut na mga cristianos.
- SIMETRÍA—Naatur píá. Cabetad mapia nu lagun á taman,
- SIMIA— Sacabias á sedá. Ubal á babay.

**SÍMIL**—Cairing. Upama.  
**SIMILAR**—Aden langun á taman mana su isa á ped.  
**SIMILITUD**— Mana su paras á ped, cairingan.  
**SIMONÍA** —Capasay su di pasan,  
**SIMPATÍA** — Capía á guinaua, casuruta guinaua.  
**SIMPLE**—Da simbur in. Da ped in.  
**SIMPLIFICAR**—Pcalebuden. Pacalemun.  
**SIMULAR** — Ipagacal, Biyadsana.  
**SIN**—Da. U di. Sin agua no hay barro. U di ig da budta.  
**SINAGOGA**—Ualay na mga judios.  
**SINAPISMO**—Dapil.  
**SINCERAR**—Benaren. Ipa yac su benal.  
**SINCERO**—Mapayac sa hatay. Mana su bibil maguinsan su guinaua.  
**SÍNCOPE**—Pelipadengán.  
**SINDÉRESIS** — Capacasabut,  
**SINFONÍA** — Catimuan á pamanguni.  
**SINGLADURA**—Su calacau na mga auang sa isa gay.  
**SINGULAR**—Isa. Da ped. Singularizar=Sumibay sa ped.  
**SINGULTO (Hipo)** — Tu— Pedsedu. Sedu.  
**SINIESTRA**— Biuang. Mano siniestra—Lima biuang.  
**SINIESTRO** — Casucar— Cabinasá

**SINO**—U di. Salbú.  
**SÍNODO**—Catinuan na mga mantri á Padi.  
**SINSABOR**—Caridú á guinaua. Carat á guinaua.  
**SÍNTOMA**--Tanda. Caantap.  
**SINUOSO** — Bincug. Camino sinuoso. Lalan á bincug.  
**SIQUIERA**—Pidsan. Asal.  
**SIRGA**—Tali á maslá.  
**SIRGAR**—Guyuden sa auang sa tali—Ipamayubay su auang.  
**SIRIACO**—Taga Siria.  
**SÍRIO**—Bituin á mugauás.  
**SIRVIENTE**—Su pamana lagat Su pamuguun.  
**SISAR**—Manegcau sa padidu, babaydu.  
**SISTEMA** — Catimuan na mga caatur—Calacau á tau  
**SITIAR**—Libeten—Malibet su mga tau á lidu sa cota.  
**SITIO**—Darpa----Lupa.  
**SITUACIÓN** — Icabetas— Su capacay.  
**SITUAR**—Tagu-Mabetad— Taguan.  
**SOBACO**—Irec—Ilec.  
**SOBAR tirándo los nervios**— Aguden— Dando friegas, —Mulusen Mamulusen.  
**SOBERANÍA**— Cagaus — Capacay sa palinta. Cajaan.  
**SOBERANO**—Jadi.  
**SOBERBIA**—Capabantug á guinaua.  
**SOBERBIO** — Mabantug á guinaua.  
**SOBORNAR** — Magacal — Mapanuru sa malat. So-



- borno—Cagacal — Capa-  
 nuru marat  
**SOBRA DE COMER**— Sa-  
 má—De otra cosa—Sauad.  
**SOBRAR**—Masama.  
**SOBRE**—Sa liuauau.  
**SOBRE CAMA** — Sapeng  
 na igaán.  
**SOBRECARGA** — Su pa-  
 quipat canu langun á lulan  
 sa auang maslá.  
**SOBRELLEVAR**— Dsabar.  
 Macateguel.  
**SOBREMESA** — Sapeng sa  
 mesa.  
**SOBRENOMBRE** — Su ica-  
 dua ngala canu mga tau  
 ngalan *apellido*.  
**SOBREPUESTO**—Pinadam-  
 pul—Pinatinpaua.  
**SOBREPUJAR**— Macalauán  
 —Malabi-labi.  
**SOBRESALIENTE** - Taca-  
 lauán sa langun.  
**SOBRESALIR** — Lumauán  
 canu ped in.  
**SOBRESALTAR**—Matecau.  
 Pegkedú— Tabaden —Ke-  
 gueden.  
**SOBRESCRITO** — Sulat sa  
 liuauáu sa alamat surat.  
**SOBREVENIR** — Macatun-  
 dug—Macaumá su uri.  
**SOBRIEDAD** — Catana —  
 Calalanat Tataguítun.  
**SOBRINO**—Paguiuataán.  
**SÓBRIO**—Matana— Malala-  
 nat. Taguítun.  
**SOCALINAR**— Acalán en-  
 du macua.  
**SOCAVAR**—Pananculen su  
 lupa.
- SOCIEDAD**—Icaped— Ca-  
 timuan á tau á engale—  
 begán paguisupan.  
**SOCIO**—Ped. Maped su ma-  
 surut á guinaua canu mga  
 ped nin.  
**SOCORRER**— Tabangán—  
 Mapedi. Malimu.  
**SOEZ**—Mababa i tindeg.  
**SOFÁ**—Maslá cursl—Igaán.  
**SOFISMA**.— Butuden— Ca-  
 gacal.  
**SOFLAMAR**—Mbitiara ma-  
 pía caguina ca miug ma-  
 gacal.  
**SOFRENADA** — Calipun-  
 guet.  
**SOGA**—Tati-Maslá tali.  
**SOJUZGAR** — Suguun ó  
 sumugu á matigucr---Pelc-  
 nen sa ped  
**SOL** — Alungán. Senang.  
**SOLAMENTE** — Bu.  
**SOLANA** — Saquit sabap  
 nauguet sa mayau á alun-  
 gán.  
**SOLAPA**—Caplapis.  
**SOLAPAR** - Papelapisen.  
**SOLAR**—Darpa-Lupa= So-  
 lar de las casas--Lupa ú tu-  
 mindeguen su mga valay.  
**SOLAZ** — Calilini-Caslá í  
 guinaua. Solazarse-Magalu-  
 yán-Malilini.  
**SOLDADO**—Sundalu.  
**SOLDADOR**— Ó que suel-  
 da—Papatapi-Papatimu —  
 Soldador ó con que se  
 suelda. Su ipamatimu-Ipa-  
 matapi.  
**SOLDÁN**—Glar á islam.  
**SOLDAR** — Patapien-Pati-

mun.  
**SOLEAR** — Agaguen-Pagan-  
 gu.  
**SOLEDAD** — Cada ped, su  
 isa bu.  
**SOLEMNE** — Maslá-Masa-  
 lebú.  
**SOLEMNIZAR** — Pacaslaán  
 su gay á maslá.  
**SOLER** — Calayaman-Pega-  
 dat.  
**SOLERA** — Solera--Bacanal.  
**SOLEVENTAR** — Poner  
*almohada para que suba*—  
 Sisipán. Alborotar ó em-  
 bestir ó acometer-Pedsang-  
 cang.  
**SOLFA**—Ilmo á cauni pía.  
**SOLFEAR**—Sengal pía.  
**SOLICITAR** — Panguilay-  
 Mangueni. Ngaten.  
**SOLICITUD**—Caturdu-Cain-  
 gat.  
**SOLIDAR**— Mbaguerán —  
 Macatiguerán.  
**SÓLIDO** —Mabaguer — Ma-  
 tiguer—Di mapalin.  
**SOLIMÁN** (mercurio) Bulá-  
 bulá.  
**SOLITARIO** — Pendarpa sa  
 da tau lun.  
**SÓLITO**—Calayaman---Adat.  
**SOLO**— Da ped nin— Se-  
 canin bu.  
**SOLSTICIO**—Cauquit sa se-  
 nang.  
**SOLTAR**—Butauanán—Bu-  
 caán. Becal—Mbecal.  
**SOLTERA**—Laga— Bago  
 á tau.  
**SOLTERO** - Canacan—Ma-  
 guda á tua.

**SOLUCIÓN**—Cataman—Ca-  
 pasaden na pamapandapat.  
**SOLLOZAR** — Pendegú —  
 Fedsegad.  
**SOMATÉN** — Catimuan na  
 mga tau á panalubá sa  
 marat á tau.  
**SOMBRA**—Alung—alung.  
**SOMBREAR** — Parasan —  
 Marabur.  
**SOMBRERERA**—Pedtaguán  
 su mga sapiu.  
**SOMBRERO**—Sapiu— Som-  
 brero de nipa—Sayap.  
**SOMBRÍO**—Maalung-alung.  
**SOMETER**— Macapegues—  
 Lupiten—Lenenen.  
**SON**—Uni—Cambetú.  
**SONAR**—Muni— Magunl —  
 Macatanuc—Mbetú.  
**SONDO**—Ipanengcad.  
**SONDAR** — Tenengcad su  
 ig.  
**SONIDO**—Uni — Cauni su  
 pacatanuc.  
**SONORO**—Mapía i uni..  
**SONREIRSE**—Tataua.  
**SONRISA**—Cadtataua.  
**SONROJAR**—Pagcayán.  
**SONROJO** - Caya.  
**SONSACAR** — Manegcau sa  
 babaydu— Magantapen.  
**SOÑAR**—Taguinep — Ta-  
 limtam.  
**SOÑOLENCIA**—Casenep á  
 turug, casalidep.  
**SOPA**—Biubug.  
**SOPAPO** - Tepl.  
**SOPERA**— Taguan sa biu-  
 bug.  
**SOPERO** — Lapad á mada-  
 lem — Lampay á mada-

lem.  
SOPETÓN—Natecau — Na-  
kedu.  
SOPLAR— Iupen-Mayup.  
SOPLO—Cayup.  
SOPLON—Su panutuag. Pa-  
nabi.  
SOPORTAL --- Sirungán sa  
valay.  
SOPORTAR— Sabarán-Ma-  
catuguel.  
SORBER —Ilepen—Mailep.  
SORBO—Cailep.  
SORDERA — Cabisu.  
SORDIDO — Buringuen —  
Budsengan.  
SORDO—Bisu— Da maqui-  
nec.  
SORNA—Catana.  
SORPRENDER— Natecau.  
Macakedu.  
SORTEAR— Pembatalua.  
SORTEO—Cambatalu.  
SORTIJA—Sising.  
SOSA—Sacabias gamut.  
SOSEGAR— Macatana So-  
siego—Catana— Capia i  
guinaua.  
SOSLAYO—Nabalauag.  
SOSPECHA—Caantap.  
SOSPECHAR — Antapen.  
Ipegcalang.  
SOSTÉN — Tucud-Tuma-  
den.  
SOSTENER — Renen. Le-  
neng.  
SOTANA— Bengala malen-  
dú.Lambung.  
SU—Lecanin.  
SUAVE—Malemec.  
SUAVIZAR — Pacaleme-  
quen.

SUBALTERNO — Su ma-  
baba.  
SUBASTA—Lelang- Caung-  
tung.  
SUBASTAR — Maguntung  
SÚBDITO—Sundalu- Bila.  
SUBIDA—Taquedeguen.  
SUBIR — Manic. Tumaque-  
deg.  
SÚBITAMENTE — Natecau.  
SUBLEVACIÓN— Casasau.  
SUBLEVAR — Masasau—  
Marimbur.  
SUBLIMAR — Imbantuc-  
Ipuuán.  
SUBLIME—Mapuru.  
SUBORDINAR— Mapegues.  
SUBROGAR— Sambiañ.  
SUBSANAR — Pacapian.  
SUBSIDIO—Catabang.  
SUBSISTENCIA— auyag.  
SUBSISTIR — Aden--Tumana  
Subteraneo—Tacup. Dal  
pa sa dalem á lupa,  
SUBVENIR— Mapedi—Ta-  
bangan--Malimu.  
SUBVERTIR— Mabinasá—  
Macarat.  
SUBYUGAR— Mapegues—  
Mapipit.  
SUCEDER — Muquit. Suce-  
der en el mando — Mba-  
liuan.  
SUCEO—Cauquit—Cangu-  
lula.  
SUCESOR— Nacasambi —  
Nacambaliuana.  
SUCIEDAD—Buring—Bud-  
seng.  
SÚCIO— Maburing. Cabud-  
sengan.  
SUCUMBIR— Napegues—

Pipiten.  
 SUD—Salatán. Masaric.  
 SUDAR—Magating.  
 SUDESTE—Timor.  
 SUDOESTE—Baratdaya ó Salatán.  
 SUDOR—Ating.  
 SUEGRO, A—Panuganga.  
 SUELA—Palad á talumpa.  
 SUELDO—Sucay.  
 SUELO—Lantay.  
 SUELTO—Tayac-tayac — Pengampal.  
 SUEÑO—Turug.  
 SUERO—Laman da dalem in.  
 SUERTE—Bagui - Untung.  
 SUFICIENTE—Sugat.  
 SUFOCAR—Pacaguetán.  
 SUFRAGAR—Tabangán.  
 SUFRAGIO—Catabang.  
 SUFRIDO—Masabar. Matinkel. Sufrimiento Casabar  
 SUFRIR—Sabaran. Tikelán.  
 SUGERIR—Manutul.  
 SUGESTIÓN—Capanutul.  
 SUGETO—Tau.  
 SUICIDARSE — Pamagueguet.  
 SUICIDIO—Capagueguet.  
 SUJETAR—Renen — Lenen.  
 SUJETO—Nalen—Su cuan.  
 SULTÁN—Sulutan.  
 SULTANA—Caluma na sultan  
 SUMAR—Itunguen.  
 SUMERGIR—Migaled.  
 SUMERSIÓN—Cagaled.  
 SUMIDAD—Capuluaán.  
 SUMIDERO — Casumpitán á ig.

SUMINISTRAR—Maguipat —Pedsarigan-canlanu gun á taman.  
 SUMIRSE—Migaled.  
 SUMISIÓN—Capaguinugut.  
 SUNTUOSO — Mapía á tanto.  
 SUPERAR—Lumabi ó Pelabi.  
 SUPERCHERÍA—Capagacal.  
 SUPERFICIE—Paras—Su caslá á lupa.  
 SUPERFLUO—Da guna nin  
 SUPERIOR—Mapulu—Labi mapia.  
 SUPERSTICIÓN—Capagadimat.  
 SUPERSTICIOSO—Pagadimat.  
 SUPLENTE — Pembaliuán — Pedsambi.  
 SÚPLICA—Capangani.  
 SUPLICAR—Manganí.  
 SUPLICIO—Caregaán.  
 SUPLIR—Sumanbí—Baliuán  
 SUPONER—Antapen.  
 SUPORTAR—Macatiguer.  
 SUPREMO—Labi á mapulu.  
 SUPRIMIR—Yaua.  
 SUPUESTO—Nantap—Pاندapat  
 SUPURAR—Puunan su nana—Aden nana.  
 SUR—Masaric.  
 SURCAR—Domado.  
 SURCO—Lalan á dado.  
 SURGIR—Fondear—Dumungu. Salir por las rendijas—Luput—Lumuput —Salir el agua—Pedseput.

SURTIDOR—Bualán.  
SURTIR— Proveer— Mani-  
mu. Balutuanán.  
SUSCITAR—Macapalauá  
SUSCRIBIR — Suratén su  
ngalan-in.  
SUSODICHO— Su naipus  
tudtul.  
SUSPENDER —Bitinen —  
Suspender el trabajo —  
Tumana—Tumelen.  
SUSPENSIÓN— Cabitin —  
Cataná.  
SUSPIRAR —Guminauá.  
SUSPIRO—Caguinaua.

SUSTANCIA—Dalem.  
SUSTANCIAR—Mamaridsa  
SUSTENTAR—Patindeguen  
—Uyaguen.  
SUSTENTO—Ken--Cauyag.  
SUSTITUIR —Sambían —  
Baliuán.  
SUSTRAER—Isibay.  
SUSURRAR—Magadunga.  
SUSURRO—Mababa á uni.  
SUTIL—Manipis.  
SUTILEZA—Canipis.  
SUTILIZAR—Panipisen.  
SUYO—Lecanin.

## T

TABACO — Tabaco— La-  
guet.  
TABAL—Tabal. Sacabias á  
tambor.  
TÁBANO — Langao á  
maslá. Leguin.  
TABAQUERÍA—Su pende  
—ganán á tabaco.  
TABARDILLO — Casaquit  
—Panangau.  
TABERNA — Su darpa á  
pendagang sa arac.  
TABERNÁCULO— Su da-  
lepa ni Jesucristó.  
TABERNERO—Su penda-  
dagang sa arac.  
TABIQUE—Rending—Len-

ding.  
TABLA—Papan.  
TABLADO—Lantay á pa-  
pan.  
TABLAZÓN—Catimuan na  
mga papan.  
TABLERO—Papan á pipa-  
rasan.  
TABURETE—Cursí á maitu  
— Cuda-cuda á mali-  
pulu.  
TACAÑERÍA—Casinguit.  
TACAÑO—Masinguit.  
TACITURNO—Di pedtalu.  
TACLOBO—Taclobo.  
TACO—Inal.  
TACÓN—Palu na talumpa

TÁCTICA — Ilmo. sa cambunua.  
 TACTO—Catayung— Cada-penet—Dapenetan.  
 TACHA—Sala—Dusa.  
 TACHAR—Ipayag su sala.  
 TACHUELA — Tutuc á maitu, padidu.  
 TAFETÁN—Tali á sutra. Piedras—El tafetan estrecho ó cinta—Boticau.  
 TAHUR—Padadaremet.  
 TAJADA—Saglet.  
 TAJADOR — Pamul — Pa-guegulet.  
 TAJAR—Bulen Gueleten.  
 TAJO—Natidau—Natimbas.  
 TALA—Maya.  
 TAL —Capamata — Capanaga.  
 TALADRAR—Pesuan.  
 TALADRO—Capesú.  
 TÁLAMO—Igaín.  
 TALANTE—Paras—Buntal.  
 TALAR—Mamata — Panagan—Traje talar — Ditar a malendú.  
 TALEGA—Saco.  
 TALEGO—Saco magaguet engu malendú.  
 TALENTO—Caacal—balig —Alim. .  
 TALIÓN—Rega—Idiat.  
 TALISMÁN—Maulana.  
 TALMUT—Surat na mga judios.  
 TALÓN—Palu na ai.  
 TALLA—Capuru a tau.  
 TALLER—Pepandayán.  
 TALLO—Umbus — Tunás  
 TAMAÑO—Caslá.  
 TAMARINDO— Sacabias a

kayo.  
 TAMBALEAR— Maguiling guiling. Pendingui—dingui  
 TAMBIÉN—Engu, pan.  
 TAMBOR—Tambor.  
 TAMBUCILEAR — Dtam-bur.  
 TAMBURILERO—Patatambur.—Iuru—tambor.;  
 TAMIZ—Ayacan.  
 TAMPIPI — Campilo.  
 TAMPOCO — Diman.  
 TAN — Mana.  
 TANDA — Cadsambisambi. —Cambaliuan.  
 TANGIBLE— Mamascu.  
 TANTEAK — Icarang.  
 TANTO — Mana.  
 TAÑER — Macauni.  
 TAÑIDO—Cauni.  
 TAPA — Sapeng-Sapu á nagangu.  
 TAPADERA — Ulen—Sapeng.  
 TAPAR— Sapengán.  
 TAPARRABOS— Binuguis.  
 TAPETE—Sapeng na mesa.  
 TAPIA—Rending á lupa, á  
 TAPIAR — Rendinguen lupa.  
 TAPIOCA—Sacabias á biubuc.  
 TAPIZ—Sapeng na mesa á pippalasan sa sutra engubulauan.  
 TAPIZAR—Sepengán sa tapiz.  
 TAPÓN—Ulen. Sapeng.  
 TAQUIGRAFÍA — Ilmu á surat á lungun á midtalun.  
 TARA—Culang. Sicut.  
 TARAMBANA — Babal —

Taraquito.  
**TARAVILLA** — Anguit—  
 Kabic á pintu.  
**TARDAR**—Mauguet.  
**TARDE**—Malulem.  
**TARDECICA**—Casedep na  
 alungan, á senang.  
**TARDÍO**—Mauguet.  
**TAREA**—Capatut—Tembú.  
**TARIFA** — Petandaán sa  
 arga, alaga.  
**TARIMA**—Lantay.  
**TARGETA**—Surat.  
**TARRO**—Tarro—Sembe.  
**TARTAMUDEAR**— Mangi-  
 lug—Pegcudel.  
**TARTAMUDO**— Tangbilug  
 Pegcudelen.  
**TARTANA**—Carusa.  
**TÁRTARO**—Naracá.  
**TASA**—Alaga.  
**TASADOR**—Petagu sa ala-  
 ga. Pagalaga.  
**TASAR**—Mbetuan su alaga.  
**TASCAR**—Manepasepá.  
**TAURO**—Sacabías á bituun.  
**TAZA**—Ladia.  
**TE**—Seca.  
**TÉ**—(cha) Tí.  
**TEA**—Sulu.  
**TEATRO**—Darpa á pama-  
 guiringan.  
**TECLA**—Dila na órgano.  
**TECLADO** — Catimuan na  
 mga teclas.  
**TECHAR**—Atepán.  
**TECHO**—Buungán.  
**TÉDIO**—Caridu á guinaua.  
**TEJA**—Teja.  
**TEJADO** — Nasapengán sa  
 teja.  
**TEJAR**.—Sapengán sa teja.

**TEJEDOR**—Pamangaul.  
**TEJER**—Maul.  
**TEJIDO**—Naaul.  
**TEJO**—Pagqui.  
**TELA**—Guinés.  
**TELAR**—Taluán.  
**TELARAÑA**—Ualay á la-  
 laua.  
**TELÉGRAFO** — *Telégrafo*.  
**TELESCOPIO**— Talunpung.  
**TELÓN**—Rending a guinis.  
**TEMA**—Puunán na bitiara.  
**TEMBLAR** — Tabaden —  
 Quekelen.  
**TEMBLOR**—Linug.  
**TEMER**—Maguirec.  
**TEMERIDAD**— Categás á  
 ulu.  
**TEMERARIO** — Mategas  
 ulu.  
**TEMEROSO** — Pacalecleci  
 Talau—Caguirecán.  
**TEMOR** - Caguirec.  
**TEMPERAMENTO** — Ca-  
 betad—Parangay.  
**TEMPERATURA** —Mayau,  
 matengau.  
**TEMPESTAD**—Subu·subu.  
**TEMPLANZA**—Capalalanat  
**TEMPLAR**—Tanca-tancaán  
**TEMPLO**—Simbán.  
**TÉMPORA**—Gay á puasa.  
**TEMPORADA**—Cauguet á  
 pila gay.  
**TEMPORAL** - Subu·subu.  
**TEMPORÁNEO**—Di tanto  
 mauguet.  
**TENACIDAD** — Catiguer á  
 guinaua.  
**TENAZ**—Matiguer i guinaua  
**TENAZA**—Sipit.  
**TENAZMENTE**— Sa cati.

TENAZMENTE— Sa cati-  
guer.  
TENDENCIA—Capasangul,  
TENDER—Cayaten.  
TENDERO — Pendangang-  
dagaug.  
TENDÓN—Ugat.  
TENEBROSIDAD — Cali-  
buteng.  
TENEBROSO—Malibuteng.  
TENEDOR—Bisuc—Tebec.  
TENER—Aden.  
TENIENTE—Grar á sundalu.  
TENOR—Cabetad—Dalem.  
TENTACIÓN — Campan-  
gagac.  
TENTAR—Mangagac— Pan-  
gapereng. Ma-xoba.  
TÉNUE —Da baguer.  
TEÑIR—Tagumán — Pauar-  
naán.  
TEOLOGÍA — Ilmu na la-  
ngun á maatag sa Alaatla.  
TEÓRICA ó TEORÍA —  
Casabut.  
TERCENA—Pepasán sa la-  
guet—Tabaco.  
TERCERO—Icatelu.  
TERCEROLA—Sinapang.  
TERCIADO—Gula— pasir  
á di maputi.  
TERCIANA—Mayau-maten-  
gau.  
TERCIAR—Balauagan.  
TERCIOPELO — Guinis á  
sutra.  
TERGIVERSAR — Tuma-  
licud.  
TERMAL—Su mga bualán  
á mayau.  
TERMINANTE—Da acalun.  
TERMINAR -- Dtamanan.

TÉRMINO.—Tamán— Ca-  
pusán.  
TÉRMOMETRO — Taques  
sa mayau — Tembu na  
mayau.  
TERNA, O—Telú ca tau.  
TERNERO, RA—Vata sapi.  
TERNEZA—Calimu.  
TERQUEDAD — Categas i  
ulu.  
TERRADO—Lantay á (la-  
drillo) bata.  
TERRAJA—Ipangambal sa-  
siput — Sangsangan se-  
llama lo que sirve para ha-  
cer camaguis— Kaketung  
—Hembrilla—Siput—Tor-  
nillo.  
TERRAL—Endú á utara.  
TERRAPLÉN—Tambac.  
TERRAPLENAR—Tamba-  
cán.  
TERREMOTO—Linug.  
TERRENO.—Taga-lupa.  
TERRIBLE—Pacaleclec-Pa-  
caguirec-guirec.  
TERRITORIO—Lupa á na-  
libet sa ingued ó maatag  
canu mga ingued.  
TERRÓN—Sapurun — Ka-  
més.  
TERSAR—Patinanguen.  
TERSO—Matinang.  
TERTULIA—Catimuán na  
mga tau á calilinián.  
TESAR—Bintenguen.  
TESÓN—Catiguer—Catikel.  
TESORERO — Petaguicur  
sa pirac  
TESORO—Petaguán sa pirac.  
TESTA—Puru á ulu.  
TESTAMENTO — Surat á



gugud sa guinaua na ped-  
patay á tau.  
**TESTAR**—Mbal sa testa-  
mento.  
**TESTERA**—Paras—Ulunán  
sa igaán.  
**TESTÍCULO**—Urac.  
**TESTIFICAR**—Benaren.  
**TESTIGO**—Saxi.  
**TESTIMONIO**—Cabengar.  
**TETA**—Susu.  
**TEXTO**—Su benar á surat.  
**TEZ**—Bias, parás.  
**TI**—Salca.  
**TIA**—Babu.  
**TIATA**—Sanda na sumo-  
Pontífi.  
**TIBIEZA**—Capaidu i guinaua.  
**TIBIO, á**—Da mayau da ma  
tengau.  
**TIBURÓN**—Bagúsan. Si-  
nantauan.  
**TIEMPO**—Gay. Kotica.  
**TIENDA**—Dangangán.  
**TIENTO**—Caunganguen.  
**TIERNO**—Malemec.  
**TIERRA**—Lupa.  
**TIESO**—Mategás.  
**TIESTO**—Satebi á cudén.  
**TIFÓN**—Remolino de vien-  
to. Puripisan. Lipules.  
**TIGRE**—Arimau.  
**TIJERA**—Gunting.  
**TIJERETAZO**—Guntingan.  
**TILDAR**—Ipayag su marat.  
**TILO**—Kayo.  
**TIMBRE**—Tiap.  
**TIMIDEZ**—Caguirec.  
**TÍMIDO**—Talau.  
**TIMÓN**—Suil.  
**TIMONEL**—Pangulin—Ju-  
rumudi.

**TÍMPANO**—Mana sutambur  
**TINAJA**—Mantaya.  
**TINAJERO**—Panday á man-  
taya  
**TINIEBLA**—Calibuteng.  
**TINTA**—Dauat.  
**TINTE**—Varná.  
**TINTERO**—Padauatán.  
**TINTO**—Arac á maitem.  
**TINTORERO**—Su paca-  
varná, Su peparás.  
**TINTURA**—Varna.  
**TIÑA**—Pono—Bucoun.  
**TIÑOSO**—Ponoan Minbnn-  
coun.  
**TIO**—Bapa—Tia. Babu.  
**TIPLE**—Mapuru i suala.  
**TIPO**—Paguiringan  
**TIRA**—Liston—Rukis.  
**TIRABUZÓN**—Ipangauá sa  
sapeng.  
**TIRADA**—Cauatán.  
**TIRADOR**—Ranimbaken.  
**TIRANÍA**—Categuel. Cati-  
gas i maripa.  
**TIRANO**—Mateguel. Mati-  
gas i maripa.  
**TIRANTE**—Nabinteng.  
**TIRAR**—Jitug. Bintanguen.  
Manguel.  
**TIRITAR**—Cabaden Pegke-  
kel.  
**TIRO**—Timbac. Cambetú:  
**TIROREAR**—Timbaken.  
**TIRRIA**—Catibaba.  
**TITUVEAR**—Timbanguen.  
**TITULADO**—Aden grar in.  
**TITULAR**—Mbetuan sa  
grar.  
**TÍTULO**—Grar.  
**TIZNAR**—Buringan. Bud-  
singan.

**TIZÓN**— Uaga—Pus apuy  
But á apuy.  
**TIZNE**— Caburing—Cabut-  
seng.  
**TIZONAZO** — Binetay na  
but apug.  
**TOALLA**.—Capamunas.  
**TOBILLO**—Tanguila na ay.  
**TOCA**—Tendung-Tubtub á  
ulu.  
**TOCADO** — Cadtanus sa  
buc.  
**TOCADOR**—Bilic á pedta-  
nusan su mga babay.  
**TOCANTE**—Macaatag.  
**TOCAR** — Sapun. Dapene-  
tán—Tocar con la mano  
extendida.  
**TOCAYO**—Si isa á ngala.  
**TACHO** — Babal.  
**TOCINO**— Sapu á babuy á  
tinimusan.  
**TOCAR TAMBOR** — Pen-  
tambor. Tocar flauta.—  
Pedsulin.  
**TOCÓN**—Tocad. Tumaden.  
**TODAVÍA**—Dapan.  
**TODO** — Langun.  
**TOGA**—Ditar á malendu.  
**TOISUN**— Grar á maslá.  
**TOLDO**— Toldo— Etap á  
guinis.  
**TOLERABLE** — Masabar.  
**TOLERANCIA**—Casabar.  
**TOLERANTE**—Masabar.  
**TOLERAR**—Pedsabar.  
**TOLETOLE**—Pasimbur ma-  
caren sa isa catau.  
**TOMA**—Catarima.  
**TOMAR**—Cuaán—Taliman.  
**TOMATE**—Camantis.  
**TOMATERA** — Kayo na

camantis.  
**TOMLILO**—Után á mamut.  
**TOMO**—Isa surat.  
**TON**—Casabap — Sinton-ni-  
son—Da casabapan.  
**TONAR**—Paparti.  
**TONEL**—Baril—Tung.  
**TONELADA** — Tembu —  
Tagues sac aruran sa auang.  
**TÓNICO**—Gamut  
**TONILLO**—Uni á carimu-  
sen.  
**TONO**—Uni.  
**TONSURAR**—Guntingan.  
**TONTEAR**— Dupanguen.  
**TONTO**—Dupang.  
**TOPACIO** — Sacabias á  
muntia.  
**TOPAR**—Masugat.  
**TOPE**—Casugat.  
**TOPETAR** — Ndasanga —  
Dinunmangsan.  
**TOPETON**—Candasanga.  
**TOPO**—Mana su dumpau á  
da mata nin.  
**TOPOGRAFÍA** — Iguris su  
lupa. Icuris sa lupa.  
**TOQUE**—Camal—Catayung  
—Cauni.  
**TORBELLINO**—Lipules.  
**TORCER**—Bibiden.  
**TORCIDA**—Sumbuán  
**TORCIDO, DA** — Becug—  
Pegcó.  
**TORDO**—Carancali, papanuc.  
**TOREAR** — Pasidungan su  
sapi.  
**TORERO** Su pasidunga sa  
sapi.  
**TORETE**—Vata sapi.  
**TORIL**— Durengán, lugue-  
nan á sapi.

TORMENTA—Pubusubu.  
 TORMENTO—Carasay.  
 TORMENTOSO — Gay á  
 pedsubu subu.  
 TORNO ó TORNADA—  
 Cambalingan.  
 TORNAPUNTA—Pulay. Pi  
 es costa—Pukel.  
 TORNAR — Balingan.  
 TORNEAR — Lalicán.  
 TORNEO—Capapalaguy sa  
 kuda.  
 TORNILLO—Piput.  
 TORNO—Tiricán,  
 TORO—Papi á mama  
 TORRONJA — Maslá á pega.  
 TORRONJIL ó TORRON-  
 JINO—Pacabías á után á  
 mamut.  
 TORPE — Da Baguer nin.  
 Bigan.  
 TORPEDO — Capalapuy á  
 pelalacau sa dalem á ig.  
 TORPEZA—Caugat — Cap-  
 latug.  
 TORRE=Laminan  
 TORRENTE—Lepac.  
 TORTA — Panialam.  
 TORTILLA—Apang.  
 TÓRTOLA—Manatad.  
 TORTUGA — Pauican-Si es  
 de lás que no sirve la  
 concha-Penu.  
 TORTUOSIDAD — Ca-  
 beug.  
 TORTUOSO—Becug.  
 TORTURA—Caparasay.  
 TOS — Batuc.  
 TOSCO—Macrang.  
 TOSER—Mbatuc.  
 TÓSIGO—Bisa.  
 TOSTAR—Paguiaun.

TOTAL—Langun.  
 TOZUDO—Mategas i ulu.  
 TRABA—Patung.  
 TRABAJAR—Mangangauid.  
 TRABAJO—Capangagauid.  
 TRABAJOSO—Marguen.  
 TRABAR—Padtapiin Pame-  
 ques-Poner trabar Pelikit.  
 TRABAZÓN—Capacadtapi  
 Capamengues.  
 TRABUCAR—Maguutul.  
 TRABUCO — Sinapang.  
 TRADUCCIÓN—Addat.  
 TRADUCIR — Isalin.  
 TRADUCTOR — Su pedsa-  
 lin.  
 TRAER—Iten sin.  
 TRÁFAGO — Cadaquel á  
 simpang.  
 TRAFICAR — Ndagangda  
 gang.  
 TRÁFICO — Candagang-da-  
 gang.  
 TRAGADERAS — Linuun-  
 gán.  
 TRAGALUZ—Paniruagan.  
 TRAGAR—Linuun.  
 TRAGEDIA—Sucar. Carin-  
 gan sa caukit á marata.  
 TRÁGICO—Nasucar.  
 TRAGO—Sanguap.  
 TRAGÓN—Busau.  
 TRAGONERÍA—Cabusau.  
 TRAICIÓN—Catipu.  
 TRAIADOR—Tanipu. Traje  
 —Ditar.  
 TRAJÍN—Mauguembal.  
 TRAJINAR—Magacut.  
 TRAMA—Kaikedtial.  
 TRAMAR — Miuniketial.  
 Manipu.  
 TRAMO—Sabad á lupa.

TRAMONTANA—Endu á utara.

TRAMOYA—Acal.

TRAMPA—Litag-Acal.

TRAMPOYO—Su pagacal.

TRANCA—Anguit

TRANCAR—Anguitán.

TRANGAZO—Cabeta y sa kayo.

TRANCE—Cauquit.

TRANQUILAMENTE—Nacatana.

TRANQUILIDAD—Catana.

TRANQUILO—Natana.

TRANSACCIÓN — Casurutá.

TRANSEUNTE — Su pelacau. Pedsagat.

TRANSIDO— Malugat. Namutuán.

TRANSIGIR—Surutá.

TRANSITAR—Lumacau

TRANQUITO— Calacau. Cauquit.

TRANSITORIO—Dimau-guet.

TRAPACEAR—Magácal.

TRAPAZA—Capagacal.

TRAPECIO—Paras á pat á pasaguí.

TRAPICHE—Lulisán.

TRAPISONDA—Carimbur.

TRAPO—Ipamunás.

TRAGUEAR—Panaiunta-ingán. Camalcamalán.

TRAQUETEO—Capapayung tayung, capamalcamal.

TRAS—Urian.

TRASANTEAYER—Cagasantau.

TRASCENDENCIA — Casput.

TRASCENDER — Sumuput, suput.

TRASCOLAR—Tapisen.

TRASCORDARSE — Malipat.

TRASCRIBIR — Papait sa surat—Isalin.

TRASERA—Talicudán.

TRASFERIR—Alinen. Palinen. Mapalin.

TRASFIGURACIÓN—Cadsalin. Cadsagalilung.

TRASFIGURARSE — Dsalin. Midsagalilung.

TRASFIXIÓN—Calambás.

TRASFORMAR — Masalin. Sagalilung.

TRASFUGO—Talalaguin.

TRASFUNDIR — Pedseput.

TRASGRESOR—Nasala.

TRASLACIÓN—Capagalin. Capaliñ.

TRASLADO—Nagelin Napalin.

TRASLADAR — Pagalinen Pamalinen.

TRASLUCIDO—Naganec.

TRASLUCIRSE—Paganec.

TRASMAÑANA—Amisadan

TRASMARINO — Salipag á dagat.

TRASMIGRACIÓN—Capagalin sa ingued. Capalin sa.

TRASMIGRAR — Magalin Mapalin sa ingued.

TRASMISIÓN—Capait.

TRASMITIR—Ipait.

TRASMUDAR—Iugalin.

TRASNOCHAR—Ndiaga.

TRASPARENTE — Pagalung. Si está tal que se vea la otra parte—Paganec.

TRASPASAR—Lumambás-Ipait.

TRASPASO—Calambas.

TRASPIÉS—Cadulás.

TRASPIAR—Magating.

TRASPLANTAR—Ipamulá saruman.

TRASPONER — Pagalinen Palinen.

TRASPORTAR—Iten Auidan.

TRASPORTE—Çait. Caid Capananguit.

TRASQUILAR—Putulen—Tapeden su buc.

TRASTE—Gugulimet, imu.

TRASTEAR—Mbaluaná.

TRASTEJAR — Ilain.

TRASTEJO — Mabaguer i calacau.

TRASTO — Paguiguimu sa valay.

TRASTORNAR—Simburen.

TRASTOCAR—Iugalin.

TRASUDAR—Magating

TRASUNTOS—aca salinan.

TRASVENARSE — Rumuga su rugu, ó miguis surugu.

TRASVERSAL—Nalambas.

TRATADO—Casurut.

TRATANTE — Pedsusurut-Pembitira.

TRATAR — Mbitiara.

TRAVESAÑO — Balauag.

TRAVESAR — Lumanbás.

TRAVESÍA — Cautan.

TRAVESURA—Cadaruaca.

TRAVIESO — Daruhaca.

TRAZAR—Gumuris-Kumuris.

TRECE—Sapulu engu telu.

TRECIENTOS—Telugatus.

TRECHO—Cauatán,

TREGUA—Catana.

TREINTA—Relupulo.

TREMENDO — Pacalelec Pacaguirecguirec.

TREMENTINA — Lita á pino

TREMOLAR Epandi, Itungul su pandi—Subir la bandera.

TRENZA—Sulapid-Trenza de pelo-Sulapit á buc.

TREPAR—Cumaguedeg.

TRES—Relu.

TRESILLO — Pendarei metán.

TRETA—Catipu.

TRIACA—Gamut.

TRIÁNGULO — Telu i pa saqui.

TRIBU—Ingued.

TRIBUNA—Tribuna.

TRIBUNAL—Pagkucuman

TRIBUTAR—Muis.

TRIBUTO—Buis.

TRIDENTE—Sarapang.

TRIDÚO — Relugay.

TRIGÉSIMO — Icatelupulu gay.

TRIGO — Trigo.

TRIGUEÑO — Varna gul-pung.

TILLAR — Guiken Maguita.

TRIMESTRE—Telu ulán.

TRINCAR—Iquetán.

TRINCHAR—Redtaden — Peditadtaden—Pangabulen

TRINIDAD—Trinidad.

TRINO—Uni á manga papanuc.

TRINQUETE—Pulayagán.

TRIPA—Tinay.

- TRIPLE** — Telu taquep —  
Telu tembu.
- TRIPlicAR**—Taquepen ma  
catelú—Tembuun ma catelu
- TRÍPODE**—Banco á telu i  
ay—Digodigo á telu ay.
- TRIPULACIÓN** — Tau sa  
auang.
- TRIPULAR** — Timuun su  
tau sa auang.
- TRIS** — Samagan.
- TRISTE**— Maridu i guinau.
- TRISTEZA**— Caridu á gui-  
naua.
- TRISURAR**— Buayun ó ba-  
yu—Magbayo.
- TRIUNFAR** — Mamegues.  
Mamipit.
- TRIUNFO** — Capamegues—  
Capamipit.
- TRIUNVIRATO** — Candatu  
á telu á tau Pendatu su  
telu á mikaca.
- TRIVIAL**.— Da guna nin.
- TRIZA**—Catatad—Capenda-  
latán— Bulandut — Pamulandut.
- TROCAR**—Sambián — Bali-  
uanán.
- TROCHA**—Magaguet á la-  
lan—Masicut á lalan
- TROFEO**—Tanda sa cape-  
gues—Tanda sa capamipit.
- TROJE**—Petimuan sa palay  
—Baquit Sudu. Rambobo-  
Taguán.
- TROMPA**—Uni-uniá.
- TROMPAZO**—Tepi
- TROMPETA** — Trompeta.  
Korneta.
- TROMPICAR** — Si es ban-  
ca — Macasendad. Si-
- gente que se cae—Magagae-  
pá—Sino cae—Macasiud.
- TROMPA**—Betig—Casing.
- TRONADA**—Caulán mana-  
mar, ulán á margues.
- TRONAR**—Ndalendeg.
- TRONCAR**—Mataped.
- TRONCO**— Lauas á kayu.
- TRONCHAR**— Tepeden.
- TRONERA**— Pesu á cuta—  
Bengauán á lutang.
- TRONO**—Su ayanan ni jadi.
- TRONZAR**—Tepeden.
- TROPA**— Madaquel á sun-  
dalu
- TROPEL**—Carimbur.
- TROPELÍA** — Categuel.
- TROPEZAR**.—Maeasendad.  
Magaguepá.
- TROPICO**—Trópco.
- TROPIEZO** - Cásendad—Ca-  
siud.
- TROQUEL**—Tiap.
- TROTAR**—Magayas-ayas—  
Ngangang
- TROZO**—Sabaad.
- TRUENO**—Dalendeg.
- TRUEQUE**—Casambi—Cam-  
baliua.
- TRUHÁN** — Masugay —  
Pang-guentu. Maguentu.
- TRUNCAR**—Tepeden.
- FÚ**—Seca.
- TU Y TUYO** — Leca.
- TUBÉRCULO** — Venga na  
pinamulá.
- TUERCA**—Pesú á kake-  
tung.
- TUERTO**—Bulaguen.
- TUÉTANO**—Utec sa tulán.
- TUFO**—Pacaseruc cadu.
- TULLIDO**—Nangulebán —

Pamegat.  
**TULLIR**—Pangulebán Pa-  
 megaten.  
**TUMBA**—Caban na minatay  
**TUMBAR**—Utanguen.  
**TUMBO**—Cautang.  
**TÚMIDO**—Lebag. Pangui  
 ma-in.  
**TUMOR**—Lebag.  
**TÚMULO**—Tampat.  
**TUMULTO**—Casimbur.  
**TUMULTUAR**—Simbur.  
**TUMULTUOSO**—Pedsim-  
 bur.  
**TUNANTE**—Daruaca.  
**TUNDA**—Cabetai.  
**TÚNICA**—Ditai.  
**TUPIDO**—Nadedes.  
**TUPIR**—Macadedes.  
**TURBA**—Cadaquel á tau.  
**TURBACIÓN**—Carimbur.

Calipat.  
**TURBANTE**—Tubau.  
**TURBAR**—Rimburen. Peg-  
 calipat.  
**TURBIO, BIA**—Lebug.  
**TURBIÓN**—Mabagner á  
 ulán—Margues á ulan.  
**TURBONADA**—Margues á  
 ulán.  
**TURBULENCIA**—Casasau.  
**TURBULENTO**—Masasau.  
**TURCO**—Taga Turquia.  
**TURNO**—Cadsanbi-sabi.  
 Cambabaliuana.  
**TURQUESA**—Tiap.  
**TURTÓN**—Sacabias á ma-  
 mis.  
**TUTELA**—Capangampit.  
**TUTELAR**—Pangampit,  
**TUTOR**—Mangampit.  
**TUYO, ya**—Leca.

## U

**UBÉR IMO**—Madaquel-  
**UBICUIDAD**—Sanguran  
 na Alatala canu langun á  
 dar pa.  
**UBRE**—Susu Retas--Pundu  
 á susu.  
**UFANO**—Mabantug.  
**ÚLCERA**—Pali Bacucang.  
**ULCERAR**—Capalian —

Membacucang.  
**ULTERIOR**—Salipay.  
**ULTIMAR**—Pasaden.  
**ÚLTIMO**—Nauri.  
**ULTRAJAR**—Mamurás.  
**ULTRAJE**—Capamurás.  
**ULTRAMAR**—Salipag á  
 ragat.  
**ULTRAMARINO**—Taga—Ul-

**UMBRAL**— Pintu Banga-  
uan.  
**UN, UNA** — Isa  
**UNÁNIME**—Masurat.  
**UNCIÓN**—Capanguibung.  
**UNCIR**—Canganán — Ma-  
gambitá.  
**UNDECIMO** — Icasapulu  
engu isa.  
**UNGIDO**—Pinanguibnngan  
Nasing-sing.  
**UNGIR** — Panguibungan,  
singsinguen.  
**UNGUENTO**—Gamut.  
**ÚNICAMENTE**—Cecaniubu.  
**ÚNICO**—Isa bu.  
**UNIDAD**—Isa, caisa.  
**UNIFORMAR**—Mamaguid-  
san.  
**UNIFORME**—Maguidsán.  
**UNIGÉNITO**—Su Vata na.  
Alatala.  
**UNIÓN**—Cadtapi — Cadtimu  
ó cadcalisipá.  
**UNIR**—Dtapi—Padtimu ó  
padsalisipán.  
**UNÍSONO**—Isa i cauni.  
**UNIVERSAL**—Su langun  
**UNIVERSIDAD**— Catimu-  
an na laugun á ilmu.  
**UNIVERSO**—Su duña.  
**UNO**—Isa.  
**UNTAR**—Sinsingan.  
**UNTO**—Ipanigsing.  
**UÑA**—Canucu.

**UÑERO**—Saqit sa cánucu.  
**URBANIDAD** — Capia á  
bitiara.  
**URBANO**—Mapia i bitiara.  
**URCA**—Auang.  
**URDIR**--Maul.  
**URGENCIA**—Cagaán.  
**URGENTE**—Magaán.  
**URGIR**—Facaganganen.  
**URNA**—Caban.  
**URRACA**—Papamuc.  
**URSA** — Bituun.  
**USADO**—Andang.  
**USAK** — Saluten. Ilusut.  
**USO** — Casulut. Adat Calu-  
sut  
**USTED** — Seca.  
**USUAL** — Calayamán.  
**USUCAPIÓN**—' acua.  
**USUFRUCTO** — Cumua sa-  
guna.  
**USURA**— Calabauan á pug-  
untung  
**USURERO** — Faguntung á  
calabauan.  
**USURPACION**—Caagau.  
**USURPAR**—Mangagau.  
**UTERINO**—Saca inán.  
**UTERO**—Vauatán.  
**UTIL**—Aden guna nin.  
**UTILIDAD**—Guna.  
**UTILIZAR**—Gumaán.  
**UTOPIA**—Caantap.  
**UVA**—Unga na gauet.



# V

**VACA**—Sapí á babay.  
**VACACIÓN**—Catana á pengalebec.  
**VACADA**—Satumpuc á sapi.—Salumpuc á sapi.  
**VACAR**—Tumana.  
**VACIAR**—Ududen.  
**VACIEDAD**—Cada-Cada-dalem.  
**VACILACIÓN**—Caguiling.-- quiling á guinaua. Cakilit —kilit.  
**VACÍO**—Da dalem-in.  
**VACUNA**—*Vacuna*. Pamutud es la vacuna de fuego que usan los moros, que consiste en ponerse unas bolitas de algo ón encendidas en los brazos, y el que más aguanta el fuego es más valiente.  
**VACUNAR**—Taguán sa vacuna — Manutud — Si es con fuego.  
**VACUO**—Da dalem in.  
**VADEAR**—Sagusán.—Ped-sagusán—Susaun.  
**VADO**--Casagusáu--Casusáu.  
**VAGAMUNDO**—Mapaug.  
**VAGAMUNDEAR**--Pembu-quelen.

**VAGAR O VAGUEAR** — Mlacau—lacau.  
**VAGUIO**—Vaguio.  
**VAGO**— Su pelacau-lacau.  
**¡VAH!**— ¡Ay!  
**VAHIDO**— Caberg. Calan gut—Capana.  
**VAHO**—Sengao-Casangao.  
**VAINA**— Teupilán Taguban.  
**VAIVÉN**--Cauquitan sa duña  
**VALE**—Capaguetau-Alaga.  
**VALENTÍA**—Caurau.  
**VALENTÓN**—Mauarau.  
**VALER**— Mapacay. Malaga.  
**VALERIANA**— Utan á gamut.  
**VALEROSO**— Metiguel —Máuarau.  
**VALIENTE**—Mauarau.  
**VALONA**—Micumbung. )  
**VALOR**—Alaga—Caurau.  
**VALUAR ó VALORAR**— Bedtuan su alaga.  
**VALLADO**—Lancat.  
**VALLAR**—Libeten na car eugu lancat.  
**VALLE**—Alug—Pingás.  
**VANAGLORIA**— Capabantug.

- VANAGLORIARSE**—Mbautug.  
**VANAMENTE**—Da guna.  
**VANGUARDIA**—Su sundalu á paguna.  
**VANIDAD**—Capabantug.  
**VANO**—Da dalem in.  
**VAPOR**—Seput.  
**VAPOR (BARCO)**—Capal—apuy.  
**VAPULAR**—Betain.  
**VAQUERO**—Paguñung sa sapi.  
**VARA**—Belala—Vara medida. Arpa.  
**VARADERO**—Casendadan. Pembatunan su auang.  
**VARAPALO**—Betain sa kayu.  
**VARAR**—Macasendad. Macambatunang.  
**VARIACIÓN**—Capagalinu—Capalin.  
**VARIADO**—Nagalin. Napa-  
lin.  
**VARIAR**—Alinen. Malinen.  
**VARIEDAD**—Casalauan—Capalinen.  
**VARILLA**—Balala putau.  
**VARIO**—Mbias-bias.  
**VARÓN**—Maima.  
**VARONIL**—Mabaguer.  
**VASALLAJE**—Bayad na mga bila.  
**VASALLO**—Bila.  
**VASIJA**—Petaguan sa ig.  
**VASO**—*Vaso*.  
**VÁSTAGO**—Ud na kayo. Dut—Pangá—Tunás.  
**VASTO**—Maulad.  
**VATICANO**—Ualay na Sumo Pontífice,  
**VATICINAR**—Rimaren.  
**VATICINIO**—Carrimar.  
**VAYA**—Múu.  
**VECINO**—Tau sa ingued.  
**VEDA**—Casapal.  
**VEDADO**—Sinapalan.  
**VEDAR**—Isapal.  
**VEGA**—Datar.  
**VEGETAR**—Mtu. Mbtu.  
**VEHEMENCIA**—Categuel Capanamar.  
**VEHEMENTE**—Mateguel Manamar.  
**VEINTE**—Dua pudu.  
**VEINTICINCO**—Duapulu engu lima.  
**VEJACIÓN ó VEJAMEN**. Capanalubac sa ped-capaneguel.  
**VEJAR**—Manalubá—Rasain Teguelen.  
**VEJEZ**—Caluques.  
**VEJIGA**—Taguan sa titi Salud ó titi  
**VEJIGATORIO**—Nalcat.  
**VELA** (de cera)—Ransuc (de barco)—Layag.  
**VELACIÓN**—Sampurna su pegcauing.  
**VELADOR**—Taguan sa sulu.  
**VELAR**—Ndiaga.  
**VELEIDAD**—Caparin-pa-rin.  
**VELETA**—Pipidáu. Tiren-tiren.  
**VELO**—Musala.  
**VELOCIDAD**—Cagaán  
**VELÓN**—Taguan sa sulú.  
**VELOZ**—Magaán.  
**VELLO**—Baraibuu.o. Malipun á bumbul.

VELLÓN—Bumbul á bilibili.  
VELLUDO — Marabung i  
baraibun Malabung i bum-  
bul.

VENA—Ugat á paguguitán  
na rugu.

VENADO—Saladeng.

VENCEDOR—Pamegues—  
Ipamipit.

VENCER — Macapegues—  
Mapipit.

VENDA—Buncus—Baus.

VENDAR—Buncusán—Bau-  
san.

VENDAVAL—Mabaguer á  
salatán.

VENDER—Pasán.

VENDIMIA — Catebas sa  
ubas

VENDIMIAR — Tebasen sa  
ubas

VENENO—Bisa.

VENERABLE—Mapia tanto  
i parangay

VENERACIÓN—Capagadat

VENERAR—Pagadatan.

VENÉREO—Saqit á mama  
—Saqit á babay.

VENERO—Su bualán.

VENGANZA — Casuli Ca-  
saup.

VENCAR—Sumuli. Sumaup.

VENGATIVO—Psuli. Fed-  
saup.

VENIA — Ampun-Capagtau.

VENIDA—Cauma.

VENIR—Sumin.

VENTA—Dagangan.

VENTAJA—Catucal—Ca-  
má.

VENTANA—Luasan Pani-  
ruangan. Paliuangan.

VENTAR ó VENTEAR —  
Mamalid. Mama-layug.

VENTARRÓN—Mabandés á  
endú.

VENTILACIÓN — Casam-  
ber na endú.

VENTILAR—Pasamberán.

VENTOSA—Sacabías á ga-  
mut.

VENTOSIDAD—Tut.

VENTRÍULO—Caslaán.

VENTURA — Bagui — Ung-  
tung.

VENTUROSO—Baguian —  
Maguntung.

VENUS—Bituun—Calai.

VER—Ilain.

VERANERA—Magaluyán.

VERANO—Cautica á mayau

VERAZ — Di butuden.

VERBALMENTE—Sa cad  
talub.

VERBIGRACIA—Sa upa  
ma.

VERBO—Su icadúa perso-  
na sa Santísima Trinidad,

VERBO — Sabaad sa cad-  
talub.

VERBOSIDAD—Madaquel  
á cadta-lu-Cabrac. Catum-  
pis.

VERDAD—Benar.

VERDADERO — Benal, be-  
nar

VERDE—Gadung. Mailau.

VERDEROL—Papanuc.

VERDÍN — Tanguis.

VERDOLAGA—Lasimán.

VERDUGO — Sapac Ta-  
munú.

VERDURA — Camu.

VEREDA—Magaguet á la-

lan. Masicut á lalan.  
VERGA—Pulayagán. Bauna  
layag.  
VERGONZANTE — Misqui-  
nan á camamala.  
VERGONZOSO — Balica-  
yan.  
VERGÜENZA—Caya.  
VERICUETO — Macrang  
á lupa. Magalan á lupa.  
VERIFICAR — Benaren.  
VERIFICARSE—Matuman.  
VEROSÍMIL—Mana benar  
VERJA—Lancat—Lansang  
á putau.  
VERJEL—Pamulaán sa bu-  
ruc.  
VERRACO—Babuy á ma-  
ma.  
VERRAQUEAR — Lumud  
— Pelemud.  
VERRUGA—Calugú — Pa-  
munus.  
VERRUGOSO - Calugún—  
Pamunusen.  
VERSADO—Matau  
VERSAR—Macaatag—Nguil-  
ling-guiling.  
VERSÍCULO — Sabaad sa  
surat.  
VESIFICAR - Mbayue.  
VERSIÓN—Casalin.  
VERSO—Bayuc.  
VERTER—Maudud — Isa-  
lin.  
VERTICAL - Nacatindeg.  
VÉRTICE—Puru á ulu.  
VERTIENTE - Tundagayán  
—Ludusán.  
VERTIGINOSO—Su Kabe-  
reg—Malangud.  
VESPERTINO—Su maatag

sa malulem.  
VESTÍBULO — Sirung á  
ualay—Alug á valay.  
VESTIDO—Ditar.  
VESTIGIO—Tanda—Lalar  
á ay.  
VESTIR—Nditar.  
VETA—Cinta — Salinbuán.  
Tali maulat.  
VETERANO — Andang ó  
—sundalu.  
VETERINARIO — Pagaga-  
mut sa mga binatang.  
VEZ UNA, DOS — Siman,  
maca isa, maca dúa.  
VIA—Lalan.  
VIADOR — Su pedsugud  
sugud.  
VIAJAR—Mlatau-latau.  
VIAJAR (en barco) — Ma-  
gauang-auang.  
VIA LACTEA—Lalan i su-  
miseng sa alungán.  
VIANDA—Ulám—Sedá.  
VIÁTICO—Lutu. Su sagra-  
da Comunion na casaquit  
á tau.  
VÍVORA — Nipay á mabisa  
á tanto.  
VIBRACIÓN—Taguinting.  
VIBRAR — Tumaguinting.  
VICARÍA — Grar na mga  
Padi.  
VICARIO —Su cambalihan.  
VICEVERSA—Naclid.  
VICIAR—Macarat.  
VICIO—Carat á lalaeau.  
VICIOSO—Marat i paran  
gay-  
VICISITUD—Cauquit.  
VÍCTIMA—Casumbali.  
VICTORIA—Capegues.

VICTORIOSO—Pamegues.  
 VID—Uagucd á pagunga sa ubas.  
 VIDA—Cauyag.  
 VIDRIADO — Paras á pagalungán.  
 VIDRIAR.—Paca parasen sa alungán.  
 VIDRIERA — Paniruang á pagalungán. Paliuangan lining sa pagalungán.  
 VIDRIO—Pagalungán.  
 VIEJO—Luques.  
 VIENTO—Endu.  
 VIENTRE—Tian  
 VIERNES—Diamat.  
 VIGA—Cayu—Pasaguí.  
 VIGENTE—Sugu á patut maginugut.  
 VIGÉSIMO—Icadica pulu.  
 VIGÍA—Lántugan—Su bantay sa lagat. Luudan.  
 VIGILANCIA—Capaguipat.  
 VIGILANTE—Su pepaguipat.  
 VIGILAR—Paguipaten.  
 VIGILIA—Panigabi.  
 VIGOR—Cábaguer.  
 VIGORIZAR—Macabaguer.  
 VIGOROSO—Mabagner.  
 VIHUELA—Cutiapi.  
 VIHUELITA—Matau cutiapi.  
 VIL—Da bansa nin—Da tindeg  
 VILEZA—Cadatindeg.  
 VILIPENDIAR—Icaguad—Icabuad.  
 VILIPENDIO — Caguad—Cabuad.  
 VILMENTE—Sa caguad—Sa cabuat.

VILLA—Masla ingued.  
 VILLANAMENTE—Tatipu.  
 VILLANCICO—Cambayuc.  
 VILLANO—Da tindeg nin. Taga Rilla.  
 VINAGRE—Masem—Pagasam.  
 VINAGRERA — Ragan sa pagasam.  
 VINAJERA—Catia á maitu.  
 VINCULAR — Tangueden. 'aqueuguelen.  
 VÍNCULO—Cataqued. Ca paguenguet.  
 VINDICAR—Sumuli, Sumacup.  
 VINDICTA — CasuliCasaup.  
 VINO—Arac.  
 VIÑA — Pamulaán na uaguet á magunga ubas.  
 VIÑETA— Sacabias parasan.  
 VIOLA—Maslá cutiapi.  
 VIOLADO — Paras á lambayun.  
 VIOLAR — Masala. Teguelen.  
 VIOLENCIA—Categuel.  
 VIOLENTAR—Teguelen.  
 VIOLENTO—Mateguel.  
 VIOLETA—Urac á gamut.  
 VIOLÍN—Viola.  
 VIOLÓN—Viola á masla.  
 VIRADOR — Tali á maslá Alugan á tali.  
 VIRAR—Guinliquen.  
 VIRAZÓN — Endu sa caludan.  
 VIRREY—Casarigan na Iadi.  
 VIRGEN—Raga. María Santísima.  
 VIRGINIDAD—Calaga.

**VIRIL**—Pagalungán sa Santísimo. Mabaguer  
**VIRILIDAD**—Cabaguer.  
**VIOLA**—Sicam Susul.  
**VIOLENTO**—Lu masaquit sa panu.  
**VIRTUD**—Capacay. Capia i parangay.  
**VIRTUOSO**—Mapia i parangay.  
**VIRUELA**—Panu. De agua—Angá.  
**VIRUS**—Nana.  
**VIRUTA**—Ubang.  
**VISAJE**—Parás.  
**VISAR**—Isurat su ngalan.  
**VISCO**—Lita.  
**VISIBLE**—Cailay.  
**VISIÓN**—Cacailáy.  
**VISIR**—Grar a mga islam.  
**VISITA**—Catucau.  
**VISITAR**—Tucaun.  
**VISLUMBRAR**—Canunuan. Paganec.  
**VISO** Parás.  
**VÍSPERA**—Panigabí.  
**VISTA**—Cailay.  
**VISTAZO**—Nasağadau na mata.  
**VISTO**—Nailay—Vistoso. Mapia i paras.  
**VITÁCORA**—Taguan sa paduman.  
**VITAL**—Su maatag sa cauyag.  
**VITELA**—Subal á sapu á malemec. Upis á sapi malemec.  
**VITRÍOLO**—Sacabias á gamut.  
**VITUALLA**—Lutu á mga sundalu.

**VITUPERAR**—Icaguad Icarrecsik.  
**VITUPERIO**—Capamuras. Icarrecsik.  
**VIUDA**—Balu.  
**VIUEDAD**—Cabalu.  
**VIUDO**—Balu.  
**VIVA!**—Mapia! Mataid!  
**VÍVERES**—Sutu.  
**VIVEZA**—Rabaguer.  
**VIVIENDO**—Calebenu.  
**VIVIFICAR**—Pacauyag.  
**VIVIR**—Mauyag.  
**VIVO**—Uyag uyag.  
**VIZCONDE**—Grar á casilla.  
**VOCABLO**—Bahasa.  
**VOCABULARIO**—Bahasa á kitab—kamus.  
**VOCACIÓN**—Catauag na Alatala.  
**VOCAL**—Su maatag sa ngali.  
**VOCEAR**—Gumurauc. Lu malis-Pedlalis.  
**VOCERÍA**—Sapedlalis-Cacaguraug.  
**VOCIFERAR**—Pedlalis—Gumoraug.  
**VOCINGLERÍA**—Capelalis.  
**VOLADOR**—Su playug.  
**VOLAR**—Lumayug.  
**VOLATERÍA**—Catimuan á papanuc.  
**VOLATIL**—Su pelayug.  
**VOLCÁN**—Pembuatan. na apuy.  
**VOLOTEAR**—Malgueb.  
**VOLTEAR**—Mlibet-libet.  
**VOLTERETA**—Salimpatu. Mimpatuy.

VOLUBLE—Di petana.  
 VOLUMÉN—Maslá.  
 VOLUMINOSO—Maslá.  
 VOLUNTAD—Guinaua.  
 VOLUNTARIAMENTE —  
 Sa guinaua nin.  
 VOLUPTUOSIDAD — Ca-  
 platug.  
 VOLUPTUOSO—Tigaán.  
 VOLVER—Mbalíngán.  
 VOMITAR—Mangutá.  
 VOMITORIO—Gamut á pa-  
 magutá  
 VORAGINE — Purípisán.  
 Bulioc.  
 VORAZ—Busau.

VOS—Seca. Secanu.  
 VOSOTROS, TRAS — Se-  
 kanu-kanu. Salekanu  
 VOTAR—Tumalad-Mamili  
 VOTO—Talad.  
 VOZ—Suala. Lagu.  
 VUELCO—Caclid  
 VUELO—Calayug.  
 VUELTA—Cambalingan.  
 VUESTRO—Lecanu  
 VULGAR — Su maatog sa  
 mababa á tau.  
 VULGARIZAR—Pababaán.  
 VULGO — Su mga tau á  
 mababa  
 VULNERAR—Palian.

## X

XAU—Jay.  
 XO—Loa.

XUPAR—Vexup.

## Y

YA—Naipús.  
 YACER—Miga.  
 YACTURA—Casucar.  
 YEGUA—Kuda babay.  
 YEGUADA — Satumpuc á  
 kuda. Cadtimuan sa ku-  
 da.  
 YELMO—Sapiu na pembu-  
 nuá.

YEMA—Mariga sa leman  
 Su ubar ubar.  
 YERBA—Hutan.  
 YERMO—Da tau.  
 YERNO—Namanugang.  
 YERRO—Caribat.  
 YERTO—Nanguindel.  
 YESCA—Unguit.  
 YESO—Labol á maputi.

YO—Saki-Salaki

YUGADA — Cataques sa lupa—Catembú sa lupa

YUGO — Cucung.

YUNQUE—Randasán

## Z

ZABORDAR—Macasendad.

ZABULLIR—Sumineb

ZACATE—Hutay.

ZAFAR—Parasan. Sumibay sa sucar.

ZAFIRO—Muntia.

ZAGAL—Papasanamuc.

ZAGALA—Taga—Laga.

ZAGUÁN—Tung á nalay.

ZAHERIR—Dsudi.

ZAHUMAR—Paga belau.

ZAHUMERIO—Capagabel.

ZAHURDA—Darpa a marsic.

ZAINO—Kuda á mariga-Luguem

ZALAGARDA—Capamaga-yán.

ZALAMERÍA—Cambantug.

ZALAMERO—Imbantug

ZAMARRA—Bangala á cubal. Bangala á laben.

ZAMBO—Biculang.

ZAMBOMBA—Mana tambor.

ZAMBRA Calilang.

ZAMBUCAR—Tecaun-pag-nan—Ipanabun.

ZAMBULLIRSE—Siméneb

ZAMPAR—Mamulalec—Manumpal.

ZAMPARSE—Tumecau lumusud.

ZAMPO—Da baguer su mga lama, da baquer su mga ay nin.

ZAMPOÑA—Sacabias á unia

ZANCA—Ai á manuc.

ZANCADILLA—Capagacal

ZANCO—Talumpa.

ZANCUDO—Balancay—Talándic. Malembeg.

ZANDALIA—Talumpa.

ZANDIA—Daguita.

ZANGANEAR—Pauc—pauc

ZANGANO—Iua na batian—Mapauu.

ZANJA—acar.

ZANJAR—Camacar—Suru-ten.

ZAPA—Salidad á maslá.

ZAPANAZO—Dtiung Liua guetung—Limatembeg.

ZAPATA—Talumpa.

ZAPATAZO—Cabeta na



talumpa.  
ZAPATEAR—Pametani.  
ZAPATERÍA—Papasaáu sa talumpa.  
ZAPATERO—Pang — Pamangbal sa talumpa.  
ZAPATILLA—Talumpa á manipis.  
ZAPATO—Talumpa.  
ZAPE—Ge. Spí.  
ZAPEAR—Geen. Spiin.  
ZAQUIZAME — Quizame. Paga.  
ZARAGUELLES—Sarauar á maulad—Salual á sinina  
ZARANDA—Oyaca, sisig.  
ZARANDEAR—Zarandear — Mangayag-Manisig.  
ZARCILLO — Pamaran Sn tinganting.  
ZARCO — Carma biru á maguda.  
ZARPA—Canucú.  
ZARPA—Gamiten su sinipit — Batunen su sinipit.  
ZARAZO—Carus.  
ZARZA—Hutan á teneguen Cutan á indanguen.  
ZARZAL—Carpá á madaquethutan á tenequen.  
ZARZAMOZA — Unga na zarza.  
ZARZAPARRILLA—Atan á gamut.  
ZANZO Salencat. inara.  
ZAS—Natecau.  
ZALO—Caípat.  
ZELOSO—Maípat.  
ZEQUÍA—Cacar.  
ZINC—Gatong.  
ZIIZAPE—Gapagucag.

ZIZANA—Hutang — Cacali-punguet.  
ZOCALO — Padampulán na mga ding.ding.  
ZODÍACO—Zodiaco.  
ZONA—Sabaad sa lupa.  
ZONCERÍA—La Gaamen —Da nanam in.  
ZONZO—Sa nanam-in.  
ZOOLOGÍA—Ilmú na mga binatang.  
ZOPENCO—Babal.  
ZOQUETE — Cupang — Babal.  
ZORRA—Tincalung.  
ZORRERÍA — Capanalin-dalin.  
ZORRO — Laco. Manalin-dalin.  
ZOZOBRA—Caridu á guinaua.  
ZOZOBRAR—Magan malequeb su auang.  
ZUECO—Talumpa kayu.  
ZUMBA—Sariau Casudi.  
ZUMBAR—Pacaunin su sariau. Dsudi.  
ZUMBIDO—Cauni.  
ZUMO — Ig á kayo, ig á hutan.  
ZUMOZO.—Madaguel á ig.  
ZURCIDO—Nasaludsud.  
ZURCIR—Manaludsud.  
ZURDO — Diuang. Pambi uaaguen.  
ZURRA—Capamadás.  
ZURRAR—Pamadasán.  
ZURRIAGA—Badás.  
ZURRIBURRI — Tau á mababa i bangsa,  
ZURRÓN—Uyut á maslá.





*h. g.*



Class *499.211* No. *B28*

Presented by

H. H. BARTLETT COLLECTION  
ON THE PHILIPPINES NO: *84L*